

Brazilian Portuguese: Translation Notes, Translation Questions, Translation
Words, Unlocked Literal Bible for Psalms
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Salmos

Capítulo 1

¹Como é abençoado o homem que não anda no conselho dos maus, não permanece no caminho dos pecadores, nem se assenta na roda dos zombadores.²Mas o seu prazer está na Lei de Yahweh e, na Sua Lei, medita dia e noite.

³Ele será como a árvore plantada perto das correntes das águas, que produz seu fruto na estação certa e cujas folhas não murcham. Ele terá êxito em tudo o que fizer.

⁴Com os perversos não é assim. Eles são como a palha que o vento leva.⁵Por isso, os perversos não permanecerão de pé no julgamento, nem os pecadores no ajuntamento dos justos.

⁶Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá.

Psalms 1:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

o homem que não anda no conselho dos maus

O "conselho dos maus" é dito como se fosse um caminho a seguir. Tradução Alternativa

permanece no caminho dos pecadores

Aqui a palavra "caminho" representa a forma que as pessoas vivem. A palavra "permanece" é um paralelo com "segue". T.A.: "imita o comportamento dos pecadores".

nem se assenta na roda dos zombadores

Sentar-se com as pessoas que zombam de Deus representa unir-se a elas. T.A.: "nem se une àqueles que zombam de Deus" ou "nem zombará de Deus com os outros que o fazem".

prazer

"contentamento" ou "alegria".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que foi revelado ao povo no Velho Testamento. Veja aba do translationWord sobre Yahweh para saber como pode ser traduzido.

Psalms 1:3

Informação Geral:

Essa passagem introduz um conceito em que a pessoa justa é tratada em termos de uma árvore florescendo.

Ele será como a árvore... que produz seu fruto na estação certa

Na Bíblia, frequentemente as pessoas são ditas como árvores. Pessoas que regozijam na lei de Yahweh podem fazer todos os desejos de Deus para elas assim como uma árvore plantada próxima a água produz bons frutos. T.A.: "Ele será próspero como uma árvore... frutificará em seu tempo".

plantada perto das correntes das águas

Uma árvore plantada perto das correntes das águas consegue obter água suficiente para ficar saudável.

que produz seu fruto na estação certa

Árvores saudáveis produzem bons frutos no tempo correto. cujas folhas não murcham

Se uma árvore obtiver água o bastante, suas folhas não secam e morrem.

O que ele fizer vai prosperar

"Ele será bem sucedido no que quer que faça".

Psalms 1:4

Com os perversos, não é assim

O que não é com os perversos pode ser afirmado claramente. "Os perversos não são prósperos" ou "Os perversos não prosperam".

Eles são como a palha

O que há de semelhante entre os perversos e a palha pode ser dito claramente. T.A.: "Eles são sem valor assim como a palha".

não permanecerão de pé no julgamento

Sobreviver ao julgamento de Deus é tratado como

"permanecer de pé". T.A.: "não sobreviverão quando Deus julgá-los" ou "serão condenados no julgamento de Deus".

nem os pecadores no ajuntamento

Tradutores podem adicionar o verbo "permanecer". T.A.: "nem os pecadores permanecerão no ajuntamento".

nem os pecadores no ajuntamento dos justos

Ser aceito por Deus como justo é tratado como permanecer no grupo de pessoas justas. T.A.: "Deus não aceitará pecadores junto aos justos".

Psalms 1:6

Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos

perversos perecerá

Essas duas cláusulas contrastam o que ocorre com os justos e com os perversos.

o caminho dos justos

A forma com que as pessoas vivem é tratada como se fosse um "caminho" ou "estrada" na qual elas estão caminhando. T.A.: "a forma que vivem os justos".

o caminho dos perversos perecerá

O "caminho" representa os perversos, que estão

figurativamente seguindo o caminho. T.A.: "Os perecerão devido a seu caminho" ou "Os perversos morrerão graças a sua forma de viver".

Translation Questions

Psalms 1:1

Aonde o homem abençoado não anda?

Ele não anda no conselho dos maus.

Aonde o homem abençoado não fica?

Ele não fica no caminho dos pecadores.

Aonde o homem abençoado não se senta?

Ele não se senta na assembleia dos zombadores.

No que o homem abençoado se deleita?

Ele se deleita na lei de Yahweh.

Quando o homem abençoado medita na lei?

Ele medita na lei noite e dia.

Psalms 1:3

Capítulo 2

Como é o homem abençoado?
Ele é como uma árvore plantada à beira das correntes de águas.
O que acontecerá a tudo que o homem abençoado faz?
O que quer que ele faça, prosperará.
Psalms 1:4
Como são as pessoas más?
Elas são como a palha que o vento leva.

O que acontecerá com as pessoas más no julgamento?
Eles não permanecerão de pé.
Psalms 1:6
Quem aprova o caminho dos justos?
Yahweh aprova o caminho dos justos.
O que acontecerá ao caminho dos ímpios?
O caminho dos ímpios perecerá.

Capítulo 2

¹Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?²Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram contra Yahweh e contra o Seu Messias, dizendo:³"Vamos quebrar as algemas que eles nos colocaram e arrancar suas correntes".

⁴Aquele que se assenta nos céus ri deles. Yahweh zomba deles.⁵Então, na Sua ira, Ele lhes falará e, com Sua fúria, os aterrorizará, dizendo:

⁶"Eu mesmo ungi Meu rei em Sião, Meu santo monte".⁷Eu anunciarei o decreto de Yahweh. Ele me disse: "Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei.

⁸Pede-Me e Eu Te darei as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse.⁹Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro."

¹⁰Agora, ó reis, estais avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra.¹¹Adorai a Yahweh com temor e regozijai-vos com tremor.

¹²Beijai o Filho para que Ele não Se ire convosco, e não sejais mortos quando Sua ira rapidamente se acender. Abençoados são todos aqueles que se refugiam Nele.

Psalms 2:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?
Essas duas afirmações possuem significados similares e "nações" e "povos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas. As palavras "nações" e "povos" podem representar seus líderes. Tradução Alternativa

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?
Essas perguntas são feitas para demonstrar a surpresa pelo povo estar fazendo algo tão errado e tolo. T.A.: "As nações estão em rebelião e as pessoas estão conspirando planos que falharão".

as nações estão em rebelião

Isso provavelmente quer dizer que as nações estavam em uma grande e furiosa comoção.

conspiram em vão

Provavelmente são conspirações contra Deus e seu povo.

Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram

Essas duas clases têm significados similares.
se unem

"juntam-se para lutar" ou "unem-se e propavam a revolta".

Vamos quebrar as algemas... arrancar suas correntes

As pessoas de outras nações tratam o governo de Yahweh e do Messias sobre elas como se fossem correntes e algemas. T.A.: "Devemos libertar-nos de seu controle; não devemos mais deixar que governem-nos mais!".

Psalms 2:4

Aquele... Yahweh

"Aquele" refere-se a Yahweh. Yahweh é "Aquele que se assenta nos céus", apesar dos termos serem diferentes.

se assenta nos céus

Aqui assentar significa governar. No que Ele se senta pode ser afirmado certamente. T.A.: "comanda os céus" ou "senta-se no trono dos céus".

Yahweh zomba deles

"Yahweh zomba dessas pessoas". Por que ele zomba delas pode ser afirmado claramente. T.A.: "O Senhor zomba deles por seus planos tolos".

com Sua fúria, os aterrorizará

A palavra "fúria" pode referir-se a estar extremamente zangado ou irado.

aterroizará

"apavorará".

Psalms 2:6

Eu mesmo

Yahweh está esclarecendo que Ele, e não outro, escolheu Seu rei.

ungi Meu rei

"apontei meu rei para reinar".

Eu anunciarei o decreto de Yahweh

A pessoa a dizer isso é o rei. Isso pode ser afirmado com mais claramente. T.A.: "Eu mesmo anunciarei o decreto de Yahweh".

Ele me disse

"Yahweh me disse".

Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei

Entre vários povos nessa parte do mundo naquela época, homens podiam decidir adotar legalmente crianças, que tornariam-se suas herdeiras. Aqui Yahweh adota um homem e faz dele rei de Israel. T.A.: "Eu te faço meu filho. Neste dia me tornei teu pai" ou "Agora sou seu pai e você é meu filho".

Psalms 2:8

Conexão com o Texto:

Capítulo 3

Yahweh continua falando com o novo rei de Israel.

as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse

Essas frases expressam ideias muito parecidas.

as regiões mais distantes da terra

"terras que são muito distantes".

Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro

Essas frases expressam ideias muito parecidas.

Tu as quebrarás com o cetro de ferro

Derrotar as nações é dito como quebrá-las, e seu poder é tratado como um cetro de ferro. T.A.: "Você as derrotará completamente com Seu poder".

Tu as quebrarás

Destruir nações é dito como se elas pudessem ser quebradas como um pote de barro. T.A.: "Você as destruirá completamente, como um pote de barro".

um pote de barro

Um oleiro é uma pessoa que faz potes e jarras. Eles são frágeis e podem ser destruídos facilmente. T.A.: "um pote de argila" ou "uma jarra de argila".

Psalms 2:10

Agora, ó reis, estai avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra

Essas duas frase têm significados similares. T.A.: "Então, agora, vocês, governantes da terra, estejam avisados e sejam corrigidos".

estai avisados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam esse aviso" ou "sejam sábios".

sede corrigidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam essa correção" ou "recebam essa correção".

Psalms 2:12

Beijai o Filho

Pessoas mostram ao rei que são fiéis a ele beijando-o, possivelmente nos pés. T.A.: "Mostre ao filho que você é leal a ele" ou "Curve-se humildemente diante de seu filho".

e não sejas mortos

Isso pode se referir a morrer ali mesmo, antes que a pessoa tenha chance de fugir. T.A.: "você morrerá imediatamente".

quando Sua ira rapidamente se acender

A ira do rei é dita como se fosse um fogo que de acenderia.

T.A.: "quando ele subitamente se enfurecer".

que se refugiam Nele

Pedir a proteção do rei é tratado como refugiar-se Nele.

T.A.: "que pedem ao rei por proteção".

Translation Questions

Psalms 2:1

Contra quem os governantes conspiram?

Eles estão conspirando contra Yahweh e o seu Messias.

O que os governantes querem arrancar e quebrar?

Eles querem arrancar as algemas que Yahweh e o seu Messias colocaram sobre eles e quebrar suas correntes.

Psalms 2:4

Quem se assenta nos céus e zomba das nações que se rebelam?

O Senhor zomba deles.

Psalms 2:6

A quem tem o Senhor ungido?

O Senhor tem ungido o seu rei em Sião, seu santo monte.

Que decreto Yahweh dá ao escritor?

Yahweh diz: "Tu és meu filho! Neste dia, Eu tenho me tornado o teu pai".

Psalms 2:8

O que Yahweh fará com as nações e as regiões mais distantes da terra?

Yahweh lhe dará como herança e posseção.

O que acontecerá às nações?

Elas serão quebradas e despedaçadas.

Psalms 2:10

Como devem os reis e governantes responderem ao decreto de Yahweh?

Eles devem adorar a Yahweh com temor e se regozijarem com tremor.

Psalms 2:12

Por que devem os reis dar fidelidade ao filho de Yahweh?

Eles devem dar-lhe fidelidade, para que Ele não fique irado e eles não morram.

O que acontece a todos que se abrigam em seu filho?

Eles são abençoados.

Capítulo 3

Salmo de Davi, quando fugiu de seu filho Absalão.

¹ Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos! Muitos se levantam contra mim.

² Muitos dizem a meu respeito: "Deus não o ajudará."

Interlúdio

³ Mas Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim, és a minha glória e Quem me ergue a cabeça. ⁴ Levanto a voz para Yahweh, e Ele me responde do Seu santo monte.

Interlúdio

⁵ Eu deito e durmo; acordo, pois Yahweh me sustém. ⁶ Não temerei as multidões que se levantaram contra mim por todos os lados.

⁷ Levanta, Yahweh! Salva-me, meu Deus! Pois Tu acertarás o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos. ⁸ A salvação vem de Yahweh. Que Tuas bênçãos estejam sobre o Teu povo.

Interlúdio

Psalms 3:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos

Essa exclamação mostra que Davi tem medo de seus inimigos. Tradução Alternativa

se levantam contra mim

Lutar contra alguém é dito como levantar-se contra esse alguém. T.A.: "vêm contra mim".

[Interlúdio]

É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebraico e outras não a incluem.

Psalms 3:3

Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim

Um escudo protege um soldado. Davi fala como se Deus fosse o estudo que o protege. T.A.: "Tu, Yahweh, protege-me como um escudo".

és a minha glória

"minha glória" Ao chamar Deus de sua glória, Davi diz que Deus é aquele que o glorifica. Como Davi acabou de falar de seus inimigos e de Deus como seu protetor, ele provavelmente quer dizer que Deus o glorifica dando-lhe vitória sobre seus inimigos. T.A.: "Você é aquele que me dá glória" ou "Você é aquele que me dá vitória".

Quem me ergue a cabeça

"Você é aquele que levanta a minha cabeça". Dar coragem a alguém é tratado como levantar sua cabeça. T.A.: "Aquele que me encoraja".

Levanto a voz

Usar a voz para gritar é dito como levantar a voz. T.A.: "Clamo".

[Interlúdio]

É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra

em hebreu e outras não a incluem. Veja como foi traduzido em Salmos 3:1.

Psalms 3:5

se levantaram contra mim por todos os lados

"me cercaram para me destruir".

Psalms 3:7

Levanta

Davi fala de começar a fazer algo como se fosse levantar-se.

T.A.: "Aja" ou "Faça algo".

acertará o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos

Essas frases dizem coisas muito semelhantes. Os termos "meus inimigos" e "perversos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas.

Pois Tu acertará o maxilar de todos os meus inimigos

Essa era uma forma de insultar as pessoas. Davi fala como se Yahweh viesse fisicamente atacar seus inimigos. T.A.: "Pois Você insultará todos os meus inimigos como alguém os atingindo no queixo".

Tu quebrarás os dentes dos perversos

Animais atacam com seus dentes. Quebrar seus dentes lhes tira o poder de atacar. Davi fala como se Yahweh fosse vir e lutar fisicamente contra os perversos. T.A.: "Você fará os perversos incapazes de me fazerem mal como alguém quebrando os dentes de uma fera".

A salvação vem de Yahweh

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado de forma verbal. T.A.: "Yahweh salva seu povo".

Translation Questions

Psalms 3:1

O que os inimigos de Davi fizeram com ele?

Eles se afastaram e se levantaram contra mim.

Psalms 3:3

Com o que Davi compara Yahweh?

Yahweh é um escudo em volta dele, é sua glória e quem ergue sua cabeça.

O que Yahweh faz quando Davi ergue sua voz à Ele?

Ele me responde do Seu santo monte.

Psalms 3:5

De quem Davi não sentirá medo devido à proteção de Yahweh?

Davi não sentirá medo das pessoas que se puserem contra ele.

Psalms 3:7

O que Yahweh fará aos inimigos de Davi?

Ele baterá em todos os inimigos de Davi no maxilar; Ele quebrará os dentes dos perversos.

Através de quem vem a salvação?

A salvação vem de Yahweh.

Capítulo 4

Para o regente musical; com instrumentos de cordas. Salmo de Davi.

¹ Responde-me quando clamo, Deus da minha justiça; em minha aflição, Tu tens me aliviado. Tem misericórdia de mim e escuta a minha oração.

² Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha? Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras?

Interlúdio

³ Sabei que Yahweh separa os piedosos para Si mesmo; Yahweh ouvirá quando eu clamar por Ele.

⁴ Irai-vos, mas não pequeis! Meditai em vosso coração na vossa cama e em silêncio.

Interlúdio

⁵ Oferecei sacrifícios de justiça e colcai vossa confiança em Yahweh.

⁶ Muitos dizem: "Quem vai nos mostrar algo bom?". Yahweh, levanta a luz do Teu rosto sobre nós. ⁷ Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles quando abundantes são seus grãos e vinhos novos. ⁸ É em paz que eu me deitarei e dormirei, pois somente Tu, Yahweh, me trazes segurança e proteção.

Psalms 4:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Responde-me quando clamo

"Me responda quando eu chamo" ou "Ajuda-me quando eu peço".

Deus da minha justiça

"Deus que mostra que eu sou justo".

Tu tens me aliviado

Estar em perigo é tratado como carregar um fardo.

Tradução Alternativa

Psalms 4:2

Informação Geral:

Davi canta essa parte do salmo como se estivesse falando a seus inimigos.

Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha?

Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Ó povo, continuamente têm transformado minha honra em vergonha!".

"Ó povo, continuamente têm transformado minha honra em vergonha!".

transformareis minha honra em vergonha

Envergonhá-lo ao invés de honrá-lo é tratado como

transformar sua honra em vergonha. T.A.: "me

envergonharão ao invés de me honrar" ou "trazer-me-ão vergonha quando deveriam trazer-me honra".

Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras?

Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Vocês continuam a amar coisas sem valor e buscam

mentiras!".

amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras

Essas duas frases têm significados muito semelhantes. As mentiras não têm valor. T.A.: "amarei mentiras sem valor".

Yahweh separa os piedosos para Si mesmo

"Yahweh escolhe as pessoas piedosas para Ele mesmo".

Psalms 4:4

Irai-vos

A relação entre a "ira" e contra quem irar-se pode ser afirmada claramente. T.A.: "Irai-vos contra Yahweh, mas não pequeis" ou "Tenha raiva de Yahweh, mas não pequeis".

Irai-vos

"Tremam".

Meditai em vosso coração

O coração representa os pensamentos de uma pessoa.

Pensar cuidadosamente é dito como meditar no coração.

T.A.: "pense cuidadosamente".

Oferecei sacrifícios de justiça

"Ofereça sacrifícios justos".

colocai vossa confiança em Yahweh

Confiança é tratada como um objeto que pode ser colocado

em algum lugar. T.A.: "confie em Yahweh" ou "acredite em Yahweh".

Psalms 4:6

Quem vai nos mostrar algo bom?

Essa pergunta é usada ou para pedir por algo ou para expressar um desejo por algo que não aconteceu. T.A.: "Por favor, mostre-nos algo bom" ou "Queremos alguém que nos mostre algo bom".

Quem vai nos mostrar algo bom?

Mostrar algo bom significa trazer coisas boas ou dizer que aconteceram coisas boas. T.A.: "Quem trará coisas boas para nós?" ou "Quem dirá que algo bom aconteceu?".

levanta a luz do Teu rosto sobre nós

O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente a ele como se a face de Yahweh despejasse uma luz nele. T.A.: "aja favoravelmente a nós".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração

O coração representa a pessoa. T.A.: "Você tem dado mais

alegria a mim".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles

Alegria é tratada como um objeto que pode ser dado. T.A.: "Tens me feito mais alegre que os outros".

quando abundantes são seus grãos e vinhos novos

O termos "vinhos novos" pode representar uvas. T.A.: "quando eles têm fartas colheitas de grãos e uvas".

"quando eles têm fartas colheitas de grãos e uvas".

É em paz que eu me deitarei e dormirei

Paz é tratada como se fosse um lugar. T.A.: "Eu estarei em paz quando deitar e dormir" ou "Não temerei o perigo quando deitar e dormir".

me trazes segurança e proteção

As palavras "segurança" e "proteção" significam

basicamente a mesma coisa e remontam a segurança. T.A.: "faz-me completamente seguro".

Translation Questions

Psalms 4:1

Quem Davi pede que responda quando ele chama?

Davi ora ao Deus da retidão que responda quando ele chama.

Psalms 4:2

O que o povo estava fazendo à honra de Davi? Quem Yahweh separou?

Eles estão tornando sua honra em vergonha. Ele separou os piedosos para Ele mesmo.

Psalms 4:4

Como Davi diz que ele medita? Que tipo de sacrifícios Davi diz que

oferece? Em quem Davi fala que confia?

Ele fala, "Meditem em seu coração em sua cama e fiquem em silêncio." Ele fala que confia em Yahweh.

Psalms 4:6

O que muitos dirão? O que Davi pede a Yahweh para resplandecer? O

que Yahweh tem dado ao coração de Davi? Quem faz Davi Davi se deitar em segurança quando adormece?

Muitos dirão, "Quem nos mostrará alguma coisa boa?" Ele pede Yahweh para resplandecer a luz da sua face neles.

Yahweh tem dado ao seu coração mais alegria que outros quando seus grãos e vinho novo abundam. Yahweh sozinho faz Davi seguro.

Capítulo 5

Para o regente musical; com instrumentos de sopro. Salmo de David.

¹ Escuta meu clamor, Yahweh, considera o meu gemer.

²Ouve o som do meu clamor, meu Rei e meu Deus, pois é a Ti que eu oro.³Yahweh, pela manhã, Tu ouves o meu choro; pela manhã, eu trago a Ti minha petição e aguardo com expectativa.

⁴Certamente, Tu és um Deus que não aprova o mal; quem o pratica não habitará Contigo.⁵O arrogante não ficará de pé em Tua presença; Tu odeias todo comportamento malicioso.⁶Tu destróis os mentirosos; Yahweh despreza a violência e o homem falso.

⁷Mas, quanto a mim, por causa do Teu amor leal, eu entrarei em Tua casa e, em reverência, me prostrarei ante Teu santo templo.⁸Yahweh, guia-me em Tua justiça por causa dos meus inimigos; faze o Teu caminho reto diante de mim.

⁹Não há verdade na boca dos meus adversários; seu interior é mau, suas gargantas são como um sepulcro aberto, e eles seduzem com suas palavras.¹⁰Declara-os culpados, ó Deus; que seus esquemas sejam a sua queda! Expulsa-os por suas muitas transgressões, pois se rebelaram contra Ti.

¹¹Todavia, alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti; permite que sempre gritem de júbilo porque Tu os defendes; deixa que se regozijem em Ti todos os que amam o Teu nome.¹²Pois Tu, Yahweh, abençoa o justo e, como um escudo, o cercas com Teu favor.

Psalms 5:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Escuta meu clamor

Isso é um chamado por ajuda. Tradução Alternativa

gemer

Quando uma pessoa faz um som baixo com sua voz porque está sofrendo.

pela manhã, Tu ouves o meu choro... pela manhã, eu trago a Ti minha petição

Essas duas frases tem significado parecido.

eu trago a Ti minha petição

"eu faço a minha solicitação" ou "eu Te peço o que preciso". com expectativa

"ansiosamente".

Psalms 5:4

Yahweh despreza a violência e o homem falso

Como neste salmo Davi está falando com Deus, essa frase pode ser dita com a palavra "Tu". T.A.: "Yahweh, Tu desprezas a violência e o homem falso" ou "Yahweh, Tu odeias os homens que fazem coisas violentas e enganam os outros".

Psalms 5:7

Tua casa

Isso se refere ao templo de Deus. T.A.: "Seu templo".

guia-me em Tua justiça

Davi fala sobre a justiça como se ela fosse um caminho e fala do ensino como se fosse a condução por esse caminho.

A frase "Tua justiça" quer dizer que Deus é justo. T.A.:

"ensina-me a fazer aquilo que é justo assim como Tu fazes". faze o Teu caminho reto diante de mim

Davi fala da justiça como se fosse um caminho. Um caminho reto é fácil de ser visto e de andar sobre ele. T.A.: "mostre para mim de forma clara como viver de maneira correta" (UDB) ou "faça com que seja fácil para mim fazer o que é justo".

Psalms 5:9

Informação Geral:

Davi fala sobre os inimigos dele.

Não há verdade na boca dos meus adversários

Haver verdade na boca representa o ato de falar verdadeiramente. T.A.: "Meus adversários nunca dizem a verdade".

seu interior é mau

O interior representa os desejos e os pensamentos de

alguém. T.A.: "os pensamentos e os desejos deles são maus". suas gargantas

A garganta representa aquilo que uma pessoa fala. T.A.: "o discurso deles" ou "o que eles dizem".

suas gargantas são como um sepulcro aberto

O texto fala das gargantas deles como se elas fosse um sepulcro aberto, pronto para colocar corpos de pessoas mortas. Possíveis significados são: 1) "eles dizem que vão matar pessoas" ou 2) "o que eles dizem mata pessoas".

eles seduzem com suas palavras

"eles dizem coisas agradáveis sobre as pessoas mas não estão sendo sinceros".

suas palavras

Isso representa aquilo que eles estão dizendo.

que seus esquemas sejam a sua queda

"que os esquemas deles façam com que eles passem por desastres" ou "que eles se tornem menos importantes por causa de seus esquemas".

esquemas

planos de causar dano às pessoas.

queda

Isso representa algo que leva uma pessoa a passar por desastres ou perder poder. O texto fala de passar por desastres ou perder poder como se fosse cair.

Psalms 5:11

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti

O texto fala de Deus como se ele fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas podem ser protegidas. T.A.: "que possam se alegrar todos aqueles que vão a Ti buscando proteção".

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti... gritem de júbilo porque Tu os defendes

Essas duas frases representam pensamentos parecidos.

que se refugiam em Ti

O texto fala sobre buscar a Yahweh por proteção como ter refúgio Nele. T.A.: "que te buscam para ter proteção".

todos os que amam o Teu nome

O nome de Deus represente Ele mesmo. T.A.: "todos que Te amam".

como um escudo, o cercas com Teu favor

O texto fala do favor de Deus como se ele fosse um escudo. T.A.: "Você vai favorecer o justo e vai protegê-lo da mesma forma que um guerreiro se protege com um escudo" ou "porque Você é bom com o justo, você vai protegê-lo".

Translation Questions

Psalms 5:1

A quem Davi está pedindo para escutar seu chamado e pensar sobre seus gemidos?

Davi está pedindo a Yahweh para escutar seu chamado e pensar em seu gemido.

Quais nomes Davi usa para Aquele que ouve o som do seu chamado?

Davi O chama de "meu Rei, meu Deus"

O que Davi faz pela manhã?

Ele traz sua petição a Yahweh e aguarda com expectativa.

Psalms 5:4

O que Deus certamente não faz?

Ele certamente não é um Deus que aprova o mal, e as pessoas más não serão seus convidados.

Quem não ficará de pé na presença de Deus?

O arrogante não ficará de pé na presença de Deus.

Quem Deus odeia?

Deus odeia todos que tem o comportamento malicioso.

O que Deus fará com os mentirosos?

Deus destruirá os mentirosos.

Quem Yahweh despreza?

Yahweh despreza os homens violentos e falsos.

Psalms 5:7

Por que Davi entrará na casa de Yahweh?

Davi entrará na casa de Yahweh por causa de sua grande aliança de fidelidade.

Como Davi se prostrará diante do templo santo de Yahweh?

Davi se prostrará em referência.

Por que Davi pede ao SENHOR para levá-lo em Sua justiça?

Davi pede ao SENHOR para levá-lo na justiça dEle por causa dos inimigos de Davi.

Psalms 5:9

Como Davi descreve seus inimigos?

Davi descreve seu inimigos como não tendo verdade nas bocas deles, seus interiores sendo maus, as suas gargantas sendo como sepulcro aberto e que lisongeiavam com a sua língua.

O que Davi está pedindo a Deus para fazer com seus inimigos por causa das suas muitas transgressões e sua rebelião contra Deus?

Davi está pedindo a Deus que declare que seus inimigos são culpados.

Psalms 5:11

Por que aqueles que se refugiam em Deus devem se alegrar?

Eles devem se alegrar porque Deus os defende.

O que Yahweh fará pelo justo?

Yahweh abençoará o justo e os cercará do Seu favor como um escudo.

Capítulo 6

Para o regente musical; com instrumentos de cordas. Adaptado para o estilo Seminite. Salmo de Davi.

¹ Yahweh, não me repreendas com raiva ou me disciplines em Tua ira.

² Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois sou frágil. Cura-me, Yahweh, pois meus ossos estão tremendo.

³ Minha alma também está muito perturbada. Yahweh, até quando isso vai continuar?⁴ Retorna, Yahweh, e resgata-me! Salva-me por causa do Teu amor leal!⁵ Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará?

⁶ Estou cansado do meu gemido; todas as noites, molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas.⁷ Meus olhos escurecem de tristeza; eles enfraquecem por causa dos meus adversários.

⁸ Afastai-vos de mim, todos vós que praticais a iniquidade, pois Yahweh tem escutado o som do meu choro.⁹ Yahweh escutou meu apelo por misericórdia; Yahweh aceitou minha oração.¹⁰ Todos os meus inimigos estão envergonhados e muito atribulados. Eles serão humilhados e se afastarão repentinamente.

Psalms 6:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

meus ossos estão tremendo

Os ossos representam o corpo inteiro. Seu corpo poderia estar tremendo por estar doente ou extremamente cansado.

Tradução Alternativa

Psalms 6:3

muito perturbada

"aterrorizada" ou "preocupada".

até quando isso vai continuar?

Davi usa esta pergunta para mostrar que ele não quer continuar sentindo-se fraco e com problemas. T.A.: "por favor, não permitas que isto continue!"

Retorna, Yahweh

Davi fala de Deus sendo gentil com ele como Deus retornando para ele. T.A.: "Yahweh, volta para mim" ou "Tem misericórdia de mim, Yahweh".

Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará?

Estas duas frases têm significados similares.

Pois, na morte, não há lembrança de Ti

Lembrança representa louvor. T.A.: "Pois, quando as pessoas morrem, elas não Te louvam mais".

No Sheol, quem Te louvará?

Davi usa esta pergunta para enfatizar que ninguém no

Sheol agradece a Deus. T.A.: "Ninguém no Sheol Te

louvará!" ou "Os mortos não podem te louvar!"

Psalms 6:6

Estou cansado do meu gemido

Seu gemido representa a dor ou aflição que ele sente. T.A.:

"Eu estou muito cansado por causa da minha dor".

molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas

Estas duas frases expressam o mesmo significado.

molho minha cama com lágrimas

"eu deixo minha cama molhada com minhas lágrimas" ou

"minha cama está muito molhada por causa das minhas

lágrimas".

lavo o meu leito com elas

"eu deixo meu leito molhado com minhas lágrimas".

Meus olhos escurecem

A habilidade de ver é falada como se fosse os olhos físicos.

T.A.: "Minha visão está embaçada" ou "Não consigo ver

Capítulo 7

claramente".

de tristeza

A "tristeza" aqui representa o choro. T.A.: "de chorar" ou "porque choro muito".

Psalms 6:8

Yahweh escutou meu apelo por misericórdia... Yahweh aceitou minha

oração

Estas duas frases têm significados muito similares.

Yahweh aceitou minha oração

Estar disposto a fazer o que Davi pediu é falado como aceitar sua oração. T.A.: "Yahweh responderá minha oração"

Translation Questions

Psalms 6:1

O que Davi pede que Yahweh não faça?

Ele pede que Yahweh não o repreenda com raiva ou o disciplina em sua ira.

Por ser frágil, o que Davi pede que Yahweh faça?

Davi pede para que Yahweh tenha misericórdia dele e que o cure.

Psalms 6:3

Por que Yahweh deve resgatar e salvar Davi?

Por Yahweh ser fiel de sua aliança de fidelidade.

O que ficará sem lembrança na morte?

Na morte não haverá lembrança de Yahweh.

Psalms 6:6

O que Davi faz com sua cama por estar cansado e gemendo?

Todas as noites ele a umedece com lágrimas.

O que acontece aos olhos de Davi por causa de sua tristeza e de seus adversários?

Seus olhos escurecem de tristeza e enfraquecem.

Psalms 6:8

Por que os praticam a iniquidade devem se afastar de Davi?

Porque Yahweh ouviu o som de seu choro, seu apelo por misericórdia e aceitou sua oração.

Capítulo 7

Composição musical de Davi, a qual ele cantou a Yahweh acerca das palavras de Cuxe, o benjamita.

¹ Yahweh, meu Deus, refugio-me em Ti! Salva-me de todos aqueles que me perseguem, resgata-me!

² De outra forma, eles me atacam como um leão, rasgando-me em pedaços, e ninguém mais será capaz de me livrar.

³ Yahweh, meu Deus, se eu cometi injustiça e existe culpa em minhas mãos,⁴ se fiz algum mal para aquele que estava em paz comigo ou prejudiquei meu adversário sem motivo,

⁵ então, que meu inimigo persiga a minha vida e a destrua; que ele pisoteie o meu corpo no chão e deixe-me desonrado no pó.

Interlúdio

⁶ Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira! Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos! Desperta-Te em meu favor e cumpre Teus justos decretos!⁷ Todos os países se reúnam ao Teu redor; toma o Teu lugar de autoridade sobre eles.

⁸ Tu, Yahweh, que julgas as nações, justifica-me porque eu sou justo e inocente, ó Altíssimo!⁹ Que as obras más dos perversos cheguem ao fim, mas que estabeleças os justos, ó justo Deus, Tu, que examinas corações e mentes.

¹⁰ Meu escudo vem de Deus, Aquele que salva o reto de coração.¹¹ Deus é um justo juiz. A cada dia, mostra-Se indignado.

¹² Se alguém não se arrepender, Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha.¹³ Deus Se prepara para usar armas contra ele; faz Suas flechas flamejantes.

¹⁴ O perverso gera a maldade, concebe planos destrutivos e dá à luz a falsidade.¹⁵ Ele cava um buraco, aprofunda-o e, então, cai no buraco que fez.¹⁶ Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça.

¹⁷ Eu darei graças a Yahweh por Sua justiça; eu cantarei louvores a Yahweh Altíssimo!

Psalms 7:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

refugio-me em Ti!

Ir a Yahweh para proteger-se é falado como buscar refúgio nEle. Tradução Alternativa

eles me atacam como um leão, rasgando-me em pedaços

Davi fala de seus inimigos o atacando como se eles fossem rasgar seu corpo em pedaços assim como um leão faria.

T.A.: "eles me matarão violentamente como um leão que rasga sua vítima em pedaços" ou "eles me matarão violentamente".

ninguém mais será capaz de me livrar

"ninguém mais será capaz de me salvar".

Psalms 7:3

cometi injustiça... existe culpa em minhas mãos

As "mãos" representam o que a pessoa faz. Ter culpa nelas

representa ter feito algo injusto. T.A.: "não há injustiça no que fiz" ou "não fiz nada injusto contra ninguém".

Psalms 7:5

minha vida

A vida representa a pessoa. T.A.: "a mim".

a destrua

"a alcance" ou "chegue até ela". Isto representa ser capturado. T.A.: "me capture".

que ele pisoteie o meu corpo no chão

Aqui "meu corpo" representa o escritor. T.A.: "permite que meus inimigos me destruam".

desonrado no pó

Isto significa ser morto e não ser enterrado, o que é visto como desgraça.

Psalms 7:6

Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira!

Levantar-se representa fazer algo ou tomar uma atitude.

T.A.: "Faz algo na Tua ira!" ou "Fica bravo com meus inimigos e toma uma atitude!".

Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos!

Lutar contra pessoas é falado como erguer-se contra elas.

T.A.: "Luta contra o furor dos meus inimigos!" ou "Ataca meus inimigos, que se enfurecem contra mim!"

furor dos meus inimigos

O furor deles representa seus ataques. T.A.: "os ataques dos meus inimigos" ou "meus inimigos, que me atacam".

Desperta-Te

Despertar representa começar a fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faça algo" ou "Toma uma atitude".

em meu favor

"por mim" ou "para ajudar-me".

Todos os países se reúnam

Aqui a palavra "países" representa todos os exércitos que se juntaram para atacar.

toma o Teu lugar de autoridade sobre eles

Governar pessoas é falado como estar sobre elas. O "lugar de autoridade" de Yahweh refere-se ou ao céu ou ao governo de forma geral. T.A.: "governa sobre eles do céu" ou "governa sobre eles".

Psalms 7:8

justifica-me

"mostra a eles que eu não sou culpado".

estabeleças os justos

"faças os justos fortes" ou "faças os justos prosperarem"

Tu, que examinas corações e mentes

Os corações e mentes representam os desejos e pensamentos das pessoas. T.A.: "Tu, que sabes nossos

pensamentos íntimos".

Psalms 7:10

Meu escudo vem de Deus

A palavra "escudo" representa a proteção de Deus.

A cada dia, mostra-Se indignado

Contra quem Deus está indignado pode ser expressado explicitamente. T.A.: "A cada dia, mostra-Se indignado contra os perersos".

Psalms 7:12

Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha

Nos versículos 12 e 13, Davi fala de Deus decidindo punir os perversos como se Deus fosse um guerreiro preparando-se para puni-los com armas. T.A.: "Ele tomará uma atitude contra ele como um guerreiro que afia sua espada e prepara seu arco para a batalha".

Psalms 7:14

O perverso gera a maldade... concebe planos destrutivos... dá à luz a falsidade

Davi fala das coisas que uma pessoa perversa faz como se a pessoa estivesse grávida e a maldade fosse o bebê. T.A.: "O perverso pensa em maldades, faz planos destrutivos e fala falsidades".

Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça

Destruição e violência são faladas como se elas atingissem a cabeça de uma pessoa ou caíssem sobre ela. T.A.: "Seus planos destrutivos o destroem, pois sua violência o ataca" ou "Quando ele planeja atacar outros, outros o destroem; quando ele ataca outros, outros o atacam".

Translation Questions

Psalms 7:1

Em quem Davi se refugia?

Davi se refugia em Yahweh, seu Deus.

O que Davi está pedindo para Yahweh fazer?

Davi está pedindo para salvá-lo dos seus perseguidores e resgatá-lo.

O que só Yahweh pode fazer por Davi?

Somente Yahweh pode levar Davi a segurança.

Psalms 7:3

O que Davi alega não ter feito?

Davi fala com Deus que nunca fez o que seus inimigos dizem que ele fez e que não há injustiça em suas mãos.

O que Davi alega não ter feito àqueles que estão em paz com ele ou àqueles que estão contra ele?

Davi disse que nunca fez nada de errado para alguém que estivesse em paz com ele e que nunca machucou sem razão quem estivesse contra ele.

Psalms 7:5

O que Davi diz para Yahweh fazer com ele se não estiver dizendo a verdade?

Davi diz a Yahweh que deixe seus inimigos o perseguirem e que tomem a sua vida, pisoteando o seu corpo e o deixando desonrado no pó.

Psalms 7:6

O que Davi está pedindo para Yahweh fazer em Sua ira?

Davi está pedindo para Yahweh se levantar e se erguer contra seus inimigos.

O que Davi pede para Yahweh fazer por ele?

Davi pede para Yahweh despertar e cumprir os justos decretos que Ele ordenou.

O que Davi quer que Yahweh faça com relação aos países?

Davi quer que Yahweh tome Seu lugar de direito sobre eles.

Psalms 7:8

Quem Davi deseja que Yahweh julgue?

Davi deseja que Yahweh julgue as nações.

O que Davi diz que o justo Deus faz?

Davi diz que Deus examina os corações e as mentes.

Psalms 7:10

De onde vem o escudo de Davi?

O escudo de Davi vem de Deus.

A quem Deus salva?

Deus salva o reto de coração.

Como Davi descreve a Deus?

David descreve Deus como um justo juiz que fica indignado a cada dia.

Psalms 7:12

O que Deus fará se uma pessoa não se arrepender?

Deus afiará a sua espada e preparará o seu arco para a batalha.

Psalms 7:14

Como Davi descreve a impiedade daquele que não se arrepende?

Davi o descreve como aquele que carrega em seu ventre a impiedade, que gera planos destrutivos e que da a luz à mentiras nocivas.

Capítulo 8

O que acontece com o ímpio que cava um buraco?
Ele cai no buraco que fez.
O que acontece com os planos destrutivos dos ímpios?
Seus planos voltam à sua própria cabeça e sua violência desce sobre sua própria cabeça.

Psalms 7:17
Por qual motivo Davi dará graças a Yahweh?
Ele dará graças a Yahweh pela Sua justiça.
Para quem Davi cantará louvores?
Davi cantará louvores para Yahweh, o Altíssimo.

Capítulo 8

Para o regente musical; adaptado ao estilo Gitite. Salmo de Davi.

¹ Yahweh, nosso Deus, quão majestoso em toda a terra é o Teu nome! Tu, que revelas Tua glória acima dos céus.
² Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força contra os Teus adversários, a fim de silenciar os inimigos e os rebeldes.
³ Quando olho para o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram, a lua e as estrelas que fixaste no lugar,⁴ que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites?⁵ No entanto, Tu o fizeste apenas um pouco menor que os seres celestiais, e, de glória e honra, o coroaste.
⁶ Tu o fizeste dominar sobre o trabalho das Tuas mãos; Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés:⁷ todas as ovelhas e bois e até os animais selvagens,⁸ as aves dos céus e os peixes do mar, tudo o que percorre as correntes dos mares.
⁹ Yahweh, Senhor nosso, quão magnífico em toda a terra é o Teu nome!

Psalms 8:1
Informação Geral:
O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.
quão majestoso em toda a terra é o Teu nome
O "nome" de Deus representa todo o seu ser. Tradução Alternativa
Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força
Levar os pequeninos a adorar a Deus é dito como uma força criada por Deus que brota da boca dos pequeninos.
T.A.: "Deu a habilidade de brotar força da boca dos pequeninos".
Psalms 8:3
o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram
Os dedos de Deus representam Ele. T.A.: "os céus que Tu fizeste".
que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites?
Esses comentários foram expressados como perguntas para dar mais ênfase. T.A.: "É maravilhoso como Tu pensas sobre as pessoas e Se preocupa com eles".
a raça humana... ser humano
Essas duas frases se referem a pessoas no geral.
de glória e honra, o coroaste
A glória e a honra são faladas como se fossem coroas. A palavra "glória" e "honra" têm significados similares. T.A.: "deu a eles toda glória e honra" ou "fez com que fossem como reis".

Psalms 8:6
Tu o fizestes dominar sobre o trabalho... tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés
Essas duas orações expressam significados similares.
Tu puseste... debaixo dos seus pés
"tu fizestes... debaixo dos seus pés". As palavras "o" e "seus" se referem as pessoas.
trabalho das Tuas mãos
As mãos de Deus representam o que Ele fez. T.A.: "as coisas feitas por Ti".
Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés
Ter autoridade para governar os outros ou controlar as coisas, é falado como se as tivesse debaixo dos pés. Isso significa que Deus deu autoridade sobre todas as coisas.
T.A.: "Tu deste autoridade sobre todas as coisas".
Psalms 8:9
quão magnífico em toda terra é o teu nome!
Com essa exclamação, Davi queria mostrar sua alegria e respeito à grandeza de Deus. T.A.: "seu nome é maravilhoso, magnífico em toda terra" ou "povos de toda terra sabem quão magnífico és".
Teu nome
O "nome" de Deus representa Ele ou Sua reputação.
T.A.: "Sua reputação".
magnífico
"excelente" ou "maravilhoso".

Translation Questions

Psalms 8:1
O nome de quem é magnífico em toda a terra?
O nome de Yahweh, nosso Senhor, é magnífico.
O que Yahweh criou das bocas dos bebês e das crianças?
Yahweh criou louvor.
Por que Yahweh criou louvor?
Ele criou louvor a fim de silenciar o inimigo e o vingador.
Psalms 8:3
O que Davi olhou que fez com que ele pensasse que a raça humana não era importante?
Ele olhou para os céus, a lua e as estrelas.

Como a raça humana se compara ao seres celestiais?
Yahweh fez os humanos apenas um pouco menor que os seres celestiais.
Com o quê Yahweh coroou os humanos?
Yahweh os coroou com glória e honra.
Psalms 8:6
O que Yahweh fez a humanidade fazer?
Yahweh fez a humanidade reinar sobre o trabalho das mãos de Yahweh.
Quais são algumas das coisas que Yahweh pôs embaixo dos pés da humanidade?

Capítulo 9

Ele pôs todas as ovelhas e bois e até os animais do campo, as aves dos céus e os peixes do mar e tudo o que passa através das correntes dos mares, embaixo dos pés da humanidade.

Psalms 8:9

O nome de quem é magnífico em toda a terra?

O nome de Yahweh, nosso SENHOR, é magnífico.

Capítulo 9

Para o regente musical; adaptado para o estilo Mute-laben. Salmo de Davi.

¹ Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração! Contarei todos os Seus atos maravilhosos.

² Eu estarei alegre, regozijarei em Ti; cantarei louvores ao Teu nome, ó Altíssimo!

³ Quando meus inimigos retrocedem, eles caem e perecem diante de Ti. ⁴ Pois tu tens defendido minha justa causa; Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz!

⁵ Tu aterrorizaste as nações com o Teu grito de guerra; Tu destruístes os ímpios e apagaste suas memórias para sempre. ⁶ Os inimigos caíram como ruínas, quando Tu derrubaste suas cidades. Todas as suas lembranças pereceram.

⁷ Mas Yahweh permanece para sempre; Ele estabelece o Seu trono para julgar. ⁸ Ele julga o mundo de forma justa. Ele faz decisões justas para as nações.

⁹ Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos, uma fortaleza em tempos difíceis. ¹⁰ Aqueles que conhecem o Seu nome confiam em Ti, pois Tu, Yahweh, não abandonas aqueles que Te procuram.

¹¹ Adorai a Yahweh, que reina em Sião; anunciai às nações o que Ele tem feito. ¹² Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles e não Se esquece do choro dos oprimidos.

¹³ Tem misericórdia de mim, Yahweh; vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam, Tu, que podes me levantar dos portões da morte. ¹⁴ Ó, que eu possa proclamar todo o Seu louvor! Nos portões da filha de Sião, eu me regozijarei em Tua salvação!

¹⁵ As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram; seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam.

¹⁶ Yahweh fez-Se conhecido; Ele executa os Seus julgamentos; os maus caem nas armadilhas de suas próprias ações.

Interlúdio

¹⁷ Os corruptos voltam para trás, são mandados ao Sheol; este é o destino de todas as nações que se esquecem de Deus.

¹⁸ Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos, nem a esperança dos oprimidos será frustrada.

¹⁹ Levanta-te, Yahweh; não deixes o homem nos vencer; que as nações sejam julgadas na Tua presença. ²⁰ Apavora-os, Yahweh; que as nações saibam que são meramente mortais.

Interlúdio

Psalms 9:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração

Uma vez que essa canção é dirigida a Yahweh, Yahweh pode ser referido como "Tu". Tradução Alternativa

todos os Seus atos maravilhosos

O substantivo "atos" pode ser expresso com o verbo "faz".

T.A.: "todas as coisas maravilhosas que Você faz" ou "todas as coisas maravilhosas que Você tem feito".

cantarei louvores ao Teu nome

Aqui "Teu nome" representa Deus. T.A.: "Eu cantarei louvores a Ti".

Psalms 9:3

retrocedem

"retirada" ou "fogem com medo".

Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz

Reis têm autoridade para julgar pessoas, e eles se sentam no seu trono quando estão julgando. Davi fala como se Deus fosse o rei da terra. T.A.: "Tu julgas como um rei que senta em seu trono, Tu és justo".

Psalms 9:5

apagaste suas memórias para sempre

Fazer com que as pessoas sejam esquecidas é referido como "apagar suas memórias". T.A.: "Tu fazes com que eles sejam esquecidos como se o seu nome fosse apagado da história" ou "ninguém nunca mais se lembrará deles novamente".

apagaste

"apagar".

Os inimigos caíram como ruínas

O inimigo é referido como se fosse uma cidade cheia de prédios destruídos. T.A.: "Nossos inimigos foram destruídos".

quando Tu derrubaste suas cidades

"quando Tu destruístes as suas cidades".

Todas as suas lembranças pereceram

Aqui "lembranças" é referido como se fosse um ser vivo que pudesse morrer. T.A.: "Todas as lembranças sobre eles foram bloqueadas" ou "Não há mais nenhuma lembrança deles".

Todas as suas lembranças pereceram

"Lembranças" pode ser expresso com o verbo "lembrar".

T.A.: "Ninguém se lembra deles de forma nenhuma".

Psalms 9:7

Yahweh permanece para sempre

A palavra "permanece" provavelmente representa se sentar no trono como um rei. T.A.: "Yahweh se senta em Seu trono para sempre" ou "Yahweh governa para sempre".

Ele estabelece o Seu trono para julgar

A frase "Seu trono" representa o governo de Deus. Possíveis significados são: 1) "Ele governa para julgar o povo" ou "Ele governa sobre o povo com justiça".

Ele julga o mundo de forma justa... Ele faz decisões justas para as nações

Essas duas sentenças expressam o mesmo significado.

Ele julga o mundo de forma justa

Aqui "o mundo" se refere a todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele julgará todas as pessoas do mundo com justiça".

Psalms 9:9

Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos

Deus é referido como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir em busca de segurança. T.A.: "Yahweh também protegerá os oprimidos" ou "Yahweh também providenciará segurança para aqueles que são oprimidos".

fortaleza

"refúgio" ou "abrigo".

Aqueles que conhecem o Seu nome

Aqui as palavras "Seu nome" representam Deus. T.A.:

"Aqueles que conhecem a Ti".

não abandonas

"não desiste" ou "não vai embora".

Psalms 9:11

que reina em Sião

"que vive em Jerusalém".

anunciai às nações

Aqui "às nações" representam todo o povo.

Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles

Sobre o que Ele se lembra pode ser afirmado com clareza.

T.A.: "Deus que vinga o sangue derramado e se lembra

daqueles que foram mortos" ou "Deus se lembra dos que

foram mortos e pune os assassinos".

não Se esquece do choro

"Ele não ignora o choro".

Psalms 9:13

vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "veja como aqueles que me odeiam me oprimem" ou "veja o quão mal os meus inimigos me tratam".

Tu, que podes me levantar dos portões da morte

A morte é referida como se fosse uma cidade com portões

por onde as pessoas entram. Se alguém está próximo aos

portões da morte, significa que ele irá morrer logo. Evitar

que alguém morra é referido como levá-lo para longe dos

portões dessa cidade. T.A.: "Tu podes me resgatar da morte"

ou "Tu podes evitar que eu morra".

Psalms 9:15

As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram

As pessoas cavam covas com o objetivo de pegar animais

que caíam nelas. Aqui cavar uma cova representa fazer

planos de destruir pessoas. T.A.: "As nações são como

pessoas que cavam uma cova para outros e caem nela".

seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam

As pessoas escondem armadilhas com o objetivo de pegar

animais que são pegos nelas. Aqui esconder armadilhas

representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "eles são

como pessoas que escondem armadilhas e ficam presos

nelas".

caem

"ficam presos" ou "são pegos". Isto representa ser destruído.

T.A.: "destruídos".

Psalms 9:17

voltam para trás

"rejeitam".

o destino de todas as nações que se esquecem de Deus

"onde todas as nações que esquecem Deus estarão".

Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não esquecerá

sempre dos necessitados" ou "Deus se lembrará dos

necessitados".

nem a esperança dos oprimidos será frustrada

"Esperança" é falada como se fosse um objeto que pode ser

quebrado ou destruído. A esperança sendo destruída

representa as coisas que as pessoas desejam que nunca

aconteçam. T.A.: "e o oprimido não esperará para sempre

sem resultados" ou "e algum dia o que o oprimido desejou

acontecerá".

Psalms 9:19

Levanta-te

Se levantar representa começar a fazer algo. T.A.: "Faça

algo" ou "Tome uma atitude".

homem

"povo".

sejam julgadas

Aqui julgamento representa punição. T.A.: "ser punido".

na Tua presença

T.A.: "diante de Ti".

que as nações sejam julgadas na Tua presença

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "julgar as nações em

Sua presença" ou "levar as nações a Tua presença e as

punir".

Translation Questions

Psalms 9:1

Como irá Davi dar graças a Yahweh e o que ele contará?

Ele irá dar graças a Yahweh com todo seu coração e dizer

sobre todos os atos maravilhosos dele.

Psalms 9:3

Quando os inimigos de Davi retrocedem, o que acontece a eles?

Os inimigos caem e perecem diante de Yahweh.

O que o justo juiz fez por Davi?

O justo juiz senta em seu trono e defendeu a causa de Davi.

Psalms 9:5

O que o justo juiz fez às nações e aos ímpios?

Ele aterrouizou as nações com seu grito de guerra,

destruiu os ímpios, e apagou suas memórias para sempre.

O que aconteceu ao inimigo quando o justo juiz derrubou suas cidades?

Os inimigos caíram como ruínas e todas as suas lembranças pereceram.

Psalms 9:7

Quem permanece para sempre e estabelece Seu trono para justiça?

Yahweh permanece para sempre e estabelece Seu trono

para justiça.

Como Yahweh julga o mundo e o que ele faz para as nações?

Yahweh julga o mundo de forma justa e faz decisões justas

para as nações.

Psalms 9:9

O que Yahweh será para os oprimidos?

Yahweh será uma fortaleza para os oprimidos em tempos

difíceis.

O que Davi pede a Yahweh para fazer a aqueles que O procuram?

Davi pede a Yahweh para não abandonar aqueles que O procuram.
 Psalms 9:11
 O que Davi diz que o povo deve fazer para Yahweh, que reina em Sião?
 Eles devem cantar louvores a Yahweh e anunciar às nações o que Yahweh fez.
 Do que Deus não se esquece?
 Ele não se esquece do choro dos oprimidos.
 Psalms 9:13
 O que Davi está pedindo a Yahweh para fazer para ele?
 Ele está pedindo a Yahweh para ter misericórdia dele.
 Por quem Davi é oprimido?
 Davi é oprimido por aqueles que o odeiam.
 Onde Davi se regozijará em salvação?
 Davi se regozijará em salvação nos portões da filha de Sião.
 Psalms 9:15
 O que aconteceu às nações?
 As nações afundaram na cova que eles mesmos fizeram e

seus pés foram presos na armadilha que eles esconderam.
 Quem se fez conhecido e executou julgamento?
 Yahweh se fez conhecido e executou julgamento.
 Psalms 9:17
 Para onde os ímpios foram mandados?
 Eles foram mandados para Sheol, que é o destino de todas as nações que se esquecem de Deus.
 O que não acontecerá aos necessitados e aos oprimidos?
 Os necessitados nem sempre serão esquecidos nem as esperanças dos oprimidos sempre frustradas.
 Psalms 9:19
 O que Davi quer que Yahweh previna os homens de fazer?
 Davi quer que Yahweh se levante e não deixe as nações os conquistarem.
 O que Davi está pedindo para Yahweh fazer às nações?
 Ele está pedindo para Yahweh aterrorizá-los e fazê-los saber que eles são somente homens.

Capítulo 10

¹Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis?²Os corruptos, em sua arrogância, perseguem o oprimido; que eles fiquem presos nas armadilhas que eles mesmos prepararam.³Pois o corrupto se orgulha dos desejos do seu coração; ele bendiz ao ganancioso e insulta Yahweh.
⁴O corrupto é orgulhoso; ele não busca a Deus; ele não pensa a respeito de Deus porque não se importa com Ele.⁵Seus caminhos sempre são prósperos, mas Teus julgamentos estão distantes da sua vista. Ele ridiculariza todos os seus adversários.
⁶E diz, em seu coração: "Eu nunca serei abalado! Eu e minhas gerações não enfrentaremos adversidades".⁷Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas e perigosas; sua língua fere e destrói.
⁸Ele arma emboscada perto das vilas; nos lugares secretos, ele mata o inocente; seus olhos buscam alguma vítima indefesa.⁹Como um leão à espreita na toca, ele aguarda para pegar o oprimido. Ele o captura quando este cai em sua rede.
¹⁰Suas vítimas são abatidas e esmagadas; elas caem em suas fortes redes.
¹¹Ele diz, em seu coração: "Deus se esqueceu; Ele escondeu a Sua face e não se importa de olhar isso".¹²Levanta-Te, Yahweh; ergue Tua mão, Deus! Não te esqueças dos oprimidos.
¹³Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"?¹⁴Tu, porém, tomaste conhecimento, porque sempre vês aquele que inflige miséria e tristeza; o desamparado confia em Ti; Tu proteges o órfão.
¹⁵Quebra o braço do homem corrupto e mau; faze-o prestar contas de toda a sua maldade, a qual ele achou que Tu não descobririas.¹⁶Yahweh é o Rei para todo o sempre, as nações são expulsas de Sua terra.
¹⁷Yahweh, Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos; Tu fortaleces o seu coração, Tu escutas as suas orações;¹⁸Tu defendes o órfão e o oprimido, para que ninguém na terra cause terror novamente.

Psalms 10:1
 Informação Geral:
 Paralelismo é comum na poesia hebraica.
 Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis?
 O autor usa desses questionamentos para expressar sua angústia com Deus, que não o ajudou. T.A.: "Yahweh, parece que Tu estás bem longe de mim e Tu se escondes de mim sempre que estou com problemas".
 armadilhas
 "planos".
 o corrupto
 Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "corruptos".
 dos desejos do seu coração
 O substantivo "desejos" pode ser expresso com o verbo "querer". T.A.: "as coisas que ele quer muito fazer".
 ao ganancioso

"pessoas gananciosas".
 Psalms 10:4
 O corrupto
 Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "pessoas corruptas".
 é orgulhoso
 Representa orgulho ou arrogância. T.A.: "tem uma atitude arrogante" ou "é orgulhoso".
 ele não busca a Deus
 Buscar a Deus representa ambos: 1) pedir a Deus por ajuda ou 2) pensar em Deus e O obedecer. T.A.: "ele não pede a Deus por ajuda" ou "ele não pensa sobre Deus".
 Seus caminhos sempre são prósperos
 "Ele está em segurança em todo o tempo". Ele não está realmente seguro, mas ele pensa que está.
 Teus julgamentos estão distantes da sua vista
 Algo que é de difícil entendimento é referido como algo

distante da vista. T.A.: "ele não consegue entender os Teus justos decretos".

Ele ridiculariza todos os seus adversários

As pessoas ridicularizam os seus inimigos quando pensam que os seus inimigos são fracos e sem valor. T.A.: "ele pensa que todos os seus inimigos são fracos e sem valor" ou "ele zomba de todos os seus inimigos".

Ele ridiculariza

Aqui "ridiculariza" significa que ele zomba dos seus inimigos.

Psalms 10:6

E diz

"O homem corrupto diz".

minhas gerações

Isto provavelmente significa "para sempre".

não enfrentaremos adversidades

Experimentar adversidade é referido como encontrá-la.

T.A.: "Eu não terei nenhum problema".

Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas

O que as pessoas falam é como se estivesse em sua boca.

T.A.: "Ele sempre amaldiçoa as pessoas e diz coisas que não enganosas e maldosas" ou "Ele sempre amaldiçoa as pessoas, fala mentiras, e ameaça ferir as pessoas".

sua língua fere e destrói

Aqui a língua representa o falar. T.A.: "o que ele diz fere e destrói as pessoas" ou "ele fala palavras que ameaçam e ferem as pessoas".

Psalms 10:8

Ele arma emboscada

A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto.

seus olhos buscam alguma vítima indefesa

Os "seus olhos" representa ele. T.A.: "ele procura por alguma vítima indefesa".

Como um leão à espreita na toca

Esse trecho fala do homem corrupto como se ele fosse um leão. T.A.: "Ele se esconde enquanto espera o fraco passar perto dele, assim como um leão espera no arbusto em silêncio pelo animal que ele quer atacar".

espreita

Isso significa se esconder ou ficar esperando, com a intenção de ameaçar ou matar.

ele aguarda

"se deita e fica a espera" ou "ele se esconde e espera".

Ele o captura quando este cai em sua rede

O autor fala do homem corrupto capturando pessoas como se ele fosse um caçador usando uma rede para pegar animais. T.A.: "Ele captura o oprimido como um caçador que captura um animal na rede e o arrasta para longe".

elas caem em suas fortes redes

O autor continua a falar do homem corrupto capturando as pessoas como se ele fosse um caçador, seus planos eram as redes, e o povo era como os animais que caem em sua rede.

T.A.: "suas vítimas são capturadas em seus planos como animais que caem em uma forte rede de um caçador".

Psalms 10:11

Ele diz

A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto, e ao povo

corrupto em geral.

Deus se esqueceu

Se recusar a prestar atenção no que o povo faz é referido como esquecimento. T.A.: "Deus não presta atenção" ou "Deus não se importa com o que eu faço".

Ele escondeu a Sua face

Se recusar a prestar atenção no que alguém faz é referido como esconder a sua face. T.A.: "Deus se recusa a ver o que está acontecendo".

não se importa de olhar isso

Prestar atenção em algo que alguém faz é referido como olhar para aquilo. T.A.: "Ele não vai se importar em prestar atenção" ou "ele não vai ligar".

Levanta-Te

Começar a fazer algo é falado como se levantar. T.A.: "Faça algo".

ergue Tua mão

Aqui erguer a mão para acertar alguém representa puni-lo.

T.A.: "acerta o forte" ou "puna a pessoa corrupta".

Psalms 10:13

Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"?

O autor usa esse questionamento para mostrar que ele está muito triste que o povo corrupto faça essas coisas. T.A.: "Pessoas corruptas estão sempre rejeitando a Deus e dizendo: "Tu não vai me responsabilizar".

Tu não me responsabilizarás

"Tu não requerirás de mim que te conte o porque eu faço o que eu faço". Aqui responsabilizar representa puni-lo. T.A.: "Tu não irá me punir".

Psalms 10:15

Quebra o braço do homem corrupto e mau

Aqui "braço" representa poder. T.A.: "Destrói o poder do homem corrupto e mau" ou "Faz fraco o homem corrupto e o homem mau".

corrupto e mau

Essas palavras tem o mesmo significado. Você pode usar uma única palavra para expressar os dois conceitos.

faze-o prestar contas de toda a sua maldade

Fazer alguém prestar contas de toda a sua maldade representa puni-lo. T.A.: "O pune pelas coisas más que ele fez".

as nações são expulsas de Sua terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh força os povos de outras nações a saírem da terra dele".

Psalms 10:17

Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos

Está implícito que as pessoas oprimidas clamaram a Deus.

T.A.: "quando o povo oprimido clamou a Ti, Tu os ouviu falarem a Ti sobre as necessidades deles".

Tu fortaleces o seu coração

Um coração forte representa coragem, e tornar forte o coração povo representa enchê-los de coragem. T.A.: "Tu os encoraja" ou "Tu os faz confiantes".

para que ninguém... cause terror novamente

"para que ninguém... faça com que as pessoas tenham medo novamente".

Translation Questions

Capítulo 11

Psalms 10:1

Como o autor sente que Yahweh o está tratando?

O autor sente que Yahweh permanece distante e se escondendo.

O que o autor pede para Yahweh fazer aos ímpios?

O autor pede a Yahweh que deixe os ímpios ficarem presos aos esquemas que eles mesmos criaram.

Psalms 10:4

Por que o ímpio não procura por Deus?

O ímpio não procura por Deus porque é orgulhoso.

Psalms 10:6

O que o ímpio diz em seu coração?

O ímpio diz: "Eu nunca falharei; por todas as gerações, eu não conhecerei a adversidade".

Do que está cheia a boca do ímpio?

A boca do ímpio está cheia de maldição e decepção, de palavras que magoam.

Psalms 10:8

Com qual animal o ímpio se parece?

Ele é como o leão, que se esconde no mato e fica à espreita para capturar o oprimido.

Psalms 10:11

O que o ímpio diz em seu coração à respeito de Deus?

O ímpio diz: "Deus se esqueceu; Ele escondeu Sua face; Ele não se preocupará em olhar".

Como o autor deseja que Yahweh responda ao ímpio?

Ele deseja que Yahweh levante Sua mão em juízo e não se esqueça do oprimido.

Psalms 10:13

O que o ímpio diz a Deus em seu coração?

Ele diz: "Tu não irás me responsabilizar".

Psalms 10:15

O que o homem ímpio e mau pensou sobre seus atos malignos?

Ele pensou que Deus não os descobriria.

Como Yahweh responde às necessidades dos oprimidos?

Ele fortalece seus corações, ouve suas orações e os defende.

Capítulo 11

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ Eu me refugio em Yahweh. Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha"?

² Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração.

³ Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer?⁴ Yahweh está em Seu santo templo. O trono de Yahweh está nos céus. Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens.

⁵ Yahweh examina ambos, os justos e os maus, porém odeia aqueles que amam praticar a violência.⁶ Sobre os ímpios, Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice! Porque Yahweh é justo e ama a justiça; os justos verão a Sua face.

Psalms 11:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

me refugio em Yahweh

Ir para Yahweh em busca de proteção é referido como se refugiar Nele. T.A.: "ir para Yahweh em busca de proteção".

Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha"?

Essa pergunta é feita para enfatizar. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Então não me diga para fugir".

Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração

"Veja! Os corruptos estão se preparando para atacar as pessoas corretas".

retos de coração

Aqui "retos de coração" se refere a pessoas bondosas ou corretas.

Psalms 11:3

Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer?

Aqui "os alicerces" podem estar se referindo a lei e ordem.

Essa pergunta retórica é feita para enfatizar. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Pessoas corretas não

podem fazer nada quando as más não recebem punição por desobedecerem as leis!".

Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens

Yahweh está atento a tudo o que acontece. T.A.: "Ele examina tudo o que a humanidade faz".

filhos dos homens

"humanidade".

Psalms 11:5

examina

T.A.: "assiste cuidadosamente".

praticar a violência

T.A.: "machucar os outros".

Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice

A punição de Deus é descrita como se fossem brasas quentes e enxofre de um vulcão. T.A.: "Ele pune os corruptos; não haverá nenhum auxílio para eles!".

enxofre

Este é um outro nome para sulfúrio.

verão a Sua face

T.A.: "estarão em Sua presença".

Translation Questions

Psalms 11:1

Em quem Davi se refugia?

Davi se refugia em Yahweh.

O que eles dirão a Davi sobre sua alma?

Eles dirão a ele para fugir como um pássaro para

montanha.

Como os ímpios se preparam para atacar os retos de coração?

Eles preparam seus arcos e aprontam suas flechas.

Psalms 11:3

O que Yahweh está fazendo no Seu santo templo?

Capítulo 12

Seus olhos estão assistindo e examinando os filhos dos homens.
Psalms 11:5
Quem Yahweh examina?
Ele examina os justos e ímpios.
Quem Yahweh odeia?
Ele odeia aqueles que amam praticar a violência.

O que Yahweh faz aos ímpios?
Ele faz chover brasas vivas e enxofre sobre eles e um vento escaldante do seu cálice.
O que Yahweh pensa da justiça?
Ele ama a justiça.
O que acontecerá ao reto?
O reto verá a face de Yahweh.

Capítulo 12

Para o regente musical; adaptado para Sheminite. Salmo de Davi.

¹ Salva-nos, Yahweh! Porque não existem mais homens bons; desapareceram os homens fiéis.

²Todos dizem palavras vãs uns aos outros; falam com lábios bajuladores e com duplo sentido.³Que Yahweh corte todos os lábios bajuladores e toda língua que declara palavras orgulhosas.⁴Esses são os que dizem: "Com nossas línguas, venceremos. Quando nossos lábios falam, quem pode ser senhor sobre nós?"

⁵"Por causa da violência contra os pobres e dos gemidos dos necessitados, Eu Me levantarei", diz Yahweh, "Eu providenciarei a segurança para aqueles que anseiam por ela."

⁶As palavras de Yahweh são puras, como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes.⁷Tu és Yahweh! Tu nos sustentarás e, desta geração perversa, nos preservarás para sempre.⁸Os perversos rondam por todos os lados, quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens.

Psalms 12:1
Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.
Salva-nos, Yahweh
"Yahweh, venha em meu socorro".
desapareceram os homens fiéis
"os homens fiéis sumiram".
Psalms 12:2
Todos dizem
A palavra "todos" é usada com exagero, para enfatizar que o problema é sério.
lábios bajuladores
"falsa adoração".
duplo sentido
"palavras que enganam".
corte todos os lábios bajuladores
"os impeça de liberar uma falsa adoração".
toda língua que declara palavras orgulhosas
Aqui "língua" representa um discurso arrogante. T.A.:
"todos que são arrogantes".
Com nossas línguas, venceremos
Aqui as palavras "nossas línguas" representam as muitas palavras que eles falam. T.A.: "Falando muitas palavras iremos ser vitoriosos".
venceremos

"nós teremos sucesso" ou "nós venceremos".
quem pode ser senhor sobre nós?
Essa é uma pergunta retórica que é feita para enfatizar que eles acreditavam que ninguém poderia governar sobre eles. Isto pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "ninguém pode governar sobre nós".
Psalms 12:5
gemidos
Estes são sons profundos que as pessoas fazem devido a dor ou alguma emoção forte.
Eu Me levantarei", diz Yahweh
Isso significa que Yahweh fará algo para ajudar o povo.
Psalms 12:6
como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes
As palavras de Yahweh são comparadas a prata que foi purificada. T.A.: "eles estão sem nenhuma imperfeição".
Tu nos sustentarás
"Tu manterás as pessoas corretas em segurança".
rondam por todos os lados
"ao nosso redor".
quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando as pessoas em todos os lugares estão adorando o mal".
filhos dos homens
"seres humanos" ou "pessoas".

Translation Questions

Psalms 12:1
Por que Davi está pedindo pela ajuda de Yahweh?
Davi está pedindo pela ajuda de Yahweh porque os santos e os piedosos desapareceram.
Psalms 12:2
O que todos tem dito a seus vizinhos?
Todos dizem palavras vazias a seus vizinhos e falam com lábios agradáveis e um duplo coração.
O que Davi quer que Yahweh faça com os lábios agradáveis?
Davi quer que Yahweh tire fora todos os lábios agradáveis e

toda língua que declara coisas boas.
Que coisas boas alguns tem dito?
Alguns tem dito, "Com nossas línguas iremos prevalecer. Quando nossos lábios falam, quem pode ser mestre sobre nós?"
Psalms 12:5
O que Yahweh fará pelo pobre e o necessitado?
Yahweh providenciará segurança para aqueles que a anseiam.
Psalms 12:6

Capítulo 13

Com o quê as palavras de Yahweh se parecem?
As palavras de Yahweh são palavras puras, como prata
purificada sete vezes em uma fornalha de terra.
O que Davi pede que Yahweh faça às pessoas piedosas?
Ele pede que Yahweh sempre os sustente e os preserve da

geração perversa.
O que faz com que o ímpio ande em todo o lado?
O ímpio anda por todos os lados quando o mal é exaltado
entre os filhos dos homens.

Capítulo 13

Para o regente musical. Salmo de Davi.

- ¹ Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim? Por quanto tempo, esconderás de mim a Tua face?
² Por quanto tempo, irei me preocupar e terei pesar no meu coração o dia todo? Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim?
³ Olha para mim e responde-me, Yahweh, meu Deus! Ilumina os meus olhos ou dormirei o sono da morte.⁴ Não deixes meus inimigos dizerem: "Eu o derrotei"; que meus inimigos não digam: "Eu prevaleci sobre o meu adversário". Do contrário, eles se alegrarão quando eu for derrubado.
⁵ Mas eu confio em Tua fiel aliança; meu coração se regozija em Tua salvação!⁶ Eu cantarei a Yahweh porque Ele tem me tratado com muita generosidade.

Psalms 13:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim?

Esta questão é feita para ter a atenção do leitor e para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação.

Tradução Alternativa

Por quanto tempo... de mim a Tua face?

As palavras "Tua face" representam todo o ser de Deus. Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação.

Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim?

Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Certamente nem sempre meus inimigos irão me derrotar!".

Psalms 13:3

Olha para mim e responde-me

"Dê-me a sua atenção e escute me".

Ilumina os meus olhos

Isto é uma forma de pedir por forças. T.A.: "Me faça forte novamente".

ou dormirei o sono da morte

O "sono da morte" significa morrer.

Não deixes meus inimigos dizerem... que meus inimigos não digam

"Não deixes meus inimigos dizerem sobre mim... então que meus inimigos possam não dizer sobre mim".

quando eu for derrubado

"quando eu cair" ou "quando eles me derrotarem".

Psalms 13:5

Mas eu confio em Tua fiel aliança

Ao falar sobre "fiel aliança" de Yahweh, Davi está confiando que Yahweh sempre o amará. T.A.: "Eu confio que Tu fielmente me amará".

meu coração se regozija em Tua salvação

Aqui "meu coração" representa a pessoa como um todo.

T.A.: "eu irei me regozizar porque Tu me salvastes".

Translation Questions

Psalms 13:3

Como Davi pede que Yahweh responda à sua oração?

Ele pede que Yahweh olhe para ele, o responda e ilumine seus olhos.

O que Davi teme que aconteça se Yahweh não o responder?

Davi teme que ele durma na morte.

O que Davi não quer que seus inimigos digam a seu respeito?

Ele não quer que eles digam que o derrotaram e que prevaleceram sobre seu adversário.

O que acontecerá se Davi for derrotado?

Seus inimigos regozijarão quando ele for derrubado.

Psalms 13:5

No que tem Davi confiado?

Davi tem confiado na aliança fiel de Yahweh.

No que o coração de Davi regozija?

Seu coração regozija na salvação de Yahweh.

Por que Davi cantará à Yahweh?

Davi cantará pois Yahweh o tem tratado com muita generosidade.

Capítulo 14

Para o regente musical. Salmo de Davi.

- ¹ Diz o tolo, em seu coração: "Não há Deus". Eles são corruptos e cometeram atos abomináveis; não há ninguém que faça o bem.

² Yahweh olha do céu para os filhos dos homens para ver se há alguém que entenda, que busque a Deus.³ Todos se desviaram, todos se tornaram corruptos; não há um que faça o bem, nenhum sequer!

⁴ Será que não conhecem nada, esses que cometem iniquidades, que devoram meu povo como quem come pão, e não invocam Yahweh?

⁵Eles tremem de medo, porque Deus está no ajuntamento dos justos!⁶Vós quereis humilhar o pobre. Todavia, Yahweh é o seu refúgio.

⁷Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião! Quando Yahweh trouxer de volta Seu povo do cativeiro, então, Jacó exultará e Israel se alegrará!

Psalms 14:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Diz o tolo, em seu coração

Esta é uma expressão idiomática que significa falar para si mesmo ou pensar em si mesmo. Tradução Alternativa

Eles são corruptos

A palavra "eles" se refere a todos os humanos tolos que dizem que não existe Deus.

Psalms 14:2

filhos dos homens

Esta frase se refere a todos os humanos.

que busque a Deus

Isto descreve aqueles que desejam conhecer a Deus como se eles realmente estivessem seguindo o seu caminho. T.A.: "alguém que deseja conhecê-Lo".

Todos se desviaram

Isto descreve as pessoas que rejeitaram a Deus como se elas tivessem parado de andar no caminho da verdade e tivessem ido para outra direção. T.A.: "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 14:4

Será que não conhecem nada... não invocam Yahweh?

Esta é uma pergunta retórica cujo objetivo é perguntar e enfatizar. Isso pode ser traduzido como uma afirmação.

T.A.: "Eles agem como se eles não soubessem de nada... eles não clamam a Yahweh. Mas eles sabem o que fazem!".

esses que cometem iniquidades

Aqui "iniquidades" se refere a praticar atos malignos. T.A.: "aqueles que se comportam maldosamente".

que devoram meu povo

Aqui se refere aqueles que fazem maldades e destroem o povo de Deus como se eles estivessem se alimentando.

Psalms 14:5

Eles tremem de medo

A palavra "Eles" faz referência aqueles que praticam o mal.

Deus está no ajuntamento dos justos

Dizer que "Deus está no" significa que aqueles que andam corretamente são ajudados por Ele. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Deus ajuda aqueles que agem corretamente"

Vós quereis

A palavra "Vós" aqui se refere as pessoas perversas.

humilhar o pobre

"para fazer a pessoa pobre se sentir envergonhada".

Yahweh é o seu refúgio

Isso fala da proteção que Yahweh provê como se Ele fosse um abrigo que se pode procurar em uma tempestade. T.A.: "Yahweh é como um abrigo de proteção para ele".

Psalms 14:7

Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião!

O escritor está dizendo que ele anseia para que Deus venha de Jerusalém para ajudar a Israel. T.A.: "Eu desejo que Yahweh pudesse vir de Jerusalém e resgatasse seu povo!".

Jacó exultará e Israel se alegrará

Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Aqui ambos "Jacó" e "Israel" representam o povo de Israel. As duas frases podem ser combinadas na tradução. T.A.: "então todo o povo de Israel irá se alegrar grandemente".

Translation Questions

Psalms 14:1

O que diz o tolo em seu coração ?

O tolo diz: "Não há Deus".

Psalms 14:2

Por que Yahweh olha para baixo, para os filhos da humanidade?

Ele olha para baixo para ver se há alguém que entenda, alguém que busque a Ele.

Quem tem se desviado e se tornado imundo?

Todos têm se desviado e todos têm se tornado imundos.

Psalms 14:4

Quem não invoca a Yahweh?

Aqueles que cometem iniquidade e comem o povo de Davi

como comem pão e não invocam a Yahweh.

Psalms 14:5

Por que aqueles que não invocam a Yahweh tremem de pavor?

Eles tremem de pavor porque Deus está com a assembleia dos justos.

Quem é o refúgio dos pobres?

Yahweh é o seu refúgio.

Psalms 14:7

O que Davi deseja que venha de Sião?

Davi deseja que a salvação de Israel venha de Sião.

Quando Jacó se regozijará e Israel se alegrará?

Quando Yahweh trouxer Seu povo de volta do cativeiro.

Capítulo 15

Salmo de Davi.

¹ Yahweh, quem poderá habitar no Teu tabernáculo? Quem poderá morar no Teu santo monte?

²O que anda irrepreensivelmente, fazendo o que é reto e, de coração, fala a verdade.

³O que não calunia com sua língua, prejudicando os outros, nem insulta seu próximo.

⁴O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh; o que mantém sua palavra, mesmo quando fica prejudicado.⁵O que não empresta dinheiro buscando lucro e não aceita suborno para testemunhar contra o inocente. Aquele que faz essas coisas nunca será abalado.

Psalms 15:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

quem poderá habitar no Teu tabernáculo?

"Tabernáculo" aqui representa o templo de Deus, que estava no Monte Sião. Tradução Alternativa

de coração, fala a verdade

"fala honestamente".

Psalms 15:3

O que

Faz referência a pessoa justa em 15:1.

O que não calunia com sua língua

Aqui "língua" representa o discurso perverso. T.A.: "Ele não diz coisas perversas sobre pessoas inocentes".

prejudicando

"machucar" ou "causando danos".

Psalms 15:4

O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh

"Pessoas justas odeiam aqueles que rejeitam a Deus, mas eles honram aqueles que respeitam a Deus".

quem tem uma conduta vã

"A pessoa perversa" ou "A pessoa que rejeitou Yahweh".

nunca será abalado

Aqui "ser abalado" representa não vivendo com segurança por mais tempo. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "viverá em segurança".

Translation Questions

Psalms 15:1

Que tipo de pessoa poderá estar no tabernáculo de Yahweh e viver em seu santo monte?

O que anda irrepreensivelmente, faz o que é reto, e fala a verdade do seu coração poderá estar no tabernáculo de Yahweh e viver em seu santo monte.

Psalms 15:3

O que essa pessoa irrepreensível não faz com sua língua?

Ela não calunia com sua língua.

Psalms 15:4

Quem essa pessoa irrepreensível despreza?

Ele despreza a pessoa inútil.

Quem essa pessoa irrepreensível honra?

Ele honra aqueles que temem a Yahweh.

Quando essa pessoa jura com seu próprio prejuízo, o que ela não faz?

Ela não volta atrás com suas promessas.

Quando essa pessoa empresta dinheiro, o que ela não faz?

Ela não empresta com interesse.

Para o quê essa pessoa irrepreensível não aceita suborno?

Ela não aceita suborno para testificar contra o inocente.

O que nunca acontecerá à pessoa irrepreensível que faz essas coisas?

Ela nunca será abalada.

Capítulo 16

Miktam de Davi.

¹ Protege-me, ó Deus, pois me refugio em Ti.

² Digo a Yahweh: "Tu és o meu Senhor. Vem de Ti tudo o que tenho de bom".³ Quanto às pessoas santas que estão na terra, elas é que são nobres; todo o meu prazer está na companhia delas.

⁴ Os que buscam outros deuses aumentarão suas aflições. Não derramarei ofertas de sangue aos seus deuses, nem exaltarei seus nomes com os meus lábios.

⁵ Yahweh, Tu és a minha porção escolhida e meu cálice; Tu sustentas o meu destino.⁶ As divisas caíram para mim em lugares agradáveis; certamente, a minha herança é prazerosa.

⁷ Glorificarei a Yahweh, que me aconselha; até mesmo à noite, minha mente me instrui.⁸ Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim; não serei abalado, pois Ele está à minha direita.

⁹ Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta. Certamente, vou viver em segurança.¹⁰ Pois não abandonarás a minha alma no Sheol, nem permitirás que o Teu fiel experimente a decomposição.

¹¹ Tu me ensinas o caminho da vida; na Tua presença, há alegria abundante; na Tua mão direita, há prazer eterno.

Psalms 16:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me refugio em Ti

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar n'Ele. Tradução Alternativa

às pessoas santas que estão na terra

Aqui "pessoas santas" se refere ao próprio povo de Deus que n'Ele confia. T.A.: "seu povo que vive nesta terra".

Psalms 16:4

suas aflições... deuses

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os problemas que aqueles recorrem à outros deuses irão aumentar".

derramarei... sangue aos seus deuses

"fazer sacrifício para os seus deuses". (UDB)

exaltarei seus nomes com os meus lábios

Exaltar "seus nomes com os meus lábios" representa glorificar os outros deuses ou orar para eles.

Psalms 16:5

minha porção escolhida

Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse uma porção de terra que lhe foi dada.

meu cálice

Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse um cálice que contém muitas bênçãos. T.A.: "o único que me abençoa".

Tu sustentas o meu destino

"Tu destermas meu futuro".

As divisas... em lugares agradáveis

As bênçãos de Deus para Davi são ditas como se fossem

uma porção de terra que foi estudada para que ele a possuísse. "As divisas" representam as medidas usadas pelo fiscalizador. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O lugar que Tu providenciou para mim é prazeroso".

a minha herança é prazerosa

Aqui Davi diz que as bênção de Yahweh são como uma herança que ele recebeu. T.A.: " eu estou maravilhado com todas as coisas que tens me dado". (UDB)

Psalms 16:7

Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim

"Eu sempre me lembro que tenho Yahweh comigo".

não serei abalado, pois Ele está à minha direita

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada poderá me afastar do Seu lado".

Psalms 16:9

Informação Geral:

Davi continua a conversar com Deus.

Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta

O salmista está dizendo que que poder louvar ao Senhor

lhe traz honra. As duas frases expressam sentidos similares.

T.A.: "Portanto eu estou grato, Eu me sinto honrado em louvá-Lo".

meu coração

Aqui o "coração" representa os pensamentos e emoções do salmista.

meu espírito

Em várias versões, incluindo a UDB, interpretam "meu espírito" para significar o coração do salmista, que está honrado em se alegrar por causa de Deus.

Psalms 16:11

abundante

"imensa" ou "em grande quantidade".

na Tua presença, há alegria abundante

O salmista fala da "alegria" como se ela fosse uma pessoa.

na Tua mão direita

As palavras "mão direita" indicam estar na santa presença de Deus. T.A.: "quando eu estou próximo à Ti".

Translation Questions

Psalms 16:1

O que Davi pede que Deus faça a ele?

Davi quer que Deus o proteja, porque ele se refugia em Deus.

O que Davi reconhece sobre sua relação com Yahweh?

Davi reconhece que Yahweh é seu Senhor e que a bondade de Davi não é nada longe de Yahweh.

Quem são os santos na Terra?

Eles são os nobres, em quem Davi têm o seu prazer.

Psalms 16:4

O que acontecerá com aqueles que procurarem outros deuses?

Seus problemas aumentarão para os que procurarem outros deuses.

Em quais meios Davi não adorará outros deuses?

Ele não derramará ofertas de sangue para outros deuses, ou exaltará seus nomes com seus lábios.

Psalms 16:5

O que Davi reconhece que Yahweh faz por ele?

Yahweh sustenta o destino de Davi, dá a ele lugares agradáveis e uma herança aprazível.

Psalms 16:7

Por que Davi glorifica a Yahweh?

Davi glorifica a Yahweh, porque Yahweh o aconselha.

Psalms 16:9

Como o coração de Davi responde a Yahweh?

O coração de Davi se alegra e exalta em Yahweh.

O que Yahweh não deixará que aconteça a quem tem fidelidade à aliança?

Yahweh não deixará que ele veja a cova.

Psalms 16:11

Quais benefícios Davi tem de Yahweh?

Yahweh ensina Davi o caminho da vida, dá alegria a ele e há eterno prazer na mão de Yahweh.

Capítulo 17

Oração de Davi.

¹ Escuta a minha súplica por justiça, Yahweh; inclina Teus ouvidos ao meu pedido de ajuda! Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros.

² Que a minha sentença venha da Tua presença; que Teus olhos vejam o que é correto!

³ Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite, Tu me purificarás e não acharás nenhum plano mau; minha boca não transgredirá.

⁴ Quanto aos feitos da humanidade, pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso.

⁵ Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram.

⁶ Clamo a Ti, ó Deus, pois me respondes; inclina os Teus ouvidos para mim e me escuta quando falo.⁷ Mostra, de maneira maravilhosa, a Tua fidelidade à aliança; Tu, que salvas com a Tua mão direita aqueles que em Ti se refugiam dos seus inimigos.

⁸ Protege-me como a menina dos Teus olhos; esconde-me, à sombra das Tuas asas,⁹ dos maus que me agridem, dos inimigos que me cercam.¹⁰ Eles não têm misericórdia de ninguém; suas bocas falam com orgulho.

¹¹ Eles cercam meus passos, fixam seus olhos sobre mim para me derrubarem no chão.¹² São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo.

¹³ Levanta-Te, Yahweh! Ataca-os! Derruba-os! Com a Tua espada, resgata a minha vida dos perversos!¹⁴ Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo, cuja herança está somente nesta vida! Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste; que seus filhos sejam saciados com suas riquezas, e deixem o que sobrar às suas crianças.

¹⁵Quanto a mim, verei a Tua face em retidão. Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança.

Psalms 17:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros

O termo "Ouve" refere-se a escutar, e a palavra "lábios" refer-se as palavras que uma pessoa fala. Tradução

Alternativa

Que a minha sentença venha da Tua presença

Aqui "presença" está se referindo a existência de Yahweh.

T.A.: "Declara-me inocente".

que Teus olhos vejam o que é correto!

Aqui "Teus olhos" refere-se que Yahweh sabe o que é verdade. T.A.: "Tu sabes que estou dizendo a verdade!".

Psalms 17:3

Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite

Aqui "examinares o meu coração" quer dizer para examinar meus pensamentos e motivações. T.A.: "Se Tu analisares meus pensamentos durante à noite".

minha boca não transgredirá

Aqui a boca é citada como se fosse capaz de agir por conta própria. Isto também representa as palavras que uma pessoa diz. T.A.: "eu não irei contar mentiras ou pecar com as minhas palavras".

Psalms 17:4

pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso

Aqui "as palavras dos Teus lábios" representam as intruções de Deus. T.A.: "Suas intruções têm me feito evitar fazer coisas perversas".

Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram
Ambas as sentenças querem dizer a mesma coisa. A repetição é para enfatizar.

meus pés não vacilaram

O salmista fala sobre a sua obediência a Deus como se ele estivesse andando em um caminho. T.A.: "eu estou determinado a seguir os seus caminhos".

Psalms 17:6

inclina os Teus ouvidos para mim... escuta quando falo

Essas frases querem dizer a mesma coisa. Aqui "Teus ouvidos" refere-se a disposição de Deus para ouvir à alguém que ora a Ele. T.A.: "presta atenção em mim... escuta-me quando quando falo".

Tua mão direita

A "mão direita" está se referindo ao poder de Deus. T.A.: "Seu imenso poder".

em Ti se refugiam

Ir até a proteção de Yahweh é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vão para Ti procurando proteção".

Psalms 17:8

Translation Questions

Psalms 17:1

O que Davi pede que Deus faça a ele?

Davi pede a Yahweh que ouça sua súplica por justiça, preste atenção ao seu pedido de ajuda e ouça sua oração.

O que Davi ora que virá da presença de Deus?

Davi ora para que seu clamor venha da presença de

Protege-me como a menina dos Teus olhos

O "a menina dos Teus olhos" refere-se à algo que é valioso. T.A.: "Protege-me como se fosse algo muito valioso e precioso para Ti".

esconde-me, à sombra das Tuas asas

Davi fala que a proteção de Deus é como um pássaro que protege um passarinho debaixo de suas asas. T.A.:

"Mantenha-me salvo como uma passarinha protege seus filhotes colocando-os debaixo de suas asas".

suas bocas falam com orgulho

Aqui "suas bocas falam" refere-se àquilo que o povo diz.

T.A.: "eles sempre contam vantagens".

Psalms 17:11

Eles cercam meus passos

Aqui "cercam meus meus passos" representa como os inimigos de Davi têm o seguido em todos os lugares em que ele vai com intuito de capturá-lo. T.A.: "Meus inimigos tem me cercado".

São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreira no esconderijo

Estas duas frases expressam ideias similares. A repetição acrescenta intensidade.

São como um leão... como um leão novo

O salmista sente-se perseguido da forma como um leão persegue sua presa.

Psalms 17:13

Com a Tua espada, resgata a minha vida... Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo,

Estas duas sentenças têm sentidos similares. A repetição acrescentam intensidade nas palavras do salmista.

Com a Tua espada... Com a Tua mão

Aqui ambos "espada" e "mão" representam o poder de Yahweh.

Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste

O antigo texto se encontra corrompido aqui. Possíveis significados são: 1) Yahweh proverá grandes bênçãos aos seu povo. T.A.: "Tu abençoará o Teu povo ricamente" ou 2) Yahweh irá punir grandiosamente as pessoas perversas desde seus filhos até os seus netos.

Psalms 17:15

verei a Tua face em retidão

Aqui "face" representa Yahweh em todo o Seu ser. Davi está confiante que ele verá a Yahweh. T.A.: "porque agi de maneira correta, eu estarei Contigo um dia".

Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança

Davi acredita que depois de sua morte, ele estará com Yahweh. Isso pode ser dito claramente em sua tradução.

T.A.: "Depois que eu morrer, eu estarei feliz de acordar em Tua presença".

Yahweh.

Psalms 17:3

O que acontecerá a Davi se Yahweh vier a ele pela noite?

Yahweh o purificará e não achará nenhum plano mal ou transgressão em sua boca.

Psalms 17:4

Como Davi mantém ele mesmo fora dos caminhos dos sem lei?
É pela palavra dos lábios de Yahweh que Davi se mantém
fora dos caminhos dos sem lei.

Psalms 17:6

Por que Davi clama a Deus?

Davi clama a Deus, porque Deus o responde.

O que Davi pede que Deus o mostre?

Ele pede a Deus que mostre Sua fidelidade à aliança de
maneira maravilhosa.

A quem Deus salva com Tua mão direita?

Ele salva aqueles que que se refugiam Nele dos seus
inimigos.

Psalms 17:8

Como Davi descreve o modo de Deus o guardar dos maus que o
agredem?

Deus guardará Davi como a menina dos olhos de Deus,
escondendo-o na sombra das asas de Deus.

Como Davi descreve seus inimigos?

Ele diz que seus inimigos não têm misericórdia de ninguém

e suas bocas falam com orgulho.

Psalms 17:11

O que os inimigos de Davi fizeram a ele?

Eles cercaram seus passos e fixaram seus olhos nele para o
levar ao chão.

Psalms 17:13

O que Davi pede que Yahweh faça aos seus inimigos?

Ele pede que Yahweh se levante, os ataque e os derrube
com suas faces no chão.

De quem Davi está pedindo livramento pela mão de Yahweh?

Ele está pedindo a Yahweh que o livre dos homens deste
mundo, cuja prosperidade está somente nesta vida.

Como Yahweh dará àqueles a quem ama?

Yahweh encherá seus ventres com riquezas, então eles
terão muitos filhos a quem deixarão suas riquezas.

Psalms 17:15

O que Davi espera que aconteça quando ver a face de Yahweh em
retidão?

Ele se satisfará vendo a face de Yahweh.

Capítulo 18

Para o regente musical. Salmo de Davi, servo de Yahweh, quando ele cantou para Yahweh as palavras desta canção. No dia em que Yahweh o
livrou das mãos de todos os seus inimigos e das mãos de Saul, ele cantou:

¹ Eu te amo, Yahweh, minha força.

²Yahweh é minha rocha, minha fortaleza, o único que me traz à segurança; o meu Deus é a minha força; Nele eu me
refugio. Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro.³Eu invocarei Yahweh, que é digno de ser
adorado, e serei salvo dos meus inimigos.

⁴As cordas da morte me cercaram, as correntezas da perdição me fizeram temer.⁵As cordas do Sheol me envolveram; as
armadilhas da morte me prenderam.

⁶Na minha aflição, eu clamei por Yahweh; eu clamei por ajuda ao meu Deus. Do Seu templo, Ele ouviu a minha voz; meu
clamor por socorro chegou à Sua presença, chegou aos Seus ouvidos.

⁷Então, a terra se abalou e tremeu, e os fundamentos das montanhas foram sacudidos pela fúria de Deus.⁸Fumaça saiu de
Suas narinas; fogo ardente saiu de Sua boca; brasas foram acesas por isso.

⁹Ele abriu os céus e desceu, e uma densa escuridão estava debaixo de Seus pés.¹⁰Ele montou em um querubim e voou,
deslizando nas asas do vento.

¹¹Ele fez da escuridão uma tenda ao Seu redor, fez morada em pesadas nuvens de chuva nos céus.¹²Granizos e brasas de
fogo caíram do trovão diante Dele.

¹³Yahweh trovejou nos céus! A voz do Altíssimo ressoou.¹⁴Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os
dispersaram.

¹⁵Então, ao Teu grito de guerra, Yahweh, e no sopro do vento de Tuas narinas, os canais de águas apareceram e os
fundamentos do mundo foram expostos.

¹⁶Ele estendeu a mão das alturas e me segurou! Ele me tirou da correnteza das águas.¹⁷E me resgatou da força dos meus
inimigos, daqueles que me odiavam, que eram mais fortes que eu.

¹⁸Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio!¹⁹Ele me colocou em um grande lugar
aberto. Ele me salvou, pois Se agradou de mim.

²⁰Yahweh me recompensou por causa da minha retidão; Ele me restaurou, pois minhas mãos estavam limpas.²¹Pois
permaneci nos caminhos de Yahweh e não me afastei perversamente do meu Deus.

²²Todos os Seus decretos de justiça estão diante de mim. Quanto aos Seus estatutos, eu não me aparteí deles.²³Sou inocente
diante Dele e me mantive afastado do pecado.²⁴Yahweh me restaurou por causa da minha retidão, pois minhas mãos
estavam limpas diante dos Seus olhos.

²⁵Para aqueles que são fiéis, Tu Te mostras fiel; para um homem íntegro, mostras integridade.²⁶Para aquele que é puro, Tu
Te revelas puro; mas Tu reages à altura para com o perverso.

²⁷Pois Tu salvas o aflito, mas humilhas aqueles que têm olhos orgulhosos.²⁸Tu dás luz para minha lamparina; Yahweh, meu
Deus, ilumina minha escuridão.²⁹Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras; pelo meu Deus, eu posso saltar por cima de
muralhas.

³⁰Quanto a Deus, Seu caminho é perfeito. A palavra de Yahweh é pura! Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele. ³¹Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus? ³²É Deus quem me cinge de força; Ele coloca o justo no seu caminho.

³³Ele faz meus pés rápidos como um cervo e me coloca sobre as alturas! ³⁴Ele treina minhas mãos para a guerra e meus braços para dobrar um arco de bronze.

³⁵Tu me deste o escudo da Tua salvação. Tua mão direita me sustenta e o Teu favor me exalta. ³⁶Tu fizeste um lugar plano para os meus pés, de modo que eles não escorreguem.

³⁷Eu persegui meus inimigos e os capturei; e não retornei até que fossem destruídos. ³⁸Eu os esmaguei até que não pudessem se levantar; eles caíram debaixo dos meus pés. ³⁹Pois Tu me cingiste de força para a batalha; subjugaste todos aqueles que se levantaram contra mim.

⁴⁰Tu me entregaste o pescoço dos meus inimigos; eu aniquilei os que me odiavam. ⁴¹Eles chamaram por socorro, mas ninguém os salvou; eles chamaram por Yahweh, mas Ele não respondeu. ⁴²Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento; eu os lancei fora como lama nas ruas.

⁴³Tu me resgataste das contendas do povo. Tu me fizeste cabeça entre as nações. Povos que eu não conhecia sujeitaram-se a mim. ⁴⁴Assim que me ouvem, eles me obedecem; estrangeiros foram forçados a se curvarem diante de mim. ⁴⁵Os estrangeiros, tremendo, saem de seus esconderijos.

⁴⁶Yahweh vive! Bendita seja minha Rocha! Que o Deus da minha salvação seja exaltado! ⁴⁷Este é o Deus que executa vingança por mim, que a mim sujeita nações.

⁴⁸Eu fui liberto de meus inimigos! Certamente, Tu me exaltas sobre aqueles que se levantam contra mim! Tu me resgataste do homem violento. ⁴⁹Por isso, te darei graças, Yahweh, diante das nações; cantarei louvores ao Teu nome!

⁵⁰Deus dá grandes vitórias ao Seu rei e mostra Sua fidelidade à aliança ao seu ungido: por Davi e por seus descendentes, para sempre.

Psalms 18:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Psalms 18:2

Yahweh é minha rocha

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha. A palavra "rocha" é uma figura de um lugar seguro.

minha rocha, minha fortaleza

Aqui as palavras "pedra" e "fortaleza" compartilham significados semelhantes e enfatizam que Yahweh oferece segurança contra os inimigos.

Nele eu me refugio

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como achar refúgio Nele. Tradução Alternativa (T.A.): "ir para Ele em busca de proteção".

Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro
Davi fala de Yahweh como se Ele fosse um "escudo", "força" da sua salvação e seu "lugar seguro". Yahweh é quem o protege contra o perigo. Aqui uma ideia similar é repetida de três formas para dar ênfase.

serei salvo dos meus inimigos

"serei resgatado dos meus inimigos".

Psalms 18:4

As cordas da morte me cercaram

Davi fala da morte como se ela fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo e amarrá-lo com cordas. T.A.: "Eu estava prestes a morrer".

as correntezas da perdição me fizeram temer

Davi é tão impotente como se ele estivesse sendo levado por uma torrente de águas. T.A.: "senti-me completamente impotente".

As cordas do Sheol me envolveram; as armadilhas da morte me prenderam.

Aqui "Sheol", o lugar da morte, e "morte" são ditas como se fossem pessoas que pudessem rodeá-lo e emboscá-lo. Essas duas frases têm significados semelhantes e a ideia é

repetida para dar ênfase. T.A.: "Eu me senti em uma emboscada e pensei que iria morrer".

Psalms 18:6

Na minha aflição

"Na minha enorme necessidade" ou "No meu desespero".

meu clamor por socorro chegou à Sua presença

Aqui Davi fala do seu "clamor por socorro" como se isso fosse uma pessoa que pudesse ir até a presença de Yahweh. T.A.: "Eu orei a Ele".

chegou aos Seus ouvidos

Aqui Davi fala como Yahweh ouviu seu clamor. Essa ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Ele ouviu meu apelo".

Psalms 18:7

Então, a terra... foram sacudidos pela fúria de Deus.

Deus estando bravo é dito como se houvesse um terrível terremoto. T.A.: "Deus estava tão furioso que era como se a terra... tremido".

a terra se abalou e tremeu

A palavra "abalou" e "tremeu" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam como a terra tremeu de forma poderosa. T.A.: "a terra moveu-se para frente e para trás" ou "o solo moveu-se para cima e para baixo" ou "houve um violento terremoto".

os fundamentos das montanhas foram sacudidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os fundamentos das montanhas também foram sacudidos".

Fumaça saiu de Suas narinas... brasas foram acesas por isso

Davi fala de Yahweh como se Ele respirasse fogo. Esse é um retrato que mostra o quanto Deus estava irado.

fogo ardente saiu de Sua boca... brasas foram acesas por isso

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fogo ardente saiu de Sua boca e acendeu as brasas".

Psalms 18:9

Ele abriu

A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

densa escuridão estava debaixo de Seus pés

Embora Yahweh não tenha pés, de fato, o Salmista atribui a Ele, características humana. T.A.: "densa treva estava sob Ele".

asas do vento

Aqui o Salmista fala do vento como se ele tivesse asas como os anjos.

Psalms 18:11

Ele fez da escuridão... Seu

Aqui as palavras "Ele" e "Seu" se referem a Yahweh.

Ele fez da escuridão uma tenda

Aqui escuridão é dito como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele fez das trevas uma barraca" ou "Ele fez das trevas um esconderijo".

pesadas nuvens de chuva

"nuvens muito carregadas de chuva" ou "nuvens de chuva espessas e acinzentadas".

Granizos

"pedras feitas de gelo".

Psalms 18:13

Yahweh trovejou nos céus!

A voz de Yahweh parecia um trovão.

Altíssimo

"Altíssimo" se refere a Yahweh.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram.

Ambas as frases têm significado semelhante.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos

Aqui raios é dito como se fossem flechas.

os dispersaram

"os enviou em diferentes direções".

Psalms 18:15

Informação Geral:

O escritor continua falando sobre o enorme poder de Yahweh.

os canais de águas apareceram e os fundamentos do mundo foram expostos.

Essas duas frases têm significados semelhantes. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os canais de água apareceram e o fundo do oceano se tornou visível; Você expôs os fundamentos do mundo".

e no sopro do vento de Tuas narinas

Embora Deus não possuía características físicas humanas descritas aqui, isso retrata Sua enorme força. O vento é dito como se ele tivesse saído do fôlego da narina de Deus.

Psalms 18:16

Ele estendeu... Ele me tirou

A palavra "Ele" nesses versículos se refere a Yahweh.

correnteza das águas

Aqui o Salmista fala dos perigos dos seus inimigos como se eles fossem enorme ondas ou correntezas, das quais Yahweh o resgatou.

Psalms 18:18

Eles vieram contra mim

Aqui "Eles" se refere aos fortes inimigos do versículo 17.

Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio!

A palavra "aflição" descreve a condição daquele que tem muitos problemas. T.A.: "Inimigos fortes me atacaram no dia que eu estava com muitos problemas, mas Yahweh me

protegeu".

Psalms 18:20

minhas mãos estavam limpas

Aqui possuir "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de transgressão. T.A.: "todas as minhas ações são corretas".

permaneci nos caminhos de Yahweh

As leis de Yahweh são ditas como se fossem caminhos pelos quais alguém pudesse andar. T.A.: "Eu tenho obedecido às leis de Yahweh".

não me afastei perversamente do meu Deus

Aqui ser perverso é dito como se alguém tivesse abandonado o caminho correto e tivesse pego o caminho errado. T.A.: "não agi perversamente, afastando-se do meu Deus".

Psalms 18:22

Todos os Seus decretos de justiça... eu não me apartei deles

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

estão diante de mim

"tem guiado-me" ou "tenho me lembrado".

Sou inocente... me mantive afastado do pecado

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

inocente diante Dele

"inocente segundo Ele".

me mantive afastado do pecado

"eu não pequei".

minhas mãos estavam limpas

Ter "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de transgressão. Veja como foi traduzido em 18:20. T.A.: "todas as minhas ações foram corretas".

diante dos Seus olhos

Isso se refere a presença de Deus. T.A.: "diante Dele" ou "de acordo com Ele".

Psalms 18:25

Informação Geral:

O escritor fala para Yahweh.

Para aqueles que são fiéis

Aqui "fiéis" significa fazer o que Deus ordenou alguém fazer. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "para aqueles que obedecem fielmente Sua ordenança" ou "aqueles que são fiéis à Sua aliança".

Para aquele que é puro... Tu Te revelas puro

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

mas Tu reages à altura para com o perverso

"Você lança fora qualquer um que não seja honesto".

Psalms 18:27

humilhas

"Você rebaixa".

olhos orgulhosos

Isso é uma expressão idiomática que se refere àqueles que são orgulhosos. T.A.: "quem é orgulhoso".

Tu dás luz para minha lâmparina; Yahweh, meu Deus, ilumina minha escuridão

O escritor fala da presença de Yahweh como se Ele fosse a luz. Essas frase têm significados semelhantes.

Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras

"Pois com sua ajuda eu consigo vencer qualquer obstáculo".
 Psalms 18:30
 Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele
 O escudo protege o soldado. Davi fala como se Deus fosse um escudo o protegendo. Veja como foi traduzido em 3:3.
 T.A.: "Você, Yahweh, protege como um escudo qualquer um que se refugia em você".
 Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus?
 A resposta implícita é ninguém. T.A.: "Somente Yahweh é Deus! Somente Nosso Deus é uma rocha!".
 a rocha
 Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. Veja como foi traduzido em 18:2.
 me cinge de força
 Deus dá força a Davi como se fosse uma peça de roupa. coloca o justo no seu caminho
 Aqui Davi fala de viver uma vida que é agradável a Deus como se ele estivesse sendo colocado no caminho correto.
 T.A.: "Leva o justo a viver uma vida justa".
 Psalms 18:33
 faz meus pés rápidos
 Isso se refere à possibilidade da pessoa correr rápido. T.A.: "me faz correr muito rápido".
 como um cervo e me coloca sobre as alturas!
 O cervo é sobretudoveloz e estável nas montanhas.
 Ele treina minhas mãos
 Aqui "minhas mãos" se refere a pessoa. T.A.: "Ele me treina".
 meus braços
 Isso se refere a pessoa. T.A.: "me".
 Psalms 18:35
 o escudo da Tua salvação
 O escritor fala da proteção de Deus como se fosse um escudo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito com o verbo "salvar". T.A.: "Sua proteção e me salvou".
 Tua mão direita... Teu favor
 Ambas os termos são metonímias que representam o próprio Deus.
 um lugar plano para os meus pés
 O escritor fala da proteção que Deus deu como se fosse um lugar vasto que ele pudesse ficar de pé. T.A.: "um lugar seguro para mim".
 meus pés, de modo que eles não escorreguem
 Aqui "meus pés" se refere a pessoa. O escritor se refere à segurança que a proteção de Deus traz como se ele tivesse de pé em um lugar onde não escorregará nem cairá. T.A.: "eu não caí" ou "estou indo bem".
 Psalms 18:37
 Eu os esmaguei
 "Eu os quebrei" ou "Eu os despedacei".
 não pudessem se levantar
 "não pudessem ficar de pé".
 eles caíram debaixo dos meus pés
 Essa expressão idiomática significa que o Salmista derrotou seus inimigos. T.A.: "Eu derrotei todos eles".
 me cingiste de força para a batalha
 O salmista fala que Yahweh o deu forças que o envolve e o sustenta como um cinto. Veja como foi traduzido em 18:30.

subjugaste
 Aqui o salmista fala da derrota dos seus inimigos como se ele estivesse de pé sobre eles. T.A.: "Você os derrota por mim".
 aqueles que se levantaram contra mim
 Isso se refere aos que se opõem ao salmista. T.A.: "aqueles que são meus inimigos".
 Psalms 18:40
 pescoço dos meus inimigos
 Isso representa vitória sobre o inimigo de alguém. T.A.: "a vitória sobre meus inimigos".
 eu aniquilei os que me odiavam
 "eu derrotei os que me odiavam" ou "eu destruí completamente aqueles que me odiavam".
 mas Ele não respondeu
 Isso significa que Yahweh não ajudou de forma alguma. T.A.: "mas Ele não os ajudou".
 Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento
 Os inimigos do salmista são comparados à poeira para mostrar quão derrotados são.
 eu os lancei fora como lama nas ruas
 Os inimigos do salmista são comparados à lama nas ruas para mostrar quão derrotados são.
 Psalms 18:43
 contendas
 "desavenças" ou "discussão".
 Tu me fizeste cabeça entre as nações
 Aqui "cabeça" representa o governante. T.A.: "me apontaram como o governante de muitas nações".
 estrangeiros foram forçados a se curvarem
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus forçou os estrangeiros a se curvarem".
 estrangeiros, tremendo
 Aqui "tremendo" mostra que eles estavam com muito medo. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "estrangeiros saíram tremendo, mostrando que estavam com muito medo".
 Psalms 18:46
 Bendita seja minha Rocha!
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele é a minha Rocha e Ele deve ser adorado" ou "muitas pessoas adoram minha Rocha".
 minha Rocha
 Aqui o escritor fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse a Rocha que impediu seus inimigos de alcança-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.
 Que o Deus da minha salvação seja exaltado!
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que as pessoas exaltem o Deus da minha salvação".
 o Deus da minha salvação
 Isso significa que foi Deus quem o resgatou. T.A.: "o Deus que me salvou".
 o Deus que executa vingança por mim
 Para "executar vingança" significa punir pessoas por suas más ações. T.A.: "o Deus que pune as pessoas pela maldade que me fizeram".
 Psalms 18:48
 Eu fui liberto
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me libertou".

Tu me exaltas sobre
A proteção de Yahweh sobre o escritor é falada como se Ele o levantasse tão alto que seus inimigos não pudessem alcançá-lo e prejudicá-lo. T.A.: "Você me coloca em lugar alto e seguro".
aqueles que se levantam contra mim!
"aqueles que me atacaram" ou "aqueles que se rebelaram contra mim".
homem violento
"homem cruel" ou "homem selvagem".
diante das nações
Aqui o escritor fala que ele agradecerá Yahweh para que todas as pessoas ouçam sobre a Sua grandeza. T.A.: "para

que todas as nações ouçam a respeito disso".
ao Teu nome!
Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "em honra ao Seu nome" ou "para Você".
Psalms 18:50
vitórias ao Seu rei
Ao usar as palavras "Seu rei", Davi está se referindo à si mesmo enquanto rei.
mostra Sua fidelidade à aliança ao seu ungido... por seus descendentes, para sempre.
"Ele me ama fielmente como prometeu na Sua aliança, e Ele amará meus descendentes para sempre".

Translation Questions

Psalms 18:1
Que sentimento David expressa em relação a Yahweh?
Ele diz: "Eu te amo".
Psalms 18:2
O que acontecerá quando Davi invocar Yahweh?
Davi será salvo dos seus inimigos.
Psalms 18:6
Onde Yahweh estava quando ouviu a voz de Davi?
Yahweh ouviu a voz de Davi do Seu templo.
Psalms 18:7
Por que as fundações das montanhas tremeram?
Elas tremeram porque Deus se irou.
Psalms 18:9
Como Yahweh desceu dos céus?
Ele montou em um querubim e voou; Ele deslizou nas asas do vento.
Psalms 18:13
Como Yahweh dispersou Seus inimigos?
Ele atirou suas flechas e dispersou Seus inimigos.
Psalms 18:15
O que expôs as fundações do mundo?
O grito de guerra de Yahweh e o sopro do vento de Suas narinas.
Psalms 18:16
De onde Yahweh tirou Davi?
Ele tirou Davi das correntezas das águas.
Psalms 18:18

Por que Yahweh salvou Davi?
Yahweh salvou Davi porque se agradou dele.
Psalms 18:27
O que Yahweh faz pelo aflito?
Ele salva o aflito.
O que Yahweh faz àqueles de olhos orgulhosos e altivos?
Ele humilha os de olhos orgulhosos e altivos.
Psalms 18:30
Como Davi descreve o caminho de Yahweh?
Ele diz que o caminho de Yahweh é perfeito.
Psalms 18:37
O que Davi fez com seus inimigos?
Davi perseguiu seus inimigos e os capturou.
Psalms 18:40
O que aconteceu quando os inimigos de Davi chamaram por Yahweh?
Yahweh não os respondeu.
Psalms 18:43
Sobre o que Yahweh fez Davi o cabeça?
Yahweh fez Davi o cabeça sobre as nações.
Psalms 18:48
De quem Davi foi liberto?
Ele foi liberto de seus inimigos.
Psalms 18:50
A quem Yahweh mostra sua lealdade à aliança?
Ele mostra Sua lealdade à aliança ao Seu ungido, a Davi e aos seus descendentes para sempre.

Capítulo 19

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ Os Céus declaram a glória de Deus, e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos.

²Dia após dia esse discurso se manifesta; noite após noite revelam seu conhecimento.³Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas.

⁴Sua mensagem, porém, vai por toda a terra e seu discurso, até os confins do mundo. Deus armou uma tenda para o sol entre eles.⁵O sol é como um noivo saindo de seu aposento e como um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada.⁶O sol nasce de um horizonte e atravessa o céu de uma ponta a outra, nada escapa do seu calor.

⁷A lei de Yahweh é perfeita e refrigera a alma; o testemunho de Yahweh é fiel e torna sábio o simples.⁸As instruções de Yahweh são justas e alegram o coração; o mandamento de Yahweh é límpido e traz luz para os olhos.

⁹O temor de Yahweh é puro e duradouro; as justas declarações de Yahweh são verdadeiras e totalmente corretas!¹⁰São mais valiosas do que ouro, mais do que muito ouro puro; são mais doces do que o mel quando este goteja dos favos.

¹¹Sim, por elas teu servo é advertido; na obediência há grande recompensa.¹²Quem pode discernir todos os próprios erros? Limpa-me das falhas escondidas.

¹³Livra teu servo também dos pecados da arrogância, não permita que ela governe sobre mim. Então eu serei perfeito e serei inocente das minhas transgressões.¹⁴Que as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração sejam aceitáveis aos Teus olhos, Yahweh, minha Rocha e meu Redentor.

Psalms 19:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Os Céus declaram

Os Céus são descritos como se fossem uma pessoa.

Tradução Alternativa (T.A.): "Os Céus mostram" ou "Os Céus parecem querer dizer".

e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos

O firmamento é descrito como se fosse um professor. T.A.: "O firmamento nos mostra o trabalho feito pelas mãos de Deus".

obras das Suas mãos

"Sua criação" ou "o mundo que Ele criou".

discurso se manifesta

O que é belo na criação é comparado à fala, como se a criação fosse uma pessoa. Depois, as palavras são comparadas às águas que fluem em todos os lugares. T.A.: "a criação é como uma pessoa que fala a todos".

Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas

Essas frases expressam claramente que os dois primeiros versículos são uma metáfora. T.A.: "Não existe um discurso real ou palavras faladas; ninguém ouve, de fato, o som de vozes com os seus ouvidos".

suas vozes não são ouvidas

Outra traduções leram "onde suas vozes não são ouvidas", enfatizando que a "fala" da criação está disponível em todos os lugares.

Psalms 19:4

Informação Geral:

Davi acabou de dizer que a criação mostra a glória de Deus.

Sua mensagem... seu discurso

Isso se refere às "palavras" não ditas da criação que mostram a glória de Deus.

Sua mensagem, porém, vai

A mensagem é descrita como se fosse uma pessoa saindo carregando notícias. T.A.: "A mensagem falada pela criação é como se fosse pessoas que vão".

seu discurso, até os confins do mundo

As palavras implícitas podem ser incluídas na tradução.

T.A.: "o discurso deles vão até os confins do mundo".

armou uma tenda para o sol

Aqui o escritor fala de um lugar que Yahweh criou para o sol como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele criou um lugar para o sol".

entre eles

A palavra "eles" provavelmente se refere aos céus.

O sol é como um noivo saindo de seu aposento

O escritor fala do sol saindo como se fosse um noivo. T.A.: "O sol é como um noivo caminhando alegremente na direção de sua noiva".

um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada

Isso compara o sol a um atleta para enfatizar a força e o brilho do sol.

um homem forte

"um corredor veloz".

horizonte

A linha onde a Terra encontra o céu.

a outra

Aqui "outra" se refere a ponta do horizonte. Isso pode ser dito claramente nessa tradução. T.A.: "à outra ponta do horizonte".

nada escapa do seu calor

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo sente Seu calor".

Psalms 19:7

a alma... o coração... os olhos

Todas as três palavras se referem à pessoa como um todo.

T.A.: "uma pessoa"

o simples

"aqueles que não têm experiência" ou "aqueles que não aprenderam".

são justas

"são verdadeiras" ou "são corretas".

traz luz

"traz entendimento".

Psalms 19:9

totalmente corretas

"completamente correta".

São mais valiosas do que ouro... são mais doces do que o mel

As declarações de Yahweh são ditas como se pudessem ser compradas ou provadas. T.A.: "Se vocês pudessem comprá-las, elas valeriam muito mais que ouro... se vocês pudessem prová-las, seriam mais doces que mel".

mais do que muito ouro puro

A palavra implícita "valiosas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "mais valiosa do que muito ouro puro".

ouro puro

"ouro nobre" ou "ouro caro".

Psalms 19:11

Sim

"Também" ou "De fato".

elas teu servo é advertido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "elas advertem Seu servo" ou "elas são uma advertência para Seu servo".

por elas... na obediência

A palavra "por" se refere as justas declarações de Yahweh. teu servo é advertido

Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "Estou advertido".

Quem pode discernir todos os próprios erros?

Isso aparece em forma de pergunta para dar ênfase e pode ser traduzido como uma afirmação em destaque. T.A.: "Ninguém consegue estar ciente dos seus próprios erros!".

das falhas escondidas

"dos erros encobertos que cometi".

Psalms 19:13

Livra teu servo também dos

Essa expressão idiomática ilustra o servo sendo afastado dos pecados que não deseja cometer. T.A.: "Também, proteja Seu servo de fazer" ou "Também, garanta que eu não peque".

teu servo
 Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "mim". Veja como foi traduzido em 19:11.
 não permita que ela governe sobre mim
 Pecados são descritos como se fosse um rei que governasse sobre as pessoas. T.A.: "não permita que meus pecados se tornem um rei que governe sobre mim".
 inocente das minhas transgressões
 "inocente de me rebelar contra Você" ou "inocente de cometer muitos pecados".
 as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração

Essas expressões juntas descrevem tudo que uma pessoa diz ou pensa. T.A.: "as coisas que falo e as coisas que penso".
 sejam aceitáveis aos Teus olhos
 "sejam aprovadas aos Seus olhos" ou "sejam agradáveis à Você".
 aos Teus olhos
 Isso se refere ao próprio Deus. T.A.: "a Ti".
 Yahweh, minha Rocha
 Davi fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. T.A.: "Yahweh, Você é minha Rocha".

Translation Questions

Psalms 19:1
 O que os céus declaram e o que o firmamento torna conhecido?
 Os céus declaram a glória de Deus e o firmamento faz conhecidas as obras de suas mãos.
 O que a declaração de um dia a outro dia revela?
 A declaração revela sabedoria.
 Psalms 19:4
 Aonde as palavras e o discurso dos céus e do firmamento vão?
 Suas palavras vão por toda terra, até os confins do mundo.
 Como o sol é?
 O sol é como um noivo, como um forte homem.
 Psalms 19:7
 O que a lei de Yahweh faz?
 A lei de Yahweh refrigera a alma.
 O que os decretos de Yahweh fazem?
 Os decretos de Yahweh dão sabedoria ao simples.
 O que as instruções de Yahweh fazem?
 Elas fazem o coração feliz.
 O que os mandamentos de Yahweh fazem?

Eles trazem luz aos olhos.
 Psalms 19:9
 Como os justos decretos de Deus se comparam ao ouro?
 Eles são de maior valor que o ouro, até mesmo o ouro mais fino.
 Psalms 19:11
 O que os justos decretos de Yahweh fazem por seu servo?
 Através deles seu servo é advertido, eles o fazem obedecer e receber grande recompensa.
 De que Davi pede para ser limpo?
 Ele pede para ser limpo de falhas escondidas.
 Psalms 19:13
 O que acontece quando o servo não permite que os pecados da arrogância dominem sobre ele?
 Ele se tornará perfeito e será inocente de muitas transgressões.
 O que Davi quer que seja aceitável aos olhos de Yahweh?
 Davi quer que as palavras de sua boca e os pensamentos de seu coração sejam agradáveis aos olhos de Yahweh.

Capítulo 20

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ Que Yahweh te ajude no dia da tribulação; que o nome do Deus de Jacó te proteja.

²Que, do Seu santuário, te envie socorro e te ampare desde Sião.

³Que Ele Se lembre de todas as tuas ofertas e aceite os teus holocaustos.

Interlúdio

⁴Que Ele te conceda o desejo do teu coração e realize todos os teus planos.

⁵Então nos alegraremos em tua vitória e, no nome do nosso Deus, levantaremos bandeiras. Que Yahweh conceda todas as tuas petições.⁶Agora sei que Yahweh salva o Seu ungido; Ele responde do Seu santo céu e o resgata com a força da Sua mão direita.

⁷Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos, mas nós invocamos o nome de Yahweh, nosso Deus.⁸Eles tropeçam e caem, mas nós nos erguemos e ficamos de pé.

⁹Yahweh, salva o rei; ajuda-nos quando clamarmos.

Psalms 20:1

Informação Geral:

Esse salmo começa com um grupo de pessoas falando ao rei de Israel.

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

te ajude

A palavra "te" nesse salmo é singular e se refere ao rei.

no dia da tribulação

Aqui "dia" representa um período mais longo de tempo.

Tradução Alternativa

o nome do Deus de Jacó

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "o Deus".

o Deus de Jacó

Isso se refere ao seu ancestral Jacó, que adorava Yahweh.

Que, do Seu santuário, te envie socorro

Deus ajudando do Seu santuário é dito como se Deus

estivesse enviando socorro. T.A.: "que Yahweh te ajude do Seu santuário".

santuário... Sião

Ambos se referem ao templo de Deus em Jerusalém.

Psalms 20:3

Que Ele Se lembre

A frase "Se lembre" é um modo de dizer "recorde". Não significa que Deus esqueceu. Significa considerar ou pensar sobre. T.A.: "Que Ele recorde".

Que Ele

A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Que Ele te conceda

"Que Ele dê".

o desejo do teu coração

Aqui "coração" representa a pessoa inteira. O substantivo abstrato "desejo" pode ser usado como verbo. T.A.: "o que você deseja" ou "o que você quer".

realize todos os teus planos

O substantivo abstrato "planos" pode ser usado como verbo. T.A.: "que ele te ajude a realizar tudo que você planeja fazer".

Psalms 20:5

nos alegraremos em tua vitória

Aqui "nós" se refere ao povo. Ele se alegra com a vitória do rei.

no nome do nosso Deus

Aqui "nome" representa honra ou reputação. T.A.: "em honra ao nosso Deus" ou "pela reputação de nosso Deus".

levantaremos bandeiras

"vamos levantar estandartes" ou "vamos erguer bandeiras".

conceda todas as tuas petições

"dê a você tudo que pede a Ele".

Agora

Essa palavra é usada para marcar uma pausa no salmo. Dá transição da fala do povo para a fala do rei.

sei

A palavra "sei" se refere ao rei que está falando nesse capítulo.

Seu ungido... Ele responde... o resgata

O rei está falando dele mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "eu, Seu ungido... Ele me responde... me resgata".

do Seu santo céu

Deus habita no céu, bem como no templo em Jerusalém.

(Veja 20:1)

o resgata com a força da Sua mão direita

A mão direita de Deus representa seu poder para resgatar o rei. T.A.: "com sua grande força Ele o resgatará".

Psalms 20:7

Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos

Aqui "carruagens" e "cavalos" representam o exército de um rei.

outros, em cavalos

A palavra "confiam" é implícita. T.A.: "e outros confiam em cavalos".

nós invocamos

Aqui "nós" se refere ao rei e seu povo.

Eles tropeçam e caem

A palavra "Eles" se refere às pessoas que confiam em carruagens e cavalos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar e cair".

tropeçam e caem

Esses dois verbos significam basicamente a mesma coisa.

Ambos representam a derrota em uma batalha.

nós nos erguemos e ficamos de pé

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Ambas representam a vitória em uma batalha.

Psalms 20:9

Yahweh, salva o rei

Possíveis interpretações são: 1) o povo pede a Deus que proteja o rei (UDB) ou 2) o rei continua a falar sobre si na terceira pessoa.

o rei; ajuda-nos quando clamarmos

Algumas traduções compreendem o hebraico de modo diferente. Algumas traduzem como o povo falando a

Yahweh, seu rei. T.A.: "Rei, ajuda-nos quando clamarmos a Ti".

Translation Questions

Psalms 20:1

De onde Davi deseja que Deus envie ajuda e amparo?

Ele pede que Yahweh o envie ajuda do santuário e amparo de Sião.

Psalms 20:3

O que Davi deseja que Yahweh se lembre e aceite?

Davi pede que Yahweh se lembre de todas as suas ofertas e aceite seus holocaustos.

Psalms 20:5

Em que Davi diz que eles se alegrarão?

Davi diz que eles se alegrarão na salvação de Yahweh.

Quem Davi diz que Yahweh irá resgatar?

Davi sabe que Yahweh irá resgatar Seus ungidos.

Psalms 20:7

Em que outras pessoas confiam?

Alguns confiam em carruagens e os outros em cavalos.

O que Davi e seu povo fazem para obterem vitória?

Eles chamam a Yahweh, o seu Deus.

Capítulo 21

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ O rei regozija-se na Tua força, Yahweh! Quão grandemente ele exulta na Tua salvação!

²Tu lhe concedeste o desejo de seu coração e não lhe negaste a petição dos lábios.

Interlúdio

³Pois Tu lhe trouxeste ricas bênçãos; puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro.⁴Ele Te pediu vida e Tu lhe deste; concedeste-lhe longos dias para sempre e sempre.

⁵A glória dele é grande por causa da Tua vitória; Tu lhe conferiste esplendor e majestade.⁶A ele deste infinitas bênçãos e a alegria da Tua presença.

⁷Pois o rei confia em Yahweh; por causa do amor leal do Altíssimo ele não será abalado.⁸Tua mão alcançará Teus inimigos; Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam.

⁹No tempo da Tua ira, Tu os queimarás como em uma fornalha ardente. Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará.¹⁰Tu eliminarás seus filhos da terra; eles não terão descendentes entre a raça humana.

¹¹Se eles tramarem o mal contra Ti, não serão bem sucedidos,¹²pois Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles.

¹³Sê exaltado, Yahweh, na Tua força! Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder.

Psalms 21:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

na Tua força, Yahweh

Está implícito que essa é a força que Yahweh deu ao rei para derrotar seus inimigos. Tradução Alternativa (T.A.): "porque o Senhor, Yahweh, o fez forte o suficiente para derrotar seus inimigos".

Quão grandemente ele exulta

"Ele exulta grandemente".

na Tua salvação

Está implícito que Deus salvou o rei de seus inimigos. O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como verbo. T.A.: "porque o Senhor o salvou de seus inimigos".

o desejo de seu coração

"o pedido de seu coração". Aqui "coração" representa a pessoa inteira. T.A.: "seu desejo" ou "o que ele desejou".

não lhe negaste

"não lhe recusou". Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Tu deste".

a petição dos lábios

Aqui "lábios" representa a pessoa inteira. T.A.: "sua petição" ou "o que ele pediu".

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 21:3

Tu lhe trouxeste ricas bênçãos

O substantivo abstrato "bênçãos" pode ser usado como verbo. T.A.: "Tu o abençoa grandemente" ou "Tu das a ele muitas coisas boas".

puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro

Colocar uma coroa na cabeça de alguém simboliza torná-lo rei.

uma coroa do mais puro ouro

Aqui "mais puro ouro" representa a grande honra dada ao rei.

Ele Te pediu vida e Tu lhe deste

O substantivo abstrato "vida" pode ser usado como verbo. T.A.: "Ele pediu que o fizesse viver por muito tempo; Tu fizeste acontecer".

longos dias para sempre e sempre.

Possíveis significados são: 1) uma vida muito longa ou 2) vida eterna ou 3) uma grande descendência.

Psalms 21:5

A glória dele

"A honra do rei" ou "A fama do rei".

Tu lhe conferiste esplendor e majestade

"Tu colocaste sobre ele esplendor e majestade". Fazer o rei ser rico e poderoso é dito como se esplendor e majestade fossem objetos que são colocados nele. T.A.: "Tu o fizeste rico e poderoso".

A ele deste

"Tu permites que ele tenha" ou "Tu concordas em dar a ele".

infinitas bênçãos

"bênçãos que durarão" ou "bênçãos que permanecerão".

a alegria da Tua presença

"a alegria de estar em Tua presença" ou "a alegria que vem ao estar perto de Ti".

Psalms 21:7

por causa do amor leal do Altíssimo

"porque o Altíssimo é fiel à sua aliança".

ele não será abalado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o destronará".

Tua mão alcançará

Aqui "mão" representa poder. T.A.: "Seu poder alcançará" ou "Tu poderosamente alcançarás".

Tua mão... Te odeiam

Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus.

Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam

Isso significa a mesma coisa que a primeira parte da afirmação. Enfatiza que Deus dará ao rei o poder para impedir seus inimigos.

Psalms 21:9

No tempo da Tua ira

"Quando Tu apareceres em Tua ira".

Tua ira... Tu eliminarás

Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem a Deus ou 2) se referem ao rei.

Tu os queimarás como em uma fornalha ardente

Yahweh ou o rei destruindo seus inimigos é dito como se seus inimigos fossem madeira e Yahweh ou o rei os jogassem em uma fornalha.

Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará

As duas afirmações significam basicamente a mesma coisa. Yahweh destruindo completamente seus inimigos é dito como se Sua ira fosse um fogo que queima completamente Seus inimigos.

da terra... entre a raça humana

As duas frases significam a mesma coisa. Enfatizam que

absolutamente nenhum de seus inimigos irá sobreviver.
 Psalms 21:11
 eles tramarem
 "eles planejam". A palavra "eles" se refere aos inimigos de Deus e do rei.
 eles tramarem
 "eles fizeram um plano" ou "eles criaram um esquema".
 o mal contra Ti
 "fazer coisas más a Ti".
 Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles
 Possíveis significados para "Tu" e "Teu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus e falam como se Ele fosse um guerreiro com um arco e flechas.
 Tu lhes farás correr de volta
 Esse é um modo de dizer que Deus e o rei derrotarão seus

inimigos em batalha.
 Tu apontarás o Teu arco para eles
 Isso implica que ele realmente dispara suas setas em Seus inimigos.
 Psalms 21:13
 Sê exaltado, Yahweh, na Tua força
 Possíveis significados são: 1) "Yahweh, mostre-nos que És muito forte" (UDB) ou 2) "Yahweh, porque És forte, Te exaltaremos".
 Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder
 As palavras "cantaremos" e "louvaremos" compartilham significados similares. Aqui a palavra "poder" representa Deus e Seu poder. T.A.: "com louvores vamos Te louvar porque És poderoso".

Translation Questions

Psalms 21:1
 Em que o rei se regozija?
 Ele se regozija na força de Yahweh e na salvação que ele providencia.
 O que Yahweh fez pelo rei?
 Yahweh deu ao rei o desejo do seu coração e não reteve a petição dos seus lábios.
 Psalms 21:3
 O que Yahweh trouxe ao rei e colocou sobre sua cabeça?
 Ele trouxe ao rei ricas bençãos e colocou uma coroa do mais puro ouro na sua cabeça.
 O que Yahweh deu ao rei após ele ter pedido?
 Yahweh deu ao rei vida e vida longa para sempre.
 Psalms 21:5
 Por que a glória do rei é grande?
 Sua glória é grande por causa da vitória de Yahweh.
 O que Yahweh concedeu ao rei?
 Yahweh concedeu esplendor e majestade.
 Psalms 21:7
 Por que o rei não será removido?

Ele não será removido porque acredita em Yahweh por causa da aliança de fidelidade do Altíssimo.
 Quem a mão de Yahweh alcançará?
 Sua mão alcançará todos os inimigos que odeiam Yahweh.
 Psalms 21:9
 O que Yahweh fará com seus inimigos?
 Ele os queimará e eles serão consumidos em sua ira.
 O que Yahweh fará com a descendência dos seus inimigos?
 Ele destruirá a descendência de seus inimigos e os seus filhos.
 Psalms 21:11
 Por que Yahweh destruirá seus inimigos?
 Ele os destruirá porque desejam o mal contra ele.
 Por que o plano dos inimigos de Yahweh não terá sucesso?
 Não será bem sucedido porque Yahweh os trará de volta e puxará Seu arco contra eles.
 Psalms 21:13
 Como o povo exaltará Yahweh?
 Eles cantarão e louvarão o Teu poder.

Capítulo 22

Para o regente musical; adaptado para "o ritmo do cervo". Salmo de Davi.

¹ Deus meu, Deus meu, por que me abandonaste? Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia?

² Deus meu, eu clamo de dia, mas Tu não me respondes; e de noite eu não estou em silêncio, mas não encontro alívio.

³ Ainda assim, Tu és santo; entronizado entre os louvores de Israel.⁴ Nossos ancestrais confiaram em Ti; confiaram, e Tu os livraste.⁵ Clamaram a Ti, e foram resgatados. Confiaram em Ti, e não se desapontaram.

⁶ Mas eu sou um verme e não um homem; uma desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo.⁷ Todos aqueles que me veem zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim e dizem:⁸ "Ele confia em Yahweh; que Yahweh o resgate. Que Ele o livre, pois regozija-se Nele."

⁹ Pois Tu me trouxeste do ventre; Tu me deste segurança quando eu estava no seio de minha mãe.¹⁰ A Ti fui entregue desde que nasci; Tu és meu Deus desde que eu estava no ventre de minha mãe!

¹¹ Não fiques longe de mim, pois as dificuldades estão perto; não há ninguém para me ajudar.¹² Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam.¹³ Eles abrem suas bocas contra mim como o bramido do leão rasgando sua vítima.

¹⁴ Estou sendo derramado como água, e todos os meus ossos estão deslocados. Meu coração é como cera que se derrete nas minhas entranhas.¹⁵ Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica; minha língua gruda no céu da boca. Tu me deitaste no pó da morte.

¹⁶ Cães me cercaram, fui rodeado por um bando de homens maus; eles perfuraram minhas mãos e pés.¹⁷ Eu posso contar todos os meus ossos. Eles me olham e me encaram.

¹⁸Dividem minhas vestes entre si; jogaram sortes pelas minhas roupas. ¹⁹Não fiques longe, Yahweh; por favor, apressa-Te em ajudar-me, minha força!
²⁰Resgata minha alma da espada e minha vida das garras dos cães selvagens. ²¹Salva-me da boca do leão; resgata-me dos chifres de bois selvagens.
²²Declararei Teu nome para meus irmãos; no meio da assembleia eu Te louvarei. ²³Vós que temeis a Yahweh, louvai-O! Todos os descendentes de Jacó, honrai-O! Temei-O, todos vós, descendentes de Israel!
²⁴Pois Ele não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito; Yahweh não escondeu Sua face dele; quando o aflito clamou a Ele, Ele ouviu. ²⁵Meu louvor será por Ti na grande assembleia; eu cumprirei minhas promessas diante daqueles que O temem.
²⁶Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos; aqueles que buscam Yahweh O louvarão. Que vossos corações vivam para sempre. ²⁷Todos os povos da terra se lembrarão e se voltarão para Yahweh. Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti.
²⁸Pois o reino é de Yahweh; Ele é quem governa sobre as nações. ²⁹Todas as pessoas prósperas da terra celebrarão um banquete e O adorarão; todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida, se curvarão diante Dele.
³⁰A geração futura também O servirá; e eles contarão para a geração seguinte sobre Yahweh. ³¹Eles virão e proclamarão a Sua justiça; contarão sobre os Seus feitos para aqueles que ainda não nasceram.

Psalms 22:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Deus meu, Deus meu

O escritor repete "Deus meu" para enfatizar que está desesperado para Deus ouvi-lo.

Deus meu, por que me abandonaste?

O escritor usa a pergunta para enfatizar que ele sente que Deus o abandonou. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação. Tradução Alternativa

me abandonaste

"me deixaste sozinho".

Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia?

Novamente o escritor usa uma pergunta para enfatizar que ele sente que Deus está distante dele. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação. T.A.: "Tu estás longe de me salvar e distante das minhas palavras de angústia!".

distante dos meus gritos de angústia

O autor sentindo que Deus não o ouve é dito como se Deus estivesse longe de seus gritos de angústia. Aqui "gritos" representa o que o autor disse. T.A.: "por que não escutas quando eu falo sobre a angústia que sinto" ou "eu falei sobre meu sofrimento, mas Tu não vens a mim".

de dia... de noite

O escritor usa as palavras "dia" e "noite" para dizer que ele ora a Deus o tempo todo.

eu não estou em silêncio

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "eu ainda falo".

Psalms 22:3

entronizado entre os louvores de Israel

"os louvores de Israel são o trono em que Tu sentas como rei". Os louvores de Israel são descritos como se fossem um trono no qual Deus pode sentar e governar, ou como uma casa em que Deus pode viver. T.A.: "Tu és rei e o povo de Israel Te louva".

de Israel

Aqui "Israel" representa o povo de Israel.

e não se desapontaram

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "e não foram desapontados" ou "Tu não os desapontou".

e não se desapontaram

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "e Tu os salvaste" ou "e Tu fizeste por eles o que precisavam".

Psalms 22:6

Mas eu sou um verme e não um homem

O escritor fala de si mesmo como se fosse um verme. Isso enfatiza que ele se sente sem valor ou que as pessoas o tratam como se não tivesse valor. T.A.: "Mas é como se eu fosse um verme e não um homem".

desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo

Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. A frase "desprezado pelo povo" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "todos pensam que não tenho valor e o povo me odeia".

zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim

Essas três frases compartilham significados parecidos e enfatizam o quanto as pessoas o desrespeitam.

balançam sua cabeça para mim

Isso descreve uma ação usada para zombar de alguém.

Ele confia em Yahweh... regozija-se Nele

As pessoas estão dizendo isso para zombar do escritor. Elas na verdade não acreditam que Yahweh vai salvá-lo.

Que Ele o livre

"Que Yahweh o livre".

pois regozija-se Nele

Possíveis significados são 1) "pois Yahweh regozija-se nele" ou 2) "pois ele regozija-se em Yahweh".

Psalms 22:9

Pois Tu

O escritor usa a palavra "Pois" para começar a explicar o porquê de ele estar confuso e perguntando a Deus por que Ele não está vindo para ajudar".

Tu me trouxeste do ventre

Esse é um modo de dizer "Tu me fizeste nascer".

quando eu estava no seio de minha mãe

Isso significa que ele tem confiado em Yahweh desde que era muito pequeno. T.A.: "mesmo desde os tempos em que eu bebia leite dos seios de minha mãe".

A Ti fui entregue desde que nasci

A frase "fui entregue" é um modo de dizer que Yahweh tem cuidado dele como se o tivesse adotado como filho. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Foi como se Tu me adotastes quando nasci".

Tu és meu Deus

Está implícito que Yahweh sempre cuidou do escritor. T.A.: "Tu, Deus, cuidou de mim".

desde que eu estava no ventre de minha mãe

"desde antes de eu nascer".

Psalms 22:11

Não fiques longe de mim

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Venha para perto de mim".

pois as dificuldades estão perto

O escritor fala de "dificuldades" como se fossem um objeto que está perto dele. T.A.: "pois meus inimigos estão perto de mim".

não há ninguém para me ajudar

"não há ajudador".

Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam

O escritor fala de seus inimigos como se fossem touros. Isso enfatiza o quão perigosos e poderosos seus inimigos são. T.A.: "Eu tenho muitos inimigos e eles são como touros que me cercam; os que me rodeiam são como fortes touros de Basã".

Eles abrem suas bocas contra mim

O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões com as bocas abertas, prontos para comê-lo. Seus inimigos podem estar contando mentiras para o desacreditar. Ou podem estar ameaçando-o e atacando-o.

como o bramido do leão rasgando sua vítima

O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões. Isso enfatiza o quão poderosos e perigosos seus inimigos são.

Psalms 22:14

Estou sendo derramado como água

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "É como se alguém estivesse me derramando como água".

Estou sendo derramado como água

O escritor fala sobre estar se sentindo completamente exausto e fraco como se fosse água sendo derramada de um jarro.

todos os meus ossos estão deslocados

"todos os meus ossos estão fora do lugar". É possível que o escritor esteja com algum tipo de dor física. Ou pode ser que ele esteja falando de sua dor emocional como se fosse uma dor física.

Meu coração é como cera... minhas entranhas

O escritor fala sobre não ter mais coragem como se seu coração tivesse derretido como cera. Aqui "coração" representa "coragem".

cera

Uma substância macia que derrete a uma temperatura relativamente baixa.

nas minhas entranhas

"dentro de mim".

Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica

O escritor fala sobre se sentir fraco como se sua força fosse um pedaço seco de cerâmica que pode facilmente se quebrar.

pedaço de cerâmica

Um objeto feito de argila cozida que pode ser usado em casa.

minha língua gruda no céu da boca

"minha língua gruda no topo da minha boca". O escritor talvez esteja descrevendo sua sede extrema. Ou talvez esteja continuando a falar sobre estar fraco como se estivesse completamente seco.

Tu me deitaste no pó da morte

Possíveis significados para "pó da morte" são 1) se refere a uma pessoa virando pó depois que morre. T.A.: "Tu estás prestes a me deixar morrer e virar pó" ou 2) é um modo de dizer sobre a sepultura, o que significaria que Deus está causando a morte do escritor. T.A.: "Tu me deitaste em minha sepultura".

Tu me deitaste

"Tu" se refere a Deus.

Psalms 22:16

Cães me cercaram

O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães. Seus inimigos se aproximam dele como cães selvagens fazem a um animal que está morrendo. T.A.: "meus inimigos são como cães que me cercaram".

um bando de homens maus

"um grupo de homens maus" ou "uma gangue de homens maus".

rodeado

"cercado".

eles perfuraram minhas mãos e pés

Continua a metáfora dos cães. O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães que estão mordendo e perfurando suas mãos e seus pés com seus dentes.

perfuraram

furado por algo com um objeto pontiagudo.

Eu posso contar todos os meus ossos

Possíveis significados são 1) o escritor está tão magro que consegue ver seus ossos. T.A.: "Eu posso ver todos os meus ossos" ou "Eu posso sentir cada um dos meus ossos" ou 2) isso continua a metáfora dos cães e o escritor pode ver seus ossos após os cães terem arrancado sua carne.

me olham e me encaram

As palavras "olham" e "encaram" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas olham estranhamente para ele e zombam dele.

Psalms 22:18

minhas vestes

"minhas roupas".

Não fiques longe

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Esteja muito perto".

minha força

Aqui "força" representa Yahweh, que dá força a ele. T.A.: "Tu que me das força" ou "Tu que me ajudas".

Psalms 22:20

Resgata minha alma

Aqui "alma" representa a pessoa inteira. T.A.: "Me resgata".

espada

A espada é um modo comum de ser referir a um inimigo violento. T.A.: "aqueles que querem me matar" ou "meus

inimigos".

minha vida

"minha preciosa vida" ou "a única vida que tenho".

garras dos cães selvagens... boca do leão... chifres de bois selvagens

O escritor fala de seus inimigos como se fossem cães, leões e bois selvagens para enfatizar o quão perigosos eles são.

Também as garras, a boca e os chifres representam em sinédoque o animal como um todo. O escritor enfatiza essas partes dos animais por serem partes que usam para matar alguém.

cães selvagens... bois selvagens

A palavra "selvagens" significa que ninguém capturou e domesticou o animal.

Psalms 22:22

Declararei Teu nome

"Eu farei conhecido o Teu nome". Aqui "nome" representa o caráter ou reputação de Deus. T.A.: "Eu falarei sobre Teu caráter".

meus irmãos

Aqui "irmãos" significa "companheiros israelitas" (UDB) ou "meus companheiros adoradores de Yahweh".

no meio da assembleia

"quando meus companheiros israelitas e eu estivermos reunidos" ou "quando eu estiver cercado pelos meus companheiros adoradores de Yahweh".

Vós que temeis

T.A.: "Vocês que temem".

os descendentes de Jacó... descendentes de Israel

Se referem ao mesmo grupo de pessoas.

Temei-O

"Sejam cheios de respeito a Ele" ou "Deixem o poder de Deus os maravilhar".

Psalms 22:24

Ele não desprezou nem abominou

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele viu e acalentou".

não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito

Aqui "o sofrimento" representa a pessoa que está sofrendo.

T.A.: "não desprezou nem abominou o que está sofrendo".

desprezou nem abominou

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Deus não se esqueceu do escritor.

desprezou

"detestou" ou "odiou".

abominou

"odiou" ou "desprezou".

sofrimento do aflito... dele... o aflito clamou

Isso pode ser dito como referência a qualquer um que sofre. T.A.: "aqueles que sofrem... deles... aqueles que estão sofrendo clamaram".

não escondeu Sua face

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "não tirou Sua atenção" ou "não ignorou".

Ele ouviu

"Ele escutou". Está implícito que Ele respondeu quando ouviu o clamor deles. T.A.: "Ele respondeu" ou "Ele ajudou".

será por Ti

Aqui "Ti" se refere a Yahweh.

eu cumprirei minhas promessas

Isso se refere aos sacrifícios que o escritor prometeu oferecer a Deus.

diante daqueles que O temem

Aqui "O" se refere a Yahweh. Pode ser usado "a Ti". T.A.: "na presença daqueles que temem a Ti".

Psalms 22:26

Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos

Isso se refere à refeição da comunhão que acontece depois do escritor oferecer a Deus os sacrifícios que prometeu. Ele irá convidar aqueles que estavam sofrendo para comer uma parte do animal que ele sacrificou.

aqueles que buscam Yahweh

Aqueles que querem conhecer e agradar Yahweh são ditos como se estivessem literalmente procurando encontrar Yahweh.

Que vossos corações vivam para sempre

Aqui "corações" representa a pessoa inteira. T.A.: "Que vocês vivam para sempre".

Que vossos

Aqui "vossos" se refere às pessoas oprimidas.

se lembrarão e se voltarão para Yahweh

Passar a obedecer a Yahweh é dito como se as pessoas fisicamente se voltassem a Yahweh. T.A.: "se lembrarão de Yahweh e O obedecerão".

Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti

Isso significa o mesmo que a primeira parte da frase. O escritor enfatiza que todos de todos os lugares vão adorar e obedecer a Yahweh.

se curvarão diante de Ti

Esse é um sinal de dar honra e respeito a alguém.

diante de Ti

Aqui "Ti" se refere a Yahweh. Pode ser traduzido na terceira pessoa para corresponder à primeira parte da frase. T.A.: "diante Dele".

Psalms 22:28

Pois o reino é de Yahweh

"Pois o reino pertence a Yahweh". Aqui "reino" representa o governo de Deus como rei. T.A.: "Pois Yahweh é rei".

Ele é quem governa sobre as nações

Aqui "nações" representa os povos das nações. T.A.: "Ele governa os povos das nações".

celebrarão um banquete

As pessoas irão comer juntas no banquete. T.A.: "irão comer juntas" ou "irão comer um banquete de celebração juntas".

todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida

As duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Se referem a todas as pessoas, porque todas as pessoas morrerão.

todos os que descem ao pó

Aqui "pó" representa a sepultura. A frase "descem ao pó" é um modo de se referir a alguém morrendo. T.A.: "todos os que estão morrendo" ou "todos os que morrem".

aqueles que não podem preservar sua própria vida

"aqueles que não podem salvar a própria vida" ou "aqueles que não podem se impedir de morrer".

Psalms 22:30

A geração futura

Aqui "A geração" representa as pessoas de uma geração. A

palavra "futura" fala sobre um tempo futuro como se fosse algo que viaja e chega em algum lugar. T.A.: "pessoas da geração que virá".
a geração seguinte
Aqui "geração" representa as pessoas daquela geração. T.A.: "as pessoas da próxima geração" ou "seus filhos".

sobre Yahweh
"sobre o Senhor" ou "sobre o que o Senhor fez".
proclamarão a Sua justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser usado como adjetivo. T.A.: "proclamarão as coisas justas que Ele fez".

Translation Questions

Psalms 22:1

O que Davi está perguntando a Deus?

Davi está perguntando porque Deus o abandonou e porque Ele está tão longe.

O que Davi faz de dia e de noite?

Davi clama de dia, e à noite ele não fica em silêncio.

Psalms 22:3

Como Davi se refere a Deus?

Davi se refere a Deus como Santo, assentado como rei com os louvores de Israel.

O que os ancestrais de Davi fizeram e como Deus os respondeu?

Eles confiaram em Deus e Ele os resgatou, e eles não foram desapontados.

Psalms 22:6

Como Davi se descreve?

Davi diz ser um verme e não um homem, uma desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo.

O que aqueles que zombam e insultam Davi dizem para ele?

Eles dizem: "Ele confia em Yahweh; deixe Yahweh o resgatar."

Psalms 22:9

Há quanto tempo Davi tem confiado em Deus?

Davi confiou em Yahweh quando estava no seio de sua mãe e desde que estava no ventre de sua mãe.

Psalms 22:11

O que Davi está pedindo para Deus fazer por ele?

Ele está pedindo que Deus não fique longe dele pois o problema está perto e não há ninguém para ajudá-lo.

O que está cercando Davi como um leão que rugir?

Muitos touros fortes de Basã o cercam com suas bocas abertas contra ele.

Psalms 22:14

Como Davi se descreve?

Ele diz estar sendo derramado como água, e todos os seus ossos estão deslocados; seu coração é como cera; sua força foi drenada, e sua língua grudada no céu da boca.

Psalms 22:16

O que tem cercado Davi e o rodeado?

Cães tem o cercado e uma companhia de malfeitores o rodeou, transpassando suas mãos e pés.

Psalms 22:18

O que foi feito às vestes e às roupas?

As vestes foram divididas e sortes foram lançadas sobre as roupas.

O que Davi pede de Yahweh?

Ele pede que Yahweh não fique longe.

Psalms 22:20

Do que Davi deseja ser resgatado e salvo?

Ele deseja que sua alma seja resgatada da espada, sua única vida das garras dos cães e do chifre de bois selvagens; e que seja salvo da boca dos leões.

Psalms 22:22

O que Davi vai declarar para seus irmãos e onde vai louvar a Yahweh?

Ele vai declarar o nome de Yahweh para seus irmãos e louvá-lo no meio da assembléia.

Quem deveria louvar, honrar e ficar em adoração a Yahweh?

Todos que temem a Yahweh, todos os descendentes de Jacó e de Israel devem louvar, honrar e ficar em adoração a Ele.

Psalms 22:24

Quando Yahweh ouviu o aflito?

Ele ouviu o aflito quando este chorou para Ele.

Onde Davi irá louvar e cumprir suas promessas?

Ele louvará a Yahweh na grande assembléia e cumprirá suas promessas diante daqueles que O temem.

Psalms 22:26

Quem comerá, ficará satisfeito e louvará a Yahweh?

Os oprimidos comerão, ficarão satisfeitos e aqueles que buscam a Yahweh irão louvá-lo.

O que farão todas as pessoas da Terra e as famílias de todas as nações?

As pessoas de toda terra irão se lembrar e se voltar para Yahweh, e as famílias de todas as nações se curvarão perante Ele.

Psalms 22:28

Sobre o que Yahweh governa?

Yahweh governa sobre as nações.

Quem se curvará diante de Yahweh?

Todos aqueles que estão descendo para a poeira, que não podem preservar sua própria vida, se curvarão perante Ele.

Psalms 22:30

O que as gerações futuras farão?

Eles virão e contarão para as pessoas que ainda não nasceram o que Ele fez.

Capítulo 23

Salmo de Davi.

¹ Yahweh é o meu pastor; de nada terei falta.

² Ele me faz deitar em verdes pastos e me guia às águas tranquilas.

³ Ele restaura a minha vida; Ele me guia pelos caminhos justos por amor ao Seu nome.

⁴ Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra, não temerei mal algum, pois Tu estás comigo; Tua vara e Teu cajado me consolam.

⁵Preparas um banquete para mim, na presença dos meus inimigos. Unges a minha cabeça com óleo, o meu cálice transborda.

⁶Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão todos os dias da minha vida; e morarei na casa de Yahweh para sempre!

Psalms 23:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é o meu pastor

O escritor fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. Isso enfatiza como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas. Tradução Alternativa de nada terei falta. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eu tenho tudo que preciso".

Ele me faz deitar em verdes pastos

O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele me faz descansar, como um pastor que guia suas ovelhas para deitarem em verdes pastos".

me guia às águas tranquilas

O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele providencia o que preciso, como um pastor que guia suas ovelhas às águas tranquilas".

águas tranquilas

As "águas calmas" ou "águas que fluem suavemente". Essa água é segura para beber.

Psalms 23:3

Informação Geral:

Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Ele restaura a minha vida

Isso significa que Deus faz uma pessoa fraca e cansada ficar novamente forte e descansada.

Ele me guia pelos caminhos justos

Mostrar a uma pessoa como viver de um jeito que agrada a Deus é dito como se um pastor guiasse uma ovelha ao caminho correto. T.A.: "Ele me mostra como viver justamente".

por amor ao Seu nome

A frase "Seu nome" se refere a Sua reputação. T.A.: "por Sua reputação" ou "assim, as pessoas O honrarão".

Psalms 23:4

Informação Geral:

Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra

O escritor descreve uma pessoa sofrendo uma terrível dificuldade como se ele fosse uma ovelha andando por um vale escuro e perigoso. Ali uma ovelha poderia se perder ou ser atacada por um animal selvagem. T.A.: "Ainda que

minha vida seja como caminhar por um vale escuro e perigoso".

não temerei mal algum

O substantivo abstrato "mal" pode ser dito como um verbo. T.A.: "eu não temerei que alguma coisa me faça mal".

Tu estás comigo

Aqui "Tu" se refere a Yahweh.

Tua vara e Teu cajado me consolam

A vara e o cajado representam proteção porque os pastores os usam para proteger suas ovelhas do perigo. T.A.: "Eu não temo porque Você me protege, como um pastor que protege suas ovelhas com sua vara e seu cajado".

Psalms 23:5

Informação Geral:

Agora o escritor mostra Deus como alguém que recebe um convidado em Sua casa e o protege.

Preparas um banquete

Um banquete representa uma grande refeição na qual as pessoas colocam muita comida em cima da mesa.

na presença dos meus inimigos

O significado aqui é de que o escritor não está preocupado com seus inimigos porque ele é um convidado de honra do Senhor, consequentemente ele está protegido de todo mal. T.A.: "apesar da presença dos meus inimigos".

Unges a minha cabeça com óleo

Algumas vezes as pessoas ungem a cabeça dos seus convidados com óleo para os honrar.

o meu cálice transborda

Aqui um cálice de vinho transbordando representa muitas bênçãos. T.A.: "Você enche tanto meu cálice que ele transborda" ou "Você me abençoa muito".

Psalms 23:6

Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão

Yahweh sendo bom e fiel para uma pessoa é dito como se bondade e misericórdia fossem coisas que seguem uma pessoa. T.A.: "Certamente, Você será bom e fiel a mim".

todos os dias da minha vida

O substantivo abstrato "vida" pode ser dito como um verbo. T.A.: "enquanto eu viver".

casa de Yahweh

Possíveis significados são: 1) isso se refere à morada eterna de Yahweh ou 2) isso se refere ao templo de Yahweh em Jerusalém. Se possível, traduza essa parte de um modo que os dois significados sejam compreendidos.

para sempre

Possíveis significados são: 1) "eternamente" ou 2) "enquanto eu viver".

Translation Questions

Psalms 23:1

Quem é o pastor de Davi?

O pastor de Davi é Yahweh.

Onde Yahweh faz Davi deitar?

Yahweh faz Davi deitar em pastos verdejantes.

Para onde Yahweh guia Davi?

Yahweh guia Davi a águas tranquilas.

Psalms 23:3

O que Yahweh restaura?

Yahweh restaura a alma de Davi.

Para onde Yahweh guia Davi?
Yahweh guia Davi por caminhos justos.
Psalms 23:4
Quando Davi anda pelo vale da sombra da morte, quem está com ele?
Yahweh está com Davi.
Psalms 23:5
O que Yahweh prepara diante de Davi?

Yahweh prepara uma mesa na presença dos inimigos de Davi.
O que Yahweh unge?
Yahweh unge a cabeça de Davi com óleo.
Psalms 23:6
O que seguirá Davi todos os dias da sua vida?
Bondade e misericórdia seguirão Davi.

Capítulo 24

Salmo de Davi.

¹ A terra e toda a sua plenitude são de Yahweh; o mundo e todos os que vivem nele;
² pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios.
³ Quem subirá ao monte de Yahweh? Quem ficará de pé em Seu santuário?⁴ Aquele que tem as mãos limpas e um coração puro; aquele que não deu testemunho falso e não faz um juramento enganador.
⁵ Ele receberá a bênção de Yahweh e a justiça do Deus de sua salvação.⁶ Assim será a geração daqueles que O buscam, daqueles que buscam a face do Deus de Jacó.

Interlúdio

⁷ Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória.⁸ Quem é o Rei da glória? Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas.
⁹ Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória.¹⁰ Quem é o Rei da glória? Yahweh dos Exércitos; Ele é o Rei da glória!

Interlúdio

Psalms 24:1
Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.
toda a sua plenitude
O substantivo abstrato "plenitude" pode ser dito com o verbo "preencher". Tradução Alternativa
pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios
Aqui "sobre os mares Ele fundou" e "estabeleceu sobre os rios" essencialmente possuem o mesmo significado. Os hebreus daquela época acreditavam que suas terras eram sustentadas pelos oceanos e profundos rios subterrâneos.
T.A.: "pois Ele criou sua fundação nos mares e a construiu em águas profundas".
os mares... os rios
Essas frases são usadas juntas para se referir ao enorme e profundo oceano embaixo da terra.
sobre os rios
"a água que está profundamente abaixo". (UDB)
Psalms 24:3
Quem subirá ao monte... em Seu santuário?
Ambas as perguntas essencialmente possuem o mesmo significado. O locutor está perguntando sobre quem é autorizado a ir e adorar a Yahweh.
subirá
"ascenderá" ou "escalará".
monte de Yahweh
Isso se refere ao monte Sião em Jerusalém.
Seu santuário
Isso se refere ao templo de Yahweh. Seu templo está no monte Sião em Jerusalém.
Aquele que tem... aquele que... e não faz
Aqui "Aquele" não se refere a uma pessoa específica. T.A.: "Os que tem... os que... e não fazem".
Aquele que tem as mãos limpas
A palavra "mãos" representa o que uma pessoa faz. Por

suas "mãos" estarem limpas significa que ele faz o que é certo. T.A.: "Aquele que faz o que é certo".
um coração puro
Aqui "coração" representa os pensamentos ou as motivações de uma pessoa. T.A.: "pensamentos bons" ou "não pensa em fazer o que é errado".
aquele que não deu testemunho falso
Aqui "testemunho falso" representa um falso ídolo. Aqui "deu" significa adorar. T.A.: "aquele que não adorou um ídolo".
Psalms 24:5
Ele receberá a bênção de Yahweh
A palavra "Ele" não se refere a uma pessoa específica. Se refere àqueles de coração puro mencionados no versículo anterior. O substantivo abstrato "bênção" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Yahweh os abençoará".
e a justiça do Deus de sua salvação
O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como "justamente". E "salvação" pode ser dito como "salvará". T.A.: "e Deus lidará justamente com ele e lhe salvará".
Assim será a geração daqueles que O buscam
Aqui "geração" representa as pessoas em geral. T.A.: "As pessoas que O buscarem serão assim".
daqueles que O buscam, aqueles que buscam a face do Deus de Jacó
Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Ambas se referem àqueles que vão ao templo adorar a Deus. T.A.: "aqueles que se aproximam de Deus, eles são os que podem adorar a Deus, O único que nós israelitas adoramos".
daqueles que O buscam
Ir ao templo adorar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse literalmente procurando e tentando achar a Yahweh.
a face do Deus de Jacó
Aqui "face" representa a pessoa como um todo. T.A.: "o Deus de Jacó".

Psalms 24:7

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas
Essas duas frases possuem significados muito semelhantes.
As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças

Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas
O escritor fala de Yahweh como se Ele fosse um guerreiro poderoso que luta em batalhas.

Psalms 24:9

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas

Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. Veja como isso foi traduzido em 24:7. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças

Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo da música que mostra às pessoas como cantar ou tocar um instrumento musical. Algumas traduções traduzem essa palavra hebraica e outras traduções não a traduzem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Translation Questions

Psalms 24:1

Quem fundou a terra?

Yahweh a fundou sobre os mares e a estabeleceu sobre os rios.

Psalms 24:3

Quem subirá ao monte de Yahweh e ficará de pé em Seu santuário?

Aqueles que têm as mãos limpas e um coração puro; quem não levantou uma mentira, e quem não tem feito um juramento para enganar irá subir o monte de Yahweh e

ficará de pé em Seu santuário.

Psalms 24:5

Quem receberá uma benção de Yahweh?

A geração daqueles que o procuram, aqueles que procuram a face do Deus de Jacó receberão uma benção.

Psalms 24:7

Por que os portões devem ser levantados?

Para que o Rei da glória possa entrar.

Capítulo 25

Salmo de Davi.

¹ A Ti, Yahweh, eu elevo a minha alma!

²Meu Deus, confio em Ti. Não permitas que eu seja humilhado, nem que meus inimigos se regozijem triunfantes sobre mim.³Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados, mas que sejam envergonhados aqueles que agem traiçoeiramente, sem motivo.

⁴Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas.⁵Guia-me em Tua verdade e ensina-me, pois Tu és o Deus da minha salvação; em Ti está minha esperança o tempo todo.

⁶Lembra-Te, Yahweh, dos Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança, pois eles sempre existiram.⁷Não Te lembres dos pecados ou da rebelião da minha juventude; lembra-Te de mim pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade.

⁸Yahweh é bom e justo; por isso, Ele ensina o caminho aos pecadores.⁹Ele guia os humildes naquilo que é justo e lhes ensina o Seu caminho.

¹⁰Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade àqueles que guardam Sua aliança e Seus testemunhos.¹¹Por amor do Teu nome, Yahweh, perdoa meu pecado, que é tão grande!

¹²Quem é o homem que teme a Yahweh? O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher.¹³Ele habitará em prosperidade, e seus descendentes herdarão a terra.

¹⁴A intimidade de Yahweh é para aqueles que O temem; Ele os faz conhecer a Sua aliança.¹⁵Meus olhos estão sempre em Yahweh, pois Ele tirará meus pés da armadilha.¹⁶Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, pois estou sozinho e aflito.

¹⁷As tribulações do meu coração têm-se multiplicado; livra-me do meu sofrimento!¹⁸Vê minha aflição e minha fadiga; perdoa todos os meus pecados.¹⁹Vê como são muitos os meus inimigos; eles me odeiam com ódio cruel.

²⁰Protege minha vida e me resgata; não permitas que eu seja humilhado, pois em Ti me refugio!²¹Que a integridade e a retidão me protejam, pois eu espero em Ti.

²²Ó Deus, resgata Israel de todas as suas tribulações!

Psalms 25:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

eu elevo minha alma

A frase "elevo minha alma" é uma metáfora. Possíveis significados são: 1) o escritor está se entregando a Yahweh,

o que significa que ele está dependendo completamente de Yahweh. Tradução Alternativa

Não permitas que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes que meus inimigos me humilhem".

humilhado

"envergonhado".

regozijem triunfantes sobre mim

"regozijem em triunfos sobre mim". A frase "sobre mim" implica que seus inimigos o derrotaram e estão vitoriosos.

T.A.: "me derrotem e regozijem sobre isso".

Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados

"Não deixes que aqueles fiéis a Ti sejam desonrados".

Desonra poderia vir através da derrota por seus inimigos.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes os inimigos derrotarem aqueles fiéis a Ti".

dos que esperam em Ti

"dos que confiam em Ti".

agem traiçoeiramente

"agem enganosamente" ou "agem com trapajas".

sem motivo

"sem razão".

Psalms 25:4

Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas

Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Deus

ensinando uma pessoa como ela deve agir é dito como se

Ele estivesse mostrando o caminho correto em que uma pessoa deve percorrer.

em Ti está minha esperança

"eu dependo de Ti" ou "eu Te espero pacientemente".

Guia-me em Tua verdade e ensina-me

Guiar e ensinar possuem o mesmo significado de dar instruções. T.A.: "Instrua-me em conduzir minha vida a obedecer Tua verdade".

o Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como

"salva". T.A.: "Aquele que me salva".

Psalms 25:6

Lembra-Te

Isso não significa que Deus esqueceu alguma coisa. O escritor está pedindo que Deus pense e considere Seus atos de compaixão e fidelidade. T.A.: "Recorda-Te" ou "Pense sobre".

Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança

Os substantivos abstratos "compaixão" e "fidelidade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "que Tens sido compassivo e fiel a mim por conta da Tua aliança".

pois eles sempre existiram

Aqui "eles" personifica a compaixão e a fidelidade à aliança de Deus. T.A.: "pois é assim que Tu sempre fostes".

Não Te lembres dos pecados

O substantivo abstrato "pecados" pode ser dito como "pequei". T.A.: "Não Te lembres de como pequei contra Ti". ou da rebelião

O substantivo abstrato "rebelião" pode ser dito como "rebele". T.A.: "ou como me rebele contra Ti".

lembra-Te de mim

Isso não significa que Deus esqueceu alguma coisa. O escritor está pedindo que Deus lembre dele. T.A.: "Recorda-Te de mim" ou "Pense sobre mim".

pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "bondade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "e sejas fiel a mim por causa da Tua aliança, porque Tu és bom".

Psalms 25:8

o caminho... Seu caminho

Como Deus quer que uma pessoa se comporte é dito como se fosse um caminho em que uma pessoa percorre.

os humildes

Esse adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo.

T.A.: "pessoas humildes" ou "aqueles que são humildes".

Psalms 25:10

Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade

A palavra "caminhos" é uma metáfora para ações. T.A.:

"Yahweh sempre nos ama em razão de Sua aliança e Ele é sempre confiável".

Por amor do Teu nome

Aqui a frase "Teu nome" se refere à reputação de Yahweh.

T.A.: "Pela Tua reputação" ou "Assim as pessoas Te honrarão".

perdoa meu pecado, que é tão grande

O substantivo abstrato "pecado" pode ser dito como

"pequei". T.A.: "Por favor me perdoes, porque tanto pequei".

Psalms 25:12

Quem é o homem que teme a Yahweh?

Essa pergunta introduz "o homem que teme a Yahweh"

como um novo tópico. T.A.: "Eu te direi sobre o homem que teme a Yahweh".

é o homem que teme... o instruirá... deve... Ele... seus descendentes

Isso não se refere a uma pessoa em específico. T.A.: "são aqueles que temem... os instruirá... devem... Eles... seus descendentes".

O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher

Yahweh ensinando como uma pessoa deve se comportar é dito como se Yahweh estivesse ensinando a alguém o caminho que deve percorrer.

Ele habitará em prosperidade

"Deus o fará prosperar" ou "Deus os fará prosperarem".

Psalms 25:14

A intimidade de Yahweh é para aqueles

"Yahweh é um amigo para aqueles". Alguns traduzem isso como "Yahweh confia naqueles". Sua confiança neles mostra a amizade profunda que Ele tem com eles.

Meus olhos estão sempre em Yahweh

Aqui "olhos" representa ficar atento. Olhar atentamente

para Yahweh é um modo de dizer que se está pedindo

ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu sempre me atento a Yahweh" ou

"Eu sempre peço que Yahweh me ajude".

pois Ele tirará meus pés da armadilha

A armadilha representa perigo. T.A.: "Ele me resgatará do perigo".

Volta-Te para mim

Yahweh prestando atenção e esquadrinhando alguém é dito como se Yahweh estivesse fisicamente se aproximando da pessoa.

Psalms 25:17

As tribulações do meu coração têm-se multiplicado

Aqui "coração" representa as emoções de uma pessoa. T.A.:

"Eu me sinto mais e mais aborrecido".

livra-me do meu sofrimento

"me tire do sofrimento". Isso é dito como se o sofrimento

fosse um lugar do qual alguém pode ser tirado. T.A.:

"resgata-me do meu sofrimento" ou "alivia-me do meu

sofrimento".

meu sofrimento

A palavra "sofrimento" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me fazem sofrer" ou "as coisas que me deixam apreensivo".

Vê minha aflição

"Repare na minha aflição".

minha aflição

O substantivo abstrato "aflição" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "as coisas que me afligem" ou "quão aflito estou".

minha fadiga

A palavra "fadiga" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me preocupam".

eles me odeiam com ódio cruel

"eles me odeiam cruelmente" ou "eles me odeiam furiosamente".

Psalms 25:20

não permitas que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que meus

inimigos me humilhem".

em Ti me refugio!

Ir a Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vou até Ti em busca de proteção!".

Que a integridade e a retidão me protejam

Isso fala sobre "integridade" e "retidão" como se fossem pessoas que podem manter alguém seguro. Esses

substantivos abstratos podem ser ditos como adjetivos. T.A.:

"Que ser íntegro e reto no agir me protejam" ou "Me proteja, Senhor, porque sou honesto e reto no que faço".

me protejam

"me deixem a salvo".

Psalms 25:22

resgata Israel

"salva Israel" ou "liberta Israel".

Israel... suas tribulações

Aqui "Israel" representa todo o povo de Israel. T.A.: "o povo de Israel... suas tribulações".

Translation Questions

Psalms 25:1

O que Davi pede a Deus?

Davi pede a Deus que não o deixe ser humilhado e não deixe seus inimigos regozijarem-se triunfantes sobre ele.

Psalms 25:4

O que Davi pede que Yahweh o faça conhecer?

Davi pede que Yahweh o faça conhecer Seus caminhos.

Psalms 25:6

O que Davi pede a Yahweh que Se lembre?

Davi pede a Yahweh que Se lembre dos seus atos de compaixão e de fidelidade à aliança, mas que não pense nos pecados da juventude de Davi ou na sua rebelião.

Psalms 25:8

O que Yahweh faz por ser bom e correto?

Ele ensina aos pecadores o caminho, guia o humilde com justiça e ensina ao humilde o Seu caminho.

Psalms 25:10

De que são feitos os caminhos de Yahweh?

Eles são feitos de fidelidade à aliança e confiabilidade.

Por que Yahweh deve perdoar o pecado de Davi?

Ele deve perdoar Davi por amor ao nome de Yahweh.

Psalms 25:12

O que Yahweh fará ao homem que O teme?

O SENHOR o instruirá no caminho que ele deve escolher.

Psalms 25:14

O que Yahweh faz àqueles que O honram?

Ele os dá a Sua amizade e faz Sua aliança ser conhecida por eles.

Porque Davi mantém sempre seus olhos em Yahweh?

Porque Yahweh libertará os pés de Davi da rede.

Quando Davi está sozinho e aflito, o que ele pede a Yahweh?

Davi pede a Yahweh que Se vire para ele e tenha misericórdia dele.

Psalms 25:17

Quando o coração de Davi está atribulado, o que ele pede a Yahweh?

Davi pede a Yahweh que veja sua aflição e fadiga, perdoe seus pecados e veja seus inimigos que o odeiam e são cruéis com ele.

Psalms 25:20

Por que Davi não será humilhado?

Porque ele tem refúgio em Yahweh.

Psalms 25:22

Do que Davi pede a Deus que resgate Israel?

Ele pede a Deus que Ele resgate Israel de todas as suas tribulações.

Capítulo 26

Salmo de Davi.

¹ Julga-me, Yahweh, pois tenho caminhado com integridade; eu tenho confiado em Yahweh, sem vacilar.

² Examina-me, Yahweh, e prova-me; prova a pureza da minha mente e do meu coração!³ Pois Tua fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos e tenho caminhado em Tua verdade.

⁴ Eu não me associo com pessoas fraudulentas, nem me misturo com pessoas desonestas.⁵ Odeio a reunião dos malfeitores, e não vivo com os maus.

⁶ Eu lavo minhas mãos na inocência, e vou para o Teu altar, Yahweh,⁷ cantando uma canção de louvor e relatando todas as Tuas maravilhas.⁸ Yahweh, eu amo a casa onde Tu moras, o lugar onde a Tua glória habita!

⁹ Não me removas com os pecadores, nem minha vida com os homens sanguinários,¹⁰ cujas mãos executam conspirações, cuja mão direita pratica subornos.

¹¹ Mas, quanto a mim, andarei em integridade. Resgata-me e tem misericórdia de mim.¹² Meus pés estão firmes em um terreno plano; nas assembleias, eu louvarei a Yahweh!

Psalms 26:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tenho caminhado

A palavra "caminhado" é uma metáfora para agir. Tradução

Alternativa

em Yahweh

O uso da terceira pessoa para "Yahweh" pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "em Ti".

sem vacilar

"vacilar" pode ser dito como duvidar. T.A.: "sem duvidar".

Examina-me

"Prova-me".

prova a pureza da minha mente e do meu coração

Aqui "mente" e "coração" significam motivações. T.A.:

"prova se minhas motivações são boas".

Pois Tua fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos

Aqui "olhos" representam os pensamentos de uma pessoa.

T.A.: "Pois sempre penso o quanto és fiel a mim por causa da Tua aliança".

tenho caminhado em Tua verdade

A palavra "caminhando" é uma metáfora para

comportamento. T.A.: "eu conduzo minha vida de acordo com Tua verdade"

Psalms 26:4

Eu não me associo com

"Eu não faço companhia às" ou "Eu não me sento com".

com pessoas fraudulentas

"com aqueles que enganam a outros".

nem me misturo com pessoas desonestas

Isso significa o mesmo que a primeira parte do versículo.

T.A.: "e não me associo com pessoas desonestas".

pessoas desonestas

"hipócritas" (UDB) ou "aqueles que mentem para outros".

a reunião dos malfeitores

"aqueles que se reúnem para fazer o mal".

os maus

Isso é um adjunto adnominal. T.A.: "pessoas más" ou

"aqueles que são maus".

Psalms 26:6

Eu lavo minhas mãos na inocência

Isso parece se referir a um ritual de lavar as mãos com

água para simbolizar isenção de pecados e de culpa.

vou para o Teu altar

Isso era um ato de adoração que os israelitas estavam

acostumados a fazer.

a casa onde Tu moras

Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

o lugar onde a Tua glória habita

Aqui "glória" representa a presença e o poder de Deus, que é semelhante a uma luz muito brilhante. T.A.: "o lugar onde o povo pode ver a gloriosa luz de Tua presença".

Psalms 26:9

Não me removas com os pecadores

"removas" é uma metáfora para destruição. T.A.: "Não me destruas juntamente com os pecadores".

nem minha vida

A palavra "removas" está implícita. T.A.: "ou removas minha vida".

os homens sanguinários

A palavra "sanguinários" representa uma pessoa que quer matar a outras. T.A.: "os homens que querem derramar o sangue de outros" ou "os homens que são assassinos".

cujas mãos

As "mãos" se referem a uma pessoa como um todo. T.A.: "pessoas que".

conspirações

"um plano perverso".

Psalms 26:11

Mas, quanto a mim

Essa frase mostra que o escritor está mudando o foco dos pecadores para falar de si mesmo.

andarei em integridade

A palavra "andarei" é uma metáfora para agir. T.A.: "eu agirei com integridade".

Meus pés estão firmes

Aqui "pés" representam a pessoa como um todo. T.A.: "Estou em pé".

terreno plano

Possíveis significados são: 1) um lugar seguro, ou 2) comportamento justo.

nas assembleias, eu louvarei a Yahweh

"quando eu me reunir com o povo de Israel, eu Te louvarei".

Translation Questions

Psalms 26:1

Como Davi diz ter caminhado?

Davi diz que ele tem caminhado com integridade e tem confiado em Yahweh sem vacilar.

O que Davi pede que Yahweh examine teste?

Davi pede que Yahweh teste a pureza de seu interior e de seu coração.

O que está diante dos olhos de Davi?

A aliança fiel de Yahweh está diante dos olhos de Davi.

Psalms 26:4

Com quem Davi não se associou ou misturou?

Davi não se associou com pessoas fraudulentas e nem se

misturou com pessoas desonestas.

Quem Davi odeia?

Davi odeia a assembleia dos malfeitores.

Com quem Davi não vive?

Ele não vive com os maus.

Psalms 26:6

O que Davi faz quando ele vai ao altar de Yahweh?

Ele canta uma alta canção de louvor e relata todas as maravilhas de Yahweh.

O que Davi sente em relação à casa na qual Yahweh vive?

Ele ama a casa na qual Yahweh vive.

Psalms 26:9

O que Davi pede que Yahweh não faça?

Davi pede que Yahweh não o varra junto com os pecadores, ou sua vida com os homens sanguinários.

Psalms 26:11

Como Davi diz que andar?

Davi diz que andar em integridade.

Onde os pés de Davi estarão quando ele louvar a Yahweh?

Seus pés estarão firmes em um terreno plano e ele louvará a Yahweh no meio das assembleias.

Capítulo 27

Salmo de Davi.

¹ Yahweh é a minha luz e a minha salvação; de quem terei medo? Yahweh é o refúgio da minha vida; de quem teria pavor?

²Quando os malfeitores se achegaram para devorar a minha carne, meus adversários e inimigos é que tropeçaram e caíram.³Embora um exército se acampe contra mim, meu coração não terá medo; embora declarem guerra contra mim, mesmo assim eu continuarei confiante.

⁴Uma coisa eu peço a Yahweh e isto buscarei: que eu possa viver na casa de Yahweh todos os dias da minha vida, para ver a beleza de Yahweh e meditar no Seu templo.

⁵Pois no dia da tribulação, Ele me esconderá no Seu abrigo; Ele me esconderá no interior de Sua tenda. Ele me levantará sobre o alto de uma rocha!⁶Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos que me cercam. Com alegria, oferecerei sacrifícios em Sua tenda; cantarei e louvarei a Yahweh!

⁷Ouve, Yahweh, minha voz quando a Ti clamo! Tem misericórdia de mim e responde-me.⁸Meu coração fala sobre Ti: "Buscai a Minha presença!" A Tua presença, Yahweh, eu buscarei!

⁹Não escondas a Tua face de mim; não rejeites Teu servo com ira; Tu tens sido o meu ajudador; não me deixes nem me abandones, Deus da minha salvação!¹⁰Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem, Yahweh me acolherá.

¹¹Ensina-me o Teu caminho, Yahweh! Conduze-me em um caminho plano por causa dos meus inimigos.¹²Não me entregues aos desejos dos meus inimigos, pois testemunhas falsas têm-se levantado contra mim, respirando violência.

¹³O que teria acontecido comigo se eu não acreditasse que veria a bondade de Yahweh na terra dos viventes?¹⁴Espera por Yahweh! Sê forte e valente em teu coração! Espera por Yahweh!

Psalms 27:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é a minha luz

Aqui "luz" representa vida. Tradução Alternativa de quem terei medo?

Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei medo de ninguém".

Yahweh é o refúgio da minha vida

Isso fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas vão em busca de segurança. T.A.: "Yahweh é Aquele que me mantém seguro".

de quem teria pavor?

Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei pavor de ninguém".

Psalms 27:2

para devorar a minha carne

Destruir alguém completamente é dito como se estivessem devorando a carne da pessoa. Ele não pretende dizer que queriam comer seu corpo. T.A.: "para me destruir".

meus adversários e inimigos

Essas palavras possuem o mesmo significado. Esses são os malfeitores que se aproximaram dele.

tropeçaram e caíram

Isso representa os inimigos do escritor falhando em cumprir seus planos de prejudicá-lo. T.A.: "não tiveram êxito" ou "falharam".

Embora um exército se acampe contra mim

"Embora um exército me cerque" ou "Embora um exército arme suas tendas ao meu redor".

meu coração não terá medo

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu não terei medo".

embora declarem guerra contra mim

Os inimigos do escritor são ditos como se estivessem prontos para a batalha. T.A.: "embora meus inimigos venham guerrear contra mim".

eu continuarei confiante

"eu continuarei a confiar que Deus me ajuda".

Psalms 27:4

eu peço a Yahweh

"eu pedi a Yahweh para que possa fazer".

isto buscarei

Uma pessoa realmente querendo algo e continuamente perguntando a Deus sobre isso é dito como se ela estivesse buscando algo.

para ver a beleza de Yahweh

O extraordinário caráter de Deus é dito como se fosse fisicamente belo. T.A.: "para ver o quão extraordinário Deus é".

meditar no Seu templo

Possíveis significados são: 1) "perguntar o que Deus quer que eu faça" ou 2) "pensar cuidadosamente sobre Deus e Seu templo".

Psalms 27:5

no dia da tribulação

Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "no tempo da tribulação" ou "quando eu estiver atribulado".

Ele me esconderá

"Ele me protegerá".

Seu abrigo... Sua tenda
Ambos se referem ao tabernáculo onde o autor está adorando a Deus.
no interior de Sua tenda
A palavra "interior" representa algo que esconde e protege.
Ele me levantará sobre o alto de uma rocha
Deus mantendo o autor a salvo de seus inimigos é dito como se Deus o estivesse colocando sobre o alto de uma rocha onde seus inimigos não o podem alcançar.
Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos
Isso representa o autor sendo exaltado ou honrado quando ele derrotar seus inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa.
T.A.: "As pessoas me honrarão quando eu vencer a batalha contra meus inimigos" ou "Deus me honrará ao permitir que eu derrote meus inimigos".
Psalms 27:7
Ouve, Yahweh, minha voz
Aqui "voz" representa o que o autor está dizendo. T.A.: "Ouça-me, Yahweh".
responde-me
Isso significa que Yahweh ouve as orações do autor e que Ele fará o que o salmista pede. T.A.: "responde minhas orações"
Meu coração fala
Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "No meu coração eu digo" ou "Eu digo a mim mesmo".
Buscai a Minha presença
Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "Eu irei e orarei a Yahweh".
Yahweh, eu buscarei
Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "eu irei ao Teu templo para orar a Ti". (UDB)
Psalms 27:9
Não escondas a Tua face de mim
Aqui a face representa a atenção de Yahweh. A frase "Não escondas a Tua face" é um modo de pedir que Deus não o rejeite. T.A.: "Não me rejeites" ou "Não pares de cuidar de mim".
não rejeites Teu servo com ira
Davi diz "Teu servo" para se referir a si mesmo de uma maneira humilde. T.A.: "não fiques com raiva de mim".
não me deixes nem me abandones
As palavras "deixes" e "abandones" possuem o mesmo significado. O autor enfatiza que ele não quer que Deus afaste-Se dele.
nem me abandones
A palavra "Tu" está implícita. T.A.: "Tu não me deixes nem me abandones" ou "Tu não me deixes nem Tu me abandones".
Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvas". T.A.: "Deus que me salvas" ou "porque Tu és o Deus que me salvas".
Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem
"Ainda que meu pai e minha mãe me abandonaram". Ele não está dizendo que seus pais verdadeiramente o abandonaram ou pretendem abandoná-lo. Ele quer dizer que mesmo que isso acontecesse, Deus não o abandonaria.
Yahweh me acolherá
"Yahweh me sustentará" ou "Yahweh cuidará de mim".
Psalms 27:11
Ensina-me o Teu caminho
O comportamento de uma pessoa é dito como se fosse um caminho em que alguém deve percorrer. T.A.: "Ensina-me como queres que eu viva" ou "Ensina-me a fazer o que Tu queres que eu faça".
Conduze-me em um caminho plano
Yahweh mantendo o autor seguro dos seus inimigos é dito como se Yahweh conduzisse o salmista em um caminho plano onde ele não irá tropeçar e cair. T.A.: "Me mantenha seguro".
Não me entregues aos desejos dos meus inimigos
O substantivo abstrato "desejos" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Não deixes que meus inimigos façam o que desejam".
têm-se levantado contra mim
Aqui "levantado" faz referência a quando uma testemunha se levanta no tribunal para dar testemunho. T.A.: "têm-se levantado para falar contra mim".
respirando violência
Aqui violência é dita como fosse algo que uma pessoa pudesse respirar. T.A.: "dizendo que irão fazer coisas violentas comigo".
Psalms 27:13
O que teria acontecido comigo
Essa pergunta retórica pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Algo de ruim teria acontecido comigo".
a bondade de Yahweh
O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as coisas boas que Yahweh faz".
na terra dos viventes
Isso se refere a estar vivo. T.A.: "enquanto estou vivo".
Espera por Yahweh... Espera por Yahweh!
Esse versículo pode significar: 1) o autor falando consigo mesmo, ou 2) o autor falando com outras pessoas, ou 3) alguém falando com o autor.
valente em teu coração
Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "sê valente".
Espera por Yahweh!
Essa frase é repetida no final do salmo como uma forma de terminar o salmo.

Translation Questions

Psalms 27:1

Por que Davi não deve temer ninguém?

Davi não deve temer ninguém pois Yahweh é sua luz, sua salvação e o refúgio de sua vida.

Psalms 27:2

O que aconteceu quando os malfeitores se achegaram a Davi?

Seus adversários e inimigos tropeçaram e caíram.

Em quais situações Davi continuará confiante ao invés de ter medo?

Seu coração não terá medo ainda que um exército acampe contra ele e que a guerra venha sobre ele.

Psalms 27:4

O que Davi pediu a Yahweh?

Davi pediu que ele possa viver na casa de Yahweh todos os dias de sua vida, para ver a beleza de Yahweh e meditar no Seu templo.

Psalms 27:5

O que Yahweh fará por Davi nos dias de tribulação?

Yahweh o abrigará e esconderá em Sua tenda e o levantará num alto rochedo.

Como Davi oferecerá adoração a Yahweh?

Davi oferecerá sacrifícios de alegria, cantará e fará músicas a Yahweh.

Psalms 27:7

O que Davi pede que Yahweh faça?

Davi pede que Yahweh ouça sua voz, tenha misericórdia dele e o responda.

O que o coração de Davi fala sobre Yahweh?

O coração de Davi diz: "Busque Sua face".

Psalms 27:9

O que Davi pede que Yahweh não faça?

Davi pede que Yahweh não esconda Sua face dele, não bata em Seu servo com ira nem o deixe ou abandone.

Em que situação Yahweh trará Davi para perto?

Yahweh trará Davi para perto mesmo que seu pai e sua mãe o abandonem.

Psalms 27:11

Como Davi pede que Yahweh faça por causa de seus inimigos?

Davi pede que Yahweh ensine o Seu caminho e o conduza para um caminho elevado por causa de seus inimigos.

Por que Davi pede que Yahweh não o entregue para o desejo de seus inimigos?

Davi pede que Yahweh não o entregue para o desejo de seus inimigos porque testemunhas falsas tem se levantado contra ele e elas respiram violência.

Psalms 27:13

O que Davi acredita que o ajudou?

Ele acreditou que veria a bondade de Yahweh na terra dos viventes.

O que Davi encoraja que as pessoas façam?

Davi encoraja que as pessoas esperem por Yahweh, para serem fortes e que deixem seus corações serem corajosos.

Capítulo 28

Salmo de Davi.

¹ A Ti clamo, Yahweh, minha rocha; não me ignores, pois, se Tu não me responderes, eu me juntarei aos que descem à sepultura.

²Ouve a voz da minha súplica quando eu clamo a Ti por socorro, quando eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário!

³Não me arrastes com os ímpios, aqueles que praticam a iniquidade, que falam de paz com o seu próximo, mas têm ódio no coração.⁴Dá-lhes o que, por suas obras, merecem, e retribui-lhes pelos seus atos de maldade; retribui-lhes, dando a eles o que lhes é devido.⁵Porque eles não entendem os feitos de Yahweh, nem as obras de Suas mãos, Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá.

⁶Bendito seja Yahweh porque ouviu a voz da minha súplica!⁷Yahweh é a minha força e o meu escudo. Nele confia o meu coração e sou socorrido. Por isso, meu coração se regozija grandemente, e eu O louvarei com cânticos.⁸Yahweh é a força do Seu povo; Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido.

⁹Salva o Teu povo e abençoa a Tua herança; sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre.

Psalms 28:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

A Ti clamo

"A Ti clamo em alta voz".

minha rocha

Isso é uma metáfora para força. Tradução Alternativa

não me ignores

"não Te cales para comigo" ou "não me deixes só".

eu me juntarei aos que descem à sepultura

As pessoas que morrem são ditas como se estivessem descendo à sepultura. T.A.: "eu morrerei como aqueles que estão nas sepulturas".

Ouve a voz da minha súplica

Aqui "voz" se refere ao conteúdo das suas petições. T.A.: "Ouve minha sincera petição".

"Ouve minha sincera petição".

eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário

Levantar as mãos é um símbolo de adoração. O autor não está adorando o santuário, mas sim a Yahweh que mora no santuário.

Teu santuário

Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

Psalms 28:3

Não me arrastes

Deus punindo as pessoas é dito como se Ele estivesse fisicamente as arrastando. Nessa metáfora Yahweh pode estar arrastando as pessoas para a prisão, o exílio ou a morte. T.A.: "Não me elimine".

que falam de paz com o seu próximo

Aqui "próximo" se refere às pessoas em geral. T.A.: "que falam de paz com outras pessoas".

mas têm ódio no coração

Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "mas que pensam coisas malignas contra eles".

Dá-lhes o que, por suas obras, merecem... retribui-lhes pelos seus atos de maldade
 Essas duas frases possuem o mesmo significado. Elas são usadas juntas para enfatizar que eles merecem o castigo de Deus.
 pelos seus atos de maldade
 T.A.: "os feitos que eles realizaram".
 o que lhes é devido
 "dê a eles o que merecem".
 Porque eles não entendem... nunca mais os reerguerá
 É incerto se o versículo 5 é melhor entendido como uma afirmação (Veja: ULB) ou como um pedido. (Veja: UDB).
 eles não entendem os feitos de Yahweh
 Está implícito em "não entendem" que eles ignoram ou não honram as obras de Yahweh. T.A.: "eles não tratam com respeito o que Yahweh já realizou"
 as obras de Suas mãos
 Aqui "mãos" representam os feitos que Yahweh já realizou.
 T.A.: "os feitos que Ele já realizou".
 Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá
 A punição dos ímpios é dita como se eles fossem uma construção ou uma cidade que será destruída.
 Psalms 28:6
 ouviu a voz da minha súplica
 Aqui "voz" representa o que o autor disse. T.A.: "ouviu o que eu pedi quando O supliquei".
 Yahweh é a minha força
 O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte".
 T.A.: "Yahweh me faz forte".
 meu escudo

Isso representa Yahweh protegendo o autor. T.A.: "Ele me protege".
 confia o meu coração
 Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu confio".
 sou socorrido
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele me socorre".
 meu coração se regozija grandemente
 Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu regozijo grandemente".
 Yahweh é a força do Seu povo
 O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte".
 T.A.: "Yahweh faz Seu povo forte".
 Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido
 Yahweh mantendo o rei a salvo é dito como se Yahweh fosse um lugar em que o rei pudesse ir em busca de segurança. T.A.: "Ele mantém a salvo ao que foi designado para ser rei".
 Seu ungido
 Isso representa o rei.
 Psalms 28:9
 Tua herança
 Isso fala do povo de Deus como se eles fossem algo que Deus herdou. T.A.: "Sua possessão" ou "aqueles que Te pertencem".
 sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre
 O autor fala sobre Yahweh como se ele fosse um pastor e o povo suas ovelhas. Um pastor conduzia as ovelhas para protegê-las e ajudá-las. T.A.: "Seja como um pastor para eles e os proteja para sempre".

Translation Questions

Psalms 28:1
 A quem Davi clamou?
 Davi clamou a Yahweh, sua rocha.
 O que acontecerá a Davi se Yahweh não lhe responder?
 Davi se juntará àqueles que descem à sepultura.
 Quem Davi quer que escute o som da sua súplica?
 Davi quer que Yahweh escute o som da sua súplica.
 Psalms 28:3
 O que Davi pediu a Yahweh para não fazer?
 Davi pediu a Yahweh para não o arrastar com os ímpios.
 O que Davi pede a Yahweh para dar aos ímpios?
 Davi pede a Yahweh para dar-lhes o que suas obras merecem e para pagar-lhes o que sua maldade requer.
 O que o ímpio não compreende?
 O ímpio não compreende os caminhos de Yahweh ou o trabalho de Suas mãos.

Psalms 28:6
 O que Yahweh ouviu?
 Yahweh ouviu o som das súplicas de Davi.
 Quem é a força e o escudo de Davi?
 Yahweh é a força e o escudo de Davi.
 Em quem o coração de Davi confia?
 O coração de Davi confia em Yahweh e se regozija grandemente.
 Quem é a força do Seu povo?
 Yahweh é a força do Seu povo.
 Quem é o refúgio salvador do Seu ungido?
 Yahweh é o refúgio salvador do Seu ungido.
 Psalms 28:9
 Quem Davi quer que Yahweh salve e abençoe?
 Davi quer que Yahweh salve seu povo e abençoe sua herança.

Capítulo 29

Salmo de Davi.

¹ Tributai a Yahweh, vós, filhos de Deus; tributai a Yahweh glória e poder!

² Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; prostrai-vos diante de Yahweh no esplendor da Sua santidade.

³ A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas. O Deus da glória troveja; Yahweh troveja sobre as muitas águas.⁴ A voz de Yahweh é poderosa; a voz de Yahweh é majestosa.⁵ A voz de Yahweh quebra os cedros; Yahweh despedaça os cedros do Líbano.

⁶ Ele faz o Líbano saltar como bezerro e Siriom, como um novilho.⁷ A voz de Yahweh lança labaredas de fogo.⁸ A voz de Yahweh estremece o deserto; Yahweh faz tremer o deserto de Cades.

⁹A voz de Yahweh faz os carvalhos retorcerem e despe as florestas. Todos em Seu templo dizem: "Glória!"¹⁰Yahweh assentou-Se como Rei sobre o dilúvio; Yahweh se assenta como Rei para sempre.

¹¹Yahweh dá força ao Seu povo; Yahweh abençoa o Seu povo com paz.

Psalms 29:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

filhos de Deus

A frase "filhos de" é uma forma de dizer "ter as características de". Tradução Alternativa

tributai a Yahweh glória e poder

Os substantivos abstratos "glória" e "poder" podem ser trocados por adjetivos. T.A.: "Louvai a Yahweh porque Ele é glorioso e poderoso".

Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece

O substantivo abstrato "honra" pode ser dito como verbo ou adjetivo. T.A.: "Honre Yahweh como o Seu nome merece" ou "Proclame que Yahweh é glorioso como Seu nome merece".

que Seu nome merece

A frase "Seu nome" se refere a Yahweh ou a Sua reputação.

A.T.: "como apropriado por quem Ele é".

Psalms 29:3

Informação Geral:

Este salmo demonstra a glória e poder de Yahweh

A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas

A voz de Deus é mais alta e mais clara do que todos os demais sons e barulhos. Pode ser ouvida sobre qualquer barulho alto como o som das águas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz é mais alta que o som do mar" ou "Yahweh brada mais alto que o som das águas".

sobre as águas

Isso se refere aos mares ou oceanos. Esas águas fazem um barulho muito alto quando as ondas se levantam e se desfazem.

A voz de Yahweh

Todas as ocorrências aqui de "voz" representam Yahweh falando. O escritor está enfatizando que quando Yahweh fala, o som é tão alto que é ouvido sobre as águas e é poderoso que pode destruir as maiores árvores. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz".

o Deus da glória proveja

Isso se refere a Deus falando, como se fosse o som de um trovão. Assim como o trovão, a voz de Yahweh pode ser ouvida em grandes distâncias. T.A.: "A voz do Deus glorioso é alta como um trovão" ou "Quando o Deus glorioso fala, Ele pare um trovão".

sobre as muitas águas

"sobre as grandes concentrações de água".

Psalms 29:6

Conexão com o Texto:

O escritor continua descrevendo o poder da voz de Deus.

Ele faz o Líbano saltar como bezerro

O Líbano é retratado como um pequeno bezerro. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de Sua voz faz tremer o chão. T.A.: "Ele faz a terra do Líbano tremer como um bezerro filhote saltando".

Saltar

Pular para frente ou para trás.

Siriom, como um novilho

Siriom é tratado como um pequeno novilho. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de sua voz faz tremer o chão. Pode ser útil adicionar palavras que estão em falta. T.A.: "Ele faz o Siriom saltar como um jovem novilho".

Siriom

É uma monatnha no Líbano. É também chamado de Monte Hermon.

A voz de Yahweh lança labaredas de fogo

Todas as ocorrências aqui de "voz" representam a fala de Yahweh. T.A.: "Quando Yahweh fala, Ele faz com que raios brilhem no céu".

labaredas de fogo

Isso se refere a raio.

Psalms 29:9

A voz de Yahweh faz

Aqui "voz" representa Yahweh falando. T.A.: "Quando Yahweh fala, o som faz".

os carvalhos retorcerem

"as grandes árvores tremem". (UDB)

despe as florestas

Tirar as folhas das árovres é retratado como tirar suas roupas. T.A.: "remove as folhas das árvores".

Yahweh se assenta como Rei

Isso significa que Yahweh é quem governa. T.A.: "Yahweh governa ou "Yahweh é rei"

sobre o dilúvio

Aqui "dilúvio se refere as águas que cobrem a terra.

Psalms 29:11

Yahweh abençoa o Seu povo com paz

A palavra "paz" é um substantivo abstrato. T.A.: "Yahweh abençoa Seu povo fazendo-os prosperar e viver em paz".

Translation Questions

Psalms 29:1

Quem Davi diz que deveria reconhecer que Yahweh tem glória e poder?

Davi diz que os filhos do Todo Poderoso deveriam reconhecer que Yahweh tem glória e poder.

O que nome de Yahweh merece?

O nome de Yahweh merece honra.

Psalms 29:3

Ao que Davi compara a voz de Yahweh?

Ele compara a voz de Yahweh a um trovão.

O que Yahweh quebra em pedaços?

Yahweh quebra em pedaços os cedros do Líbano.

Psalms 29:6

O que Yahweh faz tremer?

Yahweh faz tremer o deserto de Cades.

Psalms 29:9

O que todos dizem no templo de Yahweh?

Todos no seu templo dizem: "Glória!"

Por quanto tempo Yahweh se assentará como rei?

Yahweh se assentará como rei para sempre.
Psalms 29:11
Quais são as duas coisas que Yahweh dá ao seu povo.

Yahweh dá forças ao Seu povo e abençoa o Seu povo com paz.

Capítulo 30

Salmo. Cântico na dedicação do Templo. Salmo de Davi.

¹ Eu Te exaltarei, Yahweh, pois me ergueste e não permitiste que meus inimigos se regozijassem sobre mim;
²Yahweh, meu Deus, eu clamei a Ti por socorro e Tu me curaste.³Yahweh, Tu tiraste a minha alma do Sheol, Tu me mantiveste vivo para eu não descer ao túmulo.
⁴Cantai louvores a Yahweh, vós que sois Seu povo fiel! Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade.⁵Pois Sua ira é apenas por um momento, mas Seu favor é por toda a vida. O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã.
⁶Confiantemente, eu disse: "Nunca serei abalado".⁷Yahweh, por Teu favor, Tu me estabeleceste como uma montanha forte; mas quando escondeste a Tua face, fiquei perturbado.⁸Clamei a Ti, Yahweh, e busquei o favor do meu Senhor!
⁹Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo? Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade?
¹⁰Ouve, Yahweh, e tem misericórdia de mim! Yahweh, sê meu ajudador!
¹¹Tu transformaste meu pranto em júbilo; Tu removeste minha roupa de saco e me vestiste com alegria.¹²Então, agora, meu coração honrado cantará louvores a Ti e não ficará em silêncio. Yahweh, meu Deus, eu Te agradecerei para sempre!

Psalms 30:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me ergueste

O escritor fala de Deus o resgatando o impedindo de morrer como se o tivesse puxado de um poço profundo.

Tradução Alternativa

tiraste a minha alma do Sheol

Como "Sheol" era um lugar para onde os mortos iam, isso faz referência à morte. T.A.: "tu me impediste de morrer".

tiraste a minha alma

Aqui "minha alma" faz referência ao escritor. T.A.: "me tirou".

para eu não descer ao túmulo

O "túmulo" representa a morte. T.A.: "para que eu não morresse".

Psalms 30:4

Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade

O substantivo abstrato "santidade" pode ser dito como "santo". T.A.: "Lembrem-se que Deus é santo e dêem graças a Ele" ou "Lembrem-se do que Deus fez pois, Ele é santo e O agradeçam".

Sua ira é apenas por um momento

"Sua ira dura apenas por um momento". O substantivo abstrato "ira" pode ser dito como "raiva". T.A.: "Sua raiva dura apenas um momento".

um momento

Aqui "momento" significa um curto período de tempo. T.A.: "curto tempo".

mas Seu favor é por toda a vida

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito também como o adjetivo "bom". T.A.: "mas Ele é bom para conosco por toda nossa vida". (UDB)

O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã

Isso faz referência sobre o "choro" e "alegria" como se fossem coisas que vêm e vão num determinado período. T.A.: "Nós podemos chorar durante à noite mas a manhã seguinte será alegre".

Psalms 30:6

Confiantemente

A palavra "confiantemente" é um advérbio. O escritor faz memória do tempo em que ele era próspero e sentia-se confiante e seguro. T.A.: "Quando eu era confiante" ou "Quando eu me sentia seguro".

"Nunca serei abalado"

A palavra "abalado" é uma metáfora para derrotado. TA.: "Ninguém me derrotará".

por Teu favor

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito como o verbo "favorecido" ou adjetivo "gentil". T.A.: "quando tu me favoreceste" ou "quando tu fostes gentil comigo".

Tu me estabeleceste como uma montanha forte

A segurança do escritor é retratada como se ele fosse uma forte montanha. T.A.: "Tu me me faz seguro como uma alta montanha".

quando escondeste a Tua face

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "quando Tu não me ajudaste mais" ou "quando Tu me rejeitaste".

fiquei perturbado

"Eu estava temeroso" ou "Eu estava angustiado".

busquei o favor do meu Senhor

A frase "busquei o favor" significa pedir socorro. T.A.: "Eu pedi por Tua ajuda". (UDB)

do meu Senhor

O escritor faz referência a Yahweh na terceira pessoa. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "de Ti, meu Senhor". Psalms 30:9

Que vantagem... sê meu ajudador

Isso pode ser dito como uma citação direta na UDB.

Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo?

O escritor faz usso dessa pergunta para enfatizar que ele não teria valor algum para Deus se estivesse morto. T.A.: "Não há vantagem na minha morte e descida ao túmulo".

Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade?

O autor faz essa pergunta para enfatizar que sua morte e seu corpo decaído não podem adorar a Deus. T.A.: "Meu pó certamente não poderá te louvar ou pregar para outros sobre o quão fiel Tu és".

o pó

Isso faz referência ao corpo do escritor que decairá e se

tornará pó quando ele morrer. T.A.: "meu corpo decaído".
 Psalms 30:11
 Tu transformaste meu pranto em júbilo
 Era um costume dos judeus dançar com júbilo quando
 estavam muito felizes. O substantivo abstrato "pranto" pode
 ser dito como verbo. T.A.: "Tu és a causa do meu prantear se
 tornar júbilo".
 Tu removeste minha roupa de saco
 Roupa de saco estava associada ao pranto e a tristeza. T.A.:

"Tu és a causa do fim da minha tristeza".
 vestiste com alegria
 O escritor fala da alegria como uma peça de roupa que ele
 pudesse vestir. T.A.: "causa da minha alegria".
 meu coração honrado cantará louvores a Ti
 Aqui "meu coração" faz referência à alma do escritor. Isso
 representa toda a pessoa do escritor, que adora a Deus
 porque Deus o fez feliz. T.A.: " Eu cantarei louvores a ti".

Translation Questions

Psalms 30:1

Por que Davi exalta Yahweh?

Ele exalta Yahweh porque o tem levantado e não tem
 permitido que eles se regozijem sobre ele.

O que Yahweh fez quando Davi clamou por ajuda?

Yahweh curou Davi.

De onde Yahweh levantou a alma de Davi?

Yahweh levantou a alma de Davi da seputura.

Psalms 30:4

O que foi dito para os fiéis fazerem para lembrarem da santidade de
 Yahweh?

Foi dito aos fiéis para cantar louvores a Yahweh e dar
 graças a Ele.

Por quanto tempo duram a ira e o favor de Yahweh?

A ira de Yahweh é apenas por um momento, mas seu favor
 pela vida toda.

O que acontece depois que o choro vem por uma noite?

A alegria vem pela manhã.

Psalms 30:6

O que Davi disse em confiança?

Davi disse, " eu nunca serei abalado."

O que aconteceu com Davi quando Yahweh escondeu a Tua face?

Quando Yahweh escondeu sua face, Davi ficou perturbado.

O que Davi buscou no Senhor?

Davi buscou o favor do Senhor.

Psalms 30:9

Quais coisas Davi está pedindo a Yahweh para fazer por ele?

Davi está pedindo a Yahweh para escutá-lo, para ter
 misericórdia dele e ser seu ajudador.

Psalms 30:11

O que Yahweh fez por Davi?

Yahweh transformou o pranto de Davi em dança, removeu
 a sua veste de luto e o vestiu com alegria.

O que fará o coração honrado de Davi?

O coração honrado de Davi cantará louvores a Yahweh e
 não será silenciado. Ele irá agradecer Yahweh, seu Deus,
 para sempre.

Capítulo 31

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ Em Ti, Yahweh, me refugio; nunca deixes que eu seja humilhado. Salva-me pela Tua justiça.

²Ouve-me e salva-me depressa! Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar.

³Pois Tu és a minha rocha e a minha fortaleza; por causa do Teu nome, conduze-me e guia-me.⁴Arranca-me das
 armadilhas que eles prepararam para mim, pois Tu és o meu refúgio.

⁵Em Tuas mãos confio meu espírito; Tu me resgatarás, Yahweh, Deus fiel.⁶Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis; mas
 eu confio em Yahweh.⁷Eu me alegrarei e me regozijarei na Tua fidelidade à aliança, pois Tu viste minha aflição,
 conhecestes a angústia da minha alma.

⁸Não me entregaste nas mãos do meu inimigo. Tu colocaste meus pés em um lugar amplo.⁹Tem misericórdia de mim,
 Yahweh, pois estou aflito; definham de tristeza os meus olhos, a minha alma e o meu corpo.

¹⁰Pois minha vida está cansada da tristeza e meus anos, dos gemidos. Minha força falha por causa do meu pecado e meus
 ossos estão definhando.¹¹Por causa de todos os meus inimigos, o povo me despreza; meus vizinhos estão assustados com
 minha situação, e todos os que me conhecem estão horrorizados. Fogem de mim quando me veem na rua.

¹²Sou esquecido como um homem morto, do qual ninguém se lembra. Sou como um vaso quebrado.¹³Pois tenho ouvido
 sussurro de muitos, notícias terríveis de todos os lados, como se, juntos, tramassem contra mim. Eles planejam tirar-me a
 vida.

¹⁴Mas eu confio em Ti, Yahweh, e digo: "Tu és o meu Deus".¹⁵ Meu destino está em Tuas mãos. Resgata-me dos meus
 inimigos e daqueles que me perseguem.¹⁶Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo; salva-me por Teu amor leal.

¹⁷Não me deixes ser humilhado, Yahweh, pois eu clamo a Ti! Que os ímpios sejam humilhados. Que eles fiquem em
 silêncio no Sheol.¹⁸Sejam silenciados os lábios mentirosos, que contra o justo falam coisas insolentes, com arrogância e
 desprezo.

¹⁹Quão grande é a Tua bondade, que tens guardado para aqueles que Te reverenciam; Tu as concedes, diante dos filhos
 dos homens, àqueles que em Ti se refugiam.²⁰No abrigo de Tua presença, esconde-os das tramas dos homens. Tu os
 proteges, em um abrigo, da violência das línguas.

²¹Bendito seja Yahweh, pois Ele mostrou Sua maravilhosa fidelidade à aliança quando eu estava na cidade sitiada.

²²Embora tenha dito na minha pressa: "Estou eliminado dos Teus olhos", ainda ouviste o meu apelo por ajuda quando clamei a Ti.

²³Ó, amai Yahweh, todos os Seus fiéis seguidores. Yahweh protege os fiéis, mas castiga por completo os orgulhosos. ²⁴Sede fortes e confiantes, todos vós que esperais pela ajuda de Yahweh.

Psalms 31:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Em Ti, Yahweh, me refugio

Procurar Yahweh para proteger-se é retratado como refugiar-se Nele. Tradução Alternativa

nunca deixes que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que os outros me humilhem".

Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar

A frase "Seja minha rocha de refúgio" é um pedido de proteção. A segunda frase enfatiza a primeira.

minha rocha de refúgio

Yahweh é retratado como se Ele fosse uma rocha gigante que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha onde eu estou seguro".

uma fortaleza para me salvar

Yahweh é retratado como uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria dos ataques dos inimigos.

Psalms 31:3

minha rocha

Yahweh é retratado como se Ele fosse uma grande rocha que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha na qual estou seguro".

minha fortaleza

Yahweh é retratado como se ele fosse uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria de seus inimigos.

por causa do Teu nome

Nesta frase, "nome" representa Yahweh. T.A.: "para que o Seu nome seja honrado" ou "para que eu Te adore".

conduze-me e guia-me

As palavras "conduz" e "guia" têm basicamente o mesmo significado e reforçam o pedido a Yahweh que o conduza. T.A.: "me guie aonde queres que eu chegue".

Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim

O escritor retrata a si mesmo como se ele fosse um pássaro preso a uma rede esperando que Yahweh o liberte da armadilha.

Tu és o meu refúgio

Yahweh é retratado como um lugar onde o escritor pode se esconder daqueles que o atacam. T.A.: "Tu podes sempre me proteger" ou "Tu me proteges constantemente".

Psalms 31:5

Em tuas mãos

Deus é espírito mas aqui Ele é retratado como se Ele fosse mãos. Aqui "Em tuas mãos" referem-se ao cuidado de Yahweh.

confio meu espírito

Aqui "espírito" refere-se ao escritor. T.A.: "eu me disponho".

Deus fiel

"Tu és o Deus em que posso confiar".

Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis

"ídolos são inúteis. Eu odeio quem os servem".

Tu viste minha aflição, conhecestes a angústia da minha alma

Ambas as frases expressam a ideia de que Deus sabe das aflições do escritor.

a angústia da minha alma

Aqui "minha alma" refere-se ao escritor. T.A.: "minha angústia".

Psalms 31:8

Tu colocaste meus pés

Aqui "meus pés" referem-se ao escritor. T.A.: "Tu me colocaste".

lugar amplo

Os hebreus pensavam em um lugar amplo como uma metáfora para segurança e liberdade. T.A.: "um lugar aonde sou livre".

estou aflito

"estou sofrendo grandiosamente".

minha alma e o meu corpo

Os termos "alma" e "corpo" são usados para descrever uma pessoa por completo.

Psalms 31:10

Pois minha vida está cansada

Aqui "minha vida" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei extremamente fraco".

com tristeza... com gemidos

"por causa da minha tristeza... por causa do meu gemido".

e meus anos, dos gemidos

A frase "está cansada" está faltando mas está implícita. T.A.: "meus anos estão cansados dos meus gemidos".

Minha força falha

Aqui "Minha força" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei fraco".

meus ossos estão definhando

Aqui "meus ossos" referem-se a saúde física do escritor.

T.A.: "minha saúde está falindo".

o povo me despreza

"o povo me insulta".

estão assustados com minha situação

"estão chocados com a minha condição".

Psalms 31:12

como um homem morto, do qual ninguém se lembra

O autor diz que as pessoas se esqueceram tanto dele que é como se ele fosse um homem morto.

vaso quebrado

O escritor fala de si mesmo como se ele fosse completamente inútil. "tão inútil como um vaso quebrado".

sussurro de muitos

É implícito que "muitos" se refere ao povo. T.A.: "muitas pessoas falam de mim".

notícias terríveis de todos os lados

"relatórios assustadores de muitas fontes".

tirar-me a vida

Essa expressão idiomática significa matar alguém. T.A.: "me matar".

Psalms 31:14

Meu destino está em Tuas mãos

Aqui "Tuas mãos" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Tu tens o poder de decidir meu futuro".

daqueles que me perseguem

"das pessoas que tentam me prender".

Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo

O escritor fala da ação favorável de Yahweh em relação a ele como se Yahweh fizesse sua luz brilhar sobre ele. T.A.: "Aja favoravelmente ao Seu servo".

Psalms 31:17

Não me deixes ser humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes que os outros me façam sentir envergonhado".

Que os ímpios sejam humilhados

"Eu desejo que Deus humilhe os ímpios".

os ímpios

Isso se refere aos "ímpios".

Que eles fiquem em silêncio no Sheol. Sejam silenciados os lábios mentirosos

Essa ideia é repetida para enfatizar o desejo do escritor de que as vozes dos ímpios não sejam ouvidas.

Que eles fiquem em silêncio no Sheol

Aqui "no Sheol" representa a morte. T.A.: "Deixe-os morrer para que não possam falar".

lábios mentirosos

Esses representam os mentirosos. T.A.: "pessoas que mentem".

que contra o justo falam coisas insolentes

Aqui "os justos" referem-se as pessoas que são justas. T.A.: "que dizem coisas terríveis sobre as pessoas justas".

com arrogância e desprezo

Estes termos têm um significado similar. T.A.: "com completa falta de respeito".

Psalms 31:19

é a Tua bondade

Isso pode ser expresso com um verbo. T.A.: "são as coisas boas que Tu fazes".

que tens guardado

A bondade de Yahweh é retratada como algo que Ele tem guardado como uma colheita. T.A.: "que Tu tens mantido pronta para ser usada".

que Te reverenciam

"aqueles que Te respeitam grandiosamente".

àqueles que em Ti se refugiam

Buscar em Yahweh por proteção é refugiar-se Nele. Veja como foi traduzido em 31:1. T.A.: "aqueles que Te buscam por proteção".

No abrigo de Tua presença, esconde-os... Tu os proteges, em um abrigo Ambas as frases expressam que Deus os proteje.

No abrigo

A presença de Yahweh é dita como se fosse uma construção resistente onde o escritor se sentiria seguro.

Tu os proteges, em um abrigo

Aqui "abrigo" representa um lugar seguro. T.A.: "Tu providencias um lugar seguro para eles".

da violência das línguas

Aqui "línguas" refere-se as pessoas que falam de coisas violentas contra o escritor. T.A.: "onde os inimigos deles não podem falar de coisas violentas contra eles".

Psalms 31:21

"Estou eliminado dos Teus olhos"

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu em tiraste da tua presença".

Teus olhos

Aqui "olhos" refere-se a presença de Yahweh. T.A.: "Tua presença".

ouviste o meu apelo por ajuda

Aqui "apelo" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "Tu ouviste meu apelo por ajuda".

Psalms 31:23

fiéis

Isso se refere as pessoas fiéis. T.A.: "as pessoas que são fiéis. mas castiga por completo os orgulhosos

Aqui "castiga" é uma expressão idiomática que se refere a punição. T.A.: "Ele dá aos arrogantes toda a punição que merecem".

Translation Questions

Psalms 31:1

Em quem Davi tem refúgio?

Davi tem refúgio em Yahweh.

O que Davi pede que Yahweh seja para ele?

Ele pede que Yahweh seja sua pedra de refúgio e uma fortaleza para o salvar.

Psalms 31:3

Por que Davi pede a Deus que o guie e o conduza?

Davi pede a Deus que o guie e o conduza por causa do Seu nome.

Por que Davi acredita que Yahweh irá o tirar da rede que seus inimigos esconderam dele?

Yahweh vai tirá-lo da rede porque Yahweh é o seu refúgio.

Psalms 31:5

Em que Davi confia seu espírito?

Davi confia seu espírito nas mãos de Yahweh.

Quem Davi detesta?

Ele detesta aquele que serve ídolos inúteis.

Por que Davi se alegrará e se regozijará na fidelidade de Yahweh à aliança?

Davi se alegrará e se regozijará porque Yahweh viu sua aflição e conhece a angústia de sua alma.

Psalms 31:8

Onde Yahweh tem firmado os pés de Davi?

Yahweh tem firmado os pés de Davi em um lugar amplo.

Por que Davi quer que Yahweh tenha misericórdia dele?

Ele quer que Yahweh tenha misericórdia dele por estar aflito e seus olhos cansados de luto.

Psalms 31:10

Por que a força de Davi falha e seus ossos estão definhando?

Sua força falha e seus ossos definham por causa dos seus pecados.

Como o povo reage a situação de Davi?

O povo o despreza. Seus vizinhos estão assustados com a sua situação e todos os que o veem na rua fogem dele.

Psalms 31:12

Com o que Davi se compara?

Davi diz estar esquecido como um homem morto de quem ninguém se lembra e como um vaso quebrado.

Por que Davi está tão atribulado?

Ele tem ouvido sussurros de muitos, notícias terríveis de todos os lados como se tramassem juntos para tirar sua vida.

Psalms 31:14

De quem Davi pede para ser resgatado por Deus?

Ele pede a Deus para ser resgatado dos seus inimigos e daqueles que o perseguem.

O que Davi pede a Deus para fazer por ele, Seu servo?

Davi pede a Deus para fazer Sua face brilhar e salvá-lo na fidelidade à aliança de Yahweh.

Psalms 31:17

O que Davi pede a Deus que não aconteça com ele?

Davi pede que Yahweh não o deixe ser humilhado.

Por que os lábios mentirosos devem ser silenciados?

Pois falam contra os justos desafiadoramente com arrogância e desprezo.

Psalms 31:19

Para quem a bondade de Deus é guardada?

A bondade de Yahweh é guardada para aqueles que o reverenciam.

Do que Yahweh esconde aqueles que o reverenciam?

Ele os esconde da trama dos homens e da violência das línguas.

Psalms 31:21

Por que Yahweh deve ser bendito?

Yahweh mostrou a Davi sua maravilhosa fidelidade à aliança quando Davi estava em uma cidade sitiada.

O que Yahweh fez por Davi mesmo quando ele disse ter sido cortado de diante dos olhos de Deus?

Yahweh ouviu seu apelo por ajuda quando Davi clamou a Ele.

Psalms 31:23

O que Yahweh faz por seus fiéis seguidores?

Yahweh protege o fiel mas castiga o orgulhoso com abundância.

Qual conselho Davi dá aos que confiam em Yahweh?

Ele diz para serem fortes e confiantes.

Capítulo 32

Salmo de Davi. Masquil.

¹ Abençoada é a pessoa cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto.

² Abençoado é o homem que Yahweh não considera culpado e, em cujo espírito, não há engano.

³ Enquanto permaneci em silêncio, meus ossos enfraqueciam por eu gemer o dia todo.⁴ Pois, dia e noite, Tua mão pesava sobre mim; minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão.

Interlúdio

⁵ Então, reconheci o meu pecado diante de Ti e não mais escondi a minha iniquidade. Eu disse: "Confessarei minhas transgressões a Yahweh", e Tu perdoaste a culpa do meu pecado.

Interlúdio

⁶ Portanto, todos os que são piedosos devem orar a Ti no tempo de grande aflição. Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão.

⁷ Tu és meu esconderijo; Tu me protegerás da tribulação. Tu me cercarás com as canções de vitória.

Interlúdio

⁸ Eu te instruirei e te ensinarei o caminho que debes seguir. Eu te instruirei com Meus olhos fixos em ti.

⁹ Não sejas como um cavalo ou uma mula, que não têm entendimento e somente com cabresto e freio são controlados.¹⁰ O corrupto tem muitas tristezas, mas o amor leal de Yahweh cercará aqueles que Nele confiam.

¹¹ Alegrai-vos em Yahweh, e regozijai-vos, ó justos; gritai de alegria todos os que são retos de coração.

Psalms 32:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto

Essas frases têm significados parecidos. Elas podem ser ditas na voz ativa. Tradução Alternativa

cujo pecado é coberto

Aqui o pecado perdoado é dito como se fosse coberto para que não fosse visto. T.A.: "cujo pecado é ignorado" ou "cujo pecado é deliberadamente esquecido".

que Yahweh não considera culpado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Yahweh vê como inocente" ou "quem não possui culpa de acordo com Yahweh".

em cujo espírito, não há engano

Aqui "espírito" refere-se a pessoa. T.A.: "em quem não há engano" ou "quem é completamente honesto".

Psalms 32:3

meus ossos enfraqueciam

Aqui "meus ossos" referem-se ao escritor. T.A.: "eu estava enfraquecendo" ou "eu estava ficando mais fraco".

o dia todo

Essa expressão idiomática significa "continuadamente". T.A.: "todo o tempo".

dia e noite

Esses extremos incluem tudo o que acontece entre um e outro. T.A.: "todo o tempo".

Tua mão pesava sobre mim

Aqui não refere-se a Yahweh. A frase toda é uma expressão idiomática que significa "Tu me afligiste". T.A.: "Tu me fizeste sofrer grandiosamente".

minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão

A força de Davi é comparada a uma pequena planta que fica marrom e se desfaz na época seca.

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1. Psalms 32:5

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1. no tempo de grande aflição

"quando eles estão em grande aflição".

Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão Dificuldades são tratadas como águas transbordantes. T.A.: "Então quando as dificuldades vierem como águas transbordantes, estas pessoas estarão seguras".

Psalms 32:7

Tu és meu esconderijo

Yahweh é tratado como se Ele fosse um local seguro dos ataques dos inimigos do escritor. T.A.: "Tu és como o local onde posso me esconder dos meus inimigos".

Tu me cercarás com as canções de vitória

Essa metáfora aparentemente significa que a proteção de Yahweh ao escritor é a causa de se cantar canções de vitória. T.A.: "Por causa de Ti eu cantarei canções de vitória".

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Eu te instruirei e te ensinarei o caminho

As palavras "instruir" e "ensinar" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam insrtruções cuidadosas. T.A.: "Eu te ensinarei tudo sobre o caminho".

Eu te instruirei

Aqui o "Eu" é provavelmente Yahweh quem fala diretamente a Davi.

o caminho que debes seguir

Viver no caminho correto é tratado como se houvesse um caminho em que o escritor deve andar. T.A.: "como você deve viver sua vida".

com Meus olhos fixos em ti

Aqui "Meus olhos" referem-se à atenção de Yahweh. T.A.: "e dirigir Minha atenção a você ou "e cuidar de você".

Psalms 32:9

Não sejas como um cavalo... que não têm entendimento

O escritor compara pessoas que não possuem entendimento a cavalos e mulas. Possíveis significados são:

1) o escritor está falando da palavra de Yahweh para seus leitores, "Não sejam como cavalos que não possuem entendimento" ou 2) Yahweh fala com o escritor como se para um grupo de pessoas.

cabresto e freio

Duas ferramentas usadas pelas pessoas para guiar cavalos e mulas irem onde seus montadores querem que eles vão.

são controlados

"onde qualquer um quer que eles vão".

cercará

A fidelidade de Yahweh que o "cercará" provém proteção e orientação. T.A.: "guiará" ou "protegerá".

Psalms 32:11

Alegrai-vos em Yahweh

Aqui "em Yahweh" refere-se ao que Yahweh tem feito por eles. "Sejam gratos pelo que Yahweh tem feito".

ó justos

Isso refere-se ao povo. T.A.: "vocês, povo justo.

gritai de alegria

"gritai de alegria" ou gritem porque estão alegres".

os que são retos de coração

Aqui "coração" refere-se a pessoa. T.A.: "pessoas que são retas".

Translation Questions

Psalms 32:1

Como Yahweh abençoa seu povo?

Yahweh abençoa seu povo perdoando suas transgressões e cobrindo seu pecado.

Psalms 32:3

O que aconteceu com Davi quando ele permaneceu em silêncio?

Seus ossos foram definhando enquanto ele gemia o dia todo. A mão de Deus pesava sobre Davi e sua força perdeu o vigor.

Psalms 32:5

O que Deus fez quando Davi reconheceu seu pecado e não escondeu mais sua iniquidade?

Deus perdoou a culpa do seu pecado.

O que o povo piedoso deve fazer?

Eles devem orar para Yahweh no tempo de grande aflição.

O que acontecerá com os piedosos que oram para Yahweh no tempo de grande aflição?

Quando as águas transbordarem, elas não alcançarão aquele povo.

Psalms 32:7

Com o que Deus cerca Davi?

Deus o cerca com canções de vitória.

Psalms 32:9

O que acontecerá com aquele que confia em Yahweh?

A fidelidade à aliança de Yahweh o cercará.

Psalms 32:11

O que os justos e retos de coração deverão fazer por Yahweh?

Os retos de coração deverão se regozijar e gritar de alegria.

Capítulo 33

¹Regozijai-vos em Yahweh, ó justos! É apropriado aos corretos que O louvem.²Louvai a Yahweh com a harpa; entoai louvores a Ele com a harpa de dez cordas.³Cantai a Ele novas canções; tocai habilidosamente e cantai com júbilo.

⁴Pois a palavra de Yahweh é reta, e tudo o que Ele faz é justo.⁵Ele ama a retidão e a justiça. A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança.⁶Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados e todas as estrelas foram feitas pelo sopro de Sua boca.

⁷Ele junta as águas do mar como um amontoado; Ele coloca os oceanos em depósitos.⁸Que toda a terra tema a Yahweh; que todos os habitantes do mundo O reverenciem.⁹Pois Ele falou e tudo foi feito; Ele ordenou e tudo tomou o seu lugar.

¹⁰Yahweh frustra as alianças das nações; Ele anula os planos dos povos.¹¹O propósito de Yahweh permanece para sempre, os planos de Seu coração, para todas as gerações.¹²Abençoada é a nação cujo Deus é Yahweh, o povo a quem Ele escolheu como Sua própria herança.

¹³Yahweh olha dos céus e vê todas as pessoas.¹⁴Do lugar em que mora, Ele observa os que vivem na terra.¹⁵Ele, que molda o coração de todos eles, observa todos os seus feitos.

¹⁶Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército; um guerreiro não é salvo por sua grande força.¹⁷O cavalo é falsa segurança de vitória; apesar de sua grande força, ele não pode resgatá-lo.

¹⁸Vede! Os olhos de Yahweh estão sobre aqueles que O temem, sobre aqueles que esperam em Seu amor leal,¹⁹para livrar suas vidas da morte e mantê-los vivos em tempos de fome.

²⁰Nós esperamos por Yahweh; Ele é nossa ajuda e nosso escudo.²¹Nossos corações se regozijam Nele, pois confiamos em Seu santo nome.

²²Que Teu amor leal, Yahweh, esteja conosco, assim como colocamos nossa esperança em Ti.

Psalms 33:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Regozijai-vos em Yahweh

Aqui "em Yahweh" se refere ao que Yahweh fez por eles.

"Fiquem alegres por causa daquilo que Yahweh fez".

É apropriado aos corretos que O louvem

"louvar Yahweh é algo apropriado para as pessoas que são corretas".

Psalms 33:4

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significados semelhantes.

a palavra de Yahweh é reta

Aqui "reta" é usada como metáfora para algo que é verdadeiro. Tradução Alternativa

Ele ama a retidão e a justiça

Esses substantivos abstratos podem ser expressos como ações. T.A.: "Ele ama fazer o que é reto e justo" ou "Ele ama aqueles que fazem o que é reto e justo".

A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança

Aqui "A terra está cheia" é uma expressão idiomática que quer dizer que a fidelidade que Yahweh tem por sua aliança pode ser vista em qualquer parte da terra. T.A.: "A fidelidade de Yahweh à aliança pode ser experimentada em todo o mundo".

Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Yahweh fez os céus usando sua palavra".

pelo sopro de Sua boca

Isso se refere à palavra de Yahweh. T.A.: "por sua palavra".

Psalms 33:7

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

como um amontoado

"como atrás de uma represa". O escritor descreve a criação do mar como se Deus tivesse empilhado todas as águas juntas.

Ele coloca os oceanos em depósitos

O escritor descreve a criação dos oceanos como se Deus tivesse colocado eles em depósitos. T.A.: "Ele coloca os oceanos no seu lugar, assim como os homens colocam os grãos em depósitos".

Que toda a terra

Isso se refere às pessoas da terra. T.A.: "Que todas as pessoas da terra".

O reverenciem

T.A.: "O admirem" ou "O honrem".

tomou o seu lugar

Aqui "tomou o seu lugar" é uma expressão que significa "foi criado". T.A.: "passou a existir".

Psalms 33:10

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

Yahweh frustra

"Yahweh destrói" ou "Yahweh interrompe".

as alianças das nações

Aqui "nações" se refere aos povos dessas nações. T.A.: "as alianças dos povos de diferentes nações".

alianças

Uma aliança é um acordo ente duas ou mais nações para se ajudarem em uma guerra contra um inimigo em comum.

os planos dos povos

"as intenções dos povos". T.A.: "os planos maus dos povos".

permanece para sempre

Aqui "permanece" é uma expressão que significa "continua".

os planos de Seu coração, para todas as gerações

O termo que falta, "permanece", está implícito. T.A.: "os planos de Seu coração permanecem durante todas as gerações"

os planos de Seu coração

Aqui "Seu coração" se refere a Yahweh. T.A.: "Seus planos".

para todas as gerações.

"para todas as gerações futuras". Essa é uma expressão que significa "para sempre".

Abençoada é a nação

Aqui "a nação" se refere às pessoas da nação. T.A.:

"Abençoadas são as pessoas da nação".

cujo Deus é Yahweh

"que adora Yahweh como Deus".

como Sua própria herança

O povo que Yahweh escolheu para que O adorasse é descrito como se fosse uma herança que Ele recebeu.

Psalms 33:13

Ele observa

O texto fala do lugar onde Yahweh mora como sendo um lugar que está acima da terra onde as pessoas vivem.

molda o coração de todos eles

Aqui "coração" refere-se ao pensamento dessas pessoas. O escritor fala de Yahweh guiando o pensamento das pessoas como se fosse um oleiro que molda um vaso. T.A.: "guia o pensamento de todos eles da mesma forma que um oleiro molda um vaso".

Psalms 33:16

Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército

Isso poderia ser dito na voz ativa: "O que salva um rei não é um grande exército".

O cavalo é falsa segurança

Aqui "o cavalo" representa a parte mais forte de um exército. T.A.: "Ter um exército com cavalos fortes não garante a vitória".

Psalms 33:18

Vede!

Essa palavra mostra que um novo assunto começa neste salmo. T.A.: "Veja" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Os olhos de Yahweh

Aqui "os olhos" se referem à atenção de Yahweh. T.A.: "A atenção de Yahweh".

que esperam em

"que aguardam por" ou "que depositam sua esperança em". para livrar suas vidas da morte

Aqui "suas vidas" refere-se às pessoas. T.A.: "para impedir que eles morram".

Psalms 33:20

Nós esperamos por Yahweh

Aqui "esperar" é uma expressão que se refere à confiança. T.A.: "Nós confiamos em Yahweh"

Ele é nossa ajuda e nosso escudo

Aqui o texto fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege os guerreiros na batalha. T.A.: "Ele é quem nos ajuda e nos protege como um escudo".

Nossos corações se regozijam

Aqui "corações" se refere às pessoas. T.A.: "Nós nos regozijamos".

em Seu santo nome

Aqui "santo nome" se refere ao caráter santo de Yahweh.

T.A.: "em Seu caráter santo" ou "Nele, pois Ele é santo".

Psalms 33:22

esteja conosco

Essa é uma expressão que significa "ajuda-nos". T.A.:

"trabalhe pelo nosso bem" ou "ajuda-nos" ou "proteja-nos".

assim como colocamos nossa esperança em Ti

"assim como aguardamos por Tua ajuda".

Translation Questions

Psalms 33:1

Em quem o autor diz que os justos devem se regozijar?

Os justos devem se regozijar em Yahweh.

Com qual instrumento o autor diz para usarem para agradecerem Yahweh?

O autor diz para agradecerem a Yahweh com a harpa.

Psalms 33:4

Como o autor descreve as palavras e as ações de Yahweh?

A palavra de Yahweh é reta e tudo o que Ele faz é justo.

O que Yahweh ama?

Yahweh ama retidão e justiça.

O que foi feito pela palavra de Yahweh?

Os céus foram criados pela palavra de Yahweh.

O que foi feito pelo sopro da boca de Yahweh?

Todas as estrelas foram feitas pelo sopro da boca de Yahweh.

Psalms 33:7

Segundo o autor, o que Yahweh faz às águas do mar?

Ele junta as águas do mar como um amontoado.

Segundo o autor, o que todos os habitantes do mundo deveriam fazer?

Todos os habitantes do mundo deveriam reverenciar Yahweh.

Psalms 33:10

Por quanto tempo os planos de Yahweh permanecerão?

Os planos de Yahweh permanecerão para sempre, os planos de Seu coração para todas as gerações.

Psalms 33:13

Para quem Yahweh olha de onde ele mora?

Yahweh olha para todas as pessoas, para todos os que vivem na terra.

Psalms 33:18

Sobre quem está o olho de Yahweh?

O olho de Yahweh está sobre aquele que O teme.

Psalms 33:20

Por que nossos corações devem se regozijar em Yahweh?

Nossos corações devem se regozijar nEle porque confiamos em Seu santo nome.

Capítulo 34

Salmo de Davi, quando ele fingiu estar louco perante Abimeleque, que o expulsou de sua presença.

¹ Eu louvarei Yahweh em todo o tempo; Seu louvor estará sempre em minha boca.

²Eu louvarei Yahweh! Que os oprimidos ouçam e regozijem-se.³Louvai Yahweh comigo; exaltemos juntos o Seu nome.

⁴Eu busquei Yahweh e Ele me respondeu; deu-me vitória sobre todos os meus medos.⁵Aqueles que olham para Ele ficam radiantes e suas faces não são envergonhadas.⁶Este homem oprimido clamou e Yahweh o ouviu; Ele o libertou de todas as suas angústias.

⁷O Anjo de Yahweh acampa-se ao redor dos que O temem e os livra.⁸Experimentai e vede que Yahweh é bom; feliz é o homem que Nele se refugia.⁹Temai Yahweh, vós os Seus santos; nada falta aos que O temem.

¹⁰Aos leões jovens, às vezes, falta comida e sofrem com a fome, mas àqueles que buscam Yahweh nada de bom faltará.

¹¹Vinde, filhos, escutai-me; eu ensinarei a vós o temor de Yahweh.

¹²Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem?¹³Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano.¹⁴Afasta-te do mal e faze o bem; busca a paz e segue-a.

¹⁵Os olhos de Yahweh estão sobre os justos e Seus ouvidos, atentos ao seu clamor.¹⁶A face de Yahweh está contra aqueles que praticam o mal, a fim de remover a sua memória da terra.¹⁷Os justos clamam e Yahweh ouve, e os livra de todas as suas aflições.

¹⁸Yahweh está próximo dos quebrantados de coração e salva os de espírito abatido.¹⁹Muitas são as aflições do justo, mas Yahweh o livra de todas.²⁰Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado.

²¹A maldade matará o corrupto; aqueles que odeiam o justo serão condenados.²²Yahweh redime a alma dos seus servos; dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado.

Psalms 34:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu louvor estará sempre em minha boca

Aqui "em minha boca" se refere a Davi falando sobre Yahweh. Tradução Alternativa

Psalms 34:2

os oprimidos

Isso se refere às pessoas que são oprimidas. T.A.: "as pessoas oprimidas".

Louvai Yahweh comigo

Aqui o verbo "louvai" é um comando para um grupo. T.A.: "Todos devem louvar Yahweh comigo".

exaltemos juntos o Seu nome

Aqui "exaltemos" significa engrandecer Yahweh. T.A.: "vamos dizer a todos o quanto Ele é grande".

Seu nome

Aqui "Seu nome" se refere ao caráter de Yahweh. T.A.: "Seu caráter".

Psalms 34:4

Eu busquei Yahweh

Aqui "busquei Yahweh" significa que Davi pediu ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu orei a Yahweh"

Aqueles que olham para Ele

Aqui "olham para" representa o ato de buscar a ajuda Dele. T.A.: "Aqueles que O procuram por ajuda" ou "Aqueles que esperam ajuda apenas da parte Dele".

ficam radiantes

Essa expressão se refere à aparência deles como sendo de alguém que está alegre. T.A.: "ficam alegres"

suas faces não são envergonhadas

Aqui "suas faces" se refere às pessoas que olham para Yahweh. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eles não são envergonhados" ou "eles estão orgulhosos".

Este homem oprimido clamou

Davi descreve a si mesmo como um homem oprimido. T.A.: "Eu era oprimido e clamei".

Yahweh o ouviu

Aqui "ouviu" significa que Yahweh o ajudou. T.A.: "Yahweh me escutou" ou "Yahweh o ajudou".

Psalms 34:7

acampa-se ao redor

O texto fala do Anjo de Yahweh como se ele fosse um exército que se acampa ao redor de alguém para protegê-lo. T.A.: "protege".

Experimentai e vede que Yahweh é bom

O texto fala da bondade de Yahweh como algo que pode ser provado e visto. T.A.: "Tente e experimente que Yahweh é bom".

se refugia

O texto fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podem se esconder para se proteger dos inimigos. T.A.: "confia Nele para protegê-lo".

nada falta aos que O temem

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Aqueles que O temem sempre terão o que precisam".

Psalms 34:10

nada de bom faltará

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre terão as coisas boas das quais necessitam".

filhos

Isso não se refere literalmente aos filhos do escritor, mas às pessoas a quem ele ensina sobre Yahweh. T.A.: "meus alunos". (UDB)

Psalms 34:12

Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem?

A resposta implícita a esta questão é "todos os homens".

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Todo homem deseja a vida e anseia viver muitos dias para ver o bem".

Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano

Essas duas frases se referem à mesma coisa e seu significado é dito de duas formas diferentes para enfatizar sua importância.

Guarda a tua língua do mal

Aqui "língua" se refere à pessoa como um todo. T.A.: "Não fale aquilo que é mau".

Guarda... os teus lábios de proferirem engano

Aqui "lábios" se refere à pessoa que fala. T.A.: "não fale mentiras".

Afasta-te do mal

Aqui "Afasta-te" é uma metáfora para evitar o mal. T.A.: "Recuse-se a fazer aquilo que é mal".

busca a paz

Aqui "busca" significa preocupar-se com a paz. T.A.: "Faça esforço para viver em paz com as outras pessoas".

Psalms 34:15

Os olhos de Yahweh estão sobre os justos

Aqui "os olhos de Yahweh" se referem à sua atenção

cuidadosa. "os justos" é uma referência às pessoas justas.

T.A.: "Yahweh observa cuidadosamente as pessoas justas".

Seus ouvidos, atentos ao seu clamor

Aqui "Seus ouvidos" refere-se ao desejo que Yahweh tem de responder aos justos. T.A.: "Ele presta atenção às súplicas dos justos" ou "Ele responde às suas súplicas".

a fim de remover a sua memória da terra

Yahweh vai fazer com que as pessoas se esqueçam completamente deles quando eles morrerem, o que será como se Ele tivesse usado uma faca para cortar qualquer memória deles. T.A.: "a fim de que ninguém mais se lembre deles após sua morte".

Yahweh ouve

Aqui "ouve" significa que Yahweh deseja responder a eles.

T.A.: "Yahweh presta atenção neles".

Psalms 34:18

Yahweh está próximo

Aqui "está próximo" significa "está pronto para ajudar".

T.A.: "Yahweh está sempre pronto para ajudar".

dos quebrantados de coração

O texto fala da tristeza profunda como se o coração da pessoa triste estivesse partido. T.A.: "das pessoas que estão muito tristes".

os de espírito abatido

O texto fala de pessoas que estão profundamente desanimadas como se seus espíritos estivessem esmagados. T.A.: "as pessoas que estão muito desanimadas".

do justo

Isso se refere às pessoas que são justas. T.A.: "das pessoas justas".

Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado

Aqui "seus ossos" tem um sentido literal, mas isso também

quer dizer que Yahweh cuida da pessoa como um todo. T.A.:

"Ele provê proteção completa para ele, ele não vai se machucar de forma nenhuma".

Psalms 34:21

A maldade matará o corrupto

O texto descreve a maldade como se fosse um homem que pode matar pessoas. T.A.: "As ações más dos corruptos vão matar esses mesmos corruptos".

o corrupto

Isso se refere às pessoas más.

aqueles que odeiam o justo serão condenados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai condenar aqueles que odeiam o justo".

o justo

Isso se refere às pessoas justas.

dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado

Isso pode ser dito na voz ativa. Isso também pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Yahweh vai perdoar todas as pessoas que se refugiam nele".

que Nele se refugiam

O texto fala sobre ir até Yahweh para ter proteção como refugiar-se Nele. T.A.: "que vão até ele por proteção".

Translation Questions

Psalms 34:1

Com que frequência Davi louvará a Yahweh?

Davi louvará a Yahweh em todo o tempo.

Psalms 34:2

Quem Davi quer que o escute quando ele louvar a Yahweh?

Davi quer que o oprimido ouça e regozije.

O que Davi está pedindo as pessoas que façam com ele?

Davi está pedindo para que eles louvem a Yahweh e juntos levantem Seu nome.

Psalms 34:4

O que aconteceu quando Davi buscou Yahweh?

Yahweh respondeu a Davi e o deu vitória sobre todos os seus medos.

O que acontece àqueles que olham para Yahweh?

Os que olham para Ele são radiantes e suas faces não são envergonhadas.

O que Yahweh fez quando ouviu o homem oprimido clamar?

Yahweh o salvou de todos os seus problemas.

Psalms 34:7

O que o anjo de Yahweh faz quando acampa ao redor dos que temem Yahweh?

O anjo de Yahweh os resgata.

Quem é o homem que é abençoado?

O homem abençoado é o que se refugia em Yahweh.

O que acontece ao povo escolhido de Yahweh que O teme?

Nada falta aos que temem Yahweh.

Psalms 34:10

O que Davi diz a respeito daqueles que buscam Yahweh?

Aos que buscam Yahweh não faltará nenhuma coisa boa.

O que Davi diz aos filhos?

Davi diz "Vinde, filhos, ouçam a Mim; Eu os ensinarei o temor de Yahweh".

Psalms 34:12

O que Davi diz que um homem que deseja a vida deve fazer?

Davi diz que ele deve se abster de maldizer e abster seus lábios de falar mentiras, se voltar para longe do mal e fazer o bem; buscar a paz e a promover.

Psalms 34:15

Como Yahweh responde ao clamor do justo?

Os olhos de Yahweh estão no justo e seus ouvidos estão direcionados para o seu choro.

O que Yahweh fará aos que praticam o mal, àqueles contra quem Ele é? Ele removerá a memória deles da Terra.

O que Yahweh faz quando os justos clamam?

Ele os ouve e os resgata de todos os seus problemas.

Psalms 34:18

De quem Yahweh está próximo?

Ele está próximo dos de coração quebrantado.

Quem Yahweh salva?

Yahweh salva os de espírito abatido.

O que acontece ao justo que tem muitos problemas?

Yahweh lhe dá vitória sobre todos os problemas e proteje todos seus ossos.

Psalms 34:21

O que acontecerá ao ímpio?
A maldade matará o ímpio.
O que acontecerá aos que odeiam o justo?

Eles serão condenados.
O que Yahweh faz pelos servos que se refugiam Nele?
Ele redime suas almas e eles não serão condenados.

Capítulo 35

Salmo de Davi.

¹ Yahweh, defende-me daqueles que contendem comigo; luta contra os que lutam contra mim.
² Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande; levanta-Te e me ajuda.³ Usa Tua lança e Teu machado de batalha contra aqueles que me perseguem; dize para minha alma: "Eu Sou tua salvação."
⁴ Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados; os que planejam machucar-me que retornem e se confundam.⁵ Que eles sejam como a palha diante do vento, enquanto o anjo de Yahweh os leva para longe.
⁶ Que o caminho deles seja escuro e escorregadio, enquanto o anjo de Yahweh os persegue.
⁷ Sem motivo, eles estenderam sua rede para mim; eles cavaram uma cova para minha vida.⁸ Que a destruição os pegue de surpresa; e a rede que eles estenderam os pegue inesperadamente; que caiam nela, para sua própria destruição.
⁹ Mas eu me alegrarei e rejubilarei na Tua salvação.¹⁰ Todos os meus ossos dirão: "Yahweh, quem é igual a Ti, que resgata os oprimidos dos que são mais fortes do que eles, e livra os pobres e necessitados daqueles que tentam roubá-los?"
¹¹ Falsas testemunhas se levantam; elas me acusam falsamente.¹² Elas me pagam o mal pelo bem, o que me deixa triste.
¹³ Todavia, quando estavam doentes, eu usei roupa de saco; jejei por eles com minha cabeça curvada sobre meu peito.¹⁴ Eu estive de luto como se fossem meus irmãos; eu lamentei como pela minha mãe.
¹⁵ Mas, quando eu tropecei, eles se alegraram e se juntaram; eles se uniram contra mim, e eu fui surpreendido por eles, que me rasgaram sem parar.¹⁶ Sem respeito algum, zombaram de mim, rangeram raivosamente seus dentes para mim.
¹⁷ Senhor, por quanto tempo contemplarás? Resgata minha alma desses ataques destrutivos; resgata minha vida dos leões.
¹⁸ Então, eu agradecerei a Ti na grande assembleia; eu O louvarei entre muitas pessoas.
¹⁹ Não deixes meus inimigos enganadores se alegrarem sobre mim; não deixes que sigam em frente com seus esquemas cruéis.²⁰ Pois eles não falam de paz, mas inventam palavras enganosas contra os que vivem em paz na nossa terra.
²¹ Eles abrem suas bocas contra mim, dizendo: "Ah! Nossos olhos viram isso".²² Tu tens visto isso, Yahweh, não fiques em silêncio; Senhor, não estejas longe de mim.²³ Levanta-Te e desperta para minha defesa; meu Deus e meu Senhor, defende minha causa.
²⁴ Defende-me, Yahweh meu Deus, por Tua retidão, não deixes que se alegrem sobre mim.²⁵ Não permitas que digam em seus corações: "Ah, nós temos o que desejávamos". Não deixes que digam: "Nós o devoramos".²⁶ Que sejam postos em vergonha e sejam confundidos os que se alegram com a minha angústia. Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam.
²⁷ Os que desejam minha defesa gritem de alegria e sejam contentes; que eles falem continuamente: "Yahweh seja louvado! Ele que se regozija no bem-estar de Seu servo".²⁸ Então, eu falarei da Tua justiça e Te louvarei durante todo o dia.

Psalms 35:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande... Tua lança e Teu machado de batalha

Essas frases descrevem Deus como um guerreiro que está se preparando para a batalha.

escudo pequeno e o escudo grande

Essas são armas de defesa.

lança e machado de batalha

Essas são armas de ataque.

aqueles que me perseguem

Possíveis significados são: 1) esses inimigos estão literalmente perseguindo o escritor ou 2) isso é uma metáfora para falar das pessoas que são inimigas do escritor.

dize para minha alma

Isso se refere ao escritor. T.A.: "diga para mim".

"Eu Sou tua salvação"

Isso pode ser dito sem o substantivo abstrato. T.A.: "Eu sou o teu salvador" ou "Eu irei salvar você".

Psalms 35:4

Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e

desonrados

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Que Yahweh envergonhe e desonre aqueles que procuram tirar-me a vida".

Que

"Eu desejo que".

procuram tirar-me a vida

Aqui "procuram tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "estão tentando me matar".

os que planejam machucar-me que retornem e se confundam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh confunda e faça retornar todas as pessoas que planejam me machucar".

retornem

Aqui "retornem" é usado como uma metáfora para ser incapaz de cumprir seu objetivo. T.A.: "não sejam bem sucedidos".

se confundam

"fiquem confusos" ou "fiquem perplexos".

como a palha diante do vento

O texto fala dos inimigos do escritor como se eles fossem palha que pode ser soprada facilmente. T.A.: "soprados pelo vento como palha".

o caminho deles

Aqui "o caminho deles" se refere às vidas deles. T.A.: "as vidas deles".

escuro e escorregadio

Isso se refere a um caminho que é escondido e perigoso.

T.A.: "escondido e cheio de perigos".

os persegue

Isso se refere ao Anjo de Yahweh como sendo contrário aos inimigos do escritor. T.A.: "trabalha contra eles" ou "se opõe a eles".

Psalms 35:7

eles estenderam sua rede para mim

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que eles armam para capturar o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma rede como um animal pequeno".

eles cavaram uma cova para minha vida

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma cova que eles cavaram para prender o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma cova como um animal grande".

para minha vida

Isso se refere ao escritor. T.A.: "para mim".

Que a destruição os pegue de surpresa

O texto fala da destruição como se ela fosse um animal perigoso que os ataca de repente. T.A.: "Que eles sejam destruídos de repente" ou "Que eles fiquem surpresos porque Você os destruiu de repente".

a rede que eles estenderam

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que elas armam para capturar o escritor. T.A.: "a rede que eles colocaram para me capturar como um animal e me machucar".

que caiam nela

Esta é a mesma metáfora do versículo 7. A rede foi armada para pegar o escritor. T.A.: "que eles caiam na armadilha que criaram para mim".

caiam nela

Possíveis significados são: 1) caiam na armadilha do versículo 7 ou 2) caiam em destruição.

para sua própria destruição

O substantivo abstrato "destruição" pode ser expresso de outras maneiras. T.A.: "para que eles sejam destruídos" ou "para que assim Tu os destruas".

Psalms 35:9

na Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "porque Você me salvou".

Todos os meus ossos dirão

Aqui "ossos" se refere à parte mais interior de uma pessoa. T.A.: "Todo o meu ser interior dirá".

Yahweh, quem é igual a Ti... daqueles que tentam roubá-los?

A resposta implícita para esta questão é que ninguém é como Yahweh. T.A.: "Yahweh, não há ninguém como Você... daqueles que tentam roubá-los".

os pobres e necessitados

As palavras "pobres" e "necessitados" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitas pessoas que precisam de ajuda.

Psalms 35:11

se levantam

Isso significa que elas testemunham em um julgamento.

T.A.: "se dispõem a testemunhar".

Elas me pagam o mal pelo bem

Essa é uma metáfora que significa que elas devolvem o mal em troca do bem que receberam. T.A.: "Como resposta pelas coisas boas que eu fiz a eles, eles fazem coisas más comigo".

mal... bem

Esses substantivos abstratos podem ser ditos de outra

forma. T.A.: "coisas ruins.. coisas boas".

o que me deixa triste

"o que me deixa extremamente triste".

Psalms 35:13

quando estavam doentes

O verbo "estavam" se refere às "falsas testemunhas". (35:11)

eu usei roupa de saco

"demonstrei que eu estava triste". (UDB)

com minha cabeça curvada sobre meu peito

Isso era um símbolo de oração. "com minha cabeça curvada em oração".

de luto como se fossem meus irmãos

O escritor estava tão triste que era como se seu próprio irmão tivesse morrido. T.A.: "de luto como se um irmão meu tivesse morrido".

eu lamentei como pela minha mãe

O escritor lamentou como se a própria mãe dele tivesse morrido. T.A.: "Eu lamentei como se minha própria mãe tivesse morrido".

lamentei

Essa palavra significa passar por dor e sofrimento.

Psalms 35:15

se juntaram

"se reuniram" ou "ficaram juntos".

contra mim

Isso significa que eles se reuniram para atacar o escritor.

T.A.: "para fazer planos contra mim" ou "para planejar a minha destruição".

me rasgaram

Aqui eles trataram o escritor como se ele fosse um pedaço de pano que podia ser rasgado em pedaços. T.A.: "me atacaram".

Sem respeito algum, zombaram de mim

Possíveis significados são: 1) "Eles me ridicularizaram junto com as pessoas mais inúteis" ou 2) "Eles riram de mim, sem demonstrar respeito".

rangeram raivosamente seus dentes para mim

Isso é um sinal de raiva e de ódio. "eles fizeram barulhos com os dentes para mim".

Psalms 35:17

por quanto tempo contemplarás?

A pergunta retórica indica que o escritor quer que Deus pare de simplesmente olhar e comece a ajudá-lo. T.A.: "por quanto tempo Você vai só observar eles fazendo isso?"

Resgata minha alma

Aqui "alma" se refere ao escritor. T.A.: "Resgata-me".

resgata minha vida dos leões

T.A.: "salva minha vida dos leões".

resgata minha vida

"minha vida" se refere ao próprio escritor. T.A.: "resgata-me".

dos leões

Aqui o escritor fala de seus inimigos como se eles fossem leões perversos. T.A.: "dos meus inimigos, que me atacam como animais selvagens".

Psalms 35:19

Não deixes meus inimigos enganadores

"Não deixes meus inimigos, que dizem mentiras sobre mim".

seus esquemas cruéis

"seus planos malignos".

eles não falam de paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser traduzido de outra maneira. T.A.: "eles não falam de forma pacífica com as pessoas".

inventam palavras enganosas

"procuram maneiras de dizer mentiras". (UDB)

contra os que vivem em paz na nossa terra

"aqueles que vivem de forma pacífica na nossa terra".

vivem em paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser dito de outra maneira. T.A.: "não causam dano a ninguém".

Psalms 35:21

Eles abrem suas bocas contra mim

O motivo de eles abrirem a boca é que eles querem acusar o escritor. T.A.: "Eles gritam contra mim para me acusar".

Ah!

Isso é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. Essa expressão enfatiza a afirmação que vem em seguida.

Nossos olhos viram isso

Aqui "Nossos olhos" se refere aos olhos dos inimigos. Está implícito que eles estão dizendo que eles viram o escritor fazendo algo errado. T.A.: "Nós vimos isto" ou "Nós vimos as coisas ruins que você fez".

Tu tens visto isso

Aqui "isso" se refere às falsas acusações que os inimigos do escritor dizem. T.A.: "Você tem visto como eles me acusam falsamente".

não fiques em silêncio

"não ignore o que eles fizeram". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "julgue-os por causa do que eles fizeram".

não estejas longe de mim

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "fique bem perto de mim".

Levanta-Te e desperta

Isso não significa, de fato, que Deus esteja dormindo. O escritor quer que Deus interfira. Ambos os verbos significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a urgência do pedido. T.A.: "Eu sinto que Você está dormindo! Acorde".

para minha defesa

Esse substantivo abstrato pode ser dito de outra forma. T.A.: "para me defender".

defende minha causa

Isso se refere ao escritor. T.A.: "defende-me".

Psalms 35:24

não deixes que se alegrem sobre mim

"não deixes que eles fiquem alegres pelo fato de eu estar sofrendo".

digam em seus corações

Isso é uma expressão que significa dizer para si mesmo.

T.A.: "digam para si mesmos".

Ah

Essa é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. T.A.: "Sim".

nós temos o que desejávamos

Está implícito que os inimigos do escritor queriam que ele fosse declarado culpado. T.A.: "ele foi declarado culpado assim como queríamos".

Nós o devoramos

Os inimigos do escritor falam de sua destruição como se eles fossem animais selvagens. T.A.: "Nós o engolimos" ou "Nós o destruimos".

sejam confundidos

"sejam humilhados" ou "fiquem perplexos".

Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Desejo que Você cubra de vergonha e desonre todos aqueles que me insultam".

insultam

Eles o provocam para deixá-lo irritado.

cobertos de vergonha e desonra

Aqui o texto fala de vergonha e desonra como se fossem

roupas vergonhosas que o escritor vestiria. Esses

substantivos abstratos podem ser ditos na forma de verbos.

T.A.: "envergonhados e desonrados".

vergonha e desonra

Esses termos significam praticamente a mesma coisa e são usados para enfatizar o quão degradados eles ficarão.

Psalms 35:27

minha defesa

Aqui "defesa" se refere ao fato de Yahweh declarar ou julgar o salmista como inocente.

que eles falem continuamente

"que eles sempre falem".

Yahweh seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Louvemos Yahweh".

que se regozija no

"que está feliz pelo" ou "que fica contente com o".

bem-estar

Conforto, felicidade.

falarei da Tua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito na forma de um verbo. T.A.: "proclamarei que Você age de forma correta".

Translation Questions

Psalms 35:1

O que Davi pediu a Yahweh para fazer por ele?

Davi pediu para Yahweh trabalhar contra aqueles que trabalhavam contra ele e lutar contra aqueles que lutavam

contra ele.

Quais armas Davi pediu a Yahweh que usasse para ajudá-lo?

Ele pediu a Yahweh que usasse Seu pequeno e grande escudo, Sua lança e Seu machado de batalha.

Psalms 35:4

O que Davi deseja que aconteça àqueles que planejam machucá-lo?

Davi deseja que eles voltem e se confundam.

Quem Davi deseja que leve seus inimigos para longe?

Ele deseja que o anjo de Yahweh os leve para longe.

Psalms 35:7

O que os inimigos de Davi fizeram sem motivo?

Eles estenderam uma rede e cavaram uma cova para Davi.

O que Davi deseja que aconteça aos seus inimigos?

Davi deseja que a destruição os pegue de surpresa, que eles sejam pegos pelas próprias redes que estenderam e que caiam nelas para a sua própria destruição.

Psalms 35:9

Em que Davi se alegrará?

Ele se alegrará na salvação de Yahweh.

Psalms 35:11

Por que Davi está triste?

Ele está triste porque falsas testemunhas se levantam para acusá-lo falsamente e pagam o mal pelo bem.

Psalms 35:13

Como Davi respondeu aos problemas de seus inimigos?

Davi usou panos de saco, jejuou por eles, esteve de luto e se

lamentou por eles.

Psalms 35:15

Como os inimigos de Davi responderam às suas aflições?

Eles se alegraram, se juntaram contra ele, rasgaram-no, zombaram-no e rangeram-lhe os dentes.

Psalms 35:17

Quando Davi agradecerá Yahweh na grande assembleia?

Ele agradecerá Yahweh quando sua alma for resgatada dos ataques destrutivos.

Psalms 35:19

O que os inimigos de Davi fazem ao invés de falarem de paz?

Eles inventam palavras enganosas contra os que vivem em paz.

Psalms 35:21

O que Davi deseja que Yahweh faça desde que viu suas aflições?

Ele deseja que Yahweh não fique em silêncio, não fique longe e que Se desperte em sua defesa.

Psalms 35:24

Por que Davi diz que Yahweh deveria defendê-lo?

Ele diz que Yahweh deveria defendê-lo por causa de Sua retidão.

Capítulo 36

Para o regente musical. Salmo de Davi, servo de Yahweh.

¹ O pecado fala como um oráculo no coração do homem ímpio; não há temor de Deus em seus olhos.

² Pois consola a si mesmo, pensando que seus pecados não serão descobertos, nem odiados.

³ Suas palavras são pecaminosas e enganadoras; ele não deseja ser sábio nem fazer o bem.⁴ Quando deita na sua cama, planeja caminhos para o pecado; ele segue por um caminho maligno, e não rejeita o mal.

⁵ Teu amor leal, Yahweh, alcança os céus; Tua lealdade alcança as nuvens.⁶ Tua justiça é como as montanhas de Deus; Tua justiça é como o mais profundo mar. Yahweh, Tu conservas tanto a humanidade quanto os animais.

⁷ Quão precioso é o Teu amor leal, Deus! Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas.⁸ Eles serão abundantemente satisfeitos com a comida da Tua casa; Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias.⁹ Pois, Contigo, está a fonte da vida; em Tua luz, veremos a luz.

¹⁰ Prolonga o Teu amor leal a todos aqueles que Te conhecem e a Tua justiça, aos retos de coração.¹¹ Não permitas que o pé do homem orgulhoso chegue até mim. Não permitas que a mão do ímpio me leve embora.¹² Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar.

Psalms 36:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

O pecado fala como um oráculo

O "pecado" aqui é descrito como se fosse um falso profeta.

Tradução Alternativa

no coração do homem ímpio

Aqui "coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "aos pensamentos íntimos do homem ímpio".

homem ímpio

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas ímpias no geral. T.A.: "as pessoas ímpias"

em seus olhos

Aqui "olhos" referem-se à pessoa ímpia. T.A.: "nele".

consola a si mesmo, pensando

"prefere acreditar" ou "quer pensar"

seus pecados não serão descobertos, nem odiados

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não descobrirá seus pecados, nem os odiará".

Psalms 36:3

Suas palavras são

Isto refere-se às suas declarações. T.A.: "O que ele diz é" fazer o bem

O "bem" pode ser dito de outra forma. T.A.: "fazer coisas que são boas".

ele segue por um caminho maligno

As ações pecaminosas do homem são faladas como se ele estivesse andando por um caminho que é mau. T.A.: "ele começa a fazer coisas más".

não rejeita o mal

O "mal" pode ser dito de outra forma. T.A.: "não rejeita o mau comportamento".

Psalms 36:5

alcança os céus

A grandeza do amor leal de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alto quanto os céus" ou "é enormemente grande".

alcança as nuvens

A grandeza da lealdade de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alta quanto as nuvens" ou "é

enormemente grande".
 como as montanhas de Deus... como o mais profundo mar
 Estas expressões descrevem a grandeza da justiça de Deus
 como se fossem muito altas e muito profundas. T.A.: "alta
 como as montanhas mais altas... profunda como os mares
 mais profundos".
 Tu conservas
 "Tu ajudas" ou "Tu salvas"
 Psalms 36:7
 Quão precioso é o Teu amor leal
 O amor leal de Deus é falado como se fosse joias raras e
 caras. T.A.: "Teu amor leal é tão valioso quanto joias raras".
 Os homens se refugiam
 "As pessoas buscam proteção".
 Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas
 Deus não tem asas, na realidade. Isto é uma metáfora para
 a proteção de Deus. T.A.: "Os homens buscam refúgio em Ti
 assim como aves jovens buscam proteção sob as asas de sua
 mãe".
 Eles serão abundantemente satisfeitos
 Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os satisfarás
 abundantemente"
 com a comida da Tua casa
 Isto não significa que Deus tem uma casa com comida. Isto
 é uma metáfora para provisão abundante. T.A.: "como se
 estivessem comendo a comida da Tua casa" ou "com as tuas
 ricas bênçãos".
 Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias
 Há três metáforas aqui. As bênçãos abundantes de Deus são
 faladas como se fossem comidas ou bebidas deliciosas, que
 correm como se fossem água em um rio corrente. Também,
 aqueles que recebem essas bênçãos são falados como se
 eles estivessem bebendo-as como água. T.A.: "Tuas delícias

são como um rio de qual deixas que bebam".
 fonte da vida
 "origem da vida".
 em Tua luz, veremos a luz
 Aqui "luz" é uma metáfora para o verdadeiro
 conhecimento. T.A.: "quando Tu nos esclareceres,
 saberemos a verdade" ou "Tua luz é o que nos permite
 saber a verdade sobre Ti". (UDB)
 Psalms 36:10
 Prolonga o Teu amor leal
 "Continua com Teu amor leal".
 Tua justiça, aos retos de coração
 O substantivo abstrato "justiça" pode ser expressado como
 um adjetivo. "Continua" está implícito da frase anterior.
 T.A.: "Continua sendo justo aos retos de coração".
 retos de coração
 Aqui "coração" refere-se à pessoa. T.A.: "os justos" ou "as
 pessoas que agem com retidão"
 o pé do homem orgulhoso... a mão do ímpio
 Aqui "pé" e "mão" referem-se às pessoas más no geral, não a
 pessoas específicas. T.A.: "pessoas orgulhosas... ímpios".
 me leve embora
 "me mande embora" ou "me faça sair do meu lugar"
 Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se
 levantar
 Todas as três frases descrevem os malfeitores como
 derrotados.
 eles estão abatidos
 Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os abateste" ou "Tu
 os destruíste".
 não podem se levantar
 "não conseguem se levantar".

Translation Questions

Psalms 36:1
 Como o pecado fala no coração do homem ímpio?
 O pecado fala como um oráculo no coração do homem
 ímpio.
 Como o homem ímpio se consola?
 Ele pensa que seus pecados não serão descobertos e
 odiados.
 Psalms 36:3
 Como são as palavras do ímpio?
 Suas palavras são pecaminosas e enganadoras.
 O que o ímpio não quer ser?
 Ele não quer ser sábio e fazer o bem.
 O que o ímpio faz enquanto deita na cama?
 Ele planeja caminhos para pecar enquanto deita na cama.
 Psalms 36:5
 O que alcança os céus e as nuvens?
 A fidelidade da aliança de Yahweh alcança até os céus, e a
 sua lealdade às nuvens.
 Como é a justiça de Yahweh?
 Sua justiça é como as altas montanhas e o mais profundo

mar.
 O que Yahweh preserva?
 Yahweh preserva ambos a humanidade e os animais.
 Psalms 36:7
 Quem se refugia debaixo da sombra das asas de Deus?
 A humanidade se refugia debaixo da sombra das asas de
 Deus.
 O que satisfará a humanidade abundantemente?
 A riqueza da comida da casa de Deus satisfará a
 humanidade.
 Psalms 36:10
 Para quem Davi pediu a Deus para estender a Sua aliança de fidelidade?
 Davi pede a Deus para estender a Sua aliança de fidelidade
 a todos aqueles que conhecem a Deus.
 O que Davi pede a Deus para não deixar acontecer?
 Davi pede a Deus para não permitir que o pé do homem
 arrogante chegue perto dele, e que a mão do ímpio não o
 leve embora.
 O que acontecerá aos malfeitores que caíram?
 Eles ficarão abatidos e não poderão se levantar.

Capítulo 37

Salmo de Davi.

¹ Não te irrites por causa dos malfeitores; não invejes os que agem injustamente.
² Pois eles logo secarão como a grama e murcharão como as plantas verdes.
³ Confia em Yahweh e faz o bem. Habita na terra e alimenta-te em fidelidade.⁴ Então, deleita-te em Yahweh, e Ele te concederá os desejos do teu coração.
⁵ Entrega os teus caminhos a Yahweh; confia Nele e Ele agirá em teu favor.⁶ Ele demonstrará a tua justiça como a luz do dia e a tua inocência como o meio-dia.
⁷ Aquieta-te perante Yahweh e espera pacientemente por Ele. Não te enfureças se alguém obtiver sucesso no que fizer, nem se alguém realizar seus planos maldosos.
⁸ Não te ires nem te enfureças. Não te preocupes; isso só causa problemas.⁹ Os malfeitores serão eliminados, mas os que esperam em Yahweh herdarão a terra.¹⁰ Em pouco tempo, o homem mau desaparecerá; Tu olharás para o seu lugar, mas ele terá sumido.
¹¹ Mas os humildes herdarão a terra, e se deleitarão em paz abundante.¹² O corrupto trama contra o justo e range seus dentes contra ele.¹³ O Senhor ri dele, pois vê que seu dia está chegando.
¹⁴ Os ímpios desembainham suas espadas e preparam seus arcos para derrubar o oprimido e o necessitado, para matar os que são justos.¹⁵ Suas espadas perfurarão seus próprios corações e seus arcos serão quebrados.
¹⁶ Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos.¹⁷ Pois os braços dos corruptos serão quebrados, mas Yahweh sustenta os justos.
¹⁸ Yahweh toma conta dos íntegros, dia após dia, e a herança deles será para sempre.¹⁹ Eles não serão envergonhados quando os tempos forem ruins. Quando a fome vier, eles terão o suficiente para comer.
²⁰ Mas os homens maus perecerão. Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos; eles serão consumidos e desaparecerão como fumaça.²¹ O corrupto pega emprestado e não paga, mas o justo é generoso e dá.
²² Aqueles que são abençoados por Deus herdarão a terra; aqueles que são amaldiçoados por Ele serão eliminados.²³ É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos, o homem em cujo caminho Ele tem prazer.²⁴ Se ele cair, não ficará prostrado, pois Yahweh o segura pela mão.
²⁵ Eu era jovem e agora sou velho, mas nunca vi o justo ser abandonado, nem seus filhos implorando por pão.²⁶ O dia todo ele é generoso e empresta, e seus filhos serão uma bênção.²⁷ Volta-te para longe do mal e faz o que é certo; então, estará seguro para sempre.
²⁸ Pois Yahweh ama a justiça e não abandona seus seguidores fiéis. Eles são preservados para sempre, mas os descendentes dos ímpios serão eliminados.²⁹ Os justos herdarão a terra e nela viverão para sempre.³⁰ A boca do justo fala sabedoria e multiplica a justiça.
³¹ A lei de Deus está em seu coração; seus pés não escorregarão.³² O corrupto vigia o justo e busca matá-lo.³³ Yahweh não o abandonará nas mãos do perverso ou o condenará quando for julgado.
³⁴ Espera por Yahweh e permanece em Seu caminho, e Ele te levantará para que possuas a terra. Tu verás quando os ímpios forem eliminados.
³⁵ Vi um homem corrupto e terrível se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo,³⁶ mas, quando passei novamente, ele não estava lá. Eu o procurei, mas ele não pôde ser encontrado.
³⁷ Observa o homem íntegro e presta atenção ao justo; há um futuro bom para o homem de paz.³⁸ Os pecadores serão totalmente destruídos; o futuro para os ímpios será eliminado.
³⁹ A salvação dos justos vem de Yahweh; Ele os protege em tempos de aflição.⁴⁰ Yahweh os ajuda e os resgata. Ele os resgata dos homens perversos e os salva porque se refugiam Nele.

Psalms 37:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Não te irrites por causa dos malfeitores

"Não deixes que ímpios te aborreçam" ou "Não te incomodes com o que malfeitores fazem". (UDB)

secarão como a grama... murcharão como as plantas verdes

Malfeitores são falados como se fossem grama e plantas que secam e morrem no clima quente. Estas duas símile significam que eles morrerão. Tradução Alternativa

Psalms 37:3

alimenta-te em fidelidade

Fidelidade é falada como se fosse um alimento que fortalece um animal no pasto. T.A.: "nutre fidelidade" ou "aumenta tua fidelidade".

os desejos do teu coração

Aqui "coração" representa os pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "os desejos mais profundos" ou "as coisas que

mais desejas".

Psalms 37:5

Entrega os teus caminhos a Yahweh

Aqui "entrega teus caminhos" é uma expressão idiomática que significa pedir que Yahweh controle a vida da pessoa. T.A.: "Pede a Yahweh que guie tuas ações".

Ele agirá em teu favor

Isto significa representar outro em questões legais. Aqui, quando a pessoa confia em Yahweh, Ele defenderá essa pessoa e lhe garantirá justiça.

como a luz do dia... como o meio-dia

Ambas as expressões significam basicamente a mesma coisa.

como a luz do dia

Isto significa "à plena vista de todos". T.A.: "claramente como a luz do dia".

como o meio-dia

Isto significa "tão visível como o sol ao meio-dia". T.A.: "tão

visível quanto a luz do sol no momento mais claro do dia".
 Psalms 37:7
 Aquieta-te
 "Fica quieto".
 Psalms 37:8
 serão eliminados
 A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados.
 mas os que esperam em Yahweh
 "mas os que confiam em Yahweh"
 herdarão a terra
 A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".
 desaparecerá
 Esta expressão idiomática refere-se à morte do homem mau. T.A.: "morrerá e não mais o verá".
 Psalms 37:11
 humildes
 Isto refere-se às pessoas que são humildes. T.A.: "as pessoas humildes".
 herdarão a terra
 A posse da terra é falada aqui como se ela fosse recebida como uma herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".
 corrupto
 Isto não se refere a um homem específico. Refere-se às pessoas corruptas no geral. T.A.: "as pessoas corruptas".
 justo
 Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "as pessoas justas"
 range seus dentes
 A pessoa corrupta odeia tanto a pessoa justa que range seus dentes para demonstrar sua raiva.
 seu dia está chegando
 Fica implícito que "seu dia" será um dia de julgamento. T.A.: "o dia em que Yahweh irá julgá-lo e puni-lo está chegando" ou "o dia em que Yahweh irá julgar e punir a pessoa corrupta está chegando".
 Psalms 37:14
 ímpios
 Isto refere-se às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".
 desembainham suas espadas... preparam seus arcos
 As "espadas" e os "arcos" são armas usadas para atacar pessoas. O fato de serem desembainhadas e preparadas significa que estão prontas para serem usadas. T.A.: "preparam suas armas para".
 derrubar
 A destruição do oprimido e do necessitado é falada como se eles fossem vasos de barro que se quebram em pedaços quando são jogados ao chão. T.A.: "destruir".
 o oprimido e o necessitado
 Ambos os termos referem-se a pessoas que são incapazes de defenderem a si mesmas. T.A.: "as pessoas que não são capazes de resistir a eles".
 Suas espadas perfurarão seus próprios corações
 As "espadas" são exemplos de armas e "corações" representa as pessoas. "Perfurar o coração" é uma

expressão idiomática que significa "matar". T.A.: "Suas armas se voltarão contra eles e eles matarão a si mesmos".
 Psalms 37:16
 Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos
 Aqui a segunda frase contrasta com a primeira. T.A.: "É melhor ser justo, mesmo que pobre, do que ser corrupto com muita riqueza".
 Melhor é o pouco que o justo possui
 "É melhor ser justo, mesmo que isso signifique ser pobre" o pouco
 Isto refere-se a ter poucas posses.
 o justo possui
 Isto refere-se à pessoa justa. T.A.: "a pessoa justa possui".
 a abundância
 Isto refere-se à riqueza das pessoas corruptas.
 Pois os braços dos corruptos serão quebrados
 Aqui "braços" representam a força das pessoas corruptas. Quebrar os braços delas representa tirar o seu poder. Isso poderia ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois Yahweh removerá a força das pessoas corruptas".
 Psalms 37:18
 toma conta dos íntegros
 Aqui "tomar conta" significa proteger alguém. E "íntegros" refere-se às pessoas íntegras. T.A.: "protege as pessoas íntegras".
 dia após dia
 "todos os dias" ou "continuamente".
 quando os tempos forem ruins
 Esta frase refere-se a desastres, como fome generalizada. T.A.: "quando calamidades acontecerem". (UDB)
 Psalms 37:20
 Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos
 O escritor compara os inimigos de Yahweh com as flores desabrochando no campo.
 serão consumidos e desaparecerão como fumaça
 O escritor fala da destruição dos homens maus como se fossem ervas ou flores murchas, que são queimadas depois da colheita. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá destruí-los assim como fogo transforma as ervas do campo em fumaça".
 é generoso e dá
 Ser "generoso" e "dá" significam a mesma coisa e enfatizam a generosidade do justo.
 Psalms 37:22
 Aqueles que são abençoados por Deus
 Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aqueles que Deus abençoa".
 herdarão a terra
 A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".
 aqueles que são amaldiçoados por Ele
 Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que Yahweh amaldiçoa".
 eliminados
 A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi

traduzido em 37:8.

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos... cujo caminho Ele tem prazer

Isto pode ser dito de forma que a conexão lógica e esclareça a frase na voz passiva. T.A.: "Se um homem vive de maneira que agrada a Yahweh, Ele estabelecerá os seus passos".

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh é quem permite ao homem ser bem-sucedido".

um homem... o homem

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas no geral.

os passos de um homem

Passos representam a maneira que uma pessoa vive. T.A.: "a maneira que uma pessoa vive".

Se ele cair, não ficará prostrado

Aqui "cair" e "ficar prostrado" referem-se à reação do homem às situações difíceis. T.A.: "Se ele tiver dificuldades, não falhará definitivamente".

o segura pela mão

Aqui "mão" refere-se a força de Yahweh, e "segurar" refere-se a proteger. T.A.: "protege com o seu poder".

Psalms 37:25

o justo ser abandonado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh abandonar o justo".

justo

Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas justas no geral.

implorando por pão

Aqui "pão" refere-se a comida no geral. T.A.: "implorando por comida".

O dia todo ele é

Esta expressão idiomática significa que as ações dele são hábitos em sua vida. T.A.: "Ele sempre é"

seus filhos serão uma bênção

"seus filhos crescerão para abençoar outros".

Volta-te para longe

Parar de fazer algo é falado como se a pessoa fosse para longe daquilo. T.A.: "Pare de fazer".

Psalms 37:28

Eles são preservados para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os protegerá para sempre".

eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

justos

Isto refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "pessoas justas".

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

A boca do justo

Aqui "boca" representa a pessoa que fala. T.A.: "A pessoa justa".

fala sabedoria

O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "dá conselhos sábios a outros".

multiplica a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser falado como uma ação. T.A.: "encoraja outras pessoas a viverem corretamente".

Psalms 37:31

A lei de Deus está em seu coração

Aqui "seu coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "Ele valoriza os mandamentos de Deus nos seus pensamentos".

seus pés não escorregarão

Aqui falhar em obedecer a Yahweh é dito como escorregar para fora do caminho seguro e cair. T.A.: "ele caminhará em segurança no caminho em que Deus quer que ele ande" ou "ele fará com segurança as coisas que Deus quer que ele faça".

O corrupto... o justo... o perverso

Não se referem a pessoas específicas, mas esses tipos de pessoa no geral.

vigia o justo

Aqui vigiar deixa implícito que é observar o justo com a intenção de causar-lhe dano. T.A.: "arma emboscada contra o justo".

nas mãos do perverso

Aqui "mãos" representam poder ou controle. T.A.: "sob o poder do perverso".

quando for julgado

Isto se refere a Yahweh julgando o justo. T.A.: "Quando Yahweh o julga".

Psalms 37:34

Ele te levantará para que possuas a terra

Aqui "levantar" refere-se a Deus dando honra para aqueles que esperam por Ele. T.A.: "Ele te honrará ao te dar a terra".

ímpios

Isto se refere às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

forem eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:35

homem corrupto e terrível

Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas corruptas e terríveis no geral.

se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo

Aqui a prosperidade do homem mau é falada como se fosse uma árvore saudável crescendo em bom solo.

ele não pôde ser encontrado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu não pude encontrá-lo" ou "Yahweh o tinha levado".

Psalms 37:37

homem íntegro

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas íntegras no geral.

presta atenção ao justo

"observa atentamente as pessoas boas" ou "note as pessoas boas".

o futuro para os ímpios será eliminado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai eliminar sua descendência" ou "ele não terá descendentes".
o futuro
Isto refere-se aos seus descendentes. T.A.: "os descendentes".
ímpios
Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas ímpias no geral.
eliminado
A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:39
A salvação dos justos vem de Yahweh
O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "Yahweh salva as pessoas justas".
dos justos
Isto refere-se às pessoas justas. T.A.: "as pessoas justas".
ajuda... resgata... salva
A mesma ideia é repetida de várias maneiras diferentes para enfatizar que Yahweh é confiável e capaz de ajudar.
se refugiam Nele
Ir a Yahweh por proteção é falado como buscar refúgio Nele. T.A.: "eles buscaram proteção Nele".

Translation Questions

Psalms 37:1
Por que Davi diz para não nos irritarmos por causa dos malfeitores?
Ele diz para não nos irritarmos por causa dos malfeitores, pois eles logo secarão como a grama e murcharão como as plantas verdes.
Psalms 37:3
Por que Davi diz para nos deleitarmos em Yahweh?
Ele diz para nos deleitarmos em Yahweh e então Ele nos concederá os desejos do nosso coração.
Psalms 37:5
Por que Davi diz para confiarmos em Yahweh?
Ele diz para confiarmos em Yahweh porque assim Ele agirá em nosso favor.
Psalms 37:7
O que Davi disse que devemos fazer perante Yahweh?
Ele diz para aquietarmo-nos perante Ele e esperar pacientemente por Ele, e não nos preocuparmos se alguém obtiver sucesso em seus caminhos maus.
Psalms 37:8
Por que Davi fala para não ficarmos irados e frustrados ou preocupados por causa dos malfeitores?
Porque eles serão eliminados e desaparecerão, mas aqueles que esperam em Yahweh herdarão a terra.
Psalms 37:11
O que acontecerá com os humildes?
Eles herdarão a terra e se deleitarão em grande prosperidade.
Psalms 37:14
O que acontecerá ao ímpio que tentou matar os que são justos?
As espadas dos ímpios perfurarão seus próprios corações e seus arcos serão quebrados.
Psalms 37:16
Por que é melhor o pouco que o justo possui que a abundância de muitos ímpios?
O pouco que os justos tem é melhor porque os braços dos ímpios serão quebrados, mas Yahweh sustenta os justos.
Psalms 37:18
Como Yahweh tomará conta dos íntegros?
Os íntegros não serão envergonhados quando os tempos

forem ruins. Quando a fome vier, eles terão o suficiente para comer.
Psalms 37:20
O que acontecerá com os inimigos de Yahweh?
Seus inimigos serão como a glória dos pastos; eles serão consumidos e desaparecerão na fumaça.
Psalms 37:22
Qual é o benefício de um homem ter os seus passos estabelecidos por Yahweh?
Apesar de ele tropeçar, ele não cairá, pois Yahweh o segura com a Sua mão.
Psalms 37:25
O que Davi nunca viu acontecer a homem justo?
Ele nunca viu o homem justo abandonado ou seus filhos implorando por pão.
Como o homem justo age?
Ele é generoso o dia todo e ele empresta.
O que as pessoas deveriam fazer para serem salvos para sempre?
Eles deveriam se voltarem para longe do mal e fazer o que é certo.
Psalms 37:28
O que o justo herdará?
O justo herdará a terra e viverá lá pra sempre.
O que fala a boca do justo?
A boca do justo fala sabedoria e multiplica a justiça.
Psalms 37:31
O que acontecerá com o justo que a quem o homem ímpio tenta matar?
Yahweh não o abandonará nas mãos da pessoa perversa ou o condenará quando for julgado.
Psalms 37:34
O que acontecerá a aqueles que esperam por Yahweh?
Yahweh os levantará para que possuam a terra.
Psalms 37:35
O que acontecerá com os ímpios e com as pessoas perversas?
Ele os espalhará como uma árvore verdejante em seu solo nativo, mas mais tarde eles não poderão ser encontrados.
Psalms 37:39
O que Yahweh faz para os justos?
Ele os protege em tempos de aflição, os ajuda e os resgata.

Capítulo 38

Salmo de Davi, para trazer à memória.

¹ Yahweh, não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria.

²Pois as Tuas flechas me perfuram e a Tua mão me pressiona.

³Meu corpo todo está enfermo por causa da Tua ira; não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados.⁴Pois minhas iniquidades me afogam; elas são um fardo pesado demais para mim.

⁵Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal por causa da minha insensatez.⁶Estou curvado e humilhado; lamento constantemente o dia todo.

⁷Pois meu interior está ardendo, e não há nada saudável em minha carne.⁸Estou entorpecido e completamente esmagado. Meu coração angustiado me faz gemer.

⁹Senhor, Tu entendes os anseios mais profundos do meu coração e meus gemidos não estão escondidos de Ti.¹⁰Meu coração bate depressa, minha força se vai e minha visão diminui.

¹¹Meus amigos e companheiros se afastam por causa da minha condição, meus vizinhos se mantêm longe.¹²Aqueles que buscam tirar-me a vida colocam armadilhas para mim. Eles buscam me machucar; falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas o dia inteiro.

¹³Todavia, eu sou como um surdo e não escuto nada; sou como um mudo, que não diz nada.¹⁴Eu sou como um homem que não ouve e que não dá resposta.

¹⁵Certamente espero por Ti, Yahweh; Tu responderás, Senhor meu Deus.¹⁶Eu digo isto para que meus inimigos não se regozijem sobre mim. Se meu pé escorregar, eles farão coisas terríveis contra mim.

¹⁷Pois estou prestes a tropeçar e estou constantemente em dor.¹⁸Eu confesso minha culpa, estou ciente do meu pecado.

¹⁹Mas meus inimigos são numerosos; aqueles que me odeiam injustamente são muitos.²⁰Eles me pagam o bem com o mal; proferem acusações contra mim, mesmo que eu tenha buscado o que é correto.

²¹Não me abandones, Yahweh; meu Deus, não Te afastes de mim.²²Vem rapidamente me ajudar, ó Senhor, minha salvação.

Psalms 38:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria
Essas frases significam basicamente a mesma coisa, e a ideia é repetida para ser enfatizada.

Tuas flechas me perfuram

A severidade da punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh tivesse disparado flechas nele. Tradução Alternativa

Tua mão me pressiona

A punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh o estivesse esmagando com Sua mão. Aqui "mão" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Seu poder me pressiona".

Psalms 38:3

Informação Geral:

Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados

Aqui "ossos" representam todo o corpo do escritor. T.A.: "todo o meu corpo está adoecido por causa dos meus pecados".

minhas iniquidades me afogam

As iniquidades do escritor são ditas como se fossem um fluxo d'água que o afoga. T.A.: "minha iniquidades me afogam como uma inundação".

elas são um fardo pesado demais para mim

As iniquidades do escritor são ditas como se fossem uma carga pesada que ele não consegue levantar. T.A.: "elas como um fardo pesado demais para eu levantar".

Psalms 38:5

Informação Geral:

Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal

Aqui "cheiram mal" refere-se às suas feridas fedendo como

carne apodrecida. T.A.: "Minhas feridas estão infectadas e cheiram a carne podre".

Estou curvado

A dor que as feridas do escritor o fizeram sentir causaram-no curvar-se como se estivesse idoso e doente. T.A.: "Estou curvado de dor".

Psalms 38:7

meu interior está ardendo

O escritor está tão doente e febril que é como se estivesse queimando por dentro. T.A.: "Meu corpo está ardendo de febre"

não há nada saudável em minha carne

Aqui "minha carne" refere-se ao escritor. T.A.: "Estou completamente doente".

completamente esmagado

A doença do escritor é tão severa que é como um enorme peso o pressionando.

Meu coração angustiado

"Meu coração" refere-se ao escritor. T.A.: "Minha angústia".

Psalms 38:9

os anseios mais profundos do meu coração

Aqui "meu coração" refere-se ao escritor. Pode ser providencial afirmar que o escritor deseja saúde. T.A.: "meus desejos mais profundos" ou "que eu desejo que me cures".

meus gemidos não estão escondidos de Ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você pode ver todas os meus gemidos e medos".

Meu coração bate depressa

Essa expressão idiomática significa que o coração está batendo intensamente. T.A.: "Meu coração bate forte".

minha força se vai

"eu fico fraco".

minha visão diminui

"não mais enxergo bem".

Psalms 38:11

colocam armadilhas para mim

Os planos dos inimigos do escritor são ditos como se fossem armadilhas postas para pegá-lo como um animal. T.A.:

"fazem planos para me derrubar".

falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a natureza agressiva do que essas pessoas dizem.

Psalms 38:13

eu sou como um surdo e não escuto nada

As primeiras frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem surdo. O escritor está tão doente que não consegue mais ouvir.

sou como um mudo, que não diz nada

As frases posteriores frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem mudo. O escritor está tão doente que não consegue mais falar.

um mudo

Uma pessoa que não consegue falar.

Psalms 38:15

Tu responderás

Possíveis significados são: 1) "Tu me responderás"; 2) "Tu responderá meus inimigos".

não se regozijem sobre mim

"não se deleitem com meus problemas".

Se meu pé escorregar

Aqui "pé" representa o escritor. O escorregar de seus pés é uma metáfora que refere-se aos seus problemas e desventuras. T.A.: Se eu cometer erros que me causem problemas".

Psalms 38:17

estou prestes a tropeçar

Possíveis significados para essa metáfora são: 1) "estou tão

doente que estou prestes a morrer"; ou 2) "logo estarei em ruínas". Pode ser melhor não interpretar essa metáfora.

estou constantemente em dor

"estou sempre sentindo dor".

Psalms 38:19

Mas meus inimigos são numerosos... são muitos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Eles me pagam o bem com o mal

As ações dos inimigos do escritor são ditas como se fossem transações financeiras nas quais eles o dão coisas ruins em troca de coisas boas. Os pronomes abstrados "mal" e "bem" podem ser afirmados através de ações. T.A.: "Eles cometem o mal contra mim em troca do bem que fiz a eles".

proferem acusações contra mim

A forma com que os inimigos do escritor o acusam é dita como se estivessem atirando pedras nele.

buscado o que é correto

O desejo do escritor pelo bem é dito como se ele estivesse correndo atrás de coisas boas.

Psalms 38:21

Não me abandones... não Te afastes de mim

Essas duas frases têm significados similares.

não Te afastes de mim

Como Yahweh ainda não atendeu aos pedidos do escritor, ele fala como se Yahweh estivesse se afastando dele.

Vem rapidamente me ajudar

Deus é dito como se estivesse correndo ao escritor para ajudá-lo.

minha salvação

O pronome abstrado "salvação" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Tu és aquele que me salva"

Translation Questions

Psalms 38:1

O que Davi pede que Yahweh não faça em Sua ira?

Ele pede a Yahweh que não o repreenda em Sua ira, nem o puna em Sua fúria.

Psalms 38:3

Por que Davi disse: "Não há saúde em meus ossos?"

Ele disse que não há saúde em seus ossos por causa dos seus pecados.

O que havia dominado Davi?

Suas iniquidades o haviam dominado.

Psalms 38:5

O que Davi fazia o dia inteiro?

Ele lamentava o dia inteiro.

Psalms 38:7

Com o que Davi estava coberto?

Ele estava coberto de vergonha.

Psalms 38:9

O que Davi diz que o Senhor entende?

Ele diz que o Senhor entende os anseios mais profundos do seu coração.

Psalms 38:11

Por que os amigos e companheiros de Davi se afastaram dele?

Os amigos e companheiros de Davi se afastaram dele por causa de sua condição.

Psalms 38:19

Como seus inimigos lhe pagaram o bem que ele fez?

Eles pagaram o bem com mal e proferiram acusações contra Davi.

Psalms 38:21

Que nomes Davi usa quando clama a Yahweh por socorro?

Ele O chama de "Yahweh", "Deus", "Senhor" e "minha salvação".

Capítulo 39

Para o regente musical, para Jedutum. Salmo de Davi.

¹ Eu decidi: "Terei cuidado com a minha conduta para não pecar com a língua; porei mordaça em minha boca enquanto estiver na presença de um homem mau."

²Mas, enquanto fiquei calado, sem dizer sequer as coisas boas, e minha dor piorou. ³Meu coração ardia; quando pensava sobre estas coisas, ardia como fogo; então, finalmente, eu disse:

⁴"Yahweh, faz-me saber quando será o fim da minha vida e a extensão dos meus dias; mostra-me quão passageiro eu sou.
⁵Eis que Tu fizeste meus dias do tamanho de alguns palmos da mão; a duração da minha vida é nada diante de Ti. De fato, o homem é como um sopro.

Interlúdio

⁶Sim, todo homem anda como uma sombra; todos se apressam para acumular riquezas, embora não saibam quem as receberá. ⁷Agora, Senhor, pelo que estou aguardando? Tu és minha única esperança.
⁸Livra-me de todos os meus pecados; não faças de mim objeto de zombaria dos tolos. ⁹Eu estou em silêncio, não consigo abrir a minha boca por causa do que Tu fizeste.
¹⁰Para de me açoitai, pois estou sendo consumido com o golpe de Tua mão. ¹¹Quando disciplinas os homens por causa do pecado, Tu consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam; sim, certamente todas as pessoas são apenas como um sopro.

Interlúdio

¹²Ouve a minha oração, Yahweh, e escuta o meu clamor! Ouve o meu choro! Não fiques indiferente a mim, pois sou como um estranho para Contigo, um estrangeiro, como foram todos os meus antepassados. ¹³Desvia o Teu olhar de mim, para que eu possa voltar a sorrir antes de morrer."

Psalms 39:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Terei cuidado com a minha conduta

Aqui "ter cuidado" é uma expressão idiomática para "prestar atenção". Tradução Alternativa

para não pecar com a língua

Aqui "língua" refere-se ao que o escritor fala. T.A.: "para que eu não profira alguma ofensa contra Yahweh".

mordança

Por uma "mordança" significa manter a boca fechada. Aqui Davi quer dizer que não falará enquanto estiver com alguém mau.

Psalms 39:2

fiquei calado, sem dizer

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que o escritor não falava de forma alguma. T.A.: "estava completamente silencioso".

sem dizer

Aqui "minhas palavras" refere-se ao que o escritor diz. T.A.: "eu não dizia".

Meu coração ardia... ardia como fogo

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. Os pensamentos ansiosos do escritor são ditos como se estivessem queimando dentro dele. T.A.: "Eu fiquei muito ansioso e pensava sobre essas coisas".

Psalms 39:4

o fim da minha vida e a extensão dos meus dias

Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

mostra-me o quão passageiro eu sou

"mostre-me o quão breve é minha vida" ou "mostre-me o quão cedo morrerei".

alguns palmos da mão

O escritor fala de seu tempo de vida como se ele pudesse ser medido com a palma de sua mão. T.A.: "apenas pouco tempo".

a duração da minha vida não é nada diante de Ti

Essa comparação esclarece que a duração da vida do escritor é tão curta que é como se não existisse. T.A.: "o tempo da minha vida praticamente não é tempo algum".

o homem é como um sopro

A brevidade da vida é dita como se ela durasse apenas o tempo que um homem demora para suspirar. T.A.: "o tempo

que o homem vive é tão curto quanto um suspiro".

Psalms 39:6

Sim, todo homem anda como uma sombra

A vida das pessoas é dita como se fossem apenas sombras insignificantes. T.A.: "Sim, todos desaparecem como sombras".

embora saibam quem as receberá

Aqui está implícito que as pessoas não sabem o que acontecerá com sua riqueza depois de sua morte. O completo teor dessa afirmação pode ser explicitado.

Agora, Senhor, pelo que estou aguardando?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que as pessoas não podem ajudá-lo. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Agora, Senhor, não posso esperar receber mais nada de ninguém".

Psalms 39:8

Eu estou em silêncio... não consigo abrir a minha boca

Essas frases significam basicamente a mesma coisa. por causa do que Tu fizeste

"porque minha punição vem de Ti".

Psalms 39:10

Pare de me açoitai

A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse açoitando. T.A.: "Para de me punir".

estou sendo consumido

"estou completamente derrotado".

o golpe da Tua mão

A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse golpeando com Seu punho. Aqui a "mão"

representa o julgamento de Deus. T.A.: "Seu julgamento sobre mim".

consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam

Deus tomará deles as coisas que valorizam assim como uma traça come pedaços de roupas. T.A.: "consomes que eles valorizam como uma traça come a roupa".

as pessoas são apenas como um sopro

O escritor fala da fragilidade das pessoas como se elas fossem como um sopro que desaparece rapidamente. T.A.: "as pessoas são totalmente frágeis".

Psalms 39:12

Ouve minha oração... escuta meu clamor... Ouve meu choro

Essas três frases significam basicamente a mesma coisa e mostram o quanto o escritor deseja que Deus o responda.

Não fiques indiferente a mim
O escritor fala da falta de resposta de Yahweh a ele como se fosse um ensurdecimento de Yahweh. T.A.: "Não me ignore como se não pudesse me ouvir".
sou como um estranho para Contigo
O escritor fala de sua falta de resposta de Yahweh como se Ele o considerasse um estranho. T.A.: "sou completamente

estranho para Contigo".
Desvia o Teu olhar de mim
Aqui "Teu olhar" representa a punição de Yahweh. T.A.: "Cesse de me punir".
para que eu possa voltar a sorrir
Aqui "sorrir" é associado a estar feliz. T.A.: "para que eu possa ser feliz novamente".

Translation Questions

Psalms 39:1
O que Davi decide fazer?
Davi decide vigiar o que ele diz e calar sua boca na presença de um homem mau.
Psalms 39:2
O que aconteceu quando Davi se calou e reteve suas palavras em dizer coisas boas?
A dor de Davi piorou e seu coração ficou quente como fogo.
Psalms 39:4
O que Davi deseja saber a respeito de sua vida?
Davi quer saber quando sua vida vai terminar a extensão dos seus dias.
A que Davi compara sua vida diante de Yahweh?
Davi diz que sua vida é como nada diante de Yahweh.
Psalms 39:6
O que todos se apressam em fazer?
Todos se apressam para acumular riquezas.
Qual a única esperança de Davi?
O Senhor é a única esperança de Davi.
Psalms 39:8
Qual vitória Davi pede que Yahweh lhe dê?
Davi pede a Yahweh que lhe dê vitória sobre todos os seus

pecados.
O que Davi não quer ser?
Davi não quer ser objeto de insulto para os tolos.
Como Davi responde ao que o Senhor fez?
Davi fica em silêncio e não abre sua boca.
Psalms 39:10
Com o que Davi está impressionado?
Davi está impressionado com o golpe das mãos do Senhor.
O que acontece quando o Senhor disciplina as pessoas por conta do pecado?
O Senhor consume suas forças como uma mariposa, elas não são nada mais que vapor.
Psalms 39:12
Por que Davi pede que Yahweh escute seu pranto e não seja surdo para ele?
Ele pede a Yahweh que escute por ser Davi como um estrangeiro para ele e um refugiado como seus antepassados.
O que Davi pede que Yahweh faça antes que Davi morra?
Ele pede que Yahweh desvie Seu olhar de Davi, para que Davi possa sorrir novamente.

Capítulo 40

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ Esperei com paciência por Yahweh; Ele Se inclinou para mim e ouviu o meu clamor.

²Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal; pôs os meus pés numa rocha e fez os meus passos seguros.

³Ele pôs uma nova canção em minha boca para louvar o nosso Deus. Muitos verão isso e O honrarão, e confiarão em Yahweh.⁴Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh e que não honra os orgulhosos nem aqueles que se voltam para as mentiras.

⁵Yahweh, meu Deus, muitas são as maravilhas que tens feito; os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerados; se eu os declarasse e falasse sobre eles, seriam mais do que se pode contar.⁶Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas, abriste os meus ouvidos; não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado.

⁷Então, eu disse: "Vê, aqui estou; no rolo do livro está escrito a meu respeito."⁸Meu deleite é fazer a Tua vontade, meu Deus; Tuas leis estão no meu coração."⁹Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia; Yahweh, Tu sabes que meus lábios não se detiveram de fazer isso.

¹⁰Não ocultei a Tua justiça em meu coração; declarei a Tua fidelidade e a Tua salvação; não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade.¹¹Não retires de mim Teus atos de misericórdia, Yahweh; que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre.

¹²Inúmeros problemas me cercam; minhas iniquidades têm me alcançado de maneira que não consigo mais enxergar; elas são mais que os cabelos da minha cabeça, e meu coração está desanimado.¹³Agrada-Te, Yahweh, em me resgatar; e apressa-Te em me ajudar.

¹⁴Que sejam completamente envergonhados e desapontados os que buscam tirar-me a vida. Recuem em desonra todos aqueles que têm prazer em me machucar.¹⁵Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha, todos aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"

¹⁶Mas regozijem-se e alegrem-se em Ti todos aqueles que Te procuram; aqueles que amam a Tua salvação digam continuamente: "Yahweh seja louvado!"¹⁷Sou pobre e necessitado; ainda assim, o Senhor se preocupa comigo. Tu és a minha ajuda, e Tu vens em meu resgate; não Te demores, meu Deus.

Psalms 40:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Esperei com paciência por Yahweh

Isso significa que o escritor estava esperando a ajuda de Yahweh.

Ele Se inclinou para mim... ouviu o meu clamor

Essas frases significam a mesma coisa e podem ser combinadas em uma afirmação. Tradução Alternativa

Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal

Essas duas afirmações significam a mesma coisa. O perigo do escritor é dito como se fosse uma cova cheia de lama.

Isso enfatiza o perigo. T.A.: "Tirou-me de minha prisão em uma cova enlameada".

pôs os meus pés numa rocha

Aqui "meus pés" refere-se ao escritor e "rocha" refere-se a um lugar seguro. T.A.: "me deu segurança".

Psalms 40:3

Ele pôs uma nova canção em minha boca

Possíveis significados são: 1) "Ele me ensinou os versos de uma nova canção"; ou 2) "Ele me deu uma nova razão para cantar".

em minha boca

Aqui "minha boca" refere-se ao escritor. T.A.: "mim".

louvar o nosso Deus

O verbo "louvar" pode ser dito como um substantivo. T.A.: "para dar louvor a nosso Deus".

Muitos verão isso

Aqui "verão isso" refere-se a ouvir a canção que o escritor fez sobre Deus. T.A.: "Muitas pessoas me ouvirão falar o que Yahweh realizou".

Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh

"Abençoado é o homem que confia em Yahweh" ou "Aqueles que confiam em Yahweh são abençoados".

os orgulhosos

Isso refere-se às pessoas orgulhosas.

para as mentiras

A palavra em hebraico não é clara. Possíveis significados são: 1) "mentiras"; ou 2) "falsos deuses". (UDB)

Psalms 40:5

os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode contar todas as coisas que Tu pensas sobre nós".

não podem ser numerados... mais do que se pode contar

Essas frases significam basicamente a mesma coisa. A primeira é dita em forma negativa e a segunda em positiva.

Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas

Essa é uma hipérbole para mostrar que essas não são as coisas mais importantes para Deus. T.A.: "Sacrifícios e outras ofertas não são o que mais Te deleita".

abriste os meus ouvidos

Aqui "ouvidos" refere-se à habilidade de ouvir. T.A.: "Tu me permitiu ouvir novamente"

não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado

Essa é uma hipérbole para demonstrar que essas coisas não são as mais importantes para Deus. T.A.: "animais queimados no altar e outras ofertas por nossos pecados não são o que mais requeres".

Psalms 40:7

rolo do livro

Isso refere-se ao rolo em que está escrita a palavra de Yahweh. T.A.: "um rolo escrito".

Tuas leis estão no meu coração

Aqui "meu coração" refere-se ao interior do escritor. T.A.: "Estou sempre pensando em Suas leis dentro do meu ser".

Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia

"Eu contei à assembleia as boas novas de Tua justiça".

boas notícias da Tua justiça

Isso refere-se à boa nova de que Deus resgata Seu povo.

T.A.: "boa notícia de que como és justo, restaga Teu povo".

meus lábios não se detiveram de fazer isso

Aqui "meus lábios" refere-se à fala do escritor. T.A.: "eu não me impedi de proclamar essas coisas".

Psalms 40:10

Não oculte a Tua justiça em meu coração

"Eu não mantive Tua justiça em segredo". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Falei abertamente a todos sobre Sua justiça".

em meu coração

Isso se refere ao âmag do próprio escritor.

não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "contei a todos na grande assembleia do Teu amor leal e da Tua verdade".

Teu amor leal

Esse substantivo abstrato pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "o quão fiel Tu és com Tuas promessas".

Tua verdade

Esse substantivo abstrato pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "o quão verdadeiro Tu és".

que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre

Aqui "amor leal" e "verdade" são ditos como características que protegerão o escritor. T.A.: "quero que Teu amor leal e Tua verdade me preservem sempre".

Psalms 40:12

Inúmeros problemas me cercam

Aqui os problemas são tratados como objetos que cercam e prendem o escritor. T.A.: "Há mais problemas ao meu redor do que eu posso contar" ou "Vêm mais problemas a mim do que eu posso contar".

Inúmeros

Isso pode ser dito de forma a intensificar o sentido. Veja como foi traduzido em 40:5. T.A.: "Tão vastos em números".

minhas iniquidades

Isso refere-se às consequências dos seus pecados. T.A.: "as consequências das minhas iniquidades".

têm me alcançado

As iniquidades do escritor são tratadas como se fossem seus inimigos que estão o alcançando.

de maneira que não consigo mais enxergar

Versões diferem em como interpretar essa passagem. Isso pode significar que o escritor está chorando tanto que não pode enxergar devido a suas lágrimas.

meu coração está desanimado

Aqui "coração" refere-se à autoconfiança do escritor. T.A.: "estou muito desencorajado". (UDB)

Psalms 40:14

Que sejam... os que buscam tirar-me a vida

Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por

favor desaponte e envergonhe aqueles que estão tentando me matar".
 que buscam tirar-me a vida
 Aqui "buscam tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "que estão tentando me matar".
 Recuem... aqueles que têm prazer em me machucar
 Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, para aqueles que têm prezer em me machucar e me desonrar".
 Recuem
 Recuar é ou retirar é dito como ter seu ataque evitado. T.A.: "Parem".
 Fiquem escandalizados... aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"
 "Que aqueles que me dizem 'Bem feito! Bem feito!' sejam escandalizados por sua vergonha".
 Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha
 "Espero que eles sejam escandalizados quando envergonhá-los".
 aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"
 "Bem feito! Bem feito!" é algo que as pessoas dizem para ridicularizar alguém. Se sua língua possuir algo dito para ridicularizar alguém, pode ser usado aqui. Isso também

pode ser traduzido como um verbo como "caçoar".
 Psalms 40:16
 regozijem-se e alegrem-se
 Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "sejam muito alegres".
 amam a Tua salvação
 O substantivo abstrato "salvação" pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "amem-Te pois os salvou".
 pobre e necessitado
 Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o quão depressivo está o escritor. T.A.: "muito necessitado".
 O Senhor se preocupa comigo
 "O Senhor cuida de mim".
 Tu és a minha ajuda... vens em meu resgate
 Essas frases significam a mesma coisa.
 Tu és a minha ajuda
 "Tu és aquele que me ajuda".
 Tu vens em meu resgate
 "Tu vens para me salvar".
 não Te demores
 Isso pode ser dito de forma afirmativo. T.A.: "responda rapidamente".

Translation Questions

Psalms 40:1
 O que Yahweh fez após Davi ter esperado pacientemente por Ele?
 Yahweh escutou Davi e ouviu seu choro.
 O que mais Yahweh fez por Davi?
 Yahweh tirou Davi de uma cova, para fora do barro de lodo e firmou seus pés numa rocha.
 Psalms 40:3
 O que muitos farão porque Deus colocou uma nova canção na boca de Davi?
 Muitos verão e honrarão Yahweh, confiando Nele.
 Quem é bendito?
 O homem que faz de Yahweh sua verdade e que não honra o orgulhoso ou os que se afastam Dele.
 Psalms 40:5
 Como Davi descreve os feitos e pensamentos de Deus?
 Os maravilhosos feitos de Deus são muitos e seus pensamentos sobre nós não podem ser numerados.
 Psalms 40:7
 O que está escrito sobre Davi no pergaminho de documento?
 Está escrito que ele se deleita em fazer a vontade de Deus e que as leis de Deus estão no seu coração.
 O que Davi proclamou na grande assembleia?
 Ele proclamou na grande assembleia as boas notícias da justiça de Deus.
 Psalms 40:10

O que Davi não tem escondido?
 Ele não tem escondido a justiça de Deus em seu coração nem a fidelidade de Deus à aliança ou a Sua confiabilidade na grande assembleia.
 O que Davi ora para Yahweh fazer por ele?
 Davi ora para que Yahweh não tire dele a sua misericórdia, mas que a fidelidade de Yahweh à aliança e sua confiabilidade o preservem.
 Psalms 40:12
 Por que Davi está aflito?
 Ele está aflito porque problemas incontáveis o cercam e suas iniquidades o tem alcançado. O seu coração tem desanimado.
 O que ele ora para que Yahweh se agrade em fazer?
 Ele ora para que Yahweh se agrade em o resgatar.
 Psalms 40:14
 O que Davi ora para que aconteça com os que perseguem sua vida?
 Ele ora para que sejam envergonhados e desapontados, se voltem e tragam desonra.
 Psalms 40:16
 O que Davi ora por aqueles que buscam a Deus e amam a Sua salvação?
 Ele ora para que se regozijem e se alegrem em Deus, que digam continuamente: "Yahweh seja louvado".
 Como Davi descreve o Senhor?
 O Senhor pensa em Davi, é a sua ajuda e resgate.

Capítulo 41

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ Abençoado é aquele que se preocupa com o necessitado. No dia da aflição, Yahweh o salvará.

²Yahweh o preservará e o manterá vivo, e ele será abençoado na terra; Yahweh não o entregará ao desejo dos seus inimigos. ³Yahweh lhe dará suporte no leito de sofrimento; Tu farás do seu leito de doença um leito de cura.

⁴Eu disse: "Yahweh, tem misericórdia de mim! Cura-me, porque eu pequei contra Ti." ⁵Meus inimigos falam mal de mim, dizendo: "Quando morrerá e perecerá o seu nome?" ⁶Se meu inimigo vem me ver, ele diz coisas inúteis; seu coração investiga a minha situação de calamidade e, quando vai embora, ele revela para outros a minha situação.

⁷Os que me odeiam juntam-se e cochicham a meu respeito; esperam que o mal venha sobre mim.⁸Eles dizem: "Uma doença horrível veio fortemente sobre ele; agora que ele está prostrado, não se levantará mais."⁹Na verdade, até o meu amigo mais íntimo, em quem eu confiava, que comia do meu pão, levantou seu calcanhar contra mim.
¹⁰Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta, para que eu lhes retribua.¹¹Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim.¹²Quanto a mim, Tu me sustentas em minha integridade e me manténs diante de Tua face para sempre.
¹³Que Yahweh, o Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Amém e Amém!

Psalms 41:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

aquele... o... ele

Essas palavras se referem a qualquer um que se preocupa com os fracos.

o necessitado

"pessoas fracas" ou "pessoas pobres".

Yahweh o preservará e o manterá vivo

A frase "manterá vivo" refere-se a quando a pessoa está convalescendo pela doença. Tradução Alternativa

Tu farás do seu leito de doença um leito de cura

A frase "leito de cura" refere-se a quando uma pessoa descança na cama para se recuperar de uma doença. T.A.: "Tu, Yahweh, o curará de suas doenças".

Psalms 41:4

perecerá o seu nome?

Se o nome de uma pessoa morre, isso significa que as pessoas esqueceram que ela já viveu. T.A.: "quando irá perecer seu nome?" ou "quando esquecerão dele?".

Se inimigo vem me ver

O termo "inimigo" refere-se a qualquer inimigo, em geral, e não um inimigo específico.

ele diz coisas inúteis

Possíveis significados são: 1) "ele diz coisas sem significado"; ou 2) seus inimigos dizem coisas para fazê-lo acreditar que são seus amigos sem que sejam. T.A.: "ele diz coisas enganosas" ou "eles fingem-se preocupados comigo".

seu coração investiga a minha situação de calamidade

Seus inimigos tentam aprender tudo que há de ruim sobre ele. Aqui a palavra "coração" refere-se à pessoa inteira. Más circunstâncias são ditas como coisas a serem investigadas. T.A.: "ele tenta aprender sobre meus desastres".

Psalms 41:7

cochicham a meu respeito

Possíveis significados são: 1) "torcem por coisas ruins contra mim" (UDB); ou 2) "planejam me ferir".

Uma doença horrível... sobre ele

Seus inimigos falam da "doença" como se essa fosse uma pessoa que o capturou. T.A.: "Ele está terrivelmente doente".

Uma doença horrível

Possíveis significados são: 1) "Uma doença fatal"; ou 2) "Algo mal".

agora que ele está prostrado, não se levantará mais

Aqui a palavras "prostrado" refere-se a deitar-se devido à doença. Que ele "não se levantará mais" significa que ele

continuará prostrado, que é um eufemismo para morte.

T.A.: "agora que ele está acamado doente, morrerá assim".
 levantou seu calcanhar contra mim

Isso é uma expressão idiomática que significa que seu amigo o traiu. T.A.: "me traiu" ou "voltou-se contra mim".

Psalms 41:10

Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta

Isso é um pedido. T.A.: "Por favor, Yahweh, tenha piedade de mim e me erga".

me levanta

Isso significa levantá-lo de sua cama ou fazê-lo recuperar-se de sua doença. T.A.: "me cure".

para que eu lhes retribua

O escritor fala da vingança sobre seus inimigos como se estivesse pagando a eles algo que os devia. T.A.: "para que eu possa me vingar deles".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim

"Nisto" se refere ao que o escritor dirá a seguir. Para esclarecer, as afirmações podem ser invertidas. T.A.: "Como meus inimigos não triunfam sobre mim, sei que Tu tens prazer em mim".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim

Isso pode ser traduzido no tempo futuro, já que Yahweh ainda não o havia curado. T.A.: "Se me permitires fazer isso, com o resultado de que meus inimigos não me derrotem, saberem que tem prazer em mim".

Tu me sustentas em minha integridade

"Tu me sustentas por causa da minha integridade".

me manténs diante de Tua face

O escritor fala de estar na presença de Yahweh como estar em um lugar onde Yahweh pode vê-lo e ele possa ver a face de Yahweh. T.A.: "me manterás contigo".

Psalms 41:13

Informação Geral:

Esse versículo é mais que o fim deste salmo. É o fechamento de todo o primeiro livro de salmos, que começa com o Salmo 1 e termina com o Salmo 41.

de eternidade em eternidade

Isso refere-se dois extremos e representa todo o tempo. T.A.: "por toda a eternidade".

Amém e Amém!

A palavra "Amém" é repetida para enfatizar o que foi dito.

T.A.: "Que assim seja".

Translation Questions

Psalms 41:1

Quem Davi diz que é abençoado?

Aquele que se preocupa com o fraco é abençoado.

O que Yahweh fará com aquele que é abençoado?

Yahweh o resgatará, o preservará e o manterá vivo, e ele será abençoado na terra.

O que Yahweh não fará àquele que é abençoado?
 Yahweh não o sujeitará ao desejo dos seus inimigos.
 O que Yahweh fará ao abençoado no leito de sofrimento?
 Yahweh dará suporte no leito de sofrimento e transformará
 o seu leito de enfermidade em leito de cura.
 Psalms 41:4
 Por que Davi pede a Yahweh misericórdia?
 Ele pede Yahweh para ter misericórdia dele, porque tem
 pecado contra Yahweh.
 O que os inimigos de Davi falam mal contra ele?
 Eles perguntam quando morrerá e seu nome perecerá.
 O que os inimigos de Davi falam para ele?
 Os inimigos de Davi falam coisas inúteis.
 Psalms 41:7
 O que susurram e esperam aqueles que odeiam Davi?
 Aqueles que odeiam Davi sussurram juntos contra ele e
 esperam por sua ferida.

O que o amigo íntimo de Davi, em quem confiava, fez contra ele?
 O amigo íntimo de Davi tem levantado seu calcanhar
 contra ele.
 Psalms 41:10
 O que Yahweh fez a Davi?
 Yahweh usou de misericórdia para com ele e o levantou
 para que aqueles que o odeiam pagassem como merecem.
 Como Davi sabe que Yahweh tem prazer nele?
 Davi sabe disso pelo fato dos seus inimigos não triunfarem
 sobre ele.
 Como Yahweh sustenta Davi?
 Yahweh sustenta Davi em sua integridade e lhe mantém
 diante da Tua face para sempre.
 Psalms 41:13
 Quando Yahweh deve ser louvado?
 Yahweh deve ser louvado de eternidade em eternidade.

Capítulo 42

LIVRO 2

Para o regente musical. Masquil dos filhos de Corá.

¹ Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus.

² Tenho sede de Deus, do Deus vivo. Quando virei e me apresentarei diante de Deus?

³ Minhas lágrimas têm sido o meu alimento dia e noite, enquanto meus inimigos estão sempre me dizendo: "Onde está o teu Deus?"⁴ Derrama-se em pranto a minha alma, quando trago à mente as lembranças de como eu andava com a multidão, guiando o povo à casa de Deus, com vozes de alegria e louvor; uma multidão celebrando em festa.

⁵ Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei.

Ele é a minha salvação.⁶ Meu Deus, minha alma está abatida dentro de mim; por isso, eu Te trago à memória nas terras do Jordão, nos três picos do Monte Hermom e no monte Mizar.

⁷ Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas e vagalhões vieram sobre mim.

⁸ Ainda assim, Yahweh ordenará Seu amor leal durante o dia; à noite, Sua canção estará comigo, uma oração ao Deus da minha vida.

⁹ Eu direi a Deus, minha Rocha: "Por que Te esqueceste de mim? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?"¹⁰ Semelhante a uma espada em meus ossos é quando meus adversários me insultam, sempre a perguntar: "Onde está o teu Deus?"

¹¹ Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 42:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus.

O autor compara seu desejo por Deus como seu desejo por água.

anseia

Como um respirar pesado de um animal ou uma pessoa que está muito cansada e com sede.

também tenho sede de Ti, ó Deus... tenho sede de Deus

O autor fala de um forte desejo por Deus é como se fosse a sede forte de água.

Quando virei e me apresentarei diante de Deus?

O autor não está perguntando para ter uma resposta, mas para mostrar seu desejo forte de está na presea de Deus.

Psalms 42:3

Minhas lágrimas têm sido meu alimento

O autor se refere as lágrimas como se fossem as comidas que ele come. Isso quer dizer que ele está muito triste e não consegue comer. Tradução Alternativa

dia e noite

Essa frase está se referindo ao dia inteiro se refere ao começo e ao fim do dia. T.A.: "o dia todo".

meus inimigos estão sempre me dizendo

Isso é um exagero. Seus inimigos não estão falando constatemente; eles falam as vezes.

Onde está o teu Deus?

Os inimigos do autor, utilizam dessa pergunta para zombar e dizer que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudá-lo".

trago à mente

Isso é uma expressão idiomática que significa lembrar ou pensar sobre algo. T.A.: "lembro-me".

Derrama-se em pranto a minha alma

Aqui a palavra "alma" se refere as emoções. O autor diz que

sua alma é como um líquido derramado. A frase quer dizer que ele está expressando seu sentimento de tristeza. T.A.: "Eu expresso a minha tristeza".

a multidão

"a multidão de pessoas".

alegria e louvor

Essa frase é utilizada duas palavras diferentes para expressar a mesma ideia. T.A.: "gozo e adoração".

Psalms 42:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere a seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas e repreende a si mesmo. T.A.: "Não devo me abater. Não devo me preocupar".

abatida

Aqui o escritor está falando da depressão e do desânimo como se sua alma estivesse encurvada. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

O escritor continua falando da sua alma e ordena a confiar em Deus.

Meu Deus, minha alma

Aqui o escritor começa a falar com Deus da sua alma.

Te trago à memória

O significado dessa frase é para lembrar ou pensar sobre alguma coisa. T.A.: "Eu penso em Você".

nas terras do Jordão

Isso é provavelmente uma referência a região norte de Isarel, local da origem do rio Jordão. T.A.: "a terra onde o rio Jordão começa".

picos

Topo da montanha.

monte Mizar

Esse é o nome do monte é a base do monte Hermon.

Psalms 42:7

Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas... vieram sobre mim.

A palavra "abismo" se refere as águas profundas que correm do monte Hermon. Aqui o escritor diz que é como o povo chamando uns aos outros e como se ouvissem o seu som descer pela montanha.

Tuas ondas... vieram sobre mim.

O autor fala sobre a grande desgraça e tristeza como se as profundezas das águas vieram sobre ele uma onda após a outra.

Translation Questions

Psalms 42:1

Como a alma do escritor anseia por Deus?

Sua alma anela por Deus assim como a corça anseia por correntes de águas.

O que o escritor diz sobre sua alma?

Que sua alma tem sede por Deus, o Deus vivo.

Psalms 42:3

O que as lágrimas do escritor têm se tornado para ele?

Suas lágrimas tem sido seu alimento dia e noite.

Que coisas o escritor traz à memória?

Ele traz à memória de como ele foi à multidão e a guiou para a casa de Deus com vozes de alegria e louvor.

Psalms 42:5

Tuas ondas e vagalhões

A palavra "vagalhões" é uma outra palavra para "ondas". As duas palavras enfatizam a grandeza das ondas. T.A.: "todas suas grandes ondas".

Yahweh ordenará Seu amor leal

O escritor fala de Yahweh como uma aliança e fidelidade como se a pessoa que comanda tem que está com ele. T.A.: "Yahweh irá mostrar sua aliança fiel".

Sua canção

Possíveis significados são: 1) "a música que Ele traz" ou 2) "a música sobre Ele".

Deus da minha vida.

"Deus quem me dá a vida".

Psalms 42:9

Eu direi a Deus, minha Rocha

O escritor fala de Deus como se fosse uma pedra muito grande que irá nos proteger contra o ataque do inimigo.

Por que ando lamentando

A palavra "lamentando" está relacionada a alguém muito triste.

Semelhante a uma espada em meus ossos

O escritor está descrevendo a censura de seus adversários como receber um machucado fatal.

sempre a perguntar

Isso é um exagero; os inimigos não estão constantemente perguntando, mas falam algumas vezes.

Onde está o teu Deus?

Aqui os inimigos usaram essa pergunta para zombar e expressar que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "Seu Deus não está aqui para te ajudar".

Psalms 42:11

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele se questiona e repreende a si mesmo. Veja como pode ser traduzido em 42:5. T.A.: Eu não devo estar abatido, eu não preciso me preocupar".

abatida

O escritor fala sobre a depressão e o desânimo como se sua alma estivesse inclinado. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

O escritor continua falando sobre sua alma e determina a confiança em Deus. Veja como pode ser traduzido em 42:5.

O que o escritor diz à sua alma para fazer?

Ele diz à sua alma para esperar em Deus, pois ele O louvará pelo socorro de Sua presença.

Psalms 42:7

O que veio ao escritor?

Todas as ondas e vagalhões de Deus vieram ao escritor.

O que Yahweh ordenará durante o dia?

Yahweh ordenará sua fidelidade à aliança durante o dia.

O que acontecerá à noite?

À noite, uma canção de Deus estará com o escritor, uma oração ao Deus de sua vida.

Psalms 42:9

O que o escritor pergunta a Deus, sua rocha?

Capítulo 43

Ele pergunta por que Deus se esqueceu dele, e porque ele deve lamentar a opressão do inimigo.
A que o escritor compara a repreensão dos seus adversários?
Ele diz que eles são como feridas que quebram seus ossos.

Psalms 42:11
O que o escritor espera que Deus faça?
Ele esperará confiantemente que Deus o abençoe.

Capítulo 43

¹Faze-me justiça, ó Deus, e defende minha causa contra uma nação perversa; livra-me dos falsos e injustos.²Pois Tu és o Deus da minha fortaleza. Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?
³Ó, envia Tua luz e Tua verdade; que elas me guiem; que elas me levem para o Teu santo monte e para a Tua habitação.
⁴Então, eu irei ao altar de Deus, ao Deus da minha intensa alegria; Eu Te louvarei com a harpa, ó Deus, meu Deus!
⁵Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei.
Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 43:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Tu és o Deus da minha fortaleza.

Possíveis significados são: 1) "O Deus que me protege" ou 2) "O Deus que me dá força".

Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?

O escritor está perguntando como se tivesse reclamando com Deus e expressando suas emoções e não recebendo a resposta.

Por que ando lamentando

O termo "ando lamentando" é uma forma comum de dizer que está muito triste.

por causa da opressão do inimigo

A palavra "opressão" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "porque meus inimigos me oprimiram".

Psalms 43:3

Ó, envia Tua luz e Tua verdade

O escritor está falando da libertação de Deus como se fosse uma luz que mostra o caminho e a verdade que o ensina como viver. T.A.: "guia-me na Tua luz e na verdade".

santo monte

Aqui está referindo a um monte me Jerusalém onde está o

templo e assim o templo por si só.

para a Tua habitação

"lugar da Tua habitação".

Deus da minha intensa alegria

"Deus que é a minha grande alegria" ou "Deus que entrega minha grande alegria".

Psalms 43:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas para repreender a si mesmo. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "Eu não serei abatido. Eu não estou preocupado".

abatida

O escritor fala em depressão ou desânimo como se estivesse abatido. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.:

"desanimada".

Espera em Deus

Aqui o escritor continua falando da sua alma e a manda confiar em Deus. Veja como traduzir em 42:5.

minha salvação e o meu Deus

Aqui a frase "minha salvação" se refere a Deus. S e necessário as duas frases podem ser combinadas. T.A.:

"meu Deus quem me salva".

Translation Questions

Psalms 43:1

O que o autor pede a Deus que faça por ele?

Ele pede a Deus que o julgue e defenda sua causa contra uma nação pecadora.

Por que Deus deveria julgá-lo e defender sua causa?

Deus deveria julgá-lo porque Ele é o Deus da sua força.

Psalms 43:3

O que o autor pede a Deus que deixe Sua luz e verdade fazer?

Ele pede a Deus que deixe Sua luz e Sua verdade o guiarem e trazê-lo ao monte santo da Sua Glória e do Seu

tabernáculo.

Onde o autor irá quando Deus o trouxer ao Seu tabernáculo?

Ele irá ao Altar de Deus.

O que o autor fará com sua harpa?

Ele irá louvar a Deus na sua harpa.

Psalms 43:5

Porque a alma do autor não seria curvada ou inquietada?

Sua alma deveria esperar em Deus, pois ainda irá louvá-Lo, que é sua ajuda e seu Deus.

Capítulo 44

Para o regente musical. Salmo dos filhos de Corá. Masquil.

¹ Com nossos próprios ouvidos, ó Deus, ouvimos nossos ancestrais nos contarem sobre os feitos que Tu realizaste em seus dias, nos tempos antigos.

² Com a Tua mão, expulsaste as nações para plantar o Teu povo; Tu afligiste povos e espalhaste nosso povo pela terra deles.

³Pois eles não conquistaram a terra por suas espadas, nem os seus próprios braços os salvaram, mas, por Tua mão direita, pelo Teu braço e pela luz do Teu rosto, por causa do Teu amor por eles.⁴Tu és o meu Rei, ó Deus; ordena a vitória para Jacó!

⁵Por Ti, derrubaremos nossos adversários; pelo Teu nome, pisotaremos aqueles que se levantarem contra nós.⁶Porque não confiarei no meu arco, nem a minha espada me salvará.

⁷Mas Tu nos salvaste de nossos adversários, e envergonhaste aqueles que nos odeiam.⁸Em Deus, nos gloriamos o dia todo, e daremos graças ao Teu nome para sempre.

Interlúdio

⁹Mas agora Tu nos rejeitaste e nos trouxeste desonra, e já não saís acompanhando nossos exércitos.¹⁰Tu nos fizeste fugir do nosso adversário; e aqueles que nos odeiam nos saqueiam.¹¹Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas, e nos espalhaste entre as nações.

¹²Tu vendeste o Teu povo por nada, e nem por isso Tua riqueza aumentou.¹³Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam.¹⁴Tu nos tornaste um insulto entre as nações; somos o motivo pelo qual os povos balançam a cabeça.

¹⁵Minha desonra está sempre diante de mim e a vergonha cobre o meu rosto,¹⁶por causa da voz do que zomba e insulta, por causa do inimigo e do vingador.¹⁷Tudo isso nos sobreveio, ainda que não tivéssemos nos esquecido de Ti ou procedido infielmente à Tua aliança.

¹⁸Nosso coração não voltou atrás; nossos passos não se desviaram do Teu caminho.¹⁹Porém, Tu nos esmagaste no lugar dos chacais e nos cobriste com a sombra da morte.²⁰Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus, ou estendido nossas mãos para um deus estranho,²¹Deus não saberia disso? Pois Ele conhece os segredos do coração.²²De fato, por Tua causa somos entregues à morte o dia todo; somos considerados como ovelhas para o abate.

²³Desperta! Por que dormes, Senhor? Levanta-Te, não nos rejeites para sempre.²⁴Por que escondes a Tua face e Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão?

²⁵Somos rebaixados até o pó; nossos corpos agarram-se à terra.²⁶Levanta-Te para nos ajudar! Resgata-nos por causa do Teu amor leal.

Psalms 44:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Com nossos próprios ouvidos, ó Deus

A palavra "ouvidos" dá ênfase a declaração de que eles ouviram e entenderam as coisas que o escritor está para descrever. O escritor direciona a declaração para Deus.

Tradução Alternativa

em seus dias, nos tempos antigos

Essas duas frases utilizam a palavra "dias" se referindo a um período de tempo quando os antepassados do povo de Israel ainda eram vivos.

expulsaste as nações

"Você forçou os povos de outras nações a saírem".

Com a Tua mão

Aqui a palavra "mão" se refere ao poder de Deus. T.A.: "com o Teu poder".

espalhaste nosso povo

O escritor fala sobre Deus fazendo o povo Israelitas viver na terra como se Ele estivesse plantando eles no solo como se faz com uma árvore. T.A.: "Tu colocaste nosso povo para morar lá".

Psalms 44:3

por suas espadas

A palavra "espadas" se refere ao poder militar. T.A.:

"lutando com suas próprias espadas" ou "com a força dos seus exércitos".

os seus próprios braços

Aqui a palavra "braço" se refere a poder. T.A.: "com seu próprio poder".

pela luz do Teu rosto

Você pode adicionar um verbo para essa frase. T.A.: "e como a luz do seu rosto alcançaram a terra que está em posse

deles".

Tua mão direita, pelo Teu braço

Aqui as palavras "mão" e "braço" se referem ao poder de Deus. Juntas elas enfatizam a grandeza do poder de Deus. T.A.: "seu grande poder".

luz do Teu rosto

O escritor fala de Yahweh olhando em favor deles e sendo generoso com eles como se a face de Yahweh brilhava com uma luz sobre eles. T.A.: "sua bondade" ou "seu favor".

vitória para Jacó

O povo de Israel é referido pelo nome de seu antecessor "Jacó".

Psalms 44:5

Por Ti... pelo Teu

"Por Você... por Seu".

derrubaremos... pisotaremos... se levantarem

O escritor fala dos seus inimigos que foram derrotados como se fossem "pisoteados" e eles estão se preparando para lutar quando se "levatarem".

pelo Teu nome

Aqui a palavra "nome" se refere ao poder e a autoridade de Deus. T.A.: "pelo Teu poder".

pisotaremos

"pisotaremos" ou "iremos andar por cima deles".

Psalms 44:7

nos gloriamos o dia todo

a palavra "gloriamos" pode ser traduzida para um adjetivo. T.A.: "ficamos alegres".

daremos graças ao Teu nome

Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "nós iremos Te agradecer".

Psalms 44:9

nos rejeitaste

O escritor está falando da rejeição de Deus a Israel como se etivesse descartando um pedaço de roupa não desejada.
T.A.: "nos rejeitou".

saqueiam

Recursos e tesouros colecionado por um exército após vencer uma batalha.

Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas

O escritor compara os israelitas como uma ovelha que as pessoas matam e comem. As ovelhas são indefesas antes das pessoas as matarem, assim são os israelitas diante de seus inimigos. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos nos matassem como se mata uma ovelha para ser comida".

serem abatidas

"serem abatidas como comida que as pessoas comem".

espalhaste entre as nações

"nos deixastes morar em muitas nações diferentes".

Psalms 44:12

Tu vendeste o Teu povo por nada

O escritor fala de Yahweh permitindo que os inimigos de Israel os conquistem como se etivessem vendendo o povo de Israel para os seus inimigos sem precisar de pagamento.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam

Essas duas frases são paralelas e enfatizam como o povo com quem eles moram zombam deles.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos

A palavra "vergonha" pode ser traduzida por um verbo.

T.A.: "Tu fizeste de nós algo que nossos vizinhos se envergonhem".

desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que estão em nossa volta nos zombam e ridicularizam".

um insulto entre as nações... balançam a cabeça

Essas frases são paralelas enfatizando a intensa ridicularização das nações em volta deles.

Tu nos tornaste um insulto entre as nações

A palavra "insulto" por ser traduzida como um verbo. T.A.: "Tu faz as nações nos insultarem".

os povos balançam a cabeça

A frase "balançam a cabeça" pode ser traduzida como uma locução verbal. T.A.: "algo no qual as pessoas balaçam suas cabeças".

balançam a cabeça

Isso era uma maneira das pessoas demonstrarem desprezo.

Psalms 44:15

Minha desonra está sempre diante de mim

O escritor fala em desonra como se fosse um objeto que sempre está na sua frente para ele ver. Essa frase quer dizer que ele sempre está pensando em sua desonra. T.A.: "Eu penso sobre a minha desonra".

a vergonha cobre o meu rosto

O escritor fala da sua vergonha como se fosse um objeto que pudesse cobri-lo como uma manta. T.A.: "a vergonha da minha face tomou conta de mim".

por causa da voz do que zomba e insulta

Aqui a palavra "voz" se refere ao que a pessoa fala. T.A.: "por causa da pessoa que me zomba e insulta".

zomba e insulta

Essas palavras têm significados parecidos e enfatizam a

dureza do que a pessoa diz.

Psalms 44:18

Nosso coração não voltou atrás... não se desviaram do Teu caminho

Essas duas frases são paralelas. O escritor fala da lealdade de Deus como se o etivesse seguindo e a deslealdade como se etivesse desviando dele.

Nosso coração não voltou atrás

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções e especificamente a lealdade e devoção. T.A.: "nós não paramos de ser leal a Você".

Tu nos esmagaste

O escritor fala do castigo de Deus ser como quebrar um objeto frágil. T.A.: "Tu nos castigaste severamente".

no lugar dos chacais

O escritor fala de Israel após o castigo de Deus como se fosse um local inabitado e selvagem. T.A.: "e fez das nossas terras como um lugar onde chacais moram".

chacais

Um tipo de cachorro do mato.

nos cobriste com a sombra da morte

O escritor fala da morte como uma sombra que fica sobre os que morrem. T.A.: "feito para aqueles que estão mortos".

Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus

Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. Esquecer Deus é parar de adorá-lo. Isso é algo que não aconteceu.

T.A.: "Se nos esquecermos de nosso Deus" ou "Se pararmos de adorar nosso Deus".

estendido nossas mãos para um deus estranho

Estender as mãos é um ato em que as pessoas usavam para adorar e louvar a um deus. T.A.: "adorado deuses estranhos" ou "louvado deuses estranhos".

Deus não saberia disso?

O escritor usa essa pergunta para expressar que Deus saberia se eles estivesse adorando outros deuses. T.A.: "Deus certamente saberá".

Ele conhece os segredos do coração

Aqui a palavra "coração" se refere a mente e aos pensamentos. T.A.: "ele sabe aquilo que a pessoa pensa em segredo".

somos entregues à morte o dia todo

Essa frase "o dia todo" é um exagero para enfatizar que as pessoas eram mortas com frequência. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas estão nos matando a todo momento".

somos considerados como ovelhas para o abate

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos nos consideram como uma ovelha indo para o abate".

ovelhas para o abate

O escritor compara os israelitas a uma ovelha que as pessoas matam para comer. Uma ovelha abandonada antes ser abatida, assim são os israelitas diante de seus inimigos.

Psalms 44:23

Desperta! Por que dormes, Senhor?

Isso não significa que Deus está dormindo. O escritor fala de Deus como se Ele não estivesse agindo, como se estivesse dormindo. Ele faz a pergunta para repreender a Deus que não aparenta ter preocupação com suas aflições. T.A.: "Desperta! Sinto que estais dormindo, Senhor!".

não nos rejeites

O escritor está falando da rejeição de Deus com Israel como se estivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. Veja como foi traduzida uma frase similar em 44:9. T.A.: "não nos desprezes".

Por que escondes a Tua face... nossa opressão?

O escritor usa essa pergunta para reclamar que Deus aparentemente o está ignorando. T.A.: "não esconda a sua face... nossa opressão".

escondes a Tua face

O escritor fala que Deus está ignorando eles como se Deus estivesse escondendo Sua face e eles não A podem ver. T.A.: "não nos ignores".

Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão

As palavras "aflição" e "opressão" querem dizer a mesma coisa e enfatizam a severidade da aflição deles. Essas palavras podem ser traduzidas como um verbo. T.A.: "Te esqueças que os povos nos afligem e oprimem" ou "Te esqueças que os povos estão nos afligindo grandemente".

Translation Questions

Psalms 44:1

O que os autores ouviram com seus ouvidos?

Eles ouviram que obras Deus fizera no tempo de seus pais.

O que Deus fez com sua mão?

Deus expulsou as nações com suas mãos e plantou o povo de Israel.

Psalms 44:3

Como os israelitas obtiveram a terra e se salvaram?

Eles não obtiveram a terra por si mesmos nem por suas próprias espadas ou braço, mas pela mão direita de Deus, pois Ele lhes foi favorável.

Psalms 44:5

O que os israelitas farão através de Deus?

Eles derrubarão seus adversários e a através de Deus os pisarão.

Em que o autor não vai confiar?

Ele não vai confiar em seu arco nem em sua espada para salvá-lo.

Psalms 44:7

De que Deus os salvou?

Deus os salvou de seus adversários e envergonhou aqueles que os odiavam.

Psalms 44:9

Que fez Deus agora?

Deus os jogou fora, trouxe-os desonra e não sai com seu exército.

O que Deus fez com que os Israelitas fizessem?

Deus os fez dar as costas a seu adversário.

O que aqueles que odeiam os israelitas fizeram?

Aqueles que os odeiam os despojaram a vontade.

Semelhante a quê Deus fez os israelitas?

Deus os fez como ovelhas destinadas para comida e os tem

espalhado entre as nações.

Psalms 44:12

O que Deus fez dos israelitas a seus vizinhos?

Deus os fez repreensão em seus vizinhos, um insulto entre as nações.

Psalms 44:15

Por que a desonra do autor está diante dele o dia todo?

Sua desonra está diante dele e a vergonha de sua face o cobriu por causa da voz dele que reprova e insulta, por causa do inimigo e do vingador.

O que os israelitas não fizeram?

Eles não se esqueceram de Deus nem lidaram falsamente com a aliança de Deus.

Psalms 44:18

O que o coração e os passos dos israelitas não fizeram?

Seu coração não voltou atrás nem seus passos se desviaram dos caminhos de Deus.

O que Deus fez mesmo assim?

Deus os quebrou severamente num lugar de chachais e os cobriu com a sombra da morte.

O que Deus certamente procuraria?

Deus procuraria saber se eles se esqueceram do nome de seu Deus ou se ergueram suas mãos a um deus estranho.

Por causa de Deus, o que os israelitas são considerados?

Eles são considerados como ovelhas no matadouro.

Psalms 44:25

O que aconteceu com os israelitas?

Eles se derreteram na poeira e seus corpos se agarraram à terra.

Pelo que o autor ora a Deus?

Ele ora para que Deus se levante em sua ajuda e os resgate por causa de sua fidelidade à aliança.

Capítulo 45

Para o regente musical; adaptado para Shoshanim. Salmo dos filhos de Corá. Masquil. Um cântico de amores.

¹ Meu coração transborda de boas palavras. Lerei em alta voz as palavras que compus acerca do Rei; minha língua é como a caneta de um habilidoso escritor.

² Tu és mais justo que os filhos dos homens; graça é derramada em Teus lábios. Por isso, nós sabemos que Deus Te abençoou para sempre.

³ Coloca Tua espada na Tua coxa, ó Poderoso, em Tua glória e majestade.⁴ Em Tua majestade, cavalgas triunfantemente, por causa da Tua verdade, mansidão e justiça; Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis.

⁵ Tuas flechas estão afiadas; os povos caem diante de Ti; Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos.⁶ Teu trono, ó Deus, é para sempre e sempre; um cetro de justiça é o cetro do Teu reino.⁷ Tu amaste a justiça e odiaste a maldade; por isso, Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria mais que a Teus companheiros.

⁸ Todas as Tuas peças de roupa cheiram mirra, aloés e cássia; fora dos palácios de marfim, os instrumentos de cordas têm Te alegrado.⁹ As filhas dos reis estão entre as Tuas damas de honra; à Tua mão direita está a rainha, vestida em ouro de Ofir.

¹⁰Ouve, filha, considera e inclina teus ouvidos; esquece-te do teu próprio povo e da casa de teu pai. ¹¹Desta maneira o Rei desejará a tua beleza; Ele é o teu Senhor, reverencia-O.

¹²A filha de Tiro estará lá com um presente; os ricos dentre o povo implorarão Teu favor. ¹³A filha real no palácio está toda esplendorosa; sua veste é trabalhada em ouro.

¹⁴Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados; as virgens, suas companheiras, a seguirão; serão trazidas a Ti. ¹⁵Elas serão conduzidas em alegria e regozijo, e entrarão no palácio do Rei.

¹⁶No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos, que Tu farás príncipes em toda a terra. ¹⁷Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações; por isso, os povos Te darão graças para sempre e sempre.

Psalms 45:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Meu coração transborda de boas palavras

O escritor fala de seu coração como se fosse um recipiente que transborda com o líquido. A palavra "coração" representa suas emoções, que estão motivadas pela canção que ele canta. Tradução Alternativa

boas palavras

"um assunto nobre" ou "uma bonita palavra". Isso se refere a canção que ele estava escrevendo.

compus

Ter escrito ou criado uma canção.

minha língua é como a caneta de um habilidoso escritor

O escritor fala de sua língua como se fosse uma caneta. Ele fala as palavras habilmente como um experiente escritor que escreve suas palavras.T.A.: "minha língua é como uma caneta de uma pessoa que escreve bem" ou "Eu digo palavras tão habilmente como um experiente escritor pode escrever suas palavras".

Tu és mais justo que os filhos dos homens

Esta frase é um exagero para enfatizar que o rei tem melhor aparência que qualquer outra pessoa. A frase "filho dos homens" é uma expressão idiomática e se refere a toda humanidade. T.A.: "você é o mais bonito que qualquer outro homem".

graça é derramada em Teus lábios.

O escrito fala da graça como se fosse um óleo que alguém tinha usado para ungir os lábios do rei. A palavra "lábios" se refere ao discurso do rei. A frase significa que o rei falava eloquentemente. T.A.: "isso é como se alguém houvesse ungido Seus lábios com óleo" ou "você fala eloquentemente".

Psalms 45:3

Coloca Tua espada na Tua coxa

Os guerreiros transportavam suas espadas pendurada na bainha do cinto envolta de sua cintura. A espada descansaria em seu lado oposto. Esta frase descreve uma ação de uma pessoa se preparando para a batalha. T.A.: "Prepare-se para a batalha".

cavalgas triunfantemente

O escritor fala do rei montando em Seu cavalo ou carruagem para a vitória.

por causa da Tua verdade, mansidão e justiça

Possíveis significados são: 1) estas são as qualidades do Poderoso. T.A.: "porque você é confiável, manso e justo" ou 2) estas são virtudes que ele luta para defender as pessoas a quem ele governa. T.A.: "a fim de defender a confiabilidade, mansidão, e retidão".

Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis

A maioria dos soldados segurava suas espadas com sua mão direita quando eles lutavam. Aqui a frase "mão direita" se refere a sua habilidade em lutar, que o escritor falar como se fosse uma pessoa que pudesse ensinar o rei através da experiência ganhava em batalhas. T.A.: "Você aprenderá a realizar grandes feitos militares lutando em muitas batalhas".

coisas formidáveis

"atos incríveis". Isso se refere as vitórias militares que provocavam medo em seus inimigos e seus aliados o reverem.

Psalms 45:5

os povos caem diante de Ti;

Esta frase se refere ao rei derrotar seus inimigos. Possíveis significados são: 1) "os povos caem aos seus pés rendidos" ou 2) "os povos caem mortos aos seus pés".

Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos.

"Suas flechas estão trespassadas nos corações dos seus inimigos". O escritor fala do rei ao referir-se na terceira pessoa.

Teu trono... é para sempre e sempre

A palavra "trono" representa ao reino e governo do rei. T.A.: "Seu reino...é para sempre e sempre" ou "você reinará... pra sempre e sempre".

Teu trono, ó Deus

Possíveis significados são para a palavra Deus: 1) é um título para o rei, que é representante de Deus ou 2) Modifique a palavra "trono" e significa "o reino que Deus tinha dado a você". (UDB).

um cetro de justiça é o cetro do Teu reino

A palavra "cetro" representa a autoridade do rei para governar seu reino. T.A.: "Tu governas Seu reino com justiça".

Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria

O escritor fala de alegria como se fosse um óleo que Deus usava para ungir o rei. Que Deus o ungiu é uma ação simbólica que representa a escolha de Deus por ele para ser rei. T.A.: "quando Deus nomeou você como rei, ele fez você muito feliz".

Psalms 45:8

Informação Geral:

Aqui o escritor começa a descrever o que aparece ser uma cerimônia de casamento do rei e sua noiva.

mirra, aloés e cássia

Estas são substâncias aromáticas de plantas que as pessoas usavam para fazer perfumes.

dos palácios de marfim

Marfim é uma rígida substância branca que forma a presa de animais.Esta frase descreve um palácio com paredes e mobília que os povos decoravam com marfim.

os instrumentos de cordas têm Te alegrado.

As palavras "instrumentos de cordas" se referem a músicas que as pessoas faziam tocando os instrumentos de cordas. T.A.: "a música com instrumentos de cordas faz você feliz". damas de honra

Estas mulheres são esposas do rei que recebiam sua aprovação.

a rainha

Esta uma referência para a mulher que tornaria a rainha.

T.A.: "sua noiva, a rainha"

Ofir

Este é o nome de um lugar que havia uma reputação por seu ouro fino. A localização é desconhecida.

Psalms 45:10

Ouve, filha

O escritor começa falando da rainha e se refere a ela como "filha" por causa que é uma mulher jovem.

inclina teus ouvidos

O escritor fala de ouvir cuidadosamente algo como se estivesse dobrando a orelha para pessoa que está falando. esquece-te do teu próprio povo

O escritor fala da rainha já não seguindo as crenças e costumes do povo nativo dela como se fosse esquecê-los. T.A.: "já não seguem os costumes de seu povo".

casa de teu pai

Aqui a palavra "casa" se refere a família. T.A.: "seus parentes".

Desta maneira

"E" ou "Então".

o Rei desejará a tua beleza

Esta é uma maneira cortês de dizer que o rei quer dormir com a rainha como sua esposa.

Psalms 45:12

Informação Geral:

O escritor continua falando da rainha.

A filha de Tiro

O escritor fala do povo que vivia em Tiro como se fossem filhos de Tiro. T.A.: "o povo de Tiro".

A filha real

Isso se refere à mulher a quem o rei se casaria. T.A.: "A noiva do rei".

toda esplendorosa

"a muito bonita". Isso se refere à aparência da mulher.

sua veste é trabalhada em ouro

A roupa dela era decorada ou bordada com ouro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela vestia roupas que alguém havia bordado com fio de ouro".

Psalms 45:14

Informação Geral:

O autor continua a falar sobre rainha, mas começa a se dirigir ao rei novamente.

Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas a conduziram até o rei e ela usava um vestido bordado".

bordados

Um desenho feito costurado com fio colorido na roupa.

as virgens, suas companheiras, a seguirão; serão trazidas a Ti

Aqui a palavra "Ti" se refere ao rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas trariam a você as virgens, suas companheiras que a seguiam.

Elas serão conduzidas em alegria e regozijo

Esta frase descreve "alegria e regozijo" como uma pessoa que conduz outras pessoas a celebrar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alegria e regozijo as conduzi" ou "elas prosseguiram com alegria e regozijo".

alegria e regozijo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "grande contentamento".

Psalms 45:16

Conexão com o Texto:

O escritor continua a abordar o rei.

No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos

Isso significa que os filhos do rei o substituíram como rei, assim como ele substituiu seus ancestrais como rei.

Tu farás príncipes em toda a terra.

A frase "em toda a terra" está exagerando para enfatizar que eles governariam sobre muitas nações. T.A.: "você fará governar sobre muitas nações".

Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações

Aqui a palavra "Eu" se refere ao escritor. A palavra "nome" se refere ao caráter e a reputação do rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou fazer com que povos de cada geração saibam a cerca de sua grandeza".

Translation Questions

Psalms 45:1

O que o escritor lerá alto?

Ele lerá alto as palavras que ele compôs sobre o rei.

Como o escritor descreve o rei?

O rei é mais justo que os filhos dos homens, graça está vertendo de seus lábios, e Deus o abençoou eternamente.

Psalms 45:3

Por que o rei deveria passear triunfantemente?

O rei deveria passear triunfantemente por causa da confiabilidade, mansidão e justiça.

Psalms 45:5

Como as flechas do rei são descritas?

Suas flechas são afiadas e estão nos corações dos inimigos do rei.

Como é descrito o trono de Deus e um cetro de justiça?

Seu trono é para sempre e sempre, e um cetro de justiça é o cetro do reino de Deus.

O que o rei amou e odiou?

Ele amou a justiça e odiou o ímpio.

Psalms 45:8

A que cheiram todas as vestes do rei?

Todas as suas vestes cheiram mirra, aloés e cássia

Onde estão as filhas do rei e a rainha?

As filhas dos reis estão entre as damas de honra e na mão direita de Deus está a rainha vestida em ouro de Ofir.

Psalms 45:12

O que fará o rico?

O rico dentre as pessoas implorará por um favor.

Psalms 45:14

Para onde a princesa será conduzida?

Ela será conduzida ao rei em vestido bordado.
Como e para onde as virgens serão conduzidas?
Elas serão conduzidas em alegria e regozijo; elas entrarão
no palácio do rei.
Psalms 45:16

Quem estará no lugar dos pais do rei?
No lugar dos seus pais estará seus filhos, que você fará
príncipes em toda a terra.
O que será feito do nome do rei?
Será um nome a ser lembrado em todas gerações.

Capítulo 46

Para o regente musical. Salmo dos filhos de Corá; adaptado para Alamote.

¹ Deus é o nosso refúgio e a nossa força, socorro bem presente em tempos de angústia.

²Por isso, não teremos medo, mesmo que a terra trema e as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares,³mesmo que as águas rujam e se enfureçam, e as montanhas tremam em sua fúria.

Interlúdio

⁴Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus, o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo.⁵Deus está no meio dela; não será abalada. Deus a ajudará desde o amanhecer.

⁶As nações se enfurecem e os reinos foram abalados. Ele ergueu a Sua voz e a terra se dissolveu.⁷Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.

Interlúdio

⁸Vinde e vede os atos de Yahweh, a desolação que Ele trouxe sobre a terra.⁹Ele põe fim às guerras até os confins da terra; Ele quebra o arco e corta a lança em pedaços; Ele queima as carruagens no fogo.

¹⁰Aquietai-vos e sabeí que Eu sou Deus! Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra.¹¹Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.

Interlúdio

Psalms 46:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Deus é o nosso refúgio e a nossa força

O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras. Tradução Alternativa

as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares

O escritor fala da parte mais profunda do mar como se fosse o coração do mar. Aqui ele descreve um terremoto que provoca o desmoronamento das montanhas e as fazem cair no mar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As montanhas tremem tão violentamente que caem nas profundezas do mar".

mesmo que as águas rujam e se enfureçam

"mesmo que as águas do mar rujam e se enfureçam". As palavras "rujam" e "enfureçam" descrevem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

montanhas tremam em sua fúria

Esta frase "sua fúria" se refere às águas do mar e como se elas subissem e batessem contra as montanhas. T.A.: "o aumento das águas fazem com que as montanhas tremam". Psalms 46:4

Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus

"Existe um rio cujas correntes alegram a cidade de Deus".

As imagens das correntes de um rio simbolizam paz e prosperidade para a cidade de Deus.

alegram a cidade de Deus

A frase "cidade de Deus" se refere a Jerusalém, na qual o autor fala como uma pessoa que pode ser feliz. T.A.: "fazer as pessoas que vivem em Jerusalém felizes".

o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo

Esta frase descreve a "cidade de Deus". A palavra "tabernáculos" intensifica a ideia de um lugar da habitação especial de Deus. Também pode ser traduzida como

"Tabernáculos". T.A.: "o Santo lugar onde o Altíssimo vive". está no meio dela; não será abalada... a ajudará

As palavras "dela" e "a" se referem a "cidade de Deus". não será abalada

Aqui a palavra "abalada" é a mesma palavra traduzida como "tremam" em 46:1. O escritor fala da destruição de Jerusalém pelos exércitos como se um terremoto fosse a destruir. T.A.: "nada será capaz de destruí-la".

Psalms 46:6

As nações se enfurecem

Aqui a palavra "enfurecem" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever as águas do mar. O escritor fala do medo das nações como fossem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

os reinos foram abalados

Aqui a palavra "abalados" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever o efeito de um terremoto nas montanhas. O escritor fala da derrubada dos reinos pelos exércitos como se um terremoto os destruíssem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os exércitos derrubaram os reinos".

Ele ergueu a Sua voz

"Deus ergueu a Sua voz". O escritor fala de "voz" como um objeto que uma pessoa pode pegar e levantar no ar. Isso significa que a voz torna-se alta. T.A.: "Deus gritou".

a terra se dissolveu

O escritor fala da terra como um objeto, tal como gelo, que pode derreter. Aqui "a terra" representa humanidade, e "dissolver" representa medo. T.A.: "os povos da terra tremem de medo".

o Deus de Jacó é o nosso refúgio

O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "o Deus de Jacó nos dá segurança".

o Deus de Jacó

Possíveis significados são: 1) "o Deus a quem Jacó adorava" ou 2) "Jacó" é uma metonímia para a nação de Israel e significa "o Deus de Israel".

Psalms 46:8

Ele põe fim às guerras

"Ele fez as nações pararem a guerras".

até os confins da terra

Esta é uma expressão idiomática que significa todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares na terra".

Ele quebra o arco... queima as carruagens

Uma maneira pela qual Yahweh fará todas as guerras cessarem é destruir as armas que os exércitos usavam para guerrear entre si.

Psalms 46:10

Aquietai-vos e sabeí que Eu sou Deus!

Aqui Deus começa a falar.

Aquietai-vos

Neste contexto, estas palavras são provavelmente uma ordem para as nações pararem suas guerras. "Parem de lutar".

sabeí que Eu sou Deus!

Aqui a palavra "sabeí" significa entender e confessar que Yahweh é o verdadeiro Deus.

Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que os povos e todas as nações no mundo O exaltarão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos de todas as nações Me exaltarão; pessoas de toda a terra Me exaltarão".

Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.

O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras. Veja como foi traduzido isso em 46:6.

Translation Questions

Psalms 46:1

Como o autor do salmo descreve Deus?

Deus é nosso refugio e força, uma ajuda bem presente em tempos de apuro.

O que os israelitas não farão, mesmo se a Terra mudar, mesmo se as montanhas sejam abaladas até o coração dos mares?

Eles não terão medo.

Psalms 46:4

O que alegria a cidade de Deus?

Existe um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus.

O que a cidade de Deus não fará?

A cidade não será movida.

Psalms 46:6

O que aconteceu à Terra quando Deus ergueu a Sua voz após as nações se enfurecerem e os reinos serem chacoalhados?

A terra derreteu.

Onde está e o que é Yahweh dos exércitos, o Deus de Jacó?

Yahweh dos exércitos está com Israel, e o Deus de Jacó é o seu refúgio.

Psalms 46:8

O que Yahweh faz com as guerras?

Ele faz guerras pararem até nos fins do mundo; Ele quebra o arco, corta a lança em pedaços, e queima os escudos.

Psalms 46:10

O que Deus ordena que o povo faça?

Que fique quieto e saiba que Ele é Deus

O que acontecerá com Deus entre as nações?

Ele será exaltado entre as nações e na terra.

O que é o Deus de Jacó para Israel?

Ele é seu refúgio.

Capítulo 47

Para o regente musical. Salmo dos filhos de Corá.

¹ Batei palmas, todos os povos; exultai, celebrando a Deus com som de triunfo.

² Porque Yahweh, o Altíssimo, é tremendo! Ele é o grande Rei sobre toda a terra.

³ Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés.⁴ Ele escolheu para nós uma herança, a glória de Jacó, a quem Ele amou.

Interlúdio

⁵ Deus subiu em meio às aclamações, Yahweh Se elevou ao som de trombetas.

⁶ Cantai louvores a Deus, cantai louvores! Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores!⁷ Porque Deus é Rei sobre toda a terra; cantai louvores com entendimento.

⁸ Deus reina sobre as nações; Deus se assenta em Seu santo trono.⁹ Os príncipes dos povos se uniram ao povo do Deus de Abraão, pois os escudos da terra pertencem a Deus. Ele é grandemente exaltado!

Psalms 47:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Batei palmas

Bater palmas é associado com celebração. T.A.: "batei palmas em celebração".

celebrando a Deus com som de triunfo.

"celebrando a Deus com voz de júbilo". Aqui a palavra "triunfo" se refere a alegria associada a vitória.

Psalms 47:3

Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés

Estas duas frases são paralelas e significam que Deus permitiu Israel conquistar seus inimigos.

subjuga

Conquistar e colocar autoridade sobre o outro.

a nós... sob nossos pés

O escritor fala de conquistar outras nações como se tivesse colocado as nações debaixo dos seus pés.

Ele escolheu para nós uma herança

O escritor fala da terra de Israel como se fosse uma herança

que Deus havia dado ao povo como uma possessão permanente. T.A.: "Ele escolheu esta terra como uma herança para nós".
a glória de Jacó
Aqui a palavra "glória" se refere a uma fonte de orgulho e representa a terra que Deus havia dado para Seu povo como uma herança. T.A.: "a terra em que Jacó tem orgulho".
Jacó, a quem Ele amou.
A palavra "Jacó" se refere a nação de Israel.
Deus subiu em meio às aclamações,
O escritor fala de Deus conquistando as nações como se Deus fosse um rei ascendendo em Seu trono, que estava localizado no templo. T.A.: "Deus subiu no templo com as pessoas gritando"
Yahweh Se elevou ao som de trombetas.
Esta frase faz um paralelo com a frase anterior. O verbo pode ser fornecido com clareza. T.A.: "Yahweh tem subido com pessoas tocando trombetas".

Translation Questions

Psalms 47:1
Por que devem todos bater palmas e aclamar a Deus com som de triunfo?
Todos devem bater palmas e aclamá-Lo porque Yahweh, o Altíssimo, é tremendo e o grande rei sobre toda a terra.
Psalms 47:3
O que Yahweh fez aos povos e às nações?
Ele subjugou os povos aos israelitas e as nações sob os seus pés.
Como Deus subiu?
Ele subiu entre aclamações e ao som de trombeta.
Psalms 47:6
Por que todos devem cantar louvores a Deus?

Psalms 47:6
Cantai louvores a Deus, cantai louvores! Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores!
Estas frase "Cantai louvores" é repetida para enfatizar. Você pode omitir a repetição se é estranho na sua língua. T.A.: "Cantai, cantai louvores a Deus; cantai, cantai louvores ao Rei".
Psalms 47:8
Os príncipes dos povos
"O governo de todas as nações".
uniram ao povo
Possíveis significados para o governo das nações: 1) "reunir na frente do povo" (UDB) ou 2) "reunir-se juntos com o povo" então todos podiam adorar a Deus como rei.
os escudos da terra pertencem a Deus
Possíveis significados para "escudo": 1) se refere a instrumentos de guerra. T.A.: "Deus tem mais poder do que o armamento de todos os reis da terra"

Todos devem cantar louvores porque Deus é rei sobre toda a terra
Psalms 47:8
Onde Deus reina?
Deus reina sobre as nações.
Onde Deus Se assenta?
Deus Se assenta em Seu santo trono.
Onde os príncipes dos povos se reuniram?
Eles se reuniram com o povo do Deus de Abraão.
Por que os príncipes se reuniram ao povo do Deus de Abraão?
Eles se reuniram ao povo do Deus de Abraão porque Ele é grandemente exaltado.

Capítulo 48

Cântico. Salmo dos filhos de Corá.

¹ Grande é Yahweh, e digno de ser louvado na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte.
²Belo em elevação, e alegria de toda a terra, é o monte Sião, sobre os lados do norte, a cidade do grande Rei. ³Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio.
⁴Pois, vede, os reis se reuniram e juntos passaram.⁵Quando eles viram isso, ficaram maravilhados e, assombrados, fugiram apressadamente.⁶O temor tomou conta deles; sentiram dores como as da mulher em trabalho de parto.
⁷Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis.⁸Como nós ouvimos, assim temos visto na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus; Deus a estabelece para sempre.

Interlúdio

⁹Nós meditamos em Teu amor leal, ó Deus, no meio do Teu templo. ¹⁰Assim como é o Teu nome, Deus, também o Teu louvor se estende até os confins da terra. Tua mão direita está cheia de retidão.
¹¹Que o monte Sião se alegre, que as filhas de Judá se regozijem por causa dos Teus justos decretos.
¹²Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele, contai suas torres, ¹³observai bem suas muralhas e notai seus palácios, para contardes à próxima geração.
¹⁴Porque este Deus é o nosso Deus para sempre e sempre. Ele será nosso guia até a morte.

Psalms 48:1
Informação Geral:
Este Salmo é uma canção a cerca de Jerusalém sendo morada de Deus.
Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.
digno de ser louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos louvam a grandeza Dele".
na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte
Isso é uma referência a Jerusalém, que era construída no monte Sião.
na cidade de nosso Deus
Possíveis significados são: 1) "onde nosso Deus vive" ou 2)"a

cidade que pertence ao nosso Deus".

Belo em elevação

"Bonito e alto". A palavra "elevação" se refere o quão alto é o monte Sião.

e alegria de toda a terra, é o monte Sião

Aqui a palavra "terra" se refere a todos os que vivem na terra. A palavra "alegria" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "monte Sião dá alegria a todos na terra" ou "todos na terra regozijam por causa do monte Sião".

sobre os lados do norte

Possíveis significados para esta frase são: 1) se refere a direção do norte ou 2) é outro nome para o monte Sião que significa "a montanha de Deus".

Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio

O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "Deus tem feito a Si mesmo conhecido como alguém que dá segurança ao povo nos palácios do monte Sião.

Psalms 48:4

vede

A palavra "vede" aqui nos alerta a prestar atenção na surpreendente informação que se segue.

se reuniram

Isso significa que os reis de outras nações reuniram seus exércitos. T.A.: "montaram seus exércitos".

juntos passaram

"juntos eles passaram por Jerusalém".

eles viram isso

"Eles viram Jerusalém".

assombrados

"muito perturbados".

O temor tomou conta deles

O escritor fala do medo dos reis como se fosse uma pessoa que provocava tremor nos reis e seus exércitos. T.A.: "lá eles tremiam de medo".

dores como as da mulher em trabalho de parto

O escritor fala do medo dos reis como se fosse a dor que uma mulher experimenta no parto, e fala desta dor como se fosse uma pessoa. O verbo pode ser fornecido a partir frase anterior. T.A.: "a dor tomou conta deles, como quando uma mulher está no parto" ou "eles ficaram com medo, como uma mulher tem com medo de experimentar as dores do parto".

Psalms 48:7

Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora em que o autor descreve os reis com medo de Deus os destruírem, como se fossem navios que agitam com fortes ventos. T.A.: "eles balançam com medo, como os navios de Társis quando vento leste os quebram" ou "isso é um apóstrofe em que o autor descreve o grande poder de Deus.

o vento oriental

Possíveis significados são: 1) "um vento que sopra do leste" ou 2) "um forte vento".

os navios de Társis

Possíveis significados que se refere a "navios" são: 1) navios que navegavam ou eram construídos na cidade de Társis ou 2) todo navio grande do oceano indico.

Como nós ouvimos

Isso é implícito que, o que eles ouviram são as grande coisas que Deus fez no passado. T.A.: "Como nós temos ouvido a cerca das grandes coisas que Deus tem dado".

assim temos visto

Isso significa que eles viram a prova de que as coisas que ouviram são verdadeiras. T.A.: "então agora eles têm visto Deus fazer grandes coisas".

na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus

Ambos as frases se refere a Jerusalém. T.A.: "na cidade do nosso Deus, Yahweh dos exércitos".

estabelece

"fazê-lo seguro". Aqui a palavra "estabelecer" significa meios para preservar e fazer algo seguro.

Psalms 48:9

no meio do Teu templo

"como nós estamos no Teu templo".

como é o Teu nome... também o Teu louvor se estende até os confins da terra

Aqui a palavra "nome" representa o caráter e a reputação de Deus. As duas frases comparam a grandeza da reputação de Deus com o quanto as pessoas louvam a Ele. T.A.: "Seu nome é muito grande... e assim as pessoas de todo mundo o louvam muito" ou "pessoas de todo mundo ouviram falar de você... para que as pessoas de todo mundo o louvam".

até os confins da terra

Isso é uma expressão idiomática que significa todo lugar do mundo. Veja como foi traduzido isso em 46:8.

Tua mão direita está cheia de retidão.

O escritor fala de retidão como se fosse um objeto que Deus podia segurar em Suas mãos. Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade de Deus governar. T.A.: "Tu governas com retidão" ou "Tu és justo ao governar".

Psalms 48:11

Que o monte Sião se alegre

O escritor fala do monte Sião como se fosse uma pessoa que poder ser alegre. A frase se refere a pessoa que vive em Jerusalém. T.A.: "deixe aqueles que vivem no monte Sião ser feliz".

que as filhas de Judá se regozijem

O escritor fala das cidades de Judá como se eles fossem os filhos de Judá. A frase se refere as pessoas que vivem naquelas cidades. T.A.: "deixem as pessoas que vivem nas cidades de Judá se alegrarem.

Psalms 48:12

Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele

Estas duas frases são paralelas. T.A.: "Andai todo caminho envolta do monte Sião".

observai bem

"observai em detalhes".

Psalms 48:14

Ele será nosso guia

A palavra "guia" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Ele nos guiará".

até a morte

Possíveis significados são: 1) "antes de morrermos" ou 2) "para sempre".

Translation Questions

Psalms 48:1

Como o escritor descreve Yahweh?

Grande é Yahweh e digno de ser louvado.

Como o Monte Sião é descrito?

Monte Sião é lindo em elevação, a alegria de toda a terra.

Como Deus se fez conhecido?

Deus se fez conhecer como um refúgio.

Psalms 48:4

O que aconteceu quando os reis se reuniram em e viram o Monte Sião?

Eles se maravilharam, se espantaram e fugiram; tremor tomou conta deles.

Psalms 48:7

O que Deus fará pela cidade de Yahweh dos exércitos?

Deus a estabelecerá para sempre.

Psalms 48:9

Sobre que os israelitas pensaram no meio do templo de Deus?

Eles pensaram em Sua aliança de fidelidade.

Como o autor descreve a mão direita de Deus?

Sua mão direita é cheia de retidão.

Psalms 48:11

Por que Monte Sião deveria se alegrar e as filhas de Judá se regozijarem?

Ele deveria se regozijar e elas se alegrarem por causa dos justos decretos de Deus.

Psalms 48:12

Por que os Israelitas deveriam ir ao redor do Monte Sião, contar suas torres e olhar seus palácios?

Eles deveriam fazer tais coisas para que pudessem contá-las à próxima geração.

Psalms 48:14

O que Deus será para os israelistas?

Ele será seu guia até a morte.

Capítulo 49

¹Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo, ²humildes e nobres, ricos e pobres.

³Minha boca falará com sabedoria, e a meditação do meu coração será com entendimento. ⁴Inclinarei meus ouvidos a uma parábola, começarei meu enigma com a harpa. ⁵Por que temerei os dias maus, quando a iniquidade me envolver até os calcanhares?

⁶Por que temerei àqueles que confiam em suas riquezas e se vangloriam com a quantidade de seus bens? ⁷É certo que ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele, ⁸pois a redenção de uma vida é custosa e ninguém pode pagar o que devemos.

⁹Ninguém pode viver para sempre, de modo que seu corpo não se deteriore, ¹⁰pois ele verá deterioração. Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem e deixam suas riquezas para os outros.

¹¹Em seus pensamentos íntimos, suas famílias continuarão para sempre e os lugares onde vivem serão para todas as gerações. Eles dão seus próprios nomes às suas terras.

¹²Mas, mesmo tendo riquezas, o homem não permanece vivo para sempre; ele é como as feras que perecem. ¹³O caminho deles é sua insensatez; ainda assim, os homens que os seguem aprovam o que eles dizem.

Interlúdio

¹⁴Como ovelhas, eles são destinados ao Sheol, a morte será o seu pastor; os justos terão poder sobre eles pela manhã, e seus corpos serão consumidos no Sheol, sem lugar para eles morarem. ¹⁵Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol. Ele me acolherá.

Interlúdio

¹⁶Não temas quando alguém se tornar rico, quando o poder de sua casa aumentar, ¹⁷pois, quando morrer, nada levará consigo; sua glória não irá com ele.

¹⁸Ele bendisse à sua alma enquanto viveu; e homens te louvam quando vives para ti mesmo; ¹⁹ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verá a luz. ²⁰Aquele que tem riqueza, mas não tem entendimento, é como as feras que perecem.

Psalms 49:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo

Essas duas frases são paralelas. Juntas elas fortalecem a ordem para que todas as pessoas ouçam.

dai ouvidos

Essa expressão idiomática significa alguém usar os seus ouvido para escutar. Tradução Alternativa

humildes e nobres

O escritor fala sobre pessoas que são fracas ou insignificantes na sociedade como sendo humildes e fala sobre pessoas que são importantes e poderosas como sendo nobres. Juntas, as palavras "humildes" e "nobres"

representam todas as pessoas. T.A.: "tanto pessoas importantes como pessoas não importantes"

ricos e pobres

As palavras "ricos" e "pobres" juntas se referem a todas as pessoas, independente da riqueza. T.A.: "todas as pessoas". Psalms 49:3

Minha boca falará com sabedoria

Aqui a palavra "boca" se refere à pessoa que fala. T.A.: "Eu falarei palavras sábias".

a meditação do meu coração será com entendimento

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. A palavra "meditação" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "os pensamentos sobre os quais eu medito me levarão ao entendimento".

Inclinarei meus ouvidos

O escritor fala sobre ouvir atentamente a alguma coisa como se a pessoa estivesse inclinando os ouvidos na direção de quem fala. T.A.: "Ouvirei atentamente".

com a harpa

"enquanto eu toco a harpa".

Por que temerei... calcanhares?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que ele não tem nenhum motivo para temer quando coisas ruins acontecerem. T.A.: "Eu não tenho motivo para temer... calcanhares".

os dias maus

"quando coisas ruins acontecerem". Aqui a palavra "dias" se refere a períodos de tempo ocasionais.

quando a iniquidade me envolver até os calcanhares?

Possíveis significados são: 1) o escritor fala sobre os desejos malignos de seus inimigos como se fossem um predador pronto para devorar ele. T.A.: "quando a iniquidade dos pecadores estiver pronta para me devorar" ou 2) os inimigos do escritor o cercam enquanto cometem suas iniquidades. (UDB) T.A.: "quando os meus inimigos me cercarem".

Psalms 49:6

àqueles que confiam em suas riquezas

Essas pessoas confiam que suas riquezas os manterão a salvo do sofrimento.

com a quantidade de seus bens

Uma grande quantidade de alguma coisa.

É certo que ninguém pode

"Não existe maneira deles poderem" ou T.A.: "Ninguém pode".

ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele

Ambas as frases expressam que uma pessoa não pode dar a Deus dinheiro o suficiente para ser capaz de evitar a morte. T.A.: "ninguém pode dar dinheiro a Deus para que seu irmão não morra".

a redenção de uma vida é custosa

A palavra "redenção" pode ser traduzida como um verbo.

T.A.: "custa muito para redimir a vida de uma pessoa".

Psalms 49:9

de modo que seu corpo não se deteriore

Isso se refere ao corpo se decompondo no túmulo.

ele verá deterioração

O escritor fala sobre experimentar algo como se estivesse vendo esse algo. T.A.: "ele morrerá e seu corpo se deteriorará".

Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem

O autor se refere a todas as pessoas ao falar sobre os que tem mais e os que tem menos sabedoria.

estúpido

Isso significa uma pessoa que não é inteligente.

Psalms 49:11

Em seus pensamentos íntimos

"Em suas crenças".

e os lugares onde vivem serão para todas as gerações

O verbo tem o mesmo sentido do verbo na frase anterior.

T.A.: "e os lugares onde vivem continuarão por todas as gerações".

Eles dão seus próprios nomes às suas terras

Essa frase dá sentido de posse. T.A.: "Eles possuem suas

terras".

Psalms 49:12

Mas, mesmo tendo riquezas, o homem

"Mas, mesmo se o homem tiver riquezas, ele".

O caminho deles é sua insensatez

O escritor fala sobre o destino dos insensatos como se ele fosse o final do caminho em que eles andam. T.A.: "Esse é o destino dos que são insensatos".

ainda assim

"ainda assim, depois que eles morrerem".

Psalms 49:14

Informação Geral:

O autor continua a descrever pessoas que acreditam que as suas riquezas irão salvá-las.

Como ovelhas

O escritor compara as pessoas que irão morrer com um rebanho de ovelhas. Assim como as ovelhas não conseguem escapar quando o seu abatedor decide abatê-las, assim também os homens não escaparão quando chegar a sua hora de morrer.

eles são destinados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destinou eles".

a morte será o seu pastor

O escritor fala sobre homens morrendo ao personificar a morte como um pastor que guia eles ao túmulo. T.A.: "a morte os levará como um pastor leva ovelhas para serem abatidas".

pela manhã

Aqui a palavra "manhã" é uma metáfora que se refere a um tempo quando Deus justificará os justos e os salvará dos homens maus.

seus corpos serão consumidos no Sheol

O escritor fala sobre o Sheol, o lugar dos mortos, como se ele fosse uma pessoa ou animal. Ele fala sobre decomposição de corpos mortos como se o Sheol estivesse comendo eles. T.A.: "seus corpos serão decompostos no túmulo".

Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol

O escritor fala sobre o Sheol como se ele fosse uma pessoa que tem poder sobre aqueles que morrem. Do contexto, fica implícito que esse poder se refere a consumir os corpos dos mortos.

Ele me acolherá

T.A.: "Deus me redimirá".

Psalms 49:16

quando o poder de sua casa aumentar

A palavra "poder" aqui se refere à riqueza ou posses.

Possíveis significados são: 1) "quando ele ganhar mais riquezas em sua casa" ou 2) "quando a família dele ficar mais rica".

nada levará consigo

"nada levará consigo para o túmulo".

sua glória não irá com ele

A palavra "irá" nesse contexto se refere a quando o homem morre. T.A.: "sua glória não continuará com ele quando morrer" ou "ele não manterá sua reputação quando morrer".

Psalms 49:18

Ele bendisse a sua alma

Aqui a palavra "alma" se refere à pessoa toda. Essa frase significa que ele se considerou feliz e bem-sucedido por causa das suas riquezas. T.A.: "Ele parabenizou a si mesmo". e homens te louvam quando vives para ti mesmo
Aqui o escritor faz uma afirmação genérica sobre como as pessoas falam sobre outras pessoas que são bem-sucedidas de acordo com padrões do mundo.
vives para ti mesmo
A frase se refere a viver de forma bem-sucedida de acordo com padrões do mundo. T.A.: "vive bem para você mesmo" ou "vive de forma bem-sucedida".

ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verão a luz
"ele irá para onde a geração de seus pais está". Esse é um eufemismo que significa que os homens ricos irão morrer e se juntar aos seus ancestrais no túmulo. T.A.: "ele se juntará aos seus ancestrais no túmulo".
nunca mais verão a luz
O verbo "verão" se refere ao homem rico e os seus ancestrais. A palavra "luz" pode se referir ao sol ou pode ser uma metáfora para vida. T.A.: "nunca mais verão o sol de novo" ou "nunca mais viverão de novo".

Translation Questions

Psalms 49:1

A quem o escritor ordena que ouçam e deem ouvidos.
Ele ordena a todos os povos que ouçam, e a todos os habitantes do mundo, tanto humildes quanto nobres, ricos e pobres, que deem ouvidos.
Psalms 49:3

O que falará a boca do escritor?
Sua boca falará a sabedoria.

Como será a meditação do coração do escritor?
A meditação do seu coração será com entendimento.

A que o escritor inclinará seu ouvido, e como começará?
Ele inclinará seu ouvido à parábola, a qual ele começará com a harpa.
Psalms 49:6

O que aqueles que confiam em suas riquezas não podem fazer?
Nenhum deles pode, de forma alguma, remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele.

Como o escritor descreve a redenção de uma vida?
A redenção de uma vida é custosa e sempre cara demais.
Psalms 49:9

Quem pode viver para sempre?
Ninguém pode viver para sempre de modo que seu corpo não se deteriore.

O que acontece aos homens sábios, ao tolo e ao estúpido igualmente?
Homens sábios morrem, o tolo e o estúpido perecem e deixam suas riquezas para os outros.
Psalms 49:12

O que acontece à humanidade?

O homem, tendo riquezas, não permanece vivo.

Psalms 49:14

Quem será o pastor da humanidade?

A morte será seu pastor.

O que acontecerá à humanidade pela manhã?

O justo terá poder sobre ela pela manhã.

O que Deus fará pelo escritor?

Deus redimirá sua alma do poder de Sheol; Ele o acolherá.

Psalms 49:16

Quando o escritor diz para não temer?

As pessoas não devem temer quando alguém se tornar rico, quando o poder de sua casa aumentar.

Por que o escritor diz para não temer?

Ele diz para não temer porque quando o rico morrer, ele nada levará consigo, e seu poder não irá com ele.

Psalms 49:18

Quando os homens louvam outras pessoas?

Os homens louvam outras pessoas que vivem para si mesmas.

Para quem o rico irá?

Ele irá para a geração de seus pais.

O que o rico e seus pais não verão?

Eles nunca mais verão a luz.

Como é a pessoa que tem riqueza mas não tem entendimento?

É como as bestas que perecem.

Capítulo 50

Salmo de Asafe.

¹ Falou o Poderoso Deus, Yahweh, e chamou toda a terra, de onde o sol nasce até onde se põe.

² Desde Sião, a perfeição da beleza, Deus resplandece.

³ Nosso Deus vem e não se mantém em silêncio; adiante Dele arde um fogo devorador, e ao Seu redor há uma grande tempestade.⁴Do alto, Ele chama os céus e a terra para que Ele julgue o Seu povo.⁵"Reuni Meus fiéis para Mim, aqueles que fizeram uma aliança Comigo pelo sacrifício."

⁶Os céus declaram a Tua justiça, pois Deus mesmo é o Juiz.

Interlúdio

⁷"Ouve, povo Meu, e eu te direi; Eu sou Deus, o teu Deus.⁸Não te repreenderei por teus sacrifícios; os teus holocaustos estão sempre diante de Mim.

⁹Não levarei nenhum touro de tua casa, ou bodes para fora do teu curral.¹⁰Pois todos os animais da floresta são Meus, e o gado sobre as milhares de colinas.¹¹Eu conheço todos os pássaros das montanhas, e os animais ferozes do campo são Meus.

¹²Se Eu tivesse fome, não te contaria; pois o mundo é Meu, e tudo o que nele está.¹³Acaso, comerei Eu da carne de touros ou beberei do sangue de bodes?

¹⁴Oferece a Deus sacrifício de ações de graças, e paga teus votos ao Altíssimo. ¹⁵Clama a mim nos dias de angústia. Eu te resgatarei e tu Me glorificarás."

¹⁶Mas ao ímpio Deus diz: "Por que declaras Meus estatutos e tomas Minha aliança em tua boca, ¹⁷tu que odeias a instrução e jogas Minhas palavras fora?

¹⁸Quando vês um ladrão, o apoias; tomas parte entre os que cometem adultério. ¹⁹Entregas tua boca ao mal, e tua língua expressa engano. ²⁰Tu te assentas e falas contra teu irmão; difamas o filho de tua própria mãe.

²¹Enquanto tens feito essas coisas, Eu Me mantive calado; então pensavas que Eu era alguém como tu. Mas te reprovarei e trarei à tona, diante de teus olhos, tudo o que tens feito. ²²Agora considera isto, tu que te esqueces de Deus; senão, te despedaçarei e não haverá ninguém para te ajudar!

²³Aquele que oferece sacrifício de ações de graças Me glorifica, e para quem planeja o seu caminho do modo correto, Eu mostrarei a salvação de Deus."

Psalms 50:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este Salmo é uma canção que ensina pessoas.

o Poderoso Deus, Yahweh

O autor usa dois nomes diferentes para falar de Deus.

chamou toda a terra

Aqui a palavra "terra" se refere a todas as pessoas que vivem na terra. Tradução Alternativa

de onde o sol nasce até onde se põe

Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares da terra".

Sião, a perfeição da beleza

Possíveis significados são: 1) "Sião, cuja beleza é perfeita" ou 2) "Sião, a cidade mais bela".

Deus resplandece

O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse uma luz que brilha. Isso se refere a Deus fazer as pessoas conhecerem a Sua glória. T.A.: "a glória de Deus brilha como uma luz".

Psalms 50:3

não se mantém em silêncio

O autor usa essa negação para enfatizar a afirmação. T.A.: "fala de forma que todos podem ouvir".

adiante Dele arde um fogo devorador

O escritor fala sobre um fogo queimando coisas como se estivesse comendo elas. T.A.: "um fogo queima na frente Dele".

ao Seu redor há uma grande tempestade

"é tempestuoso em volta Dele".

Do alto, Ele chama os céus e a terra

Possíveis significados são: 1) Deus está chamando a todos os que vivem nos céus e na terra para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo ou 2) Deus está falando com o céu e com a terra como se eles fossem pessoas, e os está chamando para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo.

Psalms 50:6

Os céus declaram

Possíveis significados são: 1) o escritor usa a palavra "céus" para se referir aos anjos que moram lá

Psalms 50:7

Não te repreenderei por teus sacrifícios

"Repreenderei vocês, mas não por causa dos seus sacrifícios". Deus explica que os sacrifícios deles não são o

motivo de Ele os estar repreendendo.

repreenderei

"censurar" ou "reprovar"

os teus holocaustos estão sempre diante de Mim

Isso explica porque Deus não está censurando eles por causa dos sacrifícios. A frase "estão sempre diante de Mim" se refere a estar sempre na presença de Deus e significa que Seu povo está constantemente sacrificando as ofertas queimadas a Ele. T.A.: "vocês estão sempre oferecendo holocaustos a Mim".

Psalms 50:9

teu curral

"suas cercas".

o gado sobre as milhares de colinas

A frase "sobre as milhares de colinas" não representa o número total de gado que pertence a Deus. O número é um exagero para enfatizar que todo gado do mundo pertence a Deus. O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Todo gado do mundo é Meu".

milhares de colinas

"mil colinas".

Eu conheço todos os pássaros

Aqui a palavra "conheço" implica posse. T.A.: "Eu possuo todos os pássaros".

Psalms 50:12

Se Eu tivesse fome

Isso descreve algo que não poderia acontecer, já que Deus não sente fome.

Acaso, comerei Eu da carne de touros ou beberei do sangue de bodes? Deus faz essa pergunta retórica para enfatizar que Ele não faz essas coisas e, sendo assim, não necessita do sacrifício deles. T.A.: "Eu não como da carne de touros ou bebo do sangue de bodes".

Psalms 50:14

Oferece a Deus

Aqui Deus faz uma referência a Si mesmo. T.A.: "Ofereçam a Mim".

paga teus votos ao Altíssimo

O escritor fala de "votos" como se fossem moedas com as quais uma pessoa paga Deus. T.A.: "cumpra os seus votos ao Altíssimo" ou "faça aquilo que você prometeu ao Altíssimo".

nos dias de angústia

Aqui a palavra "dias" se refere a um período de tempo

qualquer. T.A.: "quando você tiver problemas".

Psalms 50:16

Mas ao ímpio Deus diz

Aqui Deus ainda está falando e fala de Si mesmo na terceira

pessoa. T.A.: "Mas ao ímpio Eu digo".

ao ímpio

A palavra "ímpio" se refere às pessoas ímpias em geral. T.A.: "às pessoas ímpias".

Por que declaras Meus estatutos... e jogas Minhas palavras fora?

Deus usa essa pergunta para censurar as pessoas ímpias.

Essa pergunta pode ser transformada em uma afirmação.

T.A.: "Não faz sentido você declarar os Meus estatutos e a Minha aliança, já que você odeia a Minha instrução e joga fora as Minhas palavras" ou "Não é certo você declarar Meus estatutos... fora".

tomas Minha aliança em tua boca

Deus fala sobre os ímpios recitando as palavras da Sua aliança como se eles estivessem colocando a aliança em suas bocas. T.A.: "fala sobre a Minha aliança".

jogas Minhas palavras fora

Deus fala sobre os ímpios rejeitando o que Ele diz como se eles estivessem jogando lixo fora. "rejeita o que Eu digo".

Psalms 50:18

o apoias

Possíveis significados são: 1) que eles aprovam as ações do ladrão. T.A.: "você o aprova" ou 2) que eles se juntam ao ladrão em suas ações. T.A.: "você se junta a ele".

Entregas tua boca ao mal

Deus fala sobre a pessoa falando coisas ruins como se a boca da pessoa fosse um mensageiro que a pessoa envia para fazer coisas ruins. T.A.: "Você está sempre dizendo coisas ruins".

tua língua expressa engano

A palavra "língua" representa a pessoa que está falando.

T.A.: "você está sempre contando mentiras".

Tu te assentas e falas contra teu irmão; difamas o filho de tua própria mãe

Essas duas frases tem o mesmo significado, mas usam palavras diferentes. Deus acusa eles de falarem falsamente contra membros da própria família.

Tu te assentas e falas

"assentas e falas" contra alguém implica que a pessoa deliberadamente pensa coisas ruins para falar sobre alguém. T.A.: "você sempre pensa em maneiras de falar".

Psalms 50:21

pensavas que Eu era alguém como tu

Como Deus Se manteve calado e ainda não havia censurado os ímpios por suas ações, eles pensavam que Deus aprovava o que eles faziam. T.A.: "pensava que Eu era alguém que agia igual a você".

reprovarei

"censurarei" ou "reprimirei".

trarei à tona... tudo o que tens feito

Deus fala sobre listar todas as coisas más que eles fizeram.

T.A.: "listarei... tudo o que tem feito".

diante de teus olhos

Nesse contexto, estar "diante dos olhos" significa estar em um lugar onde eles podem ver. Isso significa que eles não poderão negar as acusações contra eles. T.A.: "bem diante de você" ou "de forma que você não poderá negar".

tu que te esqueces de Deus

Deus fala dos ímpios rejeitando Ele como se eles tivessem se esquecido Dele. Ele fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "você que Me rejeita".

te despedaçarei

Deus fala de destruir os ímpios como se Ele fosse um leão comendo a sua presa. T.A.: "destruirei você".

Psalms 50:23

planeja o seu caminho do modo correto

Deus fala sobre a maneira que uma pessoa vive como se fosse um caminho por onde essa pessoa viaja. T.A.: "vive sua vida do modo correto".

Eu mostrarei a salvação de Deus

Aqui Deus fala sobre salvar uma pessoa como se estivesse fazendo uma pessoa ver a Sua salvação. Ele se refere a Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Eu salvarei ele".

Translation Questions

Psalms 50:1

Quais os três nomes que Asafe usa para se referir a Deus?

Ele usa os nomes "Poderoso", "Deus" e "Yahweh".

Psalms 50:3

Por que Deus chama os céus e a terra?

Ele chama os céus e a terra para que Ele possa julgar Seu povo.

Psalms 50:7

O que Deus diz ao povo que não repreenderá?

Deus diz que não lhes repreenderá por seus sacrifícios.

Psalms 50:9

Por que Deus diz que não pegará nenhum touro ou bode de Seu povo?

Deus diz que são Dele todos os animais da floresta e o gado sobre as milhares de colinas.

Psalms 50:14

O que Asafe diz que todos deveriam oferecer e pagar a Deus?

Todos deveriam oferecer sacrifício de ações de graças a

Deus e pagar seus votos ao Altíssimo.

Psalms 50:16

O que Deus diz que o ímpio odeia e joga fora?

Deus diz que o ímpio odeia instruções e joga fora Suas palavras.

Psalms 50:21

O que Deus diz que os ímpios pensam à respeito Dele quando se mantém em silêncio?

Eles pensam que Deus é alguém como eles.

Quem ajudará os ímpios quando Deus os rasgar em pedaços?

Não haverá ninguém para ajudá-los.

Psalms 50:23

A quem Deus mostrará Sua salvação?

Deus mostrará Sua salvação a quem quer que oferecer sacrifício de ações de graças e planejar seu caminho do modo correto.

Capítulo 51

Para o regente musical. Salmo de Davi, quando o profeta Natã veio até Davi, depois que este se deitou com Bate-Seba.

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, por causa do Teu amor leal; por amor das Tuas muitas misericórdias, apaga as minhas transgressões.

² Lava-me completamente da minha iniquidade e purifica-me do meu pecado.

³ Pois eu conheço as minhas transgressões, e o meu pecado está sempre diante de mim.⁴ Contra Ti, contra Ti somente, eu pequei e fiz o que é mau à Tua vista, de maneira que és justo quando falas, e correto quando julgas.

⁵ Eis que eu nasci em iniquidade; em pecado minha mãe me concebeu.⁶ Eis que Tu desejas a verdade no meu íntimo, e no coração me ensinas a sabedoria.

⁷ Purifica-me com hissopo e ficarei limpo; lava-me, e eu ficarei mais branco do que a neve.⁸ Faze-me ouvir júbilo de alegria para que os ossos que Tu quebraste se regozijem.⁹ Esconde a Tua face dos meus pecados e apaga todas as minhas iniquidades.

¹⁰ Cria em mim, ó Deus, um coração puro, e renova em mim um espírito reto.¹¹ Não me lances fora da Tua presença, e não retires o Teu Santo Espírito de mim.

¹² Restaura-me a alegria da Tua salvação, e sustém-me com um espírito disposto a obedecer.¹³ Então eu ensinarei aos transgressores os Teus caminhos, e os pecadores se converterão a Ti.

¹⁴ Perdoa-me por derramar sangue, Deus da minha salvação, e eu aclamarei de alegria pela Tua justiça.¹⁵ Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor.¹⁶ Pois Tu não Te agradas de sacrifício, senão eu o daria; Tu não tens prazer em holocaustos.

¹⁷ Os sacrifícios que agradam a Deus são um espírito quebrantado; um coração contrito e arrependido Tu não desprezarás, ó Deus.¹⁸ Faze o bem a Sião, segundo a Tua boa vontade; reconstrói os muros de Jerusalém.¹⁹ Então Tu Te alegrarás nos sacrifícios de justiça, nas ofertas queimadas e nos holocaustos; e nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar.

Psalms 51:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Neste salmo Davi suplica a Deus por perdão.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo é no estilo dos salmos de Davi.

quando o profeta Natã veio até Davi

Pode ser expressado claramente o que Natã fez quando veio até Davi, pois o salmo é uma resposta à mensagem de Natã. Tradução Alternativa

por amor das Tuas muitas misericórdias

"porque Tu faz muitas coisas misericordiosamente".

apaga as minhas transgressões

Perdoar pecados é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. Tradução Alternativa

Lava-me completamente da minha iniquidade... purifica-me do meu pecado

Essas duas frases significam a mesma coisa.

Lava-me completamente da minha iniquidade

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "Lava-me de todos os meus pecados" ou "Perdoa todos os meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

completamente

"inteiramente".

purifica-me do meu pecado

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "faça-me limpo do meu pecado" ou "perdoa-me pelo meu pecado para que eu fique limpo".

Psalms 51:3

o meu pecado está sempre diante de mim

Não ser capaz de esquecer os seus pecados é dito como se

eles estivessem sempre na frente dele, onde ele pode ver.

T.A.: "eu estou sempre consciente dos meus pecados" ou "eu não consigo esquecer os meus pecados".

e fiz o que é mau

"e eu fiz o que é mau".

Psalms 51:5

Eis que eu nasci em iniquidade... Eis que Tu desejas a verdade

Os dois usos da palavra "Eis" aqui chamam nossa atenção para o contraste entre essas duas situações. T.A.:

"Verdadeiramente eu nasci em iniquidade... Porém, Tu desejas a verdade".

Eis que eu nasci em iniquidade... em pecado minha mãe me concebeu
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase.

eu nasci em iniquidade

Ser um pecador é dito como estar em iniquidade. T.A.: "eu já era um pecador quando nasci".

em pecado minha mãe me concebeu

Ser um pecador é dito como estar em pecado. T.A.: "mesmo quando minha mãe me concebeu, eu era um pecador".

Tu desejas a verdade no meu íntimo

O íntimo representa: 1) os desejos da pessoa; ou 2) a pessoa. T.A.: "Você quer que eu deseje a verdade" ou "Você quer que eu seja verdadeiro".

Psalms 51:7

Purifica-me... ficarei limpo... lava-me... eu ficarei mais branco do que a neve

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo ou branco.

Deus faz as pessoas serem aceitáveis ao perdoar os pecados delas.

Purifica-me com hissopo

O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse um sacerdote que salpicaria água nele para torná-lo aceitável. T.A.: "Faça-me aceitável salpicando água em mim com hissopo" ou "Perdoa-me por meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

hissopo

É uma planta que os sacerdotes usavam para salpicar água

ou sangue sobre as pessoas ou coisas para as deixar cerimonialmente puras, isto é, aceitáveis para Deus. mais branco do que a neve
 Não ter pecados é dito como ser branco. T.A.: "muito, muito branco".
 júbilo de alegria
 As duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de ouvir coisas alegres.
 para que os ossos que Tu quebraste se regozijem
 Sentir profunda tristeza é dito como se os seus ossos estivessem quebrados. T.A.: "pois Tu me causaste profunda tristeza, no meu íntimo. Deixa-me regozijar novamente!".
 Esconde a Tua face dos meus pecados
 Pensar sobre os pecados de alguém é dito como estar vendo eles. Perdoar ou se recusar a pensar sobre os pecados é dito como escolher não olhar para eles. T.A.: "Não olhe para os meus pecados" ou "não se lembre dos meus pecados".
 apaga todas as minhas iniquidades
 Perdoar ou recusar-se a pensar sobre os pecados de alguém é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. T.A.: "perdoa os meus pecados como alguém afastando algo para longe" ou "perdoa meus pecados como alguém que apaga um registro de pecados".
 Psalms 51:10
 Cria em mim, ó Deus, um coração puro
 Aqui "coração" representa os sentimentos e desejos. Ser completamente devoto e obediente a Deus é dito como ter um coração puro. T.A.: "Faz-me, ó Deus, completamente devoto a Ti" ou "Faz-me, ó Deus, querer sempre obedecer a Ti".
 renova em mim um espírito reto
 Aqui "espírito" representa a atitude e desejos de Davi. T.A.: "faça a minha atitude ser correta" ou "faça-me querer sempre fazer a coisa certa".
 Não me lances fora da Tua presença
 "Não me force a ir para longe de Ti". Ser rejeitado por Deus é dito como ser forçado a ir para longe Dele. T.A.: "Não me rejeite como alguém do Teu povo".
 Psalms 51:12
 e sustém-me

"e me segure" ou "e me ajude".
 os Teus caminhos
 "A maneira como queres que eles vivam" ou "o que queres que façam".
 transgressores... pecadores
 Essas duas palavras se referem às mesmas pessoas aqui.
 Psalms 51:14
 derramar sangue
 Essa frase se refere ao ato de matar outra pessoa.
 Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor
 Ser capaz de falar é dito como abrir os lábios. Nesse contexto, não ser capaz de falar é um símbolo de ser culpado pelo pecado e não conseguir contestar. T.A.: "Senhor, faça-me capaz de falar, e eu louvarei a Ti".
 Tu não Te agradas de sacrifício... Tu não tens prazer em holocaustos
 Isso significa que Deus quer algo mais importante do que essas coisas. T.A.: "Um sacrifício não é suficiente para agradar a Ti... Tu queres mais do que holocaustos".
 Psalms 51:17
 Os sacrifícios que agradam a Deus
 "Os sacrifícios para Deus".
 um espírito quebrantado
 Um espírito quebrantado representa uma atitude humilde. T.A.: "humildade" ou "uma pessoa que se torna humilde".
 um coração contrito e arrependido
 Ser humilde e se arrepender dos pecados é dito como ter um coração contrito e arrependido. O coração representa as emoções e vontades. T.A.: "arrependimento e humildade" ou "uma pessoa que se arrepende dos seus pecados e é humilde".
 reconstrói os muros de Jerusalém
 Os muros de uma cidade protegem ela e as pessoas nela. Possíveis significados são: 1) "nos permite reconstruir os muros de Jerusalém"; ou 2) "protege Jerusalém e a fortalece".
 nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar
 Um novilho é um boi novo. Novilhos são frequentemente usados como sacrifícios animais, de acordo com a instrução de Deus.

Translation Questions

Psalms 51:1
 Por que Davi diz que Deus deveria ter misericórdia dele?
 Ele diz que Deus deve ter misericórdia por causa de sua fidelidade à aliança.
 Psalms 51:3
 Contra quem Davi diz que ele tinha pecado?
 Ele diz que ele tinha pecado contra Deus e somente contra Deus.
 Psalms 51:5
 Quando Davi diz que seu pecado começou?
 Ele diz que nasceu em iniquidade e, assim que sua mãe o concebeu, ele estava em pecado.
 Psalms 51:7
 O que Davi pede que Deus faça para que ele seja purificado?
 Ele pede a Deus para purificá-lo com hissopo então ele ficará limpo e lava-lo para que ele ficar mais branco do que

a neve.
 Psalms 51:10
 O que Davi pede a Deus para criar e renovar nele?
 Ele pede a Deus para criar nele um coração limpo e renovar um espírito correto dentro dele.
 O que Davi pede que Deus não faça com ele?
 Ele pede a Deus para não afastá-lo de sua presença e não tirar Seu Espírito Santo dele.
 Psalms 51:14
 Que pecado Davi pede a Deus que perdoe?
 Ele pede a Deus para perdoá-lo por derramar sangue.
 Psalms 51:17
 Quais são os sacrifícios de Deus?
 Os sacrifícios de Deus são um espírito quebrantado. Ele não desprezará um coração quebrantado e contrito.

Capítulo 52

Para o regente musical. Masquil de Davi, quando Doegue, o edomita, veio e contou a Saul, dizendo-lhe: "Davi foi à casa de Abimeleque."

¹ Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso? Pois a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim.

²Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente.

³Tu amas mais o mal do que o bem, o mentir, ao invés do falar retamente.

Interlúdio

⁴Tu amas todas as palavras devoradoras, ó língua enganosa.⁵Deus te destruirá para sempre. Ele te pegará e te arrancará para fora da tua tenda e te expulsará da terra dos viventes.

Interlúdio

⁶Os justos verão isso e temerão; rirão dele e dirão:⁷"Vede! Este é o homem que não fez de Deus o seu refúgio; antes, confiou na abundância de sua própria riqueza e se fortaleceu destruindo os outros."

⁸Mas eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus; confiarei no amor leal de Deus, para sempre e sempre.⁹Te louvarei para sempre, ó Deus, pelo que fizeste. Eu esperarei em Teu nome, porque é bom, na presença dos Teus fiéis.

Psalms 52:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Neste Salmo, a palavra "Tu" ou "Tua" se referem a Doegue.

Quando Saul queria matar Davi, Doegue contou a Saul onde Davi estava, para que ele o encontrasse.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Doegue ... Aimeleque

Esses são nomes de homens.

Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso?

Essa pergunta demonstra o quanto Davi estava bravo com aquele que lhe causou problemas. Tradução Alternativa ó homem poderoso

Davi pode estar usando de ironia quando ele chama Doegue assim. T.A.: "ó você que pensa que é poderoso".

a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim

Davi provavelmente está se referindo às promessas de Deus de proteger o Seu povo contra os perversos. Isso pode ser dito de forma clara. T.A.: "Deus é fiel para cumprir as promessas de Sua aliança" ou "Deus protege o Seu povo fielmente contra os perversos como você".

Tua língua

Aqui "Tua língua" se refere à pessoa com quem Davi está falando. T.A.: "Você".

uma lâmina afiada

"uma navalha afiada".

Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente

Aqui a "língua" é comparada a uma lâmina afiada, que é capaz de machucar gravemente. T.A.: "Sua língua machuca as pessoas, como uma lâmina afiada, quando você planeja destruição e engana outros".

Psalms 52:3

Conexão com o Texto:

Davi continua falando com o "homem poderoso" de 52:1.

o mentir, ao invés do falar retamente

"você ama mais mentir do que falar o que é certo".

Interlúdio

Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de

cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:4

as palavras devoradoras

Nesse contexto, palavras que magoam outros são ditas como se fossem animais que devoram pessoas. T.A.: "as palavras que magoam outros".

ó língua enganosa

Isso se refere à pessoa com quem o autor fala. T.A.: "ó você que fala enganosamente" ou "ó você mentiroso".

te pegará... te arrancará... te expulsará

Todas as três frases são formas diferentes de dizer "removerá você".

te expulsará da terra dos viventes

T.A.: "te matará, de tal forma que não estará mais na terra com as pessoas vivas".

Interlúdio

Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:6

Os justos verão isso e temerão

"Os justos verão Deus removê-lo e temerão".

Vede!

"De fato!".

não fez de Deus o seu refúgio

Aqui "refúgio" representa um protetor. T.A.: "não fez de Deus o seu protetor" ou "não pediu a Deus para protegê-lo".

Psalms 52:8

uma oliveira verde

Oliveiras verdes são fortes e seguras. Elas não caem.

eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus

Estar seguro e firme é dito como ser uma árvore forte. T.A.: "eu sou forte como uma oliveira verde na casa de Deus" ou "porque eu adoro na casa de Deus, eu estou firme como uma oliveira verde".

na casa de Deus

Isso se refere ao templo de Deus.

Eu esperarei em Teu nome, porque é bom

O nome de Deus representa o próprio Deus. Esperar em Deus representa esperar a ajuda de Deus. T.A.: "Eu esperarei em Ti, porque Tu és bom" ou "Eu esperarei pela

Tua ajuda, porque Tu és bom".

Translation Questions

Psalms 52:1

O que vem de Deus todos os dias?

A fidelidade da aliança de Deus vem todos os dias.

Psalms 52:3

O que o homem poderoso ama mais que o bem?

Ele ama o mal mais do que o bem.

Psalms 52:4

Que tipo de palavras o homem poderoso ama?

Ele ama todas as palavras que devoram os outros.

O que Deus fará ao homem poderoso?

Deus irá destruí-lo para sempre.

Psalms 52:6

Em que o homem confiava?

Ele confiava na abundância de suas riquezas.

Psalms 52:8

Em que David colocará sua própria confiança?

Ele confiará na fidelidade da aliança de Deus para todo o sempre e sempre.

Capítulo 53

Para o regente musical; adaptado para Maalate. Masquil de Davi.

¹ O tolo diz em seu coração: "Não existe Deus." Eles são corruptos e cometem iniquidades abomináveis; não há quem faça o bem.

² Deus olha dos céus para os filhos da humanidade para ver se há algum que tenha entendimento, alguém que O busque.

³ Todos eles se afastaram, todos se corromperam; não existe ninguém que faça o bem, nenhum deles.

⁴ Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus!⁵ Eles estavam apavorados, apesar de não haver razão para ter medo. Foi Deus quem espalhou os ossos daqueles que acamparam contra ti; essas pessoas foram envergonhadas porque Deus as rejeitou.

⁶ Oh, que a salvação de Israel venha de Sião! Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativeiro, então Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Psalms 53:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Maalate

Isso pode se referir a um estilo musical.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

os filhos da humanidade

Isso refere-se a todas as pessoas.

que O busque

Buscar a Deus como uma pessoa procuraria alguém é dito como "buscar" a Deus. Possíveis significados são: 1) querer conhecer a Deus. Tradução Alternativa

Todos eles se afastaram

Rejeitar a Deus e ao que é certo é dito como se afastar. T.A.: "Todos eles se afastaram do que é certo" ou "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 53:4

Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles... Deus!

A pergunta é usada para mostrar o quanto o poeta fica abalado por as pessoas serem tão pecadoras. Isso pode ser escrito em duas afirmações. "Aqueles que cometem iniquidade agem como se não tivessem entendimento. Eles devoram meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus!".

Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão

Destruir o povo é dito como devorar o povo. Fazer isso

como se estivessem comendo pão sugere que eles fariam isso facilmente, ou sem se sentirem culpados. T.A.: "Eles destroem o meu povo tão livremente como se estivessem comendo pão".

Deus quem espalhou os ossos daqueles que acamparam contra ti Espalhar os ossos representa matar e permitir que esses ossos fiquem onde quer que tenham morrido, não enterrando apropriadamente. "Deus destruirá completamente aqueles que acamparem contra ti, e espalhará seus ossos".

acamparam contra ti

Acampar contra representa atacar. Exércitos inimigos viajavam e acampavam temporariamente, para viver perto daqueles que queriam atacar. T.A.: "te atacaram".

Psalms 53:6

Oh, que a salvação de Israel venha

A palavra "Oh" aqui representa uma exclamação que expressa uma esperança ou oração. T.A.: "Eu espero que a salvação de Israel venha", ou "Eu oro para que a salvação de Israel venha".

a salvação de Israel venha de Sião

A salvação representa Deus, o Salvador, cujo templo é em Sião. T.A.: "o Salvador de Israel venha de Sião"; ou "Deus venha de Sião e salve Israel".

Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativeiro

"Quando Deus salvar Seu povo do cativeiro".

Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Essas duas frases têm o mesmo significado.

Jacó

Aqui "Jacó" refere-se aos descendentes de Jacó, os israelitas.

Translation Questions

Psalms 53:1

O que o tolo diz em seu coração?

Ele diz: "Não há Deus".

Quando Deus olha para os filhos da humanidade, Ele encontra alguém que entende e procura por Ele?

Não, todos se tornaram imundos e não há ninguém que faça o bem.

Psalms 53:4

Por que as pessoas que não chamam à Deus serão envergonhadas?

Eles serão envergonhados porque Deus os rejeitou.

Psalms 53:6

De onde Davi esperou que a salvação de Israel viesse?

Ele esperou que a salvação de Israel viesse de Sião!

Capítulo 54

Para o regente musical, com instrumentos de cordas. Masquil de Davi, quando os zifeus vieram e disseram a Saul: "Por acaso, não está Davi escondido entre nós?"

¹ Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome, e julga-me pelo Teu poder.

²Ouve minha oração, ó Deus; dá ouvidos às palavras da minha boca. ³Pois estrangeiros se levantaram contra mim, e homens sem piedade procuram tirar-me a vida. Eles não se importam com Deus.

Interlúdio

⁴Eis que Deus é o meu auxílio; Yahweh é quem me sustenta. ⁵Ele retribuirá meus inimigos com o mal; na Tua fidelidade, destrói-os.

⁶A Ti, voluntariamente, oferecerei sacrifícios; darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom. ⁷Pois me resgataste de toda tribulação; meus olhos viram a derrota dos meus inimigos.

Psalms 54:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é um clamor por ajuda.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"deve-se tocar instrumentos de corda com esta música"

Masquil

Pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

zifeus

Pessoas da cidade de Zife, nas montanhas de Judá, a sudeste de Hebrom.

Por acaso, não está Davi escondido entre nós?

Essa pergunta é usada para mostrar que isso é algo importante que Saul deveria saber. Tradução Alternativa

Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome

Aqui o nome de Deus representa seu caráter. Isso pode representar especificamente o seu poder, ou sua justiça.

T.A.: "Salva-me, ó Deus, pelo teu poder".

julga-me pelo Teu poder

Julgar Davi representa mostrar ao povo que Davi não é culpado. Quando Deus usar Seu poder para salvar Davi, pessoas saberão que Deus o julgou como inocente. T.A.: "pelo Teu poder, mostre ao povo que sou inocente" ou "mostre ao povo que sou inocente, pelo Teu poder".

dá ouvidos às palavras

Dar ouvidos representa escutar. T.A.: "escute às palavras".

às palavras da minha boca

Essa expressão representa o que o poeta diz. T.A.: "às minhas palavras" ou "ao que estou Te dizendo".

se levantaram contra mim

Levantar-se contra alguém representa preparar-se para atacar ou atacar esse alguém. T.A.: "se prepararam para me

atacar" ou "me atacaram".

homens sem piedade

"homens que não têm misericórdia".

procuram tirar-me a vida

Procurar tirar a vida de alguém representa matar esse alguém. T.A.: "tentaram me matar" ou "querem me matar".

Eles não se importam com Deus

Se importar com Deus representa atentar-se a Deus. T.A.: "Eles não se atentam a Deus"; ou "Eles ignoram a Deus".

"Eles não se atentam a Deus"; ou "Eles ignoram a Deus".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 54:4

quem me sustenta

Defender Davi e o proteger é dito como apoiá-lo e sustentá-lo. T.A.: "quem me defende"; ou "quem me protege".

Ele retribuirá meus inimigos com o mal

Punição é comparada a retribuição. T.A.: "Ele punirá meus inimigos com o mal que eles me fizeram" ou "Ele fará aos meus inimigos o mal que eles me fizeram".

na Tua fidelidade, destrói-os

Aqui Davi deixa de falar sobre Deus e passa a falar com Deus. T.A.: "Deus, destrua-os, porque Tu és fiel a mim".

Psalms 54:6

darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom

O nome de Yahweh O representa. T.A.: "darei graças a Ti, Yahweh, porque És bom".

meus olhos viram

Os olhos representam a pessoa. T.A.: "eu vi".

meus olhos viram a derrota dos meus inimigos

Possíveis significados são: 1) viram que seus inimigos foram derrotados. T.A.: "eu vi que meus inimigos foram derrotados"; 2) derrotaram seus inimigos. T.A.: "eu derrotei os meus inimigos".

Translation Questions

Psalms 54:1

Por que Davi pediu a Deus para salvá-lo?

Ele pediu a Deus para salvá-lo pelo nome de Deus.

Quem se levantou e procurou a alma de Davi?

Estranhos se levantaram contra ele e impiedosos homens procuraram sua alma.

Psalms 54:4

Quem sustenta a alma de Davi?

O Senhor é o único que sustenta sua alma.

O que Deus vai retribuir aos inimigos de Davi?

Ele retribuirá o mal a eles.

Psalms 54:6

Por que Davi agradecerá ao nome Yahweh?

Ele vai dar graças ao Seu nome, pois é bom.

Como Davi olhou para seus inimigos?

Seus olhos olhavam em triunfo sobre seus inimigos.

Capítulo 55

Para o regente musical, com instrumentos de cordas. Masquil de Davi.

¹ Dá ouvidos à minha oração, ó Deus, e não Te escondas da minha súplica.

²Presta atenção em mim e responde-me; eu não tenho descanso dos meus problemas,³por causa da voz dos meus inimigos, por causa da opressão dos maus; pois eles me trazem problemas e, com raiva, me perseguem.

⁴Dentro do peito, meu coração se angustia, e os terrores da morte caíram sobre mim.⁵Temor e tremor vieram sobre mim; o horror tem-me envolvido por completo.

⁶Eu disse: "Ó, se eu tivesse asas como uma pomba, então eu voaria até encontrar repouso!" Eis que eu poderia vaguear bem distante e ficaria no deserto.

Interlúdio

⁸Eu me apressaria em ir para um abrigo longe do vendaval e da tempestade.⁹Destrói, Yahweh, e confunde a linguagem deles, pois eu tenho visto violência e contendas na cidade.

¹⁰Dia e noite eles percorrem suas muralhas; iniquidade e injúria estão dentro dela.¹¹A maldade está em seu meio; opressão e engano não deixam suas ruas.

¹²Pois não é um inimigo que me afronta, isso eu poderia suportar; nem é aquele que me odeia o que se levanta contra mim, porque dele eu teria me escondido.¹³Mas és tu, homem igual a mim, meu companheiro e amigo íntimo.¹⁴Nós tínhamos uma agradável comunhão; íamos juntos à casa de Deus, com a multidão.

¹⁵Que a morte venha repentinamente sobre eles; que eles desçam vivos ao Sheol, pois a maldade está onde eles vivem, bem no meio deles.

¹⁶Quanto a mim, eu invocarei a Deus, e Yahweh me salvará.¹⁷Ao entardecer, pela manhã e ao meio-dia eu me queixarei e lamentarei, e Ele ouvirá a minha voz.¹⁸Ele, em segurança, resgatará a minha vida da batalha, pois são muitos os que lutam contra mim.

¹⁹Deus, Aquele que governa desde a eternidade, ouvirá e lhes responderá.

Interlúdio

Pois eles não mudam sua conduta e não temem a Deus.

²⁰Meu amigo levantou suas mãos contra aqueles que estavam em paz com ele, não respeitando o seu acordo.²¹Sua boca era macia como manteiga, mas seu coração era hostil; suas palavras eram mais suaves do que o azeite, mas, na verdade, eram como espadas desembainhadas.

²²Coloca teus fardos sobre Yahweh, e Ele te sustentará; Ele nunca permitirá que o justo se abale.²³Mas Tu, ó Deus, trarás os perversos para a cova da destruição; os homens sanguinários e enganosos não viverão nem a metade do que os outros. Mas eu confiarei em Ti.

Psalms 55:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"deve-se tocar instrumentos de corda com essa música"

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Dá ouvidos à minha oração

Dar ouvidos representa escutar. Tradução Alternativa não Te escondas da minha súplica

Recusar-se a prestar atenção a sua súplica é dito como esconder-se dela. T.A. "não ignores minha súplica".

por causa da voz dos meus inimigos

Aqui "voz" representa o que eles falam. T.A.: "por causa do

que os meus inimigos falam".

eles me trazem problemas

Causar problemas é dito como trazer problemas. T.A.: eles me causam problemas" ou "eles fazem coisas más, que me fazem sofrer".

Psalms 55:4

Dentro do peito, meu coração se angustia

Aqui "coração se angustia" refere-se à dor e ao sofrimento emocional. Esse sofrimento é por causa do medo. T.A.: "Estou sofrendo, pois estou com muito medo".

os terrores da morte caíram sobre mim

Ficar receoso, ou aterrorizado, é dito como se o terror fosse algo que caísse sobre uma pessoa. T.A.: "tenho medo da minha morte"

Temor e tremor vieram sobre mim

Ficar temeroso e tremer é dito como se o temor e o tremor fossem coisas que vêm sobre uma pessoa. T.A.: "Eu me

tornei temeroso e tremo".

horror tem-me envolvido por completo

Sentir-se horrorizado é dito como se o horror fosse algo que pode envolver pessoas. T.A.: "sinto terrível horror" ou "estou extremamente horrorizado".

Psalms 55:6

Ó, se eu tivesse asas como uma pomba

Essa afirmação expressa algo que o poeta desejava bastante. T.A.: "Queria ter asas como uma pomba".

então eu voaria

"se eu tivesse asas, eu voaria".

Eis que

"Certamente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:8

Informação Geral:

O poeta termina de contar sobre o que ele falou.

tempestade

Uma forte chuva.

confunde a linguagem deles

A "linguagem" aqui representa o que as pessoas falavam entre si, e provavelmente refere-se especificamente a eles falarem sobre planos para fazer o mal. Confundir representa tornar as pessoas incapazes de se entenderem. T.A.: "confunde-os quando conversarem entre si" ou "confunde seus planos".

Psalms 55:10

eles percorrem suas muralhas

"violência e contenda percorrem suas muralhas".

suas muralhas

"ao longo do topo das muralhas da cidade". Cidades tinham grossas muralhas as rodeando, para protegê-las de seus inimigos. Pessoas podiam andar ao longo do topo das muralhas para ver se algum inimigo estava chegando na cidade.

iniquidade e injúria estão dentro dela

Iniquidade e injúria são citadas como se fossem pessoas.

Isso pode ser dito falando das pessoas que cometem iniquidades e injúrias. T.A.: "pessoas cometem iniquidades e injúrias dentro dela" ou "pessoas cometem pecados e causam problemas dentro dela".

injúria

"opróbrio".

A maldade está em seu meio

Maldade é citada como se fosse uma pessoa. Isso pode ser dito falando das pessoas que fazem coisas más. T.A.: "Pessoas fazem coisas más em seu meio" ou "Pessoas destroem coisas em seu meio".

opressão e engano não deixam suas ruas

Opressão e engano são citados como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando sobre as pessoas que oprimem e enganam aos outros. T.A.: "pessoas oprimem e enganam outros nas ruas da cidade, eles não vão embora" ou "pessoas sempre estão oprimindo e enganando aos outros nas ruas da cidade".

suas ruas

Isso pode se referir aos mercados na cidade.

Psalms 55:12

isso eu poderia suportar

Tolerar e aguentar uma afronta é dita como suportar e resistir a ela. T.A.: "a afronta eu poderia tolerar" ou "eu não me entristeceria com a afronta".

se levanta contra mim

Orgulhar-se de si e insultar outra pessoa é citado como levantar-se contra alguém. T.A.: "insultou-me" ou "me desprezou".

Mas és tu

O salmista fala como se a pessoa que o repreendeu e o ridicularizou estivesse ouvindo.

meu companheiro e amigo íntimo

Isso pode ser dito como uma frase. T.A.: "Você foi meu companheiro e meu amigo íntimo".

Nós

A palavra "Nós" refere-se ao salmista e seu amigo.

com a multidão

Possíveis significados são: 1) "juntos"; ou 2) "com os povos".

Psalms 55:15

Que a morte venha repentinamente sobre eles

Morte é citada como se fosse uma pessoa que poderia atacar outras pessoas. T.A.: "Que meus inimigos morram repentinamente".

que eles desçam vivos ao Sheol

Morrer repentinamente é dito como se pessoas fossem para o Sheol tão rápido, que eles nem morreriam antes. T.A.: "que eles repentinamente vão ao Sheol".

a maldade está onde eles vivem

Maldade é citada como se fosse algo que poderia estar em certo lugar. A maldade frequente de seus inimigos é citada como se a maldade estivesse com eles ou perto deles. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde vivem".

bem no meio deles

Essa frase intensifica a ideia de maldade como se estivesse bem perto deles. Aqui a maldade é citada como se não apenas estivesse em suas casas, mas também onde eles estiverem. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde eles estão" ou "onde quer que estejam".

Psalms 55:16

Quanto a mim

Essa frase mostra que o poeta parou de falar sobre algo e passou a falar de si mesmo. T.A.: "Mas eu".

lamentarei

"chorarei".

Ele ouvirá a minha voz

Nesse contexto, "voz" representa tanto 1) o salmista; ou 2) as reclamações e lamentações do salmista. T.A.: "Ele me ouvirá" ou "Ele ouvirá minha lamentação".

resgatará a minha vida

Aqui "a minha vida" representa o salmista. T.A.: "me resgatará".

pois são muitos os que lutam contra mim

"pois muitas pessoas lutam contra mim".

Psalms 55:19

ouvirá... lhes

"ouvirá meus inimigos" ou "ouvirá o que meus inimigos

dizem". Algumas versões dizem "me ouvirá".

lhes responderá

Como Deus os responderá pode ser dito de maneira clara.

T.A.: "os derrotará, e os humilhará".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:20

levantou suas mãos contra aqueles

Levantar a mão contra alguém representa atacar esse alguém. Isso pode ser uma metáfora para dizer coisas que colocam pessoas em perigo, causando problemas a elas.

T.A.: "atacou aqueles" ou "traiu aqueles".

Sua boca

A "boca" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A.: "O que meu amigo disse".

Sua boca era macia como manteiga

Fala que é agradável ou boa de ouvir é citada como se fosse macia e fácil de engolir. T.A.: "O que ele disse era agradável como manteiga macia" ou "Ele disse coisas agradáveis".

hostil

"mau" ou "odioso".

suas palavras

A "palavra" de alguém representa o que esse alguém diz.

T.A.: "o que ele disse".

suas palavras eram mais suaves do que o azeite

Pessoas colocam óleo em suas peles para se sentirem bem, e colocam em feridas para ajudar a curá-las. A fala que é afável ou benéfica é citada como se fosse suave ou tranquilizante. T.A.: "o que ele disse foi afável e suave como azeite" ou "ele disse coisas afáveis".

eram como espadas desembainhadas

Fala que traz problemas às pessoas é citada como se fosse espadas que as ferem. T.A.: "o que ele disse feriu pessoas como espadas desembainhadas" ou "o que ele disse trouxe problemas às pessoas".

espadas desembainhadas

A palavra "desembainhadas" aqui significa que as espadas eram retiradas de suas capas, prontas para serem usadas.

Psalms 55:22

Coloca teus fardos

Aqui o salmista está falando com as outras pessoas boas.

Coloca teus fardos sobre Yahweh

Aqui os problemas são citados como se fossem fardos que pessoas carregam. Confiar em Deus para nos ajudar quando temos problemas é dito como se colocássemos nossos fardos sobre Ele, para que Ele os carregue por nós. T.A.: "Entregue a Yahweh os seus problemas" ou "Confie em Deus para ajudá-lo com todos os seus problemas, como alguém confia em alguém mais forte para carregar sua carga".

Ele te sustentará

Cuidar de alguém ou ajudar quando esse alguém tem problemas é dito como sustentar esse alguém. T.A.: "Ele cuidará de você" ou "Ele te ajudará".

Ele nunca permitirá que o justo se abale

Uma pessoa que está prestes a ser gravemente prejudicada por algum tipo de desastre é citada como se estivesse cambaleando ou balançando, prestes a cair. T.A.: "Ele não permitirá que o justo balance e caia" ou "Ele não permitirá que o justo seja destruído".

Mas Tu, ó Deus

O poeta fala com Deus agora.

a cova da destruição

Isso provavelmente refere-se a um túmulo, ou ao inferno. trará os perversos para a cova da destruição

Isso representa causar a morte de pessoas. T.A.: "fará com que os perversos morram" ou "fará com que os perversos morram e cheguem ao lugar onde os mortos estão".

os homens sanguinários e enganosos

"pessoas que mentem e que querem matar outras pessoas" ou "assassinos enganosos".

nem a metade do que os outros

"nem a metade do que os outros vivem".

Translation Questions

Psalms 55:1

Porque Davi não tinha descanso nos seus problemas?

Ele não tinha descanso por causa da voz dos seus inimigos, e por causa da opressão dos maus.

Psalms 55:4

Quais tipos de terrores caíram sobre Davi?

Os terrores da morte caíram sobre ele.

Psalms 55:6

Porque Davi queria ter asas como uma pomba?

Se ele tivesse asas como uma pomba, ele poderia voar e descansar.

Psalms 55:8

O que Davi pediu para que o Senhor fizesse com os seus inimigos?

Ele pediu para Deus destruí-los, e confundir a linguagem deles.

Psalms 55:10

O que foi encontrado no meio da cidade?

Iniquidade, discórdia e maldade estão no meio da cidade.

Psalms 55:12

Quem afrontou e se levantou contra Davi?

O seu companheiro e amigo íntimo afrontou Davi e se levantou contra ele.

Psalms 55:15

O que Davi queria que viesse de repente sobre seus inimigos?

Ele queria que a morte viesse de repente para eles, e para que descessem vivos para a sepultura.

Psalms 55:16

O que Davi fazia ao anoitecer, pela manhã e ao meio-dia?

Ele se queixava e se lastimava para Deus.

Psalms 55:19

Porque Deus ouvirá e responderá aos inimigos de Davi?

Ele vai ouvir e responder porque eles não mudaram, e eles não temiam a Deus.

Psalms 55:20

O que o amigo de Davi fez com acordo?

Ele não respeitou o acordo que havia feito.

Psalms 55:22

Para onde Deus trará o perverso?

Ele trará o perverso para uma cova de destruição.

Capítulo 56

Para o regente musical; adaptado para Jonate-elem-recoquim. Salmo de Davi, quando os filisteus o prenderam em Gate. Um mictam.

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, pois os homens estão me atacando; aqueles que lutam contra mim me oprimem.

² Meus inimigos tentam me esmagar o dia todo; pois há muitos que, arrogantemente, lutam contra mim.

³ Mas quando eu estiver com medo, em Ti confiarei. ⁴ Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Deus eu coloquei a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem?

⁵ O dia todo eles distorcem minhas palavras; todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim. ⁶ Reúnem-se, escondem-se, e observam os meus passos, esperando para tirar-me a vida.

⁷ Não deixes escapar esses que praticam iniquidade. Derruba os povos na Tua ira, ó Deus. ⁸ Tu contaste as minhas vagueações e colocaste minhas lágrimas em Teu odre; não estão elas no Teu livro?

⁹ Meus inimigos retrocederão no dia em que eu Te invocar; isto eu sei: que Yahweh é por mim. ¹⁰ Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Yahweh, cuja palavra eu louvo, ¹¹ em Deus eu ponho a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem?

¹² Tenho o dever de cumprir os votos que fiz, ó Deus; a Ti oferecerei ações de graças. ¹³ Pois Tu resgataste minha vida da morte; Tu guardaste meus pés da queda, para que eu ande diante de Deus na luz dos vivos.

Psalms 56:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Jonate-elem-recoquim

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Jonate-elem-recoquim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Jonate-elem-recoquim'".

Jonate-elem-recoquim

Isso pode significar "pomba em carvalhos distantes".

Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando os filisteus o prenderam em Gate

"quando os filisteus o capturaram em Gate"

Um mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

me oprimem

"chegam cada vez mais perto para me atacar".

Meus inimigos tentam me esmagar

O ataque feroz dos inimigos é citado como se eles estivessem esmagando o seu corpo. T.A.: "Meus inimigos me atacam ferozmente".

Psalms 56:3

em Ti

A palavra "Ti" refere-se a Deus.

o que poderia me fazer um simples homem?

Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem

não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

simples homem

"apenas humanos" ou "pessoas". Isso sugere que pessoas não são poderosas, mas Deus é poderoso.

Psalms 56:5

O dia todo

"Todo o tempo".

eles distorcem minhas palavras

Repetir o que disse mudando um pouco para que signifique algo diferente é dito como distorcer suas palavras. T.A.: "eles dizem que eu disse coisas que eu não disse" ou "eles dizem que eu disse coisas, mas mentem".

todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim

"eles sempre têm pensamentos maus contra mim" ou "eles sempre pensam em maldades pra fazer contra mim".

observam os meus passos

Observar o que uma pessoa faz a fim de ver como causar problemas para ela é dito como observar seus passos, assim como alguém que quer capturar uma pessoa observa para onde ela vai. T.A.: "observam tudo o que faço".

esperando para tirar-me a vida

Esperar para matar alguém é dito como esperar para tirar a vida de alguém. T.A.: "esperando para matar-me".

Psalms 56:7

Não deixes escapar esses que praticam iniquidade

Do que eles escapariam pode ser nomeado de maneira clara. T.A.: "Não deixe eles escaparem da Sua punição por suas iniquidades" ou "Não deixe eles escaparem quando os punir pelas coisas perversas que fazem".

Derruba os povos

Derrotar os inimigos é dito como derrubá-los. T.A.: "Derrota os povos".

Tu contaste as minhas vagueações

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus contasse cada vez que o salmista entrou em tristeza, sem encontrar conforto em nenhum lugar. T.A.: "Tu te importas com todas as vezes que eu vagueei sozinho".

e colocaste minhas lágrimas em Teu odre

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus guardasse as lágrimas do salmista em um pote. As lágrimas representam o ato de chorar. T.A.: "e Tu sabes o quanto eu chorei, e Tu se importas comigo".

não estão elas no Teu livro?

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus escrevesse em Seu livro a quantidade de lágrimas do salmista. Essa pergunta é usada para relembrar Deus sobre o quanto Ele se importa com o salmista. T.A.: "Tu escrevestes sobre elas em Teu livro" ou "Tu lembras das vezes que chorei".

Psalms 56:9

retrocederão

"recuarão" ou "darão as costas e correrão".

Yahweh é por mim

Isso significa que Deus favorece o salmista. Nesse contexto, sugere-se que Deus luta contra os inimigos do salmista, para protegê-lo. T.A.: "Deus luta por mim".

o que poderia me fazer um simples homem?

Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem

prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

Psalms 56:12

Tenho o dever de cumprir os votos que fiz

Ter a obrigação de fazer algo é dito como o dever que está sobre alguém de cumprir algo. T.A.: "Eu devo cumprir meus votos" ou "Eu devo fazer o que prometi que faria".

Tu guardaste meus pés da queda

Os pés representam a pessoa. Cair aqui provavelmente significa ser morto por seus inimigos. T.A.: "Tu me guardaste da queda"; ou "Tu me guardaste de ser morto por meus inimigos".

para que eu ande diante de Deus

Viver e ser visto por Deus é dito como andar diante de Deus. T.A.: "para que eu viva na presença de Deus".

na luz dos vivos

Aqui "na luz dos vivos" provavelmente representa aqueles que Deus permite viver. T.A.: "com a vida que Tu dás" ou "porque Tu me destes a permissão para viver".

Translation Questions

Psalms 56:1

Porque Davi pediu para Deus ser misericordioso com ele?

Ele pediu a Deus para ser misericordioso porque alguns desejavam devorar ele.

Quando os inimigos de Davi desejaram devora-lo?

Os inimigos de Davi desejavam devora-lo o dia todo.

Psalms 56:3

O que Davi promete quando está com medo?

Quando Davi está com medo, ele coloca a sua confiança em Deus.

Qual é o resultado da confiança de Davi em Deus?

Davi colocou sua confiança em Deus então ele não terá medo.

Psalms 56:5

O que os inimigos de Davi fazem com as suas palavras?

Eles torcem as palavras de Davi.

Quais são os pensamentos dos inimigos de Davi em relação a ele?

Todos seus pensamentos terríveis estão contra Davi .

Psalms 56:7

Como Davi pede que Deus derrube os seus inimigos?

Davi pede a Deus para derrubar seus inimigos na Sua ira.

O que Davi pediu para Deus fazer com as suas lágrimas?

Davi pediu a Deus para colocar as suas lágrimas no odre de Deus.

Psalms 56:9

Quando os inimigos de Davi recuam?

Os inimigos de Davi recuarão no dia em que ele clamar a Deus.

Psalms 56:12

O que Davi prometeu dar a Deus?

Davi prometeu que ofereceria ações de graça a Deus.

Aonde Davi caminhou perante Deus?

Davi caminhou diante de Deus na luz da vida.

Capítulo 57

Para o regente musical; adaptado para Al-Tachete. Salmo de Davi, quando ele fogia de Saul, na caverna. Um mictam.

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, tem misericórdia de mim, pois eu me refugio em Ti até que estas tribulações se acabem. Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras, até que essa calamidade termine.

²Eu clamarei ao Deus Altíssimo, ao Deus que faz todas as coisas por mim.³Ele enviará ajuda do céu e me salvará; Ele está irado com aqueles que me oprimem.

Interlúdio

Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade.

⁴Minha vida está cercada por leões; estou entre aqueles que estão prontos para me devorar; seus dentes são como lanças e flechas, e suas línguas, como espadas afiadas.⁵Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus; que a Tua glória permaneça sobre toda a terra!

⁶Eles prepararam uma armadilha para os meus pés, e eu estava aflito. Eles cavaram uma cova para mim, porém, eles mesmos caíram nela!

Interlúdio

⁷Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme! Cantarei, sim, cantarei louvores.⁸Desperta, meu coração, desperta com alaúde e harpa; eu despertarei o amanhecer.

⁹Eu Te louvarei, ó Yahweh, entre os povos; cantarei louvores a Ti entre as nações.¹⁰Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens.¹¹Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus; que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra!

Psalms 57:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al-Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al-Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al-Tachete'".

Al-Tachete

Isso significa "Não destrua". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando ele fugia de Saul, na caverna

O propósito dessa frase pode ser dito claramente junto com alguns detalhes básicos sobre a situação. T.A.: "Esse salmo é sobre quando Davi se escondeu de Saul na caverna", ou "Esse salmo é sobre quando o rei Saul estava perseguindo Davi, e Davi se escondeu na caverna".

Um mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

eu me refugio em Ti

Buscar a proteção de Yahweh é dito como se refugiar nele. T.A.: "eu busco proteção em Ti".

Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras

O salmista fala de Deus como se Ele fosse um pássaro que protege seus filhotes, colocando-os debaixo de suas asas.

T.A.: "Eu confio na Tua proteção".

até que essa calamidade termine

O salmista fala do desejo de Saul de matá-lo como se esse desejo fosse uma calamidade. T.A.: "até que esse problema termine"; ou "até que eu não esteja mais em perigo".

Psalms 57:2

ao Deus que faz todas as coisas por mim

Isso explica por que ele clama a Deus. Isso pode ser traduzido com "porque". T.A.: "porque ele faz todas as coisas por mim".

aqueles que me oprimem

O ataque feroz do inimigo é citado como se ele estivesse o oprimindo. T.A.: "aqueles que me atacam ferozmente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade

Deus ser cheio de graça e fidelidade é dito como se Ele enviasse Sua graça e fidelidade. T.A.: "Deus será cheio de

graça e fidelidade" ou "Deus demonstrará Sua graça e Sua fidelidade".

Psalms 57:4

Minha vida está cercada por leões

O salmista fala de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "Eu vivo entre ferozes inimigos" ou "Inimigos ferozes me cercam como leões".

aqueles que estão prontos para me devorar

Destruir é dito como devorar ou comer algo. Algumas versões entendem que o texto em hebraico significa "feras ardentes". As duas versões falam de seus inimigos com se fossem feras selvagens. T.A.: "aqueles que estão prontos para me destruir".

seus dentes são como lanças e flechas

As lanças e flechas dos inimigos são citadas como se fossem dentes de leões. O salmista continua a falar de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "são pessoas que matam outras com lanças e flechas como leões matam com seus dentes afiados".

lanças e flechas

Como esses dois termos referem-se a armas, se sua cultura conhece apenas um termo, pode-se usar apenas ele.

suas línguas, como espadas afiadas

A língua representa o que alguém diz. Aqui as palavras cruéis dos inimigos são comparadas a espadas. T.A.: "suas palavras cruéis são como espadas afiadas" ou "me causam terríveis problemas pelas coisas que dizem".

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus

O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostres que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostre que és grande acima dos céus".

que a Tua glória permaneça sobre toda a terra

O salmista pede a Deus para mostrar a Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Psalms 57:6

Eles prepararam uma armadilha para os meus pés

Os planos de seus inimigos de capturá-lo são ditos como se eles preparassem uma armadilha no chão. T.A.: "É como se meus inimigos preparassem uma armadilha para me encurralar" ou "Eles planejaram me capturar, como pessoas preparam armadilhas para prender um animal".

Eles cavaram uma cova para mim

Os planos de seus inimigos para capturá-lo são citados como se eles tivessem cavado uma cova para ele. T.A.: "É como se eles tivessem cavado uma cova para que eu caísse dentro" ou "Eles planejaram me capturar como pessoas que cavam covas no chão para prender um animal".

eles mesmos caíram nela

O dano que aconteceu aos seus inimigos quando eles tentaram capturá-lo é dito como se eles tivessem caído na armadilha que eles mesmos fizeram. T.A.: "eles mesmos caíram na cova que cavaram para mim" ou "mas eles mesmos se feriram pelo que planejaram fazer comigo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 57:7

Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme

Estar seguro é dito como se o coração de alguém estivesse firme, ao invés de instável ou muito sensível. A frase é repetida para mostrar que ele tem completa confiança em Deus e que não mudará isso. T.A.: "Estou completamente seguro em Ti, ó Deus".

Cantarei, sim

Aquele a quem ele cantará pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Cantarei louvores a Ti, Deus".

Desperta, meu coração

Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. Despertar pode ser uma metáfora para começar ou preparar-se para fazer algo. O coração representa o salmista ou suas emoções. T.A.: "Desperta, meu coração, para cantar louvores a Deus" ou "Eu prepararei meu coração para cantar louvores a Deus".

desperta com alaúde e harpa

Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. O salmista fala como se o alaúde e a harpa fossem pessoas que também pudessem despertar para cantar louvores a Deus. T.A.: "despertem, alaúde e harpa, e cantem louvores a Deus" ou "eu tocarei alaúde e harpa enquanto canto louvores a Deus".

despertarei o amanhecer

O amanhecer é citado como se estivesse vivo, e levantar antes do amanhecer é dito como despertá-lo. O propósito de despertar o amanhecer é louvar a Deus. T.A.: "despertarei antes do amanhecer" ou "despertarei antes do nascer do sol".

Psalms 57:9

Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens

Essas duas frases possuem significados semelhantes. A misericórdia de Deus e a Sua fidelidade são citadas como se pudessem ser medidas por distância.

Pois a Tua misericórdia chega até os céus

A misericórdia de Deus é citada como se pudesse ser medida por distância. T.A.: "Pois a Tua misericórdia é grande como a distância entre a terra e os céus".

e a Tua fidelidade alcança as nuvens

T.A.: "e a Tua fidelidade é grande como a distância entre a terra e os céus".

Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus

O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que és grande acima dos céus".

que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra

O salmista pede a Deus para mostrar Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Translation Questions

Psalms 57:1

Porque Davi pede para Deus ser misericordioso com ele?

Ele pede para Deus ser misericordioso com ele, para que sua alma se refugie em Deus.

Por quanto tempo Davi se refugiou em Deus?

Davi se refugiou em Deus até que suas tribulações acabassem.

Psalms 57:2

O que Davi diz que Deus faz por ele?

Davi diz para Deus faz todas as coisas por ele.

O que Davi diz a Deus para enviar a ele?

Davi diz para Deus enviar para ele sua aliança de fidelidade e sua confiabilidade.

Psalms 57:4

Entre quem Davi está?

Ele está entre aqueles que estão prontos para devorar-lo.

Aonde Davi pediu para Deus sua gloria estar?

Davi pediu para Deus para sua gloria estar sobre toda a terra.

Psalms 57:6

O que aconteceu aqueles que cavaram um poço na frente de Davi?

Eles mesmos caíram no meio da cova.

Psalms 57:7

Quais instrumentos musicais Davi usou ao acordar?

Davi usou alaúde e harpa para acordar.

Psalms 57:9

Aonde Davi fará agradecimentos ao Senhor?

Davi fará agradecimentos ao Senhor entre os povos.

Aonde Davi cantará louvores ao Senhor?

Davi cantará louvores ao Senhor entre as nações.

Onde Davi pede que a glória de Deus seja exaltada?

Davi pede que a glória de Deus seja exaltada sobre toda a terra.

Capítulo 58

Para o regente musical; adaptado para Al Tachete. Salmo de Davi. Um mictam.

¹ Vós, governantes, falais com justiça? Julgais vosso povo com retidão?

²Não! Vós cometeis maldade em vossos corações; com as vossas mãos espalhais violência sobre a terra.

³Os ímpios se desviam desde o ventre; eles erram o caminho desde que nasceram, falando mentiras.⁴O veneno deles é como o veneno de cobra; eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos⁵para não ouvir a voz dos encantadores, não importa o quão habilidosos sejam.

⁶Quebra os dentes deles em suas bocas, ó Deus; arranca os caninos dos leões jovens, Yahweh.⁷Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente; quando eles armarem suas flechas, que elas fiquem sem pontas.⁸Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai, como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol.

⁹Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos, Ele os arrancará como um redemoinho de vento, tanto os espinhos verdes como os secos.¹⁰O justo se alegrará quando vir a vingança de Deus; lavará seus pés no sangue dos maus,¹¹para que os homens digam: "Certamente, há uma recompensa para o justo; certamente, há um Deus que julga a terra."

Psalms 58:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção sobre os perversos.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Vós, governantes, falais com justiça?

O salmista usa essa pergunta para repreender os governantes porque eles não falam justamente. T.A.: "Vocês, governantes não dizem o que é correto!".

Julgais vosso povo com retidão?

O salmista usa essa pergunta para repreender aqueles que não julgam retamente. T.A.: "Vocês nunca julgam as pessoas corretamente".

Não

O salmista responde as duas perguntas que ele fez anteriormente.

Vós ... vossos ... vossas

As palavras "vós", "vossos" e "vossas" referem-se aos homens poderosos que são os governantes.

Vós cometeis maldade em vossos corações

O coração se refere às pessoas ou a planos. T.A.: "Vocês cometem maldades em seus pensamentos" ou "vocês pensam em fazer perversidades".

com as vossas mãos espalhai violência sobre a terra

Executar violência em vários lugares da terra é dito como distribuir ou espalhar a violência pela terra, como se a violência fosse algum tipo de coisa ou coisas. T.A.: "vocês próprios cometem atos violentos ao redor da terra".

Psalms 58:3

Os ímpios se desviam desde o ventre... eles erram o caminho desde que nasceram

Essa é a mesma ideia expressada de duas forma diferentes. eles erram o caminho

Fazer coisas erradas é dito aqui como se as pessoas andassem em uma estrada, e elas se desviam e vão para o caminho errado. T.A.: "eles fazem coisas erradas".

O veneno deles é como o veneno de cobra

As maldades que as pessoas falam é dito aqui como se fossem venenosas. T.A.: "Suas palavras maldosas causam

problemas como um veneno de cobra prejudica as pessoas".

eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos

Os perversos não escutam os conselhos ou a repreensão e é dito como se eles fossem serpentes que não respondem ao encanto da música. T.A.: "Eles se recusam a ouvir como uma víbora surda que parou de escutar".

a víbora surda, que tapa seus ouvidos

Uma víbora que não responde a música do encantador de serpentes é dita como se colocasse algo em seus ouvidos para que não ouça. T.A.: "uma víbora que não escuta".

víbora

É um tipo de cobra venenosa.

encantadores

Pessoas que tocam ou cantam músicas a fim de controlar as cobras.

não importa o quão habilidosos sejam

Que os encantadores de serpentes eram habilidosos pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Não importa o quão habilidosos os encantadores são em controlar as serpentes".

Psalms 58:6

Informação Geral:

O salmista lista coisas que ele gostaria que Deus fizesse aos perversos.

Quebra os dentes deles... arranca os caninos dos leões jovens

Em ambas as frases, os perversos são ditos como se fossem leões, e fazê-los fracos para que não matem pessoas é dito como quebrar seus dentes. T.A.: "Remove seus poderes para matar. Faze-os impotentes como os leões jovens cujos dentes foram quebrados e caíram".

Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente

Os perversos são falados como se eles fossem gelo ou água. Escorrer é dito como não existir mais ou ser drenado pelo solo seco. T.A.: "Faze-os desaparecer como a água que é drenada" ou "Faze-os como o gelo que derrete e é drenado pelo chão".

que elas fiquem sem pontas

"faça com que suas flechas fiquem como se não tivessem pontas".

Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai

Derreter é dito como não existir mais ou desaparecer. T.A.: "Deixe os perversos serem destruídos como uma lesma que derrete e não mais existe".

lesma

"caracol".

como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol

Abortada aqui é ser como um bebê que nasceu morto e não existe mais. T.A.: "como um bebê que nasce cedo demais para sobreviver e ver a luz do sol" ou "como um bebê que nasceu morto".

Psalms 58:9

Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos... tanto os espinhos verdes como os secos

O perversos são citados como se eles fossem ramos espinhosos, e o castigo rápido de Deus é dito como se Ele

fosse soprá-los para longe ou varrê-los. T.A.: "Deus irá destruir os perversos mais rápido que um vendaval pode soprar os espinheiros que foram colocados sob uma panela e acendidos com fogo".

vossas

Davi está falando das pessoas de Deus.

espinhos

"ramos espinhosos".

O justo se alegrará quando vir

A frase "O justo" refere-se aos justos em geral. T.A.: "As pessoas justas irão se alegrar quando elas virem".

lavará seus pés no sangue dos maus

Ficar com os pés molhados por andar sobre sangue é dito como lavar os pés no sangue. T.A.: "o justo molhará seus pés no sangue dos perversos" ou "o justo irá marchar sobre o sangue dos perversos".

lavará seus pés no sangue dos maus

O grande número de perversos que morrerão é expressado usando o exagero de que os justos lavarão seus pés no sangue dos perversos. T.A.: "muitos perversos morrerão e quando os justos marcharem sobre seus sangue, parecerá como se eles pudessem lavar seus pés no sangue".

Translation Questions

Psalms 58:1

O que Davi diz que os filhos dos homens espalham entre as terras?

Eles espalham violência sobre a terra com as suas mãos.

Psalms 58:3

Quando Davi disse que o perverso é perdido?

Eles se desviam do caminho assim que eles nascem.

Psalms 58:6

O que Davi pediu para Deus fazer quando o ímpio disparasse sua

flecha?

Davi pede para Deus deixar as flechas como se elas não tivessem pontos.

Psalms 58:9

Quando os justos se alegrarão?

Os justos se alegrarão quando eles virem a vingança de Deus.

Capítulo 59

Para o regente musical; adaptado para Al Tachete. Salmo de Davi, quando Saul mandou que vigiassem a sua casa para matá-lo. Um mictam.

¹ Resgata-me dos meus inimigos, meu Deus; defende-me daqueles que se levantam contra mim.

² Mantém-me a salvo dos que praticam a iniquidade e salva-me dos homens sanguinários.

³ Pois eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida. Homens poderosos se reúnem contra mim, mas não por causa das minhas transgressões ou dos meus pecados, Yahweh. ⁴ Eles se preparam para me atacar, embora eu esteja sem culpa. Desperta, vê e ajuda-me!

⁵ Tu, Yahweh, Deus dos Exércitos, o Deus de Israel, levanta e pune todas as nações; não sejas misericordioso para com nenhum transgressor perverso.

Interlúdio

⁶ Eles retornam ao entardecer, uivam como cães e andam ao redor da cidade. ⁷ Vê, eles ameaçam com suas bocas; seus lábios são como espadas, pois dizem: "Quem pode nos escutar?"

⁸ Mas Tu, Yahweh, escarneces deles. Tu zombas de todas as nações. ⁹ Deus, minha força, eu esperarei por Ti; Tu és minha torre alta!

¹⁰ Meu Deus virá me encontrar com Seu amor leal; Deus me fará ver o meu desejo sobre meus inimigos. ¹¹ Não os mates, ou o meu povo se esquecerá. Espalha-os pelo Teu poder e faze-os cair, Yahweh, nosso escudo.

¹² Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios, sejam eles capturados em seu orgulho e pelas maldições e mentiras que relatam. ¹³ Consome-os em ira, consome-os até que eles não mais existam; que eles saibam que Deus reina em Jacó e até os confins da terra.

Interlúdio

¹⁴ Ao entardecer, eles retornam, uivando como cães e contornando a cidade. ¹⁵ Eles vagueiam procurando comida e, enquanto não estão satisfeitos, rosnam como cachorros.

¹⁶ Todavia, eu cantarei sobre a Tua força, e pela manhã cantarei sobre o teu amor constante! Pois Tu tens sido minha torre alta e refúgio no dia da minha angústia. ¹⁷ A Ti, minha força, eu cantarei louvores, pois Deus é a minha torre alta, o Deus de amor leal.

Psalms 59:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando Saul mandou que vigiassem a sua casa para matá-lo

"quando Saul enviou seus soldados para vigiarem a casa de Davi, esperando uma oportunidade para matá-lo"

mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito

como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

defende-me

T.A.: "coloca-me onde meus inimigos não podem alcançar".

se levantam contra mim

Levantar-se contra alguém significa atacá-lo. T.A.: "me atacam".

homens sanguinários

A palavra "sanguinário" contém a ideia de "sangue", que se refere a assassinato. Em outras palavras, é a pessoa que tem desejo de matar. T.A.: "pessoas que desejam matar" ou "pessoas que gostam de matar".

Psalms 59:3

eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida

Os inimigos de Davi estão escondidos e esperando silenciosamente pelo momento em que poderão atacá-lo.

Desperta

Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como despertar. T.A.: "Faze algo" ou "Toma uma atitude".

vê

O que ele quer que Deus veja pode ser dito claramente. T.A.: "vê o que está acontecendo comigo" ou "vê o que eles estão fazendo comigo".

Psalms 59:5

levanta

Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como levantar. T.A.: "faze algo" ou "toma uma atitude".

todas as nações

A palavra "nações" aqui representa as pessoas das nações que não honram Deus. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:6

Eles retornam ao entardecer

"Eles" aqui refere-se aos transgressores perversos.

uivam como cães

O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

andam ao redor da cidade

A razão de eles andarem ao redor da cidade pode ser falada claramente. T.A.: "andam ao redor da cidade para atacar quem encontrarem".

Vê

Aqui a palavra "Vê" está sendo usada para chamar a atenção para algo. T.A.: "Ouve".

eles ameaçam com suas bocas

Dizer coisas terríveis é falado como ameaçar. Essas coisas terríveis podem ter sido insultos ou ameaças. T.A.: "eles dizem coisas terríveis" ou "eles gritam coisas terríveis".

ameaçam com suas bocas

"com suas bocas" é dito para enfatizar que eles estão gritando ou falando alto. T.A.: "eles gritam ameaças" ou "eles ameaçam falando alto".

seus lábios são como espadas

As coisas cruéis que as pessoas perversas falavam são

mostradas como se fossem espadas. T.A.: "eles dizem coisas que causam problemas às pessoas assim como espadas destroem pessoas".

Quem pode nos escutar?

Esta pergunta é usada para mostrar a crença de que Deus não os ouviria nem os puniria. T.A.: "Ninguém pode nos ouvir!" ou "Teu Deus não nos ouve!"

Psalms 59:8

escarneces deles

"ris deles com desprezo" ou "zombas deles". Deus riria deles porque são sem valor e não têm poder.

Tu zombas de todas as nações

"Tu ridicularizas todas as nações" ou "Tu sabes que as pessoas das nações são tolas".

zombas

"ridicularizas" ou "ris"

minha força

Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Tu és minha força" ou "Tu és meu protetor".

Tu és minha torre alta

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

Psalms 59:10

Meu Deus virá me encontrar

Deus resgatar o salmista é falado como se Deus fosse encontrar-Se com ele. T.A.: "Meu Deus virá me resgatar".

meu desejo sobre meus inimigos

O substantivo abstrato "desejo" pode ser expressado com o verbo "querer". T.A.: "o que eu quero que aconteça aos meus inimigos".

Espalha-os

"Faze com que eles andem sem rumo".

nosso escudo

Deus protegendo as pessoas justas é dito como se Deus fosse um escudo. T.A.: "nosso protetor" ou "aquele que nos protege como um escudo".

Psalms 59:12

Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios

As bocas e lábios representam as coisas que as pessoas falam. T.A.: "Porque eles pecam pelo que falam" ou "Por causa das coisas pecaminosas que falam".

sejam eles capturados em seu orgulho

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permite que pessoas os capturem por causa do seu orgulho".

relatam

"dizem".

Consome-os em ira, consome-os até que eles não mais existam

Destruí-los completamente é dito como queimá-los ou comê-los. T.A.: "Fica bravo com eles e os destrói completamente para que não haja mais deles".

em Jacó

"Jacó" aqui refere-se a Israel. T.A.: "em Israel".

até os confins da terra

"até os lugares mais distantes da terra". Isto representa todos os lugares da terra. T.A.: "em todos os lugares da terra".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:14

uivando como cães

O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

satisfeitos

"contentes"

Psalms 59:16

Tu tens sido minha torre alta e refúgio

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

no dia da minha angústia

A palavra "dia" refere-se a um período de tempo. T.A.: "quando eu tiver problemas".

A Ti, minha força, eu cantarei louvores

"A Ti, minha força" pode ser combinado como uma frase só.

T.A.: "Tu és minha força, então cantarei louvores a Ti".

minha força

Deus sendo a força do salmista representa Deus

protegendo-o. T.A.: "Meu protetor".

pois Deus é a minha torre alta

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

o Deus de amor leal

Isto pode ser expressado como uma frase separada. T.A.:

"Ele é o Deus de amor leal" ou "Tu és o Deus de amor leal".

Translation Questions

Psalms 59:1

Como Davi pede a Deus que o resgate de seus inimigos?

Ele pede a Deus para colocá-lo no alto longe daqueles que se levantam contra ele.

Psalms 59:3

Quem se reúne junto contra Davi?

Os poderosos malfeitores se reúnem juntos contra Davi.

Psalms 59:5

A quem Davi pediu a Yahweh para não ser misericordioso ?

Ele pediu a Yahweh para não ser misericordioso com nenhum transgressor perverso.

Psalms 59:10

Como é que Davi espera que o seu Deus o encontre?

Deus o encontrará com sua fidelidade de aliança.

Psalms 59:12

Como Davi pede a Deus para consumir seus inimigos?

Ele pede a Deus para consumir seus inimigos em ira, e consumi-los de modo que não existam mais.

Psalms 59:16

Como Davi canta sobre a força de Deus?

Ele diz que Deus tem sido sua torre alta e um refúgio nos dias de sua angústia.

Capítulo 60

Para o regente musical; adaptado para Susã Edute. Mictam de Davi, para o ensino. Quando ele lutou contra Arã Naaraim e com Arã Zobá, e quando Joabe voltou e matou doze mil edomitas no vale do Sal.

¹ Ó Deus, Tu nos rejeitaste e rompestes nossas defesas; tens estado irado. Restaura-nos novamente!

²Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas; repara suas brechas, pois ela está estremecendo.³Tu mostraste coisas severas a Teu povo; fizeste-nos beber o vinho cambaleante.

⁴Tu deste uma bandeira para aqueles que Te honram, para ser exibida por causa da verdade.

Interlúdio

⁵Para que aqueles que Tu amas sejam libertos, resgata-nos com a Tua mão direita e responde-me.

⁶Deus falou em Sua santidade: "Eu Me alegrarei; dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote.⁷Gileade é Meu, Manassés é Meu também; Efraim é Meu capacete, e Judá é o Meu cetro.

⁸Moabe é Minha bacia de lavar; sobre Edom atirarei minha sandália; darei Meu grito de vitória sobre a Filístia."⁹Quem me levará à cidade fortificada? Quem me guiará a Edom?

¹⁰Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste? Tu não tens ido com nosso exército para a batalha.¹¹Ajuda-nos contra o inimigo, pois o socorro do homem é inútil.¹²Nós triunfaremos com a ajuda de Deus; Ele pisoteará nossos inimigos.

Psalms 60:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Susã Edute

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Susã Edute'",

ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Susã Edute'".

Susã Edute

Isso significa "Lírio da Promessa". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Arã Naaraim ... Arã Zobá

"Arã dos dois rios ... a nação arameia de Zobá". Esses são nomes de lugares.

Joabe

Isso se refere a Joabe e ao exército que ele liderava.

doze mil edomitas

12.000 edomitas.

Tu nos rejeitaste

Deus desaprovando as pessoas é falado como se Ele as tivesse rejeitado. T.A.: "Tu nos jogastes fora".

rompeste nossas defesas

Deus permitir que os inimigos de Israel rompessem suas defesas é falado como se o próprio Deus tivesse feito isso. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos rompessem nossas defesas".

Psalms 60:2

Conexão com o Texto:

O salmista continua a falar com Deus.

Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas

O salmista fala do desastre no seu país como se fosse um terremoto.

repara suas brechas

Fazer o povo forte de novo é falado como reparar as brechas no chão ou nas paredes.

brechas

Grandes rachaduras no chão ou em paredes.

Tu mostraste coisas severas a Teu povo

Aqui "mostrar" representa "fazer sentir" ou "fazer sofrer".

T.A.: "Tu fizeste Teu povo sentir coisas severas." ou "Tu fizeste Teu povo sofrer coisas severas."

beber o vinho cambaleante

"o vinho que nos faz cambalear". Ficar indefeso é falado como caminhar sem firmeza, mal podendo ficar de pé.

Psalms 60:4

Tu deste uma bandeira

Deus guiando Seu povo na batalha é falado como se Deus fosse um rei ou comandante humano que levantou uma bandeira para o exército. T.A.: "Tu és como um rei que levanta uma bandeira" ou "Tu nos comandas em batalha assim como um rei que levanta uma bandeira".

bandeira

"bandeira de batalha". É uma bandeira que o rei ou comandante levantava em um poste para mostrar que o exército deve se juntar.

para ser exibida por causa da verdade

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para exibir por causa da verdade". Porém, algumas versões têm diferentes interpretações desta frase.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

para ser exibida por causa da verdade

A frase "exibida por causa da verdade" refere-se à bandeia exibida aos soldados inimigos em batalha. T.A.: "para ser

exibida por aqueles que liderarem Teu exército contra Teus inimigos".

com a Tua mão direita

A mão direita de Deus representa Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-me

Responder aqui representa atender ao pedido dele. T.A.:

"atente ao meu pedido" ou "responde minha oração".

Psalms 60:6

Efraim é Meu capacete

Deus fala da tribo de Efraim como se fosse Seu exército. O capacete simboliza equipamento de guerra. T.A.: "Efraim é como um capacete que Eu escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete

Chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de danos.

Judá é o Meu cetro

Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis do Seu povo, e Ele fala dessa tribo como se fosse Seu cetro, pois o cetro é um dos símbolos de autoridade de um rei. T.A.: "a tribo de Judá é como o meu cetro" ou "Judá é a tribo através da qual governo meu povo".

Psalms 60:8

Moabe é Minha bacia de lavar

Deus fala de Moabe como sendo insignificante como se fosse uma bacia de lavar ou um servo de pouca importância. T.A.: "Moabe é como uma bacia que Eu uso para Me lavar".

sobre Edom atirarei minha sandália

Deus provavelmente estava falando de tomar posse de Edom como se Ele estivesse simbolicamente jogando Sua sandália naquela terra para mostrar que Ele é o dono dela. Porém, algumas versões têm outras interpretações. T.A.: "tomo posse da terra de Edom" ou "atiro Minha sandália sobre a terra de Edom para mostrar que ela é Minha".

Psalms 60:10

Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste?

O salmista usa esta pergunta para expressar sua tristeza por parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Mas Deus, parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, parece que Tu nos abandonastes".

Tu não tens ido com nosso exército para a batalha

O salmista fala de Deus ajudando seu exército como se Deus lutasse ao lado deles. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos para a batalha".

inútil

"sem valor".

triunfaremos

"teremos vitória".

Ele pisoteará nossos inimigos

O salmista fala de Deus ajudando seu exército a derrotar seu inimigo como se Deus pisoteasse os inimigos. T.A.: "Ele nos capacitará a pisotearmos nossos inimigos" ou "Ele nos fará capazes de derrotar nossos inimigos".

Translation Questions

Capítulo 61

Psalms 60:1

O que Deus fez aos Israelitas?

Ele os rejeitou, os esmagou e se irou com eles.

Psalms 60:2

O que Deus fez a terra?

Ele fez a terra tremer e abrir em fendas.

O que Deus mostrou ao seu povo e os fez beber?

Ele mostrou ao seu povo coisas severas e os fez beber o vinho que atordoa.

Psalms 60:4

A quem Deus deu uma bandeira?

Ele deu uma bandeira aqueles que o honoram.

Psalms 60:6

O que Deus fará a Siquém e ao Vale de Sucote?

Ele dividirá Siquém e repartirá o Vale de Sucote

Psalms 60:8

O Deus fará a Edom?

Ele atirárá sua sandália sobre Edom.

Psalms 60:10

O que Deus não fez ao exército?

Ele não foi a batalha com eles.

Como os israelitas poderão triunfar?

Eles triunfarão com a ajuda de Deus, porque ele pisoteará o inimigo.

Capítulo 61

Para o regente musical, com instrumentos de cordas. Salmo de Davi.

¹ Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração.

² Desde os confins da Terra eu clamo a Ti, quando meu coração está oprimido; guia-me à rocha, que é mais alta do que eu.

³ Pois Tu tens sido meu refúgio, uma torre forte contra o inimigo.

⁴ Que eu habite no Teu tabernáculo para sempre, e me refugie sob o abrigo de Tuas asas.

Interlúdio

⁵ Pois Tu, ó Deus, ouviste meus votos; me deste a herança daqueles que honram o Teu nome.

⁶ Tu prolongarás a vida do rei; os seus dias serão como muitas gerações.⁷ Ele habitará para sempre diante de Deus; que a misericórdia e a verdade o preservem.

⁸ Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre, para que eu cumpra meus votos todos os dias.

Psalms 61:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esta é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração

Estas frases têm significados similares. Tradução

Alternativa

oprimido

"sobrecarregado"

guia-me à rocha, que é mais alta do que eu

Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha alta que ele pode escalar para ficar protegido.

uma torre forte contra o inimigo

As palavras implícitas "que me mantém a salvo" podem ser adicionadas à tradução. T.A.: "Tu tens sido como uma torre forte que me mantém a salvo do meu inimigo".

uma torre forte

Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma "torre forte" que provê proteção dos seus inimigos.

Psalms 61:4

me refugie sob o abrigo de Tuas asas

Ir a Yahweh por proteção é falado aqui como buscar

refúgio Nele. Aqui há uma segunda metáfora que fala da

proteção de Yahweh como se Ele fosse uma galinha protegendo seus filhotes debaixo de suas asas. T.A.: "que eu vá para Ti por proteção assim como um pintinho está seguro sob as asas da sua mãe".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

me deste a herança

O escritor fala das bênçãos de Deus como se fossem uma herança que ele recebeu. T.A.: "me deste as bênçãos".

honram o Teu nome

Aqui "Teu nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Te honram" ou "têm um enorme respeito por Ti".

Psalms 61:6

Tu prolongarás... muitas gerações

Estas duas frases têm significados similares. A ideia é enfatizada pela repetição.

Tu prolongarás a vida do rei

"Tu estenderás a vida do rei" ou "Tu farás com que a vida do rei dure muito tempo".

os seus dias serão como muitas gerações

Aqui "dias" referem-se ao quanto o rei viverá. T.A.: "ele viverá por muitas gerações".

Ele habitará para sempre diante de Deus

Aqui "habitar diante de Deus" significa ficar na presença de Deus ou ficar com Deus. Isto pode ser dito claramente na tradução. T.A.: "Deus ficará com ele para sempre" ou "Deus ficará com o rei para sempre".

Psalms 61:8

Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Eu sempre

cantarei louvores a Ti".
meus votos

Referem-se às promessas de oferecer sacrifícios a Deus todos os dias. (Veja UDB)

Translation Questions

Psalms 61:1

O que Davi pede que Deus o faça?

Davi pede a Deus que ouça o seu choro, e atenda a sua oração.

Como Deus tem sido para Davi?

Ele tem sido um refúgio e uma torre forte contra os inimigos de Davi.

Psalms 61:4

Onde Davi viverá e se refugiará?

Davi viverá no tabernáculo de Deus para sempre e se refugiará no esconderijo debaixo das suas asas.

O que Deus fez a Davi quando ele ouviu seus votos?

Deus deu a ele a herança daqueles que honram Seu nome.

Psalms 61:6

O que Deus fará pela vida do rei?

Ele prolongará a vida do rei de modo que os dias dele serão como muitas gerações.

Psalms 61:8

Porque Davi cantará louvores ao nome de Deus para sempre?

Davi cantará louvores ao nome de Deus para sempre para que ele possa cumprir seus votos todos os dias.

Capítulo 62

Para o regente musical, à maneira de Jedutum. Salmo de Davi.

¹ Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois Dele vem a minha salvação.

² Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha fortaleza e eu não serei fortemente abalado.

³ Até quando vós todos atacareis um homem para o derrubardes, como um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair?

⁴ Eles só pensam em como derrubá-lo da sua posição honrosa, e amam contar mentiras; eles o bendizem com suas bocas, mas em seus corações o maldizem.

Interlúdio

⁵ Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois minha esperança está depositada Nele. ⁶ Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta. Não serei abalado!

⁷ Em Deus está a minha salvação e a minha honra; Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio. ⁸ Confiai Nele em todo o tempo, ó povo, derramai diante Dele o vosso coração. Deus é um refúgio para nós.

Interlúdio

⁹ Certamente, os homens humildes são como um sopro, e os homens de alta posição, uma mentira; eles serão pesados na balança; quando pesados juntos são mais leves que um sopro. ¹⁰ Não confieis na opressão nem no roubo. Não ponhais inutilmente vossa esperança nas riquezas, pois elas não darão frutos; não coloqueis nelas o vosso coração.

¹¹ Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto: o poder pertence a Deus. ¹² Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança, porque retribuís a cada um segundo as suas ações.

Psalms 62:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este salmo é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Jedutum

Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Dele vem a minha salvação

"Ele é quem me resgata" ou "Ele é quem me salva".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação

O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma rocha. Tradução Alternativa

Ele é a minha fortaleza

O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma fortaleza. T.A.: "Ele me mantém longe do alcance dos meus inimigos".

eu não serei fortemente abalado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada pode me abalar".

Psalms 62:3

vós todos

"vós, meus inimigos" ou "vós, todos os meus inimigos".

Até quando... atacareis um homem... cerca prestes a cair?

Davi usa uma pergunta retórica para expressar sua frustração. Ele não espera uma resposta. T.A.: "Parece que

meus inimigos nunca pararão de me atacar. Sinto que estou tão fraco contra vós quanto um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair".

atacareis um homem

"me atacareis".

Eles só pensam

"Eles pretendem" ou "Eles planejam".

derrubá-lo... o bendizem... o maldizem

Nestas frases, Davi refere-se a si mesmo como "ele".

com suas bocas

Isto refere-se à fala ou às palavras deles.

em seus corações

Isto refere-se aos pensamentos deles.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como

cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:5

pois minha esperança está depositada Nele
"pois coloco minha esperança Nele".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta

O escritor fala de Deus como se ele fosse uma rocha e uma torre alta. Ambas as metáforas mostram como Deus provê proteção dos inimigos. Aqui "salvação" significa que Deus resgata o escritor. Veja como foi traduzido em 62:1.

Não serei abalado!

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nada pode me abalar!"

Psalms 62:7

Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio

O escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que mantém alguém a salvo dos seus inimigos. Ele também fala de Deus como se Ele fosse um refúgio que dá proteção. T.A.: "Deus sempre me dá força e proteção".

derramai diante Dele o vosso coração

Isto refere-se a contar para Deus os sentimentos íntimos como se estivesse derramando um líquido. T.A.: "entregai a Deus vossas preocupações mais íntimas".

refúgio para nós

A palavra "nós" refere-se a Davi e ao povo com quem ele fala.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:9

homens humildes ... homens de alta posição

Refere-se a homens de todos os níveis de riqueza e importância. As expressões "são como um sopro" e "uma mentira" têm o mesmo significado. Uma pessoa não pode confiar em ninguém absolutamente. T.A.: "Não podeis colocar vossa confiança no homem, não importa o quão importante seja".

quando pesados juntos são mais leves que um sopro

Se todos esses tipos de pessoas fossem colocados juntos em uma balança, eles não teriam peso. Isto significa que eles não têm valor real.

Não confieis na opressão nem no roubo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Não se deve confiar no dinheiro que se ganha tomando de outras pessoas.

pois elas não darão frutos

O escritor fala das riquezas como se elas fossem árvores ou vinhas que produzissem fruto. T.A.: "pois elas não proverão nada de bom para vós".

não coloqueis nelas o vosso coração

Aqui "colocar o coração" é uma expressão idiomática que significa desejar algo intensamente. T.A.: "não as desejeis".

Psalms 62:11

Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto

Isto significa que Deus falou isso mas de uma vez.

o poder pertence a Deus

"Deus é quem realmente tem poder".

Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança

"Ele é quem nos ama fielmente, como prometeu". (UDB)

porque retribuis a cada um segundo as suas ações

O escritor fala das recompensas de Deus como se Ele estivesse pagando salário por um trabalho.

Translation Questions

Psalms 62:1

Porque Davi espera em silêncio somente por Deus?

Davi espera em silêncio em Deus porque a sua salvação vem de Deus.

O que Davi diz que Deus é para ele?

Davi diz que somente Ele é a sua rocha e salvação, e sua torre alta.

Psalms 62:3

Como eles tratam o homem em sua posição honrosa?

Eles somente consultam como derrubá-lo, eles amam contar mentiras, eles o abençoam com as suas bocas, mas em seus corações o maldizem.

Psalms 62:7

O que Davi diz para o povo fazer?

Ele disse ao povo para confiar em Deus todo o tempo e derramar os seus corações diante Dele.

Psalms 62:9

Como Davi descreve o homem de baixa e alta posição?

Os homens de baixa posição são vaidade, e o homem de alta posição são uma mentira, pesados juntos eles são mais leves que nada.

No que Davi diz que as pessoas não devem colocar seus corações?

Ele diz que elas não devem confiar na opressão ou no roubo e não esperar em riquezas inúteis, pois elas não darão frutos

Psalms 62:11

O que Davi ouviu quando Deus falou?

Davi ouviu que o poder pertence a Deus.

A quem a aliança de fidelidade pertence?

A aliança e fidelidade pertence ao Senhor porque ele retribui a cada pessoa pelo que eles tem feito.

Capítulo 63

Salmo de Davi, quando ele estava no deserto de Judá.

¹ Deus, Tu és o meu Deus! Eu Te procuro diligentemente; minh'alma tem sede de Ti. A minha carne anseia por Ti em uma terra seca e cansada, onde não há água.

²Então eu olhei para Ti no santuário, para ver Teu poder e Tua glória.

³A Teu amor leal é melhor do que a vida; por isso, os meus lábios Te louvarão.⁴Eu Te bendirei enquanto viver; em Teu nome levantarei as minhas mãos.

⁵A minha alma se fartará, como de tutano e de gordura; com lábios alegres, a minha boca Te louvará,⁶quando eu pensar em Ti em minha cama e meditar em Ti durante a noite.

⁷Pois Tu tens sido o meu socorro, e na sombra das Tuas asas eu me alegro.⁸Minha alma se apegar a Ti; Tua mão direita me ampara.

⁹Mas aqueles que procuram destruir a minha vida cairão nas profundezas da terra.¹⁰Eles serão entregues ao poder da espada e se tornarão comida para os chacais.

¹¹Mas o rei se alegrará em Deus; todos os que juram em Seu nome se gloriarão Nele; mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada.

Psalms 63:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

diligentemente

"sinceramente".

minh'alma tem sede de Ti. A minha carne anseia por Ti

Esses dois trechos têm basicamente o mesmo significado e são usados juntos para enfatizar quão grande é o desejo do escritor de estar com Deus. Tradução Alternativa

terra seca e cansada

"deserto quente e seco".

Psalms 63:3

meus lábios Te louvarão

Aqui "meus lábios" representam a pessoa inteira. T.A.: "Eu Te louvarei".

em Teu nome levantarei as minhas mãos

Aqui "em Teu nome" significa "a Ti". T.A.: "Eu Te adorarei e orarei a Ti".

Psalms 63:5

como de tutano e de gordura

Aqui o autor fala sobre conhecer e adorar a Deus como sendo mais satisfatório do que comer uma refeição farta. T.A.: "Eu ficarei mais feliz do que uma pessoa que come uma refeição com suas coisas favoritas".

com lábios alegres, a minha boca Te louvará

Aqui "com lábios alegres, a minha boca" representa a pessoa que irá adorar a Deus alegremente. T.A.: "eu Te adorarei alegremente".

quando eu pensar em Ti em minha cama... durante a noite

Esses dois trechos têm o mesmo significado. As ideias estão repetidas para enfatizar o quanto o autor pensa em Deus.

Psalms 63:7

e na sombra das Tuas asas eu me alegro

O autor fala de Deus como se Ele fosse um pássaro protegendo seus filhotes debaixo das Suas asas. T.A.: "eu me alegro porque Tu me proteges".

Minha alma se apegar a Ti

"Eu preciso de Ti" ou "Eu dependo de Ti".

Tua mão direita me ampara

Aqui "Tua mão direita" é usada como um símbolo de força e poder. T.A.: "Tu me auxilias" ou "Tu me levantas".

Psalms 63:9

cairão nas profundezas da terra

Isso significa que eles morrerão e irão para o lugar dos mortos. Isso pode ser afirmado claramente na tradução.

T.A.: "morrerão e descerão ao lugar dos mortos"

Eles serão entregues ao poder da espada

Aqui "espada" representa morte em batalha, e "entregues ao" se refere aos inimigos que os matarão em batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus irá fazer com que eles sejam mortos em batalha".

Eles ... se tornarão comida para os chacais

Aqui "Eles" se refere aos corpos daqueles que morrerão em batalha. T.A.: "chacais comerão seus corpos mortos".

os chacais

Os "chacais" são um tipo de cão selvagem que tem pernas longas. Eles se alimentam de carniça, caça e frutas.

Psalms 63:11

o rei

Davi está falando sobre ele mesmo. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "eu, o rei de Israel".

juram em Seu nome... se gloriarão Nele

As palavras "Seu" e "Nele" se referem a Deus.

mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada

Aqui "a boca" representa a pessoa por inteiro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Deus silenciará os mentirosos" ou "mas Deus silenciará aqueles que mentem".

Translation Questions

Psalms 63:1

Como Davi procura Deus?

Ele procura Deus com sinceridade, sua alma tem sede d'Ele e sua carne anseia por Ele.

Quando Davi procura Deus no santuário, o que ele vê?

Ele vê a glória e o poder de Deus.

Psalms 63:3

O que Davi fará por causa da sua aliança de fidelidade com Deus?

Os lábios de Davi louvarão ao senhor, ele bendirá o nome de Deus enquanto tiver vida, e levantará suas mãos pelo

nome de Deus.

Psalms 63:5

O que satisfaz a alma de Davi e faz com que ele louve a Deus?

Ele é satisfeito e louva quando ele pensa sobre Deus em sua cama e medita Nele durante a noite.

Psalms 63:7

Onde Davi se apegar?

Ele se apegar na sombra das asas de Deus.

O que suporta Davi?

A mão direita de Deus suporta Davi.

Psalms 63:9

O que irá acontecer com aqueles que procuraram destruir a alma de Davi?
Eles irão para as partes mais baixas da terra, serão entregues ao poder da espada e dados aos chacais

Psalms 63:11

O que irá acontecer com aqueles que juram por Deus?
Aqueles que juram por Ele se orgulharão Nele.
O que irá acontecer com aqueles que falam mentiras?
Aqueles que falam mentiras, teram a boca interrompida.

Capítulo 64

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ Ouve, ó Deus, a voz do meu clamor; preserva a minha vida da ameaça dos meus inimigos.

²Esconde-me da conspiração secreta dos malfeitores, do tumulto daqueles que praticam a iniquidade;

³os quais afiam suas línguas como espadas e apontam, como flechas, palavras amargas⁴para, de lugares secretos, atirarem no inocente; eles atiram de repente, sem temor algum.

⁵Encorajam-se uns aos outros num plano maligno. Juntos e secretamente, eles combinam como colocar armadilhas, dizendo: "Quem nos verá?"⁶Eles inventam planos pecaminosos e dizem: "Nós terminamos um plano cuidadoso." Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos.

⁷Mas Deus atirárá neles uma flecha; de repente, serão feridos.⁸Ele os fará tropeçar, pois suas línguas estão contra eles; todos os que os virem, balançarão suas cabeças, zombando deles.⁹Todo o povo temerá e declarará os feitos de Deus. Os homens sabiamente considerarão as obras que Ele tem feito.

¹⁰O justo se alegrará em Yahweh e Nele se refugiará; todos os retos de coração se gloriarão Nele.

Psalms 64:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma oração por ajuda.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

preserva

"salva".

Esconde-me da conspiração secreta... do tumulto daqueles que praticam a iniquidade

Esses dois trechos têm significados similares. A segunda parte dá mais detalhes por descrever como a "conspiração secreta" aparenta ser.

do tumulto

Aqui a palavra implícita "Esconde-me" pode ser adicionada na tradução. Tradução Alternativa

tumulto

Um som confuso de barulho e animação.

Psalms 64:3

os quais afiam suas línguas como espadas

O autor fala como se as línguas dos seus inimigos fossem tão afiadas como espadas. Aqui "línguas" representam as palavras duras que os inimigos falam. T.A.: "As coisas duras que eles falam me ferem como uma espada afiada".

flechas, palavras amargas

O autor fala das palavras amargas dos seus inimigos como se elas fossem flechas atiradas nele. T.A.: "palavras amargas que me furam como flechas".

Psalms 64:5

Quem nos verá?

Os malfeitores não esperam uma resposta para a sua pergunta porque eles pensam que ninguém os verá. T.A.: "Ninguém verá o que estamos fazendo".

Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos
O autor fala dos "pensamentos" e do "íntimo do coração" como se eles fossem como águas profundas que ninguém pode explorar até o fundo delas.

pensamentos... íntimo do coração

Essas frases se referem aos pensamentos privados ou internos do homem.

Psalms 64:7

Informação Geral:

O autor continua a falar sobre os "malfeitores" de 64:1.

Mas Deus atirárá neles uma flecha

O autor fala da punição de Deus para com os malfeitores como se Deus estivesse atirando flechas neles.

Ele os fará tropeçar

O autor fala sobre Deus causar o fracasso dos planos dos malfeitores, como se Deus estivesse fazendo com que eles tropeçassem em seus próprios caminhos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar" ou "Deus fará com que os seus planos falhem".

pois suas línguas estão contra eles

Aqui "línguas" representam as palavras que eles falam. T.A.: "uma vez que as palavras que eles dizem estão contra eles".

que Ele tem feito

"que Deus tem feito".

Psalms 64:10

Nele se refugiará

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como buscar refúgio Nele. T.A.: "ir a Ele em busca de proteção".

todos os retos de coração se gloriarão Nele

Aqui "retos de coração" é uma expressão idiomática que significa piedosos ou justos. T.A.: "todas as pessoas que são piedosas O adorarão".

Translation Questions

Psalms 64:1

O que Davi estava pedindo para Deus ouvir?
 Ele queria que Deus ouvisse sua voz e sua queixa.
 De que Davi pede para Deus escondê-lo?
 Ele diz para Deus escondê-lo da conspiração secreta dos malfeitores da comoção dos que praticam a iniquidade.
Psalms 64:3
 O que os inimigos de Davi tem feito para suas linguas?
 Eles tem afiado suas linguas como espadas
 Em quem os inimigos de Davi dispararam?
 Eles dispararam nos inocentes.
Psalms 64:5
 O que os inimigos de Davi dizem quando eles consultaram juntos em secreto para planejar o mal e colocar armadilhas?
 Eles disseram: "Quem nos verá?".

Psalms 64:7

Como Davi respondeu para seus inimigos?
 Deus atirárá neles e de repente serão feridos com suas flechas.
 Por que as ações de Deus, o que foi feito com o inimigo?
 O inimigo sera feito para tropeçar, e todos os que virem balançaram a cabeça.
 Como as pessoas responderam quando Deus julgou os inimigos de Davi?
 Todas pessoas temerão e declararão as obras de Deus e pensam sobre o que Ele tem feito.
Psalms 64:10
 O que os justos e todos os retos farão de coração?
 Os justos se alegrará em Yahweh e se refugiará Nele, todos os retos de coração se orgulharão Nele.

Capítulo 65

Para o regente musical. Salmo e cântico de Davi.

- ¹ Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus; a Ti pagaremos nossos votos.
²Tu que ouves a oração, a Ti todos os homens virão.³As iniquidades prevalecem contra nós; quanto às nossas transgressões, Tu as perdoarás.
⁴Feliz é o homem a quem Tu escolhes para trazê-lo para perto de Ti, para que viva em Teus átrios. Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo.
⁵Em retidão, Tu nos responderás realizando coisas maravilhosas, Deus da nossa salvação; Tu és a esperança de todas as extremidades da terra, dos que estão distantes, do outro lado do mar.
⁶Tu firmaste as montanhas; Tu que estás cingido de força.⁷Tu que acalmas o rugido dos mares, o rugido das ondas e a comoção dos povos.
⁸Aqueles que vivem nas extremidades da terra estão amedrontados com as evidências das Tuas obras; Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente.⁹Tu socorres a terra regando-a e enriquecendo-a abundantemente. As correntes de Deus estão cheias de água para prover de grãos as pessoas, pois assim ordenaste.
¹⁰Tu molhas os seus sulcos abundantemente; Tu reestabeleces as valas; Tu amoleces a terra com chuva e abençoaos os frutos no meio dela.¹¹Tu coroa o ano com a Tua bondade. Os Teus caminhos transbordam de fartura.¹²As pastagens do deserto gotejam como o orvalho, e as colinas cingem-se de alegria.
¹³As pastagens estão cobertas de rebanhos, e os vales, cobertos de grãos; eles gritam e cantam de alegria.

Psalms 65:1

Informação Geral:
 Paralelismo é comum na poesia hebraica.
 Informação Geral:
 Esse salmo é uma canção de louvor.
 Para o regente musical
 "Isto é para o regente musical usar na adoração."
 Salmo e cântico de Davi
 Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.
 Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus
 Esse versículo fala do louvor como se ele fosse uma pessoa que poderia agir por conta própria. Tradução Alternativa
 a Ti pagaremos nossos votos
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós faremos o que nós prometemos a Ti que faríamos".
 As iniquidades prevalecem contra nós
 Davi fala sobre iniquidade como se fosse uma pessoa que é capaz de derrotar ou oprimir. T.A.: "É como se os nossos próprios pecados estivessem nos derrotando".
 Tu as perdoarás
 A palavra "as" se refere às nossas "transgressões".

Psalms 65:4

a quem Tu escolhes... Teus átrios
 As palavras "Tu" e "Teus" nesses versículos se referem a Yahweh.
 viva em Teus átrios
 Isso não signifaca que o homem realmente viva no templo, mas que ele está lá muito frequentemente para adorar a Yahweh. T.A.: "adora sempre em Teus átrios".
 Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A bondade da Tua casa, do Teu santo templo, irá nos satisfazer".
 Nós ficaremos
 Aqui a palavra "Nós" se refere a Davi e às pessoas a quem ele está falando.
 Tua casa, Teu santo templo
 "Tua casa, a qual é o Teu santo templo".
Psalms 65:5
 Em retidão
 "Porque Tu és justo".
 todas as extremidades da terra ... do outro lado do mar
 Essas duas frases têm um significado parecido. T.A.: "de todas as pessoas que vivem sobre a terra e do outro lado do mar".

todas as extremidades da terra
 Isso se refere às pessoas que vivem por toda a Terra.
 Psalms 65:6
 Tu que estás cingido de força
 O autor fala sobre Deus como se Ele usasse a Sua força como um cinto. T.A.: "mostrando que Tu és muito poderoso".
 o rugido dos mares, o rugido das ondas
 Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas em conjunto para criar uma imagem vívida no ouvinte ou leitor. T.A.: "o contínuo rugido dos mares".
 rugido
 Um barulho alto causado pelos ventos e ondas.
 e a comoção
 A palavra implícita "acalmas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "e acalmas a comoção".
 comoção
 Barulho alto.
 Psalms 65:8
 evidências
 Prova ou algo que mostra que uma outra coisa é verdade.
 Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente
 A frase "o nascer do sol até o seu poente" se refere às pessoas que vivem sobre toda a terra. T.A.: "Tu fazes com que as pessoas em todos os lugares gritem de alegria".
 socorres a terra
 Isso se refere ao solo da terra.
 enriquecendo-a abundantemente
 "Tu tornas o solo em um solo muito bom para que coisas boas cresçam nele".
 As correntes de Deus estão cheias de água
 Isso se refere ao suprimento de água no céu que Deus envia para molhar e terra e encher os córregos. T.A.: "Tu enches os córregos com água".
 Psalms 65:10
 Tu... seus
 A palavra "Tu" se refere a Yahweh, e "seus" se refere à terra.

Translation Questions

Psalms 65:1
 Para quem Davi disse que seus votos serão levados?
 Seus votos serão levados para o Deus de Sião.
 O que Davi disse que Deus ira fazer sobre suas transgressões?
 Ele disse que Deus perdoará suas transgressões.
 Psalms 65:4
 Quem Davi disse ser o homem bendito?
 Bendito és o homem a quem Deus escolhe para trazer para perto de ti e vive em teus tribunais. Ele estará satisfeito com a bondade da casa de Deus.
 Psalms 65:5
 Como Deus da salvação responderá sua oração?
 Deus responderá em retidão com coisas maravilhosas.
 Psalms 65:6
 O que Deus acalma?
 Ele acalma o rugido dos mares, o rugido das ondas e a

as valas
 "as valas da terra".
 valas
 Uma vala é um buraco estreito feito no solo para plantar sementes ou para molhar o campo onde já existem sementes plantadas.
 Tu coroa o ano com a Tua bondade
 Aqui é dado ao "ano" a qualidade humana de usar uma coroa. T.A.: "Tu tens honrado o ano com uma boa colheita".
 transbordam de fartura
 A palavra "transbordam" sugere fertilidade ou bondade.
 Quando utilizada nessa frase, ela aponta para como Yahweh torna o solo tão bom e fértil que ele produz uma colheita abundante.
 As pastagens... gotejam como o orvalho
 Há tanto orvalho nessas pastagens que chega a gotejar. T.A.: "As pastagens... estão cheias de orvalho" ou "Muito orvalho goteja nos pastos do deserto".
 as colinas cingem-se de alegria
 O autor fala sobre a beleza das colinas como se elas fossem pessoas alegres, e da alegria como se fosse uma roupa. T.A.: "as colinas são como pessoas vestindo alegria" ou "as colinas são como pessoas alegres".
 Psalms 65:13
 As pastagens estão cobertas de rebanhos
 O autor fala sobre as pastagem como estando tão repletas de rebanhos que é como se elas estivessem vestindo uma roupa.
 pastagens
 Um grande campo onde animais se alimentam de grama.
 rebanhos
 Um grupo de animais, como ovelhas e cabras.
 eles gritam e cantam
 As pastagens, colinas e vales são tão abundantes que aparentam gritar e cantar de alegria. T.A.: "eles são como pessoas alegres cantando".
 eles gritam
 A palavra "eles" se refere às pastagens e aos vales.

comoção dos povos.
 Psalms 65:8
 Quem é aflito pelas evidências das obras de Deus?
 Aqueles que vivem nas partes mais altas da Terra estão amedrontados com as evidências das Tuas obras.
 Como Davi diz que Deus socorreria a terra?
 Deus regaria, enriqueceria, prepararia a terra para providenciar seus grãos.
 Psalms 65:10
 O que acontecesse por trás das carruagens de Deus na Terra?
 As faixas atrás da carruagem Dele destilam gordura na terra.
 Psalms 65:13
 Com o que as pastagens estão vestidas e os vales cobertos?
 As pastagens estão vestidas com rebanhos e os vales também estão cobertos de grãos.

Para o regente musical. Um cântico e salmo.

¹ Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra;

² Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso.

³ Dizei a Deus: "Quão temíveis são os Teus atos! Pela grandeza do Teu poder, Teus inimigos se submeterão a Ti." ⁴Toda a Terra Te adorará e cantará a Ti; eles cantarão louvores ao Teu nome."

Interlúdio

⁵Vinde e vede as obras de Deus; Como são formidáveis os Seus atos para com os filhos dos homens. ⁶Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio; ali nos regozijamos Nele. ⁷Ele governa para sempre por Seu poder; Seus olhos observam as nações; que os rebeldes não exaltem a si mesmos.

Interlúdio

⁸Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido. ⁹Ele nos mantém entre os vivos, e não permite que nossos pés tropecem.

¹⁰Pois Tu, ó Deus, nos provaste; provaste-nos como a prata é provada. ¹¹Tu nos trouxeste para uma armadilha; Tu colocaste um fardo severo em nossas costas. ¹²Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças; nós passamos pelo fogo e pela água, mas Tu nos trouxeste a um lugar de abundância.

¹³Eu virei para Tua casa com holocaustos; Eu pagarei meus votos a Ti, ¹⁴os quais meus lábios prometeram e minha boca falou quando eu estava em aflição. ¹⁵Eu oferecerei a Ti holocaustos de animais gordos, com o doce aroma de carneiros; eu oferecerei touros e cabras.

Interlúdio

¹⁶Vinde e escutai, todos vós que temem a Deus, e declararei o que Ele tem feito pela minha alma. ¹⁷A Ele clamei com minha boca e Ele foi louvado com minha língua. ¹⁸Se eu tivesse mantido o pecado em meu coração, o Senhor não teria me ouvido.

¹⁹Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção à voz da minha oração. ²⁰Bendito seja Deus, que não rejeitou a minha oração, nem Seu amor leal para comigo.

Psalms 66:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra

O trecho "Aclamai a Deus com alegria" representa cantar e bradar canções de louvor a Deus. Tradução Alternativa

toda a Terra

Isso se refere a todas as pessoas que vivem na Terra. T.A.: "todos na Terra".

"todos na Terra".

Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso

Essas frases têm um significado similar e são usadas juntas para enfatizar quão maravilhoso Deus é. T.A.: "Cantem sobre quão maravilhoso o nome de Deus é; cantem louvores maravilhosos sobre o quão bom Ele é".

a glória de Seu nome

Aqui o nome de Deus representa o próprio Deus. T.A.: "Sua glória".

Psalms 66:3

Quão temíveis são os Teus atos

As obras de Deus nos deixam em temor e tremor porque nós sabemos que Ele é poderoso e santo.

Pela grandeza do Teu poder

"Pois Tu tens enorme poder".

Toda a Terra Te adorará

Essa frase se refere a todas as pessoas que vivem na terra.

T.A.: "Todas as pessoas na terra Te adorarão".

eles cantarão louvores ao Teu nome

Aqui "Teu nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "eles louvarão e honrarão a Ti".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como

cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:5

Ele... Seu... Nele

Aqui todas essas palavras se referem a Deus.

formidáveis

"incríveis".

os filhos dos homens

"humanidade".

Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio

Isso se refere à travessia do mar Vermelho e do rio Jordão.

(Veja: | Assumed Knowledge e Implicit Information)

Seu povo

A palavra "povo" se refere ao povo de Deus, os israelitas.

nos regozijamos

A palavra "nos" se refere aos israelitas, seus ancestrais,

Davi, e o povo para quem ele está falando". (Veja: | Inclusive "We")

Seus olhos observam

A frase "seus olhos" se refere ao próprio Deus. T.A.: "Ele vê".

(Veja: | Synecdoche)

que os rebeldes não exaltem a si mesmos

"que as pessoas rebeldes não exaltem a si mesmas" ou "que os rebeldes não sejam orgulhosos".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:8

Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido

Essas duas frases têm um significado parecido. A ideia é

repetida para enfatizar a importância de louvar a Deus.

não permite que nossos pés tropecem

O autor fala da proteção de Deus em prevenir que o Seu povo escorregue enquanto caminha ou caia de um penhasco. T.A.: "Ele não permitiu que caíssemos em desgraça".

nossos

Nesse versículo a palavra "nossos" inclui Davi e as pessoas a quem ele está falando.

Psalms 66:10

Tu nos trouxeste para uma armadilha

O autor fala da punição de Deus como se Deus tivesse capturado Seu povo em uma rede de armadilha.

armadilha

Como uma armadilha para pássaros ou animais.

Tu colocaste um fardo severo em nossas costas

O autor fala do que o povo suportou como se tivessem carregado um fardo pesado em suas costas.

Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças

Essa uma analogia para eles terem sido terrivelmente derrotados na batalha. T.A.: "Foi como se os nossos inimigos nos derrotassem na batalha e depois andasse de carruagem sobre nossos corpos mortos".

nós passamos pelo fogo e pela água

Deus os testa com desastres naturais, como incêndios e enchentes. T.A.: "nós sofremos como pessoas que sofrem com incêndios e enchentes".

lugar de abundância

O autor fala sobre as bênçãos que o povo de Israel tem agora, como se eles tivessem sido trazidos para um espaço amplo, onde eles estão em segurança. T.A.: "um lugar amplo onde estamos seguros".

Psalms 66:13

os quais meus lábios prometeram e minha boca falou

Aqui "lábios" e "boca" se referem às palavras da promessa que foram faladas. T.A.: "os quais eu prometi".

aroma de carneiros

"aroma de fumaça dos carneiros sacrificados".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:16

declararei o que Ele tem feito pela minha alma

A palavra "alma" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Eu te direi o que Ele tem feito por mim".

A Ele clamei com minha boca

A palavra "boca" representa por inteiro a pessoa que clamou a Deus.

Ele foi louvado com minha língua

Aqui "língua" representa palavra ou discurso. Isso pode ser dito no voz ativa. T.A.: "Eu O louvo com a minha língua" ou "eu O louvo".

mantido o pecado

"amado o pecado" ou "mantido a iniquidade".

não teria me ouvido

Aqui "não teria me ouvido" implica que Deus não teria respondido a sua oração. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "não teria me ouvido chamar por Ele" ou "Ele não teria respondido a minha oração".

Psalms 66:19

Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção

Essas duas frases têm significados parecidos e são usadas juntas para enfatizar que Deus ouviu a sua oração. T.A.: "Mas Deus realmente ouviu a minha oração".

à voz da minha oração

Aqui a oração do autor recebe uma qualidade como de uma pessoa, de possuir uma voz. T.A.: "minha oração".

nem Seu amor leal para comigo

Palavras implícitas pode ser adicionadas a tradução. T.A.: "nem retirou de mim a Sua aliança fiel".

Translation Questions

Psalms 66:1

O que o escritor diz para toda a terra fazer?

Ele diz para todos fazerem um barulho de alegria para Deus, cantar a Glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso.

Psalms 66:3

O que fará com que os inimigos de Deus se submetam a Ele?

A grandeza do poder de Deus para com que seus inimigos se submetam a Ele

Psalms 66:5

Que ato miraculoso Deus fez pelo filho dos homens?

Ele transformou o mar em terra seca para que o povo passasse pelo rio a pé.

Psalms 66:8

O que fez Deus por seu povo em vida?

Ele manteve suas almas em vida e não permitiu que seus pés fossem movidos.

Psalms 66:10

Como Deus provou seu povo e até onde ele os trouxe?

Deus os provou como prata é provada.

Onde Deus levou seu povo?

Ele os trouxe a um lugar espaçoso.

Psalms 66:13

Com o que o salmista foi para casa de Deus?

Ele foi para casa de Deus com ofertas queimadas.

O que o salmista oferecerá a Deus

Ele oferecerá oferta queimada de gorduras animais, o doce aroma de carneiros, e touros e cabras.

Psalms 66:16

O que o salmista declarará para todos os que temem a Deus?

Ele declarará o que Deus tem feito por sua alma.

O que o Senhor fará se o salmista olhar para a iniquidade em seu coração?

O Senhor não ouvirá se o salmista olhar para a iniquidade em seu coração.

Psalms 66:19

O que Deus não tem rejeitado?

Ele não tem rejeitado a oração do escritor e sua aliança de fidelidade.

Para o regente musical, com instrumentos de cordas. Salmo e cântico.

¹ Que Deus seja misericordioso e nos abençoe, e faça resplandecer a Sua face sobre nós,

Interlúdio

²para que todos os Teus caminhos sejam conhecidos na terra, e a Tua salvação, entre todas as nações.

³Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem!⁴Oh, que as nações regozijem-se e cantem de alegria, pois Tu julgarás os povos com justiça e governarás as nações na terra.

Interlúdio

⁵Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem!⁶Que a terra produza sua colheita, e Deus, o nosso Deus, nos abençoe.

⁷Deus nos tem abençoado, e que todos os confins da terra O honrem.

Psalms 67:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

faça resplandecer a Sua face sobre nós

O autor fala sobre Yahweh agindo favoravelmente em favor deles como se a face de Yahweh tivesse brilhado uma luz sobre eles. Tradução Alternativa

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Teus caminhos sejam conhecidos na terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas na terra conhecerão os Seus caminhos".

Tua salvação, entre todas as nações

O autor deseja que todos saibam que Deus tem poder para salvá-los. Isso pode ser dito de forma clara na tradução.

T.A.: "e as pessoas de todas as nações saberão que Tu tens poder para salvá-los".

Psalms 67:3

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem

A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

que as nações... governarás as nações

Aqui "nações" representam as pessoas que vivem em todas as nações da terra.

com justiça

"verdadeiramente" ou "justamente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 67:5

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem

A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

Que a terra produza sua colheita

Aqui o autor fala sobre "a terra" como se ela tivesse escolhido prover colheita para as pessoas. T.A.: "Que nós colhemos uma colheita abundante dos nossos campos".

Psalms 67:7

que todos os confins da terra O honrem

Isso significa que as pessoas de todos os lugares deveriam honrar a Deus por causa de Suas bênçãos. T.A.: "eu desejo que todas as pessoas, em todos os lugares da terra possam ter um grande respeito por Ele".

Translation Questions

Psalms 67:1

Por que Deus seria misericordioso com seu povo e os abençoaria?

Ele os abençoaria para que Seus caminhos fossem conhecidos na Terra, e Sua salvação entre as nações.

Psalms 67:3

Quem deveria louvar a Deus?

Todos os povos deveriam louvar a Deus.

Por que as nações deveriam se regozijar e cantar?

As nações deveriam se regozijar e cantar porque Deus

julgará os povos com justiça e governará as nações da Terra.

Psalms 67:5

Por que a Terra produziu muita colheita?

A Terra produziu muita colheita porque Deus tem abençoado os povos.

Psalms 67:7

O que deveria acontecer por Deus ter abençoado os povos?

Todos os confins da Terra deveriam O honrar.

Capítulo 68

Para o regente musical. Salmo e cântico de Davi.

¹ Que Deus Se levante e que Seus inimigos sejam espalhados; fujam de diante Dele aqueles que O odeiam.

²Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados; assim como a cera se derrete no fogo, que os perversos pereçam na presença de Deus.³Mas que os justos se alegrem; exultem diante de Deus! Que se regozijem e se alegrem!

⁴Cantai a Deus, cantai louvores ao Seu nome. Louvai Aquele que cavalga sobre as planícies do vale do rio Jordão. Yahweh é o Seu nome; regozijai-vos diante Dele!⁵Um pai para os órfãos e juiz para as viúvas é Deus na Sua santa habitação.⁶Deus coloca o solitário em família; Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade, mas os rebeldes vivem em uma terra seca.
⁷Deus, quando Tu foste diante do Teu povo, quando marchaste pelo deserto,

Interlúdio

⁸a terra estremeceu; os céus derramaram chuva na presença de Deus, o Sinai estremeceu na presença de Deus, o Deus de Israel.

⁹Tu, ó Deus, enviaste chuva abundante; fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida.¹⁰Teu povo habitou nela; Tu, ó Deus, deste da Tua bondade ao pobre.

¹¹Yahweh deu as ordens e um grande exército as anunciou.¹²Reis de exércitos fogem. Eles fogem e as mulheres que esperam em casa dividem os despojos: pombas cobertas com prata e suas asas, com ouro amarelo.¹³Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso?

¹⁴O Onipotente espalhou reis ali. Foi como neve no monte Zalmom.¹⁵O monte de Deus é o monte de Basã; alta montanha é o monte de Basã.¹⁶Por que olhas com inveja, tu, ó região montanhosa, para o monte em que Deus deseja habitar? Certamente, Yahweh viverá nele para sempre.

¹⁷As carruagens de Deus são incontáveis, milhares de milhares; Yahweh está entre eles no santo lugar, como no Sinai.¹⁸Tu subiste às alturas; Tu levaste muitos cativos; Tu recebeste presentes dentre os homens, até daqueles que lutavam contra Ti, para habitar ali, ó Yahweh Deus.

¹⁹Bendito seja Yahweh que, diariamente, carrega nossos fardos, o Deus que é a nossa salvação.

Interlúdio

²⁰Nosso Deus é Deus que salva; Yahweh, o Senhor, é o único capaz de nos resgatar da morte.²¹Certamente, Deus esmagará a cabeça de Seus inimigos, o couro cabeludo daqueles que caminham em ofensas contra Ele.

²²O Senhor disse: "Eu trarei de volta Meus inimigos de Basã; Eu os trarei de volta das profundezas dos mares,"²³para que tu os esmaques, mergulhando teus pés no sangue deles, assim como as línguas dos teus cachorros terão sua porção no sangue dos teus inimigos."

²⁴Eles têm visto suas procissões, ó Deus, as procissões de meu Deus, meu Rei, para o santo lugar.²⁵Os cantores foram à frente, depois os instrumentistas e, no meio, as moças solteiras tocando tamborins.

²⁶Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel.²⁷Primeiro vem Benjamim, a menor das tribos, então, os líderes de Judá e suas multidões, os líderes de Zebulom e os líderes de Naftali.

²⁸Teu Deus, Israel, decretou tua força; revela a nós o Teu poder, ó Deus, como revelaste nos tempos passados.²⁹Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém, onde reis trazem presentes a Ti.

³⁰Grita na batalha contra as bestas selvagens nos juncos, contra os povos, aquelas multidões de touros e bezerros. Humilha-os e faze-os trazer presentes a Ti; espalha os povos que amam fazer guerra.³¹Príncipes virão do Egito; a Etiópia se apressará para estender suas mãos para Deus.

³²Cantai a Deus, vós reinos da terra;

Interlúdio

Cantai louvores a Yahweh!³³Aquele que cavalga no céu dos céus, que existe desde os tempos antigos; vede, Ele levanta Sua voz com poder!

³⁴Atribuí força a Deus; Sua majestade está sobre Israel e Sua força está nos céus.³⁵Deus, tu és temível em Teu santo lugar; o Deus de Israel, Ele dá força e poder para Seu povo. Bendito seja Deus!

Psalms 68:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo e cântico de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Que Deus Se levante

O começo do agir de Deus e dito como se Ele estivesse se levantando. Tradução Alternativa

que Seus inimigos sejam espalhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Deus expulse seus inimigos".

Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados

Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem

fumaça que pode ser facilmente dispersada pelo vento. Isso

pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Dispersa-os para longe como o vento sopra para longe a fumaça".

assim como a cera se derrete no fogo

Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem como a cera que é facilmente derretida pelo fogo. T.A.: "faça com que eles desapareça como a cera que derrete diante do fogo".

os perversos

Isso faz referência as pessoas perversas em geral.

os justos

Isso faz referência as pessoas justas em geral.

se regozijem e se alegrem

Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o tamanho da alegria que eles sentem.

Psalms 68:4

ao Seu nome

Isso se refere a Deus . T.A.: "a Ele".

Aquele que cavalga sobre as planícies

A presença de Deus entre as pessoas é citada como se Ele cavalgasse sobre a terra em um cavalo ou conduzisse uma carruagem.

Um pai para os órfãos

Yahweh é citado como um Deus compassivo que age como um pai para os órfãos. T.A.: "Aquele que age como um pai para as crianças que não têm pais".

juiz para as viúvas

Yahweh é citado como um Deus misericordioso o qual protege as viúvas. T.A.: "um protetor para as viúvas".

Deus coloca o solitário em família

Yahweh é citado como Aquele que dá famílias àqueles que são solitários. "Deus providencia famílias para aqueles que não têm ninguém com quem viver". (UDB)

Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade

Deus é citado como Aquele que lidera os prisioneiros para fora de seus confinamentos. T.A.: "Deus liberta os prisioneiros e os faz cantar de alegria".

os rebeldes

Isso se refere às pessoas rebeldes. O substantivo abstrato "rebeldes" pode ser dito como uma ação. T.A.: "aqueles que se rebelam contra Ele".

uma terra seca

O castigo de Deus para os rebeldes é citado como se Ele os forçasse a viver em um quente deserto. T.A.: "uma terra muito seca e quente". (UDB)

Psalms 68:7

Informação Geral:

Davi começa a contar a história de como Deus guiou o povo através do deserto para o monte Sinai.

quando Tu foste... quando marchaste

Estas duas frases referem-se ao mesmo evento.

quando Tu foste diante do Teu povo

"Tu guiaste o Teu povo".

quando marchaste pelo deserto

Deus é citado como se Ele fosse um soldado marchando à frente do povo de Israel.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

os céus derramaram chuva... presença de Deus

"Deus causou a chuva".

na presença de Deus

Essa expressão idiomática se refere à aparição de Deus diante dos israelitas. T.A.: "quando Deus apareceu para os israelitas".

Psalms 68:9

fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida

A terra de Israel é citada como se fosse uma pessoa que está exausta, ou que precisa ser fortalecida. T.A.: "Fizeste com que a terra produzisse uma boa safra".

Tua herança

A terra que Deus deu aos israelitas é citada como se fosse uma herança passada do pai para seus filhos. T.A.: "a terra que Tu deste aos israelitas".

ao pobre

Isto se refere às pessoas pobres em geral. T.A.: "às pessoas

pobres".

Psalms 68:11

Informação Geral:

Davi continua a história sobre a jornada dos israelitas através do deserto. Nesta parte da história, os israelitas vencem a guerra contra seus inimigos.

exército... anunciou

Um grande número de pessoas anunciaram a mensagem de Deus aos outros povos. Eles são citados como se fossem um grande exército. Algumas versões traduzem esta parte passando para o feminino, "um grande número de mulheres as anunciaram".

Reis de exércitos... por que fizestes isso?

A informação em 68:12 foi reorganizada para que o significado dela possa ser mais facilmente compreendido.

Reis de exércitos fogem. Eles fogem

Os reis representam os exércitos como um todo. Entende-se que eles fogem porque eles são derrotados pelo exército israelita. T.A.: "Os reis e os seus exércitos fogem de nós porque eles foram derrotados".

despojos

São as coisas que foram pegadas do exército que foi derrotado e que o exército vitorioso levou para casa.

pombas cobertas com prata... ouro amarelo

Isso significa que alguns dos despojos eram muito valiosos porque estavam cobertos de metais preciosos.

Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso?

Essa questão é usada para repreender as pessoas que não participaram da batalha. T.A.: "Aqueles que ficaram entre os currais não deveriam ter ficado, eles deveriam ter ido para a batalha".

Psalms 68:14

espalhou reis ali... neve no monte Zalmom

Havia tantos reis e soldados mortos na montanha que eles são citados como neve cobrindo a montanha. T.A.:

"derrotou tantos reis e soldados inimigos que eram como flocos de neve cobrindo o monte Zalmom".

espalhou reis

Aqui "reis" se referem também aos seus exércitos. T.A.:

"espalhou os reis inimigos e os seus exércitos".

monte Zalmom

É o nome de uma montanha.

O monte de Deus é o monte... alta montanha é o monte de

Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para se enfatizarem mutuamente. T.A.: "Uma grande e alta montanha é o monte do país de Basã".

Por que olhas com inveja... para o monte em que Deus deseja habitar?

Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O alto monte do país de Basã não deve olhar com inveja para a montanha onde Deus deseja como sua casa".

Psalms 68:17

são incontáveis, milhares de milhares

Isso provavelmente não quer dizer exatamente uma quantidade, mas indica uma grande quantidade. T.A.: "muitos milhares".

subiste

"subir" é se mover para cima, ir em direção ao céu.

Psalms 68:19

diariamente, carrega nossos fardos

"leva nossas cargas todos os dias". O Senhor se importar com o seu povo e é citado como se Ele carregasse seus problemas como um fardo.

o Deus que é a nossa salvação... Nosso Deus é Deus que salva
Essas frases querem dizer a mesma. Aqui "é a nossa salvação" pode ser traduzido como "nos salva". T.A.: "O Deus que nos salva... Nosso Deus é o Deus que nos salva".
Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

esmagará a cabeça de Seus inimigos
Deus é citado como se fosse um guerreiro que irá matar seus inimigos esmagando suas cabeças para matá-los. T.A.: "matará Seus inimigos esmagando suas cabeças".

o couro cabeludo
Parece que era um costume dos soldados não cortar o cabelo durante a época da guerra. T.A.: "de seus longos cabelos lhes tirará a honra".
caminham em ofensas contra Ele
Ofender a Deus é citado como andar no meio de ofensas. T.A.: "habitualmente O ofendem".

Psalms 68:22
Eu os trarei de volta
O pronome "os" refere-se aos inimigos de Deus.
das profundezas dos mares
Isso é uma expressão idiomática que se refere à parte mais remota da terra onde as pessoas podem tentar escapar de Deus.

os esmagues
A destruição total dos inimigos de Israel é citado como se os israelitas tivessem esmagado eles debeixo de seus pés. T.A.: "seus inimigos serão totalmente derrotados".

mergulhando teus pés no sangue
A violência que vem da destruição dos inimigos é citada de forma bem gráfica, como se os israelitas estivessem em meio ao sangue dos seus inimigos mortos. T.A.: "pisando no sangue deles".

as línguas dos teus cachorros terão sua porção
O derramamento de sangue da batalha contra os inimigos de Israel é citado como se fosse estendido aos cachorros que irão lamber o fluxo de sangue com suas línguas.

Psalms 68:24
procissões
Uma procissão é um grupo de pessoas andando juntas e de maneira ordenada como parte de uma cerimônia.

instrumentistas
Pessoas que tocam instrumentos musicais.
Psalms 68:26

Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel.
Pode ser útil mudar a ordem destas duas frases. T.A.: "Vós que sois a fonte de Israel, louvai a Yahweh e bendizei a Deus nas assembleias".

suas multidões
"suas muitas pessoas". A palavra "suas" refere-se aos líderes de Judá.

Psalms 68:28

Teu Deus, Israel, decretou Tua força
Algumas versões entendem o texto hebraico de formas diferentes: "Convoca (ou usa) tua força, Deus".

Teu Deus, Israel, decretou
"Povo de Israel, o teu Deus decretou".

a nós
A palavra "nós" refere-se às pessoas que Davi está falando assim como a si próprio.

Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém
"Quando estiver presente no templo de Jerusalém, mostra-nos o Teu poder".

Revela-nos o Teu poder
O substantivo abstrato "poder" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Mostra-nos que És forte".

Psalms 68:30
as bestas selvagens nos juncos
Muitos estudiosos acreditam que estas bestas selvagens são uma metáfora que se refere às pessoas do Egito. Isso pode ser deixado explícito. T.A.: "As pessoas do Egito são como bestas selvagens no junco".

os povos, aquelas multidões de touros e bezerros
Os povos de outras nações são citadas como se eles uma numerosa quantidade de gado. T.A.: "as nações poderosas, que são como hordas de gado".

espalha
Dispersar ou causar algo que os espalhe em diferentes direções.

Príncipes virão do Egito
Está implícito que estes príncipes virão do Egito a fim de oferecerem presentes a Deus em Jerusalém. T.A.: "Então os líderes do Egito trarão presentes a Ti".

Etiópia
Isso se refere ao povo da Etiópia. T.A.: "Os etíopes".

estender suas mãos para Deus
É uma ação simbólica que representa adoração a Deus. T.A.: "levantar suas mãos para adorar a Deus".

Psalms 68:32
vós reinos da terra
Aqui "reinos" se referem aos moradores dos reinos. T.A.: "vós que são habitantes dos reinos ao redor do mundo".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Aquele que cavalga no céu dos céus
A palavra "cantai" está implícita no começo deste verso. Aqui Deus é descrito como se conduzisse uma carruagem no céu. T.A.: "Cantai a Deus, que conduz sua carruagem através dos céus".

Ele levanta Sua voz com poder
Esta expressão idiomática quer dizer que Ele fala poderosamente. T.A.: "Ele grita poderosamente" ou "Ele fala em alta voz".

Psalms 68:34
Atribuí força a Deus
"Atribuir" significa dar crédito a alguém. T.A.: "A força pertence ao Senhor".

Sua força está nos céus

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como uma ação. T.A.: "nos céus Ele também mostra o Teu poder". Deus, Tu és temível em Teu santo lugar. Aqui o salmista fala diretamente com Deus.

força e poder
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam quanta força Deus concede ao povo.

Translation Questions

Psalms 68:1

O que Davi queria que acontecesse com os inimigos de Deus e com aqueles que O odeiam?

Ele quer que os inimigos de Deus sejam espalhados e aqueles que O odeiam fujam diante Dele.

O que os justos deveriam fazer?

Os justos deveriam se alegrar, regozijar, exultar e ser feliz diante de Yahweh.

Psalms 68:4

O que Deus faz pelo solitário e pelos prisioneiros?

Ele coloca o solitário em famílias, e traz para fora os prisioneiros com cantos.

Psalms 68:7

O que a Terra e os Céus fizeram quando Deus foi diante de Seu povo?

A Terra estremeceu e os Céus derramaram chuva na presença de Deus.

Psalms 68:9

O que Deus enviou para seu povo?

Deus enviou chuva abundante para fortalecer a Sua herança quando estava desgastada.

Psalms 68:11

O que o grande exército anunciou?

O exército anunciou as ordenanças do Senhor.

O que as mulheres esperando em casa fazem depois que os reis de exércitos fogem?

Elas dividem os despojos de pombas de prata e ouro.

Psalms 68:14

Para o quê está o monte de Basã observando com inveja?

O monte de Basã está observando com inveja o monte que Deus deseja para ser o lugar que Ele viverá para sempre.

Psalms 68:17

Quantos carros de Deus estão lá?

Os carros de Deus são vinte mil, mil sobre mil.

Psalms 68:19

O que o Senhor faz por seu povo diariamente?

O Senhor diariamente carrega seus fardos.

Psalms 68:22

De onde o Senhor trará de volta seu povo?

O Senhor trará de volta seu povo de Basã e das profundezas dos mares.

Psalms 68:24

Que ordem a procissão de Deus tomou lugar no santuário?

Os cantores foram à frente, depois os instrumentistas, e no meio as moças solteiras tocando tamborins.

Psalms 68:26

Quem deveria bendizer e louvar a Deus na assembleia?

Os verdadeiros descendentes de Israel deveriam bendizer e louvar a Deus.

Quem é a menor tribo?

Benjamin é a menor tribo.

Psalms 68:28

O que Davi pede a Deus revelar para seu povo?

Ele pede a Deus para revelar o poder de Deus como nos tempos passados.

Psalms 68:30

O que Davi diz para repreender?

Davi diz para repreender as bestas selvagens nos juncos e os touros e bezerros das pessoas.

Quem sairá do Egito?

Príncipes sairão do Egito.

Psalms 68:32

Quem deveria cantar a Deus?

Os reinos da Terra deveriam cantar louvores a Yahweh.

Psalms 68:34

Para quem Davi diz que a força deveria ser atribuída?

Davi diz para atribuir forças a Deus.

O que Deus dá para seu povo?

Ele dá força e poder para seu povo.

Capítulo 69

Para o regente musical; adaptado a Shoshanim. Salmo de Davi.

¹ Salva-me, ó Deus, pois as águas têm colocado minha vida em perigo.

² Eu me afundo na lama profunda, onde não há lugar para ficar de pé; eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim.

³ Estou cansado de tanto clamar; minha garganta está seca; meus olhos desfalecem enquanto espero por meu Deus.

⁴ Aqueles que me odeiam sem razão são mais do que os cabelos da minha cabeça; aqueles que querem me eliminar, sendo meus inimigos pelos motivos errados, são poderosos; tenho que devolver o que não roubei.

⁵ Deus, Tu conheces minha insensatez, e meus pecados não Te são ocultos.⁶ Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor, Yahweh dos Exércitos; que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa, Deus de Israel.

⁷ Por causa de Ti eu tenho suportado repreensões; a vergonha tem coberto minha face.⁸ Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe.⁹ Pois o zelo de Tua casa me consome, e os insultos dos que Te insultam têm caído sobre mim.

¹⁰ Quando eu chorei e jejei, eles me insultaram.¹¹ Quando eu fiz do pano de saco a minha vestimenta, fui objeto de zombaria para eles.¹² Aqueles que se assentam no portão da cidade falam de mim; eu sou uma canção para os bêbados.

¹³Mas quanto a mim, minha oração é para Ti, Yahweh. No tempo em que a aceitares, ó Deus, pela grandeza da Tua misericórdia, responde-me na fidelidade da Tua salvação. ¹⁴Tira-me da lama, não me deixes afundar; que eu seja liberto daqueles que me odeiam e resgatado das águas profundas. ¹⁵Que as correntezas de águas não me façam submergir, e que a profundidade não me trague; que a cova não feche sua boca sobre mim.

¹⁶Responde-me, Yahweh, pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança; porque muitas são as Tuas misericórdias para mim, volta-Te para mim. ¹⁷Não escondas Tua face de Teu servo, pois estou aflito. Responde-me depressa.

¹⁸Aproxima-Te de mim e me redime. Por causa dos meus inimigos, resgata-me. ¹⁹Tu conheces minha repreensão, minha vergonha e minha desonra; meus adversários estão todos diante de Ti.

²⁰A repreensão tem partido meu coração, eu estou cheio do peso da angústia. Procurei alguém que tivesse compaixão, mas não havia ninguém; procurei por consoladores, mas não encontrei nenhum. ²¹Deram-me veneno como alimento; na minha sede, eles me deram vinagre para beber.

²²Que a mesa diante deles se torne em armadilha; quando pensarem que estão em segurança, que ela se torne uma cilada.

²³Que seus olhos sejam escurecidos para que não possam ver; e faz com que os lombos deles tremam constantemente.

²⁴Derrama Tua indignação sobre eles, e que a fúria de Tua vingança os ataque. ²⁵Que os lugares deles sejam desolados; que ninguém viva em suas tendas.

²⁶Pois eles perseguiram aquele que Tu feriste; eles relatam aos outros sobre a dor daqueles a quem Tu machucaste.

²⁷Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade; não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento.

²⁸Que eles sejam apagados do Livro da Vida e não sejam inscritos junto com os justos. ²⁹Mas eu estou aflito e triste; que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto.

³⁰Eu louvarei o nome de Deus com uma canção e O exaltarei com ações de graças. ³¹Isso agradará Yahweh mais do que um boi ou um touro com chifres e cascos.

³²Os mansos verão isso e ficarão alegres; vós que buscais a Deus, revivam os vossos corações. ³³Pois Yahweh ouve os necessitados e não despreza Seus prisioneiros.

³⁴Que o céu e a terra O louvem, os mares e tudo que neles se move. ³⁵Pois Deus salvará Sião e reconstruirá as cidades da terra de Judá; o povo viverá ali e a possuirá. ³⁶Os descendentes de Seus servos a herdarão; e aqueles que amam o Seu nome ali viverão.

Psalms 69:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este salmo é uma oração por socorro.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado a Shoshanim

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

pois as águas têm colocado minha vida em perigo

O salmista descreve os problemas em sua vida como se estivessem o afogando em uma inundação. T.A.: "pois me sinto como se me afogasse nas águas".

Eu me afundo na lama profunda

O salmista descreve os problemas em sua vida como se ele estivesse afundando na lama profunda. T.A.: "Por isso sinto como se estivesse afundando na lama profunda e que morrerei".

não há lugar para ficar de pé

O salmista usa a negativa para enfatizar quão incerta e instável é a sua condição.

eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim

O salmista descreve seus problemas como se ele estivesse afogando nas profundezas, em um rio furioso. T.A.: "Me sinto como se estivesse em águas profundas, e a força da

correnteza corre por sobre mim".

Psalms 69:3

cansado

Muito esgotado.

meus olhos desfalecem

Essa expressão idiomática quer dizer que o salmista chorou tanto que seus olhos não conseguem mais enxergar direito. T.A.: "meus olhos estão inchados de lágrimas".

são mais do que os cabelos da minha cabeça

Esse é um exagero para expressar a grande quantidade de inimigos que o salmista tem. T.A.: "mais do que posso contar, como os cabelos da minha cabeça".

me eliminar

Essa expressão idiomática quer dizer "me matar".

Psalms 69:5

minha insensatez

O substantivo abstrato "insensatez" pode ser dito como uma ação. T.A.: "as tolices que eu fiz".

meus pecados não Te são ocultos

Isso pode ser expresso como uma afirmação. T.A.: "Tu conheces todos os meus pecados".

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados... que

aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra

Essas duas frases querem dizer a mesma coisa e enfatizam que o salmista deseja que Deus proteja o Seu povo.

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, não envergonhe aqueles que em Ti esperam, por minha causa".

Que aqueles... não sejam

"Não permitas que aqueles... sejam".

que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha

causa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, não tragas desonra por minha causa sobre aqueles que Te buscam".

aqueles que Te buscam

Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: 1) "aqueles que Te pedem ajuda" ou 2) "aqueles que obedecem a Ti".

Psalms 69:7

Por causa de Ti

"Em Teu nome" ou "Por Ti".

eu tenho suportado repreensões

As repreensões dos inimigos do poeta são citadas como se fossem cargas pesadas que ele tinha que carregar. T.A.: "eu tenho suportado os insultos de meus inimigos".

a vergonha tem coberto minha face

O poeta fala sobre a vergonha que sente como se fosse uma sujeira em sua face que todos poderiam ver claramente.

T.A.: "estou completamente humilhado".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos

O poeta fala de si mesmo como se não fizesse parte de sua própria família. T.A.: "Meus irmão não mais me conhecem ou me aceitam de modo nenhum".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe

Essas duas frases têm o mesmo significado. Elas são repetidas para dar ênfase à sua separação de sua própria família.

um desconhecido para os filhos da minha mãe

O termo "tornei-me" deve estar subentendido aqui. O poeta fala de si mesmo como se ele não fizesse mais parte de sua própria família. T.A.: "meus irmão não mais me conhecem ou confiam em mim de modo nenhum".

o zelo de Tua casa me consome

O poeta fala sobre seu zelo ao templo de Deus como se ele fosse um animal que devora o poeta. T.A.: "o zelo de Tua casa me devora".

me consome

Essa expressão idiomática significa que o zelo do poeta para com o templo invade todos os seus pensamentos e ações. T.A.: "controla completamente tudo o que penso e faço".

os insultos... têm caído sobre mim

O poeta fala sobre as repreensões dos inimigos de Deus como se fossem algo que jogassem sobre o poeta. T.A.: "aqueles que Te insultam têm jogado seus insultos a mim também".

Psalms 69:10

eu chorei e jejeuei

O fato de que o poeta estava jejuando indica que ele estava triste com a maneira que o povo tratava o templo de Deus. eles me insultaram

"meus inimigos me repreenderem por causa disso".

eu fiz do pano de saco

Vestir roupas ruins e baratas era um símbolo de luto pelo pecado.

fui objeto de zombaria

O poeta fala sobre si mesmo como se fosse a pessoa triste de um provérbio. T.A.: "me tornei exemplo de uma pessoa triste citada em seus provérbios" ou "eles riem de mim".

Aqueles que se assentam no portão da cidade

Nesse contexto, "portão da cidade" é associado à liderança de uma cidade. T.A.: "as pessoas importantes da cidade".

eu sou uma canção para os bêbados

O poeta fala de si mesmo como se fosse a pessoa que os bêbados zombam e sobre quem cantam. T.A.: "os bêbados da cidade cantam canções desprezíveis sobre mim".

Psalms 69:13

No tempo em que a aceitares

"No Teu tempo" ou "Quando quiseres".

responde-me na fidelidade da Tua salvação

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "salvação" podem ser apresentados como ações. T.A.: "resgata-me pois Tu me amas fielmente, assim como prometestes".

Tira-me... não me deixes afundar

Essas duas frases significam a mesma coisa.

Tira-me da lama, não me deixes afundar

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

que eu seja liberto

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama. "Não deixes que eu me afunde mais na lama".

que eu seja liberto

Aqui "liberto" refere-se a ser retirado do perigo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tira-me" ou "resgata-me".

águas profundas... as correntezas de águas... a profundidade

Essas frases possuem o mesmo significado.

resgatado das águas profundas

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

as correntezas de águas... me façam submergir

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

a profundidade não me trague

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se um animal mortal estivesse prestes a devorá-lo. T.A.: "a profundidade não me engula como um animal nefasto".

que a cova não feche sua boca sobre mim

Nesse contexto, "cova" é dita como se tivesse uma boca, como uma pessoa, e pudesse comer o poeta. T.A.: "não permitas que o poço da morte se feche sobre mim".

Psalms 69:16

pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "aliança" podem ser ditos como uma ação. T.A.: "Tu és bom e me amas fielmente".

muitas são as Tuas misericórdias para mim

"Tu és muito misericordioso para comigo".

volta-Te para mim

A ideia de voltar-se a alguém significa prestar atenção ou ajudar essa pessoa. T.A.: "ajuda-me".

Não escondas Tua face de Teu servo

Esconder a face significa se recusar a escutar ou a ajudar alguém. T.A.: "Por favor, ajuda o Teu servo" ou "Por favor ajuda-me".

aflito

"com grande problema". (UDB)

Psalms 69:18

me redime

O poeta pede a Deus para redimi-lo, como se fosse um escravo cuja liberdade poderia ser adquirida por Deus. T.A.: "me liberta".

resgata-me

O poeta pede a Deus para resgatá-lo como se fosse um cativo cuja soltura poderia ser paga com dinheiro. T.A.: "salva-me".

minha repreensão, minha vergonha e minha desonra

Esses substantivos abstratos podem ser apresentados como ações. T.A.: "pessoas me repreendem, me envergonham e me desonram".

meus adversários estão todos diante de Ti

Aqui "diante de Ti" quer dizer que Deus vê e sabe de tudo sobre eles. T.A.: "Tu sabes quem todos os meus inimigos são".

Psalms 69:20

partido meu coração

Essa expressão idiomática significa que uma pessoa está extremamente triste. T.A.: "me ofendido profundamente". eu estou cheio do peso

A grande tristeza do poeta é citada como se ele estivesse preenchido de um elevado peso. T.A.: "eu estou com o grande pesar".

compaixão

Sentir tristeza ou angústia junto ao poeta.

Deram-me veneno como alimento

Isso provavelmente está no sentido figurado. A comida que o povo deu ao poeta era tão ruim que tinha gosto de veneno. T.A.: "Deram-me comida que tinha gosto de veneno". (UDB)

Psalms 69:22

Que a mesa diante deles se torne em armadilha... que ela se torne uma cilada

O poeta gostaria que a comida de seus inimigos os arruinasse como se eles fossem animais capturados em uma armadilha ou cilada. T.A.: "Que eles sejam arruinados por seu alimento como uma armadilha... que ele os destrua como uma cilada".

a mesa... deles

Isso refere-se à comida que foi servida nas mesas, possivelmente um banquete. T.A.: "o alimento... deles"

Que seus olhos sejam escurecidos

O poeta fala sobre os olhos que não podem ver bem como se fossem escurecidos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, torne-os incapazes de enxergar qualquer coisa".

faze com que os lombos deles tremam constantemente

Lombos frágeis são citados como se tremessem de fraqueza. T.A.: "faze com que seus lombos sejam muito fracos paara que não consigam fazer nada".

os lombos deles

"suas laterais" ou "suas colunas".

Psalms 69:24

Derrama Tua indignação sobre eles

A demonstração da ira de Deus é descrita como se Ele a derramasse como água sobre Seus inimigos.

indignação

"raiva" ou "ira".

a fúria de Tua vingança

"a Tua ardente ira" ou "a Tua forte raiva".

os ataque

O julgamento de Deus sobre Seus inimigos é descrito como se Ele os atacasse.

sejam desolados

Essa ação pode ser apresentada como um substantivo abstrato. T.A.: "fiquem abandonados".

Psalms 69:26

eles perseguiram aquele

"eles perseguiram o homem".

Tu feriste

Aqui ferir refere-se a punir. T.A.: "Tu puniste".

daqueles a quem Tu machucaste

Aqui machucar refere-se a causar sofrimento. T.A.

"daqueles a quem Tu fizeste sofrer".

Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade

"Continue recordando todos os seus pecados". (UDB)

iniquidade após iniquidade

"múltiplos pecados".

não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento

Deixar alcançar a vitória de Deus é uma expressão idiomática que significa receber uma recompensa Dele.

T.A.: "não os deixes receber Tua recompensa".

Psalms 69:28

Que eles sejam apagados

Aqui "eles" refere-se aos nomes dos inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Elimine seus nomes".

não sejam inscritos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não inscrevas seus nomes".

que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto

O substantivo abstrato "salvação" pode ser apresentado com o verbo "salvar". Aqui "lugar alto" refere-se a um lugar de segurança. T.A.: "salva-me, ó Deus, e leva-me a um lugar seguro".

Psalms 69:30

o nome de Deus

Nesse contexto, "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "Deus".

com ações de graças

Esse substantivo abstrato pode ser apresentado com a locução verbal "dar graças". T.A.: "dando graças".

mais do que um boi ou um touro

É subentendido que o boi e o touro serão oferecidos a Deus como sacrifícios. T.A.: "mais do que sacrificar um boi ou um touro".

um touro com chifres e cascos

Essa frase distingue os touros já desenvolvidos de outros animais bovinos mais jovens. T.A.: "um touro já desenvolvido, com chifres e cascos".

Psalms 69:32

Os mansos

Isso refere-se às pessoas mansas em geral. T.A.: "Pessoas mansas".

vós que buscais a Deus

Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: "vós que pedis ajuda a Deus" ou "vós que pensam sobre Deus".

revivam os vossos corações

Nesse contexto, "corações" refere-se ao povo. Aqui "revivam" é uma expressão idiomática que significa encorajar. T.A.: "sejam encorajados".
 Yahweh ouve
 Aqui "ouve" significa responder. T.A.: "Yahweh responde".
 os necessitados
 Isso refere-se às pessoas necessitadas em geral. T.A.: "às pessoas necessitadas".
 Seus prisioneiros
 "aqueles que sofreram por causa Dele". (UDB)
 Psalms 69:34
 Que o céu e a terra O louvem, os mares
 Nesse contexto, o céu, a terra e os mares, são citados como

se fossem pessoas capazes de louvar a Deus.
 os mares e tudo que neles se move
 "Que... O louvem" está subentendido aqui. T.A.: "que os mares e tudo que neles se move O louvem".
 Deus salvará Sião
 Aqui "Sião" refere-se ao povo de Sião. T.A.: "Deus salvará o povo de Sião".
 a possuirá
 A preposição "a" refere-se à terra de Judá.
 aqueles que amam o Seu nome
 Aqui "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "aqueles que amam a Deus".

Translation Questions

Psalms 69:1
 De que Davi pede para Deus salvá-lo?
 Ele pede para Deus salvá-lo do fundo das águas em que a alma dele chegou.
 Psalms 69:3
 O que está acontecendo com Davi enquanto ele espera por seu Deus?
 Ele está cansado de chorar, sua garganta está seca, e seus olhos falham.
 Quantos são os inimigos de Davi que o odeiam?
 Seus inimigos são mais do que os cabelos de sua cabeça.
 Psalms 69:5
 O que Deus conhece sobre Davi?
 Deus conhece a tolice de Davi e seus pecados não estão escondidos de Deus.
 O que Davi não quer que aconteça para com aqueles que esperam e buscam a Deus?
 Davi pede para que eles não sejam envergonhados e levados à desonra por causa de Davi.
 Psalms 69:7
 O que têm consumido Davi?
 O zelo da casa de Deus têm o consumido.
 Psalms 69:10
 O que Davi faz como uma repreensão para si?
 Ele lamentou e castigou sua alma com jejum.
 Quando Davi se tornou objeto de zombaria?
 Ele fez pano de saco sua vestimenta.
 Psalms 69:13
 Como Davi deseja que Yahweh responda sua oração?
 Ele pede a Yahweh que o responda em fidelidade da salvação de Yahweh.
 Psalms 69:16
 Por que Yahweh deveria voltar-se a Davi?
 Ele deveria voltar-se a Davi pois as misericórdias de Yahweh para Davi são muitas.

Psalms 69:18
 O que Davi deseja que Yahweh faça por causa dos seus inimigos?
 Ele deseja que Yahweh se aproxime de sua alma e o redime.
 Psalms 69:20
 O que os inimigos de Davi deram-no para comer e beber?
 Eles deram veneno como alimento e vinagre para beber.
 Psalms 69:22
 O que Davi deseja que a mesa de seus inimigos se tornem?
 Ele deseja que a mesa de seus inimigos se tornem uma armadilha e uma cilada para eles.
 Psalms 69:24
 O que Davi deseja que aconteça com os lugares de seus inimigos?
 Ele deseja que os lugares deles sejam desolados, e que ninguém viva em suas tendas.
 Psalms 69:26
 De que Davi deseja que Yahweh acuse seus inimigos?
 Ele deseja que Yahweh acuse-os de terem cometido iniquidade após iniquidade.
 Psalms 69:30
 O que louvará a Deus mais do que um novilho com chifres e cascos?
 O louvor de Davi para o nome de Deus com uma canção e as suas ações de graças exaltarão Yahweh.
 Psalms 69:32
 Como Yahweh responde ao necessitado e aos seus prisioneiros?
 Yahweh ouve o necessitado e não despreza seus prisioneiros.
 Psalms 69:34
 O que Davi diz que deveriam louvar a Deus?
 Céu, Terra, e mares e tudo que neles se move deveriam louvar a Deus.
 O que Deus fará para Sião e as cidades de Judá?
 Deus salvará Sião e reconstruirá as cidades de Judá, e o povo viverá ali e terá como possessão.

Capítulo 70

Para o regente musical. Salmo de Davi, para trazer à memória.

¹ Salva-me, ó Deus! Yahweh, vem rápido e ajuda-me.

²Que todos os que tentam tirar-me a vida sejam envergonhados e humilhados; que eles voltem atrás, e sejam desonrados os que têm prazer na minha miséria. ³Que retornem por causa de sua vergonha aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!"

⁴Que todos os que Te buscam alegrem-se e sejam felizes em Ti; aqueles que amam a Tua salvação sempre digam: "Deus seja louvado!"⁵Todavia, eu sou pobre e necessitado; apressa-Te a mim, ó Deus; Tu és o meu socorro e o meu resgatador. Yahweh, não demores.

Psalms 70:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

para trazer à memória

"este salmo foi escrito para fazer as pessoas lembrarem."

todos os que

"as pessoas que".

tirar-me a vida

Essa expressão idiomática significa "matar".

sejam envergonhados e humilhados

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

que eles voltem atrás, e sejam desonrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus os faça voltar atrás e os envergonhe pelo que fizeram".

voltem atrás

Ser parado ou impedido é dito como voltar atrás em seu ataque. T.A.: "parem".

aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!"

Essa é uma expressão de uma risada de zombaria. Pode ser traduzida pelo som de risada da sua língua. T.A.: "aqueles que zombam e riem de mim".

Psalms 70:4

Te buscam

Buscar a Deus representa 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e obedecer a Ele. T.A.: "pedem ajuda a Ti" ou "pensam e obedecem a Ti".

alegrem-se e sejam felizes

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "alegrem-se grandemente" ou "sejam muito felizes".

amam a Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como uma ação. T.A.: "Te amam porque Tu os salvaste".

sempre digam

Esse é um exagero usado para enfatizar a importância de louvar a Deus muitas vezes.

Deus seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que todos louvem a Deus".

pobre e necessitado

Aqui as palavras "pobre" e "necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele não pode ajudar a si mesmo. T.A.: "muito pobre".

apressa-Te a mim

O escritor fala de Deus como se estivesse correndo até ele para ajudá-lo. T.A.: "venha rápido para me ajudar". (UDB)

Tu és o meu socorro e o meu resgatador

Aqui a palavra "resgatador" explica como Deus é o "socorro" dele. T.A.: "Tu me socorres ao me resgatar".

não demores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, venha rápido".

Translation Questions

Psalms 70:1

O que Davi está pedindo para Deus fazer?

Davi está pedindo para Deus salvá-lo e vir rapidamente e ajudá-lo.

O que Davi quer que Deus faça para aqueles que procuram por sua alma?

Davi quer que Deus os envergonhem e humilhem, para que

eles retornem e tragá-os a disonra.

Psalms 70:4

O que Davi deseja que todos os que buscam a Yahweh façam?

Ele deseja que eles se alegrem e sejam felizes e digam "Deus seja louvado."

O que Davi precisa de Deus por ele ser pobre e necessitado?

Davi precisa que Deus se apresse para ajudá-lo e resgatá-lo.

Capítulo 71

¹Em Ti, Yahweh, eu me refugio; que eu nunca seja envergonhado.²Resgata-me e protege-me em Tua retidão; inclina Teus ouvidos para mim e salva-me.³Sê minha rocha de refúgio, aonde eu sempre possa ir; Tu deste uma ordem para salvar-me, pois Tu és minha rocha e minha fortaleza.

⁴Resgata-me, meu Deus, das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos e cruéis.⁵Pois Tu és minha esperança, Senhor Yahweh. Eu tenho confiado em Ti desde que eu era criança.

⁶Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti; Tu és Aquele que me tiraste do ventre de minha mãe; meu louvor será continuamente a Teu respeito.⁷Tornei-me um exemplo para muitas pessoas; Tu és meu forte refúgio.

⁸Minha boca se encherá com Teu louvor, todo o dia com Tua glória.⁹Não me rejeites em minha velhice; não me abandones quando minha força falhar.

¹⁰Pois meus inimigos estão falando sobre mim; aqueles que espreitam a minha vida estão conspirando juntos.¹¹"Deus o desamparou", dizem eles, "persegui-o e tomai-o, pois não há ninguém para salvá-lo."

¹²Deus, não Te afastes de mim, meu Deus, apressa-Te para ajudar-me!¹³Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida; sejam cobertos com repreensão e desonra aqueles que buscam o meu mal.

¹⁴Mas eu sempre esperarei em Ti e Te adorarei mais e mais.¹⁵Minha boca falará sobre Tua justiça e Tua salvação durante todo o dia, embora eu não consiga compreendê-las.¹⁶Virei com os feitos poderosos do Senhor Yahweh; farei menção da Tua justiça, somente a Tua.

¹⁷Deus, Tu tens me ensinado desde a minha mocidade; mesmo agora eu declaro as Tuas obras maravilhosas.¹⁸De fato, agora que estou velho e de cabelos grisalhos, ó Deus, não me abandones; para que eu declare a Tua força à próxima geração, e Teu poder para todos os que estão por vir.

¹⁹Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada! Tu que tens feito grandes coisas, ó Deus, quem se compara a Ti?²⁰Tu, que me fizeste ver muitos problemas severos, nos ressuscitarás novamente, nos trarás de volta das profundezas da Terra.

²¹Que Tu aumentes minha grandeza e voltes a me confortar.²²Eu também Te louvarei com a harpa por Tua fidelidade, meu Deus; a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel.

²³Meus lábios gritarão de alegria quando eu cantar louvores a Ti, assim como a minha alma, que Tu redimiste.²⁴Minha língua também falará sobre Tua justiça por todo o dia; pois foram envergonhados e estão confusos aqueles que procuravam o meu mal.

Psalms 71:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma oração por ajuda.

Em Ti, Yahweh, eu me refugio

Ir a Yahweh por proteção é dito como se refugiar Nele.

Tradução Alternativa

que eu nunca seja envergonhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nunca deixes que meus inimigos me envergonhem". Veja como "não deixe que eu seja envergonhado" foi traduzido em 25:1.

protege-me em Tua retidão

Possíveis significados são: 1) "protege-me porque Tu fazes sempre o que é certo" ou 2) "protege-me, pois eu faço o que queres que eu faça".

inclina Teus ouvidos para mim

Aqui "Teus ouvidos" se refere à boa vontade de Deus em ouvir alguém que ora a Ele. T.A.: "preste atenção em mim". Veja como foi traduzido em 17:6.

Sê minha rocha de refúgio

O salmista pede que Yahweh o proteja como ele estaria protegido se estivesse escondido em uma grande rocha ou penhasco, onde seus inimigos não poderiam achá-lo.

rocha... rocha

Essas são colinas ou montanhas, não pedras que alguém pode segurar com as mãos.

Tu deste uma ordem

"Tu ordenaste Teus anjos".

salvar-me

"proteger-me".

Tu és minha rocha e minha fortaleza

O salmista acredita que Yahweh irá protegê-lo como se estivesse se escondendo no alto de uma grande montanha ou dentro de uma fortaleza.

Psalms 71:4

das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos

Possíveis significados são: 1) a palavra "mão" é uma metonímia para poder. T.A.: "do poder dos perversos, do poder dos homens injustos" ou 2) "mão" se refere à própria pessoa. T.A.: "dos perversos, dos homens injustos" ou "para que os perversos e injustos não possam me fazer mal".

perversos, das mãos dos homens injustos

"perversos, resgata-me das mãos dos homens injustos". A informação implícita pode ser dita de maneira clara.

perversos... injustos... cruéis

Esses adjetivos podem ser traduzidos como frases

nominais. T.A.: "pessoas perversas... pessoas injustas... pessoas cruéis".

Tu és minha esperança

Aqui "esperança" é uma metonímia para em quem o salmista espera. T.A.: "Tu és aquele em que eu confiantemente espero para me ajudar". (UDB)

Psalms 71:6

Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu me sustentaste desde o ventre" ou "Tu cuidaste de mim desde que saí do ventre de minha mãe".

Tu és Aquele

"Tu és o que".

Tornei-me um exemplo para muitas pessoas

"Muitas pessoas veem como eu vivo e querem viver como eu".

Psalms 71:8

Minha boca se encherá com Teu louvor... com Tua glória

O salmista fala do seu desejo de louvar e glorificar a Yahweh com suas palavras como se sua boca estivesse cheia de palavras do modo que se pode encher com comida. T.A.: "Minha boca se encherá com palavras que Te louvam... que te glorificam" ou "Eu sempre O louvarei... sempre O glorificarei".

Teu louvor

"palavras que falam às pessoas quão grande Tu és".

Tua glória

"palavras que levam as pessoas a Te glorificar".

todo o dia

"durante todo o dia" ou "em todo tempo".

Não me rejeites... não me abandones

Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase.

Não me rejeites

"Não me force a me afastar de Ti". Deus o rejeitando é dito como Deus forçando-o a ir embora. T.A.: "não me apartes".

não me abandones

"não me deixes para sempre".

Psalms 71:10

espreitam a minha vida

"estão esperando uma oportunidade para me matar".

dizem eles

"eles dizem sobre mim".

persegui-o e tomai-o

"seguí-o quando ele correr e matai-o".

Psalms 71:12

não Te afastes de mim

"fique perto de mim".
 apressa-Te para ajudar-me
 "ajude-me logo".
 Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida
 "Que aqueles que são hostis à minha vida sejam envergonhados e destruídos".
 Sejam envergonhados e consumidos
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Envergonha-os e destrói-os".
 aqueles que são hostis à minha vida
 "aqueles que me acusam de fazer o mal".
 sejam cobertos com repreensão e desonra aqueles que buscam o meu mal
 "que aqueles que buscam o meu mal sejam cobertos com repreensão e desonra".
 sejam cobertos com repreensão e desonra
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cobre-os com repreensão e desonra". Os substantivos podem ser usados como verbos. T.A.: "que todos os repreendam e que ninguém os honre".
 aqueles que buscam o meu mal
 "aqueles que procuram meios de me prejudicar".
 Psalms 71:14
 mais e mais
 "mais em todo tempo" ou "cada vez mais".
 Minha boca falará
 A boca é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "Eu falarei" ou "Com a minha boca falarei".
 Tua justiça
 "quão justo Tu és" ou "todas as coisas boas que Tu fazes".
 Tua salvação
 "como Tu me salvaste" ou "como Tu salvas pessoas".
 embora
 "mesmo que".
 Virei
 Possíveis significados são: 1) "Eu irei para onde as pessoas adoram a Yahweh" ou 2) "Eu irei para os meus inimigos".
 com os feitos poderosos do Senhor Yahweh
 Possíveis significados são: 1) "eu falarei a eles sobre os feitos poderosos que o Senhor Yahweh realizou" ou 2) "porque o Senhor Yahweh me deu força para realizar feitos poderosos".
 farei menção da
 "falarei sobre".
 Psalms 71:17
 me ensinado
 A informação implícita pode ser dita de maneira clara. "me ensinaste muitas coisas".
 Deus, não me abandones
 "Deus, por favor, não me abandones".
 para que eu declare a Tua força
 "para que eu diga o quão forte Tu és". (Veja: abstractnouns)
 à próxima geração
 "àqueles que são crianças hoje".
 Teu poder para todos os que estão por vir
 A informação omitida pode ser dita de maneira clara. T.A.: "para que eu declare o Teu poder para todos os que estão

por vir".
 todos os que estão por vir
 Essa é uma hipérbole. T.A.: "todas as pessoas para quem eu puder contar".
 Psalms 71:19
 Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada
 O salmista fala das coisas boas que Deus fez como se fossem colocadas juntas como uma grande construção ou montanha.
 quem se compara a Ti?
 Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "não há ninguém que se compare a Ti!".
 problemas severos
 "problemas terríveis".
 ressuscitarás
 Fortalecerás ou farás viver de novo.
 das profundezas da Terra
 "profundezas da Terra" é uma metáfora para o lugar em que as pessoas vão quando morrem. O salmista ainda não morreu, mas ele fala como se tivesse morrido. T.A.: "quando estivermos perto da morte".
 Psalms 71:21
 Que Tu aumentes... voltas a me confortar
 "Eu quero que aumentes... quero que voltas a me confortar". Algumas traduções trazem "Tu aumentarás... Tu voltarás a me confortar". (Veja UDB)
 voltas a me confortar
 Isso descreve uma ação por meio de duas frases. T.A.: "me conforte de novo".
 por Tua fidelidade
 "porque posso confiar em Ti".
 a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel
 "a Ti, que és o Santo de Israel, cantarei louvores enquanto toco a harpa".
 Psalms 71:23
 Meus lábios gritarão de alegria
 Os "lábios" são uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Eu gritarei de alegria".
 assim como a minha alma, que Tu redimiste
 As palavras que o salmista omitiu podem ser ditas de maneira clara. T.A.: "assim como minha alma, que Tu redimiste, cantará louvores".
 minha alma
 Aqui "alma" se refere à pessoa inteira.
 Minha língua também falará
 Aqui "língua" se refere à pessoa inteira. T.A.: "Também eu falarei".
 foram envergonhados e estão confusos aqueles que procuravam o meu mal
 "aqueles que procuravam o meu mal foram envergonhados e estão confusos".
 pois foram envergonhados e estão confusos
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois Deus os envergonhou e os confundiu".
 aqueles que procuravam o meu mal
 Isso se refere aos inimigos do escritor. (71:8) Veja como "aqueles que procuram o meu mal" foi traduzido em 71:12.

Translation Questions

Psalms 71:1

O que o escritor diz a Yahweh que ele quer que Ele faça?

O escritor quer que Ele o resgate, e proteja, volte os seus ouvidos a ele e o salve.

O que o escritor quer que Yahweh seja para ele?

O escritor quer que Yahweh seja sua rocha e seu refúgio.

Psalms 71:4

Da mão de quem o escritor quer ser resgatado?

Ele quer ser resgatado da mão dos perversos, e dos injustos e dos homens cruéis.

Por quanto tempo o escritor confiou em Yahweh?

Ele confiou em Yahweh desde que ele era criança.

Psalms 71:6

O que o escritor tornou-se para muitas pessoas?

Ele tornou-se um exemplo para muitas pessoas.

Psalms 71:8

O que o escritor faz com sua boca todos os dias?

Ele enche a sua boca com louvor e honra o dia todo.

O que o escritor pede a Deus para não fazer quando o escritor for velho e as suas forças falharem?

He pede a Yahweh para não rejeitá-lo e abandoná-lo.

Psalms 71:10

O que os inimigos do salmista dizem quando estão conspirando contra ele?

Eles dizem, "Deus o desamparou; persegui-o e levei-o, pois não há ninguém para salvá-lo

Psalms 71:12

O que osalmista quer que aconteça àqueles que são hostis à sua vida?

Ele quer que sejam envergonhados consumidos, e cobertos de repreensão e desonra.

Psalms 71:14

O que o salmista proclamará com a sua boca sobre de Deus?

Sua boca falará sobre a justiça de Yahweh e salvação.

Psalms 71:17

Porque deveria Yahweh não abandonar o salmista?

Yahweh deveria não abandonar o salmista porque o salmista está declarando a força de Deus para as próximas gerações, e o seu poder para todos que está por vir.

Porque deveria Yahweh não abandonar o salmista?

Yahweh deveria não abandonar o salmista porque o salmista está declarando a força de Deus para as próximas gerações, e o seu poder para todos que está por vir.

Psalms 71:19

O que o salmista diz é muito elevado?

A justiça de Deus é muito elevada.

Psalms 71:21

A quem o salmista dá graças com a sua harpa?

Ele dá graças a Deus pela Sua confiabilidade.

A quem o salmista dá graças com a sua harpa?

Ele dá graças a Deus pela Sua confiabilidade.

Psalms 71:23

O que os lábios do salmista faz o dia inteiro?

Eles falaram sobre a justiça de Deus por todo o dia.

O que os lábios do salmista faz o dia inteiro?

Eles falaram sobre a justiça de Deus por todo o dia.

Capítulo 72

Salmo de Salomão.

¹ Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei.

²Que ele julgue o Teu povo com retidão e os Teus pobres com justiça.³Que as montanhas produzam paz para o povo, e as colinas produzam retidão.

⁴Que ele julgue os pobres do povo, salve os filhos dos necessitados e esmague o opressor.⁵Que eles Te honrem enquanto durar o sol e enquanto houver a lua, por todas as gerações.

⁶Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada, como o aguaceiro que rega a terra.⁷Que os justos floresçam nos seus dias, e haja uma abundância de paz até que não mais exista a lua.

⁸Que ele tenha domínio de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra.⁹Que aqueles que vivem no deserto se inclinem diante dele, e seus inimigos lambam o pó.¹⁰Que os reis de Társis e das ilhas paguem-lhe tributos, e os reis de Sabá e de Seba ofereçam-lhe presentes.

¹¹Que todos os reis se prostrem diante dele, que todas as nações o sirvam.¹²Pois ele ajuda o necessitado, que clama, e o aflito, pois não têm quem os socorra.

¹³Ele se compadece do pobre e do necessitado, e salva a vida dos que estão em necessidade.¹⁴Ele resgata as suas vidas da opressão e da violência, o sangue deles é precioso aos seus olhos.

¹⁵Que viva o rei! Que o ouro de Sabá lhe seja dado. Que as pessoas sempre orem por ele, e Deus o abençoe em todo o dia.

¹⁶Haja abundância de grãos na terra, no topo das montanhas, suas plantações se ondulem; que o seu fruto seja como o do Líbano, e que os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo.

¹⁷Que o seu nome permaneça para sempre, que seu nome continue assim como o sol; que as pessoas o abençoem e todas as nações o chamem de abençoado.

¹⁸Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel, o único que faz maravilhas.¹⁹Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre, e toda a terra se encha com a Sua glória! Amém e amém!²⁰As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui.

Psalms 72:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral

Possíveis significados para o cabeçalho "salmo de Salomão" são 1) Davi escreveu este salmo sobre Salomão

Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei

Possíveis significados são: 1) "Dá a mim, o rei, Teus justos

decretos, ó Deus, e Tua justiça ao meu filho" ou 2) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça a mim, o filho do rei". Naqueles tempos, as pessoas comumente falavam sobre si mesmas como se fossem outras pessoas. Porém, seria melhor traduzir essa figura de linguagem como se o salmista estivesse falando sobre outra pessoa, não sobre ele mesmo.

Dá ao rei Teus justos decretos

"Permita que o rei julgue corretamente". (Veja UDB)

Tua justiça, ao filho do rei

"que o filho do rei seja capaz de fazer o que Te agrada".

Que ele julgue

Se Davi escreveu isso, ele está falando sobre seu filho, "o filho do rei", sobre quando seu filho será rei. Se Salomão escreveu, mesmo que esteja escrevendo sobre ele mesmo, seria melhor traduzir como se estivesse falando sobre outra pessoa. De qualquer modo, "Que o rei julgue" é a melhor tradução.

Teu povo... Teus pobres

O salmista está falando com Deus.

e os Teus pobres

"e que o rei julgue os Teus pobres".

Que as montanhas produzam paz... as colinas produzam retidão

O salmista fala do povo de Israel como se fossem as montanhas e colinas em que vivem. Ele fala das montanhas e colinas como se fossem toda a terra de Israel, como um jardim que produz frutos e da paz e retidão como se fossem esses frutos. Tradução Alternativa

Psalms 72:4

ele

o rei.

esmague o opressor

"destrua completamente aquele que os oprime".

eles

"os pobres do povo" e "os filhos dos necessitados".

enquanto durar o sol e enquanto houver a lua

O sol e a lua são metonímias para o dia e a noite que, juntos, são um merisma para todo o tempo. T.A.: "para sempre e sem fim".

Psalms 72:6

Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada

O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à erva recém cortada.

Que ele desça

"Eu desejo que ele desça".

como o aguaceiro que rega a terra

"Que ele desça como o aguaceiro que rega a terra". O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à terra.

os justos

O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma frase nominal. T.A.: "as pessoas justas".

nos seus dias

Possíveis significados são: 1) "enquanto o rei governa" ou 2) "enquanto a pessoa justa viver" ou "enquanto os justos viverem".

haja uma abundância de paz

O salmista fala da paz como se fosse um objeto físico como comida. "Abundância" é quando há muito de alguma coisa.

T.A.: "que os justos possam viver em verdadeira paz".

até que não mais exista a lua

"enquanto a lua brilhar"

Psalms 72:8

Que ele tenha domínio

"Que o rei tenha domínio".

de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra

Essas duas expressões são merismas e se referem à terra por completo.

de um mar a outro

do Mar Morto e do Mar da Galileia no leste ao Mar Mediterrâneo no oeste.

do rio

"do rio Eufrates", onde os israelitas chegariam andando para o norte.

as extremidades da terra

O mais longe possível que as pessoas conseguiam viajar em rotas diferentes para o sul. Os israelitas falavam da Terra como se fosse uma superfície plana com extremidades.

lambam o pó

Essa é uma metáfora para extrema humilhação. T.A.:

"façam tudo que puderem para que ele os permita viver".

Társis

O nome de um lugar.

paguem-lhe

"deem".

ofereçam-lhe presentes

"deem presentes".

Sabá ... Seba

Esses são nomes de países.

Psalms 72:11

se prostrem diante dele

"curvem-se diante dele" ou "o honrem como seu rei".

todas as nações

"as pessoas que vivem em todas as nações".

quem os socorra

"ninguém para ajudá-los".

Psalms 72:13

Ele se compadece do pobre e do necessitado

"Ele quer tirar o pobre e o necessitado do seu sofrimento".

do pobre e do necessitado

Aqui as palavras "pobre" e "necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que eles não podem ajudar a si mesmos.

Ele resgata as suas vidas

"os resgata", "os salva" ou "os redime".

da opressão e da violência

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto os necessitados sofrem. T.A.:

"daqueles que os oprimem e machucam".

o sangue deles é precioso aos seus olhos

"ele quer que eles vivam bem".

o sangue deles

"as suas vidas" ou "seu bem-estar".

aos seus olhos

"para ele". Essa expressão idiomática significa a opinião de uma pessoa. Os olhos são uma metonímia para a pessoa como um todo. Veja como foi traduzido em 19:13.

Psalms 72:15

Que viva o rei!
 "Que o rei viva por muito tempo!" ou "Eu desejo que o rei viva por muito tempo!".
 Que o ouro de Sabá lhe seja dado
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que deem a ele o ouro de Sabá" ou "Que ele receba o ouro de Sabá".
 em todo o dia
 "continuamente".
 abundância de grãos
 "Abundância" é quando há muito de alguma coisa. "muitos grãos" ou "bastantes grãos".
 plantações
 Plantas que as pessoas cultivam como alimento.
 se ondulem
 A palavra "ondulem" foi usada para o que as longas ervas fazem quando um vento suave passa e elas se movem lentamente para frente e para trás.
 como o do Líbano
 "como as árvores de cedro do Líbano". Essas eram lindas árvores e possuíam madeira boa para construção.
 os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo
 A prosperidade dos habitantes das cidades é dita como se fossem a relva que cresce abundantemente nos campos.
 Psalms 72:17
 Que o seu nome permaneça para sempre
 "Que as pessoas sempre saibam sobre ele" ou "Que as pessoas nunca esqueçam quem ele é".
 seu nome
 "o nome do rei", "a reputação do rei" ou "a fama do rei".
 assim como o sol
 "enquanto o sol brilhar".

que as pessoas o abençoem
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus o faça fazer coisas boas para as pessoas".
 o chamem de abençoado
 "reconheçam que Deus o abençoou".
 Psalms 72:18
 Informação Geral:
 Esses versículos são mais que o final desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 2 de Salmos, o qual começa no salmo 42 e acaba com o salmo 72.
 Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o povo bendiga Yahweh Deus, o Deus de Israel".
 Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o povo exalte Seu glorioso nome para sempre" ou, tratando "nome" como uma metonímia para o próprio Yahweh, "Que o povo saiba para sempre quão glorioso Ele é".
 Seu glorioso nome seja exaltado
 "Ele, que é glorioso, seja exaltado".
 toda a terra se encha com a Sua glória
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que a Sua glória encha toda a terra" ou "que Ele encha toda a terra com Sua glória".
 Amém e amém
 A palavra "amém" é repetida para enfatizar aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "Que certamente seja assim".
 As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Davi, filho de Jessé, terminou suas orações" ou "esta é a última oração de Davi, filho de Jessé".

Translation Questions

Psalms 72:1
 O que Salomão pediu a Deus para dar ao rei e seu filho?
 Salomão pediu para Deus dar ao rei justos decretos, e dar ao seu filho a Sua retidão.
 Psalms 72:4
 Por quanto tempo Salomão quer que o povo honre à Deus?
 Ele quer que eles honrem a Deus enquanto durar o sol, enquanto houver a lua, por todas as gerações.
 Psalms 72:6
 Como Salomão quer que os dias do rei sejam?
 Ele quer que eles sejam como chuva sobre a erva ceifada, e como o aguaceiro que rega a terra.
 Psalms 72:8
 Até onde o domínio do rei chegará?
 O seu domínio se estenderá da um mar a outro, do rio até as extremidades da terra.
 Psalms 72:11

O que todos os reis e nações farão diante do rei?
 Todos os reis se prostrararam diante Dele e os servirão.
 Psalms 72:13
 Como o rei trata o pobre e o necessitado?
 Ele se compadece do pobre e do necessitado, e salva a vida dos que estão em necessidade.
 Psalms 72:15
 Quais são os sinais da bênção de Deus para o rei?
 Os sinais de bênçãos são a abundancia de grãos, e os habitantes das cidades florescerão.
 Psalms 72:17
 Quanto tempo Salomão pede que o nome do rei dure?
 Ele pede que o nome do rei permaneça para sempre, e perdure enquanto durar o sol.
 Psalms 72:18
 O que Yahweh faz sozinho?
 Ele sozinho faz coisas maravilhosas.

Capítulo 73

LIVRO TRÊS

Salmo de Asafe.

¹ Certamente, Deus é bom para Israel, para aqueles cujo coração é puro.

²Mas quanto a mim, meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim,³porque eu tinha inveja dos arrogantes quando eu vi a prosperidade dos perversos.

⁴Pois eles não passam por aflições nem na morte, mas são fortes e bem alimentados.⁵Eles são livres das cargas dos outros mortais; não são afligidos como os outros homens.

⁶O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto.⁷De tal cegueira vem o pecado; maus pensamentos passam através de seus corações.

⁸Zombeteiramente, dizem coisas más; orgulhosamente, eles ameaçam com violência.⁹Com a boca falam contra os céus, e suas línguas perambulam pela terra.

¹⁰Desta forma, o seu povo se volta para eles e bebe, abundantemente, de suas palavras.¹¹Eles dizem: "Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?"¹²Essas pessoas são perversas; elas estão sempre despreocupadas, tornando-se cada vez mais ricas.

¹³Certamente, foi em vão eu ter guardado meu coração e lavado minhas mãos na inocência.¹⁴Pois tenho sido afligido o dia todo, e sou disciplinado a cada manhã.¹⁵Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos.

¹⁶Embora eu tentasse compreendê-las, isto era muito difícil para mim.¹⁷Então eu entrei no santuário de Deus e entendi o destino deles.

¹⁸Certamente, Tu os colocas em lugares escorregadios; Tu os fazes cair na ruína.¹⁹Eles se tornam uma desolação num momento, e são totalmente consumidos de pavor.²⁰Eles são como um sonho depois que se acorda; Yahweh, quando Te levatares, Tu nada pensarás sobre eles.

²¹Pois meu coração estava aflito, e eu estava profundamente ferido.²²Eu era estúpido e ignorante; eu era como um animal selvagem diante de Ti.

²³Todavia, estou sempre Contigo; Tu seguras minha mão direita.²⁴Tu me guiarás com Teu conselho e, depois, me receberás em glória.

²⁵Quem tenho nos céus senão a Ti? Não há ninguém na terra que eu deseje senão a Ti.²⁶Minha carne e meu coração se enfraquecem, mas Deus é a força do meu coração para sempre.

²⁷Aqueles que estão longe de Ti perecerão; Tu destruirás todos os que são infiéis a Ti.²⁸Mas quanto a mim, tudo o que eu preciso fazer é me aproximar de Deus. Eu fiz de Yahweh Deus o meu refúgio. Eu proclamarei todos os Teus feitos.

Psalms 73:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim

O salmista fala sobre ser incapaz de confiar em Deus e querer pecar como se tivesse quase caído enquanto andava por um caminho escorregadio. Tradução Alternativa eu tinha inveja dos arrogantes

"eu invejei o arrogante" ou "eu não queria que os arrogantes tivessem as coisas boas que eles tinham".

arrogantes

O adjetivo "arrogantes" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas arrogantes".

prosperidade dos perversos

O palavra "prosperidade" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "como o perverso tem tantas coisas boas".

perversos

O adjetivo "perversos" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas perversas".

Psalms 73:4

Informação Geral:

Asafe começa a descrever como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

cargas dos outros mortais

A palavra "cargas" é uma metonímia para as dificuldades do cotidiano

não são afligidos como os outros homens

"eles não sofrem como as outras pessoas".

Psalms 73:6

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto

Isso significa que as pessoas perversas mostram a todos o quanto elas são orgulhosas e violentas, como se estivessem usando um colar ou uma linda capa.

colar... manto

Isso se refere às coisas usadas por pessoas ricas.

colar

Corrente, geralmente, feita de ouro ou joias usadas ao redor do pescoço.

De tal cegueira vem o pecado

Por serem como cegos, que não sabem para onde estão indo, eles pecam sem perceber. Estar cego é uma metáfora para a pessoa incapaz de ver o quanto é perversa.

maus pensamentos passam através de seus corações

Aqui o salmista descreve os pensamentos das pessoas como se fossem pessoas. Ele também descreve o ser interior do perverso como se fosse uma construção cujo essas pessoas pudessem andar. T.A.: "no seu interior, eles estão sempre pensando em fazer mais coisas maldosas". (UDB)

Psalms 73:8

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e

"perversos" (73:1)

Zombeteiramente

De quem eles zombam pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eles zombam de Deus e Seu povo".

Com a boca falam contra os céus

Aqui a palavra "céus" é uma metonímia para Deus, que vive nos céus. T.A.: "Eles falam contra Deus, que está nos céus".

Com a boca falam

"falam enfaticamente" ou "falam de propósito".

e suas línguas perambulam pela terra

A palavra "línguas" é uma metonímia para as próprias pessoas. Possíveis significados são: 1) "eles vão pela terra dizendo coisas maldosas sobre Deus" ou "eles vão a todos os lugares e gabam-se sobre eles mesmos".

Psalms 73:10

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

o seu povo se volta para eles

Possíveis significados são: 1) "O povo de Deus ama os perversos" ou 2) "os perversos retornam para esse lugar".

e bebe, abundantemente, de suas palavras

Possíveis significados são: 1) "O povo de Deus ouve com prazer as palavras dos perversos" ou 2) "os perversos têm bastante comida para comer e vinho para beber".

Eles dizem

Os perversos dizem.

Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?

Essas perguntas retóricas são para mostrar o desprezo a Deus. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Certamente Deus não sabe o que estamos fazendo. O Altíssimo não tem conhecimento sobre isso".

Psalms 73:13

Informação Geral:

Nos versículos 13 e 14, Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1). No versículo 15 ele começa a falar sobre o que ele realmente está pensando.

eu ter

A palavra "eu" se refere a Asafe.

guardado meu coração

Asafe fala de guardar seu coração como se ele estivesse guardando uma cidade ou uma construção contra os inimigos. T.A.: "Eu mantive meus pensamentos puros".

lavado minhas mãos na inocência

O escritor fala do seu coração puro como se ele tivesse usado a inocência para lavar suas mãos ao invés de água. Veja como foi traduzido em 26:6. T.A.: "minhas ações me mantiveram puro" ou "lavei minhas mãos para mostrar que sou inocente".

tenho sido afligido

"Você me fez sofrer". Veja como "eles não estão aflitos" foi traduzido em 73:4.

o dia todo

"sempre" ou "todo dia".

sou disciplinado

"sou punido".

Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos

Teus filhos.

Essa situação hipotética não aconteceu. T.A.: "Eu nunca disse, 'Direi essas coisas', então eu não traí essa geração dos Seus filhos".

Psalms 73:16

compreendê-las

Compreender as coisas boas que acontecem com "os perversos". (73:4-73:10)

destino deles

"o que acontece com os perversos quando morrem" (UDB) ou "como os perversos morrem".

Psalms 73:18

os colocas

A palavra "os" se refere aos perversos.

lugares escorregadios

"chão instável ou inseguro". Veja como "escorregadio" foi traduzido em 73:1.

Eles se tornam uma desolação num momento

A palavra "desolação" é uma metáfora para a pessoa que perdeu tudo de bom. T.A.: "Quão rápido eles são destruídos".

como um sonho depois que se acorda

O perverso não vai durar mais do que alguém vê em seu sonho, que desaparece logo que a pessoa acorda.

Psalms 73:21

meu coração estava aflito

A palavra "coração" é uma metonímia para os pensamentos e sentimentos de uma pessoa. T.A.: "Eu estava muito triste".

eu estava profundamente ferido

O salmista fala de dor emocional como se fosse dor física.

T.A.: "Eu senti como se alguém tivesse me ferido" com um faca ou uma flecha.

estúpido e ignorante

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatiza o quão pouco ele sabia. T.A.: "muito ignorante".

estúpido

"não entendia nada".

Ti

Esse "Ti" se refere a Deus.

Psalms 73:23

estou sempre Contigo

A palavra "estou" se refere a Asafe. A palavra "Contigo" se refere a Deus.

Tu seguras minha mão direita

Isso mostra um relacionamento íntimo com Deus que gera estabilidade e segurança. T.A.: "Você me tem por perto".

me receberás em glória

Possíveis significados são: 1) "me colocarás onde pessoas me honrarão" ou 2) "me honrarás colocando-me onde Você está". Veja como "me receberás" foi traduzido em 49:14.

Psalms 73:25

Quem tenho nos céus senão a Ti?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação: T.A.: "Não existe ninguém nos céus para mim, a não ser Você" ou "Você é o único que eu tenho nos céus".

nos céus

"entre os deuses" ou "entre os seres sobrenaturais".

ninguém na terra

"nenhum ser humano".

Minha carne e meu coração

Essas duas frases têm significados semelhantes. Juntas representam um pessoa por inteiro. T.A.: "Meu corpo e minha mente".

Psalms 73:27

Informação Geral:

Asafe continua falando sobre Deus.

Aqueles que estão longe de Ti

Aqui a ideia de estar longe de Deus é comparada a não estar disposto a obedecê-Lo. T.A.: "Aqueles que não querem obedecer Você".

meu refúgio

O escritor fala de Yahweh como se fosse um lugar para onde uma pessoa pudesse fugir para se proteger.

Translation Questions

Psalms 73:1

Pra quem Deus é bom?

Deus é bom para Israel e para aqueles de coração puro.

Por que os pés de Asafe quase escorregaram?

Ele quase escorregou porque tinha inveja dos arrogantes quando ele via a prosperidade dos perversos.

Psalms 73:4

Como Asafe descreve o arrogante e perverso?

Ele diz que eles não sentem dor, eles são fortes e bem alimentados, eles são livres das cargas e não são afligidos como os outros homens.

Psalms 73:6

Como são o orgulho e a violência para o perverso?

Orgulho é como um colar em volta de seus pescoços, e a violência os veste como um manto.

Qual o resultado da cegueira do perverso?

De tal cegueira vem o pecado e maus pensamentos.

Psalms 73:8

Que coisas dizem os perversos?

Eles zombam, dizem coisas más, ameaçam violência e falam contra os Céus.

Psalms 73:10

O que os perversos dizem contra Deus?

Eles dizem: "Como Deus sabe? Deus sabe o que se passa?".

Psalms 73:13

Por que Asafe sente que guardou seu coração em vão?

Asafe tem sido afligido e disciplinado a cada manhã.

O que acontecerá se Asafe disser estas coisas?

Ele terá traído esta geração de filhos de Deus.

Psalms 73:16

Onde Asafe foi para adquirir entendimento destas coisas?

Asafe foi ao santuário de Deus.

Psalms 73:18

No que se tornará o perverso em um momento?

Eles se tornarão um deserto num momento!

Psalms 73:21

Como Asafe disse que era diante de Deus?

Ele era como um animal sem sentido diante de Deus.

Psalms 73:23

O que Deus fará a Asafe depois de guiá-lo com seu conselho?

Depois, Deus receberá Asafe em glória.

Psalms 73:25

Qual o único desejo de Asafe na terra?

O Deus dos Céus é tudo o que ele deseja.

Psalms 73:27

Quem perecerá?

Aqueles que estão longe de Deus perecerão; Tu destruirás a todos que são infiéis a Ele.

O que é que Asafe precisa fazer?

Ele precisa se aproximar de Deus.

Capítulo 74

Masquil de Asafe.

¹ Deus, por que nos rejeitaste eternamente? Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto?

²Traz à lembrança o Teu povo, aquele que redimiste nos tempos antigos, aquele que adquiriste para ser Tua própria herança, e o monte Sião, onde Tu habitas.

³Vem ver as ruínas completas, todo o dano que o inimigo fez no lugar santo.⁴Teus adversários rugiram no meio do lugar que Tu designaste; eles hastearam suas bandeiras de batalha.⁵Eles o destruíram com machados, como se fosse uma densa floresta.⁶Eles esmagaram e quebraram todos os entalhes de madeira; eles os quebraram com machados e martelos.

⁷E atearam fogo em Teu santuário; eles profanaram o local onde vives, lançando-o ao chão.⁸Disseram em seus corações: "Nós destruiremos todos eles". E queimaram todos os Teus santuários no país.

⁹Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus; não há mais profetas, e ninguém dentre nós sabe quanto tempo isso vai durar.¹⁰Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te? O inimigo blasfemará o Teu nome para sempre?

¹¹Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita? Tira a Tua mão direita das Tuas vestes e os destrói.

¹²Mas Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos, trazendo salvação à terra.¹³Tu dividiste o mar pela Tua força; esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas.

¹⁴Tu esmagaste a cabeça do Leviatã e o deste como alimento para aqueles que vivem no deserto.¹⁵Abriste fontes e córregos; secaste rios perenes.

¹⁶O dia é Teu, e a noite é Tua também; colocaste o sol e a lua em seu lugar.¹⁷Estabeleceste todos os limites da terra; Tu fizeste o verão e o inverno.

¹⁸Relembra-Te como o inimigo diz insultos contra Ti, Yahweh, como aquele povo tolo que blasfemou Teu nome.¹⁹Não entregues a vida de Tua pomba a um animal selvagem. Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido.

²⁰Traz à mente Tua aliança, pois as regiões escuras da terra estão cheias de violência.²¹Não deixes que o oprimido retorne envergonhado. Que o pobre e o oprimido louvem o Teu nome.

²²Levanta-Te, Deus; defende Tua própria honra; lembra-Te como os tolos Te insultam o dia todo.²³Não Te esqueças da voz de Teu adversário ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te.

Psalms 74:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Masquil de Asafe

"Este é um masquil que Asafe escreveu."

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Deus, por que nos rejeitaste eternamente?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós somos aqueles de quem Você prometeu cuidar e não fizemos nada de errado, mas Tu estás com raiva de nós!". as ovelhas de Teu pasto

Asafe fala do povo de Israel como se fossem ovelhas. T.A.: "contra Israel, que são como ovelhas que Tu alimentas no Teu pasto".

Traz à lembrança

"Prestar atenção a". Deus não esqueceu Seu povo, mas não parece que Ele esteja pensando Neles.

Tua própria herança

"Tua para sempre".

Psalms 74:3

Informação Geral:

Esses versículos descrevem um evento real, um ataque físico no templo de Israel em Jerusalém.

Vem ver

Asafe está falando para Deus, pedindo que Ele venha ver a destruição.

rugiram

Os adversários estão gritando com um brado de vitória.

entalhes de madeira

Isso se refere às esculturas de madeira, metal ou pedra no templo.

Psalms 74:7

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo a destruição do templo.

atearam... profanaram... disseram... queimaram

Esses ações se referem aos adversários mencionados em 74:3.

Disseram em seus corações

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Disseram para eles mesmos" ou "Pensaram consigo mesmos".

Psalms 74:9

Informação Geral:

Asafe fala com Deus sobre a destruição que vê.

Nós não vemos mais nenhum sinal

Possíveis significados são: 1) "Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus" ou 2) "Todos os nossos símbolos sagrados se foram" ou 3) se ele estiver falando de bandeiras ou de símbolos de um exército, "Nosso exército foi completamente destruído".

Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te?

Isso pode ser traduzido com uma afirmação. T.A.: "Deus, os

inimigos têm insultado Você por tempo demais!".

O inimigo blasfemará o Teu nome para sempre?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Parece que Você nunca vai dar um basta na blasfêmia que os inimigos fazem contra Teu nome!".

blasfemará o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Deus.

T.A.: "dirá que Tu és mau" ou "Te insultará".

Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita?

O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Pare de reter Sua mão, Sua mão direita!".

reténs a Tua mão

Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para o poder. T.A.: "não mostra Seu poder" ou "não usa Seu poder para destruir os inimigos".

Tua mão direita

"Sua mão forte".

Tira a Tua mão direita das Tuas vestes

O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Pare de esconder Seu poder e faça alguma coisa".

Psalms 74:12

Informação Geral:

Aqui começa um novo tema: Asafe está proclamando as grandes obras de Deus na história do Seu povo.

Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos

Possíveis significados são: 1) Asafe está falando como um representante de Israel, "Deus tem sido nosso Rei desde quando nós, israelitas, nos tornamos uma nação" ou 2) "Deus, meu Rei, estava vivo mesmo na antiguidade".

trazendo salvação

"salvando pessoas".

Tu dividiste... nas águas

Asafe está provavelmente falando do evento em que Deus tirou Israel do Egito, dividiu o mar Vermelho, fez o povo atravessar em terra seca e afogou o exército de Faraó.

Tu dividiste o mar pela Tua força

Asafe está falando de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Você é tão poderoso que fez aparecer terra seca no meio do mar".

o mar

"as grandes águas".

esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas

Asafe está provavelmente falando de Faraó e seu exército como se eles fossem monstros marinhos. Se possível, é melhor traduzir essas palavras literalmente. T.A.: "quando Você matou o exército de Faraó, foi como se Você tivesse esmagado as cabeças dos monstros marinhos".

Psalms 74:14

Informação Geral:

Asafe continua falando o que Deus fez há muito tempo. Ele provavelmente está falando quando Deus tirou Israel do Egito e afogou o exército de Faraó no mar Vermelho. Se possível, essas palavras devem ser traduzidas literalmente.

Leviatã

Leviatã é um monstro do mar. Representa um inimigo

cruel.

Abriste fontes e córregos

"Você fez com que fluíssem fontes e córregos de uma terra seca e rígida".

Psalms 74:16

Informação Geral:

Asafe continua narrando o poder criativo de Deus.

os limites da terra

"as demarcações da terra e do mar".

Psalms 74:18

Informação Geral:

Asafe está suplicando a ajuda de Deus.

Relembra-Te

"Preste atenção a". Veja como foi traduzido em 74:1.

o inimigo diz insultos contra Ti

Asafe fala das palavras de insulto como se fossem objetos físicos, como pedras, que os inimigos estavam lançando em Yahweh. T.A.: "o inimigo insultou a Ti muitas vezes".

a vida de Tua pomba

Asafe fala de si mesmo como se fosse uma pomba, um pássaro indefeso. T.A.: "eu, Sua pomba". Essa frase também pode ser uma metáfora para o povo de Israel.

pomba

Um pássaro pequeno e indefeso, geralmente mantido como animal de estimação.

um animal selvagem

Essa frase pode ser uma metáfora para os inimigos de Israel. T.A.: "um inimigo bárbaro parecido com um animal selvagem".

Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido

"Não continue sem ajudar Seu povo oprimido para sempre". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.:

"Venha logo ajudar Seu povo oprimido". .

Psalms 74:20

Informação Geral:

Asafe continua seu lamento para Yahweh.

as regiões escuras da terra estão cheias de violência

Asafe fala das "regiões" como se elas fossem reservatórios

cujo alguém pudesse colocar "lugares de violência". T.A.: "pessoas violentas praticam atos malignos em lugares sombrios da terra, onde quer que possam fazê-lo.

as regiões escuras da terra

A palavra "escuras" é provavelmente uma metáfora para um lugar onde coisas ruins acontecem ou para as terras que os israelitas foram enviados no exílio, mas essas palavras devem ser traduzidas literalmente se possível.

Não deixes que o oprimido retorne envergonhado

"Não deixe que os perversos derrotem o oprimido, deixando-o envergonhado".

o oprimido

Pessoas que são tratadas de forma cruel por pessoas poderosas.

o pobre e o oprimido

As palavras "pobre" e "oprimido" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitos que precisam da Sua ajuda. Veja como essas palavras foram traduzidas em 35:9.

Psalms 74:22

defende Tua própria honra

"mostre a todos que Tu estás certo".

lembra-Te

"preste atenção a". Deus não esqueceu como os tolos os insultam, mas não parece que Ele esteja pensando sobre isso. Veja como foi traduzido no versículo 74:1.

da voz de Teu adversário

A palavra "voz" é uma metonímia para as palavras que as pessoas usam quando falam. T.A.: "o que os Seus adversários estão dizendo".

ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te

O salmista fala das palavras daqueles que desafiam a Deus como se fossem o alto barulho dos animais ou de objetos inanimados como água ou vento. T.A.: "e preste atenção às palavras barulhentas e sem significados daqueles que continuamente Te desafiam".

desafiar-Te

resistir ousadamente.

Translation Questions

Psalms 74:1

O que Asafe pedir a Deus para lembrar que Ele fez para o seu povo em tempos antigos?

Deus redimiu-os em tempos antigos, e comprou-os para ser sua própria herança.

Psalms 74:3

Que dano o inimigo fez no santuário?

Eles montaram suas bandeiras de batalha, destruíram com machados, esmagaram e quebraram todas esculturas.

Psalms 74:7

O que mais eles fizeram ao santuário?

Eles atearam-lhe fogo, e profanaram-no derrubando-o no chão.

O que o inimigo fez aos locais de encontro?

Eles queimaram todos os lugares de encontro na terra.

Psalms 74:9

O que o povo de Deus não viu mais?

Eles não viram mais sinais milagrosos, não há mais nenhum profeta.

Psalms 74:12

Quais são os sinais de que Deus tem sido o rei de Asafe desde os tempos antigos?

Deus dividiu o mar e quebrou as cabeças dos monstros marinhos.

Psalms 74:14

O que Deus fez ao leviatã?

Ele esmagou as cabeças de leviatã, e deu ele como alimento para aqueles que vivem no deserto.

Psalms 74:16

O que Deus pôs no lugar?

Ele pôs o sol e a lua no lugar, e definiu todas as fronteiras da terra.

Psalms 74:18

O que o inimigo faz que Asafe quer que Yahweh se lembre?

O inimigo arremessava insultos a Yahweh e blasfemava o nome Dele.

Psalms 74:20

Por que Asafe pede a Deus que se lembre de sua aliança?

Ele quer que o Yahweh lembre de sua aliança porque a terra está cheia de violência.
Psalms 74:22

O que Asafe quer que Yahweh defenda?
Asafe quer que Yahweh se levante e defenda sua própria honra.

Capítulo 75

Para o regente musical; adaptado para Al Tachete. Salmo de Asafe, um cântico.

¹ Damos-Te graças, ó Deus; agradecemos, pois Teu nome está perto; os homens declaram as Tuas maravilhas.

² Quando Eu escolher o tempo determinado, julgarei com retidão. ³ Ainda que a terra e todos os que nela habitam tremam de medo, Eu sustento os pilares da terra.

Interlúdio

⁴ Eu disse aos soberbos: "Não sejais arrogantes!" E aos perversos: "Não vos vanglorieis!" ⁵ Não vos exalteis, nem faleis com arrogância. ⁶ Pois a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto.

⁷ Mas Deus é o Juiz; Ele humilha um e exalta outro. ⁸ Pois há um cálice na mão de Yahweh, com vinho espumante misturado com especiarias, e Ele o derrama. Certamente, todos os perversos da terra o beberão até a última gota.

⁹ Mas, quanto a mim, anunciarei para sempre o que fizeste, cantarei louvores ao Deus de Jacó. ¹⁰ Ele diz: "Aniquilarei as forças do perverso, mas as forças do justo serão exaltadas."

Psalms 75:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Informação Geral:

O povo de Deus está falando em 75:1, e Deus fala em 75: 2-3.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

todos os que nela habitam

"todas as pessoas que moram nela".

sustento os pilares da Terra

"impeço a terra de ser destruída" ou T.A.: "mantenho Meu povo seguro".

[Interlúdio]

Isso talvez seja um termo musical que mostra às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e algumas traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 75:4

Eu disse

Possíveis significados são: 1) Deus está falando ou 2) Asafe está falando.

Não sejais arrogantes... Não vos vanglorieis... Não vos exalteis... nem faleis

O autor está falando com os perversos, por isso as frases estão no plural.

E aos perversos

"E eu falei aos perversos".

"Não vos vanglorieis!

Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Não se sintam confiantes" ou "Não se vangloriem da sua força".

Não vos exalteis

Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Estejam certos de não se vangloriarem dizendo que vocês são maiores que Deus".

nem faleis com arrogância

Asafe fala dos perversos que resistem ou desafiam Deus

como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "arrogantemente".

a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto

Asafe fala sobre quem dá a vitória. T.A.: "Aquele que te dá vitória não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto" ou "Aquele que te fortalecerá e fará pessoas te honrarem não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto".

Psalms 75:7

Informação Geral:

Asafe fala sobre Deus.

Ele humilha um e exalta outro.

As palavras "humilha" e "exalta" são metáforas para mostrar que Deus pode tanto tornar pessoas poderosas quanto tirar o poder delas. T.A.: "Ele faz de um homem um rei no lugar de outro homem" ou "Ele tira o poder de um homem e dá poderes a outro homem".

vinho espumante misturado com especiarias

Quando Yahweh castigar o povo, será como pessoas que beberam vinho forte e ficaram doentes.

vinho espumante

Espumante é uma metáfora para o poder do vinho de deixar as pessoas bêbadas. T.A.: "vinho forte".

especiarias

Folhas secas ou sementes moídas.

o derrama

Derrama de um grande recipiente em copos que as pessoas usarão para beber.

o beberão até a última gota.

"beberão tudo".

Psalms 75:9

Ele diz

Deus diz.
Aniquilarei as forças do
T.A.: "Tirarei as forças do".

as forças do justo serão exaltadas
T.A.: "as forças do justo serão engrandecidas" ou "Eu
tornarei o justo poderoso".

Translation Questions

Psalms 75:1
Para o que as pessoas dão graças?
Eles dão graças porque Yahweh revela Sua presença.
O que Yahweh fará na hora marcada?
Ele vai julgar de forma justa, e fazer firmes os pilares da
terra.
Psalms 75:4
O que Asafe disse aos arrogantes e perversos para não fazer?
Ele diz-lhes para não ser arrogante ou confiante de vitória,
e não falar com a cabeça erguida.
Psalms 75:7

O que Asafe diz sobre Yahweh?
Deus é juiz e traz um para baixo e levanta outro.
O que os ímpios fazem com o cálice de espuma de vinho na mão do
Yahweh?
Eles vão beber até a última gota.
Psalms 75:9
Como Asafe louvará o Deus de Jacó?
Ele continuamente dirá o que Deus fez e cantará louvores a
Ele.
O que Deus diz que fará a força dos ímpios e dos justos?
Ele cortará as forças dos ímpios e levantará as dos justos.

Capítulo 76

Para o regente musical, com instrumentos de cordas. Salmo de Asafe. Um cântico.

¹ Deus tornou-Se conhecido em Judá; Seu nome é grande em Israel.

²Sua tenda fica em Salém; Sua morada está em Sião.³Ali, Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras
armas de guerra.

Interlúdio

⁴Tu és mais glorioso e excelente que as montanhas de despojos.⁵Aqueles que têm o coração valente foram saqueados; eles
caíram no sono. Todos os guerreiros foram inúteis.

⁶Diante da Tua repreensão, ó Deus de Jacó, cavaleiros e cavalos adormecem.⁷Somente Tu és temido. Quem pode ficar ao
Teu lado quando estás irado?

⁸Dos céus, fizeste Teu julgamento ser ouvido; a terra ficou temerosa e em silêncio⁹quando Tu, ó Deus, Te levantaste para
executar julgamento e para salvar todos os oprimidos da terra.

Interlúdio

¹⁰Certamente, a Tua ira contra os homens será para o Teu louvor, e, com o restante da ira, Te cingirás.

¹¹Fazei votos a Yahweh, vosso Deus, e os cumpri. Que todos os que estão ao Seu redor tragam presentes, pois Ele deve ser
temido.¹²Ele retira o espírito dos príncipes; Ele é temido pelos reis da terra!

Psalms 76:1
Informação Geral:
O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.
Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".
com instrumentos de cordas
"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta
música".
Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi
traduzido em 53:1.
tornou-Se conhecido em Judá
"fez o povo de Israel conhecê-lo por quem Ele é" ou "se fez
famoso em Judá".
Seu nome é grande em Israel
A frase "Seu nome" é uma metonímia para sua reputação.
Tradução Alternativa
Sua morada
"local onde Ele escolheu para viver".
Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas
de guerra
Essas palavras são provavelmente uma metáfora na qual
Deus está fazendo com que o povo de Judá viva
pacificamente, sem temer que os inimigos façam guerra

com eles, mas essas palavras devem ser traduzidas no
sentido literal.
[Interlúdio]
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como
cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções
escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a
incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.
Psalms 76:4
Informação Geral:
Asafe fala de Deus como se fosse um soldado retornando da
montanha após vencer uma batalha.
Tu és mais glorioso e excelente
A segunda frase fortalece a primeira frase em que a glória
de Yahweh se relaciona à Sua excelência.
Tu és mais glorioso
A palavra "glorioso" é uma metáfora para grandeza. T.A.:
"Mostre O quão grandioso és".
Aqueles que têm o coração valente foram saqueados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu povo matou os
bravos soldados de seus inimigos e levou suas posses".
caíram no sono
Aqui "caíram no sono" é um eufemismo para morreram.
T.A.: "morreram" ou "caíram mortos".
Psalms 76:6

Diante da Tua repreensão
O substantivo abstrato "repreensão" se refere a maneira de falar crítica e com raiva. T.A.: "Quando Tu os repreendeste".
adormecem
"morrem" ou "caem mortos".
Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.:
"Ninguém pode ficar ao Teu lado quando estás com raiva"
ou "Tu podes destruir a todos dos quais estiver com raiva".
Psalms 76:8
fizeste Teu julgamento ser ouvido
"Tu declarastes o julgamento" ou "Tu anunciastes como punirás as pessoas perversas".
terra ficou
Aqui a palavra "terra" é uma metonímia para os povos que vivem na terra. T.A.: "os povos da terra estavam".
executar julgamento
"cumprir o julgamento" ou "punir o povo perverso".
[Interlúdio]
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Translation Questions

Psalms 76:1
Onde está o lugar de habitação do Deus de Judá?
Seu lugar de moradia é em Sião.
Psalms 76:4
Como Ele desce das montanhas, como é que Deus se parece?
Deus brilha brilhantemente e revela Sua glória.
Psalms 76:6
O que aconteceu quando o Deus de Jacó repreendeu seus inimigos?
Em Sua repreensão, ambos cavalo e cavaleiro morreram.
Psalms 76:8
O que aconteceu quando o julgamento de Deus veio do céu?
Quando Seu julgamento chegou, a terra estava com medo e

Psalms 76:10
Certamente
A palavra "certamente" está expressando uma esperança de que aquilo que está acontecendo certamente passará.
Tua ira contra os homens será para o Teu louvor
Possíveis significados são: 1) "o povo irá Te adorar porque estás com raiva dos perversos e os julgará" ou 2) "as pessoas que estão com raiva de Ti, farão coisas que causarão povos a Te adorar".
com o restante da ira, Te cingirás
A ira de Yahweh é falada como algo que pode ser amarrado na cintura, como um cinto. T.A.: "amarrarás o resto da Tua ira como um cinto".
Psalms 76:11
Ele deve ser temido
"Yahweh, a quem devem temer".
Ele retira o espírito dos príncipes
A frase "Ele retira o espírito" é uma expressão idiomática que quer dizer que Ele quebranta o espírito ou que Ele humilha alguém. T.A.: "Ele humilha os príncipes".
Ele é temido pelos reis da terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os reis da terra o temem".

silenciosa.
Psalms 76:10
Qual será o julgamento de Deus para seus inimigos irado contra Ele?
Seu julgamento dos seus inimigos irado Lhe trará louvor.
Psalms 76:11
O que as pessoas devem sobre os votos que eles fazem para o Yahweh seu Deus?
Eles devem manter seus votos.
Como os príncipes e reis respondem a Yahweh?
Ele humilha o espírito dos príncipes, e Ele é temido pelos reis.

Capítulo 77

Para o regente musical, à maneira de Jedutum. Salmo de Asafe.

¹ Com minha voz, clamo a Deus; com minha voz, clamo a Deus e Ele me escuta.

²No dia da minha aflição, eu busco a Yahweh; à noite, eu estendo minhas mãos para fora e elas não se cansam. Minha alma se recusa a ser consolada.³Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo; penso Nele enquanto eu desfaleço.

Interlúdio

⁴Tu manténs meus olhos abertos; eu estou muito perturbado para falar.⁵Penso sobre os dias antigos, sobre tempos que já passaram.

⁶Durante a noite, eu me lembro da canção que um dia cantei. Penso cuidadosamente e tento compreender o que aconteceu.⁷Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?

⁸Seu amor leal se foi para sempre? Sua promessa falhou para sempre?⁹Yahweh Se esqueceu de ser gracioso? Sua fúria excluiu Sua compaixão?

Interlúdio

¹⁰Eu digo: "Este é o meu pesar: a mão direita do Altíssimo mudou para conosco."

¹¹Mas eu trarei à mente os Teus feitos, Yahweh, eu pensarei sobre Tuas maravilhosas obras da antiguidade.¹²Meditarei sobre todos os Teus feitos e refletirei neles.

¹³Teu caminho, ó Deus, é santo; que deus se compara ao nosso grandioso Deus?¹⁴Tu és o Deus que realiza maravilhas; Tu tens revelado Tua força entre os povos.¹⁵Pelo Teu grande poder, Tu deste vitória ao Teu povo, os descendentes de Jacó e José.

¹⁶As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram. ¹⁷As nuvens derramaram água, os céus nublados trovejaram, Tuas flechas reluziram.

¹⁸Tua voz de trovão foi ouvida nos ventos; os relâmpagos iluminaram o mundo; a terra tremeu e se abalou. ¹⁹Tua vereda passou pelo mar e Teu caminho pelas águas em ascensão, mas Tuas pegadas não foram vistas. ²⁰Tu guiaste o Teu povo como um rebanho, pelas mãos de Moisés e Arão.

Psalms 77:1

Informação Geral

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Jedutum

Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu." Veja como foi traduzido em 53:1.

Psalms 77:2

eu estendo minhas mãos para fora

"eu oro com minhas mãos estendidas".

Minha alma se recusa a ser consolada

A palavra "alma" é uma metonímia que representa a pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo; penso Nele enquanto eu desfaleço

Essas duas frases têm significados parecidos e são combinadas para dar ênfase.

enquanto eu desfaleço

"enquanto meu espírito desfalece" ou "como se meu espírito estivesse sobrecarregado".

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:4

Informação Geral:

Depois de falar sobre Deus, Asafe fala a Deus no versículo 4 e então retorna a falar sobre Deus.

Tu manténs meus meus olhos abertos

"eu disse a Deus, 'Tu me deixaste com os olhos abertos'".

olhos abertos

A expressão olhos abertos é uma metonímia para aqueles que não conseguem dormir. T.A.: "me deixou acordado".

os dias antigos ... tempos que já passaram

Se necessário "dias antigos" e "tempos passados" podem ser combinados. T.A.: "coisas que aconteceram há muito tempo atrás".

Psalms 77:6

eu me relembro

T.A.: "eu lembro".

o que aconteceu

Outro possível significado é "o que estava acontecendo".

Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?

Essas duas frases expressam sentir a rejeição do Senhor.

Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?

"Ele nunca mais fará coisas que mostrem que está satisfeito comigo?".

Psalms 77:8

Informação Geral:

Porque Asafe não tinha certeza da resposta para essas perguntas, provavelmente elas são literais e devem ser traduzidas literalmente.

Seu amor leal

Ao falar sobre o "amor leal" de Yahweh, Asafe está confiando que Yahweh sempre o amará. Veja como foi traduzido em 13:5. T.A.: "Seu amor fiel".

Sua fúria excluiu Sua compaixão?

Asafe fala da raiva como se fosse uma pessoa fechando a porta para deixar outra pessoa de fora, no caso, a compaixão. T.A.: "Deus parou de nos mostrar compaixão porque Ele está com raiva de nós".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:10

Eu digo

Possíveis significados são: 1) o salmista estava falando de si ou 2) o salmista estava falando de Yahweh.

a mão direita do Altíssimo mudou para conosco.

A expressão "mão direita" é uma metonímia para poder, autoridade ou força. T.A.: "O Altíssimo não mais usará seu poder para nos ajudar".

Psalms 77:11

Informação Geral:

O escritor começa a falar de Yahweh.

trarei à mente

"Lembrar". Veja como foi traduzido em 74:1.

Tuas maravilhosas obras da antiguidade

"As maravilhosas obras que fizeste há muito tempo".

Meditarei sobre todos os Teus feitos e refletirei neles

Essas duas frases expressam o conceito de meditação no que Yahweh fez.

meditarei

"pensarei profundamente".

refletirei neles

"pensarei sobre o que significam".

Psalms 77:13

Informação Geral:

O escritor continua falando de Yahweh.

que deus se compara ao nosso grandioso Deus?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.:

"nenhum deus poderá ser comparado ao nosso Deus grandioso".

revelado Tua força entre os povos

"mostrado para muitos povos quanto forte És".

Tu deste vitória... os descendentes
 "deste vitória ao teu povo... nós que somos os descendentes".
 vitória ao Teu povo
 "permitiste que Teu povo derrotasse seus inimigos".
 os descendentes de Jacó e José
 Está se referindo a toda a nação de Israel.
 Interlúdio
 Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.
 Psalms 77:16
 As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram
 Asafe fala como se as águas fossem uma pessoa que viu algo que as assustou.
 as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram
 As palavras "água" e "abismo" se referem à grandes massas de água, como o mar ou o oceano.
 abismo
 "profundezas das águas".
 As nuvens derramaram água
 Asafe fala das nuvens como se fossem pessoas derramando água. T.A.: "Caiu muita chuva" ou "Choveu muito forte".
 Tuas flechas reluziram.
 Essa é uma metáfora que descreve os raios como flechas de Deus. T.A.: "o raio que fizeste cruzou os céus como flecha".
 reluziram

Utilize a palavra que sua língua possui para o que uma flecha faz depois que é atirada.
 Psalms 77:18
 Tua voz de trovão
 Isso é uma personificação, referindo-se ao trovão como voz de Deus. T.A.: "Uma voz, tão alta como um trovão" ou "Uma voz muito alta".
 relâmpagos iluminaram o mundo
 Parece que a luz iluminou todo o mundo. T.A.: "relâmpagos iluminaram tudo que a vista alcança".
 Tua vereda... Teu caminho
 Essas duas frases têm o mesmo significado e são combinadas para dar ênfase.
 Tuas pegadas
 Asafe fala de Yahweh como se fosse uma pessoa com pés. Como isso é uma personificação, deve ser traduzido literalmente, se possível.
 Tuas pegadas não foram vistas
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém viu Suas pegadas".
 Tu guiaste o Teu povo como um rebanho
 Esta símile compara o povo de Deus a um rebanho.
 pelas mãos de
 A frase "pelas mãos de" significa "pela ação de" ou "através da ação de".
 mão
 Aqui a palavra "mão" é uma sinédoque para a pessoa inteira.

Translation Questions

Psalms 77:2
 O que Asafe fez no dia de sua aflição?
 Ele buscou ao Senhor, orou a noite toda e estendeu suas mãos.
 O que Asafe fez no dia de sua aflição?
 Ele buscou ao Senhor, orou a noite toda e estendeu suas mãos.
 Psalms 77:4
 Em que Asafe pensou quando ele não pôde dormir à noite?
 Ele pensou sobre os dias antigos, sobre tempos há muitos passados.
 Psalms 77:6
 O que Asafe relembrou durante à noite?
 Ele relembrou da canção que um dia ele cantou.
 Psalms 77:10
 O que é o pesar de Asafe?
 O seu pesar é a mudança da mão direita do Deus todo Poderoso em direção a ele e seu povo.
 Psalms 77:11
 Quais atos de Yahweh Asafe pensou?
 Ele pensou sobre os maravilhosos feitos mais antigos de Yahweh.

Psalms 77:13
 Como Deus é diferente de todos os outros deuses?
 Deus é extraordinario, Ele realiza maravilhas, revela Sua força e dá vitória ao Seu povo.
 Como Deus é diferente de todos os outros deuses?
 Deus é extraordinario, Ele realiza maravilhas, revela Sua força e dá vitória ao Seu povo.
 Psalms 77:16
 Como a natureza reagiu a Deus?
 As águas tiveram medo e tremeram. As nuvens derramaram água e os céus trovejaram.
 Como a natureza reagiu a Deus?
 As águas tiveram medo e tremeram. As nuvens derramaram água e os céus trovejaram.
 Psalms 77:18
 Para onde a vereda de Deus foi?
 Sua vereda passou pelo mar e Seu caminho pelas águas em ascensão, mas Suas pegadas não foram vistas.
 Para onde a vereda de Deus foi?
 Sua vereda passou pelo mar e Seu caminho pelas águas em ascensão, mas Suas pegadas não foram vistas.

Capítulo 78

Masquil de Asafe.

¹ Escutai meus ensinamentos, povo meu, ouvi as palavras da minha boca.

² Abrirei minha boca em parábolas; contarei sobre coisas ocultas do passado.

³O que ouvimos e aprendemos, o que os nossos pais nos contaram,⁴não ocultaremos dos nossos descendentes. Contaremos às próximas gerações sobre os atos louváveis de Yahweh, Sua força, e as maravilhas que Ele fez.

⁵Pois Ele estabeleceu os decretos da aliança em Jacó e instituiu uma lei em Israel, ordenando que os nossos antepassados a ensinassem aos seus filhos.⁶Assim ordenou para que a geração seguinte conhecesse Seus decretos, os filhos ainda não nascidos, que também deveriam contar aos seus próprios filhos.

⁷Então, eles colocariam sua esperança em Deus e não se esqueceriam dos Seus feitos, mas guardariam Suas ordenanças.

⁸Eles não seriam como seus antepassados, que foi uma geração teimosa e rebelde; uma geração cujo coração não era reto, e cujo espírito não era comprometido com Deus, nem fiel a Ele.

⁹Os filhos de Efraim estavam armados com arcos, mas retrocederam no dia da batalha.¹⁰Eles não guardaram a aliança de Deus, e se recusaram a obedecer à Sua lei.¹¹Eles se esqueceram dos Seus feitos e das maravilhas que lhes havia mostrado.

¹²Maravilhas que foram feitas diante dos olhos dos seus antepassados na terra do Egito, na terra de Zoã.¹³Ele dividiu o mar e os guiou ao atravessá-lo; Ele fez as águas se levantarem como muros.¹⁴Durante o dia, os guiava com uma nuvem e, durante a noite, com a luz do fogo.

¹⁵Ele partiu as rochas no deserto, e lhes deu água em abundância, suficiente para encher as profundezas do mar.¹⁶Ele fez ribeiros fluírem da pedra e fez a água fluir como rios.

¹⁷Ainda assim, continuaram a pecar contra Ele, rebelando-se contra o Altíssimo no deserto.¹⁸Eles desafiaram a Deus em seus corações ao pedirem comida para satisfazerem sua vontade.

¹⁹Eles falaram contra Deus: "Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto?"²⁰Sabemos que, quando Ele bateu na pedra, águas brotaram e ribeiros fluíram, mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?"

²¹Quando Yahweh ouviu isso, irou-Se; então, Seu fogo ardeu contra Jacó e Sua ira atacou Israel,²²pois eles não acreditaram em Deus e não confiaram em Sua salvação.

²³Então, Ele ordenou aos altos céus e abriu as suas portas.²⁴Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu.²⁵O povo comeu o pão dos anjos. Ele lhes enviou comida em abundância.

²⁶Fez com que o vento do leste soprasse no céu e, por Seu poder, guiou o vento sul.²⁷Fez chover carne sobre eles como pó, pássaros tão numerosos quanto a areia do mar.²⁸Estes caíram no meio do acampamento, ao redor das tendas.

²⁹Então, comeram até se fartarem, pois Ele lhes deu o que haviam desejado.³⁰Mas, antes que eles estivessem satisfeitos, quando a comida ainda estava em suas bocas,

³¹a ira de Deus os atacou e matou seus mais fortes. Ele derrubou os jovens de Israel.³²Apesar disso, eles continuaram a pecar e não acreditaram em Seus feitos maravilhosos.

³³Por isso, Deus encurtou os seus dias; seus anos foram cheios de terror.³⁴Sempre que Deus os afligia, eles começavam a buscá-Lo, e voltavam e, fervorosamente, O buscavam.

³⁵Eles lembravam que Deus era a sua Rocha e que o Altíssimo era o seu Resgatador.³⁶Eles O bajulavam com suas bocas, mas Lhe mentiam com suas palavras.³⁷Pois seus corações não eram plenamente sinceros com Ele, e eles não eram fiéis à Sua aliança.

³⁸Mesmo assim, Deus, sendo misericordioso, perdoou suas iniquidades e não os destruiu. Sim, muitas vezes, Ele reteve Sua ira e não acendeu todo o Seu furor.

³⁹Lembrou-se de que eles foram feitos de carne, como um vento que passa e não retorna.⁴⁰Quantas vezes se rebelaram contra Ele no deserto e O entristeceram nas regiões infrutíferas!⁴¹Repetidamente, eles desafiaram a Deus e ofenderam o Santo de Israel.

⁴²Não pensaram no Seu poder, nem como Ele os resgatou do inimigo,⁴³quando mostrou Seus terríveis sinais no Egito e Suas maravilhas na região de Zoã.

⁴⁴Ele transformou os rios dos egípcios em sangue, para que eles não bebessem de suas correntes.⁴⁵Enviou enxames de moscas para devorá-los, e sapos que assolaram suas terras.⁴⁶Deu suas colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos.

⁴⁷Ele destruiu suas vinhas com granizo e seus sicômoros com mais granizo ainda.⁴⁸Entregou seu gado ao granizo e seus rebanhos aos raios.⁴⁹O ardor da Sua ira queimou contra eles, enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre.

⁵⁰Ele abriu caminho para Sua ira; não os poupou da morte, mas os entregou à praga.⁵¹Matou todos os primogênitos do Egito, o primogênito de suas forças nas tendas de Cam.

⁵²Conduziu Seu próprio povo para fora como ovelhas e os guiou através do deserto, como a um rebanho.⁵³Conduziu Seu povo, com segurança e sem temor, e o mar cobriu seus inimigos.

⁵⁴Então, os trouxe para as fronteiras da Sua terra santa, até o monte que Sua mão direita adquiriu.⁵⁵Expulsou as nações de diante deles e deu sua herança, estabelecendo as tribos de Israel em suas tendas.

⁵⁶Ainda assim, eles contestaram e desafiaram o Altíssimo Deus e não mantiveram Suas promessas solenes.⁵⁷Foram infiéis e agiram traiçoeiramente como seus pais; eram tão incertos quanto um arco defeituoso.

⁵⁸Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos.⁵⁹Quando Deus ouviu isso, irou-se, e rejeitou completamente Israel.

⁶⁰Ele abandonou o tabernáculo de Siló, a tenda onde havia vivido entre o povo.⁶¹Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo.

⁶²Entregou Seu povo à espada, e enfureceu-se contra Seus herdeiros.⁶³Fogo devorou seus jovens, e suas jovens não tiveram canto nupcial.
⁶⁴Seus sacerdotes caíram à espada, e suas viúvas não puderam chorar.⁶⁵Então, Yahweh acordou como se dormisse, como um guerreiro que grita por causa de vinho.⁶⁶Ele expulsou Seus adversários e os entregou à vergonha eterna.
⁶⁷Rejeitou a tenda de José, e não escolheu a tribo de Efraim.⁶⁸Escolheu a tribo de Judá e o Monte Sião, que Ele amava.⁶⁹Ele edificou Seu santuário como os céus, como a terra que Ele estabeleceu para sempre.
⁷⁰Escolheu Davi, Seu servo, e o tomou do pastoreio de ovelhas.⁷¹Tirou-o do trabalho com as ovelhas e seus filhotes, e o trouxe para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança.⁷²Davi os pastoreou com a integridade de seu coração e os guiou com a habilidade de suas mãos.

Psalms 78:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Masquil de Asafe

"Este é um masquil que Asafe escreveu". Veja como "salmo de Asafe" foi traduzido em 50:1.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Escutai meus ensinamentos

"Escutai-me quando lhes ensino".

as palavras da minha boca

A palavra "boca" é uma metonímia para a pessoa que fala.

Tradução Alternativa

Abrirei minha boca em parábolas

"Abrirei minha boca e contarei parábolas".

contarei

"falarei". Veja como foi traduzido em 19:1.

coisas ocultas

Se sua língua tiver uma palavra para ditados que são propositalmente difíceis de entender, ela pode ser usada aqui.

Psalms 78:3

Informação Geral:

O versículo 3 continua a sentença iniciada no versículo 2. não ocultaremos dos nossos descendentes

"certamente contaremos aos nossos descendentes sobre essas coisas".

atos louváveis de Yahweh

"as coisas pelas quais louvamos a Yahweh".

Psalms 78:5

Ele estabeleceu

"Yahweh estabeleceu".

decretos da aliança

Outros significados possíveis são "Lei de Deus" ou "leis".

Psalms 78:7

Informação Geral:

O escritor fala dos "filhos" em 78:5.

Psalms 78:9

Os filhos de Efraim... dia da batalha

Isso provavelmente é uma metáfora para "não guardar a aliança" (versículo 10), mas é melhor ser traduzido literalmente.

Os filhos de Efraim

"Os soldados de Efraim".

estavam armados com arcos

Os soldados provavelmente também tinham flechas. T.A.: "estavam armados com arcos e flechas".

Psalms 78:12

terra de Zoã

Isso se refere à área ao redor da cidade de Zoã, que ficava no Egito.

Psalms 78:15

Ele partiu

"Deus partiu".

suficiente para encher as profundezas do mar

Isso provavelmente é uma hipérbole. T.A.: "mais água do que eles jamais conseguiriam beber".

ribeiros

Pequenos rios.

Psalms 78:17

Eles desafiaram a Deus

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele.

em seus corações

"com todo o coração".

para satisfazerem sua vontade

"para que pudessem comer tanto quanto quisessem".

Psalms 78:19

Eles falaram

Os israelitas falaram.

Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós não acreditamos que Deus possa, realmente, preparar uma mesa pra nós no deserto!" ou "Deus, prova para nós que podes, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto!".

preparar uma mesa

"prover comida para nós".

águas brotaram

Muita água saiu rapidamente.

mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?

As pessoas estão rindo de Deus para insultá-lo com essas perguntas. T.A.: "mas também não acreditaremos que ele possa nos dar pão ou prover carne para Seu povo até que Ele faça essas coisas".

pão... carne

Comida de plantas e comida de animais. Embora seja um merisma (figura de linguagem) para todos os tipos de comidas, é melhor traduzir os termos literalmente, se possível.

Psalms 78:21

e Sua ira atacou Israel

"e, porque estava irado, atacou Israel".

não confiaram em Sua salvação

"não confiaram Nele para salvá-los".

Psalms 78:23

Ele ordenou aos altos céus

Asafe fala dos céus como se eles fossem uma pessoa que pudesse ouvir e obedecer as ordens de Deus. T.A.: "Ele falou aos altos céus".

céus

Possíveis significados são: 1) "céu" ou 2) "nuvens".

abriu as suas portas

Asafe fala do céu como se fosse um armazém com portas.

T.A.: "abriu o céu como se fosse um armazém".

Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu

As duas frases falam do mesmo acontecimento.

Ele fez chover maná

"Ele fez maná cair do céu como chuva".

o pão dos anjos

Isso refere-se ao maná. "o mesmo tipo de comida que os anjos comem".

comida em abundância

"grande quantidade de comida".

Psalms 78:26

Fez

"Deus fez".

Fez chover carne sobre eles como pó

"Fez com que carne caísse do céu como chuva, e havia tanta carne que ela cobriu o chão como pó".

carne

Pássaros.

como pó... tão numerosos quanto a areia do mar

Havia mais pássaros do que alguém poderia contar.

Psalms 78:29

havam desejado

"queriam intensamente".

Psalms 78:31

a ira de Deus os atacou

"Deus estava irado e os atacou". Veja como "e Sua ira atacou Israel" foi traduzido em 78:21.

derrubou

"matou".

não acreditaram em Seus feitos maravilhosos

A palavra feitos é uma metonímia para Deus, quem fez os feitos. No que eles não acreditaram pode ser dito claramente. T.A.: "não acreditaram que Ele cuidaria deles mesmo que Ele tivesse feito coisas tão maravilhosas".

Psalms 78:33

Informação Geral:

O escritor continua contando o que Deus fez aos israelitas.

encurtou os seus dias

"os matou quando ainda eram jovens".

seus anos foram cheios de terror

Asafe fala dos anos como se fossem recipientes que podem ser enchidos. T.A.: "ano após ano, eles sentiam medo o tempo todo".

buscá-Lo

Perguntar a Ele o que precisavam fazer para que Ele os protegesse.

os afligia, eles começavam... voltavam... buscavam

Essas são pessoas diferentes daquelas que Ele "encurtou os dias". Quando alguns deles morriam, outros "começavam a buscar" Deus.

voltavam

"arrependiam-se" ou "ficavam sinceramente arrependidos

por seus pecados".

fervorosamente

"urgentemente" ou "o melhor que podiam".

Psalms 78:35

Informação Geral:

O escritor conta o que os israelitas fizeram.

lembravam

Veja como foi traduzido em 20:3.

Deus era a sua Rocha

O autor fala sobre Deus como se Ele fosse um monte ou montanha onde as pessoas poderiam ir para ficarem a salvo dos seus inimigos. T.A.: "Deus era quem os protegia".

seu Resgatador

"quem os resgatava".

O bajulavam

"diziam a Ele que Ele era maravilhoso quando não acreditavam nisso".

com suas bocas

A palavra "bocas" é uma metonímia para as palavras que eles falavam com sua bocas.

seus corações não eram plenamente sinceros com Ele

"eles não confiavam Nele" ou "eles não eram leais a Ele".

Psalms 78:38

perdoou suas iniquidades

"os perdoou mesmo que eles tivessem feito coisas más".

Ele reteve Sua ira

Asafe fala da ira de Deus como se fosse uma pessoa irada a quem Deus impede de atacar. T.A.: "não os puniu mesmo estando irado com eles".

não acendeu todo o Seu furor

Asafe fala da ira de Deus como se fosse um recipiente com substância inflamável no qual Deus não colocou fogo. T.A.: "não Se permitiu ficar totalmente irado com eles".

Psalms 78:39

Lembrou-se

Veja como foi traduzido em 20:3.

eles foram feitos de carne

A palavra "carne", que é fraca e morre, é uma metonímia para a fraqueza e a morte humana. T.A.: "os israelitas são fracos e morrerão um dia".

regiões infrutíferas

"lugares onde nada brota".

eles desafiaram a Deus

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

Psalms 78:42

Informação Geral:

O escritor fala sobre como Deus resgatou os israelitas.

Zoã

Uma cidade no Egito.

Psalms 78:44

Informação Geral:

O escritor descreve o que Deus fez.

enxames de moscas

Tantas moscas que pareciam uma nuvem.

devorá-los

As moscas deixaram os egípcios quase tão infelizes quanto teriam ficado se elas os tivessem comido.

assolaram

"estiveram em todo lugar".

Deu suas colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos

"Permitiu que as larvas comessem todas as suas colheitas e permitiu que os gafanhotos comessem tudo o que seu trabalho produziu".

Deu suas colheitas às larvas

Asafe fala das colheitas como se fossem um presente que Deus deu às larvas. T.A.: "Ele permitiu que as larvas comessem suas colheitas".

seu trabalho, aos gafanhotos

"Ele deu seu trabalho aos gafanhotos". Asafe fala do trabalho dos egípcios como se fosse um presente que Deus deu aos gafanhotos. A palavra "trabalho" é uma metonímia para a colheita que o trabalho deles produziu. T.A.: "Ele permitiu que os gafanhotos comessem a colheita pela qual eles trabalharam tanto".

gafanhotos

Um inseto herbívoro com longas patas traseiras usadas para pular.

Psalms 78:47

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

sicômoros

Uma árvore que dá frutos.

raios

Relâmpagos que produzem trovões.

Entregou... ao granizo

"Trouxe sobre... granizo" ou "Fez com que sobre... caísse granizo".

O ardor da Sua ira queimou contra eles

Asafe fala do ardor da ira de Deus como se fosse uma pessoa que pudesse atacar a outra. T.A.: "Ele estava irado com eles, então os atacou ferozmente e repentinamente".

O ardor da Sua ira

"Sua ira ardente".

queimou contra eles

"atacou-os quando eles não esperavam algo acontecer".

enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre

Asafe fala do furor, da fúria e da aflição como se fossem pessoas que Deus pudesse enviar para fazer Seu trabalho por Ele. T.A.: "Deus estava tão irado que queria ferir os egípcios, então Ele causou problemas a eles e os trouxe desastre".

fúria

Raiva que faz alguém querer machucar outros.

Psalms 78:50

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

Ele abriu caminho para Sua ira

O salmista fala da ira como se fosse uma pessoa que pudesse andar e fala de Yahweh preparando-Se para punir o povo como se estivesse fazendo uma estrada plana para alguém andar. T.A.: "Ele estava tão irado que fez tudo o que pôde para feri-los" ou "Foi como se Sua ira fosse um exército e Ele tivesse construído uma estrada plana para

ela marchar".

não os poupou da morte

"não impediu que os egípcios morressem" ou "não permitiu que os egípcios vivessem".

os entregou à praga

Asafe fala da praga como se fosse uma pessoa que fosse ferir os egípcios. T.A.: "os deixou todos muito doentes com a praga".

o primogênito de suas forças

"seus melhores e mais importantes homens".

nas tendas de Cam

"entre as famílias do Egito".

Psalms 78:52

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

como ovelhas... como a um rebanho

O escritor fala sobre os israelitas como se fossem ovelhas.

Isto significa que Deus cuidava deles e os protegia como um pastor faz às suas ovelhas.

cobriu

"submergiu".

Psalms 78:54

Informação Geral:

O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

Sua mão direita adquiriu

As palavras "Sua mão direita" são uma metonímia para Seu poder. T.A.: "Ele conquistou sozinho usando Seu próprio poder".

deu sua herança

Possíveis significados são: 1) Deus deu aos israelitas a sua herança na terra onde outras nações tinham vivido, ou 2) Deus deu às nações que Ele expulsou uma herança em outro lugar. "deu-lhes terra que seria para sempre delas".

em suas tendas

Possíveis significados são: 1) Ele estabeleceu Israel nas suas próprias tendas ou 2) Ele estabeleceu Israel nas tendas das quais Deus expulsou as outras nações. A maioria dessas "tendas" eram na verdade casas quando as outras nações viviam nelas e também quando os israelitas viveram nelas. T.A.: "em suas casas".

Psalms 78:56

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

contestaram e desafiaram

Estas palavras significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as palavras para enfatizar que os israelitas não acreditavam que Deus traria provisão para eles ou que Deus puniria o mal como Ele disse que puniria.

contestaram

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

desafiaram

"se recusaram a obedecer".

Foram infiéis e agiram traiçoeiramente

Essas expressões significam quase a mesma coisa. O

escritor usa ambas as expressões para enfatizar que os israelitas não queriam fazer para Deus o que eles prometeram que fariam.

Psalms 78:58

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos

Estas duas frases estão em paralelo e têm significados similares.

Psalms 78:60

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez pelo povo de Israel.

Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo.

Asafe fala da glória de Deus como se fosse um objeto físico que pudesse ser preso e mantido. A palavra "glória" é uma metonímia para a Arca da Aliança. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder do inimigo. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele permitiu que Seus inimigos capturassem sua gloriosa Arca da Aliança; Ele simplesmente a entregou a eles para que fizessem com ela o que quisessem".

Psalms 78:62

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Entregou Seu povo à espada

Asafe fala do povo de Deus como se ele fosse um pequeno objeto que Deus desse como presente. E fala da espada, uma metonímia para a morte na guerra, como se fosse uma pessoa que recebe um presente. T.A.: "Ele permitiu que os povos matassem todo o Seu povo na guerra".

enfureceu-se contra Seus herdeiros

"enfureceu-se contra o povo que Ele disse que seria Seu para sempre".

Fogo devorou seus jovens

Possíveis significados são: 1) "O inimigo usou fogo para matar todos os seus jovens" ou 2) "Seus jovens morreram rapidamente em batalha assim como fogo queima grama seca". Não quer dizer que esses povos usaram armas de fogo.

devorou

"devorou" quer dizer comer algo muito rapidamente.

nupcial

Adjetivo relacionado ao evento em que pessoas se casam.

Psalms 78:64

Seus sacerdotes caíram à espada

"Os inimigos mataram muitos sacerdotes israelitas usando espadas".

suas viúvas não puderam chorar

Possíveis significados são: 1) alguém forçou as viúvas a não chorarem, ou 2) tantos sacerdotes morreram que não houve tempo para funerais apropriados.

viúvas

Mulheres cujos maridos morreram.

Yahweh acordou como se dormisse

"foi como se Yahweh acordasse do sono".

como um guerreiro que grita por causa de vinho

Possíveis significados são: 1) como um guerreiro que bebeu vinho demais e ficou irado porque foi acordado e agora quer lutar, ou 2) como um guerreiro que bebeu muito vinho, mas agora está apto a pensar e lutar porque já descansou.

Psalms 78:67

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

tenda de José

"descendentes de José".

José... Efraim

Efraim era filho de José.

Judá... Monte Sião

O Monte Sião era a terra onde a tribo de Judá vivia.

como os céus

"alto como os céus".

como a terra

"firme e forte como a terra".

Psalms 78:70

Informação Geral:

O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

do pastoreio

"de onde ele estava trabalhando com pastoreio".

pastoreio

Função de pastorear ovelhas e mantê-las seguras.

para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança

A palavra "pastor" é uma metáfora para alguém que lidera e protege outras pessoas. T.A.: "para liderar e proteger os descendentes de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança".

Sua herança

"os que Ele escolheu para serem Dele eternamente". Veja como foi traduzido em 78:62.

Davi os pastoreou

A palavra "pastoreou" é uma metáfora para liderar e proteger. T.A.: "Davi os liderou e os protegeu".

Translation Questions

Psalms 78:1

Como Asafe ensinará seu povo?

Asafe abrirá sua boca em parábolas e cantará sobre coisas ocultas do passado.

Psalms 78:3

O que Asafe passará adiante para as próximas gerações?

Asafe contará as próximas gerações sobre os atos louváveis de Yahweh, sua força e maravilhas que Ele tem feito.

Psalms 78:5

Por que Yahweh ordenou aos antepassados de Asafe a ensinarem os decretos a seus filhos?

Yahweh ordenou isto para que a geração seguinte pudesse conhecer Seus decretos de uma forma que os filhos ainda não nascidos também deveriam conta-los por sua vez aos seus próprios filhos.

Psalms 78:7

Por que era importante que os antepassados de Asafe ensinassem os decretos de Yahweh a seus filhos?
Era importante que eles ensinassem os decretos de Yahweh a seus filhos pois eles não seriam como seus antepassados que foram uma geração teimosa e rebelde.
Psalms 78:9
Como que Israel fez o que era errado a vista de Deus?
Eles não guardaram a aliança com Deus, e se recusaram a obedecer sua lei.
Psalms 78:12
Como Deus guiava Israel?
Ele os guiava durante o dia com uma nuvem e a noite toda, com a luz do fogo.
Psalms 78:17
Como Israel desafiou Deus?
Eles desafiaram Deus em seus corações ao pedir comida para satisfazer sua vontade.
Psalms 78:19
O que Israel falou contra Deus?
Poderia Deus realmente preparar uma mesa para nós no deserto?
Psalms 78:21
Por que Yahweh irou-se e atacou Israel em sua ira?
Yahweh irou-se pois eles não acreditaram Nele e não confiaram em Sua salvação.
Psalms 78:23
Como Deus proveu a Israel apesar de eles não acreditarem Nele?
Deus proveu fazendo chover maná e carne em abundância para que eles comessem até se fartarem.
Psalms 78:31
O que Deus fez a Israel em sua ira?
Ele atacou e matou os mais fortes deles, e derrubou os homens jovens.
Psalms 78:33
Como o povo de Israel reagia quando Deus os afligia?
Eles começavam a buscá-Lo, e voltavam e fervorosamente o buscavam.
Psalms 78:35
Qual era a condição dos corações de Israel diante de Deus?
Seus corações não estavam firmemente fixados nEle, e eles

não eram fieis à Sua aliança.
Psalms 78:38
Como Deus mostrou misericórdia ao povo de Israel?
Ele perdoou suas iniquidades e não os destruiu pois lembrou-se de que eles eram feitos de carne.
Psalms 78:44
O que Deus fez aos rios dos egípcios?
Ele transformou os rios dos egípcios em sangue, para que eles não pudessem beber de suas correntes.
Psalms 78:50
O que Deus fez aos primogênitos dos egípcios?
Matou todos os primogênitos do Egito, o primogênito de suas forças.
Psalms 78:52
Como Deus conduziu Seu próprio povo?
Ele os conduziu para fora como ovelhas e os guiou através do deserto, como a um rebanho.
Psalms 78:54
O que Deus fez as nações?
Ele expulsou as nações diante dos israelitas e deu sua herança a Israel.
Psalms 78:56
Como o povo de Israel agiu como seus pais?
Eles foram infíeis e agiram traiçoeiramente como seus pais.
Psalms 78:58
Com o que Israel fez Deus irar-se?
Eles o iraram com seus altares pagãos e provocaram sua ira ciumenta com seus ídolos.
Psalms 78:62
A que Deus entregou Seu povo?
Ele entregou Seu povo à espada, e fogo devorou seus jovens.
Psalms 78:67
Qual tribo de Israel Deus escolheu?
Deus escolheu a tribo de Judá e o Monte Sião, que Ele amava.
Psalms 78:70
Quem Deus escolheu para ser o pastor de Israel?
Ele escolheu Davi, seu servo, e o tomou do pastoreio de ovelhas.

Capítulo 79

Salmo de Asafe.

¹ Ó Deus, nações estrangeiras invadiram Tua herança; eles contaminaram Teu santo templo e transformaram Jerusalém em um monte de ruínas.

²Eles deram os cadáveres dos Teus servos como alimento às aves do céu, os corpos de Teu povo fiel, às bestas da terra.³Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água, em torno de Jerusalém, e não havia ninguém para os enterrar.

⁴Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam.

⁵Por quanto tempo, Yahweh? Tu ficarás irado para sempre? Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo?

⁶Derrama Tua ira sobre as nações que não Te conhecem e sobre os reinos que não invocam o Teu nome.⁷Pois eles devoraram Jacó e destruíram suas vilas.

⁸Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados; que Teus atos misericordiosos venham a nós, pois estamos muito desanimados.⁹Ajuda-nos, Deus da nossa salvação, por causa da glória do Teu nome; salva-nos e perdoa nossos pecados por amor do Teu nome.

¹⁰Por que as nações diriam: “Onde está o Deus deles?”. Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos.¹¹Que os lamentos dos prisioneiros venham diante de Ti; com a grandeza de Teu poder, preservas os condenados à morte.

¹²Retribui às nossas nações vizinhas sete vezes o insulto que fizeram a Ti, Senhor. ¹³Então, nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças para sempre. Nós contaremos os Teus louvores a todas as gerações.

Psalms 79:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Tua herança

"a terra que seria Tua para sempre". Veja como foi traduzido em 68:9.

Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água

A palavra "sangue" é uma metonímia para vidas inocentes. Derramar sangue significa matar pessoas inocentes. A maioria das pessoas via água todos os dias, então para o sangue ser tão comum quanto a água, muitas pessoas inocentes teriam que morrer. Tradução Alternativa ninguém para os enterrar

"ninguém para enterrar os mortos".

Psalms 79:4

Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam
As palavras "repreensão", "zombaria" e "escárnio" são metonímias para aqueles a quem os outros repreendem, zombam e escarnecem. T.A.: "Nós nos tornamos pessoas que nossos vizinhos repreendem; aqueles que nos cercam nos zombam e nos escarnecem".

Nós nos tornamos

O pronome "Nós" se refere ao povo de Deus.

escárnio

Risada forte para envergonhar uma pessoa.

Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo?

Isto pode ser traduzido como uma frase. T.A.: "Parece que o Teu ciúme nunca parará de arder como fogo".

arderá o Teu ciúme como fogo

A palavra "ciúme" fala de Deus estar ciumento e raivoso.

T.A.: "ficarás com ciúme".

arderá o Teu ciúme como fogo

Esta símile compara a expressão do ciúme de Deus com um fogo destruidor. T.A.: "nos destruirá".

Psalms 79:6

Informação Geral:

Esses dois pares de frases compartilham significados similares e são combinados para dar ênfase.

Derrama Tua ira sobre as nações

Asafe fala da ira de Deus como se esta fosse um líquido.

T.A.: "Como estás com raiva, puna as nações".

não invocam o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o poder e autoridade de uma pessoa. T.A.: "não Te pertencem" ou "não clamam a Ti por socorro".

eles devoraram Jacó

A palavra "Jacó" é uma metonímia para seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "eles destruíram completamente o povo de Israel".

Psalms 79:8

Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados

"Não continues a lembrar dos pecados dos nossos

antepassados e nos punir por eles" ou "Perdoa-nos pelos pecados dos nossos antepassados".

estamos muito desanimados

"estamos muito fracos".

Deus da nossa salvação

A palavra "salvação" pode expressada como verbo: "Deus que nos salva".

por causa da glória do Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Sua reputação, para o que as pessoas sabem sobre Ele. T.A.: "para que as pessoas saibam da Tua glória".

por amor do Teu nome

Aqui o nome de Deus representa todo Seu ser e a honra que Ele merece. T.A.: "para que as pessoas te honrem" ou "pelo Teu próprio amor".

Psalms 79:10

Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"

Isso pode ser traduzido como uma negação. T.A.: "As nações não deveriam dizer: 'Onde está o Deus deles?'".

Onde está o Deus deles?

Esta provocação pode ser traduzida como uma declaração.

T.A.: "O Deus deles não pode fazer nada!".

Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos

Derramar sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.:

"Vingue Teus servos inocentes que as nações mataram, diante dos nossos olhos".

diante dos nossos olhos

"à nossa vista" ou "em nossa presença".

Que os lamentos dos prisioneiros venham diante de Ti

Asafe fala do som que os prisioneiros faziam em sua dor e tristeza como se fossem pessoas que aparecem diante de um rei. T.A.: "Ouça atentamente aos lamentos dos prisioneiros e ajude-os".

condenados à morte

"sentenciados a serem executados".

Psalms 79:12

Retribui... o insulto... Senhor

Asafe fala das más ações que as nações vizinhas fizeram contra Israel como "insultos", e como se fossem algo físico. Ele pede a Deus para contar essas ações, e para cada uma que as nações vizinhas cometeram, ele pede a Deus que alguém faça a elas sete vezes mais.

Retribui

"Retorna" ou "Devolve".

nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças

A palavra "ovelha" é uma metáfora para pessoas indefesas que um pastor protege e guia. T.A.: "nós, que somos Teu povo, que Tu proteges e lidera, Te daremos graças".

contaremos os Teus louvores a todas as gerações

"nos certificaremos de que todas as gerações saibam de todo o bem que fizestes".

Teus louvores

Essa é uma metonímia para "as coisas boas pela qual as pessoas te louvam".

Translation Questions

Psalms 79:1

O que aconteceu quando as Nações estrangeiras entraram em Israel?
Eles desfizeram o templo, transformaram Jerusalém em um monte de ruínas.

Psalms 79:4

O que Israel se tornou para seus vizinhos?
Eles se tornaram uma censura para os seus vizinhos fazerem, e uma zombaria e escárnio para aqueles ao seu redor.

Psalms 79:6

Em quem Asafe pedir a Deus para derramar sua ira?
Ele pede a Deus para derramar sua ira sobre as nações que não conhecem a Deus e sobre os reinos que não invocam o

nome de Deus.

Psalms 79:8

O que Asafe não quer que Deus segure contra Israel?
Ele quer que Deus não segure os pecados de seus antepassados novamente.

Psalms 79:10

O que Asafe não quer que as Nações digam?
Ele não quer que as Nações digam: "onde está o seu Deus?"
Psalms 79:12
O que Asafe diz que Israel é para Deus?
Ele diz que eles são o povo de Deus e as ovelhas do pasto de Deus.

Capítulo 80

Para o regente musical; adaptado para o estilo Shoshanim Edut. Salmo de Asafe.

¹ Escuta, ó Pastor de Israel, Tu, que, como um rebanho, guias José; Tu, que assentas acima dos querubins, brilha sobre nós!

²Perante Efraim, Benjamim e Manassés, desperta o Teu poder, vem e salva-nos.³Ó Deus, restaura-nos; brilha a Tua face sobre nós, e seremos salvos.

⁴Yahweh, Deus dos Exércitos, até quando ficarás zangado com as orações do Teu povo?⁵Tu os alimentaste com pão de lágrimas e deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber.⁶Tu nos colocaste por objeto de disputa para os nossos vizinhos, e nossos inimigos caçoam de nós entre si.

⁷Deus dos Exércitos, restaura-nos; brilha a Tua face sobre nós, e seremos salvos.⁸Trouxeste uma videira do Egito; Tu expulsaste as nações e a plantaste.

⁹Limpaste a terra para ela, que lançou raízes e encheu a terra.¹⁰As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos.¹¹Ela estendeu seus galhos até o mar e seus ramos até o rio Eufrates.

¹²Por que derrubaste seus muros para que todos os que passam colham suas uvas?¹³O javali da floresta as destrói, e os animais selvagens do campo alimentam-se delas.

¹⁴Volta-Te, ó Deus dos Exércitos; olha do céu abaixo, vê e cuida dessa videira.¹⁵Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou, o broto que fizeste crescer.¹⁶Ela está queimada e cortada; que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão.

¹⁷Que a Tua mão esteja sobre o homem que está à Tua direta, sobre o filho do homem que fortaleceste para Ti.¹⁸Então, não nos afastaremos de Ti; vivifica-nos, e invocaremos o Teu nome.

¹⁹Restaura-nos, Yahweh, Deus dos Exércitos; faz a Tua face brilhar sobre nós, e seremos salvos.

Psalms 80:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para o estilo Shoshanim Edut

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim Edut'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim Edut'". Veja como foi traduzido em 45:1.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Pastor de Israel

Asafe está se referindo a Deus como Aquele que guia e protege Israel.

Tu, que, como um rebanho, guias José

"Tu, que guias os descendentes de José como se fossem um rebanho de ovelhas".

José

Aqui José representa a nação de Israel.

Tu, que assentas acima dos querubins

A tampa da Arca da Aliança no templo, o trono simbólico de onde Deus governava Israel, possuía querubins dourados anexados a ela, um de cada lado, de frente para o outro.

brilha sobre nós

Asafe fala de Deus como se Ele fosse o sol. O brilho é uma metáfora para bondade moral. T.A.: "nos ilumine" ou "mostre-nos a forma correta de viver".

desperta o Teu poder

A palavra "desperta" significa "colocar em ação".

brilha a Tua face sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

e seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor nos salve" ou "para que possas nos salvar".

Psalms 80:4

Teu povo

Israel.

Tu os alimentaste com pão de lágrimas e deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber

As palavras "pão de lágrimas" e "lágrimas para beber" são metáforas para tristeza contínua. T.A.: "Tu Te certificaste de que eles sejam tristes o tempo todo".

Psalms 80:7

Informação Geral:

Asafe está falando em nome do povo de Israel. Ele começa no versículo 8 falando da maneira que Deus estabeleceu Israel em sua terra, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

brilha a Tua face sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. Veja como foi traduzido em 80:1. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Trouxeste uma videira do Egito

Asafe compara a nação de Israel com uma videira preparada para o plantio. T.A.: "Tu nos trouxeste, como uma videira, do Egito".

Tu expulsaste as nações e a plantaste

O salmista fala de seu povo como se fossem uma planta que Yahweh transplantou. T.A.: "Tu expulsaste nações de suas terras e as deste para nós, a videira, e nos plantaste nelas".

Psalms 80:9

Informação Geral:

Asafe continua a falar da maneira que Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Limpaste a terra para ela

"Limpaste a terra para a videira".

lançou raízes

"a videira lançou raízes" ou "a videira começou a crescer".

encheu a terra

"seus galhos encheram a terra".

As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A sua sombra cobriu as montanhas e seus galhos cobriram os cedros de Deus".

os cedros de Deus, com os seus galhos

A sentença "e os cedros de Deus foram cobertos por seus galhos", copia o verbo da sentença anterior. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e os seus galhos cobriram os cedros de Deus".

cedros de Deus

Possíveis significados são: 1) "os cedros mais altos", os cedros que crescem nas montanhas libanesas, ao norte de Israel, ou 2) "os cedros do próprio Deus".

o mar

o Mar Mediterrâneo, a oeste de Israel.

ramos

As partes das plantas mais novas que começaram a crescer sobre o solo.

Psalms 80:12

Informação Geral:

Asafe continua a falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

seus muros

Muros de pedra, não de madeira.

javali

Porcos selvagens que arruinavam jardins e fazendas, e atacavam pessoas. Caso sua cultura não saiba o que eles são, traduza para algum animal que arruíne jardins e fazendas, e ataque pessoas.

floresta

Terra onde há muitas árvores

animais selvagens

Feras de qualquer tipo.

campo

Terra onde há muitas plantas, mas sem árvores.

Psalms 80:14

Informação Geral:

Asafe termina de falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Volta-te

"Volta-Te para nós" ou "Venha e nos ajude novamente".

vê

"olha".

dessa videira

O escritor continua a comparar a nação de Israel a uma videira.

Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou

A mão direita representa o poder e controle de Yahweh.

T.A.: "Esta é a raiz que Tu, Yahweh, plantaste".

broto

A parte de uma nova planta que está começando a crescer sobre o solo. Veja como foi traduzido em 80:9.

que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão

T.A.: "que Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão" ou "que pereçam os Teus inimigos, por causa da Tua repreensão".

Psalms 80:17

Tua mão

Este se refere ao poder e controle de Yahweh.

o homem que está à Tua direita

A nação de Israel, que Yahweh escolheu como Seu povo.

direita

Quando um homem em Israel queria honrar outro, ele colocava essa pessoa ao seu lado direito, perto de sua mão direita.

não nos afastaremos de Ti

"não vamos parar de adorar e obedecer a Ti" ou "sempre Te adoraremos e obedeceremos".

Psalms 80:19

brilhar sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Translation Questions

Psalms 80:1

O que o Salmista está pedindo ao Pastor de Israel para fazer?

O Salmista pede que ele preste atenção e brilhe neles.

O que o Salmista está pedindo ao Pastor de Israel para fazer à vista de Efraim e Benjamim e Manassés?

Ele está pedindo ao Pastor de Israel que aumente seu poder e venha salvá-los.

O que o Salmista está pedindo a Deus que faça?

Ele está pedindo a Deus para restaurá-los, brilhar seu rosto sobre eles e eles serão salvos.

Psalms 80:4

Qual foi a resposta de Yahweh quando seu povo orou?

Ele estava com raiva de seu povo quando eles oraram.

O que o Yahweh lhes deu para comer e beber?

Ele os alimentou com lágrimas e lhes deu lágrimas para beber.

O que os vizinhos e inimigos de Israel estão fazendo com eles?

Seus vizinhos estão discutindo sobre eles e seus inimigos estão rindo deles.

Psalms 80:7

O que acontecerá quando o Deus dos exércitos os restaurar e brilhar sobre eles?

Eles serão salvos.

O que o Deus dos Exércitos fez com a videira que ele trouxe do Egito?

Ele expulsou as nações e transplantou-o.

Psalms 80:9

O que Deus fez para preparar para o plantio da videira?

Deus limpou a terra por isso.

O que os ramos da videira cobriram?

A videira cobria as montanhas e os cedros mais altos.

Até onde a videira mandou seus galhos e brotos?

A videira enviou seus galhos até o mar e enviou seus brotos

para o rio Eufrates.

Psalms 80:12

O que acontecerá desde que as paredes da videira estão quebradas?

Todos os que passarem colherão seus frutos.

O que os javalis e bestas farão na videira?

Os javalis estragam tudo e os animais selvagens se alimentam dele.

Psalms 80:14

O que o Salmista pede ao Deus dos Exércitos para fazer pela videira?

Ele pede ao Deus dos exércitos para voltar, olhar para baixo do céu, tomar conhecimento e cuidar desta videira.

Quem plantou a raiz da videira e fez a brotação crescer?

A mão direita do Deus dos exércitos plantou a raiz e fez crescer o rebento.

O que está acontecendo com a videira?

A videira é queimada e cortada.

O que o salmista quer que aconteça aos inimigos do Deus dos exércitos?

O salmista quer que os inimigos do Deus dos exércitos pereçam por causa de sua repreensão.

Psalms 80:17

O que o Salmista deseja que Deus faça ao homem da mão direita de Deus?

O Salmista quer que a mão de Deus esteja naquele homem.

O que Deus fez pelo filho do homem?

Deus o fez forte para si mesmo.

O que as pessoas farão se Deus as reviver?

Eles vão invocar o nome de Deus.

Psalms 80:19

O que acontecerá se Yahweh, o Deus dos Exércitos, brilhar sobre o povo?

Se Yahweh brilhar sobre eles, serão salvos.

Capítulo 81

Para o regente musical; adaptado ao estilo Gitite. Salmo de Asafe.

¹ Cantai, em voz alta, a Deus, nossa força; aclamai de alegria ao Deus de Jacó.

² Cantai uma canção e tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa. ³ Tocai a trombeta no dia da lua nova e no dia da lua cheia, quando nossos dias de festa começarem.

⁴ Pois é um estatuto para Israel, um decreto dado pelo Deus de Jacó. ⁵ Ele ordenou como uma regra a José, quando foi contra a terra do Egito, onde ouvi uma língua que não conhecia.

⁶ "Eu removi o fardo do seu ombro; suas mãos foram libertas dos cestos. ⁷ Na tua aflição, clamaste e Eu te ajudei; Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão. Eu te provei nas águas de Meribá.

Interlúdio

.

⁸ Escuta, Meu povo, pois Eu estou te advertindo, ó Israel. Se apenas me ouvisses! ⁹ Não tenhas deuses estranhos no meio de ti; não adores nenhum deus estrangeiro. ¹⁰ Eu sou Yahweh, teu Deus, que te trouxe da terra do Egito. Abre a tua boca e Eu a encherei.

¹¹ Mas Meu povo não ouviu as Minhas palavras; Israel não Me obedeceu. ¹² Então, Eu os entreguei à sua própria teimosia, para fazerem o que lhes parecesse certo.

¹³ Ó, se Meu povo Me escutasse! Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos! ¹⁴ Então, Eu rapidamente subjugaria seus inimigos e viraria Minha mão contra seus opressores.

¹⁵ Que aqueles que odeiam Yahweh se encolham de medo diante Dele! Que eles sejam humilhados para sempre. ¹⁶ Eu alimentaria Israel com o melhor do trigo; Eu te satisfaria com o mel da rocha".

Psalms 81:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Deus, nossa força

O substantivo abstrato "força" pode ser substituído por "forte". T.A.: "Deus que nos faz fortes".

ao Deus de Jacó

Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa

Estes são instrumentos musicais.

tamborim

Um instrumento musical com uma pele como tambor que pode ser batido, e pedaços de metal ao redor dos lados que soam quando o instrumento é agitado.

da lua nova

Este é o começo do mês lunar.

no dia da lua cheia

Este é o meio do mês lunar.

quando nossos dias de festa comecem

"nos dias que nossas festas comecem".

Psalms 81:4

Pois é

Aqui "é" refere-se ao dia de festa.

um decreto dado pelo Deus de Jacó

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Deus de Jacó decretou" ou "o Deus de Jacó ordenou".

Deus de Jacó

Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

ordenou como uma regra

"decretou como uma lei".

a José

Aqui "José" representa todos os israelitas. T.A.: "aos israelitas".

quando foi contra a terra do Egito

Isso se refere aos eventos históricos no Egito, quando o povo de Israel foi escravizado e Deus os resgatou.

a terra do Egito

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "o povo do Egito".

Psalms 81:6

Informação Geral:

Aqui Deus começa a falar.

remove o fardo do seu ombro

Aqui "o fardo do seu ombro" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito. suas mãos foram libertas dos cestos

Aqui "libertas dos cestos" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

Na tua aflição

"No teu sofrimento".

Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão

Quando Deus veio aos israelitas, Ele escondeu a plenitude de Sua presença e glória numa nuvem escura e ameaçadora.

Eu te provei nas águas de Meribá

Deus testou os filhos de Israel para ver se eles confiariam Nele para prover água no deserto de Meribá.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 81:8

Informação Geral:

Yahweh lembra o povo do que Ele disse enquanto estavam no deserto.

pois Eu estou te advertindo

"pois eu te advertirei".

Israel

Aqui "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "israelitas" ou "povo de Israel".

Se apenas me ouvisseis!

"Como Eu gostaria que me ouvisseis!" ou "Mas vós deveis me ouvir!".

Abre a tua boca e Eu a encherei

Deus tomando conta de todas as necessidades do povo é dito como se Ele fosse um pássaro alimentando seus filhotes.

Psalms 81:11

Informação Geral:

Agora Yahweh conta o que realmente aconteceu depois que Ele advertiu o povo.

as Minhas palavras

Aqui "palavras" representa o que Deus disse. T.A.: "o que Eu disse" ou "a Mim".

Então, Eu os entreguei à sua própria teimosia

Deus permitindo o povo a continuar teimoso é falado como se Deus os estivesse entregando a um inimigo para machucá-los. T.A.: "Assim, Eu deixo eles serem teimosos".

Psalms 81:13

Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos

Deus querer que as pessoas O obedeçam é dito como se Ele quisesse que eles andassem em Seus caminhos. T.A.: "Eu gostaria que eles obedecessem Minhas leis".

viraria Minha mão contra

Aqui "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Eu destruiria" ou "Eu derrotaria".

Psalms 81:15

que odeiam Yahweh... diante Dele

Yahweh está falando de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "que Me odeiam... diante de Mim".

se encolham de medo

"se ajoelhem de medo" ou "caiam de medo".

Que eles sejam humilhados para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os humilharia para sempre" ou "Eu vou puni-los eternamente".

Eu alimentaria Israel com o melhor do trigo

Deus fazer crescer o melhor trigo em Israel é dito como se ele fosse literalmente alimentá-los. T.A.: "Eu permitiria que os israelitas comessem o melhor trigo".

alimentaria Israel... te satisfaria

Ambos "Israel" e "te" se referem aos israelitas.

mel da rocha

Isso se refere ao mel selvagem. As abelhas construíam colmeias nos buracos das rochas e faziam seu mel ali.

Translation Questions

Psalms 81:1

O que o Salmista diz a todos para fazerem a Deus?

Diz-lhes que cantem em voz alta e gritem de alegria.

Que instrumentos o Salmista diz ao povo para tocar quando eles cantam uma canção?

As pessoas deveriam tocar o pandeiro e a agradável Lira com a harpa.

Quando as pessoas devem soprar o chifre de carneiro?

Eles devem sopra-lo no dia da lua nova, no dia da lua cheia, quando seu dia de festa começa.

Psalms 81:4

Quem deu o estatuto e decreto para Israel?

O Deus de Jacó deu-os para Israel.

Por que o Deus de Jacó emitiu um estatuto e decreto para Israel?

Ele emitiu-o como um regulamento a José.

Psalms 81:6

O que Deus removeu do ombro do povo?

Deus removeu o fardo.

O que aconteceu quando o povo gritou em seu sofrimento?

Deus ajudou-os, e respondeu-lhes e testou-os.

Psalms 81:8

O que Deus disse sobre deuses estrangeiros?

Deus disse que não deve haver nenhum Deus estrangeiro entre Israel e eles não devem adorar qualquer Deus estrangeiro.

O que Yahweh diz que fez por Israel?

Ele os trouxe do Egito.

Por que Deus disse aos israelitas para abrirem a boca?

Ele disse a eles para abri-lo para que ele pudesse enchê-lo.

Psalms 81:11

O que o povo de Yahweh, Israel, não fez?

Eles não ouvir as palavras de Yahweh nem obedeceu Ele.

Por que o Yahweh deu seu povo o seu próprio caminho teimoso?

Ele entregou-os para que eles pudessem fazer o que parecia certo para eles.

Psalms 81:13

O que o Yahweh deseja que seu povo faça?

Yahweh quer que seu povo o ouça e caminhe em Seus caminhos.

O que o Yahweh faria se o seu povo ouvi-Lo e andar em seus caminhos?

Ele rapidamente dominaria seus inimigos e viraria a mão contra seus opressores.

Psalms 81:15

O que o Salmista quer que aconteça com aqueles que odeiam o senhor?

Ele quer que eles se encolham de medo e sejam humilhado para sempre.

O que o Yahweh diz que faria por Israel?

Yahweh iria alimentá-los com o melhor trigo e satisfazê-los com o mel da rocha.

Capítulo 82

Salmo de Asafe.

¹ Deus põe-Se de pé na divina assembleia; no meio dos deuses, Ele profere o julgamento.

² Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios?

Interlúdio

³Defendei os pobres e os órfãos; garanti os direitos dos aflitos e dos desamparados.⁴Resgatai o pobre e o necessitado; tirai-os da terra dos perversos.

⁵Eles não sabem, nem entendem; eles vagueiam na escuridão; todas as fundações da terra sucumbem.

⁶Eu disse: "Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo."⁷No entanto, morrerão como homens e cairão como qualquer um dos príncipes."

⁸Levanta-Te, ó Deus, julga a terra, pois Tu tens uma herança em todas as nações.

Psalms 82:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

na divina assembleia

"no conselho celeste" ou "na reunião celestial".

dos deuses

Possíveis significados são: 1) Estes são outros seres espirituais que moram no céu. T.A.: "os seres divinos" ou "os juizes celestiais". 2) Estes são juizes humanos indicados por Deus. De qualquer forma, isso não significa que eles eram deuses da mesma forma que Yahweh é Deus. Isso quer dizer que Deus deu a eles grande poder e autoridade. T.A.: "os governantes".

Ele profere o julgamento

"Ele dá o julgamento". O substantivo abstrato "julgamento" pode ser colocado como um verbo. Tradução Alternativa Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios?

Yahweh usa uma pergunta para repreender os deuses por não julgarem as pessoas justamente.

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 82:3

os pobres e os órfãos

Aqui "pobres" e "órfãos" são adjetivos nominais. Eles

podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são

pobres e aqueles que são órfãos".
garanti os direitos dos
"faz o que é certo para os".
dos aflitos e dos desamparados
Aqui "aflitos" e "desamparados" são adjetivos nominais.
Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que estão sofrendo e aqueles que nada têm".
o pobre e o necessitado... dos perversos
Estes são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são necessitados... aqueles que são perversos".
tirai-os da terra dos perversos
Aqui a palavra "terra" representa poder ou controle. T.A.: "impede que os perversos os machuquem".
Psalms 82:5
Eles não
Possíveis significados são: 1) "Eles" refere-se aos deuses ou 2) "Eles" refere-se aos perversos.
eles vagueiam na escuridão
Fazer o mal é dito como andar por um lugar escuro.
todas as fundações da terra sucumbem
A corrupção da ordem moral que Yahweh estabeleceu, feita pelos deuses, é dita como se os deuses estivessem abalando a terra e fazendo-a sucumbir.
sucumbir
"desmoronar".

Psalms 82:6
Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo
Aqui "deuses" se refere ao mesmo grupo que em 82:1. Independente disso se referir a seres espirituais ou a seres humanos, eles não são deuses da mesma maneira que Yahweh é Deus, e eles não são, literalmente, seus filhos. Ao chamá-los de "deuses" e "filhos do Altíssimo", Yahweh está reconhecendo que deu a eles grande poder e autoridade.
filhos do Altíssimo
Yahweh está falando de Si mesmo como o "Altíssimo".
No entanto
"Entretanto".
e cairão
Essa é uma forma de falar da morte de uma pessoa.
Psalms 82:8
Informação Geral:
O escritor volta a falar.
julga a terra
Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "julga o povo da terra".
pois Tu tens uma herança em todas as nações
"pois todas as nações são Tua herança". Yahweh tomando todo o povo e reinando sobre eles é dito como se as nações fossem uma posse que ele herdou. T.A.: "pois Tu reina sobre todos os povos de todas as nações".
todas as nações
Aqui "nações" representa o povo destas nações.

Translation Questions

Psalms 82:1
Onde Deus está para julgar?
Ele está na Assembléia divina e no meio dos deuses.
O que Asafe pergunta a Deus?
Ele pergunta a Deus: quanto tempo Deus você vai julgar injustamente e mostrar favoritismo para os ímpios?
Psalms 82:3
O que Asafe pedir a Deus para os pobres e os pais e os aflitos e desamparados?
Ele pede a Deus para defendê-los e manter seus direitos.
O que Asafe pede a Deus para os pobres e necessitados?
Ele pede a Deus para resgatá-los e tirá-los da mão dos

ímpios.
Psalms 82:5
Onde estão aqueles que não sabem nem entendem e vagueiam?
Eles andam por aí na escuridão.
Psalms 82:6
Como é que Asafe diz que os filhos do Altíssimo vão morrer?
Eles vão morrer como homens e cair como um dos príncipes.
Psalms 82:8
Por que Asafe pede a Deus que se erga e julgue a terra?
Ele pede a Deus para julgar porque ele vai herdar todas as nações.

Capítulo 83

Salmo de Asafe. Um cântico.

¹ Deus, não fiques em silêncio! Não nos ignores, nem Te mantinhas imóvel, ó Deus.

²Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto e aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças.

³Eles conspiram contra o Teu povo e, juntos, planejam contra os protegidos.⁴Eles disseram: "Vinde, vamos destruí-los como nação. Então, o nome de Israel não será mais lembrado".⁵Juntos, eles tramaram uma estratégia e fizeram uma aliança contra Ti.

⁶Isso inclui as tendas de Edom e os ismaelitas, o povo de Moabe e os hagarenos, que tramam juntos a⁷Gebal, Amom, Amaleque; isso também inclui a Filístia e os habitantes de Tiro.

⁸Assíria também está aliada a eles; estão ajudando os descendentes de Ló.

Interlúdio

⁹Faze a eles como fizeste a Midiã; como fizeste a Sísera e a Jabim no rio Quisom.¹⁰Eles pereceram em En-Dor e se tornaram esterco para a terra.

¹¹Faze a seus nobres como a Orebe e a Zeebe, e a todos os seus príncipes, como a Zebá e a Zalmuna.¹²Eles disseram: "Deixai-nos tomar as pastagens de Deus."

¹³Meu Deus, torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento,¹⁴como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas.¹⁵Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento.

¹⁶Cobre seus rostos com vergonha para que busquem Teu nome, Yahweh. ¹⁷Que sejam envergonhados e aterrorizados para sempre; que pereçam em desgraça.

¹⁸Então, saberão que somente Tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre toda a terra!

Psalms 83:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebracia. (Veja: e Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

nem Te mantinhas imóvel

"nem deixa de fazer algo para nos ajudar".

Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto

Aqui "fazer tumulto" significa que eles estão tumultuando e se rebelando. Tradução Alternativa (T.A.): "Veja, os teus inimigos estão se rebelando contra Ti".

aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças

A frase "levantaram suas cabeças" é uma forma de dizer que eles estão se rebelando contra Deus. T.A.: "aqueles que Te odeiam estão Te desafiando".

Psalms 83:3

planejam contra os protegidos

"aqueles que Tu protejes". Isso se refere aos israelitas.

o nome de Israel não será mais lembrado

Aqui "nome" representa a reputação ou memória de alguém. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém se lembrará que os israelitas uma vez existiram".

Juntos, eles tramaram uma estratégia

"Seus inimigos concordaram juntos em um plano".

e fizeram uma aliança contra Ti

"eles se juntaram contra Ti".

Psalms 83:6

Informação Geral:

O escritor continua com a lista de grupos que querem destruir Israel.

tendas de Edom

Isso refere-se ao povo de Edom, que vivia em tendas.

hagarenos

Esse é o nome do povo que vivia no lado oeste do rio Jordão.

Gebal, Amom, Amaleque... Filístia

Estes represntam o povo de cada área ou tribo. T.A.: "o povo de Gebal, os amonitas, os amalequitas... os filisteus".

Gebal

Esse é o nome da região ao sul do Mar Morto.

Psalms 83:8

Assíria

Isso representa o povo da Assíria. T.A.: "o povo da Assíria". os descendentes de Ló

Isso refere-se aos povos de Moabe e Amom. Você pode tornar a informação mais clara.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 83:9

Faze a eles... para a terra

O escritor está pedindo a Deus que derrote os inimigos de

Israel como Ele fez no passado.

fizeste a Midiã

Aqui "Midiã" refere-se ao povo de Midiã. T.A.: "fizeste aos midianitas".

Sísera e a Jabim

Estes são nomes de homens. Jabim era o rei de Hazor.

Sísera era comandante do exército de Jabim.

rio Quisom

Este é o nome de um rio ao norte de Israel.

En-Dor

Este é o nome de uma cidade ao norte de Israel. .

se tornaram esterco para a terra

Isso significa que os corpos de Sísera e Jabim não foram enterrados, mas foram deixados para apodrecer.

Psalms 83:11

Informação Geral:

O escritor a lembrar a Deus dos outros inimigos de Israel que Ele derrotou no passado.

Orebe e a Zeebe... Zebá e a Zalmuna

Esses são todos nomes dos reis.

Eles disseram

Aqui "Eles" refere-se a Orebe, Zeebe, Zebá e Zalmuna.

as pastagens de Deus

Isso fala sobre a terra de Israel como se fosse um lugar para ovelhas pastarem e como se Deus fosse o pastor a observar.

Psalms 83:13

Informação Geral:

O escritor usa comparações para descrever a destruição total de Deus sobre os inimigos de Israel.

torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento

Ambas as afirmações falam de Deus destruindo seus inimigos como se Ele fosse um vento forte que os lança para longe facilmente.

como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas

Ambas as afirmações falam da punição de Deus como se fosse um fogo e como se os inimigos de Deus fossem coisas que queimam no fogo.

Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento

Ambas as afirmações pedem que Deus destrua os inimigos com tempestades.

Psalms 83:16

Cobre seus rostos com vergonha

Aqui "rostos" representa uma pessoa como um todo. T.A.: "faça grande a vergonha deles".

que busquem Teu nome

Aqui "nome" representa o poder de Deus. Os inimigos de Deus ao reconhecerem que Deus é poderoso são retratados como se tentassem encontrar Yahweh. T.A.: "eles talvez reconheçam que Tu és poderoso".

busquem Teu nome

Possíveis significados são: 1) os inimigos de Deus admitem que Deus é poderoso ou 2) os inimigos de Deus pedem ajuda a Deus ou 3) os inimigos de Deus começam a adorá-

Lo e obedecê-Lo.

Que sejam envergonhados e aterrorizados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "faça-os envergonhados e aterrorizados para sempre".

que pereçam em desgraça

"que morram enquanto envergonhados".

Psalms 83:18

Então, saberão

Isso pode ser dito como um pedido do escritor a Deus. T.A.:

"Faça com que saibam". (UDB)

és o Altíssimo sobre toda a terra

Deus reinando sobre tudo que há na terra é retratado como se Ele estivesse mais elevado do que qualquer coisa. T.A.:

"És supremo e reina sobre todas as coisas na Terra".

Translation Questions

Psalms 83:1

O que os inimigos de Deus estavam fazendo?

Eles estavam fazendo uma comoção e levantaram as suas cabeças.

Psalms 83:3

Contra quem os inimigos de Deus conspiravam e contra quem planejavam ?

Eles conspiravam contra o povo de Deus e contra os protegidos de Deus.

O que os inimigos de Deus disseram que fariam a Israel?

Eles disseram: Vamos destruí-los como nação.

O que aconteceria com o nome de Israel se os inimigos de Deus os destruíssem?

Israel não mais seria lembrada.

Contra quem os inimigos de Deus haviam tramado?

Eles tramaram contra Deus e fizeram uma aliança.

Psalms 83:9

O que Asafe pediu a Deus para fazer aos seus inimigos e como ele havia feito a Midiã, Sísera e Jabim?

Ele pediu que eles perecessem em En-Dor e virassem estерco para a terra.

Psalms 83:11

O que os nobres e os príncipes dos inimigos diziam sobre Israel?

Eles diziam: Vamos tomar para nós as pastagens de Deus.

Psalms 83:13

Que coisas Asafe queria que Deus fizesse aos seus inimigos?

Ele queria que Deus, os fizessem como poeira girando ao vento, palha diante do vento, fogo que queima a floresta e a chama que incendeia as montanhas.

Como Asafe queria que Deus os perseguisse e os aterrorizassem com Sua tempestade de vento?

Ele queria que Deus os perseguisse como um vento forte e terrível com a tempestade de Deus.

Psalms 83:16

Por que Asafe pediu a Yahweh para encher o rosto dos seus inimigos de vergonha?

Ele pediu a Deus, que enchesse o rosto de seus inimigos com vergonha para que eles pudessem buscar o nome de Yahweh.

O que Asafe desejou que acontecesse aos inimigos de Deus?

Ele desejou que eles fossem envergonhados, aterrorizados e perecessem em desgraça.

Psalms 83:18

O que os inimigos de Deus saberiam sobre Yahweh?

Eles saberiam que Yahweh sozinho é o Altíssimo sobre toda a terra.

Capítulo 84

Para o regente musical; adaptado ao estilo Gitite. Salmo dos filhos de Corá.

¹ Quão amável é o lugar da Tua habitação, Yahweh dos Exércitos!

²Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh; meu coração e todo o meu ser clamam pelo Deus vivo.

³Até o pardal achou casa, e a andorinha, ninho para si, onde possa abrigar seus filhotes; eu encontrei Teus altares, Yahweh dos Exércitos, meu Rei e meu Deus!⁴Abençoados são aqueles que vivem em Tua casa; aqueles que Te louvam continuamente.

Interlúdio

⁵Abençoado é o homem cuja força está em Ti, em cujo coração, estão os caminhos retos.⁶Passando pelo vale de Baca, eles encontram fontes de água para beber, como as primeiras chuvas fazem ao transbordar as cisternas.

⁷Eles caminham com vigor crescente, até que cada um se apresente a Deus em Sião.⁸Yahweh, Deus dos Exércitos, ouve minha oração; escuta o que estou dizendo, Deus de Jacó!

Interlúdio

⁹Ó Deus, nosso escudo, mostra preocupação pelo Teu ungido.¹⁰Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar. Eu prefiro ficar à porta da casa do meu Deus a viver nas tendas dos ímpios.

¹¹Pois Yahweh Deus é sol e escudo; Yahweh dá graça e honra; Ele não recusa nenhum bem àqueles que caminham em integridade.¹²Yahweh dos Exércitos, abençoado é o homem que em Ti confia.

Psalms 84:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia

a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram"

Quão amável

"Quão belo".

Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh
 "Eu quero realmente realmente estar nos átrios de Yahweh".
 átrios de Yahweh
 Aqui "átrios" representa o templo.
 e desfalece pelos átrios de Yahweh
 "meu desejo me deixou extremamente cansado" ou "estou cansado de tanto querer isso".
 meu coração e todo o meu ser clamam
 Aqui "coração" representa uma pessoa por completo. T.A.:
 "eu clamo como todo o meu ser".
 pelo Deus vivo
 Isso significa que Deus vive e Ele tem o poder de dar vida a outras coisas.
 Psalms 84:3
 pardal... andorinha
 Esses são tipos de pássaros.
 ninho para si
 "encontrou para si uma casa" ou "fez uma casa para si".
 a andorinha, ninho
 Aqui as palavras "achou" ou "fez" são entendidas. T.A.: "a andorinha achou um ninho" ou "a andorinha fez um ninho".
 onde possa abrigar seus filhotes
 "onde ela possa depositar seus ovos e cuidar de seus bebês".
 aqueles que vivem em Tua casa
 Possíveis significados são: 1) "aqueles" refere-se aos pastores que serviam o templo constantemente ou 2) "aqueles" refere-se ao povo em geral que ia ao templo para adorar.
 continuamente
 "de novo e de novo".
 Interlúdio
 Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.
 Psalms 84:5
 Abençoado é o homem
 Aqui "homem" refere-se a pessoas em geral.
 cuja força está em Ti
 Deus é retratado como se a força fosse na verdade encontrada nele. T.A.: "a quem Tu fortaleces".
 em cujo coração, estão os caminhos retos
 A expressão é sobre o desejo do coração. T.A.: "que ama ir até Sião" ou "quem sinceramente deseja ir a Sião".
 caminhos retos
 "estradas principais".
 vale de Baca

Isso refere-se a um lugar seco e árido. Algumas versões da Bíblia têm "o vale das lágrimas". A palavra "Baca" significa "chorando".
 as primeiras chuvas
 Significa que as chuvas caíam no outono antes do inverno. Ocorre nos meses de outubro e novembro nos calendários ocidentais.
 cisternas
 "reservatórios de água".
 Psalms 84:7
 Eles caminham com vigor crescente
 É uma forma de dizer eles estão se fortalecendo.
 Eles caminham
 Aqui "Eles" referem-se àqueles que têm um forte desejo de ir ao templo adorar a Deus.
 Interlúdio
 Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.
 Ó Deus, nosso escudo
 O rei que protege o seu povo é retratado como um escudo. T.A.: "Deus, seja o escudo de nosso rei".
 Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar
 Isso pode ser dito como informação explícita. T.A.: "Eu preferiria estar em tua presença por um dia do que ficar mil dias em outro lugar".
 mil
 "1,000".
 ficar à porta
 "ficar de guarda na porta" ou "ficar em pé na porta".
 dos ímpios
 Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "das pessoas ímpias" ou "daqueles que são ímpios".
 Psalms 84:11
 Pois Yahweh Deus é sol e escudo
 Yahweh guia e protege Seu povo e é tratado como se Ele fosse o sol e o escudo. T.A.: "Pois Yahweh Deus guia-nos como a luz do sol e nos protege como um escudo".
 Yahweh dá graça e honra
 Os substantivos abstratos "graça" e "honra" podem ser ditos como advérbios. T.A.: "Yahweh será gentil e nos honrará".
 que caminham em integridade
 O jeito como as pessoas conduziam suas vidas e como se portavam é retratado como eles caminhavam. T.A.: "quem vive honestamente" ou "que são honestos".
 abençoado é o homem
 Aqui "homem" significa pessoas em geral. T.A.: "abençoados são aqueles".

Translation Questions

Psalms 84:1

O que o escritor disse sobre o lugar onde Yahweh vive?

Ele disse que o lugar onde vive Yahweh é amável.

Pelo que o escritor anseia?

Ele anseia pelos pátios de Yahweh.

Por quem o coração e todo o ser do escritor clama?

Seu coração e todo o seu ser clama pelo Deus vivo.

Psalms 84:3

Onde o pardal encontra sua casa e a andorinha um ninho onde ela pode deitar seus filhotes?

Eles encontraram sua casa e seu ninho próximos aos altares de Yahweh dos exércitos.

Que outros nomes o escritor usa para Yahweh dos exércitos?

Ele usa os nomes de, meu Rei e meu Deus.

O que acontece com aqueles que vivem na casa de Yahweh?

Eles são abençoados e louvam a Deus continuamente.

Psalms 84:5

O que acontece ao homem cuja força está em Yahweh?
 O homem cuja força está em Yahweh é abençoado.
 Onde o abençoado encontra fontes de águas para beber?
 Eles encontram fontes de água para beber quando passam pelo Vale de Baca.
 Psalms 84:7
 Onde apareceram o povo abençoado?
 Eles apareceram diante de Deus em Sião.
 Quem o escritor queria que ouvisse a sua oração?
 Ele queria que Yahweh Deus dos exércitos ouvisse a sua oração.
 Quem o escritor queria que ouvisse o que ele estava dizendo?
 Ele queria que o Deus de Jacó ouvisse o que ele estava dizendo.
 O que o escritor quer que Deus vigie e por quem ele quer que Deus mostre preocupação?
 Ele quer que Deus vigie seu escudo e mostre preocupação

pelo ungido de Deus.

Um dia na casa de Yahweh é melhor que o que?
 Um dia na casa de Yahweh é melhor do que mil anos em outro lugar qualquer.
 O que o escritor prefere ser na casa de Deus do que viver na casa dos ímpios?
 Ele prefere ser um porteiro na casa do Senhor.
 Psalms 84:11
 O que Yahweh Deus é para o escritor?
 Yahweh Deus é nosso sol e escudo.
 O que Yahweh nos dará?
 Yahweh nos dará graça e glória.
 O que Yahweh não retém daqueles que andam em integridade?
 Ele não retém nenhuma coisa boa daqueles que caminham em integridade.
 O que acontece com o homem que confia em Yahweh dos exércitos?
 O homem que confia em Yahweh dos exércitos é abençoado.

Capítulo 85

Ao regente musical. Salmo dos filhos de Corá.

¹ Yahweh, Tu mostraste favor à Tua terra; restauraste o bem-estar de Jacó.

²Perdoaste a iniquidade do Teu povo; cobriste todos os seus pecados.

Interlúdio

³Retiraste toda a Tua ira; desviaste o Teu furor.⁴Restaura-nos, Deus da nossa salvação, e retira de nós a Tua ira.⁵Ficarás irado conosco para sempre? Permanecerás irado através das gerações futuras?

⁶Não nos vivificará novamente? Então, o Teu povo se regozijará em Ti.⁷Mostra-nos a Tua fidelidade, Yahweh, concede-nos a Tua salvação.

⁸Eu ouvirei o que Deus Yahweh diz, porque Ele fará as pazes com o Seu povo, Seus fiéis seguidores. No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos.⁹Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem; então, a glória permanecerá em nossa terra.

¹⁰A fidelidade e a verdade se encontraram; a justiça e a paz se beijaram.¹¹A verdade brotará do chão e a justiça olhará desde o céu.

¹²Sim, Yahweh dará Suas boas dádivas e nossa terra produzirá seus frutos.¹³A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas.

Psalms 85:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poseia hebraica.

Ao regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo dos filhos de Corá

"Este é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

Tu mostraste favor à Tua terra

Aqui "terra" representa o povo e a nação de Israel.

bem-estar

Isso se refere ao estado de felicidade, saúde e prosperidade da pessoa.

de Jacó

Aqui "Jacó" representa os descendentes de Jacó, os israelitas.

iniquidade do Teu povo

O escritor pensa de si mesmo como pertencente ao povo de Deus. T.A.: "nosso pecado".

cobriste todos os seus pecados

Aqui o pecado perdoado é tratado como se estivesse coberto para que não fosse visto. Tradução Alternativa

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 85:3

Retiraste toda a Tua ira

Deus não mais punindo os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Yahweh retirou dos israelitas.

desviaste o Teu furor

Deus não estar mais com raiva dos israelitas é tratado como se a raiva fosse um fogo que Deus tirou do caminho.

Deus da nossa salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Deus que nos salva".

e retira de nós a Tua ira

Pedir a Deus que pare com sua raiva com os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Deus colocou sobre as cabeças dos israelitas e o escritor quer que Deus a tire de lá.

Ficarás irado conosco para sempre? Permanecerás irado através das gerações futuras?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar seu pedido a

Deus para que pare de se irar contra eles. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "por favor não fique irado conosco para sempre. Não fique irado através das gerações futuras".

Psalms 85:6

Não nos vivificará novamente

O escritor usa a pergunta para enfatizar seu pedido a Deus de que restaure a prosperidade e felicidade de Israel. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Por favor, nos faça prósperos novamente".

Mostra-nos a Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser afirmado como um adjetivo. T.A.: "seja fiel a nós por causa da Tua aliança conosco".

concede-nos a Tua salvação

A palavra "por" pode ser adicionada para indicar que é assim que Deus demonstra Sua fidelidade para com o Seu povo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "por nos salvar".

Psalms 85:8

fará as pazes com o Seu povo

"terá uma relação em paz com o Seu povo" ou "trará paz para Seu povo".

No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos

Uma pessoa que muda seu comportamento é tratada como alguém que muda sua direção fisicamente. T.A.: "no entanto eles não devem fazer coisas tolas novamente".

Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem

Deus estar pronto para salvar alguém é tratado como se a salvação fosse um objeto colocado por Deus perto de uma pessoa. T.A.: "certamente Deus está pronto para salvar àqueles que O temem".

então, a glória permanecerá em nossa terra

Aqui "glória" representa a presença de Deus. T.A.: "então a gloriosa presença Dele permanecerá na nossa terra".

Translation Questions

Psalms 85:1

O que Yahweh fez para o bem estar de Jacó?

Yahweh mostrou favor a sua terra e restaurou o bem estar de Jacó.

O que Yahweh fez sobre os pecados do seu povo?

Ele tem perdoado seu povo o coberto os seus pecados.

Psalms 85:3

O que Yahweh fez com sua ira e sua raiva ardente?

Ele retirou toda a sua ira e desviou a sua ira ardente.

O que o escritor pediu para Deus deixar?

Ele pediu para Deus deixar todo o seu descontentamento com o seu povo.

Psalms 85:6

O que o povo de Deus teriam se Deus os reavivasse novamente?

O povo de Deus se regozijaria em Deus.

O que o escritor pedi a Deus para mostrar sua grandeza ao seu povo?

Ele pediu para Yahweh, mostrar sua aliança de fidelidade e a grandeza da sua salvação.

Psalms 85:8

O que o escritor disse que aconteceria quando ele ouvisse o que o Deus

Psalms 85:10

A fidelidade e a verdade se encontraram

Possíveis significados são: 1) Deus será fiel por causa da Sua aliança e do que prometeu fazer ou 2) Deus será fiel por causa da Sua aliança e o povo O responderá sendo fiéis a Ele. De qualquer forma, fidelidade e verdade são tratadas como se fossem pessoas que andam juntas.

se encontraram... se beijaram

O mais provável é que o escritor estivesse descrevendo um tempo futuro onde Deus faria o povo prosperar novamente.

T.A.: "se encontrarão... se beijarão".

justiça e a paz se beijaram

Possíveis significados são: 1) o povo fará o que é certo e Deus viverá em paz com o povo ou 2) Deus fará o que é bom e trará paz para o povo. De qualquer forma, justiça e paz são retratadas como pessoas que se beijaram.

se beijaram

Essa era uma forma comum de amigos se cumprimentarem.

A verdade brotará do chão

O povo na terra sendo fiel a Deus é tratado como se a verdade fosse uma planta crescendo para além do chão.

T.A.: "aqui na terra nós seremos fiéis a Deus".

justiça olhará desde o céu

O escritor descreveu a justiça como uma pessoa que olha para baixo como Deus faz. T.A.: "Deus olhará para nós com favor e nos dará vitória".

Psalms 85:12

A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas Deus fazendo o que é certo em todos os lugares que vai é tratado como se a justiça fosse uma pessoa que vai adiante de Deus e preparasse o caminho para Deus passar.

Suas pegadas

Aqui "pegadas" representa os lugares por onde Deu passa.

Yahweh diz?

Deus faria as pazes com o seu povo e seus fiéis seguidores.

O que o povo deveria fazer para fazer as pazes com Deus?

O povo de Deus deveria não retornar aos seus caminhos tolos.

O que permaneceria na terra quando a salvação de Deus estivesse perto daqueles que o temem?

A glória permanecerá na terra.

Psalms 85:10

O que se encontraria e o que se beijariam uma a outra?

A aliança de fidelidade e a confiabilidade se encontrariam e a justiça e a paz beijariam uma a outra.

O que brotaria de chão e o que olharia para baixo do céu?

A confiabilidade brotaria e a vitória olharia para baixo.

Psalms 85:12

O que acontecerá quando Yahweh desse suas boas bênçãos?

Sua terra produzirá suas colheitas.

O que irá antes de Yahweh e fará um caminho para Suas pegadas?

A justiça virá diante de Yahweh.

Oração de Davi.

¹ Escuta, Yahweh, e me responda, pois eu sou pobre e oprimido.

² Proteja-me, pois eu sou fiel; meu Deus, salva Teu servo que confia em Ti.

³ Seja misericordioso comigo, Senhor, pois a Ti eu clamo o dia todo.⁴ Alegra o teu servo, pois a Ti, Senhor, eu oro.

⁵ Senhor, Tu és bom. Pronto a perdoar, mostras grande benignidade para com todos os que Te invocam.⁶ Yahweh, escuta minha oração e atende à voz das minhas súplicas.⁷ No dia da minha angústia, eu clamarei a Ti e Tu me responderás.

⁸ Não há ninguém entre os deuses que se compare a Ti, Senhor; Não há obras como as Tuas.⁹ Todas as nações que criastes virão e se prostrarão diante de Ti, Senhor, e honrarão o Teu nome.

¹⁰ Pois Tu és grande e Teus feitos são maravilhosos; somente Tu és Deus!¹¹ Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua verdade. Prepara meu coração para temer o Teu nome.¹² Senhor, meu Deus, eu Te louvarei com todo o meu coração e glorificarei Teu nome para sempre.

¹³ Pois grande é a Tua fidelidade para comigo; Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol.¹⁴ Deus, o arrogante se levantou contra mim. Muitos homens violentos atentam contra a minha vida. Eles não respeitam a Ti.

¹⁵ Mas Tu, Senhor, és um Deus misericordioso e gracioso, tardio para irar-Te e abundante em fidelidade e verdade.¹⁶ Volta-Te para mim e tenha misericórdia de mim; dá forças ao Teu servo; salva o filho de Tua serva.¹⁷ Mostra-me um sinal do Teu favor. Então, aqueles que me odeiam verão e se envergonharão, pois Tu, Yahweh, tens me ajudado e me confortado.

Psalms 86:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pobre e oprimido

"fraco e necessitado" (UDB)

salva Teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, um servo de Deus. Tradução Alternativa

Psalms 86:3

o dia todo

Isso é uma hipérbole. Davi não clama o dia inteiro literalmente. Isso enfatiza que ele clama continuamente. T.A.: "continuamente".

Alegra o Teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, servo de Deus. T.A.: "Faz-me Teu servo" ou "Faz-me".

Psalms 86:5

No dia da minha angústia

Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "durante meus tempos de dificuldade".

eu clamarei a Ti

"Eu orarei a Ti".

Psalms 86:8

entre os deuses

O escritor não reconhece a existência de outros deuses. Ele se refere a falsos deuses que povos de outras nações adoram.

as nações

Aqui "as nações" representam o povo. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

honrarão Teu nome

Aqui "nome" representa uma pessoa. T.A.: "eles Te honrarão".

Psalms 86:10

feitos maravilhosos

"coisas muito boas que me maravilham".

somente Tu és Deus

"Tu és o único Deus".

Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua

verdade

Uma pessoa que obedece às ordens de Deus é tratada como

uma pessoa que anda no caminho ou estrada de Deus. T.A.: "ensina-me a Tua verdade Yahweh e então obedecerei as Suas ordens".

Prepara meu coração para temer o Teu nome

Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. Deus levando uma pessoa a respeitá-lo completamente é tratado como se o coração de uma pessoa estivesse em pedaços e Deus os juntasse. T.A.: "leva-me a Te respeitar sinceramente com todo o meu coração" ou "leva-me a Te respeitar sinceramente".

eu Te louvarei com todo o meu coração

Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. T.A.: "eu Te adorarei sincera e completamente".

glorificarei Teu nome

Aqui "nome" representa uma pessoa. T.A.: "eu Te glorificarei".

Psalms 86:13

Pois grande é a Tua fidelidade para comigo

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pois Tu és fiel a mim por causa da Tua aliança".

Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol

Isso não quer dizer que Deus o trouxe de volta à vida após a morte, mas sim que Deus o salvou quando estava perto de morrer.

o arrogante

O adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas arrogantes".

arrogante se levantou contra mim

"estão vindo juntos para me causar danos".

atentam contra a minha vida

Essa é uma forma de dizer que eles querem matá-lo.

Psalms 86:15

abundante em fidelidade e verdade

Deus constantemente sendo fiel e verdadeiro é tratado como se fidelidade e verdade fossem objetos que Deus possui em uma grande quantidade.

Volta-Te para mim

Pedir a consideração de Deus é tratado como se o autor quisesse que Deus se vire e olhe para ele.

dá forças ao Teu servo

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "fortalece o Teu servo" ou "faz Teu servo forte".

Teu servo... o filho de Tua serva

O escritor fala de si mesmo na terceira pessoa.

e se envergonharão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles serão envergonhados".

Translation Questions

Psalms 86:1

Por que Davi pede a Yahweh que ouça e responda a ele?

Ele pede a Yahweh que lhe responda porque Davi é pobre e oprimido.

O que Davi pede que Deus faça por ele quando ele é leal e confia em Deus?

David pede a Deus para protegê-lo e salvá-lo.

Psalms 86:3

O que Davi pergunta quando clama ao Senhor?

O que Davi pergunta quando clama ao Senhor? Davi pede ao Senhor que seja misericordioso com ele.

Quando Davi eleva sua alma ao Senhor, o que ele está pedindo ao Senhor?

Davi pede ao Senhor que deixe seu servo feliz.

Psalms 86:5

O que acontece com todos aqueles que clamam ao Senhor que é bom?

O Senhor está pronto para perdoar e mostrar-lhes grande misericórdia.

Quem David pede para ouvir sua oração e ouvir o som de suas súplicas?

Davi pede a Yahweh para ouvir e ouvir.

O que fará Yahweh quando Davi o invocar no seu dia de angústia?

Yahweh esponderá a Davi.

Psalms 86:8

Quem se compara ao Senhor entre os deuses?

Não há ninguém que se compare ao Senhor.

O que todas as nações farão diante do Senhor?

Todas as nações virão e se curvarão diante do Senhor e honrarão o nome do Senhor.

Psalms 86:10

Quem só faz coisas grandes e maravilhosas?

Só Deus faz coisas grandes e maravilhosas.

O que Davi pede a Yahweh para ensiná-lo?

Davi pede a Yahweh que lhe ensine os caminhos de Yahweh.

O que acontecerá quando Yahweh ensinar Davi?

Davi andarará na verdade de Yahweh.

O que Davi diz a Deus que ele fará?

Davi louvará a Deus e glorificará o nome de Deus para sempre.

Psalms 86:13

O que Davi diz que a fidelidade da aliança de Deus com ele fez?

Deus resgatou a alma de Davi das profundezas do seol.

O que Davi diz que os homens arrogantes e violentos fizeram?

Levantaram-se contra Davi, buscaram sua vida e não se importam com Deus.

Psalms 86:15

Como Davi descreve o Senhor?

Davi descreve o Senhor como um Deus misericordioso e gracioso, vagaroso em irar-se e cheio de fidelidade e confiança na aliança.

O que Davi pede ao Senhor para fazer por ele?

Davi pede ao Senhor que se volte para ele, tenha misericórdia dele, dê sua força e salve-o.

O que acontecerá quando Yahweh mostrar a Davi um sinal de seu favor?

Aqueles que odeiam Davi verão o favor de Deus e serão envergonhados.

O que Davi diz a Yahweh como feito por ele?

Yahweh ajudou Davi e o consolou.

Capítulo 87

Cântico. Salmo dos filhos de Corá.

¹ Sobre o monte santo fica a cidade por Ele fundada.

²Yahweh ama os portões de Sião mais do que todas as tendas de Jacó.³Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus.

Interlúdio

⁴Mencionei Raabe e Babilônia aos meus seguidores. Vê, eis a Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia – e direi: "Este aqui nasceu lá."

⁵De Sião será dito: "Cada um destes nasceu nela; e o próprio Altíssimo a estabelecerá."⁶Yahweh escreve no livro de registro das nações: "Este, nasceu lá."

Interlúdio

⁷Então, tanto os cantores quanto os dançarinos dizem: "Todas as minhas fontes estão em Ti."

Psalms 87:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

portões de Sião

Aqui "portões de Sião" representam toda a cidade de Jerusalém. Tradução Alternativa

todas as tendas de Jacó

O povo vivia em tendas enquanto eles estavam vagando pelo deserto. Aqui o autor usa "tendas de Jacó" para representar onde os israelitas vivem agora. T.A.: "qualquer um dos outros lugares de habitação dos israelitas".

Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus

O autor fala da cidade de Jerusalém como se a cidade estivesse escutando-o. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Vocês, povo de Jerusalém, outros povos dizem coisas maravilhosas sobre a sua cidade".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:4

Mencionei

"Eu falei sobre". Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Raabe e Babilônia

Aqui "Raabe" é uma forma poética de se referir ao Egito.

Ambos "Raabe" e "Babilônia" representam os povos. T.A.: "o povo do Egito e o povo da Babilônia".

aos meus seguidores

"àqueles que Me adoram".

Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia

Os nomes dessas nações representam o povo. T.A.: "povo da Filístia e Tiro, juntamente com o povo da Etiópia".

Este aqui lá nasceu

"Este aqui" se refere ao povo das nações que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nascidos em Jerusalém.

Psalms 87:5

De Sião será dito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo dirá sobre Sião".

Cada um destes nasceu nela

Pessoas de outras nações que adoram a Yahweh são referidas como se elas tivessem nascido em Jerusalém. T.A.:

"Isso é como se cada uma dessas pessoas tivesse nascido em Jerusalém".

nela

Era comum se referir a uma cidade como uma mulher. T.A.: "em Jerusalém" ou "em Sião".

o próprio Altíssimo

O autor usa o pronome reflexivo "o próprio" para enfatizar que é o Altíssimo quem está fazendo isso.

a estabelecerá

"fará Jerusalém forte".

Yahweh escreve no livro de registro das nações

Yahweh reconhecendo que as pessoas de outras nações pertencem a Ele é referido como se Ele fosse um rei que estivesse escrevendo os nomes das pessoas que vivem nessa cidade.

Este, nasceu lá

"Este" se refere ao povo das nações que o autor menciona.

Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nativos de Jerusalém. Veja como foi traduzido em 87:4.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:7

Todas as minhas fontes estão em Ti

Jerusalém ser um lugar onde as pessoas recebem todas as suas bênçãos é dito como se Jerusalém fosse uma fonte que provê água para o povo.

Translation Questions

Psalms 87:1

Onde a cidade do Senhor está estabelecida?

Ela está estabelecida no santo monte.

Quanto Yahweh ama os portões de Sião?

Ele os ama mais do que todas as tendas de Jacó.

Que coisas são ditas sobre a cidade de Deus?

Coisas gloriosas são ditas sobre a cidade de Deus.

Psalms 87:4

A quem o salmista mencionou Raabe e Babilônia?

Ele mencionou-as para seus seguidores.

Psalms 87:5

O que o Altíssimo fará por Sião?

O Altíssimo mesmo a estabelecerá.

O que Yahweh nota enquanto registra os povos?

Ele nota: "Este foi nascido lá".

Psalms 87:7

O que os cantores e dançarinos dizem?

Eles dizem: "Todas as nossas fontes de água estão em Ti".

Capítulo 88

Cântico: Salmo dos filhos de Corá; ao regente musical, adaptado para Maalate Leanote. Masquil de Hemã, o ezraíta.

¹ Yahweh, Deus da minha salvação, eu clamo dia e noite diante de Ti.

² Escuta a minha oração, ouve o meu choro.

³ Estou cheio de aflições e minha vida atingiu o Sheol.⁴ As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova; eu sou um homem sem forças.

⁵ Estou abandonado entre os mortos; sou como os mortos deitados no túmulo, sobre quem não Te importas mais, porque eles estão afastados do Teu cuidado.⁶ Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas.

⁷ Tua ira repousa pesada sobre mim e todas as Tuas ondas se quebram sobre mim.

Interlúdio

⁸ Por causa de Ti, meus conhecidos me evitam. Tu me fizeste uma abominação para eles. Estou cercado e não posso escapar.

⁹ Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições; o dia todo eu clamo a Ti, Yahweh. Eu ergo minhas mãos a Ti.¹⁰ Farás maravilhas pelos mortos? Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti?

Interlúdio

¹¹Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos?¹²Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

¹³Mas eu clamo a Ti, Yahweh; pela manhã, minha oração chega perante Ti. ¹⁴Yahweh, por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim?

¹⁵Desde a minha juventude, eu sempre estive afligido e à beira da morte. Sofri sob Teus horrores; eu estou desesperado. ¹⁶A Tua ira veio sobre mim e os Teus terrores me aniquilaram.

¹⁷Rodeiam-me como água o dia todo; todos têm-me cercado. ¹⁸Tiraste de mim todo amigo e conhecido. Minha única conhecida é a escuridão.

Psalms 88:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico: Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Maalate Leanote

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Maalate Leanote'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Maalate Leanote'".

Masquil

Isso pode estar se referindo a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Hemã

Esse é o nome de um homem.

ezraíta

Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode estar se referindo a um filho ou descendente de Ezra.

Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser colocado como um verbo. T.A.: "Tu és quem me salva".

dia e noite

O autor usa essas palavras com significados opostos para falar que ele chora continuamente.

Psalms 88:3

Estou cheio de aflições

O autor fala de si mesmo como se ele fosse um recipiente e os problemas fossem o que preenche o recipiente. T.A.: "Pois estou muito perturbado".

minha vida atingiu o Sheol

Aqui "minha vida" representa o autor, e "Sheol" representa a morte. O autor fala sobre a possibilidade de ele morrer logo como se o Sheol fosse um lugar e ele chegasse a esse lugar. T.A.: "eu estou prestes a morrer".

As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova

A palavra "cova" significa o mesmo que "Sheol". A frase "vai para a cova" representa morrer. T.A.: "as pessoas me tratam como se eu já tivesse morrido".

Psalms 88:5

Estou abandonado entre os mortos

Pessoas tratando o autor como se ele já estivesse morto é como se ele fosse um corpo morto que foi deixado sem ser enterrado. T.A.: "Eu fui deixado sozinho como se estivesse morto".

sou como os mortos deitados no túmulo

O autor se sentindo como se as pessoas e Deus o tivessem abandonado é dito como se estivesse morto e fosse

colocado em um túmulo.

mortos deitados

O adjetivo "mortos" pode ser substituído por outro adjetivo. T.A.: "um homem morto que se deita" ou "pessoas mortas que se deitam".

sobre quem não Te importas mais

"que não mais recebem o Teu cuidado" ou "pessoas com quem Tu não te preocupas mais".

porque eles estão afastados do Teu cuidado

Deus não usar mais o Seu cuidado para ajudar pessoas mortas é referido como se Deus literalmente as afastasse ou as rejeitasse do Seu cuidado. T.A.: "Tu não usas mais o Teu cuidado para ajudá-los" ou "Tu não mais os ajudas com Teu cuidado".

Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas

O autor sente como se Deus o tivesse abandonado, como se Deus o tivesse colocado no mais profundo e escuro dos túmulos.

Psalms 88:7

Tua ira repousa pesada sobre mim

Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor, como se a ira de Deus fosse um objeto pesado colocado em cima do autor. T.A.: "Eu sinto a Tua grande ira" ou "Eu sinto o quão irado Tu estás comigo".

todas as Tuas ondas se quebram sobre mim

Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor como se a fúria de Deus fosse como grandes ondas se levantando no mar e caindo sobre o autor.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:8

meus conhecidos

"aqueles que me conhecem".

Tu me fizeste uma abominação para eles

"Tu me fizeste como um sinal repugnante para eles" ou "Por Tua causa, eles ficam chocados quando me vêem".

Estou cercado

A condição física do autor, que o torna repulsivo aos seus amigos, é referida como se ele estivesse trancado em um espaço confinado. T.A.: "Isso é como se eu estivesse na prisão"

Psalms 88:9

Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições

Aqui "olhos" representa a habilidade de uma pessoa em ver. Dizer que seus olhos estão enfraquecidos por causa dos problemas é um modo de dizer que suas aflições o fazem chorar tanto que para ele é difícil enxergar.

Eu ergo minhas mãos a Ti

"Eu levanto minhas mãos a Ti". Essa é uma ação que mostra que ele está totalmente dependente de Deus.

Farás maravilhas pelos mortos?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então Deus não terá mais como fazer coisas boas para ele. T.A.: "Tu não fazes maravilhas para pessoas mortas".

Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então ele não poderá mais adorar a Deus. T.A.: "Tu sabes que aqueles que morreram não se levantarão e Te adorarão".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:11

Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que uma pessoa morta não será capaz de louvar a fidelidade de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém proclamará do túmulo a Tua aliança fiel ou a Tua lealdade".

na sepultura... no lugar dos mortos... na escuridão... no lugar de esquecimento

Todas essas frases representam lugares aonde as pessoas vão depois que elas morrem.

a Tua lealdade, no lugar dos mortos?

Isso pode ser traduzido como sentenças separadas. T.A.: "a Tua lealdade será proclamada no lugar dos mortos?" ou "aqueles que estão mortos não proclamarão a Tua lealdade".

Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que aqueles que estão mortos não serão capazes de experimentar ou proclamar as grandes coisas que Deus faz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Na escuridão do esquecimento as pessoas não falarão sobre Teus grandiosos atos e retidão".

ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

Isso pode ser traduzido com sentenças separadas. T.A.: "a Tua retidão será conhecida nos lugares de esquecimento?" ou "aqueles que estão nos lugares de esquecimento não conhecerão as coisas justas que Tu fazes".

Psalms 88:13

minha oração chega perante Ti

O oração do autor a Yahweh é referida como se ela mesma fosse falar com Yahweh.

por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim?

Isso descreve o sentimento do autor de que Deus o rejeitou ou o abandonou, como se Deus estivesse escondendo a Sua face ou fisicamente se virando para longe do autor.

Psalms 88:15

A Tua ira veio sobre mim

Essa fala de Deus punindo o autor é como se as ações de Deus fossem uma grande onda, que se levanta do mar, caindo e esmagando o autor. T.A.: "É como se as Tuas ações de ira me esmagassem".

Teus terrores me aniquilaram

Isso fala sobre Deus punindo o autor como se Deus o tivesse destruído completamente. T.A.: "as coisas terríveis que Tu fazes me destruíram" ou "as coisas terríveis que Tu fazes quase me destruíram".

Psalms 88:17

Rodeiam-me como água o dia todo

O autor compara as "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus a uma inundação de água. T.A.: "Durante todo o dia eles ameaçam me destruir como uma inundação".

todos

A palavra "todos" se refere às "ações iradas" e aos "atos terríveis" de Deus do verso anterior.

todos têm-me cercado

O autor fala das "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus como se fossem inimigos que estão tentando capturá-lo e matá-lo. T.A.: "eles me cercaram como soldados inimigos".

todo amigo e conhecido

"todas as pessoas que eu amo e conheço".

Minha única conhecida é a escuridão

Isso fala sobre a escuridão como se fosse uma pessoa que poderia ser amiga de outra. O autor está enfatizando que ele se sente completamente sozinho. T.A.: "Onde quer que eu vá está escuro".

Translation Questions

Psalms 88:1

Quando o salmista chora diante de Yahweh, o Deus de sua Salvação?

O salmista chora dia e noite diante de Yahweh.

O que o salmista pede que Yahweh faça por ele?

Ele pede que Yahweh escute suas orações e atente-se para seu choro.

Psalms 88:3

Qual é o problema com a alma e vida do salmista?

Sua alma está cheia de problemas e sua vida está se aproximando do Seol.

Como o salmista descreve-se quando as pessoas os tratam como quem vai para a cova?

Ele se descreve como um homem sem forças.

Psalms 88:5

O que o salmista diz acontecer-lhe quando está como morto que se deita na cova?

Ele diz que Yahweh não se importa mais com ele, que está afastado do poder de Yahweh.

Onde o salmista diz que Yahweh o colocou?

Ele diz que Yahweh o colocou na parte mais baixa do poço.

Psalms 88:7

O que pesa sobre o salmista?

A ira de Yahweh recai pesadamente sobre o salmista.

Psalms 88:8

O que Yahweh fez para fazer com que os conhecidos do salmista o evitem?

Yahweh fez do salmista uma visão chocante para seus conhecidos.

Psalms 88:9

Por que os olhos do salmista estão fatigados?

Seus olhos estão fatigados por causa de seus problemas.

Que perguntas o salmista faz para Yahweh sobre os mortos e sobre aqueles que morreram?

Ele pergunta a Yahweh se Ele fará maravilhas pelos mortos e se eles se levantarão e adorarão Yahweh.

Psalms 88:11

O que o salmista pergunta a Yahweh sobre a fidelidade, lealdade, ações maravilhosas e retidão?

O salmista pergunta a Yahweh se elas serão proclamadas na cova, no lugar de morte, na escuridão e no lugar de esquecimento.

Psalms 88:13

Quando a oração do salmista chega perante Yahweh?

Sua oração chega diante de Yahweh, pela manhã.

O que Yahweh fez ao salmista?

Yahweh rejeitou o salmista e escondeu sua face dele.

Psalms 88:15

Quanto tempo o salmista esteve aflito e a beira da morte?

O salmista foi afligido e está a beira da morte desde sua juventude.

O que o salmista diz das ações zangadas e terríveis feitos de Yahweh?

As ações de Yahweh passaram sobre ele e o tem aniquilado.

Psalms 88:17

O que as ações e feitos fizeram ao salmista durante todo o dia?

Eles rodearam o salmista como água e o cercaram.

O que o salmista diz que é seu único conhecido?

Ele diz que seu único conhecido é a escuridão.

Capítulo 89

Masquil de Etã, o ezraíta.

¹ Eu cantarei para sempre as bondades de Yahweh. Proclamarei Sua verdade às futuras gerações.

² Pois, disse eu: "A fidelidade foi estabelecida para sempre; Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus."

³ "Fiz uma aliança com o Meu escolhido, fiz um juramento ao Meu servo Davi.⁴ Estabelecerei seus descendentes para sempre e firmarei seu trono por todas as gerações."

Interlúdio

⁵ Os céus louvam as Tuas maravilhas, Yahweh; a Tua verdade é louvada na assembleia dos santos.⁶ Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os seres celestiais é como Yahweh?

⁷ Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos e temido entre todos os que O cercam.⁸ Yahweh Deus dos Exércitos, quem é poderoso como Tu, Yahweh? A Tua verdade Te envolve.

⁹ Tu governas o mar revolto; quando as ondas se levantam, Tu as acalmas.¹⁰ Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto. Dispersaste os Teus inimigos com Teu braço forte.

¹¹ Os céus e a terra pertencem a Ti. Tu fizeste o mundo e tudo o que nele há.¹² Tu criaste o norte e o sul. Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome.

¹³ Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada.¹⁴ Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono. A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti.

¹⁵ Felizes os que Te adoram! Yahweh, eles andam na luz da Tua face.¹⁶ Eles se regozijam no Teu nome durante todo o dia, e Te exaltam na Tua justiça.

¹⁷ Tu és a sua força majestosa e pelo Teu favor eles são vitoriosos.¹⁸ Pois o nosso escudo pertence a Yahweh; ao Santo de Israel pertence o nosso rei.

¹⁹ Há muito tempo atrás, falaste em visão aos Teus fiéis; dizendo: "Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso; levantei um escolhido entre o povo."²⁰ Escolhi Meu servo Davi, e com Meu santo óleo o ungi.²¹ Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá.²² Nenhum inimigo o enganará; nenhum filho da impiedade o oprimirá.²³ Esmagarei os inimigos dele na sua presença; matarei todos aqueles que o odiarem.

²⁴ Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele; pelo Meu nome, ele será vencedor.²⁵ Colocarei a sua mão sobre o mar e a sua mão direita sobre os rios.²⁶ Ele Me chamará: "Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação."

²⁷ Também o colocarei como Meu primogênito, o mais exaltado dos reis da terra.²⁸ Estenderei Minha fidelidade para com ele para sempre; e Minha aliança permanecerá segura com ele.²⁹ Farei seus descendentes subsistirem para sempre, e seu trono durará assim como os céus.

³⁰ Se seus filhos abandonarem a Minha lei e desobedecerem aos Meus decretos,³¹ se eles quebrarem Minhas regras e desobedecerem às Minhas ordens,³² então, punirei sua rebelião com vara e suas iniquidades com açoites.

³³ Mas não removerei dele o Meu amor, nem serei infiel à Minha promessa.³⁴ Não quebrarei Minha aliança ou mudarei as palavras dos Meus lábios.

³⁵ Jurei uma vez por todas pela Minha santidade — Eu não mentirei a Davi —³⁶ seus descendentes continuarão para sempre em seu trono, assim como o sol perante Mim.³⁷ Ele será estabelecido para sempre, assim como a lua, testemunha fiel no céu."

Interlúdio

³⁸ Mas Tu o recusaste e o rejeitaste; e Te iraste contra o Teu rei ungido.³⁹ Renunciaste à aliança do Teu servo. Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão.⁴⁰ Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas.

⁴¹ Todos que passaram o roubaram. Ele se tornou um objeto de escárnio para seus vizinhos.⁴² Exaltaste a mão direita dos seus inimigos; fizeste todos os seus inimigos se alegrarem.⁴³ Voltaste o fio da sua espada, e não o sustentaste na batalha.

⁴⁴Levaste seu esplendor ao fim; derrubaste seu trono no chão. ⁴⁵Abreviaste os dias da sua juventude e o cobriste com vergonha.

Interlúdio

⁴⁶Até quando, Yahweh? Tu Te esconderás para sempre? Até quando a Tua ira queimará como fogo? ⁴⁷Oh, pensa quão curto é o meu tempo e como criaste em vão todos os filhos dos homens! ⁴⁸Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol?

Interlúdio

⁴⁹Senhor, onde estão os Teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi? ⁵⁰Lembra-Te, ó Senhor, das afrontas feitas contra Teu servo e como eu suportei em meu coração os muitos insultos das nações. ⁵¹Teus inimigos insultaram, Yahweh, e zombaram do Teu ungido.

⁵²Bendito seja Yahweh para sempre. Amém e amém.

Psalms 89:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Etã

Esse é o nome do escritor.

o ezraíta

Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode se referir a um filho ou descendente de Ezra.

as bondades

O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como adjetivo. Tradução Alternativa (T.A.): "bons atos" ou "atos de amor".

a fidelidade foi estabelecida para sempre

Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu sempre serás fiel, por causa da Tua bondade".

Tu estabeleste a Tua verdade nos céus

Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício que Ele construiu e estabeleceu.

nos céus

Possíveis significados são: 1) isso refere-se à morada de Deus. Isso significa que Deus governa dos céus e que Ele sempre cumpre Suas promessas; ou 2) isso refere-se ao céu. Isso poderia significar que as promessas de Deus são constantes e permanentes como é o céu. (UDB)

Psalms 89:3

Fiz

Yahweh fala em 89:3-4.

Fiz uma aliança com o Meu escolhido

Pode-se deixar explícito que "Meu escolhido" refere-se a Davi. T.A.: "Fiz uma promessa a Davi, a quem escolhi".

Estabelecerei seus descendentes para sempre

Yahweh sempre fazendo com que os descendentes de Davi sejam reis é dito como se os descendentes de Davi fossem um edifício que Yahweh construirá e estabelecerá.

firmarei seu trono por todas as gerações

Aqui "trono" representa o poder para reinar. O salmista fala sobre a promessa de Deus de que sempre um dos descendentes de Davi será rei, como se Deus fosse construir e estabelecer o trono de Davi. T.A.: "farei com que um de seus descendentes reine sobre todas as gerações do meu povo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:5

Os céus louvam

Aqui "céus" representam aqueles que estão no Céu.

louvam as Tuas maravilhas

"louvam a Ti, Yahweh, por causa das maravilhas que fazes".

Tua verdade é louvada na assembleia dos santos

O substantivo abstrato "verdade" pode ser dito como "Tu sempre fazes o que prometes". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a assembleia dos santos Te louva porque sempre cumpres as Tuas promessas".

na assembleia dos santos

Isso refere-se aos anjos no Céu.

Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os filhos dos deuses é como Yahweh?

As duas perguntas significam a mesma coisa. O poeta usa essa pergunta para enfatizar que ninguém no céu é como Yahweh.

os filhos dos deuses

Aqui "filhos" significa ter as características de alguém.

Essa é uma maneira de fazer referências a outros seres espirituais que vivem no Céu. T.A.: "anjos" ou "seres divinos".

Psalms 89:7

Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O conselho dos santos honra grandemente a Deus".

no conselho dos santos

"no conselho dos seres celestes" ou "no conselho dos anjos".

quem é poderoso como Tu, Yahweh?

O poeta faz essa pergunta para enfatizar que ninguém é poderoso como Yahweh.

A Tua verdade Te envolve

Yahweh cumprindo Suas promessas é dito como se Sua verdade fosse um manto ou uma capa que O envolve.

Psalms 89:9

Tu governas o mar revolto

"Tu controlas o mar revolto".

Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto

A palavra "Raabe" refere-se a um monstro do mar.

com Teu braço forte

Aqui "braço" representa poder. T.A.: "com Teu grande poder".

Psalms 89:11

o norte e o sul

O poeta usa as palavras "norte" e "sul" juntas para sugerir que Deus criou tudo, em todo lugar.

Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome

Tabor é um monte ao sudeste do mar da Galileia, e Hermom é um monte ao nordeste do mar da Galileia. O poeta descreve esses montes como se fossem pessoas que pudessem se regozijar. T.A.: "Como se o monte Tabor e o monte Hermom estivessem se regozijando em Teu nome".
o Teu nome

Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".
Psalms 89:13

Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada
As palavras "braço poderoso", "mão forte" e "destra" representam o poder de Deus.

Tua destra é exaltada

Ter a destra exaltada indica poder.

Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono

Deus reinar e fazer o que é certo é dito como se o trono de Deus fosse um edifício, e a retidão e a justiça fossem as suas bases.

Teu trono

O trono representa o governo de Deus como rei.

A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti

Deus ser sempre fiel e cumprir suas promesas é dito como se fidelidade e verdade viessem ao encontro de Deus.

Psalms 89:15

os que Te adoram

Aqui a palavra "adoram" sugere os atos de gritar e soprar cornetas. Esses eram atos comuns de adoração durante festivais israelitas.

eles andam

Nesse contexto, as pessoas vivendo suas vidas é dito como se estivessem andando. T.A.: "eles vivem".

na luz da Tua face

O poeta fala da ação de Yahweh em favor deles como se a face de Yahweh estivesse brilhando uma luz neles. T.A.: "sabendo que Tu ages em favor deles".

no Teu Nome

Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".
Te exaltam na Tua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "Te exaltam porque Tu sempre fazes o que é justo".

Psalms 89:17

Tu és a sua força majestosa

O substantivo abstrato "força" pode ser apresentado como adjetivo. T.A.: "Tu os fazes maravilhosamente fortes".

Tu és a sua

Nesse contexto, "sua" refere-se aos israelitas. O poeta teria incluído a si mesmo como um israelita. T.A.: "Tu és a nossa".

eles são vitoriosos

Aqui "eles" refere-se aos israelitas.

Pois o nosso escudo pertence a Yahweh

O rei que protege seu povo e a quem Yahweh escolheu é dito como se ele fosse um escudo que pertence a Yahweh.

Psalms 89:19

Informação Geral:

O poeta presume que o leitor sabe a história de como Davi

se tornou o rei escolhido.

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso

Colocar uma coroa na cabeça de alguém é um sinal de tornar esse alguém rei. T.A.: "Fiz de alguém poderoso um rei".

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso

Algumas traduções da Bíblia têm "Dei força a alguém poderoso" ou "ajudei alguém poderoso".

levantei um escolhido entre o povo

Aqui "levantei" significa "nomeei". É implícito que Deus escolheu essa pessoa para ser rei. T.A.: "Eu escolhi um dentre o povo para ser rei".

com Meu santo óleo o ungi

Aqui, derramar óleo sobre a cabeça de alguém é um sinal de que Deus está nomeando alguém para ser rei.

Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá

Aqui "mão" e "braço" significam o controle e o poder de Yahweh. T.A.: "Eu o sustentarei e o farei forte".

filho da impiedade

O poeta refere-se àqueles que têm a natureza ou o caráter perverso como "os filhos da perversão". T.A.: "perverso".

Psalms 89:24

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar sobre Davi.

Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele

Deus sempre ser fiel e cumprir suas promessas com Davi é dito como se a verdade e a fidelidade de Deus fossem objetos que estariam em posse de Davi.

pelo Meu Nome, ele será vencedor

Aqui "nome" representa o poder de Deus. T.A.: "Eu, Yahweh, farei com que ele seja vitorioso".

Colocarei a sua mão sobre o mar e sua mão direita sobre os rios

Aqui "mão" e "mão direita" representam poder e autoridade. Aqui "o mar" aparenta referir-se ao mar Mediterrâneo, ao oeste de Israel, e "rios" refere-se ao rio Eufrates ao leste. Isso sugere que Davi terá autoridade sobre tudo entre o mar e o rio. T.A.: "Eu lhe darei autoridade sobre tudo, do mar Mediterrâneo ao rio Eufrates".

Ele Me chamará: "Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação

Aqui há uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser apresentado como uma citação indireta. T.A.: "Ele dirá que sou seu Pai, seu Deus, e a rocha da sua salvação".

rocha da minha salvação

Yahweh protegendo e salvando Davi é citado como se

Yahweh fosse uma rocha alta que Davi poderia escalar até o topo para proteger-se de seus inimigos.

Psalms 89:27

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar sobre Davi.

Também o colocarei como Meu primogênito

Yahweh dar a Davi um lugar especial e privilégios acima de todas as outras pessoas é dito como se Davi fosse o primogênito de Deus.

seu trono durará assim como os céus

Alguém da família de Davi sempre a governar como rei é dito como se seu trono durasse como os céus durarão.

seu trono

Aqui "trono" representa o poder de governar como rei.

Psalms 89:30

seus filhos

"os descendents de Davi".

punirei sua rebelião com vara

A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele batesse neles com uma vara. Aqui "rebelião" pode ser apresentada como verbo. T.A.: "os punirei por se rebelarem contra mim".

suas iniquidades com açoites

A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele literalmente batesse neles. Isso pode ser apresentado como uma sentença completa. T.A.: "e eu os punirei por pecarem contra mim".

Psalms 89:33

não removerei dele Meu amor, nem serei infiel a Minha promessa

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre amarei Davi, e farei o que prometi a ele".

as palavras dos Meus lábios

Nesse contexto, "palavras" representam o que foi dito. Além disso, "lábios" representam toda a boca e alguém falando. T.A.: "o que Eu disse".

Psalms 89:35

Jurei uma vez por todas pela Minha santidade

Yahweh usa Sua santidade como base para Seu juramento. Essa é uma maneira de garantir que Ele definitivamente cumpre o que promete fazer.

em seu trono, assim como o sol perante Mim

A palavra "continuará" está subentendida. T.A.: "em seu trono, assim como o sol continua perante Mim".

seu trono

Nesse contexto, "trono" representa o poder para reinar. Deus está prometendo que um dos descendentes de Davi sempre será rei.

o sol perante Mim

Para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará, Deus compara o reinado de Davi ao sol.

Ele será estabelecido para sempre

Aqui "Ele" refere-se ao trono de Davi ou ao poder de reinar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Farei com que ele dure para sempre".

para sempre, assim como a lua

Deus compara o reinado de Davi à lua para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará.

a lua, testemunha fiel no céu

A lua é citada como se fosse alguém que testemunhou a promessa que Deus fez a Davi. T.A.: "a lua, que é como uma testemunha fiel no céu".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:38

Tu o recusaste e rejeitaste

As palavras "o rei" estão subentendidas. T.A.: "Tu recusaste e rejeitaste o rei".

contra o Teu rei ungido

"contra o rei que escolheste".

Renunciaste à aliança

"Rejeitaste a aliança".

Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão

Jogar no chão é sinal de grande humilhação. T.A.: "Sujaste a sua coroa no chão" ou "Fizeste com que sua coroa caísse na poeira".

sua coroa

Isso representa o poder do rei como um rei e o seu direito de reinar.

Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas

Isso sugere que Deus permitiu com que os inimigos destruíssem as defesas de Jerusalém. T.A.: "Permitiste que inimigos derrubassem as suas paredes e arruinassem suas fortalezas em Jerusalém".

Psalms 89:41

para seus vizinhos

Nesse contexto, "vizinhos" significam povos de nações vizinhas.

Exaltaste a mão direita

Aqui "mão direita" representa poder. "Exaltar a mão direita" significa que Yahweh tornou inimigos do rei escolhido de Deus fortes o bastante para derrotá-lo.

Voltaste o fio da sua espada

Nesse contexto, "espada" representa o poder do rei na batalha. Voltar o fio da espada representa tornar o rei incapaz de vencer em batalha.

o fio da sua espada

Aqui "fio" representa toda a espada. T.A.: "sua espada".

não o sustentaste na batalha

Nesse contexto, "sustentaste" representa tornar vitorioso na batalha. T.A.: "não o ajudaste a ser vitorioso na batalha".

Psalms 89:44

derrubaste seu trono no chão

Nesse contexto, "trono" representa o poder de reinar. T.A.: "Tu, Yahweh, terminaste seu reinado".

Abreviaste os dias da sua juventude

Essa é uma maneira de dizer que Deus fez o rei parecer velho enquanto ele ainda era jovem. T.A.: "Mesmo enquanto jovem o tornaste fraco como um velho homem".

cobriste com vergonha

Yahweh humilhando completamente o rei é dito como se a vergonha fosse uma vestimenta que Deus usou para cobrir o rei.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:46

Até quando, Yahweh? Te esconderás para sempre?

O poeta usa essas perguntas para enfatizar que ele não quer que Deus continue a rejeitar o rei. T.A.: "Por favor, Yahweh, não rejeites ajudar ao rei para sempre".

Te esconderás

Deus não ajudar ao rei é dito como se Deus estivesse Se escondendo dele. T.A.: "Rejeitarás ajudar ao rei".

Até quando a Tua ira queimará como fogo?

O poeta usa uma pergunta para enfatizar que ele não quer que Deus permaneça irado. T.A.: "Por favor, não continues enfurecido".

Tua ira queimará como fogo
A ira de Deus é dita como se fosse um fogo ardente.
como criaste em vão todos os filhos dos homens
A locução adverbial "em vão" pode ser dita "inutilmente".
T.A.: "que criaste todo o povo inutilmente para morrer".
os filhos dos homens
Isso refere-se aos humanos em geral. T.A.: "os humanos".
Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol?
O autor usa essa pergunta para enfatizar que todas as pessoas morrem. T.A.: "Ninguém pode viver para sempre ou voltar à vida após morrer".
resgatar sua própria vida do poder do Sheol
Aqui "poder" também pode ser dito "mão". O poeta fala de Sheol como alguém que tem poder sobre aqueles que morrem. Possíveis significados são: 1) uma pessoa não pode voltar à vida após morrer ou 2) uma pessoa não pode escapar da morte.
Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.
Psalms 89:49
Senhor, onde estão os teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi?
O poeta usa uma pergunta para pedir ao Senhor que seja fiel à Sua aliança com Davi. T.A.: "Senhor, sê fiel à Tua aliança com Davi como foste no passado".
Lembra-te

O poeta pede a Yahweh que traga isso à memória. T.A.: "Relembra-te" ou "Recorda-te".
das afrontas feitas contra Teu servo
Aqui "Teu servo" refere-se ao povo de Israel. T.A.: "como eles afrontam Teu servo".
como eu suporrei em meu coração os muitos insultos das nações
Nesse contexto, "coração" representa as emoções de alguém. T.A.: "eu suporrei os muitos insultos dos povos das nações" ou "eu sofri porque os povos das nações me insultaram".
das nações
Aqui "nações" representa os povos das nações.
Teus inimigos insultaram
Os inimigos gritando insultos ao rei é dito como se os insultos fossem ditos violentamente contra o rei.
zombaram do Teu ungido
T.A.: "zombaram do Teu ungido aonde ele fosse".
Psalms 89:52
Informação Geral:
Esse versículo é mais do que o fim desse salmo; é a afirmação final de todo o Livro 3 de Salmos, que começa no salmo 73 e termina no salmo 89.
Bendito seja Yahweh para sempre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos bendigam a Yahweh para sempre".
Amém e amém
A palavra "Amém" é repetida para enfatizar a aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13.

Translation Questions

Psalms 89:1
O que o salmista cantará para sempre?
Ele cantará os feitos de Yahweh da sua aliança de fidelidade.
O que o salmista proclamará para as gerações futuras?
Ele proclamará a verdade de Yahweh.
Onde a verdade de Yahweh tem se estabelecido?
Ela tem se estabelecido nos céus.
Psalms 89:3
Com quem tem feito uma aliança e um juramento?
A aliança foi feita com o escolhido e um juramento foi feito a Davi.
Por quanto tempo os descendentes e o trono serão estabelecidos?
Os descendentes serão estabelecidos para sempre e o trono ao longo das gerações.
Psalms 89:5
Por que os céus louvam a Yahweh?
Os céus louvam Yahweh por suas maravilhas.
Por que a assembléia dos santos louvam Yahweh?
Eles louvam Yahweh por sua confiabilidade.
Psalms 89:7
Como Deus se compara àqueles que o cercam?
Ele é mais impressionante que todos os que o rodeiam.
O que o salmista diz sobre a verdade de Yahweh?
Ele cerca Yahweh.
Psalms 89:9
O que o salmista diz a respeito do domínio de Yahweh sobre o mar revoltoso?

Ele diz que quando as ondas surgem e Yahweh as acalma.
O que Yahweh fez a Raabee?
Ele a esmagou como o que é morto.
O que Yahweh usou para dispersar seus inimigos?
Ele usou seu braço forte.
Psalms 89:11
O que pertence a Yahweh que criou todo o mundo e tudo que nele contém?
Os céus e a terra pertencem a Yahweh.
O que Yahweh criou?
Yahweh criou o norte e o sul.
Psalms 89:13
O que o escritor diz a respeito da mão e do braço de Yahweh?
Yahweh tem um braço poderoso e uma mão forte, e sua destra é exaltada.
O que é a fundação do trono de Yahweh?
Integridade e justiça são os fundamentos do trono de Yahweh.
O que vem antes de Yahweh?
A aliança de fidelidade e confiabilidade vêm antes de Yahweh.
Psalms 89:15
O que acontece as pessoas que adoram a Yahweh?
Eles são abençoados e caminham na luz da face de Yahweh, ele regozijam-se no nome de Yahweh e na justiça de Yahweh eles exaltam.
Psalms 89:17
Como o favor e a força majestosa de Yahweh beneficiam o povo?

O povo é vitorioso.

Psalms 89:19

O que Yahweh diz a seus fiéis em uma visão?

Ele disse que poria uma coroa em um homem poderoso e ergueria um escolhido dentre o povo.

O que Yahweh diz que fará a Davi, seu servo escolhido?

Ele disse que o ungiu, que irá sustentá-lo e que o fortalecerá.

Psalms 89:24

O que estará com Davi e como ele será vitorioso?

A verdade e a confiança de Yahweh estarão com Davi e pelo nome de Yahweh Davi será vitorioso.

Do que Davi chamou Yahweh?

Ele o chamou de seu Pai, seu Deus, a rocha da sua salvação.

Psalms 89:27

O que Yahweh fez a Davi, aquele que ele colocou como o seu primogênito e mais exaltado dos reis da Terra?

Yahweh estenderá e segurará sua aliança de fidelidade com Davi para sempre.

Por quanto tempo os descendentes do trono de Davi durarão?

Seus descendentes durarão para sempre e seu trono durará como os céus acima.

Psalms 89:30

O que fará Yahweh aos filhos de Davi se abandonarem a lei de Yahweh, desobedecerem aos seus decretos, violarem suas regras e não guardarem seus mandamentos?

Yahweh punirá sua rebelião com uma vara e suas iniquidades com golpes.

Psalms 89:33

Que promessas Yahweh fez para Davi?

Yahweh promete não remover a fidelidade da aliança ou ser infiel à sua promessa. Ele não quebrará o seu pacto nem mudará as palavras dos seus lábios.

Psalms 89:35

Pelo que Yahweh jura de uma vez por todas?

Yahweh jura pela sua santidade.

Psalms 89:38

O que o escritor agora diz sobre como Davi está sendo tratado por Yahweh?

O escritor diz que Yahweh, recusou e rejeitou e está zangado com seu rei ungido.

Psalms 89:41

O que o escritor diz que está acontecendo ao rei ungido?

Ele está sendo roubado e tem se tornado de desgosto para seus vizinhos.

Psalms 89:44

O que aconteceu ao trono e ao esplendor do rei?

Seu esplendor foi trazido ao fim e seu trono foi derrubado no chão.

O que aconteceu aos dias do rei ungido?

Seus dias foram encurtados e ele foi coberto de vergonha.

Psalms 89:46

O que o escritor questiona a Yahweh sobre sua ira?

Ele pergunta até quando Yahweh se esconderá e sua ira queimará como fogo?

O que o escritor pede a Yahweh para pensar?

Ele pede a Yahweh, que pense em quão pouco é o seu tempo e por que inutilidade Yahweh criou todos os filhos dos homens.

Psalms 89:49

O que o escritor pergunta ao Senhor sobre seus atos anteriores de fidelidade da aliança?

O escritor pergunta ao Senhor: "Onde estão os seus atos anteriores de fidelidade à aliança?"

O que o escritor diz ao Senhor para lembrar?

Eles dizem ao Senhor que os inimigos de Yahweh lançam insultos e zombam dos passos do ungido de Yahweh.

Psalms 89:52

Quanto tempo o escritor diz que Yahweh será abençoado?

Yahweh será abençoado para sempre.

Capítulo 90

LIVRO QUATRO.

Oração de Moisés, o homem de Deus.

¹ Senhor, Tu tens sido o nosso refúgio por todas as gerações.

² Antes das montanhas serem formadas, ou antes de formaste a terra e o mundo, de eternidade a eternidade, Tu és Deus.

³ Tu fazes o homem retornar ao pó, e dizes: "Voltai, vós, filhos dos homens."⁴ Pois, para Ti, mil anos são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite.

⁵ Tu os varres como uma inundação e eles adormecem; pela manhã, eles são como a grama que brota.⁶ Pela manhã, ela brota e cresce; à tarde, ela murcha e seca.

⁷ Na verdade, somos consumidos pela Tua ira, e na Tua fúria ficamos aterrorizados.⁸ Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados, na luz da Tua presença.

⁹ Nossa vida passa sob a Tua fúria; nossos anos se vão rapidamente, como um suspiro.¹⁰ Nossos anos chegam a setenta ou, se formos saudáveis, a oitenta, mas até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza. Sim, eles passam rapidamente e nós voamos.

¹¹ Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita?¹² Então, ensina-nos a considerar nossa vida, de modo que vivamos sabiamente.¹³ Volta-te, Yahweh! Até quando? Tem compaixão dos Teus servos.

¹⁴ Pela manhã, satisfaz-nos com Tua fidelidade para que nos regozijemos e nos alegremos todos os nossos dias.¹⁵ Alegra-nos pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos.¹⁶ Que os Teus servos vejam o Teu trabalho e que as nossas crianças vejam a Tua majestade.

¹⁷Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós e faça prosperar o trabalho de nossas mãos; sim, que faça prosperar a obra das nossas mãos.

Psalms 90:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oração de Moisés

"Essa é uma oração que Moisés escreveu".

Senhor, Tu tens sido nosso refúgio

Deus proteger o Seu povo é referido como se Deus fosse um abrigo ou refúgio. Tradução Alternativa

por todas as gerações

"sempre". (UDB)

Antes das montanhas serem formadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes que Tu formasses as montanhas".

formadas

"criadas" ou "moldadas".

o mundo

Isso representa tudo o que está no mundo.

de eternidade a eternidade

Essa frase representa todo o tempo, passado, presente e futuro.

Psalms 90:3

Tu fazes o homem retornar ao pó

Isso implica que assim como Deus criou o primeiro homem, Adão, a partir do solo, Deus fará com que os corpos das pessoas retornem ao solo após sua morte. T.A.: "Tu retornas as pessoas ao pó quando elas morrem".

homem retornar

Aqui "homem" significa pessoas em geral.

Voltai, vós, filhos dos homens

As palavras "ao pó" ou "ao solo" ficam subentendidas. T.A.: "Voltai ao pó, filhos dos homens".

filhos dos homens

Essa é uma forma de se referir aos humanos em geral. T.A.: "você, humanos" ou "você, pessoas".

Pois, mil anos para Ti são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite

O autor quer dizer que mesmo um longo período de tempo, para Deus é como um período curto. T.A.: "Tu consideras mil anos o mesmo que um dia no passado, ou como horas curtas da noite" ou "Mesmo mil anos não são muito tempo para Ti".

mil anos

"1.000 anos".

para Ti

Aqui "para Ti" representa pensamentos ou opiniões. T.A.: "na Tua visão".

Psalms 90:5

Tu os varres como uma inundação e eles adormecem

Deus fazer com que pessoas morram de repente é referido como se Ele os varresse para fora com uma vassoura. Essa varrida também pode ser referida como se fosse uma enxurrada que leva as pessoas. T.A.: "Deus, Tu destróis as pessoas como se fosse com uma enchente e elas morrem".

eles adormecem

Esse é um modo delicado de dizer que as pessoas morrem. pela manhã, eles são como a grama... à tarde, ela murcha e seca

As pessoas pessoas são comparadas com a grama para enfatizar que as pessoas não vivem muito tempo.

ela brota e cresce

Essas duas expressões se referem a como a grama cresce.

T.A.: "ela começa a crescer e se desenvolver".

ela murcha e seca

Essas duas expressões se referem a como a grama morre.

T.A.: "ela diminui e murcha".

Psalms 90:7

somos consumidos pela Tua ira

Deus destruir as pessoas em Sua ira é referido como se a ira de Deus fosse como um fogo que queima completamente as pessoas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos destrói com a Tua ira".

e na Tua fúria ficamos aterrorizados

"e quando Tu ficas irado nós ficamos muito assustados".

Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados na luz da Tua presença

Deus colocar as iniquidades diante Dele é referido como se as iniquidades fossem um objeto que Ele pudesse colocar diante Dele e olhar para elas. T.A.: "Tu observas todas as coisas pecaminosas que nós fazemos, inclusive os pecados que cometemos em segredo".

Psalms 90:9

Nossa vida passa sob a Tua fúria

As palavras "por causa" podem ser usadas para deixar claro que a fúria de Deus faz com que a vida humana termine.

T.A.: "Nossas vidas terminam por causa da Tua fúria".

como um suspiro

O autor compara a vida humana com um suspiro para enfatizar que a vida é muito breve.

setenta

"70".

oitenta

"80".

até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mesmo nos nossos melhores anos, nós experimentamos problemas e tristezas".

nós voamos

Essa é uma forma delicada de se referir às pessoas morrendo. T.A.: "nós morremos".

Psalms 90:11

Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que ninguém experimentou a fúria de Deus em toda a sua totalidade. Portanto, ninguém reverencia e teme a sua fúria quando peca. T.A.: "Ninguém conhece a intensidade da Tua fúria. Portanto, ninguém teme a Tua fúria quando peca".

Volta-te, Yahweh! Até quando?

Pedir a Yahweh para não ficar irado por mais tempo é referido como se o autor quisesse que Deus se afastasse fisicamente de sua ira. T.A.: "Yahweh, por favor, não fiques irado por mais tempo".

Até quando?

O autor usa essa pergunta para afirmar que ele quer que Deus pare de ficar irado.

Tem compaixão dos Teus servos

Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Sê misericordioso conosco, Teus servos".

Psalms 90:14

Pela manhã satisfaz-nos

"Satisfaz-nos todas as manhãs".

com Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "sendo fiel porque Tu fizeste uma aliança conosco".

pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos

Ambas as frases têm o mesmo significado. O autor está pedindo a Deus que dê a eles alegria na mesma proporção de tempo que os dá punição. T.A.: "pela mesma quantidade de tempo que Tu nos afliges e nos causas sofrimento".

Que os Teus servos

Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Deixa que nós, os Teus servos" ou "Deixa-nos".

nossas crianças

Aqui "crianças" significa filhos e descendentes.

vejam a Tua majestade

O substantivo abstrato "majestade" pode ser colocado como "grandes coisas". T.A.: "veja as grandes coisas que Tu fazes".

Psalms 90:17

Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós

O substantivo abstrato "graça" pode ser colocado como o adjetivo "amável". T.A.: "Que o Senhor nosso Deus seja amável para conosco".

prosperar o trabalho de nossas mãos

Aqui "mãos" representam a pessoa por inteiro. T.A.: "faça com que alcancemos sucesso".

Translation Questions

Psalms 90:1

Por quanto tempo o Senhor tem sido um refúgio para moisés e seu povo?

O senhor tem sido um refúgio através de todas gerações.

Psalms 90:3

Para o que o Senhor diz que faz o homem retornar?

Ele retorna o homem ao pó.

O que são mil anos à vista do Senhor?

Eles são como ontem quando, já passou, e como uma vigília na noite.

Psalms 90:5

Para o que são comparados os descendentes da humanidade?

Eles são como a grama que brota, floresce e cresce, e então murcha e seca.

Psalms 90:7

Por que a humanidade é consumida na ira do Senhor e aterrorizada em sua fúria?

Eles são consumidos e aterrorizados porque o Senhor colocou suas iniquidades diante de si e seus pecados ocultos à luz de sua presença.

Psalms 90:9

Quanto são os anos de alguém saudável?

Seus anos são setenta, ou oitenta se formos saudável.

Psalms 90:11

O que Moisés pede ao Senhor que ensine a humanidade?

Ele pede ao Senhor, que ensine a humanidade a considerar suas vidas, para que possam viver sabiamente.

Psalms 90:14

Com o que Moisés deseja que o Senhor satisfaça a humanidade na manhã?

Ele quer que o Senhor satisfaça a humanidade com a fidelidade da aliança do Senhor, para que eles possam se alegrar e se alegrar todos os seus dias.

O que Moisés quer que o Senhor deixe que seus servos vejam?

Ele quer que o Senhor permita que seus servos vejam seu trabalho e que seus filhos vejam sua majestade.

Psalms 90:17

Como o Senhor mostra seu favor para a humanidade?

Ele prospera o trabalho de suas mãos.

Capítulo 91

¹Aquele que habita no abrigo do Altíssimo descansará à sombra do Onipotente, e²dirá de Yahweh: "Ele é meu refúgio e minha fortaleza, meu Deus, em Quem confio."

³Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal.⁴Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio. Sua verdade é um escudo e proteção.

⁵Tu não temerás o terror da noite ou a flecha lançada de dia,⁶nem a praga que se alastra na escuridão ou a doença que vem ao meio-dia.⁷Ainda que milhares caiam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita, tu não serás atingido.

⁸Tu apenas observarás e verás a recompensa dos ímpios.⁹Pois disseste: "Yahweh é meu refúgio", e fizeste do Altíssimo a tua habitação.

¹⁰Nenhum mal te sucederá, nem praga alguma chegará à tua tenda.¹¹Pois Ele dará ordem a Seus anjos para te protegerem e guardarem em todos os teus caminhos.

¹²Eles te sustentarão com suas mãos para que não tropeces em alguma pedra.¹³Esmagará leões e víboras debaixo de teus pés; pisoteará leões jovens e serpentes.

¹⁴Porque a Mim se apegou com amor, Eu o livrarei. Eu o protegerei porque ele é leal a Mim.¹⁵Quando ele Me invocar, eu lhe responderei. Estarei com ele nas tribulações; Eu lhe darei vitória e o honrarei.¹⁶Eu o satisfarei com vida longa e lhe mostrarei a Minha salvação.

Psalms 91:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Aquele que habita... descansará... do Onipotente

Devido às palavras "habita" e "descansará" significarem quase a mesma coisa, assim como as palavras "abrigo" e "sombra", pois ambas são metáforas para proteção, você pode precisar combinar duas frases em uma. Tradução Alternativa

que habita no abrigo do Altíssimo

A palavra "abrigo" é uma metáfora para proteção. T.A.: "aquele que vive onde o Altíssimo o protege".

do Altíssimo

A palavra "Altíssimo" se refere a Yahweh. Veja como foi traduzido em 18:13.

descansará à sombra do Onipotente

A palavra "sombra" é uma metáfora para proteção. T.A.: "ficará onde o Altíssimo pode protegê-lo".

do Onipotente

Aquele que tem poder e controle sobre todas as coisas. Veja como foi traduzido em 68:14

dirá de Yahweh

"eu direi sobre Yahweh".

meu refúgio e minha fortaleza

Um "refúgio" é um lugar que a pessoa pode ir e terá alguém ou alguma coisa para protegê-lo. Uma "fortaleza" é algo que as pessoas fazem para que possam proteger a si ou à sua propriedade. Asafe usa essas palavras aqui como metáfora para proteção. T.A.: "Aquele a quem eu posso ir e Ele irá me proteger".

Psalms 91:3

Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal

As palavras que foram deixadas de fora podem ser incluídas. T.A.: "Pois Deus te resgatará do laço do caçador e Ele te resgatará das pragas que podem te matar".

do laço do caçador

"da armadilha que o caçador armou para te pegar".

Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrará refúgio

A proteção de Deus aqui é referida como "asas" as quais um pássaro usa para cobrir seus filhotes do perigo. "Te cobrir com as Suas asas" e "debaixo das Suas asas" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Ele te manterá seguro e te protegerá".

Sua verdade é um escudo e proteção

A verdade de Deus é aqui referida como um "escudo" o qual pode proteger as pessoas que se escondem nele. T.A.: "Você pode confiar Nele para te proteger".

proteção

Ninguém sabe ao certo o que essa palavra significa.

Possíveis significados são: 1) Um escudo pequeno preso ao antebraço que os soldados usam para se proteger contra flechas e espadas ou 2) Uma parede de pedras em círculo, onde os soldados ficam dentro e podem se esconder e atirar flechas.

Psalms 91:5

terror da noite

O salmista se refere a "terror" como se fosse um espírito ou um animal feroz que poderia atacar a noite, e por isso aterroriza as pessoas. T.A.: "coisas atacando você a noite".

da noite... de dia

Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

a flecha lançada de dia

A "flecha" é uma metonímia para a pessoa que lança as flechas. T.A.: "pessoas atacando vocês com flechas durante o dia".

nem a praga que se alastra

O salmista fala da praga como se ela fosse uma pessoa que anda pela noite matando outras pessoas. T.A.: "Você não ficará com medo de morrer de doença".

alastra

Vai aonde quiser e quando quiser.

na escuridão... ao meio-dia

Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

doença

Uma doença que atinge a muitas pessoas ao mesmo tempo.

Ainda que milhares caíam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita

"Muitas pessoas cairão as seu redor". Se traduzir o número exato for confundir as pessoas, você pode omiti-lo.

tu não serás atingido

"o mal não te ferirá".

Psalms 91:8

Tu apenas observarás e verás

"Você não sofrerá, mas você observará cuidadosamente, e você verá".

a recompensa dos ímpios

"como Deus pune os corruptos".

Yahweh é meu refúgio

"Yahweh é para onde eu vou quando eu preciso de alguém que me proteja".

fizeste do Altíssimo tua habitação

"Você também fez do Altíssimo o seu refúgio". O salmista para de falar com Deus e começa a falar para o leitor.

Psalms 91:10

Nenhum mal te sucederá

"Nada de mal te acontecerá".

nem praga alguma chegará à tua tenda

O salmista fala das pessoas que afligem outros como se eles fossem o dano que eles causam. T.A.: "ninguém será capaz de ferir a sua família".

Pois Ele dará ordem

"Yahweh comandará".

em todos os teus caminhos

O salmista se refere ao modo que uma pessoa vive a sua vida como se fosse um percurso que a pessoa caminha. T.A.: "em tudo o que você faz" ou "em todo o tempo".

Psalms 91:12

Eles te sustentarão

"Os anjos de Yahweh te sustentarão".

não tropeces em alguma pedra

Os anjos protegerão não só os pés do leitor, mas também o restante do seu corpo. T.A.: "você nem mesmo acertará seu pé em uma pedra" ou "não acontecerá nada de ruim com você".

Esmagará leões e víboras debaixo de teus pés; pisoteará leões jovens e serpentes

Onde "tropeçar em uma pedra" significa um pequeno problema, leões e cobras são exemplos de grandes perigos. O salmista fala de leões e cobras como e eles fossem pequenos o suficiente para serem esmagados debaixo dos pés de uma pessoa. T.A.: "você será capaz de matar leões e víboras como se eles fossem animais pequenos que você pudesse esmagar debaixo dos seus pés".

víboras

Um tipo de cobra venenosa.

pisotearás

Esmagar por pisar fortemente.

Psalms 91:14

Porque a Mim se apegou com amor

"Porque Ele me ama".

Estarei com ele nas tribulações

Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Eu estarei com ele quando ele estiver com problemas".

Eu lhe darei vitória

"farei com que ele seja capaz de derrotar seus inimigos".

Eu o satisfarei com vida longa

O salmista fala da vida como se fosse algo que ele pode comer. T.A.: "Eu permitirei que ele viva uma vida longa e feliz".

e lhe mostrarei a Minha salvação

"e eu lhe mostrarei a Minha salvação". O salmista fala do trabalho que Deus faz para salvar as pessoas como se eles fossem objetos físicos. T.A.: "Eu o salvarei, para que ele saiba que fui Eu quem o salvou".

Translation Questions

Psalms 91:1

O que o salmista diz de Yahweh?

O salmista diz, "Ele é meu abrigo e minha fortaleza, meu Deus, em quem eu confio".

Psalms 91:3

O que Yahweh fará para aquele que Nele confia?

Yahweh o resgatará do laço do caçador e da praga mortal e o cobrirá com Suas asas.

O que Yahweh fará para aquele que Nele confia?

Yahweh o resgatará do laço do caçador e da praga mortal e o cobrirá com Suas asas.

Psalms 91:5

O que aquele que confia em Yahweh não precisa temer?

Aquele que confia em Yahweh não precisa ter medo do terror da noite, ou da flecha que voa de dia, da praga que vagueia ao redor na escuridão e da doença que vem ao meio-dia.

O que aquele que confia em Yahweh não precisa temer?

Aquele que confia em Yahweh não precisa ter medo do terror da noite, ou da flecha que voa de dia, da praga que vagueia ao redor na escuridão e da doença que vem ao meio-dia.

Psalms 91:8

O que Yahweh é para o salmista?

Yahweh é o refúgio para o salmista.

Psalms 91:10

Por que nenhum mal alcançará nem aflição chegará perto da casa daquele que confia em Yahweh?

Nenhum mal alcançará e nem aflição chegará perto da casa daquele que confia em Yahweh, pois Ele direcionará Seus anjos, para proteger e guardá-lo em todos os seus caminhos.

Por que nenhum mal alcançará nem aflição chegará perto da casa daquele que confia em Yahweh?

Nenhum mal alcançará nem aflição chegará perto da casa daquele que confia em Yahweh, pois Ele direcionará Seus anjos, para proteger e guardá-lo em todos os seus caminhos.

Psalms 91:12

Como os anjos protegerão e guardarão aquele que confia em Yahweh?

Os anjos o sustentarão com suas mãos para que ele não escorregue e caia em uma pedra.

Como os anjos protegerão e guardarão aquele que confia em Yahweh?

Os anjos o sustentarão com suas mãos para que ele não escorregue e caia em uma pedra.

Psalms 91:14

O que Yahweh faz por aquele que é devotado a Ele?

Yahweh o resgatará, protegerá, responderá quando ele chamar, o dará vitória e o honrará quando ele estiver em tribulação, o satisfará com vida longa e mostrará a salvação de Yahweh.

O que Yahweh faz por aquele que é devotado a Ele?

Yahweh o resgatará, protegerá, responderá quando ele chamar, o dará vitória e o honrará quando ele estiver em tribulação, o satisfará com vida longa e mostrará a salvação de Yahweh.

Capítulo 92

Salmo. Cântico para o dia de sábado.

¹ É bom render graças a Yahweh e cantar louvores ao Teu nome, ó Altíssimo!

²E proclamar pela manhã o teu amor leal e, todas as noites, a Tua fidelidade,³com uma harpa de dez cordas e com a melodia da lira.

⁴Pois Tu, Yahweh, me alegraste com Teus atos. Exultarei pelas obras das Tuas mãos.⁵Como são grandes os Teus atos, Yahweh! Teus pensamentos são muito profundos.

⁶Uma pessoa violenta não percebe, nem mesmo um tolo entende isto:⁷o perverso que cresce como a erva, e mesmo todos os malfeitores que prosperam, estão condenados à destruição eterna.

⁸Mas Tu, Yahweh, reinarás para sempre.⁹De fato, olha para Teus inimigos, Yahweh! De fato, olha para Teus inimigos. Eles perecerão! Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos.

¹⁰Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem; fui ungido com óleo fresco.¹¹Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a destruição de meus cruéis inimigos.

¹²O justo florescerá como a palmeira e crescerá como um cedro do Líbano.¹³Eles estão plantados na casa de Yahweh e florescerão nos átrios do nosso Deus.

¹⁴Eles produzirão frutos mesmo quando idosos; permanecerão viçosos e vigorosos¹⁵ para proclamarem que Yahweh é justo. Ele é a minha rocha e não há injustiça Nele.

Psalms 92:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cantar louvores ao Teu Nome

As palavras "Teu Nome" são uma metonímia para "Ti".

Tradução Alternativa

proclamar pela manhã o teu amor leal

O adjetivo "leal" pode ser traduzido como o adjetivo "fiel".

T.A.: "falar ao povo que Tu és fiel para manter a Tua aliança".

Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser traduzido como o adjetivo "verdadeiro". T.A.: "que tudo que Tu falas é verdadeiro".

Psalms 92:4

me alegreste

"me deixaste feliz".

com Teus atos

O substantivo abstrato na frase "Teus atos" pode ser traduzido como a oração relativa "o que Tu tens feito". T.A.: "com o que Tu tens feito".

pelas obras das Tuas mãos

O substantivo abstrato na frase "obras das Tuas mãos" pode ser traduzido com a oração relativa "o que Tuas mãos têm feito". A palavra "mão" se refere a toda a pessoa. T.A.: "pelo que Tu tens feito".

Teus atos

A frase com substantivo abstrato "Teus atos" pode ser traduzida com uma oração relativa. T.A.: "o que Tu tens feito".

Teus pensamentos são muito profundos

"Nós não podemos entender o que Tu planejas fazer até que Tu o faças".

Teus pensamentos

A frase com substantivo abstrato "Teus pensamentos" pode ser traduzida como uma oração relativa. T.A.: "O que Tu pensas" ou "O que Tu planejas".

Psalms 92:6

violenta

"bruta e estúpida".

o perverso que cresce como a erva

Isso compara os perversos à grama, os quais crescem rapidamente e em muito lugares. T.A.: "pessoas perversas aparecem rapidamente e aparentam estar em todos os lugares como a grama".

estão condenados à destruição eterna

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus decidiu que Ele os destruiria completamente".

Psalms 92:8

De fato, olha para Teus inimigos

Muitos textos não possuem essas palavras.

Eles perecerão

"Eles morrerão" ou "Tu os matará".

Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu dispersarás todos aqueles que praticam o mal".

serão dispersos

Muitos textos expressam como: "foram espalhados". dispersos.

"espalhados".

Psalms 92:10

Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem

O salmista fala com Deus como se Deus o tivesse feito forte como um animal selvagem. T.A.: "Tu me fazes forte como um boi selvagem".

aumentado o meu poder

"me fizeste forte". Veja como "aumentado... poder" foi traduzido em 75:4.

fui ungido com óleo fresco

Um dos possíveis significados são que o óleo que Deus colocou sobre o salmista é uma metáfora para Deus: 1) alegrando-o: "Tu me alegraste", ou 2) fortalecendo-o: "Tu me fortaleceste" ou 3) capacitando-o para derrotar seus inimigos: "Tu me capacitaste para derrotar meus inimigos". Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a destruição de meus cruéis inimigos

As palavras "olhos" e "ouvidos" representam a pessoa que vê e ouve. As frases podem ser combinadas. T.A.: "Eu tenho visto e ouvido sobre a derrota dos meus malignos inimigos".

Psalms 92:12

O justo florescerá como a palmeira

Possíveis significados são que as pessoas justas serão como uma palmeira saudável porque elas irão: 1) ser fortes ou 2) viver por muito tempo.

crescerá como um cedro do Líbano

Possíveis significados são que as pessoas justas serão como um cedro saudável crescendo no campo do Líbano porque: 1) elas serão fortes ou 2) as pessoas as honrarão.

Eles estão plantados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os plantou" ou "Yahweh toma conta deles como se eles fossem árvore que Ele plantou".

na casa de Yahweh... nos átrios do nosso Deus

O salmista fala das pessoas que adoram a Deus

verdadeiramente como se eles fossem árvores crescendo na casa de Yahweh.

florescerão

O salmista fala das pessoas justas como se eles fossem árvores saudáveis. T.A.: "eles estão crescendo bem" ou "eles estão muito fortes".

nos átrios do nosso Deus

No pátio do templo em Jerusalém.

Psalms 92:14

Eles produzirão frutos

O salmista fala das pessoas justas como se elas fossem árvores que produzem frutos. T.A.: "Eles agradam a Deus". permanecerão viçosos e vigorosos

O salmista fala das pessoas justas como se elas fossem árvores. T.A.: "eles permanecem fortes e saudáveis" ou "eles sempre fazem o que agrada a Deus".
vigorosos, para proclamar que
Possíveis significados são: 1) "saudáveis, para que possam

proclamar" ou 2) "saudáveis. Isso mostra que".
Ele é a minha rocha
"Yahweh é quem me protege". O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que pudesse protegê-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

Translation Questions

Psalms 92:1

O que o salmista considera que seja uma coisa boa?
É um coisa boa dar graças e cantar louvores ao nome de Yahweh.

Quando o salmista diz para proclamar a aliança de fiel Yahweh e Tua verdade?

Ele diz para proclamar a aliança fiel de Yahweh pela manhã e Tua verdade todas as noites.

Psalms 92:4

Como o salmista tem respondido aos grandes atos de Yahweh?
Os atos de Yahweh o tem feito muito feliz então ele irá cantar de felicidade.

Psalms 92:6

Que tipo de pessoa não conhece e não entende tamanha alegria?
Tal alegria não é conhecida por uma pessoa brutal ou um tolo.

Qual é o destino do perverso que brota como a grama e todos os malfeitores que florescem?

Os perversos que brotam como a grama e todos os malfeitores que florescem estão destinados a destruição

eterna.

Psalms 92:8

Por que todos os malfeitores, que são inimigos de Yahweh, serão dispersos?

Todos os malfeitores serão dispersos porque Yahweh reinará para sempre.

Psalms 92:10

Como Yahweh tem exaltado os chifre do salmista e ungido ele com óleo fresco?

Yahweh tem exaltado e ungido o salmista pela aceitação dele para ver a queda do seus inimigos e ouvir a destruição dos seus inimigos malignos.

Psalms 92:12

Onde os justos foram plantados ?

Eles foram plantados na casa de Yahweh.

Psalms 92:14

O que os justos fazem para proclamar que Yahweh é justo?
Os justos frutificarão quando eles estiverem velhos e permanecerão frescos e verdes.

Capítulo 93

¹Yahweh reina; Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder. O mundo está firmemente estabelecido; não pode ser abalado. ²Teu trono está estabelecido desde tempos antigos; Tu és desde a eternidade.

³Os oceanos se levantam, Yahweh; eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem. ⁴Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar, mais poderoso é Yahweh nas alturas.

⁵Teus solenes comandos são extremamente fiéis; a santidade ornamenta Tua Casa, Yahweh, para sempre.

Psalms 93:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder

O salmista fala da força e da majestade de Yahweh como se elas fossem coisas que Yahweh veste. Tradução Alternativa majestade

O poder de um rei e o modo como um rei age.
cingido

Colocar um cinto (uma tira de couro ou outro material que as pessoas usam em volta da cintura) para se preparar para o trabalho ou batalha.

O mundo está firmemente estabelecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste firmemente o mundo".

não pode ser abalado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o abalará jamais".

Teu trono está estabelecido desde tempos antigos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste o Teu

trono em tempos antigos".

Tu és desde a eternidade

"Tu sempre exististe".

Psalms 93:3

oceanos... ondas

Algumas versões traduzem como "inundações". A palavra normalmente se refere a um rio (Veja "o Rio" em 72:8), mas "oceanos... ondas" foi escolhido nessa ocasião porque os oceanos, e não os rios, têm "ondas" e "batem e rugem".

eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem

O salmista fala do oceano como se ele fosse uma pessoa que pudesse falar. T.A.: "fez um barulho alto por causa das suas ondas que batem e rugem".

Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar

A frase "as rebentações do mar" significa basicamente a mesma coisa que "muitas ondas" e enfatiza o quão grandes essas ondas são. T.A.: "acima do som da quebra das grandes ondas do mar".

ruído

Um som bem alto e longo.

rebentações

Ondas grandes vindo para a praia.

nas alturas

O salmista fala de onde Deus vive como se estivesse bem alto acima da Terra. T.A.: "no céu".

Psalms 93:5

solenes

Muito sérios.

são extremamente fiéis

"permanecem sempre os mesmos" ou "nunca mudam".

(UDB)

santidade ornamenta Tua Casa

O salmista fala da casa de Yahweh como se fosse uma mulher usando belas roupas ou jóias e a santidade de Yahweh como essas belas roupas ou jóias. T.A.: "Tua casa é bela porque Tu és santo" ou "Tua santidade torna bela a Tua casa assim como belas roupas e joias tornam uma mulher mais bonita".

ornamenta

Torna belo.

Tua Casa

O templo em Jerusalém.

Translation Questions

Psalms 93:1

Em o quê Yahweh está sobrevestido e vestido?

Yahweh está sobrevestido de majestade e vestido de força que Ele usa como um cinto.

Psalms 93:3

Como os oceanos têm levantado sua voz?

Os oceanos se levantam e as ondas batem e rugem.

Quem está acima do quebrar de muitas ondas e a poderosa rebentação

do mar?

Yahweh é poderoso nas alturas e acima do quebrar de muitas ondas e da poderosa rebentação do mar.

Psalms 93:5

Como o salmista descreve os comandos de Yahweh e santidade?

O salmista diz que os comandos de Yahweh, são extremamente confiáveis e santidade ornamenta a casa de Yahweh para sempre.

Salmo 94

¹Yahweh, Deus que vinga, brilha sobre nós, Deus que vinga.²Levanta-te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem.

³Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão?⁴Eles proferem palavras arrogantes; Todos aqueles que praticam o mal se orgulham.

⁵Eles esmagam o Teu povo, Yahweh; eles afligem as nações que pertencem a Ti.⁶Eles matam a viúva e o estrangeiro, e assassinam o órfão.⁷Eles dizem: "Yahweh não verá, o Deus de Jacó não terá conhecimento disso."

⁸Entendei, ó estúpidos! E vós, tolos, quando tereis sabedoria?⁹Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele que formou os olhos não verá?

¹⁰Aquele que disciplina as nações não corrige? É Ele que dá conhecimento ao homem.¹¹Yahweh conhece os pensamentos dos homens, que são como um sopro.

¹²Abençoado é aquele a quem Tu repreendes, Yahweh, aquele a quem ensinas a Tua lei.¹³Tu dás a ele descanso em tempos de dificuldade, até que se abra a cova para o ímpio.

¹⁴Porque Yahweh não renunciará ao Seu povo ou abandonará a Sua herança.¹⁵Pois o julgamento será novamente justo; e todos os retos de coração o seguirão.¹⁶Quem se levantará para me defender contra os malfeitores? Quem se levantará por mim contra os perversos?

¹⁷Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda, em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio.¹⁸Quando eu disse: "Meu pé escorrega", Teu amor leal, Yahweh, me sustentou.¹⁹Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz.

²⁰Pode um trono de iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo?²¹Eles conspiram juntos para tirar a vida do justo, e condenam o inocente à morte.

²²Mas Yahweh tem sido minha torre alta; o meu Deus é a rocha do meu refúgio.²³Ele lhes trará a sua própria iniquidade e os destruirá em sua própria maldade. Yahweh, nosso Deus, os exterminará.

Psalms 94:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

brilha sobre nós

"mostra-Te a nós" ou "revela a Tua justiça".

Levanta-Te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem

"Vem, juiz da terra, e traz a punição aos orgulhosos".

Levanta-Te

O salmista fala do ato de iniciar um tarefa como se fosse o mesmo que levantar-se. Se o seu idioma tem uma palavra para o ato de começar a fazer algo, use essa palavra aqui.

T.A.: "Toma uma atitude" ou "Faz alguma coisa".

Psalms 94:3

Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão?

O salmista repete a pergunta para mostrar que ele está infeliz com a duração de tempo que Yahweh permitiu que os ímpios se alegrassem. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você já esperou muito tempo, Yahweh, Você já esperou muito tempo para impedir os ímpios de se alegrarem.

os ímpios se alegrarão?

O motivo de os ímpios se alegrarem pode ser dito de

maneira clara. T.A.: "Você vai deixar os ímpios se alegrarem por não puni-los pelas coisas más que eles fazem?".

Eles

"Todos aqueles que praticam o mal".

Eles proferem palavras arrogantes

O salmista descreve a fala dos ímpios como se ela fosse um líquido que está sendo derramado.

Todos aqueles que praticam o mal se orgulham

"Todos aqueles que praticam o mal se orgulham das ações e do comportamento deles".

Psalms 94:5

Eles esmagam

O salmista fala sobre o tratamento ruim que um povo poderoso dá a um povo sem poder como se esse povo poderoso estivesse esmagando o mais fraco ou quebrando-o em pedaços. T.A.: "Eles destroem completamente" ou "Eles causam grande dano". Veja como "esmagar" foi traduzido em 72:4.

afligem as nações

Aqui a metonímia "nações" se refere aos povos das nações.

T.A.: "afligem os povos das nações".

a viúva

"a mulher cujo marido morreu".

o órfão

"filhos que não têm mais os pais".

o Deus de Jacó não terá conhecimento disso

"o Deus de Israel não vê o que fazemos".

Psalms 94:8

Informação Geral:

O escritor orienta os ímpios.

quando tereis sabedoria?

Essa pergunta retórica enfatiza a raiva do escritor com os ímpios a quem ele fala. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "parem de agir sem sabedoria!" ou "aprendam com os seus erros!".

Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele que formou os olhos não verá?

Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como afirmações ou ordens. T.A.: "Deus fez o ouvido, então Ele pode ouvir. Deus fez os olhos, então Ele pode ver" ou "Deus fez o ouvido, então parem de agir como se Ele não ouvisse. Deus fez os olhos, então parem de agir como se Ele não visse".

Psalms 94:10

Informação Geral:

O escritor continua orientando os ímpios.

Aquele que disciplina as nações não corrige?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação.

Está implícito que Yahweh corrige seu povo. T.A.: "Vocês sabem que Yahweh corrige as nações, então podem ter certeza que Ele vai corrigir o Seu povo" ou "Ele vai punir o Seu povo".

não corrige?

Isso pode ser dito na forma afirmativa. Possíveis significados são: 1) Deus corrige. T.A.: "Ele corrige" ou 2) Deus pune. T.A.: "Ele pune".

que são como um sopra

Aqui os pensamentos dos homens são comparados ao vapor que desaparece no ar. Essa metáfora mostra o quanto eles

são inúteis e sem importância.

sopro

"vapor". Veja como foi traduzido em 39:10.

Psalms 94:12

Informação Geral:

Agora o escritor volta a falar com Yahweh.

até que se abra a cova para o ímpio

O salmista fala da punição de Yahweh sobre os ímpios como se Yahweh estivesse prendendo um animal em uma cova. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que Tu caves um buraco para os ímpios" ou "até que Tu destruas os ímpios".

Psalms 94:14

Sua herança

"aqueles a quem Ele escolheu para estarem com Ele para sempre".

o julgamento será novamente justo

O salmista fala dos que julgam como se eles fossem as decisões que tomam. O substantivo abstrato "julgamento" pode ser traduzido como o verbo "julgar". T.A.: "os juizes vão julgar de forma justa novamente" ou "os juizes vão tomar a decisão correta novamente".

os retos de coração

T.A.: "aqueles que têm um coração que serve a Deus".

o seguirão

"vão querer que os juizes julguem de forma justa".

Quem se levantará para me defender contra os malfetores? Quem se levantará por mim contra os perversos?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.:

"Ninguém vai me defender contra os malfetores. Ninguém vai me ajudar a lutar contra os perversos".

os perversos

"pessoas más".

Psalms 94:17

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda... silêncio

Essa é uma situação hipotética. Yahweh o ajudou, por isso ele não está deitado no lugar do silêncio.

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda

O substantivo abstrato "ajuda" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "Se Yahweh não tivesse me ajudado".

em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio

Aqui "estaria deitado" se refere à morte e "no lugar do silêncio" se refere ao túmulo. T.A.: "em breve eu estaria morto, deitado em um túmulo silencioso".

Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz

O salmista fala de preocupação como se ele pudesse nomear várias preocupações separadamente. O substantivo abstrato "conforto" pode ser traduzido como o verbo "consolar" ou "confortar". T.A.: "Quando eu estive preocupado com muitas coisas, Você me consolou e me deixou feliz".

Psalms 94:20

Pode um trono de iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo?

Essa pergunta retórica é usada para afirmar algo. Ela pode ser traduzida na forma de uma afirmação. T.A.: "O governante ímpio, que faz leis injustas, não é Seu amigo". um trono de iniquidade

Aqui a metonímia trono refere-se a um rei ou governante. T.A.: "um governante mau" ou "um juiz corrupto".

conspiram

Planejam juntos e de forma secreta algo ilegal ou que causa danos.

tirar a vida do

Essa é uma expressão idiomática que significa matar alguém.

Psalms 94:22

Yahweh tem sido minha torre alta

Aqui "torre" é uma metáfora para proteção. T.A.: "Yahweh tem me protegido dos meus inimigos".

o meu Deus é a rocha do meu refúgio

O salmista fala sobre ter Deus protegendo-o como se Deus

fosse um lugar aonde o salmista poderia ir para ficar seguro. Veja como "rocha" e "refúgio" foram traduzidos em 62:7. T.A.: "Eu pedi a Deus que me protegesse e Ele me manteve a salvo pelo Seu poder".

lhes trará a sua própria iniquidade

Possíveis significados são: 1) "fará com eles as mesmas coisas ruins que eles fizeram com outros" ou 2) "vai puni-los por todas as coisas ruins que eles fizeram com os outros".

os destruirá

Essa é uma expressão idiomática que significa "os matará". em sua própria maldade

Possíveis significados são: 1) "enquanto eles fazem coisas ruins" ou 2) "porque eles tem feito coisas ruins".

Translation Questions

Psalms 94:1

O que o Salmista pede para Deus fazer ?

O escritor pede a Yahweh que Deus brilhe sobre o seu povo e dê aos orgulhosos o que eles merecem.

Psalms 94:3

Como os ímpios se alegram com o que dizem?

Os ímpios regozijam-se ao proferir discursos arrogantes, desafiadores e arrogantes.

Psalms 94:5

Qual é o comportamento dos ímpios?

Os ímpios apavoram o povo de Yahweh e matam as viúvas, o estrangeiro e o órfão.

O que o ímpio diz?

O ímpio diz que o Senhor não verá nem notará o que fazemos.

Psalms 94:8

Qual é a pergunta que o Salmista faz dos tolos?

Ele pergunta a eles: "Quando irão aprender?"

Psalms 94:10

O que Yahweh sabe sobre os pensamentos dos homens?

Yahweh sabe que os pensamentos dos homens são corruptos.

Psalms 94:12

O que Yahweh faz para aquele que é abençoado?

Yahweh ensina a Sua lei e descanso em tempos de angústia

para aquele que é abençoado.

Psalms 94:14

Que promessa o Salmista dá ao povo de Yahweh?

O Salmista diz que o Yahweh não abandonará seu povo nem abandonará sua herança.

Qual é o resultado da promessa de Yahweh?

O resultado da promessa de Yahweh é que a justiça prevalecerá e todos os retos a seguirão.

Psalms 94:17

Que provisão de Yahweh foi uma ajuda para o Salmista?

A provisão era a fidelidade da aliança de Yahweh, que mantinha o Salmista de pé quando ele disse: "meu pé está escorregando".

Psalms 94:20

Como os governantes malvados criam injustiça por estatuto?

Os governantes malvados criam injustiça conspirando contra os justos e condenando os inocentes à morte.

Psalms 94:22

Como Yahweh encorajou o Salmista?

Yahweh encorajou o Salmista por ser sua alta torre e a rocha de seu refúgio.

O que Yahweh fará aos governantes iníquos?

Yahweh trará sobre eles a sua própria iniquidade, e os destruirá na sua própria malícia.

Salmo 95

¹Vinde, cantemos a Yahweh; cantemos com alegria à Rocha da nossa salvação.²Apresentemo-nos diante Dele com ações de graças; cantemos a Ele com salmos de louvor,³porque Yahweh é o grande Deus, o grande Rei acima de todos os deuses.

⁴Em Suas mãos estão as profundezas da terra; os altos das montanhas Lhe pertencem.⁵O mar é Dele, pois Ele o fez, e Suas mãos formaram a terra seca.

⁶Vinde, adoremos e prostemo-nos; ajoelhem-se diante de Yahweh, nosso criador.⁷Porque Ele é o nosso Deus, e nós somos povo do Seu pasto, e ovelhas das Suas mãos. Hoje – oh, que escutais a Sua voz!

⁸"Não endureçais o vosso coração, como em Meribá, ou como no dia de Massá, no deserto,⁹onde seus antepassados desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência, apesar de terem visto as Minhas obras.

¹⁰Por quarenta anos, Eu estive irado com aquela geração e disse: 'Esse é um povo cujo coração se desvia; não conhece os Meus caminhos.'¹¹Por isso, jurei na Minha ira que eles não entrariam no Meu lugar de descanso."

Psalms 95:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

à Rocha da nossa salvação

O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma montanha que as pessoas podem escalar para ficarem a

salvo. T.A.: "a Rocha para onde podemos ir e Deus irá nos salvar". Veja como "Rocha" e "da minha salvação" foram traduzidos em 18:46.

Apresentemo-nos diante Dele

O salmista fala como se ele estivesse dizendo para os leitores irem até a sala do trono de um rei. T.A.: "vamos até onde Ele está".

com ações de graças

"agradecendo a Ele enquanto entramos na Sua presença".

acima de todos os deuses

Possíveis significados são: 1) Yahweh é um grande rei. T.A.: "que reina sobre todos os outros deuses" ou 2) "que é muito melhor do que todos os deuses".

Psalms 95:4

Em Suas mãos estão

Essa é uma expressão idiomática que significa "Em Seu controle estão" ou "Ele é responsável pelas".

profundezas

Lugares profundos.

altos

Lugares altos.

Suas mãos formaram

A palavra "mãos" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "Ele mesmo formou".

Psalms 95:6

ajoelhemos

Colocar os dois joelhos no chão geralmente serve para demonstrar submissão.

povo do Seu pasto

A palavra "pasto" é uma metonímia para a comida que os animais comem no pasto, que aqui representa tudo o que Yahweh provê para o Seu povo. T.A.: "nós somos o povo que precisa do Seu cuidado".

pasto

Área onde os animais procuram grama para se alimentar.

ovelhas das Suas mãos

A palavra "mãos" aqui refere-se à maneira como Yahweh protege o Seu povo, que é a mesma forma como um pastor protege as suas ovelhas. T.A.: "o povo que ele protege como um pastor protege suas ovelhas".

Hoje – oh, que escuteis a Sua voz!

"Desejo que hoje vocês escutem a Sua voz!". O salmista interrompe intencionalmente o que ele está dizendo.

escuteis a Sua voz

Aqui "escutar a Sua voz" refere-se a prestar atenção às palavras de Deus. T.A.: "escutem-No com cuidado".

Psalms 95:8

Informação Geral:

Agora o escritor escreve as palavras que Yahweh falou.

não endureçais o vosso coração

"não sejam teimosos".

Meribá... Massá

Esses são lugares no deserto nomeados por Moisés porque os israelitas tinham se rebelado contra Deus.

desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência

Essas frases são metáforas para o fato de o povo testar o

tanto de coisas ruins que eles poderiam fazer antes que

Yahweh os punisse. As frases significam basicamente a

mesma coisa e podem ser juntadas. T.A.: "me testaram" ou

"queriam ver se podiam fazer o mal sem Minha punição"

ou "testaram se eu continuaria a ser paciente com eles".

Minhas obras

"as coisas incríveis que Eu tinha feito".

Psalms 95:10

Informação Geral:

Yahweh continua a falar diretamente com o Seu povo.

quarenta anos

"40 anos".

aquela geração

"todas aquelas pessoas" ou "toda aquela geração de pessoas".

se desvia

Deus fala do povo como se fosse uma ovelha que vai aonde

quer e não fica perto de seu pastor. T.A.: "vai para longe de

mim" ou "anda pelo seu próprio caminho".

não conhece os Meus caminhos

"não Me obedece".

Meus caminhos

"a forma como Eu desejo que eles vivam".

Meu lugar de descanso

"o lugar onde Eu permitiria que eles descansassem".

Translation Questions

Psalms 95:1

Como o salmista encoraja todos a entrarem?

O salmista encoraja todos a entrarem na presença de Yahweh com ações de graças.

Como Yahweh se compara a outros deuses?

Yahweh é um grande Deus e um grande Rei que está acima de todos os deuses.

Psalms 95:4

Como Yahweh está acima de todos os deuses?

Yahweh está acima de todos os deuses pois os altos das montanhas e os mares que Ele fez são seus e suas mãos formaram a terra seca.

Psalms 95:6

Por que devemos adorar prostando-nos e nos ajoelhando diante de Yahweh?

Todos devem adorar Yahweh porque Ele é o seu Deus e eles são o povo do Seu pastoreio e as ovelhas de Suas mãos.

Psalms 95:8

Como os antepassados de Israel reagiram a Yahweh?

Eles desafiaram Sua autoridade e provaram Sua paciência, embora tivessem visto Suas ações.

Psalms 95:10

Como Yahweh descreveu o povo que desafiou Sua autoridade?

Yahweh disse: "Esse é um povo cujo coração se desvia; não conheceram os Meus caminhos".

O que Yahweh jurou em Sua ira?

Yahweh jurou em Sua ira que o povo que desafiou Sua autoridade nunca entraria no lugar de descanso de Yahweh.

Salmo 96

¹Oh! Cantai a Yahweh um cântico novo, cantai a Yahweh toda a terra.²Cantai a Yahweh, bendizei o Seu nome; anunciai a Sua salvação dia após dia.

³Declarai a Sua glória entre as nações, Suas maravilhosas obras entre todas as nações.⁴Pois Yahweh é grande e digno de ser louvado; Ele é mais temível que todos os deuses.

⁵Pois todos os deuses das nações são ídolos, mas Yahweh fez os céus;⁶esplendor e majestade estão em Sua presença; força e beleza estão em Seu santuário.

⁷Tributai a Yahweh, vós famílias das nações, tributai a Yahweh glória e força.⁸Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; trazei uma oferta e entrai em Seu átrios.

⁹Prostrai-vos diante de Yahweh, na beleza da Sua santidade. Tremei diante Dele toda a terra.¹⁰Falai entre as nações: "Yahweh reina". O mundo está estabelecido e não pode ser abalado. Ele julga os povos com justiça.

¹¹Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra; ruja o mar e tudo o que nele há.¹²Exultem os campos e tudo que neles há; todas as árvores na floresta gritem de alegria¹³diante de Yahweh, pois Ele está vindo; Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o mundo com justiça e os povos com a Sua fidelidade.

Psalms 96:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

um cântico novo

Um cântico que ninguém jamais cantou antes.

toda a terra

Isso se refere ao povo da terra. T.A.: "todos vocês que habitam a terra".

bendizei o Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "bendigam Yahweh" ou "façam o que faz Yahweh feliz". Veja como "que Seu glorioso nome seja exaltado" foi traduzido em 72:18.

anunciai a Sua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "anunciem que Ele nos salvou" ou "digam às pessoas que ele é Quem salva".

Psalms 96:3

Declarai a Sua glória entre as nações

"Digam às pessoas de todas as nações sobre Sua grande glória".

Yahweh é grande e digno de ser louvado

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh é grande. Louvem-no de forma grandiosa" ou "Yahweh é grande, e as pessoas devem louvá-Lo de forma grandiosa".

Ele é mais temível que todos os deuses

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Temam Yahweh mais do que todos os deuses".

Psalms 96:5

esplendor e majestade estão em Sua presença

O salmista fala como se o esplendor e a majestade fossem pessoas que podem ficar diante de um rei. T.A.: "Todos sabem do Seu esplendor e de Sua majestade".

em Sua presença

"onde Ele está".

força e beleza estão em Seu santuário

As palavras "força" e "beleza" são metonímias para os decretos da Arca da Aliança, que fica no santuário. T.A.: "é o Seu santuário que contém os decretos da Arca da Aliança".

Psalms 96:7

Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh glória e força

Os substantivos abstratos "glória" e "força" podem ser

expressos na forma de adjetivo. T.A.: "Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh porque ele é glorioso e forte". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1

Tributai a Yahweh a glória que Seu Nome merece

O substantivo abstrato "glória" pode ser dito como um verbo ou adjetivo. T.A.: "Honrem Yahweh assim como Seu Nome merece" ou "Proclamem que Yahweh é glorioso assim como Seu Nome merece". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Seu Nome

Aqui "Nome" refere-se à pessoa de Deus. T.A.: "Ele".

Seus átrios

O pátio do templo. Lugar onde os sacerdotes sacrificavam animais a Yahweh.

Psalms 96:9

Yahweh, na beleza da Sua santidade

A pessoa deve vestir roupas que demonstram que ela entende que Yahweh é santo. "Yahweh, ventindo roupas apropriadas, porque ele é santo". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Tremei

Tremer por causa de medo.

toda a Terra

"todas as pessoas da Terra".

O mundo está estabelecido

Isso pode ser traduzido na voz ativa: T.A.: "Ele estabelece o mundo".

não pode ser abalado

Isso pode ser traduzido na voz ativa: T.A.: "nada pode abalar o mundo".

Psalms 96:11

Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra

Possíveis significados são: 1) que o salmista fala como se "os céus" e "a terra" tivessem emoções como pessoas. "Que as coisas sejam como se os céus estivessem alegres e a terra se regozijasse" ou 2) "Que as pessoas que vivem no céu se alegrem e que as que vivem na terra se regozijem".

ruja o mar e tudo o que nele há

"que o mar faça um barulho como o som de muitas pessoas louvando Yahweh, e que seja como se aqueles que vivem no mar estivessem gritando de alegria".

Exultem os campos e tudo que neles há

"Que os campos e tudo o que está neles fiquem alegres". O salmista fala como se "os campos" e os animais que neles vivem tivessem emoções assim como as pessoas. T.A.: "Que seja como se os próprios campos e todos os animais que vivem neles estivessem alegres".

todas as árvores na floresta gritem de alegria

"e então todas as árvores da floresta vão gritar de alegria".

Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o mundo... e os povos
Todas essas frases têm significados semelhantes; as duas últimas frases são usadas para reforçar o significado da primeira.

julgar... julgará

Outros significados possíveis são "governar... governará".

Ele julgará o mundo com justiça

Aqui "o mundo" é uma metonímia para todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele julgará todas as pessoas do mundo de forma justa". Veja como essas palavras foram traduzidas em 9:7.

os povos com Sua fidelidade

"ele julgará os povos com Sua fidelidade".

com Sua fidelidade

Possíveis significados são: 1) "de forma justa, conforme o que ele sabe que é verdade" ou 2) "usando o mesmo padrão para todos os povos".

Translation Questions

Psalms 96:1

O que o salmista encoraja todos a anunciar?

O salmista encoraja todos a anunciar a salvação de Yahweh dia após dia.

Psalms 96:3

Por que todos devem declarar a glória de Yahweh e Seus feitos maravilhosos entre as nações?

Todos devem declarar a glória de Yahweh e Seus feitos maravilhosos porque Yahweh é grande e mui digno de ser louvado, e mais temível que todos os outros deuses.

Psalms 96:5

Que atributos estão na presença de Yahweh?

Os atributos na presença de Yahweh são esplendor, majestade, força e beleza.

Psalms 96:7

O que todos devem fazer para tributar a Yahweh a glória que é devida a Seu nome?

Todos devem trazer uma oferta e entrar em Seus átrios.

Psalms 96:9

O que o salmista encorajou todos a falar entre as nações?

O salmista encorajou todos a falar, "Yahweh reina".

Como Yahweh julga os povos?

Yahweh julga os povos com justiça.

Psalms 96:11

Por que os céus devem alegrar-se e a terra regozijar-se?

Os céus devem alegrar-se e a terra regozijar-se pois Yahweh está vindo.

O que fará Yahweh quando Ele vier?

Quando Yahweh vier Ele julgará a terra, o mundo com Sua justiça e os povos com Sua fidelidade.

Capítulo 97

¹Yahweh reina; alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas.²Nuvens e escuridão O cercam; retidão e justiça são a base do Seu trono.

³Fogo vai adiante Dele e consome Seus adversários por todos os lados.⁴Sua luz ilumina o mundo; a terra vê e treme.⁵As montanhas derretem como cera diante de Yahweh, o Senhor de toda a terra.

⁶Os céus declaram Sua justiça, e todas as nações veem a Sua glória.⁷Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis. Prostem-se diante Dele todos os deuses.⁸Yahweh, Sião ouviu e se orgulhou, e as filhas de Judá se alegraram por causa dos Seus julgamentos.

⁹Pois tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre a terra. Tu és exaltado sobre todos os deuses.¹⁰Vós que amais Yahweh, odiai o mal! Ele protege a vida de Seus santos, e Ele os tira da mão do perverso.¹¹A luz é espalhada sobre os justos e a alegria, sobre os retos de coração.

¹²Alegrai-vos em Yahweh, vós justos, e dai graças ao lembrar do Seu santo nome.

Psalms 97:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas

A terra e as ilhas são faladas como tendo emoções assim como pessoas têm emoções. Tradução Alternativa
ilhas

Possíveis significados são 1) "terras próximas ao mar" ou 2) "terras rodeadas por mar".

Nuvens e escuridão O cercam

"Não podemos vê-Lo. É como se Ele estivesse sentado no escuro com nuvens ao redor Dele".

retidão e justiça são a base do Seu trono

A palavra "trono" é uma metonímia para as ações e

palavras de quem senta nele. O salmista fala como se a retidão e a justiça fossem objetos físicos que mantêm o trono firme. T.A.: "Ele é reto e justo em tudo o que faz" ou "Ele é capaz de governar porque governa reta e justamente".

a base do Seu trono

Aqui "a base do Seu trono" refere-se a como Yahweh governa Seu reino.

Psalms 97:3

Fogo vai adiante Dele

O salmista fala como se o fogo fosse uma pessoa andando na frente do Rei Yahweh e dizendo às pessoas que o Rei estava vindo.

consome Seus adversários

"queima Seus inimigos".

a terra vê e treme

"a terra" refere-se às pessoas que vivem na terra. T.A.: "as pessoas na terra veem e tremem".

treme

"treme de medo".

As montanhas derretem como cera diante de Yahweh

"As montanhas são incapazes de ficar de pé quando Yahweh se aproxima" ou "As montanhas desmoronam na presença de Yahweh".

Psalms 97:6

Os céus declaram Sua justiça

Possíveis significados são: 1) o salmista fala dos céus como se fossem mensageiros de Yahweh que declaram que Yahweh é justo. T.A.: "Todos podem ver que Deus é justo, assim como todos podem ver os céus"; ou 2) os céus referem-se aos seres que vivem nos céus. T.A.: "Todos os que vivem nos céus declaram que Yahweh é justo".

Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis

Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus envergonhará todos aqueles que servem aos ídolos e se orgulham de imagens inúteis".

Sião... filhas de Judá

Referem-se às pessoas que vivem nessas terras. T.A.: "As pessoas de Sião... as pessoas de Judá".

Psalms 97:9

és o Altíssimo sobre a Terra

O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "governa sobre todas as pessoas que vivem na Terra".

Tu és exaltado sobre

O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "Tu estás acima de".

mão do perverso

"controle do perverso".

A luz é espalhada sobre... a alegria, sobre

Estas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar a ideia. T.A.: "Yahweh semeia luz para os que agem justamente e alegria sobre os retos de coração".

A luz é espalhada sobre os justos

A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha sementes em um campo. E "luz" é uma metáfora para coisas boas. T.A.: "Yahweh planeja que coisas boas aconteçam no futuro dos justos".

justos

O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma locução nominal. T.A.: "pessoas justas".

e a alegria sobre os retos de coração

"e a alegria é espalhada para os retos de coração". A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha sementes em um campo. T.A.: "Yahweh planeja para as pessoas de coração reto que sejam alegres no futuro".

retos de coração

O coração é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.:

"pessoas retas".

Psalms 97:12

Informação Geral:

Esse versículo tem uma ordem seguida pela razão para essa ordem. Se o idioma precisar da razão antes da ordem: "Por causa do que Yahweh fez por vós, justos, alegrai-vos e dai graças ao lembrar do Seu santo nome".

Alegrai-vos em Yahweh

"Alegrai-vos por causa do que Yahweh fez por vós".

ao lembrar do Seu santo nome

Possíveis significados são: 1) "ao lembrar o quando Ele é santo" ou 2) "ao Seu santo nome", que é uma metonímia para "a Ele".

Translation Questions

Psalms 97:1

Qual a base do trono de Yahweh?

A base do trono de Yahweh é retidão e justiça.

Psalms 97:3

Qual o resultado do fogo que vai adiante de Yahweh?

O fogo que vai adiante de Yahweh consome Seus adversários por todos os lados.

O que acontece na presença de Yahweh?

A luz de Yahweh ilumina o mundo, a terra vê e treme, as montanhas derretem como cera na presença de Yahweh.

Psalms 97:6

O que declara a justiça e a glória de Yahweh?

Os céus declaram a justiça de Yahweh e todas as nações vêem Sua glória.

Quem será envergonhado por Yahweh?

Todos os que adoram figuras esculpidas e se orgulham de

ídolos inúteis serão envergonhados por Yahweh.

Por que Sião ouviu e as cidades de Judá alegraram-se?

Sião ouviu e as cidades de Judá alegraram-se por causa dos justos decretos de Yahweh.

Psalms 97:9

O que o salmista diz sobre Yahweh?

O salmista diz que Yahweh é o Altíssimo sobre toda a terra e exaltado sobre todos os deuses.

O que Yahweh faz por Seus santos?

Yahweh protege a vida de Seus santos e os tira da mão do perverso.

Psalms 97:12

O que o salmista encoraja os justos a fazerem?

O salmista encoraja os justos a alegrarem-se em Yahweh e darem graças ao Seu santo nome.

Capítulo 98

Salmo.

¹ Cantai a Yahweh um cântico novo, pois Ele tem feito coisas maravilhosas. Sua mão direita e Seu braço santo Lhe deram a vitória.

²Yahweh tornou conhecida a Sua salvação; Ele, abertamente, mostrou Sua justiça para todas as nações.

³Lembrou-se do Seu amor leal e da Sua fidelidade à casa de Israel; todos os confins da terra viram a salvação do nosso Deus.⁴Celebrai com alegria a Yahweh, toda a terra; aclamai, regozijai-vos, cantai louvores!

⁵Cantai louvores a Yahweh com a harpa, com a harpa e sons melodiosos.⁶Com trombetas e ao som de buzinas, celebrai diante do Rei, Yahweh.

⁷Brame o mar e tudo o que ele contém, o mundo e aqueles que nele vivem!⁸Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria.⁹Yahweh está vindo julgar a terra; Ele julgará o mundo com justiça e as nações com equidade.

Psalms 98:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

cântico novo

Uma canção que ninguém cantou ainda. Veja como foi traduzido em 96:1.

Sua mão direita e Seu braço santo

As expressões "mão direita" e "braço santo" referem-se à força de Yahweh. Juntas enfatizam quão grande é a Sua força. Tradução Alternativa

mão direita

A mão mais poderosa e habilidosa.

braço santo

Aqui "braço" é uma metonímia para poder. T.A.: "o poder que é somente Dele".

Lhe deram a vitória

Possíveis significados são: 1) "capacitaram-No a derrotar Seus inimigos" ou 2) "capacitaram-No a salvar Seu povo".

tornou conhecida a Sua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "mostrou às pessoas que Ele salva pessoas".

mostrou Sua justiça para todas as nações

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando o adjetivo "justo". A palavra "nações" é uma metonímia para "as pessoas que vivem nas nações". T.A.: "mostrou que é justo para as pessoas que vivem em todas as nações".

Psalms 98:3

Lembrou-se

Veja como foi traduzido em 20:3.

todos os confins da terra... toda a terra

São metonímias para todas as pessoas da terra. T.A.:

"pessoas de todo o mundo... todas as pessoas do mundo".

viram a salvação do nosso Deus

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzida

usando o verbo "salvar". T.A.: "viram nosso Deus salvando-nos dos nossos inimigos".

aclamai

"gritai com alegria".

regozijai-vos

"fikai alegres".

cantai louvores

"cantai louvores a Deus"

Psalms 98:5

melodiosos

Sons musicais agradáveis ou encantadores.

trombetas

Um chifre de animal usado como instrumento musical.

celebrai

"exultai". Veja como foi traduzido em 47:1.

Psalms 98:7

Brame o mar e tudo o que ele contém

O salmista fala como se o mar fosse uma pessoa que pudesse bramar ou gritar a Deus. T.A.: "Que seja como se o mar e tudo nele gritasse".

o mundo e aqueles que nele vivem

O salmista fala como se o mundo fosse uma pessoa. T.A.: "e brame o mundo e aqueles que nele vivem!".

Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria

O salmista fala como se os rios e as montanhas fossem pessoas que pudessem bater palmas e cantar. T.A.: "Que seja como se os rios batessem palmas e as montanhas cantassem de alegria".

mundo... nações

Estas palavras são metonímias para "as pessoas no mundo" e "as pessoas que vivem nas nações".

as nações com equidade

"Ele julgará as nações com equidade".

com equidade

"honestamente" ou "usando o mesmo padrão com todos".

Translation Questions

Psalms 98:1

O que tem dado vitória ao povo de Yahweh?

A mão direita de Yahweh e Seu santo braço tem dado vitória a Seu povo.

O que Yahweh tem mostrado abertamente a todas as nações?

Ele tem abertamente mostrado Sua justiça à todas as nações.

Psalms 98:3

Do que Yahweh lembrou-se?

Yahweh lembrou-se da Sua leal aliança e da Sua fidelidade pela casa de Israel.

Quem verá a vitória do Deus de Israel?

Todos os confins da terra verão a vitória do Deus de Israel.

Qual deve ser a reação de todos à provisão de Yahweh?

Todos devem gritar de alegria, aclamar, cantando louvores a Yahweh.

Psalms 98:5

Que instrumentos a casa de Israel deve usar para cantar louvores e fazer barulho alegre diante de Yahweh?

A casa de Israel deve usar a harpa, trombetas e som de buzinas.

Psalms 98:7

Como o salmista encoraja a criação de Yahweh a reagir a Sua vinda?
O salmista diz o mar e tudo o que ele contém, o mundo e aqueles que nele vivem devem bramar e os rios devem aplaudir e as montanhas devem gritar de alegria.

Como Yahweh julgará o mundo?
Yahweh julgará o mundo com justiça e as nações com equidade.

Capítulo 99

¹Yahweh reina; tremam as nações. Ele está entronizado sobre os querubins.²Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações.³Louvem Seu grande e impressionante nome; Ele é santo.

⁴O Rei é forte e ama a justiça. Tu estabeleceste equidade; Tu executaste o direito e a justiça em Jacó.⁵Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai diante do estrado de Seus pés, pois Ele é santo.

⁶Moisés e Arão estavam entre Seus sacerdotes, e Samuel estava entre aqueles que invocavam a Yahweh e Ele lhes respondia.⁷Da coluna de nuvem, Ele lhes falava e eles obedeciam aos Seus mandamentos e aos estatutos que Ele lhes dava.

⁸Tu lhes respondeste, Yahweh, nosso Deus. Tu fostes para eles um Deus perdoador, mas, também, puniste os atos pecaminosos deles.⁹Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai em Seu santo monte, pois Yahweh, nosso Deus, é santo.

Psalms 99:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

as nações

Refere-se às pessoas de todas as nações. Tradução

Alternativa

tremam

"tremam de medo".

Ele está entronizado sobre os querubins

O salmista fala como se o trono no qual Yahweh está sentado está acima dos querubins na tampa da Arca da Aliança no templo.

Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações

"Yahweh não é grande somente em Sião, Ele é exaltado acima de todas as nações" ou "Yahweh não governa somente em Sião, Ele governa sobre todas as nações".

Ele é exaltado acima de todas as nações

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas em todas as nações O exaltam" ou "pessoas em todas as nações O louvam".

Louvem Seu grande e impressionante nome

Aqui o autor passa a falar às pessoas em vez de falar sobre Deus.

Psalms 99:4

ama a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando a locução "o que é justo". T.A.: "ama o que é justo".

Tu estabeleceste equidade

O substantivo abstrato "equidade" é uma metonímia para as leis que são justas. T.A.: "As leis que Tu estabeleceste são justas".

diante do estrado de Seus pés

"diante do Seu trono".

Psalms 99:6

mandamentos

"sagrados mandamentos".

Psalms 99:8

Tu lhes respondeste

"Tu respondeste ao Teu povo".

Seu Santo Monte

"monte Sião".

Translation Questions

Psalms 99:1

Como as nações devem reagir ao reino de Yahweh?

As nações devem tremer em reação ao reino de Yahweh.

Por que a terra treme?

A terra treme porque Yahweh está entronizado sobre os querubins.

Por que Yahweh é exaltado acima de todas as nações?

Yahweh é exaltado porque Ele é grande em Sião.

Por que as nações devem louvar o grande e impressionante nome de Yahweh?

As nações devem louvar o nome de Yahweh porque Ele é santo.

Psalms 99:4

Como o salmista descreve o rei?

O salmista diz que o rei é forte e ama a justiça

Como escritor diz que as nações devem reagir a Yahweh?

O escritor diz que as nações devem louvar a Yahweh e

adorar diante do estrado do Seus pés porque Ele é santo.

Psalms 99:6

Quem foram alguns daqueles homens que oraram a Yahweh e Ele os respondeu?

Alguns daqueles homens que oraram a Yahweh e Ele os respondeu foram Moisés, Arão e Samuel.

Como os homens que oraram a Yahweh reagiram ao que Ele disse?

Os homens que oraram guardaram os mandamentos solenes de Yahweh e os estatutos que Ele os deu.

Psalms 99:8

O que Yahweh fazia pelos homens que oravam a Ele?

Yahweh os perdoava, embora Ele punisse seus atos pecaminosos.

O que o salmista encoraja todos a fazer?

O salmista diz para louvar Yahweh e adorar em Seu santo monte porque Ele é santo.

Salmo 100

Salmo de agradecimento.

¹ Celebrai com júbilo a Yahweh, toda a terra.

² Servi a Yahweh com alegria; vinde diante de Sua presença com cânticos de júbilo.

³ Sabei que Yahweh é Deus, Ele nos fez e somos Dele. Somos Seu povo e ovelhas do Seu pasto.

⁴ Entrai por Suas portas com ações de graças e em Seus átrios com louvor; dai graças a Ele e bendizei o Seu nome,⁵ pois Yahweh é bom. Seu amor leal dura para sempre e Sua fidelidade permanece por todas as gerações.

Psalms 100:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Celebrai com júbilo a Yahweh

"Exultai a Yahweh". Veja como foi traduzido em 47:1.

toda a Terra

Isto refere-se a todas as pessoas na Terra. T.A.: "todas as pessoas da Terra".

vinde diante de Sua presença

O salmista fala como se ele estivesse dizendo aos leitores irem à sala do trono de um rei. T.A.: "ide aonde Ele está com cânticos de júbilo" ou "Ele pode ouvir-vos, então cantai jubilosamente".

Psalms 100:3

ovelhas do Seu pasto

O povo de Deus é como Suas ovelhas. T.A.: "para quem Deus

provê e a quem Deus protege".

pasto

Uma área com grama para alimentar animais.

Psalms 100:4

com ações de graças

"enquanto O agradeceis" ou "enquanto dais graças a Ele".

bendizei o Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "bendizei Yahweh" ou "fazei o que alegra Yahweh". Veja como "Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre" foi traduzido em 72:18.

Sua fidelidade permanece por todas as gerações

"Sua fidelidade dura por todas as gerações".

por todas as gerações

"geração após geração". (Veja como foi traduzido em 89:3.

Translation Questions

Psalms 100:1

Quem o escritor convida a celebrar com júbilo a Yahweh?

Ele convida toda a terra a celebrar com júbilo a Yahweh.

Como as pessoas devem vir a presença de Yahweh?

Elas devem vir a presença Dele com cânticos de júbilo.

Psalms 100:3

Que alegoria o salmista usa para mostrar como as pessoas pertencem a Yahweh?

Ele diz que elas são povo de Yahweh e ovelhas do Seu pasto.

Psalms 100:4

Como as pessoas devem entrar nas portas e átrios de Yahweh?

Elas devem entrar em suas portas com ações de graças e em Seus átrios com louvor.

O que o salmista diz perdurar para sempre?

Ele diz que a aliança de fidelidade de Yahweh perdura para sempre.

Salmo 101

Salmo de Davi.

¹ Cantarei o amor leal e a justiça; a Ti, Yahweh, eu cantarei louvores.

² Eu andarei no caminho da integridade. Oh, quando Tu virás a mim? Andarei em minha casa com integridade de coração.

³ Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos; odeio a conduta daqueles que se desviam; isso não se apegará a mim.

⁴ Longe de mim o perverso de coração; não me envolverei com o mal.⁵ Eu calarei aquele que calunia seu vizinho secretamente. Não vou tolerar ninguém que tenha um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante.⁶ Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra para que habitem comigo. Aquele que anda no caminho perfeito me servirá.

⁷ Pessoas enganadoras não permanecerão dentro da minha casa; os mentirosos não se estabelecerão diante dos meus olhos.⁸ Manhã após manhã, destruirei todos os ímpios da terra; exterminarei todos os malfeitores da cidade de Yahweh.

Psalms 101:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 101:2

Eu andarei no caminho da integridade

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar".

Tradução Alternativa

Andarei em minha casa com integridade

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". Ele também fala de supervisionar sua casa com integridade

como se a integridade fosse um objeto físico que reside em sua casa. T.A.: "Eu supervisionarei minha casa com integridade".

Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos

"transgressão" é um substantivo abstrato que pode ser dito como uma frase. A expressão idiomática "colocar o mal diante dos meus olhos" significa aprová-lo. T.A.: "Eu não aprovarei que ninguém faça o que é errado em minha presença".

isso não se apegará a mim

Davi descreve o mal como se fosse algo incapaz de se apegar a ele. Isso significa que ele evitaria coisas más e pessoas fazendo coisas más. T.A.: "eu evitarei completamente o mal".

apegará

Se segurar firmemente em algo ou alguém.

Psalms 101:4

mal

"qualquer coisa que seja má".

um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam quão orgulhosas são essas pessoas.

comportamento

"atitude" ou "personalidade".

Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra, para que habitem comigo

Isso significa que Davi permitiria que essas pessoas estivessem à sua volta e vivessem com ele. T.A.: "Eu permitirei que os fiéis da terra vivam comigo".

os fiéis

Isso se refere às pessoas que são fiéis a Deus. T.A.: "as pessoas fiéis".

anda no caminho perfeito

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". T.A.: "vive de modo honesto e justo" ou "vive uma vida cheia de integridade".

Psalms 101:7

Pessoas enganadoras não... os mentirosos não

Essas duas frases têm a mesma ideia e são usadas juntas para enfatizar como Davi não irá tolerar pessoas enganadoras.

os mentirosos não se estabelecerão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu não receberei mentirosos".

diante dos meus olhos

Aqui "meus olhos" se referem ao próprio Davi. T.A.: "diante de mim" ou "em minha presença".

Manhã após manhã

"Todos os dias". (UDB)

os ímpios

Isso se refere às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

da cidade de Yahweh

Davi está se referindo à cidade em que está atualmente como "a cidade de Yahweh". Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "desta cidade, que é a cidade de Yahweh".

Translation Questions

Psalms 101:1

Sobre quais duas características divinas Davi cantará?

Ele cantará da fidelidade à aliança e a justiça

Psalms 101:2

O que Davi não colocou diante de seus olhos?

Ele não colocou transgressão diante de seus olhos.

Psalms 101:4

Quem Davi destruirá?

Ele destruirá quem quer que secretamente calunie seu vizinho.

Que tipo de pessoa Davi quer que sentem-se ao seu lado e para servi-lo?

Davi quer os fiéis da terra para sentarem-se ao seu lado e aqueles que andam no caminho da integridade para servi-lo.

Psalms 101:7

Quem Davi não permitirá que permaneça dentro da casa dele?

Ele não permitirá que pessoas enganadoras permaneçam em sua casa

Com que frequência Davi diz que ele destruirá todos os malvados da cidade de Yahweh?

Ele destruirá todos os malvados manhã após manhã.

Salmo 102

Oração do aflito, quando está angustiado e derrama sua lamentação diante de Yahweh.

¹ Ouve a minha oração, Yahweh; chegue a Ti o meu clamor.

² Não escondas Tua face de mim no dia da tribulação. Ouve-me, quando a Ti clamar, responde-me rapidamente!

³ Pois os meus dias passam como fumaça e os meus ossos queimam como fogo. ⁴ Meu coração está ferido, sou como a grama seca; esqueço até de comer meu pão.

⁵ Por causa dos meus gemidos contínuos, meus ossos se apegam à minha pele. ⁶ Sou como o pelicano do deserto; tornei-me como a coruja das ruínas.

⁷ Não durmo; sou como um pardal solitário sobre o telhado. ⁸ Meus inimigos me afrontam o dia todo; aqueles que zombam de mim usam meu nome para lançar maldição.

⁹ Tenho comido cinzas como se fosse pão e misturado a minha bebida com lágrimas; ¹⁰ por causa da Tua ira e da Tua indignação me levantaste e me derrubaste.

¹¹ Meus dias são como uma sombra que desaparece e, como a grama, vou secando. ¹² Mas Tu, Yahweh, vives para sempre e Teu nome permanecerá por todas as gerações.

¹³ Tu Te levantarás e terás misericórdia de Sião. Agora é o momento de ter misericórdia dela; o tempo determinado chegou. ¹⁴ Porque Teus servos amam suas pedras e sentem compaixão pelo pó das suas ruínas. ¹⁵ As nações respeitarão o Teu nome, Yahweh, e todos os reis da terra honrarão a Tua glória. ¹⁶ Yahweh reconstruirá Sião e aparecerá em Sua glória.

¹⁷ Nesse tempo, Ele responderá as orações dos desamparados; Ele não rejeitará suas orações. ¹⁸ Isto será escrito para as gerações futuras e um povo ainda não nascido louvará a Yahweh.

¹⁹ Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra, ²⁰ para ouvir os gemidos dos prisioneiros, para libertar aqueles que foram condenados à morte.

²¹Então, homens proclamam o nome de Yahweh em Sião e Seus louvores em Jerusalém²² quando os povos e reinos se reunirem para servir a Yahweh.

²³Ele enfraqueceu minha força no meio da minha vida. Ele encurtou os meus dias.²⁴Eu disse: "Meu Deus, não me leves no meio da minha vida; Tu permaneces por todas as gerações.

²⁵Desde os tempos antigos, Tu fundaste a terra; os céus são obras de Tuas mãos.²⁶Eles perecerão, mas Tu permanecerás; todos ficarão velhos como uma vestimenta; como roupas, Tu os removerás e eles desaparecerão.²⁷Mas Tu és o mesmo e Teus anos não terão fim.

²⁸Os filhos de Teus servos viverão seguros e seus descendentes viverão em Tua presença."

Psalms 102:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 102:3

meus dias passam como fumaça

Aqui "meus dias" se refere à vida do autor e a ideia de "fumaça" é algo que rapidamente desaparece. Tradução Alternativa

meus ossos queimam como fogo

Aqui o autor se refere ao seu corpo como "meus ossos". T.A.: "meu corpo parece estar queimando".

Meu coração está ferido

Aqui o autor faz referência a si mesmo como seu "coração". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu estou em desespero".

sou como a grama seca

Essa é outra maneira de descrever seu desespero. T.A.: "eu sinto que estou secando como a grama seca".

Psalms 102:5

Sou como o pelicano do deserto

Ele compara sua solidão com a de um pelicano, que é muitas vezes visto sozinho ao invés de estar junto com outros pássaros. T.A.: "Eu estou sozinho e desprezado como o pelicano no deserto".

pelicano

Um grande pássaro que se alimenta de peixes.

me tornei como a coruja das ruínas

O autor continua a descrever a solidão ao se comparar com uma coruja em ruínas abandonadas. T.A.: "me tornei sozinho como uma coruja em ruínas abandonadas".

coruja

Um pássaro que fica acordado durante a noite. T.A.: "um pássaro noturno".

Psalms 102:7

Não durmo, sou como um pardal solitário

O autor se compara a um pássaro para enfatizar seu sentimento de solidão.

Psalms 102:9

Tenho comido cinzas como se fosse pão

Davi teria se sentado nas cinzas como um ato de luto, portanto as cinzas teriam caído em sua comida. T.A.: "Eu como cinzas assim como pão" ou "Enquanto eu lamento, cinzas caem no pão que como".

e misturado a minha bebida com lágrimas

Davi não misturou sua bebida com lágrimas de propósito; suas lágrimas teriam caído em seu copo enquanto ele lamentava e chorava. T.A.: "e minhas lágrimas caem no copo em que bebo".

me levantaste e me derrubaste

Deus não levantou e derrubou o corpo de Davi

literalmente; Davi diz isso para descrever o que ele está sentindo e experimentando. T.A.: "é como se me levantaste para me derrubar".

Psalms 102:11

Meus dias são como uma sombra que desaparece

Davi compara o tempo que lhe resta para viver na terra como uma sombra que desaparece. T.A.: "Meu tempo para continuar vivo é curto como uma sombra da tarde que logo irá embora".

como a grama vou secando

Conforme o corpo de Davi se torna fraco e ele está próximo do fim de sua vida, ele se compara à grama que está secando. T.A.: "meu corpo se tornou fraco como grama seca".

secando

Seca e enrugada.

Tua fama permanecerá por todas as gerações

"Tu serás reconhecido por todas as gerações que virão".

fama

Ser conhecido por muitas pessoas.

Psalms 102:13

terás misericórdia de Sião

Aqui "Sião" se refere às pessoas que vivem em Sião. T.A.: "terás misericórdia do povo de Sião".

dela

A palavra "dela" se refere à Sião.

amam suas pedras

As "pedras" se referem às pedras que eram parte das muralhas da cidade antes de serem destruídas. T.A.: "ainda amam as pedras que antes estavam nas muralhas da cidade".

o Teu nome

Aqui "Teu nome" se refere a Yahweh. T.A.: "a Ti".

honrarão a Tua glória

As pessoas honrarão Yahweh por causa de Sua glória. Aqui Yahweh é referido como Sua glória. T.A.: "honrarão a Ti porque és glorioso".

aparecerá em Sua glória

"será vista como gloriosa" ou "as pessoas verão Sua glória".

Psalms 102:17

desamparados

Isso se refere às pessoas desamparadas.

Ele não rejeitará suas orações

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Yahweh aceitará suas orações".

Isto será escrito para as gerações futuras

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu escreverei isto para as gerações futuras".

Psalms 102:19

Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a

terra

Essas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar como Deus olha do céu para baixo. das alturas do Seu santuário "do Seu santuário acima da terra".

aqueles que foram condenados à morte

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que as autoridades sentenciaram à morte".

Psalms 102:21

proclamarão o nome de Yahweh em Sião e Seus louvores em Jerusalém

Essas duas frases têm o mesmo significado e enfatizam a ideia de louvar o nome de Yahweh.

e Seus louvores

A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "e proclamarão Seus louvores".

Psalms 102:23

enfraqueceu minha força

Davi descreve Deus o fazendo fraco como se sua força fosse um objeto físico que pudesse ser tirado dele. T.A.: "me fez ficar fraco".

meus dias

A palavra "dias" se refere à sua vida. T.A.: "minha vida".

não me leves

Davi está pedindo a Deus que não o deixe morrer. T.A.: "não me leve da terra" (UDB) ou "não me deixe morrer".

Tu permaneces por todas as gerações

"Tu estás presente ao longo de todas as gerações".

Psalms 102:25

todos ficarão velhos

A palavra "todos" se refere à terra e aos céus.

Teus anos não terão fim

Aqui Davi descreve o período de tempo que Deus está vivo como "Teus anos". Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Tu viverás para sempre".

Psalms 102:28

viverão

"continuarão a viver".

viverão em Tua presença

Aqui Davi descreve seus descendentes sendo protegidos por Yahweh como estando em Sua presença. T.A.: "serão protegidos ao viverem em Tua presença".

Translation Questions

Psalms 102:1

O que o aflito pede, em sua oração, que Yahweh não faça em seu tempo de dificuldade?

O aflito ora para que Yahweh não esconda dele Sua face em seu tempo de dificuldade.

Psalms 102:3

A que o aflito compara seu coração esmagado?

O aflito diz que ele é como grama que secou.

Psalms 102:5

O que aconteceu com o aflito devido a seus gemidos contínuos?

Com os gemidos contínuos do aflito, ele ficou bem magro.

Psalms 102:7

De que forma aqueles que afrontam o aflito usam seu nome?

Aqueles que afrontam o aflito usam seu nome em maldições.

Psalms 102:9

De que forma o aflito diz que ele tem sido tratado por causa da fúria de Yahweh?

O aflito diz que Deus o tem levantado para o jogar no chão.

Psalms 102:11

Por quanto tempo a fama de Yahweh durará?

O escritor diz que a fama de Yahweh é por todas as gerações.

Psalms 102:13

Pelo que os servos de Yahweh sentem compaixão?

Os servos de Yahweh sentem compaixão pelo pó das ruínas de Sião.

De que forma os reis da terra mostram respeito por Yahweh?

Todos os reis da terra honrarão a glória de Yahweh.

Psalms 102:17

A qual ação dos destituídos Yahweh responderá?

Yahweh responderá às orações dos destituídos.

De que forma o escritor mostra até onde no futuro o louvor a Yahweh continuará?

Ele escreve que pessoas que ainda nem nasceram louvarão a Yahweh.

Psalms 102:19

O que Yahweh visualiza do céu?

Do céu Yahweh tem visualizado a terra.

Psalms 102:21

Para qual ação os povos e os reinos estão reunidos?

Os povos e os reinos se reúnem para servir a Yahweh.

Psalms 102:23

Para que o escritor aflito implora que Deus não faça?

O escritor disse, "Meu Deus, não me leve no meio de minha vida".

Psalms 102:25

O que o escritor diz que Yahweh fez nos tempos antigos?

O escritor diz que nos tempos antigos Yahweh fundou a terra.

Quanto tempo durarão os anos de Yahweh?

Os anos de Yahweh não terão fim.

Psalms 102:28

Onde o escritor diz que os descendentes dos servos de Yahweh viverão?

Os descendentes dos servos de Yahweh viverão em Sua presença.

Salmo 103

Salmo de Davi.

¹ Louva a Yahweh, ó minha alma! Tudo o que há dentro de mim louve Seu santo nome.

² Louva a Yahweh, ó minha alma, e não te esqueças de nenhum dos Seus benefícios.

³Ele é quem perdoa todos os teus pecados; Ele é quem cura todas as tuas doenças.⁴Ele redime tua vida da destruição e te coroa com amor leal e com ternos atos de misericórdia.⁵Ele satisfaz tua vida com boas coisas, de modo que tua juventude é renovada como a da águia.

⁶Yahweh faz justiça e juízo para todos os oprimidos.⁷Ele fez os Seus caminhos conhecidos a Moisés e Seus atos, aos descendentes de Israel.⁸Yahweh é misericordioso e gracioso; Ele é paciente e grande é o Seu amor leal.

⁹Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre.¹⁰Ele não nos trata como merecemos, por causa da nossa iniquidade; não nos retribui conforme nossos pecados exigem.

¹¹Assim como os céus estão muito acima da terra, assim é grande o Seu amor leal para aqueles que O honram.¹²Como está distante o oriente do ocidente, assim Ele tem removido de nós a culpa dos nossos pecados.¹³Como um pai tem compaixão dos seus filhos, assim Yahweh tem compaixão daqueles que O honram.

¹⁴Porque Ele sabe como nós fomos formados; Ele sabe que somos pó.¹⁵Quanto ao homem, seus dias são como a grama; ele floresce como a flor do campo,¹⁶o vento sopra sobre ela, e ela desaparece, e ninguém sabe onde ela havia crescido.

¹⁷Mas o amor fiel de Yahweh é de eternidade a eternidade sobre aqueles que O honram. Sua retidão se estende aos Seus descendentes,¹⁸aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer às Suas instruções.¹⁹Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus e as leis de Seu reino sobre todos.

²⁰Louvai a Yahweh, vós anjos poderosos, que obedeceis à Sua palavra, que obedeceis aos Seus comandos.²¹Louvai a Yahweh todos os Seus exércitos de anjos, vós que sois Seus servos, que executais a Sua vontade.²²Louvai a Yahweh todas as Suas criaturas, em todos os lugares onde Ele reina. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida.

Psalms 103:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai a Yahweh ó minha alma, tudo que há dentro de mim louve Seu santo nome

Essas duas frases significam basicamente o mesmo e enfatizam o quanto ele louvará Yahweh. Tradução

Alternativa

louve Seu santo nome

Isso se refere a louvar o nome de Yahweh como Yahweh.

tudo que há dentro de mim

"tudo de mim" ou "tudo que sou". Davi usa essa frase para fazer referência a si mesmo e para enfatizar sua devoção a Yahweh.

Psalms 103:3

tua... te

Muitas traduções trazem essas palavras como "meus, minha, me", como a UDB.

Ele redime tua vida da destruição

Isso significa que Yahweh o mantém vivo. T.A.: "Ele te salva da morte".

quem te coroa

Aqui a bênção é descrita como se fosse uma coroa. T.A.: "quem te abençoa".

Ele satisfaz tua vida com boas coisas

A frase "tua vida" se refere a "te", e enfatiza que Yahweh dá bênçãos ao longo da vida. T.A.: "Ele te satisfaz com coisas boas ao longo da tua vida".

tua juventude é renovada como a águia

Ter sua "juventude renovada" significa se sentir jovem de novo. Aqui Davi compara esse sentimento de juventude à rapidez e à força de uma águia. T.A.: "você se sente jovem e é forte como uma águia".

tua juventude

"juventude" está se referindo à força que alguém tem quando era um jovem adulto.

Psalms 103:6

juízo para

"faz a justiça acontecer para".

todos os oprimidos

Quem está oprimindo pode ser dito de forma explícita. T.A.: "todos que são oprimidos pelos homens".

Seus atos aos descendentes

As palavras que faltam podem ser adicionadas. T.A.: "Ele fez conhecidos Seus atos aos descendentes".

grande é o Seu amor leal

"é cheio de misericórdia e amor".

Psalms 103:9

Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre

Essas duas frases têm significados similares. A segunda frase reforça a ideia da primeira.

Ele não nos trata... não nos retribui

Essas duas frases são paralelas e enfatizam que Deus não nos pune como merecemos. T.A.: "Ele não nos retribui com a punição que merecemos pelos nossos pecados".

nos trata

"nos pune".

Psalms 103:11

Assim como os céus estão altos... para aqueles que O honram

A símile compara a grande distância entre o céu e a terra à grandeza do amor de Deus pelo Seu povo.

Como está distante o oriente... removido de nós a culpa dos nossos pecados

A distância do oriente para o ocidente é tão longa que não pode ser medida. Nessa símile essa distância é comparada ao quão longe de nós Deus coloca a nossa culpa.

Como um pai tem compaixão... daqueles que O honram

Aqui o autor compara a compaixão de um pai pelos seus filhos à compaixão de Yahweh por aqueles que O honram.

Psalms 103:14

como nós fomos formados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como são nossos corpos" ou "como Ele formou nossos corpos".

Ele sabe que somos pó

Quando Yahweh criou Adão, o primeiro homem, Ele o criou do pó. T.A.: "Ele lembra que nos criou do pó".

Quanto ao homem, seus dias são como a grama

Nessa símile a duração da vida do homem está sendo comparada ao curto período de tempo em que a grama cresce antes de morrer. T.A.: "O período de vida de um

homem é curto como a grama".
 ele floresce como a flor do campo
 Nessa símile o crescer do homem com o tempo é comparado a como uma flor cresce.
 floresce
 Florescer é crescer bem ou ser saudável.
 o vento sopra sobre ela, e ela desaparece... onde ela cresceu
 Essas frases continuam a falar sobre flores e grama. As frases comparam como flores e grama morrem a como o homem morre. T.A.: "o vento sopra sobre as flores e a grama e elas desaparecem, e ninguém pode dizer onde elas uma vez cresceram - assim é com o homem".
 Psalms 103:17
 é de eternidade a eternidade
 Isso significa que o amor de Yahweh continua para sempre. T.A.: "continuará para sempre".
 seus descendentes
 "os descendentes daqueles que O honram".
 aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer Suas instruções

Essas duas frases têm significados similares.
 Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus
 Aqui o governo de Yahweh como rei é referido como seu "trono". T.A.: "Yahweh tomou Seu trono nos céus, onde Ele governa como rei".
 estabeleceu
 "fez".
 as leis de Seu reino
 Aqui Yahweh é referido como "Seu reino" para enfatizar sua autoridade como rei. T.A.: "Ele governa".
 Psalms 103:20
 executam a Sua vontade
 Essa é uma expressão para "fazer Sua vontade". T.A.: "fazem a Sua vontade".
 em todos os lugares onde Ele reina
 "louvai-O em todos os lugares onde Ele reina".
 com toda a minha vida
 "com tudo de mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh sinceramente e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Translation Questions

Psalms 103:1
 O que Davi não queria esquecer?
 Davi não queria esquecer todos os bons atos de Yahweh.
 Psalms 103:3
 Com o que Davi disse que Yahweh coroa sua alma?
 Ele coroa sua alma com a aliança da fidelidade e com atos ternos de misericórdia.
 Psalms 103:6
 O que Yahweh faz para todos que estão oprimidos?
 Yahweh faz atos de fustiga para todos os que estão oprimidos.
 O que Yahweh fez conhecido aos descendentes de Israel?
 Ele fez conhecidos seus atos aos descendentes de Israel.
 Psalms 103:9
 O que Davi disse que Yahweh não fará para sempre?
 Ele disse que Yahweh não irá para sempre disciplinar e não se irará para sempre.

Davi disse que Yahweh não negocia conosco em que sentido?
 Yahweh não negocia conosco como nossos pecados merecem.
 Psalms 103:11
 De que jeito especial Yahweh tem compaixão dos que o honram?
 Yahweh tem compaixão com aqueles que o honram do mesmo jeito como um pai tem compaixão com seus filhos.
 Psalms 103:17
 Quanto dura a fidelidade de Yahweh à aliança?
 A fidelidade de Yahweh à aliança dura de eternidade a eternidade sobre aqueles que o honram.
 Onde Yahweh estabeleceu seu trono?
 Yahweh estabeleceu seu trono nos céus.
 Psalms 103:20
 Quem são os de grande força chamados para louvar Yahweh e obedecer Sua palavra?
 Seus anjos foram chamados a obedecer sua palavra.

Salmo 104

¹Eu Te louvarei, Yahweh, com toda a minha vida! Yahweh meu Deus, Tu és magnífico; Tu estás vestido de esplendor e majestade.²Estás coberto de luz como de um manto; Tu estendes os céus como uma tenda.³Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada; Tu fazes das nuvens Tua carruagem; Tu andas sobre as asas do vento.
⁴Tu fazes dos ventos Teus mensageiros, e de Teus servos, chamas de fogo.⁵Tu lançaste os fundamentos da terra, e ela jamais será abalada.
⁶Tu cobriste a terra com água como um vestido; as águas cobriram as montanhas.⁷À Tua reprovação, as águas retrocederam; ao som trovejante da Tua voz, elas fugiram.
⁸As montanhas subiram, e os vales se expandiram em direção aos lugares que Tu determinaste para eles.⁹Estabeleceste um limite que não podem ultrapassar, para que jamais cubram a terra novamente.
¹⁰Fazes brotar as fontes nos vales que correm entre as montanhas.¹¹Elas saciam todos os animais do campo; os jumentos selvagens matam a sede.¹²Junto às suas margens, as aves do céu fazem seus ninhos e, entre os galhos, põem-se a cantar.
¹³Tu regas os montes desde a Tua morada no céu. A terra se enche com o fruto do Teu trabalho.¹⁴Tu fazes crescer o pasto para o gado e plantas para o cultivo do homem, que tira da terra o seu alimento.¹⁵vinho que faz o homem alegre, óleo que faz sua face brilhar e alimento para sustentar sua vida.
¹⁶As árvores de Yahweh são bem regadas; Ele plantou os cedros do Líbano;¹⁷ali, os pássaros fazem seus ninhos. As cegonhas fazem seu lar nos pinheiros.¹⁸As cabras selvagens vivem no alto das montanhas; os penhascos dão abrigo aos animais roedores.

¹⁹Determinaste a lua para marcar as estações; o sol sabe quando deve se pôr. ²⁰Trazes a escuridão da noite, quando todas as bestas das florestas saem.

²¹Os leões novos rugem por sua presa e buscam em Deus seu alimento. ²²Quando o sol sobe, eles se retiram e dormem em suas cavernas.

²³O homem sai para o seu trabalho e labuta até a noite. ²⁴Yahweh, quão numerosas são as Tuas obras! Com sabedoria fizeste todas elas; a terra está cheia das Tuas riquezas.

²⁵Eis o mar, grande e extenso, repleto de inúmeras criaturas, grandes e pequenas. ²⁶Ali passam os navios e o Leviatã, que Tu formaste para nele brincar.

²⁷Todos eles esperam em Ti para que lhes dês o alimento na hora certa. ²⁸Se Tu lhes dás, eles o recolhem; se abres a Tua mão, eles ficam satisfeitos.

²⁹Quando escondes Tua face, eles ficam perturbados; quando retira-lhes o fôlego, eles morrem e retornam ao pó. ³⁰Quando envias o Teu Espírito, eles são criados, e renovas a face da terra.

³¹A glória de Yahweh durará para sempre; Yahweh se alegrará em Suas obras. ³²Ele olha para a terra e ela treme; toca as montanhas e elas fumegam.

³³Cantarei a Yahweh por toda a minha vida; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu viver. ³⁴Que meus pensamentos sejam agradáveis a Ti; eu me alegrarei em Yahweh.

³⁵Que sejam eliminados os pecadores da face da terra e que os ímpios não existam mais. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida. Louvai a Yahweh!

Psalms 104:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

com toda a minha vida

"com tudo que há em mim" ou "com toda a minha alma".

Essa frase significa que ele louvará Yahweh incondicionalmente, e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Tu estás vestido de esplendor e majestade

As palavras "esplendor" e "majestde" possuem significados semelhantes, e enfatizam a grandeza da glória de Yahweh. Elas são descritas como vestimentas de Yahweh. Tradução Alternativa

Te cobres de luz como de um manto

Yahweh é descrito como se estivesse coberto por uma luz que era como uma vestimenta. T.A.: "Tu estás coberto de luz".

Tu estendes os céus como uma tenda

Aqui Deus é descrito como se estendesse os céus como alguém estende uma tenda quando a monta. T.A.: "Tu estendes os céus como alguém monta uma tenda".

Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada

"Tu fazes Teus quartos mais altos nos céus". Isso refere-se a Sua casa, que é tão alta que o quarto mais alto estende-se entre as nuvens.

Tu fazes das nuvens Tua carruagem

Aqui as nuvens são descritas como se carregassem Yahweh como uma carruagem. T.A.: "Tu fazes as nuvens Te carregarem como uma carruagem".

Tu andas sobre as asas do vento

Aqui as asas do vento são descritas como asas nas quais Yahweh caminha. T.A.: "Tu andas sobre o vento".

Psalms 104:4

Tu fazes dos ventos Teus mensageiros

Possíveis significados são: 1) Ele faz com que o vento seja capaz de carregar uma mensagem como um mensageiro ou 2) "Ele faz seus mensageiros rápidos como o vento".

Teus servos, chamas de fogo

Possíveis significados são: 1) "Tu fazes das chamas de fogo Teus servos". Ele faz com que o fogo O sirva como um servo faz ou 2) "Tu fazes Teus servos serem como chamas e fogo".

Teus servos, chamas de fogo

Isso pode ser dito com a informação implícita da frase

anterior. T.A.: "Tu fazes das chamas de fogo Teus servos".

Tu lançaste os fundamentos da terra

Aqui a frase "lançaste os fundamentos" significa "criaste".

T.A.: "Tu criaste toda a terra".

Psalms 104:6

Tu cobriste a terra com água como um vestido

Aqui a água que cobriu a terra está sendo comparada a um vestido largo que pode cobrir algo completamente. T.A.: "Tu cobriste a terra com água completamente".

À Tua reprovação as águas retrocederam... elas fugiram

Essas duas frases possuem basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar como Deus falou e as águas fugiram.

retrocederam

"recuaram" ou "retiraram-se".

elas fugiram

Aqui o salmista fala sobre as águas retrocedendo como se tivessem fugido como um animal, depois de ouvir a voz de Yahweh. palavra "fugiram" significa correr para longe rapidamente. T.A.: "correram para longe".

Psalms 104:8

As montanhas subiram, e os vales se expandiram

Aqui o salmista fala de Deus fazer com que os vales e montanhas se movessem e mudassem como se escolhessem fazer isso por si mesmos. Eles são descritos assim para enfatizar o poder de Deus.

um limite que não podem ultrapassar

Aqui o salmista fala de Deus fazer com que as águas não ultrapassem o limite que Ele criou para elas, como se as próprias águas escolhessem não ultrapassar. Elas são descritas assim para enfatizar a autoridade de Deus sobre eles. T.A.: "um limite para eles que eles não podem ultrapassar".

limite

"linha" ou "fronteira".

podem

A palavra "podem" refere-se às águas.

Psalms 104:10

fontes

Pequenos rios.

os jumentos selvagens matam a sua sede

Isso pode ser dito de maneira clara que saciaram a sede bebendo água. T.A.: "os jumentos selvagens bebem a água para matar sua sede".

margens

O chão que ladeia um rio.

entre os galhos põem-se a cantar

Aqui Davi descreve aves piando como se estivessem cantando. T.A.: "elas piam entre os galhos da árvore".

Psalms 104:13

Tu regas os montes desde a Tua morada no céu

Isso significa que Deus faz chover. As águas são descritas como se residissem em moradas no céu. T.A.: "Tu regas os montes ao fazer as chuvas descenderem do céu".

o fruto do Teu trabalho

"as muitas coisas boas que criaste". (UDB)

e plantas para o cultivo do homem

As palavras que faltam podem ser acrescentadas. T.A.: "e faz as plantas crescerem para o homem cultivar".

Psalms 104:16

As árvores de Yahweh são bem regadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh providencia muitas chuvas para Suas árvores".

ali os pássaros fazem seus ninhos

Eles fazem seus ninhos nos cedros. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os pássaros fazem seus ninhos nos cedros".

cegonhas

Esse é um tipo de pássaro. T.A.: "pássaro".

roedores

Um roedor é um animal que tem o hábito de roer. T.A.: "coelhos".

Psalms 104:19

estações

Essa palavra refere-se às diferentes mudanças de clima ao longo do ano. Alguns lugares têm estação chuvosa e estação seca enquanto outros têm primavera, verão, outono e inverno.

o sol sabe quando deve se pôr

Aqui Davi descreve o sol como se ele soubesse que hora do dia é. T.A.: "ele fez o sol se pôr a Seu tempo".

Trazes

"Yahweh, Tu fazes". Aqui os autores deixam de falar sobre Yahweh e passam a falar com ele.

Psalms 104:21

presa

Esse é um animal que serve de alimento para outro.

buscam em Deus seu alimento

"mas eles confiam que Deus proverá seu alimento".

se retiram

"voltem" ou "saem".

cavernas

As casas de alguns mamíferos e pequenos animais.

Psalms 104:23

está cheia das Tuas riquezas

Aqui Davi descreve a quantidade de coisas que Yahweh criou como se fossem um líquido transbordando de um recipiente. T.A.: "está transbordando de seus feitos".

Psalms 104:25

grande e extenso

"que é muito fundo e muito extenso". a profundidade e a largura do mar enfatizam o quão grande Ele é.

repleto

"transbordando".

inúmeras

"incontáveis".

grandes e pequenas

Isso significa criaturas de todos os tamanhos.

Ali passam os navios

"Os navios navegam no mar".

Psalms 104:27

Todos eles

"Todas essas criaturas".

lhes dê o alimento na hora certa

"lhes dê seu alimento quando precisarem".

Quando Tu lhes dás e eles o recolhem

Pode ser útil dizer que é o alimento que é dado. T.A.:

"Quando Tu lhes dás alimento, eles o recolhem".

recolhem

"coletam".

abres Tua mão

Isso descreve Yahweh abrindo Sua mão para dar alimento às criaturas. T.A.: "quando abres Tua mão para alimentá-las".

Psalms 104:29

escondes Tua face

Isso significa que Yahweh não procura prestar atenção a eles. T.A.: "quando não olhas para eles" ou "quando os ignora".

retornam ao pó

Isso significa que seus corpos degradaram que estão voltando a ser pó. T.A.: "seus corpos degradam-se e voltam ao chão".

Quando envias Teu Espírito

Isso refere-se ao Espírito ser enviado para dar vida às criaturas.

eles são criados

O Espírito de Yahweh que os criou.

renovas a face da terra

"fazes com que a terra seja cheia de uma nova vida".

Psalms 104:33

meus pensamentos sejam agradáveis

Ele está comparando seus pensamentos a algo que é doce.

T.A.: "meus pensamentos sejam doces".

Psalms 104:35

sejam eliminados

"desapareçam".

que os ímpios não existam mais

A frase "os ímpios" refere-se a pessoas perversas. T.A.: "que as pessoas perversas não existam mais".

Translation Questions

Psalms 104:1

Como o autor diz que Yahweh está vestido?

Ele diz que Yahweh está vestido com esplendor e majestade.

De que forma Yahweh estende os céus?

Ele estende os céus como uma cortina de tenda.

Psalms 104:4

O que o escritor diz que nunca acontecerá às fundações da terra que Yahweh lançou?

As fundações da terra nunca serão movidas.

Psalms 104:6

O que o escritor diz que fez as águas retrocederem?

A repreensão de Yahweh fez as águas retrocederem.

Psalms 104:8

Por que as águas não irão cobrir a terra novamente?

Yahweh definiu um limite para eles de forma que não cruzarão.

Psalms 104:13

Quais três coisas o autor diz que Yahweh faz para o homem?

Yahweh faz vinho para fazer o homem feliz, óleo para fazer sua face brilhar, e comida para sustentar sua vida.

Psalms 104:19

Yahweh apontou a lua e o sol para marcar o quê?

Ele apontou a lua para marcar as estações e o sol para saber sua hora de se pôr.

Psalms 104:21

O que acontece aos jovens leões quando o sol nasce?

Quando o sol nasce, eles se retiram e dormem em seu cerrado.

Psalms 104:25

Com que o profundo e extenso mar se move?

O mar se move com várias criaturas, tanto grandes quanto pequenas.

Psalms 104:27

Para quem todas as criaturas marinhas olham para que lhes dê sua comida?

Todos eles olham para Yahweh para que ele lhes dê sua comida na hora.

Psalms 104:29

O que acontece às criaturas se Yahweh esconde Sua face ou retira-lhes seu fôlego?

Quando Ele esconde Sua face, eles se preocupam; se Ele retirar seu fôlego, eles morrem e retornam ao pó.

Psalms 104:31

O que o escritor quer que Yahweh faça com Sua criação?

O escritor quer que Yahweh desfrute Sua criação.

Psalms 104:33

O que o escritor promete cantar para o resto de sua vida?

Ele promete cantar louvores a seu Deus enquanto ele viver.

Psalms 104:35

O que o escritor espera que irá acontecer aos pecadores e os ímpios da terra?

Ele quer que os pecadores sumam da terra e que os ímpios não existam mais.

Salmo 105

¹Louvai a Yahweh, invocai o Seu nome, fazei Suas obras conhecidas entre as nações.²Cantai-lhe, cantai-lhe louvores; fazei conhecidas todas as Suas maravilhosas obras.³Gloriai-vos no Seu santo nome, alegre-se o coração daqueles que buscam a Yahweh.

⁴Buscai Yahweh e Sua força; buscai Sua presença continuamente.⁵Lembra-vos das coisas maravilhosas que Ele fez, de Seus milagres e os decretos de Sua boca,⁶vós descendentes de Abraão, Seu servo, vós povo de Jacó, Seus escolhidos.

⁷Ele é Yahweh, nosso Deus. Seus decretos estão por toda a terra.⁸Ele se lembra para sempre da Sua aliança, da palavra que Ele ordenou para mil gerações.

⁹Ele traz à memória a aliança que fez com Abraão, e seu juramento à Isaque.¹⁰Isto é o que Ele confirmou a Jacó como estatuto, e a Israel como uma aliança eterna.¹¹Ele disse: "Eu vos darei a terra de Canaã como porção de vossa herança."

¹²Ele lhes disse isso quando eram poucos em número; pouquíssimos e estrangeiros na terra.¹³Eles saíram de nação em nação e de um reino a outro.

¹⁴Ele não permitiu que ninguém os oprimissem; e repreendeu reis por causa deles.¹⁵Ele disse: "Não toqueis nos meus ungidos e não façais mal aos meus profetas."

¹⁶Chamou a fome sobre a terra, cortou todo o suprimento de pão.¹⁷Ele enviou um homem à frente deles; José foi vendido como servo.

¹⁸Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele,¹⁹até o tempo em que sua predição se cumpriu. A palavra de Yahweh o colocou à prova.

²⁰O rei enviou servos para soltá-lo, o governador do povo o libertou.²¹Ele o pôs encarregado de sua casa como governador de todas as suas posses,²²para instruir seus príncipes conforme quisesse e para ensinar a sabedoria a seus anciãos.²³Então, Israel entrou no Egito e Jacó morou por um tempo na terra de Cam.

²⁴Deus aumentou Seu povo grandemente e o fez mais numeroso do que seus adversários.²⁵Ele fez com que seus inimigos odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos.²⁶Ele enviou Moisés, Seu servo, e Arão, a quem havia escolhido.²⁷Eles executaram Seus sinais entre os egípcios, Suas maravilhas na terra de Cam.

²⁸Ele enviou trevas e escureceu aquela terra, mas seu povo não obedeceu aos Seus mandamentos.²⁹Ele transformou as águas em sangue e matou seus peixes.³⁰Suas terras se encheram de sapos, até mesmo nos quartos dos governadores.

³¹Ele falou e enxames de moscas e mosquitos cobriram seu território.³²Ele enviou granizo e chuva, com raios e trovões para suas terras.³³Ele destruiu suas vinhas e suas figueiras, quebrou as árvores de seus territórios.

³⁴Ele falou e vieram os gafanhotos, muitos gafanhotos³⁵ que comeram toda a vegetação do país, toda a colheita da terra.

³⁶Ele matou todos os primogênitos em suas terras, as primícias de toda a força deles.

³⁷Retirou os israelitas, que saíram com prata e ouro; e nenhuma de suas tribos tropeçou no caminho.³⁸O Egito se alegrou quando eles saíram, pois os egípcios estavam com medo deles.³⁹Yahweh estendeu uma nuvem para cobri-los e fogo para iluminá-los de noite.

⁴⁰Os israelitas pediram por comida e Ele trouxe codornizes e os saciou com pão do céu.⁴¹Dividiu a rocha e águas jorraram dela, fluíram no deserto como um rio.⁴²Pois Ele trouxe à mente Sua santa promessa que fez a Abraão, Seu servo.

⁴³Ele liderou Seu povo com alegria, Seu escolhido com gritos de triunfo.⁴⁴Deu-lhes as terras das nações, tomaram posse das riquezas dos povos⁴⁵ para que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis. Louvado seja Yahweh!

Psalms 105:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

invocai o Seu nome... Gloríai-vos no Seu santo nome

Aqui "nome" representa Yahweh. Tradução Alternativa as nações

Isso se refere às pessoas nas nações. T.A.: "as pessoas das nações".

alegre-se o coração daqueles que buscam Yahweh

Aqui "coração" representa à pessoa que busca a Yahweh.

T.A.: "deixe que aqueles que buscam Yahweh se alegrem Nele".

Psalms 105:4

Buscai Yahweh e Sua força

"Buscai à força de Yahweh" significa pedir a Ele para que te fortaleça.

Lembraí

"Não se esqueças".

Seus milagres e

Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Não se esqueças dos Seus milagres e".

decretos de Sua boca

Aqui "boca" refere as coisas que Ele disse. T.A.: "decretos que Ele falou".

vós descendentes de Abraão... vós povo de Jacó

O salmista está falando dos israelitas, chamando-os por estes nomes.

Abraão Seu servo

"Abraão, servo de Yahweh".

Psalms 105:7

Ele se lembra... a palavra que Ele ordenou

Essas duas frases compartilham significados similares e são usadas juntas para enfatizar. O termo "palavra" refere-se à aliança. T.A.: "Ele mantém em mente Sua aliança eternamente, a promessa que Ele fez".

Ele se lembra

Isso significa se lembrar e pensar sobre algo. T.A.: "Não se esquece".

mil gerações

"1.000 gerações".

Psalms 105:9

Ele traz à memória

A frase "traz à memória" quer dizer lembrar de algo". T.A.: "Ele se lembra".

a aliança que fez com Abraão... seu juramento à Isaque

Ambas as frases "a aliança" e "o juramento" referem-se a mesma promessa que Yahweh fez a Seu povo.

seu juramento à Isaque

Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Seu juramento que Ele fez à Isaque".

Psalms 105:12

Conexão com o Texto:

O salmista está escrevendo sobre Israel.

quando eles eram poucos em número

A palavra "eles" refere-se aos israelitas.

e estrangeiros na terra

Isso implica que "a terra" se refere à Canaã. T.A.: "e eram forasteiros na terra de Canaã".

Eles saíram de

"Eles continuaram a vagar".

Eles saíram de nação em nação e de um reino à outro

Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para enfatizar.

Psalms 105:14

Conexão com o Texto:

O salmista está escrevendo sobre Israel.

por causa deles

"para o próprio bem deles". Está se referindo à Israel.

Não toqueis nos meus ungidos

Aqui "toqueis" quer dizer prejudique, é um exagero usado por Yahweh para reforçar Seu aviso para que não prejudiquem Seu povo. T.A.: "Não prejudiquem meu povo a quem ungi".

Psalms 105:16

Chamou a

"Ele enviou". Isso quer dizer que fez com que a fome acontecesse na terra.

todo o suprimento de pão

Aqui "pão" refere-se à comida em geral. T.A.: "todo o suprimento de comida".

Ele enviou um homem à frente deles; José

Pode ser útil dizer que Ele o enviou à frente deles para o Egito. T.A.: "Ele enviou um homem à frente deles para o Egito, Ele enviou José que".

José foi vendido como servo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os irmãos de José o venderam como escravo".

Psalms 105:18

correntes

Restrições de metal usadas pra prender juntos os pulsos ou os tornozelos de um prisioneiro.

Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele

Essas afirmações podem ser reafirmadas como voz ativa.

T.A.: "Os egípcios ataram seus pés com correntes; eles colocaram um colar de ferro ao redor de seu pescoço".

A palavra de Yahweh o provou estar certo

Aqui "palavra" refere-se à mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh comprovou a verdade".

Psalms 105:20

O rei enviou servos para o soltarem, o governador do povo o libertou
Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para enfatizar que o rei libertou José.

Então Israel entrou no Egito

Aqui "Israel" faz referência a Jacó. Jacó também trouxe sua família com ele. T.A.: "Então Israel e sua família entraram no Egito".

Psalms 105:24

Deus aumentou Seu povo grandemente

O salmista fala sobre o crescimento de Israel como se fosse uma planta que produz muitos frutos. T.A.: "Deus aumentou o tamanho de Seu povo consideravelmente".

odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos

"odiassem Seu povo e maltratassem Seus servos".

Eles executaram Seus sinais... Suas maravilhas na terra de Cam

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Moisés e Arão realizaram os milagres de Deus no Egito entre os descendentes de Cam".

Suas maravilhas

As palavras ocultas podem ser acrescentadas. T.A.: "e eles executaram suas maravilhas".

Psalms 105:28

escureceu aquela terra

"escureceu o céu".

sapos

Um pequeno anfíbio saltador.

mesmo nos quartos de seus governadores

"eles estavam até nos quartos dos seus governadores".

Psalms 105:31

Conexão com o Texto:

O salmista continua a descrever o julgamento de Yahweh contra o Egito.

enxames de moscas

Grupo de insetos voadores.

mosquitos

Pequenos insetos voadores como as moscas, mas menores.

granizo

Gelo que cai do céu como chuva.

Ele destruiu... quebrou

Deus enviou o granizo, a chuva e os raios para destruir as vinhas e as árvores. T.A.: "Ele enviou isto para destruir... e para quebrar".

Psalms 105:34

muitos gafanhotos

"havia muitos gafanhotos".

Os gafanhotos comeram toda vegetação... comeram toda a colheita da terra

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Os insetos comeram todas as plantas e toda a colheita da terra".

Ele matou todo primogênito em suas terras, as primícias de toda a força deles

Aqui a segunda frase sobre as "primícias" está sendo usada para se referir aos "primogênitos" na primeira frase. T.A.: "Ele matou todo primogênito em suas terras, os quais eram as primícias de toda a sua força" ou "Então Yahweh matou o filho mais velho em todas as casa dos egípcios".

Psalms 105:37

Retirou os israelitas com prata e ouro

Quando os israelitas deixaram o Egito eles levaram consigo prata e ouro. T.A.: "Ele retirou os israelitas do Egito com prata e ouro em suas posses".

nenhuma de suas tribos tropeçaram no caminho

Ninguém foi deixado para trás. Isso pode ser dito

afirmativamente. T.A.: "todos as Suas tribos foram capazes de realizar a jornada".

O Egito se alegrou

Aqui "Egito" faz referência às pessoas que vivem no Egito.

T.A.: "As pessoas do Egito ficaram gratas".

Ele estendeu uma nuvem para cobri-los

Aqui o salmista descreve Yahweh posicionando uma nuvem no céu como se estendesse uma roupa. A nuvem era um "revestimento" para protegê-los do sol. T.A.: "Ele colocou uma nuvem no céu para proteger seu povo do sol e do calor".

fogo para iluminá-los de noite

Yahweh colocou uma coluna de fogo no céu para iluminar a noite. T.A.: "colocou fogo no céu para clarear a noite".

Psalms 105:40

e Ele trouxe codornizes

Pode ser útil deixar claro que a codorniz é um pequeno pássaro que Yahweh enviou para que eles comessem. T.A.: "e Yahweh enviou pequenos pássaros para comer".

com pão do céu

Yahweh enviou o maná, um tipo de pão , para cair do céu.

T.A.: "com pão que caiu do céu".

jorraram

"as águas fluíram".

trouxe à mente

Significa lembrar. T.A.: "relembrou".

Psalms 105:43

Ele liderou Seu povo... Seu escolhido com gritos de triunfo

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar a ênfase de que o povo de Deus se alegrara que Ele os guiou para fora do Egito. As pessoas estavam gritando de alegria. T.A.: "Ele liderou seu povo escolhido para fora do Egito e eles gritaram de alegria e triunfo".

Seu escolhido

Aqui "escolhido" se refere ao povo escolhido de Yahweh.

T.A.: "Seu povo escolhido".

triunfo

"celebração" ou "vitória".

que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. Guardar seus estatutos significa obedecê-los. T.A.: "obedecessem Suas leis e seus estatutos".

Translation Questions

Psalms 105:1

Onde o autor diz que devemos fazer conhecidos os atos de Yahweh?
O autor nos chama para que façamos os atos de Yahweh conhecidos entre as nações.

Quais pessoas o autor exorta a alegrarem seus corações?
O autor convoca o coração daqueles que buscam sua alegria em Yahweh.
Psalms 105:4

Com que frequência as pessoas devem buscar a presença de Yahweh?
O autor convida as pessoas a buscarem Sua presença continuamente.

Psalms 105:7

Por quanto tempo o autor diz que Deus guarda a palavra que Ele ordenou?
O autor diz que Deus guarda a palavra que Ele ordenou para mil gerações.

Psalms 105:9

Qual aliança o autor diz que Deus traz à memória?
Deus traz à memória a aliança que Ele fez com Abraão e seu juramento à Isaque
Qual aliança eterna Yahweh fez com Israel?

Yahweh fez uma aliança eterna com Israel para dar-lhes a terra de Canaã como porção de vossa herança.

Psalms 105:12

Quando o autor diz que Yahweh fez a aliança com Israel?
O autor diz que Yahweh fez a aliança com Israel quando eles ainda poucos, pouquíssimos em número, e estrangeiros na terra.

Psalms 105:14

Quem Yahweh ordenou que os reis não tocassem?
Yahweh ordenou que eles não tocassem em seus ungidos.
Psalms 105:16

Como Yahweh enviou José à frente de Israel?
Ele enviou José vendido como escravo à frente deles.
Psalms 105:18

Por quanto tempo José foi mantido em correntes de ferro?
José foi mantido em correntes de ferro até que sua predição se cumpriu.
Psalms 105:20

Que termo é usado para descrever o cargo dado a José em sua casa?
José foi posto como encarregado da casa do rei e como governador de todas as posses do rei.

Onde Jacó morou quando ele foi para o Egito?
Jacó morou por um tempo na terra de Cam
Psalms 105:24

Quem Deus fez que odiasse Seu povo Israel?
Deus fez com que os inimigos de Israel odiassem o povo de Deus.

Onde Moisés e Arão executaram as maravilhas de Deus?
Moisés e Arão executaram as maravilhas de Deus entre os egípcios.

Psalms 105:28

O que Deus fez aos peixes e à água dos Egípcios?
Deus tranformou suas águas em sangue e matou seus peixes.

Psalms 105:31

O que Deus enviou junto com o granizo e a chuva no Egito?
Deus enviou, junto ao granizo e à chuva, raios e trovões para a terra deles.

Psalms 105:34

Que grupo de pessoas Deus matou no Egito?
Deus matou todos os primogênitos em suas terras, as primícias de toda a força deles.

Psalms 105:37

Por que o Egito se alegrou quando os Israelitas se foram?
O Egito se alegrou quando os Israelitas se foram porque eles estavam com medo deles.

Psalms 105:40

Com quais alimentos Deus saciou os Israelitas?
Deus saciou os Israelitas com pão do céu.

Qual promessa santa Deus trouxe à memória com relação aos Israelitas?

Deus trouxe à memória sua santa promessa que Ele havia feito a Abraão Seu servo.

Psalms 105:43

O que Deus permitiu que Seu povo tomasse posse?
Seu povo tomou posse das riquezas dos povos

Capítulo 106

¹Louvai a Yahweh. Rendei graças a Yahweh, pois Ele é bom, porque Sua fidelidade dura para sempre.²Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh ou proclamar integralmente todos os seus atos de louvor?

³Felizes são aqueles que agem corretamente, e cujas ações são sempre justas.⁴Lembra-Te de mim, Yahweh, quando Tu mostrares favor ao Teu povo; visita-me com a Tua salvação.⁵Assim, verei a prosperidade dos Teus escolhidos, e me regozijarei na alegria do Teu povo, e me gloriarei com a Tua herança.

⁶Nós pecamos, como nossos ancestrais; nós temos errado e temos feito o mal.⁷Nossos pais não apreciaram Teus feitos maravilhosos no Egito; eles ignoraram Teus muitos atos de fidelidade; eles foram rebeldes contra o Altíssimo, junto ao mar Vermelho.

⁸No entanto, Ele os salvou, por amor de Teu nome, para que pudesse revelar o Teu poder.⁹Ele repreendeu o mar Vermelho, e o secou. Em seguida, os guiou pelas profundezas, como por um deserto.

¹⁰Ele os salvou das mãos daqueles que os odiavam, e os resgatou do poder do inimigo.¹¹Mas as águas cobriram seus adversários; nenhum deles sobreviveu.¹²Então, eles creram em Tuas palavras, e cantaram louvores a Ti.

¹³Mas eles, rapidamente, esqueceram-se do que havias feito, e não esperaram pelas Tuas instruções.¹⁴Eles tinham desejos insaciáveis no deserto, e desafiaram a Deus na região árida.¹⁵Ele lhes deu o que pediram, mas enviou uma doença que consumiu os seus corpos.

¹⁶No acampamento, invejaram Moisés e Arão, os santos sacerdotes de Yahweh.¹⁷A terra se abriu e engoliu Datã, cobrindo os seguidores de Abirão.¹⁸Um fogo começou entre eles, e consumiu os ímpios.

¹⁹Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram essa imagem de metal fundido.²⁰Eles trocaram a glória de Deus pela imagem de um touro que come grama.²¹Eles se esqueceram de Deus, seu salvador, o qual havia feito grandes coisas no Egito.

²²Ele havia feito maravilhas na terra de Cam, e atos poderosos no mar Vermelho.²³Ele teria decretado a destruição do povo se Moisés, Seu escolhido, não houvesse intercedido, com Ele na brecha, para desviar Sua ira de destruí-los.

²⁴Então, eles desprezaram a terra frutífera; eles não confiaram na Sua promessa,²⁵mas murmuraram em suas tendas, e não obedeceram à Yahweh.

²⁶Portanto, Ele levantou a Sua mão e jurou que iria deixá-los morrer no deserto;²⁷dispersaria seus descendentes entre as nações, e os espalharia em terras estrangeiras.

²⁸Eles adoraram a Baal-Peor e comeram sacrifícios oferecidos aos mortos.²⁹E provocaram a Sua ira, com suas ações, e uma praga se espalhou entre eles.

³⁰Então, Finéias se levantou para intervir, e a praga cessou.³¹Isto lhe foi imputado como um ato de justiça para todas as gerações.

³²Eles também enfureceram Yahweh nas águas de Meribá, e Moisés foi castigado por causa deles.³³Eles fizeram Moisés amargo, e ele falou de forma imprudente.³⁴Eles não destruíram as nações, como Yahweh lhes havia ordenado,³⁵mas se misturaram com as nações, e aprenderam seus caminhos.³⁶Adoraram seus ídolos, que se tornaram em armadilha para eles.

³⁷Eles sacrificaram seus filhos e suas filhas à demônios.³⁸Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas, os quais sacrificaram aos ídolos de Canaã, profanando a terra com sangue.³⁹Eles foram contaminados por seus atos; em suas ações, eles se prostituíram.

⁴⁰Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo, e desprezou a sua herança.⁴¹Ele os entregou nas mãos das nações, e aqueles que os odiavam dominaram sobre eles.

⁴²Seus inimigos os oprimiram e eles foram submetidos à sua autoridade.⁴³Muitas vezes, Ele veio para ajudá-los, mas eles continuaram se rebelando e foram abatidos pelos seus próprios pecados.

⁴⁴No entanto, Ele atentou à sua angústia, quando os ouviu clamando por socorro.⁴⁵Ele Se lembrou da aliança com eles e Se arrependeu, por causa do Seu amor leal.⁴⁶Ele fez com que seus conquistadores tivessem pena deles.

⁴⁷Salva-nos, Yahweh, nosso Deus. Nos reúna dentre as nações para que possamos dar graças ao Teu santo nome, e glória em Teus louvores.⁴⁸Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Todos dizem: "Amém". Louvem a Yahweh.

Psalms 106:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh... atos de louvor?

O salmista faz essa questão para glorificar a Deus e não espera uma resposta. Tradução Alternativa

atos de louvor

"obras que são dignas de louvor".

Psalms 106:3

Lembra-Te

A frase "Lembra-te" significa relembrar algo. T.A.: "Se recorde".

dos Teus escolhidos

A palavra "escolhidos" refere-se ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "do Seu povo escolhido".

regozijo-me na alegria... e me glorie

Estas duas coisas que Davi diz que fará juntamente com "verei a prosperidade dos Teus escolhidos". As palavras ocultas podem acrescentadas. T.A.: "Irei me regozijar na alegria... e me gloriar".

alegria

"felicidade" ou "deleite".

glorie com a Tua herança

Aqui esta frase "Tua herança" faz referencia aos israelitas, aqueles que Yahweh escolheu como povo. Aqui "glória" significa "vangloriar-se sobre" alguma coisa; neste caso eles estão se vangloriando sobre Yahweh. T.A.: "Vangloriam-se de sua grandeza com o Teu povo".

Psalms 106:6

não apreciavam Teus feitos maravilhosos

"não estavam gratos por Seus maravilhosos feitos".

junto ao mar Vermelho

Este é o nome do mar.

Psalms 106:8

No entanto

"Ainda" ou "Ainda assim".

por amor de Teu nome

Aqui "Teu nome" refere-se a Yahweh. T.A.: "por amor ao Seu próprio nome".

pelas profundezas, como por um deserto

Aqui Davi compara o modo como Yahweh guiou os israelitas através do mar Vermelho com modo que Ele guiou o povo através da segura do deserto. As

"profundezas" referem-se ao leito de rio que apareceu depois que Yahweh separou as águas. T.A.: "através do mar Vermelho no solo seco".

Psalms 106:10

Ele os salvou das mãos... e os resgatou do poder

Essas duas palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e são usadas enfatizar que Yahweh os salvou dos seus inimigos.

mãos daqueles que os odiavam

Aqui "mãos" referem-se ao poder ou controle. T.A.: "o poder daqueles que os odiavam".

cobriram seus adversários

Isso é uma forma polida de falar sobre como eles afogaram.

T.A.: "afogaram seus inimigos".

eles creram em Tuas palavras

Aqui a palavra "eles" se refere "aos seus ancestrais" e a palavra "Tuas" refere-se a "Yahweh".

Psalms 106:13

e não esperaram pelas Tuas instruções

Está implícito que que eles fizeram coisas sem esperar para descobrir onde Yahweh queria que eles fossem. T.A.: "eles fizeram coisas sem primeiro esperarem pelas instruções de Yahweh".

desejos insaciáveis

"desejos que não poderiam ser satisfeitos".

eles desafiaram Deus

"eles se rebelaram contra Deus".

consumiu

"pegou de surpresa" ou "apropriou-se de"

mas enviou uma doença

Aqui Davi fala sobre que Yahweh está levando o povo a ser afligido por uma doença como se Yahweh enviasse uma doença para eles do mesmo modo como alguém envia uma pessoa ou um mensageiro. T.A.: "mas Ele causou uma doença para consumir os corpos deles".

Psalms 106:16

No acampamento

Isso se refere ao acampamento dos israelitas no deserto.

T.A.: "No acampamento no deserto".

A terra se abriu, e engoliu

Aqui como o solo se abriu e soterrou as pessoas está sendo comparado à como uma criatura engole algo. T.A.: "A terra se abriu e os enterrou".

Datã

Era um oficial que se rebelou contra Moisés.

cobrindo os seguidores de Abirão

Os seguidores de Abirão foram também soterrados quando a terra se abriu e enterrou a Datã. T.A.: "e também cobriu aos seguidores de Abirão" ou "e também soterrou os seguidores de Abirão".

Abirão

Era um dos oficiais que se rebelaram contra Moisés.

Fogo começou entre eles; e consumiu os ímpios

Essas duas frases têm sentidos semelhantes e estão escrita juntas para enfatizar como os ímpios foram mortos pelo fogo.

Psalms 106:19

Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram uma imagem de metal fundido

Essa informação pode ser reorganizada de forma que fique claro que o bezerro era uma figura de metal fundido. T.A.: "No Horebe, eles fizeram para uma figura de um bezerro de metal fundido e a adoraram".

Eles trocaram a glória de Deus, pela imagem de um touro

Isso significa que ao invés de adorarem a Deus eles adoraram a imagem de um touro. T.A.: "Eles trocaram a adoração a glória de Deus pela adoração a imagem de um touro".

a glória de Deus

Aqui Deus é referido pela Sua glória. T.A.: "seu glorioso Deus" ou "Deus que é glorioso".

Psalms 106:22

na terra de Cam

Isso se refere a terra onde os descendentes de Cam viviam.

T.A.: "a terra onde os descendentes de Cam vivem".

maravilhas

"coisas incríveis".

interceder com Ele na brecha... de destruí-los

Aqui Davi fala sobre Moisés persuadindo Yahweh a não destruir os israelitas como intervindo com Ele na brecha.

T.A.: "ficou entre Yahweh e os israelitas e implorou que Yahweh não os destruísse".

Psalms 106:24

murmuraram

"queixaram-se".

Sua promessa

Isso se refere a promessa de Yahweh que Ele permitiria que eles tomassem posse da terra de Canaã.

Psalms 106:26

Ele levantou a Sua mão

A para "Ele" refere-se a Yahweh. Também, é um costume levantar a mão quando é feito um juramento.

dispersaria seus descendentes... terras estrangeiras

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "e Ele poderia fazer com que seus descendentes vivessem em terras estrangeiras".

espalharia

Isso significa dispersar ou espalhar algo.

Psalms 106:28

sacrifícios oferecidos aos mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sacrifícios que eles ofereceram aos mortos".

aos mortos

"aos mortos" referem-se aos ídolos e deuses que os israelitas estavam adorando. T.A.: "aos deuses que estão mortos" ou "aos deuses sem vida".

uma praga se espalhou

"uma praga se dispersou".

provocaram a Tua ira

"O encolerizaram".

Psalms 106:30

Então, Fineias se levantou para intervir

Fineias entrevistou entre o povo, e a punição pelos seus pecados. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então, Fineias se levantou para intervir entre o povo por causa do pecado deles".

Isso lhe foi imputado como um ato de justiça

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas creditaram a ele como um ato justo".

Psalms 106:32

Meribá

Isto é um lugar.

por causa deles

Moisés sofreu por causa do pecado do povo. Aqui a palavra "deles" é um pronome para o povo e uma metonímia para se referir aos seus pecados. T.A.: "sofreu por causas de suas ações".

mas se misturaram com as nações

Aqui Davi fala sobre o povo se casando com mulheres de outras nações como "misturaram" com elas. T.A.: "mas eles

se mesclaram em casamento com as outras nações".
 que se tornaram em armadilha para eles
 Os ídolos se tornaram em armadilha para eles.
 Psalms 106:37
 Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas
 A frase "derramaram sangue" é um eufemismo descritivo
 usado para substituir "mataram". T.A.: "Eles derramaram
 sangue inocente quando eles mataram seus filhos e filhas".
 Eles foram contaminados por seus atos
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus atos os
 contaminaram".
 em suas ações, eles se prostiuram
 Aqui Davi compara a infidelidade deles para com Yahweh
 como a infidelidade de uma prostituta. T.A.: "eles eram
 infiéis a Yahweh como prostitutas".
 Psalms 106:40
 Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo... desprezou a sua herança
 "Então Yahweh se irou contra o Seu povo e os desprezou".
 Ele os entregou nas mãos das nações
 Aqui "mãos" se referem a poder e controle. T.A.: "Deus
 permitiu que as nações tivessem controle sobre eles".
 aqueles que os odiavam
 "pessoas o que os odiavam".
 Psalms 106:42
 e eles foram submetidos à sua autoridade
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e seus inimigos os
 fizeram ser subjugados por suas autoridades".
 foram abatidos pelos seus próprios pecados
 Aqui a frase "abatidos" significa destruídos. Também, pode
 ser dito na voz ativa. T.A.: "os seus pecados foram sua

ruína".
 Psalms 106:44
 No entanto
 "Ainda" ou "Ainda que". Veja como foi traduzido em 106:8.
 tua angústia
 "suas aflições" ou "seus sofrimentos".
 se lembrou
 A frase "se lembrou" quer dizer se recordou de alguma
 coisa. T.A.: "se recordou".
 e Se arrependeu
 "e Ele teve compaixão por eles".
 seus conquistadores
 "seus captores". Isso se refere aos inimigos dos israelitas
 que os havia levado cativos.
 tivessem pena deles
 "que se compadecessem deles".
 Psalms 106:47
 Informação Geral:
 O versículo 106:48 é mais do que o final deste salmo. É o
 encerramento de todo o livro 4 dos Salmos, que começa
 com o salmo 90 e termina com o Salmo 106.
 Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo louve a
 Yahweh o Deus de Israel".
 Teu santo nome
 Aqui Yahweh é referido pelo seu "santo nome". T.A.: "a Ti".
 de eternidade em eternidade
 Isso se refere a dois extremos e significa por todo o tempo.
 Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "por toda a
 eternidade".

Translation Questions

Psalms 106:1
 O que o autor do texto diz que dura para sempre?
 A fidelidade de Yahweh à aliança dura para sempre.
 Psalms 106:3
 Quando o autor pede à Yahweh para lembrar-se dele?
 Ele pede à Yahweh para lembrar-se dele quando mostrar
 favor a Teu povo.
 O que fará com que o autor se regozije?
 Ele se regozijará quando vir prosperidade dos escolhidos de
 Yahweh.
 Psalms 106:6
 Como os pais do autor reagiram aos maravilhosos feitos de Yahweh?
 Os pais não apreciavam os feitos maravilhosos de Yahweh
 no Egito.
 Psalms 106:8
 Por que Yahweh salvou os antepassados do autor?
 Ele os salvou por amor de Seu nome para que pudesse
 revelar o Seu poder.
 Psalms 106:10
 O que aconteceu aos adversários de Israel?
 As águas cobriram os seus adversários; nenhum deles
 sobreviveu.
 Psalms 106:13
 O que as pessoas faziam quando tinham desejos insaciáveis no deserto?
 Eles desafiaram Deus no deserto.
 Psalms 106:16
 O que a terra fez com Datã e os seguidores de Abirão?

A terra se abriu, engoliu Datã e cobriu os seguidores de
 Abirão.
 Psalms 106:19
 O que as pessoas adoram em Horebe?
 Eles fizeram um bezerro em Horebe e adoraram uma figura
 de metal.
 Psalms 106:22
 Por que Deus não decretou a destruição dos israelitas?
 Moisés, Seu escolhido, entrevistou com Ele na brecha para
 desviar a ira de Yahweh em destruí-los.
 Psalms 106:26
 O que Deus jurou que faria quando levantou Sua mão?
 Deus lhes jurou que os deixaria morrer no deserto e
 espalhar seus descendentes entre as nações.
 Psalms 106:28
 O que aconteceu a Israel quando provocou a ira de Yahweh?
 Uma praga se espalhou entre eles.
 Psalms 106:30
 O que aconteceu quando Finéias se levantou para intervir pelo povo?
 Quando Finéias entrevistou, a praga cessou.
 Psalms 106:32
 Por que Moisés pecou nas águas do Meribá?
 O povo fez Moisés se irritar, e ele falou de forma
 imprudente.
 Psalms 106:37
 O que aconteceu com o povo quando se misturou com as nações e
 adoraram seus ídolos?

Seus ídolos se tornaram uma armadilha para eles.
 Psalms 106:40
 O que aconteceu com Israel quando Yahweh estava irado com eles e os entregou às nações?
 Quando Yahweh os entregou, aqueles que os odiavam dominaram sobre eles.
 Psalms 106:44

Por que Yahweh cedeu e prestou atenção em Israel em sua aflição?
 Ele se lembrou de sua aliança com eles e cedeu por causa de sua fidelidade à aliança.
 Psalms 106:47
 Por qual razão Yahweh deveria juntar Israel dentre as nações?
 Ele deveria juntá-los para que pudessem dar graças a Seu santo nome e glória a Seus louvores.

Capítulo 107

LIVRO CINCO

¹Rendei graças a Yahweh porque Ele é bom e Seu amor leal dura para sempre.²Que repitam isso os redimidos de Yahweh, aqueles que Ele resgatou do poder do inimigo.³Ele os reuniu das terras estrangeiras, do leste e do oeste, do norte e do sul.⁴Eles vagaram no deserto, por terras áridas, e não encontraram cidade para habitar.⁵Eles estavam famintos, sedentos e desmaiavam de exaustão.⁶Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh e Ele os resgatou das suas aflições.⁷Ele os guiou pelo caminho reto. Então, encontraram uma cidade para viver.
⁸Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade!⁹Porque Ele sacia os sedentos e o apetite dos famintos, e os enche com bondade.¹⁰Alguns se assentaram na escuridão e na sombra da morte, oprimidos em aflição e correntes.
¹¹Isso porque eles se rebelaram contra a Palavra de Deus e rejeitaram os mandamentos do Altíssimo.¹²Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados; eles tropeçaram e não houve quem os erguesse.¹³Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh. E Ele os livrou das suas aflições.
¹⁴Ele os tirou da escuridão e das sombras da morte; e quebrou as suas algemas.¹⁵Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade!¹⁶Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro.
¹⁷Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião e afligidos por causa dos seus pecados;¹⁸perderam o apetite por qualquer comida e chegaram perto dos portões da morte.¹⁹Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh; Ele os livrou das suas aflições.
²⁰Ele enviou a Sua Palavra e os curou; Ele os resgatou das suas tribulações.²¹Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade!²²Que ofereçam sacrifícios de gratidão e proclamem, com alegria, os Seus feitos.
²³Os que viajam, em navios pelos mares, para negociar além-mar²⁴viram os feitos de Yahweh e as suas maravilhas nas profundezas.
²⁵Porque Ele ordenou e a tempestade se levantou nos mares.²⁶Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas. Suas vidas se derreteram em aflição.²⁷Eles foram balançados e cambaleavam como bêbados; por fim, perderam toda a esperança de salvação.
²⁸Assim, na dificuldade, eles clamaram a Yahweh que os tirou da aflição.²⁹Ele acalmou a tempestade e as ondas se aquietaram.³⁰Então, eles se regozijaram porque o mar se acalmou; Ele os levou ao porto desejado.
³¹Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito para a humanidade!³²Que elas O exaltem na assembleia do povo e O louvem no conselho dos anciãos!
³³Ele transformou rios em um deserto, fontes de águas em terra seca,³⁴e uma terra frutífera em um lugar estéril, por causa da maldade desse povo.³⁵Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais.
³⁶Ele estabeleceu famintos ali, e eles edificaram uma cidade para viver.³⁷Plantaram campos, vinhas e produziram colheitas abundantes.³⁸Ele os abençoou, de modo que eles se multiplicaram grandemente; não permitiu que seu rebanho diminuísse.
³⁹Eles foram reduzidos e humilhados por dolorosa aflição e sofrimento.⁴⁰Ele derramou desprezo sobre os líderes e os fez vaguear por lugares desertos, onde não há caminho.
⁴¹Ele ergueu o necessitado da miséria e multiplicou suas famílias, como um rebanho.⁴²O justo verá isso e se alegrará, e todo o ímpio fechará a sua boca.⁴³Quem é sábio considere tudo isso e medite nos bondosos atos de Yahweh.

Psalms 107:1
 Informação Geral:
 Paralelismo é comum na poesia hebraica.
 Seu amor leal dura para sempre
 "Seu amor leal por mim nunca acabará".
 os redimidos de Yahweh

"os redimidos" se refere às pessoas que Yahweh salvou.
 Tradução Alternativa
 repitam
 Isso significa dizer a outros sobre alguma coisa. T.A.: "falem sobre o que Yahweh fez".
 do poder do inimigo

Aqui "poder" se refere ao controle. T.A.: "do controle do inimigo".

do leste... e do sul

Aqui as quatro direções são dadas para enfatizar que Ele os reuniu de todos os lugares. T.A.: "de todas as direções" ou "de todas as partes do mundo".

do leste e do oeste, do norte e do sul

Isso descreve os lugares de onde Yahweh reuniu seu povo.

T.A.: "Ele os reuniu do leste e do oeste, do norte e do sul".

Psalms 107:4

Eles vagaram

"Algumas pessoas vagaram".

por terras áridas

"por terras que estavam no deserto".

para habitar

"em que pudessem morar".

Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse nas suas dificuldades".

aflições

"dificuldades" ou "angústia".

Psalms 107:8

Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal!

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama!" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal!". Aqui a exclamação é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem.

humanidade

"pessoas" ou "humanos".

Porque Ele sacia os sedentos

"Porque Ele dá água aos que desejam, àqueles que estão sedentos".

e o apetite dos famintos, e os enche com bondade

"e aqueles que estão com muita fome e desejam comida, Ele os dá coisas boas para comer".

pela humanidade

"por todas as pessoas".

Alguns se assentaram

Está implícito que essas são pessoas que Yahweh resgatou.

T.A.: "Yahweh também resgatou pessoas que se

assentaram".

na escuridão e na sombra da morte

Ambas "escuridão" e "sombra da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. T.A.: "em completa escuridão".

Psalms 107:11

eles se rebelaram contra a Palavra de Deus... rejeitaram os

Mandamentos do Altíssimo

Essas frases têm significados similares e enfatizam o quanto eles se rebelaram contra Deus, por isso que foram aprisionados.

Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados

Aqui o coração representa a pessoa, mais especificamente a sua vontade. T.A.: "Ele os abateu ao permitir que sofressem com trabalhos pesados". (Veja: fogs_metonymy)

trabalhos pesados

Possíveis significados são: 1) "problemas" ou 2) "duros trabalhos".

eles tropeçaram e não houve quem os erguesse

A palavra "tropeçaram" se refere a quando essas pessoas estavam em situações muito difíceis. T.A.: "eles entraram em problemas e não havia ninguém que os ajudasse a sair deles".

Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os

ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Assim, eles

oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

suas aflições

"dificuldades" ou "angústia". Veja como foi traduzido em 107:4.

Ele os livrou

Aqui Davi descreve Yahweh os salvando de suas aflições como se as aflições fossem um lugar físico de onde Ele os estava tirando. T.A.: "Ele salvou".

Psalms 107:14

Ele os tirou

"Yahweh os tirou da prisão".

da escuridão e das sombras da morte

Ambas "escuridão" e "sombras da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. Veja como foi traduzido em 107:8. T.A.: "completa escuridão".

Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

Pois Ele

"Porque Ele".

Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro

Ambas as frases descrevem Yahweh libertando Seu povo da prisão e são usadas para enfatizar que Yahweh verdadeiramente os libertou. T.A.: "Ele libertou Seu povo da prisão".

Psalms 107:17

Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião

"Eles foram insensatos na maneira como se rebelaram contra Yahweh".

e afligidos

"e eles sofreram". Eles foram afligidos, especificamente, ficando doentes. T.A.: "e eles ficaram doentes".

e chegaram perto dos portões da morte

Aqui o ato de morrer é descrito como um lugar, "os portões da morte". T.A.: "eles quase morreram".

Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os

ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles

oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Psalms 107:20

Ele enviou a Sua Palavra e os curou

Aqui Davi descreve Yahweh falando como se enviasse suas palavras como um mensageiro. Possíveis significados são: 1) "Ele ordenou que fossem curados e eles foram curados" ou 2) "Ele os encorajou e os curou!".

Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama"

ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

de gratidão

"que mostrem que eles estão gratos".

com alegria

"cantando sobre eles".

Psalms 107:23

negociar além-mar

Eles navegavam para os lugares, onde compravam e vendiam coisas com as pessoas de lá. T.A.: "vendendo coisas em cidades distantes".

Psalms 107:25

Ele ordenou, e a tempestade se levantou nos mares

"Ele ordenou o vento e o fez virar uma grande tempestade que agitou os mares".

tempestade

Um forte vento, como o vento que acompanha uma forte chuva.

se levantou nos mares

Aqui Davi descreve os ventos fazendo as ondas ficarem altas como se o vento fosse um objeto ferozmente agitando algo. T.A.: "fez com que as ondas dos mares ficassem muito altas".

Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas

Isso descreve os navios subindo e descendo com as ondas.

Os extremos de subir ao céu e descer às profundezas é um exagero para expressar quão terrível era a tempestade.

T.A.: "Seus navios subiam muito alto nas ondas e depois desciam muito baixo entre as ondas".

Suas vidas se derreteram em aflição

Essa expressão idiomática descreve o grande medo dos marinheiros. T.A.: "Os homens estavam aterrorizados e muito angustiados".

perderam toda a esperança de salvação

A frase "perderam toda a esperança de salvação" significa que eles não sabiam o que fazer. T.A.: "eles não sabiam o que fazer" ou "eles não tinham ideia do que fazer".

Psalms 107:28

Assim, na dificuldade eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Assim, na dificuldade eles

A palavra "eles" se refere aos marinheiros.

Ele acalmou a tempestade

"Ele fez o vento parar".

as ondas se aquietaram

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele aquietou as ondas".

Ele os levou

"Ele os guiou".

ao porto desejado

"ao porto em que eles queriam ir".

Psalms 107:31

Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama"

ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu

amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

O louvem no conselho dos anciãos

"quando os anciãos se reúnem". Os anciãos se reúnem para discutir questões da comunidade e para tomar decisões pela comunidade.

Psalms 107:33

Ele transformou

"Yahweh fez".

por causa da maldade desse povo

"porque as pessoas que vivem ali são más".

Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais

Ambas as frases têm significados similares e enfatizam como Yahweh faz a água aparecer no deserto. T.A.: "Ele faz fontes e lagos na terra que costumava ser um deserto".

Psalms 107:36

Ele estabeleceu famintos ali

A palavra "ali" se refere aos lugares em que Yahweh fez aparecer fontes e lagos. A palavra "famintos" se refere a pessoas que estão com fome. T.A.: "Yahweh faz pessoas que estão com fome viverem ali".

Plantaram campos, vinhas

"Plantaram campos, plantaram vinhas".

e produziram colheitas abundantes

"para que pudessem produzir colheitas abundantes".

de modo que eles se multiplicaram grandemente

"de modo que o seu povo é muito numeroso".

não permitiu que seu rebanho diminuísse

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele manteve seu rebanho muito numeroso".

Psalms 107:39

Eles

A palavra "Eles" se refere pessoas famintas que Yahweh estabeleceu na terra. Essa frase descreve como eles estavam antes de Yahweh os estabelecer na terra.

Eles foram reduzidos e humilhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus líderes diminuíram seus números e os humilharam".

foram reduzidos

"se tornaram poucos em número".

humilhados

Isso significa ser oprimido. T.A.: "oprimidos".

derramou desprezo sobre

Aqui Davi fala de Yahweh mostrando desprezo aos líderes como se o desprezo fosse um líquido que Ele derrama sobre eles. T.A.: "demonstrou desprezo aos".

os líderes

"os nobres". Isso se refere aos líderes que oprimiam o povo.

T.A.: "os líderes que os oprimiam".

onde não há caminho

"onde pessoas nunca vão".

Psalms 107:41

Ele

"Yahweh".

o necessitado

Isso se refere a pessoas necessitadas. T.A.: "pessoas necessitadas" ou "pessoas pobres".

multiplicou suas famílias, como um rebanho

Aqui Davi compara como Yahweh cuida de seu povo a como um pastor cuida de suas ovelhas. Possíveis significados são: 1) "faz o número das pessoas em suas famílias crescer como um rebanho" ou 2) "cuida deles como um pastor cuida de suas ovelhas".

O justo

Isso se refere a pessoas que vivem de modo justo. T.A.: "Pessoas justas" ou "Pessoas que fazem o que é justo".

todo o ímpio

Aqui pessoas ímpias são referidas como "o ímpio". T.A.: "todas as pessoas ímpias".

fechará a sua boca

Isso significa não dizer nada em resposta. T.A.: "não tem nada a dizer em resposta contra Yahweh".

considere tudo isso

Isso significa pensar sobre essas coisas. T.A.: "pense sobre essas coisas" ou "lembre dessas coisas".

Translation Questions

Psalms 107:1

Quanto tempo dura a aliança de fidelidade de Yahweh?

A sua aliança de fidelidade dura para sempre.

De onde Yahweh reuniu seus redimidos?

Ele os reuniu de terras estrangeiras; do leste e do oeste, do norte e do sul.

Psalms 107:4

O que Yahweh fez por seus redimidos quando eles clamaram a Ele em suas dificuldades?

Ele os resgatou de suas aflições.

Psalms 107:8

Pelo que as pessoas devem louvar a Yahweh?

Eles devem louvá-lo pela sua aliança de fidelidade e pelas maravilhosas coisas que Ele tem feito pela humanidade.

Psalms 107:11

Como Yahweh humilhou os corações das pessoas?

Ele humilhou os seus corações através das dificuldades.

Psalms 107:14

Que tipos de portões e barras Yahweh quebrou por seu povo?

Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro.

Psalms 107:17

Por que as pessoas foram afligidas?

Elas foram afligidas por causa dos seus pecados.

Psalms 107:20

Que tipos de sacrifícios as pessoas deveriam oferecer a Yahweh?

Eles deveriam oferecer sacrifícios de ações de graça.

Psalms 107:23

O que as pessoas que viajam pelo mar em barcos e fazem negócios além do mar viram de Yahweh?

Eles viram os atos de Yahweh e Suas maravilhas no mar.

Psalms 107:25

O que aconteceu com os homens quando as ondas alcançam o céu e elas desceram às profundezas?

A coragem dos homens se derreteu por causa do perigo.

Psalms 107:28

O que aconteceu aos homens quando eles clamaram a Yahweh em suas dificuldades?

Ele os tirou das suas aflições e acalmou a tempestade.

Psalms 107:31

Onde as pessoas devem exaltar e louvar a Yahweh?

Elas devem exaltá-lo na assembléia do povo e louvá-lo no concílio dos anciãos.

Psalms 107:33

O que Yahweh fez a uma terra frutífera por causa da maldade do povo?

Ele a tornou em um lugar árido por causa da maldade desse povo.

Psalms 107:36

O que as pessoas plantaram em suas cidades?

Eles plantaram campos e vinhedos.

Psalms 107:39

O que aconteceu aos líderes quando Yahweh derramou desprezo sobre eles?

Ele os fez vaguear por lugares áridos, onde não há caminho.

Psalms 107:41

O que fará toda maldade quando o reto ver a proteção de Yahweh e regozijar?

Toda maldade fechará a sua boca.

Quem o escritor chama para observar essas coisas?

O escritor chama todo aquele que é sábio para observar e meditar nos atos de fidelidade de Yahweh.

Salmo 108

Cântico. Salmo de Davi.

¹ Meu coração, ó Deus, está firme; eu cantarei, sim, eu também cantarei louvores, com o meu coração honrado.

² Acordai, saltério e harpa; eu acordarei o amanhecer.

³ A Ti, Yahweh, eu darei graças entre os povos! Eu cantarei louvores a Ti entre as nações.⁴ Pois o Teu amor leal é grande e se eleva acima do firmamento, e a Tua fidelidade alcança os céus.

⁵ Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus, e que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra.⁶ Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas; resgata-nos com a Tua mão direita e responde-nos.

⁷ Deus, em Sua santidade, falou: "Eu Me regozijarei; Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote."⁸ Gileade é Meu e Manassés é Meu; também Efraim é Meu capacete e Judá é Meu cetro.

⁹ Moabe é a bacia em que Me lavo; sobre Edom Eu atirarei Meu sapato; Eu gritarei vitória sobre a Filístia.¹⁰ Quem me trará para a cidade forte? Quem me conduzirá a Edom?

¹¹ Deus, Tu nos rejeitaste? Tu que já não sais com o nosso exército para a batalha.¹² Ajuda-nos contra o adversário, pois o socorro do homem é inútil.¹³ Nós triunfaremos com a ajuda de Deus. Ele pisará nossos inimigos.

Psalms 108:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Meu coração, ó Deus, está firme

Aqui Davi está referindo a si mesmo como seu coração.

Além disso, a palavra "firme" significa confiar completamente. Tradução Alternativa

eu cantarei, sim, eu também cantarei louvores, com o meu coração honrado

Aqui Davi refere-se a si mesmo como tendo a honra de louvar a Deus. T.A.: "Tu me honras ao permitir que eu cante louvores a Ti".

Acordai, saltério e harpa

Aqui Davi descreve tocar seus instrumentos como acordá-los de seu sono. T.A.: "Louvarei a Ti tocando saltério e harpa".

eu acordarei o amanhecer

Aqui Davi está descrevendo o amanhecer acordar como uma pessoa acorda de manhã. T.A.: "eu estarei Te louvando quando o amanhecer chegar".

amanhecer

O nascer do sol.

Psalms 108:3

Pois o Teu amor leal é grande... a Tua fidelidade alcança os céus

Essas duas frases possuem significados semelhantes. Elas comparam a grandeza da lealdade e fidelidade de Deus à grandeza da altura que os céus ficam acima da terra. T.A.: "Teu leal amor e a Tua fidelidade são maiores que a distância entre os céus e a terra".

Psalms 108:5

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus

O salmista está pedindo a Deus para que mostre que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que És exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que És grande nos céus".

que a Tua glória seja exaltada

Aqui Yahweh é referido como "glória". T.A.: "que Tu sejas exaltado".

Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas

isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois aqueles que amas precisam ser resgatados" ou "Resgate aqueles que amas".

com a Tua mão direita

Aqui a mão direita de Yahweh refere-se ao Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-nos

Responder representa atender o pedido de alguém. T.A.: "atenda aos meus pedidos" ou "responda à minha oração".

Psalms 108:7

Deus, em Sua santidade, falou

Aqui Davi descreve Deus falando algo porque Ele é santo como se falasse "em Sua santidade", como se Sua santidade

fosse algo no qual Ele estivesse fisicamente inserido. T.A.:

"Deus, porque Ele é santo, disse".

Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote

Aqui Deus está falando sobre dividir a terra de Siquém e o vale de Sucote.

repartirei

Dividir em partes.

também Efraim é Meu capacete

Deus fala da tribo de Efraim como se fosse um exército. O capacete simboliza equipamentos para a guerra. T.A.:

"Efraim é como um capacete que escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete

Um chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de ferimentos.

Judá é Meu cetro

Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis de seu povo, e Ele fala da tribo como se fosse Seu cetro. T.A.: "a tribo de Judá é como Meu cetro" ou "Judá é a tribo pela qual governarei Meu povo".

Psalms 108:9

Moabe é a bacia

Deus fala sobre a importância de Moabe como se Moabe fosse uma bacia ou um humilde servo. T.A.: "Moabe é como uma bacia que uso para lavar-Me".

sobre Edom Eu atirarei Meu sapato

Deus provavelmente estava falando de tomar Edom para Si como se Ele estivesse simbolicamente atirando Seu sapato sobre essa terra para mostrar que ele a possui. Entretanto, algumas versões têm outras interpretações. T.A.: "tomarei a terra de Edom para Mim" ou "atirarei Meu sapato sobre a terra de Edom pra mostrar que ela é Minha".

Psalms 108:11

Deus, Tu nos rejeitaste?

O salmista usa esa pergunta para expressar sua tristeza ao parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, Tu aparentas ter nos abandonado".

Tu que já não sais com o nosso exército para a batalha

O salmista fala sobre Deus ajudar o seu exército como se Deus fosse à batalha com ele. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos à batalha".

inútil

"vão".

triunfaremos

"teremos vitória".

Ele pisará nossos inimigos

O salmista fala sobre Deus ajudar seu exército a derrotar seus inimigos como se Deus fosse pisar neles. T.A.: "Ele nos capacitará para pisarmos em nossos inimigos" ou "Ele fará com que sejamos capazes de derrotar nossos inimigos".

Translation Questions

Psalms 108:1

Com o que Davi diz que cantará louvores?

Davi diz que cantará louvores também com o seu coração honrado.

Psalms 108:3

Quão grande Davi diz que é a fidelidade de Yaweh com sua aliança?

Davi diz que fidelidade de Yaweh com sua aliança é tão grande que vai além dos céus.

Psalms 108:5

Onde Davi diz que a glória de Deus deve ser exaltada?

Davi diz que a glória de Deus deve ser exaltada por toda terra.

Psalms 108:7

O que Deus falou sobre Efraim e Judá?

Deus diz que Efraim também é Seu capacete e Judá Seu cetro.

Psalms 108:9

Como Deus irá bradar por causa da Filístia?

Deus irá bradar em triunfo por causa da Filístia.

Psalms 108:11

Qual a ajuda Davi diz que é inútil?

Davi pede a ajuda de Deus pois a ajuda do homem é inútil.

Como Davi descreve seu triunfo com a ajuda de Deus?

Davi diz que o seu exército triunfará com a ajuda de Deus, porque Deus pisará em nossos inimigos.

Capítulo 109

Para o regente musical. Salmo de Davi.

¹ Ó, Deus, a quem eu louvo, não fiques em silêncio.

² Pois os perversos me atacam e falam mentiras contra mim.³ Eles me cercam e dizem coisas odiosas e me atacam sem motivo.

⁴ Em troca do meu amor, eles me difamam, mas eu oro por eles.⁵ Eles me pagam o mal pelo bem, e eles odeiam o meu amor.

⁶ Aponta um homen ímpio contra tal inimigo; que um acusador esteja à sua direita.⁷ Quando ele for julgado, que seja culpado; que sua oração seja considerada pecaminosa.

⁸ Que sejam poucos os seus dias; que outro pegue o seu ofício.⁹ Que seus filhos fiquem órfãos e sua esposa, viúva.¹⁰ Que seus filhos andem sem destino, pedindo esmolas, e sejam expulsos de suas casas em ruínas.

¹¹ Que o credor pegue tudo o que ele possui; que estranhos saqueiem o que ele ganha.¹² Ninguém prolongue nenhuma bondade para com ele; que ninguém tenha piedade dos seus órfãos.¹³ Que sua descendência desapareça; que seu nome seja apagado da próxima geração.

¹⁴ Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados a Yahweh; e os pecados de sua mãe não sejam esquecido.¹⁵ Que sua culpa esteja sempre diante de Yahweh; que Yahweh corte sua memória da terra.¹⁶ Que Yahweh faça isto porque esse homen nunca se preocupou em mostrar alguma bondade; pelo contrário, atormenta o oprimido, o necessitado e o desencoraja até a morte.

¹⁷ Ele amou a maldição; que ela se volte para ele. Ele odiou a benção; que a benção não venha a ele.¹⁸ Ele se vestiu de maldição, como uma roupa; que ela penetre em seu interior como água, como óleo em seus ossos.

¹⁹ Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir, como o cinto que ele sempre usa.²⁰ Que essa seja a recompensa de Yahweh para meus acusadores, para aqueles que falam mal de mim.

²¹ Yahweh, meu Deus, tem misericórdia de mim por amor do Teu nome. Salva-me por Teu amor leal.²² Porque sou oprimido e necessitado e meu coração está ferido dentro de mim.²³ Eu estou desaparecendo como a sombra no anoitecer; sou jogado para longe como um gafanhoto.

²⁴ Meus joelhos estão enfraquecidos pelo jejum, estou ficando pele e ossos.²⁵ Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores; quando me veem, eles balançam suas cabeças.

²⁶ Ajuda-me, Yahweh meu Deus; salva-me por Teu amor leal.²⁷ E que eles saibam o que estais fazendo; que Tu, Yahweh, tens feito isto.

²⁸ Ainda que eles me amaldiçoem, Tu me abençoas; quando eles me atacarem, que sejam expostos à vergonha, e que Teu servo se alegre.²⁹ Que meus adversários sejam vestidos de vergonha; que usem sua vergonha como um manto.

³⁰ Com minha boca darei graças a Yahweh; eu o louvarei no meio da multidão.³¹ Porque Ele estará à direita daquele que é necessitado, para salvá-lo daqueles que o julgam.

Psalms 109:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois eles abriram a boca má, e enganosa contra mim

As palavras "má" e "enganosa" se referem às pessoas que falam essas coisas. Elas tem significado similar e enfatizam o quão más essas pessoas são. Tradução Alternativa

Psalms 109:4

Em troca pelo meu amor, eles me difamam

"Apesar de eu amá-los, eles me acusam".

meu amor

"meu amor por eles".

eles me difamam

A palavra "eles" se refere às pessoas que são más e enganosas.

Psalms 109:6

Apontam um homen ímpio... apontam um acusador

Essas duas frases são paralelos e as expressões "homen ímpio" e "acusador" se referem à mesma pessoa.

em sua mão direita

"na mão direita de meu inimigo".

Quando ele é julgado, pode ele ser encontrado culpado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando ele está em julgamento, que o juiz o considere culpado".

pode a sua oração ser considerada pecaminosa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Considere a sua oração como pecaminosa".

Psalms 109:8

Podem ser poucos os seus dias

A frase "os seus dias" se refere à duração de sua vida. T.A.:

"Que ele não viva por muito tempo".

seu ofício

"sua posição de autoridade".

esmolas

Comida ou dinheiro dado a pedintes.

suas casas em ruínas

"suas casas destruídas".

Psalms 109:11

o credor

Alguém que empresta dinheiro para outra pessoa

esperando que essa pessoa lhe pague de volta.

saquearem

"roubarem".

Sua criança poderá ser cortada; Seu nome poderá ser apagado

Essas duas frases tem significados similares e enfatizam a destruição das crianças.

Sua criança poderá ser cortada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Fazer sua criança ser cortada" ou "Fazer sua criança morrer".

Seu nome poderá ser apagado na próxima geração

Aqui a ideia de não existir ninguém para perpetuar o nome da família é dito como "seu nome ser apagado". T.A.: "Que não haja ninguém para perpetuar o seu nome".

Psalms 109:14

Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados à Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Tu Te lembres dos pecados de seus ancestrais, Yahweh".

e os pecados de sua mãe não serem esquecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Tu não Te esqueças dos pecados da mãe dele".

Que sua culpa esteja sempre diante do senhor

Aqui Davi fala sobre Yahweh pensando sobre a culpa deles como se essa culpa fosse algo físico presente diante Dele.

T.A.: "Que Yahweh pense sobre os pecados deles continuamente".

Que Yahweh corte sua memória da terra

Davi usa a palavra "terra" para se referir a todas as pessoas que vivem na terra. Além disso, as palavras "sua memória" se refere a pessoas se lembrando deles depois que eles morrerem. T.A.: "Que Yahweh haja de tal forma que ninguém na terra se lembre deles".

o oprimido, o necessitado

Isso se refere à pessoas que são oprimidas e necessitadas.

T.A.: "pessoas oprimidas, pessoas necessitadas".

o desanimado

Este se refere às pessoas que estão desanimadas. T.A.:

"pessoas desanimadas" ou "pessoas sem esperança".

para morte

"até que eles morram". Isso significa que ele atormenta

essas pessoas até que elas morram.

Psalms 109:17

pode voltar-se para ele

"que as suas maldições se voltem para ele".

Ele vestiu-se com maldição como sua roupa

Davi fala sobre o comportamento das pessoas más como se fossem suas roupas. T.A.: "Ele amaldiçoa outras pessoas tanto quanto veste roupas" ou "Ele amaldiçoa pessoas o tempo todo".

como sua roupa

"como se fosse a sua roupa".

a maldição dele foi ao seu interior como água, como óleo em seus ossos

Possíveis significados são: 1) Ele lança maldições tão

frequentemente que elas se tornaram parte da sua

identidade. "As maldições que ele lança são parte de quem ele é"; ou 2) a maldição que ele lançou caiu nele. "todo o seu ser foi amaldiçoado pela maldição que ele mesmo lançou".

como água

Isso se refere a como uma pessoa bebe água. T.A.: "como água que uma pessoa bebe".

como óleo em seus ossos

Isso se refere a como óleo infiltra nos ossos de uma pessoa quando ele é esfregado em sua pele".

Psalms 109:19

Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir

Pessoas vestem suas roupas todos os dias. Davi fala sobre ele sempre estar coberto com suas maldições como ele está sempre coberto com suas roupas. T.A.: "Deixe suas maldições ficarem sobre ele todos os dias, como as roupas que ele veste".

como o cinto que ele sempre usa

Algumas palavras podem ser supridas. T.A.: "e deixe suas maldições ficarem sempre sobre ele como o cinto que ele sempre usa".

Que essa seja a recompensa

"Que essas maldições sejam a recompensa".

Psalms 109:21

tenha misericórdia de mim

Esse é um pedido para que Yahweh o trate com bondade.

T.A.: "trate-me com bondade".

por causa do seu nome

"por causa da sua reputação".

oprimido e necessitado

Essas duas palavras têm significados similares e enfatizam que ele é incapaz de ajudar a si mesmo.

meu coração esta ferido dentro de mim

Aqui Davi fala sobre estar em grande desespero, como se o seu coração estivesse ferido. T.A.: "eu estou cheio de pesar e desespero".

Eu estou desaparecendo para longe como a sombra... como um gafanhoto

Davi sente como se fosse morrer logo e descreve esse

sentimento ao comparar a si mesmo com uma sombra desaparecendo e como o vento soprando o gafanhoto para longe. T.A.: "Eu sinto como se estivesse a ponto de morrer, como uma sombra da noite que logo desaparecerá, como o gafanhoto é facilmente levado pelo vento".

Psalms 109:24

Meus joelhos estão enfraquecidos

Isso significa que ele está fraco e é difícil para ele ficar de

pé. T.A.: "Eu tenho dificuldade para ficar de pé" ou "Meu corpo está fraco".

pelo jejum

"porque eu não estou comendo nada".

estou ficando pele e ossos

Isso significa que ele perdeu muito peso. T.A.: "Meu corpo se tornou muito magro".

Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Meus acusadores me ridicularizam".

agitam suas cabeças

Esse é um ato de desaprovação.

Psalms 109:26

pode eles saberem

A palavra "eles" se refere aos acusadores de Davi e às pessoas que falam mal dele.

tem feito isso

"tem me salvado".

Psalms 109:28

Ainda que eles me amaldiçoem

A palavra "eles" se refere às pessoas que acusaram Davi e falaram mal dele.

Que eles sejam expostos á vergonha

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que eles sejam envergonhados" ou "Deixa-os serem envergonhados".

que Seu servo se alegre

"mas que eu, Seu servo, se alegre" ou "eu sou Seu servo, deixa que me alegre". Davi usa as palavras "Seu servo" para se referir a si mesmo.

Podem meus adversários serem vestidos... que usem

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o quanto ele deseja que eles sejam envergonhados.

serem vestidos com vergonha

Aqui Davi fala sobre eles serem envergonhados como se fosse uma roupa que eles vestem. T.A.: "sejam muito envergonhados".

que usem sua vergonha como um manto

Davi fala sobre eles serem envergonhados como se isso fosse um manto que eles vestem. T.A.: "Que a sua vergonha os cubra assim como o seu manto os encobre".

Psalms 109:30

Com minha boca darei

Isso significa que ele falará. T.A.: "Eu falarei, dando".

estará à direita daquele que é necessitado

Isso significa que Ele ajudará e defenderá o pobre. T.A.: "defenderá aquele que é necessitado".

Translation Questions

Psalms 109:1

Quem Davi disse que o atacava?

Davi disse que o ímpio e o enganoso o atacavam.

Psalms 109:4

O que os ímpios dão em troca do amor de Davi?

Davi disse que em troca de seu amor eles o difamam.

Psalms 109:6

O que Davi pede para acontecer quando seus inimigos forem julgados?

Davi pede que quando seus inimigos forem julgados, possam ser encontrados culpados.

Psalms 109:8

Qual é o pedido de Davi para as crianças de seus inimigos?

Davi pede que as crianças de seus inimigos possam vagar e implorar, pedindo esmolas.

Psalms 109:11

O que Davi pede que aconteça com os ganhos de seus inimigos?

Davi pede que estranhos saqueiem os ganhos de seu inimigo.

Por que Davi pede a Yahweh para tratá-lo gentilmente ?

Davi pede a Yahweh, seu Senhor, para lidar gentilmente com ele, pelo bem do nome de Yahweh.

Psalms 109:14

Qual é o pedido de Davi para Yahweh para a memória de seus inimigos?

Davi pede que Yahweh corte a memória de seus inimigos da terra.

Por que Davi pede a Yahweh que corte a memória deles?

Davi ora para que Yahweh faça isso porque esse homem nunca se preocupou em mostrar qualquer fidelidade à

aliança.

Psalms 109:17

O que Davi pede para seus inimigos, já que odiaram a benção?

Davi disse que, já que seus inimigos odiaram a benção, que nenhuma benção viesse a eles.

Psalms 109:19

De quem Davi requer a recompensa para seus acusadores?

Davi pede a recompensa de Yahweh para seus acusadores.

Psalms 109:21

A que Davi compara seu desaparecimento ?

Davi disse que ele estava desaparecendo como a sombra do anoitecer.

Psalms 109:24

O que os acusadores de Davi fazem quando eles o vêem?

Davi diz que quando seus acusadores o vêem, eles balançam suas cabeças.

Psalms 109:26

Pelo que Davi pede a Yahweh que o salve?

Davi pede a Yahweh que o salve pela sua aliança fiel.

Psalms 109:28

O que Davi pede que aconteça quando seus acusadores o atacarem?

Davi pede que quando seus acusadores o atacarem, sejam eles envergonhados.

Psalms 109:30

O que Davi diz que acontecerá quando Yahweh ficar à direita do necessitado?

Yahweh salvará o necessitado daqueles que o condenam.

Salmo 110

Salmo de Davi.

¹ Yahweh disse ao meu Senhor: "Assenta-te à Minha direita até que Eu ponha os Teus inimigos debaixo de Teus pés."

²De São, Yahweh tomará o cetro de Sua força; governará entre os Teus inimigos.³Com vestes santas, o Teu povo Te seguirá voluntariamente no dia do Teu poder; os Teus jovens virão como o orvalho emergindo do amanhecer.

⁴Yahweh jurou e não se arrependerá: "Tu és um sacerdote eterno, à maneira de Melquizedeque."

⁵O Senhor, que está à Tua direita, destruirá reis no dia da Sua ira.⁶Ele julgará as nações; Ele encherá os campos de batalha com cadáveres; destruirá os líderes em muitas nações.

⁷Ele beberá do riacho pelo caminho e, então, levantará a Sua cabeça depois da vitória.

Psalms 110:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assenta-te à Minha mão direita

A frase "à Minha direita" se refere ao lugar de honra.

Tradução Alternativa

ponha os teus inimigos debaixo de teus pés

Aqui Davi descreve Yahweh colocando os inimigos do seu Senhor sobre o Seu poder e controle como colocando eles debaixo dos pés dele. T.A.: "ponha os Seus inimigos debaixo do Seu poder".

Psalms 110:2

Informação Geral:

Davi continua falando com o rei.

Yahweh tomará o cetro de Sua força

Aqui Davi fala sobre Yahweh expandindo a área do governo do rei como tomando o seu cetro. T.A.: "Yahweh estenderá a área sobre a qual você governa poderosamente".

governará entre os Teus inimigos

"Rei, governa entre os seus inimigos". Isso é dito ao rei como uma ordem.

voluntariamente

"pela sua própria escolha". Isso significa que eles escolherão seguir o rei.

no dia do Teu poder

Isso se refere ao dia em que o rei liderará seus exércitos na batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "no dia que você liderar seus exércitos na batalha". (UDB)

desde o ventre do amanhecer... como o orvalho

Davi descreve o orvalho como um bebê ao qual o amanhecer dá a luz". T.A.: "No amanhecer... como o orvalho".

desde o ventre do amanhecer, os Teus jovens virão como o orvalho

Davi está contando ao rei que ele terá a força da juventude a cada manhã ao comparar isso com o orvalho que aparece bem cedo a cada manhã. T.A.: "cada manhã você será enchido da força da juventude para sustentar você, assim como o orvalho da manhã aparece para a água e sustenta a terra".

Psalms 110:4

Tu és

Yahweh está falando com o Senhor.

não se arrependerá

Isso significa que Ele não mudará o que disse. T.A.: "não mudará de ideia" ou "não mudará o que disse".

à maneira de Melquizedeque

A palavra que falta pode ser acrescentada. T.A.: "à maneira

como Melquizedeque foi sacerdote" ou "da mesma maneira que Melquizedeque foi sacerdote".

Psalms 110:5

O Senhor que está à Tua mão direita

Quando o rei for à batalha, Yahweh estará à direita Dele para ajudá-lo. T.A.: "O Senhor Te ajuda na batalha".

O Senhor

"Senhor" se refere a Yahweh.

destruirá reis

O sujeito dessa frase, "ele", se refere a Yahweh. Ele fará os reis serem derrotados e morrerem, mas ele permitirá que os exércitos do rei matem os reis inimigos. T.A.: "Ele fará os reis morrerem" ou "Ele permitirá que Seus exércitos matem os reis".

reis

Isso se refere aos seus inimigos. T.A.: "reis inimigos".

no dia da Sua ira

Aqui Davi fala sobre o dia em que Yahweh irá ficar irado e derrotará os reis como "o dia da Sua ira". T.A.: "no dia do julgamento, quando Sua paciência se transformar em ira".

Ele encherá os campos de batalha com cadáveres

Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar todas as pessoas que morrerem no campo de batalha. T.A.: "Ele fará os campos de batalha se encherem com cadáveres".

destruirá os líderes em muitas nações

Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar os líderes. T.A.: "Ele fará com que os líderes em muitas nações sejam mortos" ou "Ele permitirá que os líderes em muitas nações morram".

Psalms 110:7

Ele beberá do riacho pelo caminho

O rei apenas para brevemente para beber e então continua a perseguir os Seus inimigos. T.A.: "Enquanto persegue Seus inimigos, Ele só para para beber do riacho brevemente".

do riacho

Isso significa que ele bebe água do riacho. Um riacho é um rio pequeno. T.A.: "Ele beberá água do riacho".

e então

"e assim" ou "em seguida".

Ele levantará a sua cabeça

Possíveis significados são: 1) o rei levantará a própria cabeça; ou 2) Yahweh levantará a cabeça do rei.

Ele levantará a Sua cabeça depois da vitória

Pessoas levantam a cabeça quando elas são vitoriosas, confiantes e felizes. T.A.: "Ele irá confiantemente levantar a cabeça depois da vitória" ou "Ele será vitorioso".

Translation Questions

Psalms 110:1

Onde Yahweh disse para que o mestre de Davi se sentasse e até quando?

Yahweh disse para ele se sentar à sua mão direita até que ele faça dos inimigos dele escabelo embaixo de seus pés.

Psalms 110:2

O que as pessoas do povo vestirão enquanto eles estiverem seguindo o mestre de Davi?

Eles o seguirão em vestes santas.

Psalms 110:4

O que Yahweh jurou e não mudará?

Ele jurou ao mestre de Davi que "Tu és um sacerdote para sempre".

Psalms 110:5

O que o mestre de Davi fará aos reis no dia de sua ira?

Ele matará os reis no dia de sua ira.
Psalms 110:7

O que o mestre de Davi fará após beber do riacho ao longo da estrada?
Ele levantará a sua cabeça depois da vitória.

Capítulo 111

¹Louvai a Yahweh. Darei graças a Yahweh, com todo o meu coração, na assembleia dos justos, em suas reuniões.²As obras de Yahweh são grandiosas, ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam.³Sua obra é majestosa e gloriosa, e sua justiça perdura para sempre.

⁴Ele faz coisas maravilhosas que serão lembradas; Yahweh é gracioso e misericordioso.⁵Dá alimento aos Seus servos fiéis. Ele sempre Se lembrará da Sua aliança.⁶Mostrou Suas poderosas obras ao Seu povo, dando-lhes a herança das nações.

⁷As obras de Suas mãos são fiéis e justas; todas as Suas instruções são confiáveis.⁸Elas são estabelecidas para sempre, para serem observadas fielmente e adequadamente.⁹Ele deu vitória ao Seu povo; estabeleceu Sua aliança para sempre; santo e maravilhoso é o Seu nome!

¹⁰O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria; aqueles que seguem Suas instruções têm bom entendimento. Seu louvor dura para sempre.

Psalms 111:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.
com todo o meu coração

Aqui a palavra "coração" representa todo o interior e sentimentos da pessoa. Tradução Alternativa na assembleia dos justos, em suas reuniões

Essas duas frases significam a mesma coisa e podem ser colocadas juntas, se necessário. T.A.: "nas reuniões dos justos".

ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam

A palavra "as" se refere às "obras de Yahweh". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos aqueles que desejam as obras de Yahweh, ansiosamente aguardam por elas".

ansiosamente aguardadas

Possíveis significados são: 1) "procuradas"; ou 2) "estudadas".

Psalms 111:4

que serão lembradas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de que as pessoas sempre se lembrarão".

Se lembrará

T.A.: "trará a memória".

Suas poderosas obras

"Suas obras, que demonstram Seu poder".

a herança das nações

O escritor fala da terra que pertence às nações em Canaã como se fossem a herança deles. T.A.: "a terra que pertence a outras nações".

Psalms 111:7

As obras de Suas mãos

Aqui a palavra "mãos" se refere a Yahweh. T.A.: "As obras que Ele realiza".

Elas são estabelecidas para sempre

Isso significa que as instruções de Yahweh são imutáveis e vão durar para sempre. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele as estabeleceu para sempre" ou "Elas durarão para sempre".

para serem observadas fielmente e adequadamente

Possíveis significados são: 1) Yahweh deu instruções de maneira fiel e adequada; ou 2) Seu povo precisa observar as instruções de Yahweh de maneira fiel e adequada. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para o seu povo observá-las fiel e adequadamente".

santo e maravilhoso é o Seu nome

Aqui a palavra "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "Yahweh é santo e maravilhoso".

Psalms 111:10

o princípio da sabedoria

A palavra "sabedoria" pode ser traduzida como um adjetivo. T.A.: "o primeiro passo para se tornar sábio" ou "a coisa mais importante para se tornar sábio".

aqueles que seguem Suas instruções

"aqueles que obedecem Suas instruções".

Seu louvor dura para sempre

A palavra "louvor" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Pessoas O louvarão para sempre".

Translation Questions

Psalms 111:1

Onde o autor diz que dará graças a Yahweh com todo seu coração?

Ele dará graças a Yahweh na assembléia dos justos, em sua reunião.

Por quanto tempo a justiça de Yahweh perdurará?

Sua justiça perdurará para sempre.

Psalms 111:4

O que Yahweh sempre trará à memória?

Ele sempre trará à memória sua aliança.

De que maneira Yahweh mostrou suas poderosas obras ao seu povo?

Ele mostrou suas poderosas obras a Seu povo ao dar a eles

a herança das nações.

Psalms 111:7

De que maneira as instruções de Yahweh devem ser observadas?

Todas as suas instruções devem ser observadas fiel e adequadamente.

Como o autor descreve o nome de Yahweh?

O autor disse: "Santo e maravilhoso é o Seu nome".

Psalms 111:10

Qual é o princípio da sabedoria?

Honrar a Yahweh é o princípio da sabedoria.

O que aqueles que carregam as instruções de Yahweh tem?

Aqueles que carregam suas instruções tem bom entendimento.

Capítulo 112

¹Louvai a Yahweh. Bendito é o homem que obedece a Yahweh, que tem grande prazer em Seus mandamentos.²Seus descendentes serão poderosos na terra; os descendentes dos justos serão abençoados.

³Prosperidade e riqueza estão em sua casa; Sua justiça durará para sempre.⁴A luz brilha nas trevas para os justos; Ele é gracioso, misericordioso e justo.⁵Feliz é o homem que se compadece e empresta dinheiro, que conduz seus negócios com honestidade.

⁶Pois ele nunca será abalado; o homem justo será lembrado para sempre.⁷Ele não teme notícias ruins; ele é seguro, pois confia em Yahweh.

⁸Seu coração é tranquilo e não sente medo, até que ele triunfe sobre seus adversários.⁹Ele dá generosamente aos pobres; sua justiça dura para sempre; ele será exaltado com honra.

¹⁰O perverso verá isso e ficará furioso; ele rangerá seus dentes e fugirá; o desejo dos perversos perecerá.

Psalms 112:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tem grande prazer

"se deleita".

os descendentes dos justos serão abençoados

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Psalms 112:3

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Prosperidade e riqueza estão em sua casa

Aqui a palavra "casa" representa a família. As palavras

"Prosperidade" e "riqueza" significam basicamente a mesma coisa e indicam a abundância de riquezas. T.A.: "Sua família é muito rica".

A luz brilha nas trevas para os justos

O escritor fala sobre Deus abençoando os justos em tempos de dificuldade como se isso fosse uma luz brilhando na escuridão. T.A.: "As bênçãos que o justo recebe de Deus são como uma luz que brilha na escuridão".

empresta dinheiro

Isso pode ser dito de maneira mais clara. T.A.: "empresta dinheiro a outras pessoas".

Psalms 112:6

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Pois ele nunca será abalado

Ele não será atribulado ou subjugado pelas circunstâncias, porque sua confiança está em Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois nada o abalará".

o homem justo será lembrado para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas se lembrarão dos justos para sempre".

Psalms 112:8

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Seu coração é tranquilo

"seu coração é sustentado". Aqui a palavra "coração" se refere à pessoa. Possíveis significados são: 1) "Ele está em paz" ou 2) "Ele é confiante".

sua justiça dura para sempre

"seus atos de justiça durarão para sempre". Veja como foi traduzido em 112:3.

ele será exaltado com honra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá exaltá-lo ao dar-lhe honra".

Psalms 112:10

verá isso

"verá que as coisas vão bem para o justo". A palavra "isso" se refere a tudo de bom que o escritor descreveu sobre o justo nos versículos anteriores.

ele rangerá seus dentes

Ranger os dentes era um gesto de desdém. Veja como foi traduzido em 35:15.

fugirá

O escritor fala sobre a eventual morte do perverso como se a pessoa fugisse. T.A.: "eventualmente morrerá".

o desejo dos perversos perecerá

Possíveis significados de "desejo" são: 1) o desejo emocional que os perversos tem. T.A.: "as coisas que os perversos querem fazer nunca acontecerão"; ou 2) é uma metonímia para as coisas que os perversos desejam. T.A.: "os perversos perderão as coisas que desejam".

Translation Questions

Psalms 112:1

O que acontece aos descendentes do homem que obedece a Yahweh e que tem grande prazer em Seus mandamentos?

Seus descendentes serão poderosos na terra e serão abençoados.

Psalms 112:3

O que há na casa do homem que obedece a Yahweh?

Em sua casa há prosperidade e riqueza.

Para quem o escritor diz que as coisas irão bem?

As coisas irão bem para o homem que lida afavelmente e empresta dinheiro, e que conduz seus negócios com honestidade.

Psalms 112:6

O que o homem justo faz ao invés de temer as más notícias?

Capítulo 113

Ele não tem medo, mas é seguro, pois confia em Yahweh.
Psalms 112:8
O que acontece a pessoa piedosa que generosamente dá aos pobres?
Ela será exaltada com honra.

Psalms 112:10
O que acontecerá ao ímpio que vê a benção do reto e fica irado?
O ímpio irá ranger os dentes e se dissipará.

Capítulo 113

¹Louvai a Yahweh. Louvai-o, vós, servos de Yahweh; louvai o nome de Yahweh. ²Bendito seja o nome de Yahweh, agora e para sempre.

³Desde o nascer ao pôr do sol, louvado seja o nome de Yahweh. ⁴Yahweh é exaltado sobre todas as nações, e Sua glória alcança acima dos céus.

⁵Quem é como Yahweh, nosso Deus, que está entronizado nas alturas ⁶e, do alto, olha para o céu e a terra?

⁷Do pó, Ele levanta o pobre, e do monturo ergue o necessitado, ⁸para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo.

⁹Ele dá um lar à mulher estéril, e a faz uma alegre mãe de filhos. Louvado seja Yahweh!

Psalms 113:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

o nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh.

Tradução Alternativa

Psalms 113:3

Desde o nascer ao pôr do sol

Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. Veja como se traduziu isso em 50:1. T.A.: "Em todos os lugares da terra".

o nome de Yahweh deve ser louvado

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas devem louvar Yahweh".

Sua glória alcança acima dos céus

A glória de Deus é dita como se fosse muito alta. T.A.: "Sua glória é mais alta que os céus" ou "Sua glória é extremamente grande".

Psalms 113:5

Quem é como Yahweh nosso Deus... a terra?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que não existe ninguém como Yahweh. Essa pergunta retórica pode ser

traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não existe ninguém como Yahweh nosso Deus... a terra".

que está entronizado nas alturas

"que tem Seu assento nas alturas" ou "que governa da posição mais alta".

Psalms 113:7

Do pó, Ele levanta o pobre... do monturo

Essas duas frases são paralelos. O escritor fala sobre Yahweh ajudando e honrando pessoas pobres como se Yahweh as fizesse levantar, estando elas sentadas no pó e no monturo.

Do pó... do monturo

Sentar no pó e no monturo representam pobreza e desespero.

para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo

Aqui a segunda frase torna claro que a primeira frase se refere aos príncipes do povo de Yahweh. Essas duas frases podem ser unidas em uma. T.A.: "para que Yahweh o faça assentar-se próximo dos governantes do Seu povo".

Psalms 113:9

Ele dá um lar à mulher estéril

Aqui "casa" se refere às crianças que moram na casa. T.A.: "Ele dá filhos à mulher que não tinha nenhum".

Translation Questions

Psalms 113:1

Quando o nome de Yahweh será louvado?

O nome dele será louvado agora e para sempre.

Psalms 113:3

Aonde a glória de Yahweh alcança?

Sua glória alcança acima do céu

Psalms 113:5

Onde é o assento de Yahweh?

Seu trono é nas alturas, de onde ele olha para baixo no céu

e na Terra.

Psalms 113:7

Onde Yahweh assenta os pobres e necessitados quando ele os ergue?

Yahweh os faz assentar com os príncipes de Seu povo.

Psalms 113:9

O que Yahweh dá à mulher estéril?

Ele dá à mulher estéril um assento na casa como uma alegre mãe de filhos.

Capítulo 114

¹Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro, ²Judá tornou-se Seu santuário e Israel, Seu reino.

³O mar viu e fugiu; o Jordão recuou. ⁴As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros.

⁵Mar, por que fugiste? Jordão, por que recuaste?⁶Montanhas, por que saltastes como carneiros? Colinas, por que saltastes como cordeiros?⁷Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó.
⁸Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água.

Psalms 114:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro

Essas duas frases são paralelas, sendo que "Israel" e "a casa de Jacó" significam a mesma coisa, e "Egito" e "o meio daquele povo estrangeiro" se referem às mesmas pessoas.

a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro

A palavra "casa" aqui representa a família ou descendentes.

O verbo pode ser inserido nessa frase. Tradução Alternativa

Judá tornou-se Seu Santuário e Israel Seu reino

Possíveis significados para "Judá" e "Israel" são: 1) eles se referem à terra. T.A.: "a terra de Judá tornou-se o santuário de Yahweh e a terra de Israel tornou-se o Seu reino"; ou 2) eles são metonímias para o povo de Judá e de Israel. T.A.: "o povo de Judá tornou-se aquele no meio do qual Yahweh vivia e o povo de Israel tornou-se aquele sobre o qual Ele governava".

Psalms 114:3

O mar viu e fugiu

O escritor fala sobre o Mar Vermelho como se ele fosse uma pessoa que fugiu quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "Foi como se o mar visse e fugisse".

o Jordão recuou

O escritor fala do Rio Jordão como se ele fosse uma pessoa que recuou quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "foi como se o Jordão recuasse".

As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros

O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. T.A.: "Foi como se as montanhas tremessem como

carneiros saltando e as colinas tremessem como cordeiros pulando".

Psalms 114:5

Informação Geral:

Os versículos 5 e 6 contêm 4 perguntas retóricas. As respostas esperadas para cada pergunta são encontradas no versículo 7, "por causa da presença do Senhor".

saltastes como carneiros... saltastes como carneiros

O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. Veja como foi traduzido frases similares em 114:3. T.A.: "tremeu como carneiros saltando... tremeu como cordeiros pulando".

Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó

As duas últimas frases são paralelas. O verbo pode ser suprido na segunda frase. T.A.: "Terra, estremece diante do Senhor, estremece na presença do Deus de Jacó".

Terra, estremece

Possíveis significados são: 1) o escritor está falando com a terra como se fosse uma pessoa e a manda estremeecer de medo diante de Deus; ou 2) a palavra "Terra" é uma metonímia para aqueles que vivem na terra. T.A.: "Todos na terra, estremeçam".

Psalms 114:8

Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água

Essas duas frases são paralelas. O escritor descreve Yahweh fazendo água fluir da pedra como se Ele transformasse a pedra em água.

a dura rocha em uma fonte de água

O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Ele transformou a dura rocha em uma fonte de água".

Translation Questions

Psalms 114:1

Quando Israel deixou o Egito, o que Judá e Israel se tornaram?

Judá se tornou seu santuário e Israel se tornou seu reino.

Psalms 114:3

O que as montanhas e colinas fizeram quando os israelitas chegaram à terra?

As montanhas saltaram como carneiros e as colinas saltaram como cordeiros.

Psalms 114:5

Por quê o autor disse que a Terra deve estremeecer?

A terra deve estremeecer diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó.

Psalms 114:8

No que Yahweh transformou a rocha e a dura rocha segundo o escritor? Ele transformou a rocha em um lago de águas e a dura rocha em uma nascente de água.

Capítulo 115

¹Não a nós, Yahweh, não a nós, mas ao Teu nome seja a glória, por causa do Teu amor e da Tua fidelidade.²Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"

³Nosso Deus está nos Céus; Ele faz conforme Lhe agrada.⁴Os ídolos das nações são ouro e prata, obra das mãos dos homens.

⁵Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não veem;⁶têm ouvidos, mas não ouvem; têm nariz, mas não cheiram;

⁷eles têm mãos, mas não sentem; eles têm pés, mas não andam, nem falam com suas próprias bocas.⁸Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam.

⁹Israel, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo.¹⁰Casa de Aarão, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo.¹¹Tu que honras Yahweh, confia Nele; Ele é o teu socorro e escudo.

¹²Yahweh tem-se lembrado de nós e nos abençoará. Ele abençoará a casa de Israel, abençoará a casa de Aarão.¹³Ele abençoará aqueles que O honram, tanto jovens como velhos.¹⁴Que Yahweh vos multiplique mais e mais, vós e vossos descendentes.

¹⁵Que sejais abençoados por Yahweh, que fez os céus e a terra.¹⁶Os céus pertencem a Yahweh, mas a terra foi dada à humanidade.

¹⁷Os mortos não louvam a Yahweh, nem os que descem ao silêncio;¹⁸mas nós bendiremos a Yahweh, agora e para sempre. Louvai a Yahweh!

Psalms 115:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Não a nós, Yahweh, não a nós

O escritor repete a frase "não a nós" para enfatizar que eles não são dignos de receber a honra que é devida somente a Yahweh. Se necessário, um verbo pode ser suprido para essa frase. Tradução Alternativa

a nós

A palavra "nós" se refere ao povo de Israel.

mas ao Teu nome seja a honra

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "mas traga honra a Si mesmo".

por causa da Tua fidelidade

"por causa da fidelidade da Tua aliança".

Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"

Essa pergunta retórica enfatiza que não há motivo para as nações fazerem esse questionamento. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Os povos das nações não devem dizer: 'Onde está o Deus deles'".

Onde está o Deus deles?

Os povos de outras nações usavam essa pergunta para caçar do povo de Israel e expressar que eles não enxergam Yahweh ajudando eles. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudar vocês".

Psalms 115:3

obra das mãos dos homens

Aqui a palavra "mão" representa as pessoas que fizeram os ídolos. T.A.: "Coisas que homens fizeram".

Psalms 115:5

Esses ídolos têm boca

Os ídolos não tem bocas, olhos, orelhas e narizes de verdade. As pessoas os faziam com aparência de bocas, olhos, orelhas e narizes. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram bocas para esses ídolos".

Psalms 115:7

eles têm mãos

Os ídolos não tem mãos, pés ou bocas de verdade. As pessoas os faziam com aparências de mãos, pés e bocas. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram mãos para eles".

mas não sentem

"mas essas mãos não sentem".

Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam

Aqueles que fazem e adoram ídolos se tornam sem vida e sem força, assim como os ídolos. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "Aqueles que os fazem se tornam sem vida como eles, assim como todos os que confiam neles".

Psalms 115:9

Israel, confia em Yahweh

A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Povo de Israel, confia em Yahweh".

teu socorro e escudo

O escritor fala sobre Yahweh como um escudo porque Ele protege o Seu povo como um escudo os protegeria de ferimentos. T.A.: "Aquele que te ajuda e protege".

Casa de Aarão

Aqui a palavra "casa" representa a família ou descendentes. Essa frase se refere aos sacerdotes, que são descendentes de Aarão. T.A.: "Descendentes de Aarão" ou "sacerdotes".

Psalms 115:12

tem-se lembrado de nós

"tem prestado atenção em nós".

a casa de Israel

Isso se refere ao povo de Israel, que são os descendentes de Jacó, também chamado de Israel. T.A.: "o povo de Israel".

a casa de Aarão

Isso se refere aos sacerdotes, que são os descendentes de Aarão. T.A.: "os descendentes de Aarão" ou "os sacerdotes".

tanto jovens como velhos

"tanto pequenos como grandes". Possíveis significados são que isso se refere à: 1) classe social; ou 2) idade. Em qualquer caso, os dois extremos representam todas as pessoas, independente de idade ou classe social.

Que Yahweh te multiplique mais e mais

O escritor fala sobre o número de filhos que o povo de Israel terá. T.A.: "Que Yahweh multiplique o número de seus filhos mais e mais".

tu e teus descendentes

"tanto os seus filhos como os filhos dos seus filhos". O escritor explica que seu pedido por mais filhos se aplica não somente à geração presente, mas também aos descendentes dela.

Psalms 115:15

Que tu sejas abençoado por Yahweh, que fez céus e terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh, que fez

os céus e a terra, abençoe você".
a terra foi dada à humanidade
Isso não significa que a terra não pertence a Yahweh, mas que Ele deu a terra para a humanidade como um lugar para viver.
Psalms 115:17
Os mortos
T.A.: "pessoas que estão mortas".
nem os que descem ao silêncio
Essa frase paralela tem significado similar à frase antes dela. O verbo pode ser suprido pela frase anterior para

deixar o significado explícito. T.A.: "nem os que descem ao silêncio louvam a Yahweh".
nem os que descem ao silêncio
O escritor fala sobre o túmulo ou o lugar dos mortos como um lugar silencioso onde ninguém pode falar. Isso é um eufemismo para morte. T.A.: "nem os que vão para o lugar dos mortos".
mas nós
A palavra "nós" se refere ao povo de Israel que ainda está vivo.

Translation Questions

Psalms 115:1
Por qual razão Davi ora para que Yahweh traria honra ao nome Dele?
Ele pede que Yahweh traga honra ao seu nome para honrar sua aliança e confiança.
Psalms 115:3
O que Davi fala que são os ídolos das nações?
Ele fala que os ídolos deles são prata e ouro, trabalho das mãos dos homens.
Psalms 115:5
O que os ídolos não são capazes de fazer?
Eles não tem capacidade de falar, ver, ou escutar, ou cheirar.
Psalms 115:9
Por que todos deveriam confiar em Yahweh?

Eles deveriam confiar em Yahweh porque dele é o socorro e o escudo.
Psalms 115:12
Que idade uma pessoa deve ter para que Yahweh o abençoe?
Yahweh abençoará aqueles que O honram, tanto jovens quanto velhos.
Psalms 115:15
A quem os céus e a terra pertencem?
Os céus pertencem a Yahweh; mas a terra foi dada à humanidade.
Psalms 115:17
Por quanto tempo Davi fala que o povo bendirá Yahweh?
Ele fala que eles bendirão Yahweh agora e para sempre.

Capítulo 116

¹Eu amo Yahweh; Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia. ²Porquanto Ele me escuta, eu O invocarei enquanto viver.

³Laços de morte me cercaram, e as armadilhas do Sheol me confrontaram; eu me senti angustiado e triste. ⁴Então, invoquei o nome de Yahweh: "Ó, Yahweh, salva a minha vida!"

⁵Yahweh é misericordioso e justo; nosso Deus é compassivo. ⁶Yahweh protege os simples; eu estava abatido, e Ele me salvou.

⁷Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso, pois Yahweh tem sido bondoso comigo. ⁸Livraste a minha vida da morte, meus olhos das lágrimas e meus pés do tropeço.

⁹Servirei a Yahweh na terra dos viventes. ¹⁰Eu cri Nele, mesmo quando disse: "Estou em grande aflição." ¹¹Em minha perturbação, disse: "Todos os homens são mentirosos."

¹²Como retribuirei a Yahweh por toda a Sua bondade para comigo? ¹³Levantarei o cálice da salvação e invocarei o nome de Yahweh. ¹⁴Cumprirei meus votos a Yahweh na presença de todo o Seu povo. ¹⁵Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos.

¹⁶Yahweh, certamente, sou Teu servo. Sou Teu servo, o filho da Tua serva; Tu me livras das minhas amarras. ¹⁷Eu Te oferecerei sacrifícios de ação de graças, e invocarei o Teu nome.

¹⁸Cumprirei meus votos feitos a Yahweh na presença de todo o Seu povo, ¹⁹nos átrios da casa de Yahweh, no meio de ti, Jerusalém. Louvai a Yahweh.

Psalms 116:1
Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.
Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia
Aqui a palavra "voz" representa a pessoa que está falando.
A frase "minha súplicas por misericórdia" explica o que está sendo dito e pode ser traduzida como uma locução verbal. Tradução Alternativa
Psalms 116:3
Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.
Laços de morte me cercaram
O escritor fala da morte como se fosse uma pessoa que pode capturá-lo e predê-lo com cordas. Veja como foi traduzido em 18:4. T.A.: "Me sinto como prestes a morrer".
as armadilhas do Sheol me confrontaram
O escritor fala de "Sheol", o mundo dos mortos, como se fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo com armadilhas.
T.A.: "me senti como se estivesse pronto para ir para a cova".

invoquei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "clamei por Yahweh".

salva a minha vida!

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "me salva!" ou "impeça que eu morra!".

Psalms 116:5

Informação Geral:

A pessoa que compôs este salmo continua a falar.
os simples

Isso refere-se a pessoas sem experiência ou que não conseguem cuidar de si mesmas. O adjetivo pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "os ingênuos" ou "os necessitados".

eu estava abatido

O escritor trata ser humilhado como ser colocado abaixo. T.A.: "eu estava humilhado".

Psalms 116:7

Informação Geral:

A pessoa que compôs o salmo continua a falar.

Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso

O escritor fala de ter paz e confiança como se fosse um lugar onde sua alma possa descansar. A palavra "alma" representa a pessoa. T.A.: "Posso descansar em paz novamente".

Livraste a minha vida da morte

Aqui a palavra "Livraste" refere-se a Yahweh. O palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "Salvaste-me da morte" ou "Me impediste de morrer".

meus olhos das lágrimas

A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. T.A.: "resgatou meus olhos das lágrimas" ou "me impediu de chorar".

meus pés do tropeço

A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. Os "pés" aqui representam a pessoa. Tropeçar aqui representa ser morto pelos inimigos. T.A.: "me salvaste do tropeço" ou "me salvaste de ser morto por meus inimigos".

Psalms 116:9

Informação Geral:

A pessoa que compôs o salmo continua a falar.

na terra dos viventes

"neste mundo onde as pessoas estão vivas". Esse é um contraste com o mundo dos mortos.

Estou em grande aflição

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu sofro muito" ou "Pessoas me machucam muito".

Em minha perturbação, disse

"Eu disse muito ansiosamente" ou "Eu disse sem pensar".

Todos os homens são mentirosos

"Todas as pessoas são mentirosas" ou "Cada pessoa é mentirosa".

Psalms 116:12

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Como retribuirei a Yahweh... para comigo?

O escritor inicia com essa pergunta para iniciar sua retórica sobre o que Yahweh fez por ele. Isso pode ser traduzido em uma afirmação. T.A.: "Assim retribuirei a Yahweh... para comigo".

Levantarei o cálice da salvação

Isso é provavelmente uma referência a uma oferta de bebida que era um sacrifício que envolvia derramar vinho no altar, e que o escritor oferecerá em resposta a sua salvação por Yahweh. Todo o sentido dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Apresentarei a oferta de uma bebida a Yahweh pois ele me salvou".

invocarei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos

A palavra "Preciosa" aqui não implica que Yahweh gosta a morte de Seus santos, mas que a morte de Seus santos lhe é custosa e o entristece. A frase "aos olhos de" representa a disposição de Yahweh com aquilo que vê. O significado desta frase pode ser completamente explicitado. T.A.: "Yahweh considera custosa a morte de Seus santos".

Psalms 116:16

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

o filho da Tua serva

Essa é provavelmente uma referência à mãe do escritor e indica que ela adorava Yahweh com fé. O completo significado disso pode ser explicitado. T.A.: "como era minha mãe".

Tu me livras das minhas amarras

O escritor fala de estar em perigo de morte como estar amarrado em uma prisão. T.A.: "Tu me salvaste da morte".

sacrifícios de ação de graças

"sacrifícios para expressar minha gratidão".

invocarei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Psalms 116:18

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Cumprirei... todo o Seu povo

Traduza esse versículo da mesma forma que está traduzido em 116:12.

nos átrios da casa de Yahweh

A palavra "casa" refere-se ao templo de Yahweh. T.A.: "nos pátios do tempo de Yahweh".

no meio de ti, Jerusalém

O escritor fala de Jerusalém como se fosse uma pessoa. T.A.: "em Jerusalém".

Translation Questions

Psalms 116:1

Por qual razão o autor diz que ele ama Yahweh?

Ele ama Yahweh, porque Yahweh escuta sua voz e suas súplicas por misericórdia.

Psalms 116:3

O que o autor sentiu quando ele foi cercado pelos cordões da morte e confrontado pela angústia da sepultura?

Ele sentiu angústia e tristeza.

Capítulo 117

Psalms 116:5

Quem Yahweh protege?

Yahweh protege o simples.

Psalms 116:7

Do que a alma do autor se livrou?

Yahweh livrou sua alma da morte.

Psalms 116:9

Onde o autor disse que ele servirá a Yahweh?

Ele servirá a Yahweh na terra dos vivos.

Psalms 116:12

Quando o autor disse que cumprirá seus votos a Yahweh?

Ele cumprirá seus votos na presença de todo o povo.

O que é precioso aos olhos de Yahweh?

Precioso aos olhos de Yahweh é a morte dos Seus santos.

Psalms 116:16

O que o autor disse que oferecerá a Yahweh por livrá-lo de suas amarras?

Ele disse que oferecerá para ele sacrifícios de ação de graças.

Psalms 116:18

Na presença de quem o autor cumprirá seus votos a Yahweh?

Ele cumprirá seus votos na presença de todo povo de Yahweh.

Capítulo 117

¹Louvai a Yahweh, todas as nações; exaltai-O, todos os povos.²Pois Sua fidelidade é grande para conosco, e a verdade de Yahweh dura para sempre. Louvai a Yahweh!

Psalms 117:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois Sua

"Porque Sua".

Sua fidelidade é grande para conosco

"Sua fidelidade para conosco é grande".

dura para sempre

"resiste para sempre".

Translation Questions

Psalms 117:1

Quem o escritor chama para louvar a Yahweh?

Ele chama a todas as nações e a todos os povos para louvarem a Yahweh.

O que é grande para com seu povo?

A fidelidade de Yahweh à aliança é grande para com seu povo.

Até quando dura a confiabilidade de Yahweh?

A confiabilidade de Yahweh dura para sempre.

Capítulo 118

¹Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom, pois Sua fidelidade dura para sempre.²Que Israel diga: "Sua fidelidade dura para sempre."

³Que a casa de Arão diga: "Sua fidelidade dura para sempre."⁴Que os fiéis seguidores de Yahweh digam: "Sua fidelidade dura para sempre."

⁵Na minha angústia, clamei a Yahweh, Ele me respondeu e me libertou.⁶Yahweh está comigo, eu não temerei; o que o homem pode me fazer?⁷Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador; triunfarei sobre os que me odeiam.

⁸É melhor buscar refúgio em Yahweh do que confiar no homem.⁹É melhor se refugiar em Yahweh do que colocar sua fé em príncipes.

¹⁰Todas as nações me cercaram, mas, em nome de Yahweh, eu as exterminei.¹¹Elas me cercaram, sim, elas me cercaram; em nome de Yahweh, eu as exterminei.¹²Elas me cercaram como abelhas, e desapareceram tão rapidamente quanto os espinhos no fogo; em nome de Yahweh, eu as exterminei.

¹³Elas me atacaram para me derrubar, mas Yahweh me ajudou.¹⁴Yahweh é minha força e alegria; é Ele quem me resgata.

¹⁵O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos; a mão direita de Yahweh domina.¹⁶A mão direita de Yahweh é exaltada; a mão direita de Yahweh conquista.

¹⁷Não morrerei, mas viverei e declararei os atos de Yahweh.¹⁸Yahweh me puniu severamente, mas Ele não me entregou à morte.

¹⁹Abri as portas da justiça para mim, entrarei por elas e darei graças a Yahweh.²⁰Esta é a porta de Yahweh; o justo entra por ela.²¹Eu te darei graças, pois Tu me respondeste e te tornaste a minha salvação.

²²A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular.²³Isto é obra de Yahweh, e é maravilhoso aos nossos olhos.

²⁴Este é o dia em que Yahweh agiu; nele nos regozijaremos e nos alegraremos.²⁵Ó, Yahweh, faz-nos vitoriosos! Faz-nos prosperar!

²⁶Bendito é o que vem em nome de Yahweh; da casa de Yahweh nós vos abençoamos.²⁷Yahweh é Deus. Ele resplandece sobre nós; amarraí com cordas o sacrifício no altar.²⁸Tu és o meu Deus, e eu Te darei graças; Tu és o meu Deus; Eu Te exaltarei.

²⁹Oh, dai graças a Yahweh, pois Ele é bom. Seu amor leal dura para sempre.

Psalms 118:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom

"Agradeçam a Yahweh pelas coisas boas que Ele fez".

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele fielmente nos ama para sempre".

Que Israel diga

A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Que o povo de Israel diga".

Psalms 118:3

Que a casa de Arão diga

Aqui a palavra "casa" representa a família e os descendentes de uma pessoa. Essa frase se refere aos sacerdotes, que eram descendentes de Arão. T.A.: "Que os descendentes de Arão digam" ou "Que os sacerdotes digam".

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele nos ama fielmente para sempre". Veja como isso foi traduzido em 118:1.

os fiéis seguidores de Yahweh

"aqueles que temem Yahweh" ou "aqueles que adoram Yahweh".

Psalms 118:5

me libertou

O escritor fala de Yahweh o salvando do perigo como se Yahweh o tivesse livrado de uma prisão para um lugar aberto onde pudesse se mover livremente.

o que o homem pode me fazer?

O escritor faz essa pergunta retórica para enfatizar que não há nada que os homens possam fazer contra ele pois Yahweh está com ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "pessoa não podem fazer nada para me ferir".

Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador

Estar do lado de alguém é uma expressão idiomática que indica que uma pessoa aprova e ajudará a outra. T.A.:

"Yahweh me aprova e irá me ajudar".

triunfarei sobre os que me odeiam

Infer-se que Yahweh é Aquele que irá derrotar os inimigos do escritor sob seu olhar. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "verei Yahweh derrotando todos aqueles que me odeiam".

Psalms 118:8

buscar refúgio em Yahweh

Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

se refugiar em Yahweh

Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

Psalms 118:10

Todas as nações

Aqui a palavra "nações" representa os exércitos dessas nações. O escritor usa uma hipérbole para enfatizar o grande número do exército que o cercavam. T.A.: "Os exércitos de muitas nações".

em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "pelo poder de Yahweh".

eu as exterminarei

O escritor fala de derrotar os exércitos inimigos como se fosse exterminar uma praga. T.A.: "eu os derrotei".

Elas me cercaram como abelhas

O escritor compara os exércitos inimigos a um enxame de abelhas. T.A.: "Eles me cercaram como um enxame de abelhas cerca uma pessoa".

e desapareceram tão rapidamente como fogo entre os espinhos

Assim como espinhos secos queimam rapidamente, o ataque dos exércitos inimigos acabou rapidamente. T.A.: "e seu ataque durou apenas um curto período de tempo, assim como curto é o tempo de um fogo que consome espinhos".

Psalms 118:13

para me derrubar

O escritor fala dos exércitos inimigos tentando derrotá-lo como se estivessem tentando derrubá-lo. T.A.: "para me derrotar".

Yahweh é minha força e alegria

"Yahweh me dá força e alegria".

Psalms 118:15

O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Pessoas ouvem o alegre grito de vitória nas tendas dos justos" ou "O justo grita alegremente pela vitória em sua tenda".

a mão direita de Yahweh domina

Aqui a palavra "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Yahweh domina com sua grande força".

A mão direita de Yahweh é exaltada

Aqui erquer a mão é um gesto de vitória. Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh exaltou sua mão direita" ou "Yahweh ergueu sua mão direita pela vitória".

Psalms 118:17

Não morrerei, mas viverei

O escritor afirma a mesma ideia tanto positiva quanto negativamente para enfatizar que certamente viverá.

Yahweh me puniu

"Yahweh me disciplinou".

mas Ele não me entregou à morte

O escritor fala da morte como se ela fosse uma pessoa sob o poder da qual Yahweh poderia entregá-lo. T.A.: "Ele não me permitiu morrer" ou "Ele não permitiu que meus inimigos me matassem".

Psalms 118:19

Abre as portas da justiça para mim

"Abre as portas da justiça, por onde entram os justos, para mim". Essa é uma referência aos portões do templo, e o escritor está falando com os guardiões. O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "Abre para mim as portas do templo".

a porta de Yahweh

"a porta que leva à presença de Yahweh" ou "o portão de Yahweh".

Te darei graças

Aqui o escritor começa a falar para Yahweh.

te tornaste a minha salvação

A palavra "salvação" pode ser traduzida com uma locução verbal. T.A.: "me salvaste".

Psalms 118:22

A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular. Provavelmente esse é um provérbio que o escritor usou para descrever o rei ou a nação de Israel. Aquilo que os outros consideravam desimportante, Yahweh tornou o principal.

é maravilhoso aos nossos olhos

Possíveis significados são: 1) "é algo maravilhoso para nossos olhos verem"; ou 2) "é algo que consideramos maravilhoso".

Psalms 118:24

regozijaremos e nos alegraremos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "nos alegremos muito".

Psalms 118:26

Bendito é o que vem em nome de Yahweh

Aqui o sacerdote começa a se dirigir ao rei.

o que vem em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "o que vem com o poder de Yahweh".

da cada de Yahweh nós vos abençoamos

Aqui os sacerdotes se dirigem ao povo.

casa de Yahweh

A palavra "casa" refere-se ao templo. T.A.: "o templo de Yahweh".

Ele tem nos iluminado

O escritor fala da bênção de Yahweh como se Yahweh estivesse os dando luz. T.A.: "Ele tem nos abençoado".

amarrai com cordas o sacrifício

"atai o sacrifício com cordas".

Tu és o meu Deus

Aqui o escritor volta a falar diretamente com Yahweh.

Psalms 118:29

Ó

Essa é uma exclamação que deve ser traduzida com qualquer exclamação de ênfase que exista em sua linguagem para que pareça natural.

dai graças a Yahweh; pois, Ele é bom

"agradeça a Yahweh pelas coisas boas que Ele faz". Veja como foi traduzido em 118:1.

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele fielmente nos ama para sempre". Veja como isso foi traduzido em 118:1.

Translation Questions

Psalms 118:1

Quais são as duas razões pelas quais o povo deve dar graças a Yahweh segundo o autor?

Eles devem dar graças a Yahweh porque ele é bom e porque a sua fidelidade à aliança dura para sempre.

Psalms 118:5

Como Yahweh respondeu quando o autor clamou a ele?

Yahweh o respondeu e o libertou.

Psalms 118:8

Em relação ao quê é melhor abrigar-se em Yahweh?

É melhor abrigar-se em Yahweh do que confiar no homem.

Psalms 118:10

De que forma o autor disse que as nações o cercaram?

Ele disse que as nações o cercaram como abelhas.

Psalms 118:15

Que tipo de canto é ouvido nas tendas dos justos?

Um alegre canto de vitória é ouvido nas tendas dos justos.

Psalms 118:17

O que Yahweh não fez quando ele puniu severamente o autor?

Yahweh não entregou o autor à morte.

Psalms 118:19

O que o autor fará quando Yahweh abrir os portões da justiça para ele?

O autor entrará pelas portas da justiça e dará graças a Deus.

Psalms 118:22

O que aconteceu com a pedra que os construtores rejeitaram?

A pedra que os construtores rejeitaram tornou-se a pedra angular.

Psalms 118:24

O que as pessoas do povo farão no dia em que Yahweh agir?

Eles se regozijarão e se alegrarão em Yahweh.

Psalms 118:26

O que o autor que as peias devem fazer com o sacrifício?

Eles devem amarrar o sacrifício com cordas até as pontas do altar.

O que o autor diz que fará por Yahweh ser seu Deus?

Ele dará graças a Yahweh e o exaltará.

Salmo 119

Álef

¹ Como são felizes aqueles cuja conduta é irrepreensível, que andam na lei de Yahweh!

² Como são felizes aqueles que guardam os decretos da Sua aliança, que O buscam de todo o coração,

³ que não praticam o mal, mas andam em Seus caminhos. ⁴ Tu nos ordenaste a guardar Teus preceitos, para cumpri-los fielmente.

⁵ Que eu seja estabelecido firmemente para cumprir Teus estatutos! ⁶ Então, não me envergonharei quando meditar em todos os Teus mandamentos.

⁷ Eu Te louvarei com um coração sincero, quando aprender Teus justos juízos. ⁸ Cumprirei Teus estatutos; não me desampares jamais!

Bet

⁹ Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível? Guardando-se de acordo com a Tua palavra.
¹⁰ Com todo o meu coração Te busco; não me deixes desviar dos Teus mandamentos.
¹¹ Escondi Tuas palavras no meu coração para não pecar contra Ti.¹² Bendito és Tu, Yahweh! Ensina-me Teus estatutos!
¹³ Com meus lábios tenho declarado todos os juízos da Tua boca.¹⁴ No caminho dos decretos da Tua aliança, tenho mais alegria que em todas as riquezas.
¹⁵ Meditarei nos Teus preceitos e contemplarei os Teus caminhos.¹⁶ Tenho prazer nos Teus estatutos; não me esquecerei da Tua palavra.

Guímel

¹⁷ Sê generoso com Teu servo, para que eu viva e guarde a Tua palavra.
¹⁸ Desvenda os meus olhos para que eu contemple as maravilhas da Tua lei.
¹⁹ Sou um peregrino na terra; não escondas de mim os Teus mandamentos.²⁰ Minha alma sempre anseia por todos os Teus juízos.
²¹ Tu repreendes os soberbos, que são malditos, e que se desviam dos Teus mandamentos.²² Aparta de mim a desgraça e a humilhação, pois guardo os decretos da Tua aliança.
²³ Ainda que governantes tramem e falem contra mim, Teu servo medita nos Teus estatutos.²⁴ Os decretos da Tua aliança são o meu prazer, são meus conselheiros.

Dálet

²⁵ Minha alma está apegada ao pó! Vivifica-me segundo a Tua palavra!
²⁶ Eu Te relatei minha conduta, e Tu me respondeste. Ensina-me os Teus estatutos!
²⁷ Faz-me entender o caminho dos Teus preceitos, para que eu medite em Teus maravilhosos ensinamentos.²⁸ Minha alma se derrete de tristeza. Consola-me, segundo a Tua palavra.
²⁹ Afasta-me do caminho da falsidade e ensina-me graciosamente a Tua lei!³⁰ Escolhi o caminho da fidelidade e decidi seguir os Teus juízos.
³¹ Eu me apego aos decretos da Tua aliança; que eu não seja envergonhado, Yahweh.³² Percorrerei o caminho dos Teus mandamentos, pois Tu amplias meu entendimento.

He

³³ Ensina-me, Yahweh, o caminho dos Teus estatutos, e eu os seguirei até o fim.
³⁴ Dá-me entendimento para seguir a Tua lei e a guardarei com todo o meu coração.
³⁵ Guia-me no caminho dos Teus mandamentos, pois neles me deleito.³⁶ Inclina o meu coração para os decretos da Tua aliança, e não para a cobiça.
³⁷ Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis! Vivifica-me no Teu caminho.³⁸ Confirma ao Teu servo a promessa que fizeste aos que Te temem.
³⁹ Afasta de mim as reprovações que me deixam temeroso, pois sei que Teus juízos são bons.⁴⁰ Almejo por Teus preceitos; vivifica-me com Tua justiça!

Vav

⁴¹ E venham sobre mim, Yahweh, o Teu amor leal e a Tua salvação, conforme a Tua promessa;
⁴² assim, saberei responder aos que me desafiam, pois confio em Tua palavra.
⁴³ Jamais tires da minha boca a palavra da verdade, pois espero por Teus juízos.⁴⁴ Assim, observarei a Tua lei, sem cessar, para todo o sempre;

⁴⁵andarei em segurança, pois busco os Teus preceitos;⁴⁶e falarei dos decretos da Tua aliança diante dos reis, e não serei envergonhado.

⁴⁷Teus mandamentos, que eu amo, são o meu prazer.⁴⁸Levantarei as mãos para os Teus mandamentos, que eu amo, e meditarei em Teus estatutos.

Zain

⁴⁹Lembra-Te da palavra dada ao Teu servo, pela qual me deste esperança!

⁵⁰Este é o meu consolo na aflição: que a Tua palavra me dá vida!

⁵¹Os soberbos zombam de mim, mas não me afasto da Tua lei.⁵²Yahweh, lembro-me dos Teus juízos do passado, e sou consolado.

⁵³Indignação apoderou-se de mim, por causa dos ímpios, pois rejeitam Tua lei.⁵⁴Teus estatutos têm sido as minhas canções na casa da minha peregrinação.

⁵⁵Durante a noite, lembro-me do Teu nome, Yahweh, e guardo Tua lei;⁵⁶esse tem sido o meu propósito, porque guardo Teus preceitos.

Het

⁵⁷Yahweh, Tu és a minha herança! Prometi guardar as Tuas palavras.

⁵⁸De todo o coração, imploro a Tua graça; tem misericórdia de mim, segundo a Tua palavra.

⁵⁹Examinei meus caminhos e dirigi meus passos para os decretos da Tua aliança.⁶⁰Apresso-me e não demoro em cumprir Teus mandamentos.

⁶¹Os laços do ímpio me prendem, contudo não me esqueço da Tua lei.⁶²À meia-noite, levanto-me para dar-Te graças por Teus justos juízos.

⁶³Sou amigo de todos os que Te temem e cumprem Teus preceitos.⁶⁴A terra está cheia do Teu amor leal, Yahweh. Ensina-me Teus estatutos!

Tet

⁶⁵Tens sido bondoso para com o Teu servo, segundo a Tua Palavra, Yahweh.

⁶⁶Ensina-me o discernimento e a entendimento, pois creio nos Teus estatutos.

⁶⁷Antes de ser afligido, eu andava errado mas, agora, obedeço à Tua palavra.⁶⁸Tu és bondoso e fazes o bem. Ensina-me os Teus mandamentos.

⁶⁹Os soberbos inventam mentiras contra mim, porém, de todo o meu coração, obedeço aos Teus preceitos.⁷⁰O coração deles tornou-se endurecido; eu, porém, me deleito na Tua lei.

⁷¹Foi bom para mim ter sofrido para que aprendesse os Teus estatutos.⁷²Mais preciosa para mim é a palavra da Tua boca do que milhões em ouro e prata.

Iode

⁷³Tuas mãos me criaram e me formaram; dá-me entendimento para aprender os Teus mandamentos.

⁷⁴Os que Te temem se alegrarão quando me virem, porque espero em Tua palavra.

⁷⁵Reconheço, Yahweh, que Teus juízos são justos, e que me afligiste por causa da Tua fidelidade.⁷⁶Oro para que eu seja confortado por Teu amor leal, segundo a palavra que deste ao Teu servo.

⁷⁷Venha sobre mim a Tua compaixão e viverei, pois tenho prazer na Tua lei.⁷⁸Envergonhados sejam os soberbos, que me difamam com calúnias; eu, porém, meditarei nos Teus preceitos.

⁷⁹Voltem-se para mim, os que Te temem; aqueles que conhecem os decretos da Tua aliança.⁸⁰Que meu coração seja irrepreensível com respeito aos Teus estatutos, para que eu não seja envergonhado.

Kaf

⁸¹ Minha alma anseia por Teu livramento; espero em Tua palavra.
⁸² Meus olhos esperam por Tua promessa: quando me consolarás?
⁸³ Embora eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça, ainda assim, não me esqueço dos Teus estatutos.
⁸⁴ Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás os Teus juízos contra aqueles que me perseguem?
⁸⁵ Os soberbos, que não andam segundo a Tua lei, abriram covas para mim. ⁸⁶ Todos os Teus mandamentos são fiéis.
 Socorre-me dos que me perseguem injustamente.
⁸⁷ Eles quase me eliminaram da terra; eu, porém, não abandono os Teus preceitos. ⁸⁸ Por Teu amor leal, vivifica-me, para que eu guarde os decretos de Tua boca.

Lámed

⁸⁹ Yahweh, por toda a eternidade a Tua palavra permanece nos céus.
⁹⁰ A Tua fidelidade se estende de geração em geração. Tu estabeleceste a terra, e ela permanece;
⁹¹ por Teus juízos, ela continua até hoje, pois todas as coisas estão a Teu serviço. ⁹² Se a Tua lei não fosse o meu prazer, eu teria perecido em minha aflição.
⁹³ Jamais me esquecerei dos Teus preceitos, pois por eles Tu tens me dado vida. ⁹⁴ Sou Teu; salva-me porque busco os Teus preceitos.
⁹⁵ Os ímpios espreitam para me destruir, mas me concentro nos decretos da Tua aliança. ⁹⁶ Tenho visto há limites em toda perfeição; porém, Teus mandamentos são ilimitados.

Mem

⁹⁷ Como amo a Tua lei! É minha meditação todo o dia.
⁹⁸ Teus mandamentos, que estão sempre comigo, me fazem mais sábio do que meus inimigos.
⁹⁹ Tenho mais entendimento que todos os meus mestres, porque medito nos decretos da Tua aliança. ¹⁰⁰ Compreendo mais que os anciãos, porque guardo os Teus preceitos.
¹⁰¹ Guardo os meus pés de todo o mau caminho para obedecer à Tua palavra. ¹⁰² Não me aparto dos Teus juízos, pois Tu me tens instruído.
¹⁰³ Quão doces são as Tuas palavras ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca. ¹⁰⁴ Por meio dos Teus preceitos, adquirei entendimento, por isso detesto todo caminho falso.

Nun

¹⁰⁵ A Tua Palavra é lâmpada para os meus pés e luz para o meu caminho.
¹⁰⁶ Fiz um voto e o cumprirei: obedecerei aos Teus justos juízos.
¹⁰⁷ Estou muito aflito! Yahweh, vivifica-me segundo Tua palavra. ¹⁰⁸ Aceita, Yahweh, as ofertas voluntárias da minha boca, e ensina-me Teus justos juízos.
¹⁰⁹ Minha vida está sempre em perigo; todavia, não me esqueço da Tua lei. ¹¹⁰ O ímpio montou uma armadilha contra mim, porém, não me desviei dos Teus preceitos.
¹¹¹ Tomei como herança eterna os decretos da Tua aliança, pois eles são alegria para o meu coração. ¹¹² Meu coração está decidido a obedecer aos Teus estatutos para sempre e sempre.

Samekh

¹¹³ Detesto aqueles que agem de forma inconstante, mas amo a Tua lei.
¹¹⁴ Tu és o meu abrigo e o meu escudo; espero na Tua palavra.
¹¹⁵ Apartai-vos de mim, malfetores! Quero cumprir os mandamentos do meu Deus. ¹¹⁶ Sustenta-me segundo as Tuas promessas para que eu viva; não permitas que eu seja envergonhado na minha esperança.
¹¹⁷ Ampara-me e serei salvo; meditarei continuamente nos Teus estatutos. ¹¹⁸ Tu rejeitas a todos que se desviam dos Teus estatutos, porque são pessoas falsas e astutas.
¹¹⁹ Tu rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra; por isso, amo os decretos da Tua aliança. ¹²⁰ Meu corpo estremece de temor diante de Ti, e tenho medo dos Teus justos juízos.

Áyin.

¹²¹ Pratico o que é justo e correto; não me entregues aos meus opressores.
¹²² Garante o bem-estar do Teu servo; não permitas que o arrogante me oprima.
¹²³ Os meus olhos desfalecem à espera da Tua salvação e da Tua justa promessa. ¹²⁴ Trata o Teu servo conforme a Tua aliança fiel, e ensina-me os Teus estatutos.
¹²⁵ Sou Teu servo; dá-me entendimento para que eu conheça os decretos da Tua aliança. ¹²⁶ É hora de agires, Yahweh, pois eles violaram a Tua lei.
¹²⁷ Amo os Teus mandamentos mais que o ouro, mais que o puro ouro. ¹²⁸ Por isso, em tudo sigo os Teus preceitos, e aborreço todo o caminho de falsidade.

Pe

¹²⁹ Os decretos da Tua aliança são maravilhosos, por isso eu os observo.
¹³⁰ A explicação das Tuas palavras ilumina e dá entendimento aos simples.
¹³¹ Abro a minha boca e suspiro, pois desejo Teus mandamentos. ¹³² Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, como costumavas fazer aos que amam o Teu nome!
¹³³ Conduze os meus passos na Tua palavra; não deixes nenhum pecado me governar. ¹³⁴ Livra-me da opressão dos homens; assim, obedecerei aos Teus preceitos.
¹³⁵ Faz resplandecer o Teu rosto sobre o Teu servo e ensina-me Teus estatutos. ¹³⁶ Rios de lágrimas correm dos meus olhos, porque as pessoas não cumprem a Tua lei.

Tsade

¹³⁷ Tu és justo, Yahweh, e Teus juízos são retos.
¹³⁸ Tu ordenaste os decretos da Tua aliança com justiça e com grande fidelidade.
¹³⁹ Meu zelo me consome porque meus adversários esqueceram as Tuas palavras. ¹⁴⁰ Tua palavra é totalmente pura e o Teu servo a ama.
¹⁴¹ Embora pequeno e desprezado, não me esqueço dos Teus preceitos. ¹⁴² Tua Justiça é justiça eterna, e a Tua lei é a verdade.
¹⁴³ Embora a aflição e a angústia tenham me atingido, Teus mandamentos são o meu prazer. ¹⁴⁴ Os decretos da Tua aliança são justos para sempre; dá-me entendimento para que eu viva.

Kuf

¹⁴⁵ Com todo o meu coração, clamo a Ti. Atende-me, Yahweh, e guardarei os Teus estatutos!
¹⁴⁶ Eu suplico: salva-me, e cumprirei os decretos da Tua aliança.
¹⁴⁷ Levanto antes do amanhecer e clamo por ajuda. Em Tua palavra coloco minha esperança. ¹⁴⁸ Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite, para meditar em Tua palavra.
¹⁴⁹ Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal, Yahweh; vivifica-me conforme Teus juízos! ¹⁵⁰ Meus perseguidores se aproximam; eles estão afastados da Tua lei.
¹⁵¹ Tu estás perto, Yahweh, e todos os Teus mandamentos são verdade. ¹⁵² Há muito tempo, aprendi os decretos da Tua aliança, os quais Tu estabeleceste para sempre.

Resh

¹⁵³ Vê minha aflição e livra-me, pois não me esqueço da Tua lei!
¹⁵⁴ Advoga minha causa e defende-me; vivifica-me de acordo com as Tuas promessas.
¹⁵⁵ A salvação está longe dos ímpios porque não procuram os Teus estatutos. ¹⁵⁶ Grandes são os Teus atos de misericórdia, Yahweh! Vivifica-me segundo os Teus mandamentos.

¹⁵⁷Numerosos são os meus inimigos e aqueles que me perseguem; porém, não me desvio dos decretos da Tua aliança.
¹⁵⁸Vejo os traidores e sinto desgosto porque não guardam a Tua palavra.
¹⁵⁹Vê como amo os Teus preceitos, Yahweh! Vivifica-me segundo o Teu amor leal!¹⁶⁰ A essência da Tua palavra é a verdade; e todos os Teus justos juízos são eternos.

Shin

¹⁶¹ Príncipes me perseguem sem motivo; porém, meu coração reverencia a Tua palavra.
¹⁶² Regozijo-me em Tuas promessas, como alguém que encontra um grande tesouro.
¹⁶³ Eu detesto e aborreço a falsidade, mas amo a Tua lei. ¹⁶⁴ Sete vezes ao dia, Te louvo porque Teus juízos são justos.
¹⁶⁵ Grande paz têm os que amam a Tua lei: para eles não há tropeço. ¹⁶⁶ Eu espero por Tua salvação, Yahweh, e cumpro os Teus mandamentos.
¹⁶⁷ Obedeço aos decretos da Tua aliança e os amo intensamente. ¹⁶⁸ Guardo os Teus preceitos e os decretos da Tua aliança, pois todos os meus caminhos estão diante de Ti.

Taf

¹⁶⁹ Chegue a Ti o meu clamor, Yahweh. Dá-me entendimento de acordo com a Tua palavra.
¹⁷⁰ Chegue a minha súplica à Tua presença. Ajuda-me, conforme a Tua palavra.
¹⁷¹ Que transborde louvor dos meus lábios, pois Tu me ensinas os Teus estatutos! ¹⁷² Que a minha língua cante a Tua palavra, porque todos os Teus mandamentos são justos.
¹⁷³ Que a Tua mão me socorra, pois escolhi os Teus preceitos. ¹⁷⁴ Desejo o Teu livramento, Yahweh; Tua lei é o meu prazer.
¹⁷⁵ Que eu viva para Te louvar, e que os Teus justos juízos me socorram. ¹⁷⁶ Ando sem destino, como ovelha desgarrada; procura o Teu servo, pois não me esqueço dos Teus mandamentos.

Psalms 119:1

Informação Geral

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

ÁLEF

Esse é o nome da primeira letra do alfabeto hebraico.

são felizes aqueles

"como é bom para aqueles".

cuja conduta é irrepreensível

Tradução Alternativa

que andam na Lei de Yahweh

O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que ela anda. T.A.: "aquele que vive de acordo com a lei de Yahweh" ou "aquele que obedece a lei de Yahweh".

Essa frase clarifica o significado de "conduta irrepreensível".

que O buscam de todo coração

Buscar a Deus significa procurar conhecê-Lo.

todo coração

Isso é uma expressão idiomática que significa "intensamente" ou "sinceramente". T.A.: "todo o ser" ou "tudo que nele há" ou "sinceramente".

Psalms 119:3

Informação Geral:

A maior parte desse salmo é dirigida a Deus, e as palavras "Tu" e "Teus" quase sempre se referem a Ele.

que não praticam o mal

Eles não desobedecem a Yahweh.

mas andam em Teus Caminhos

"andam nos Caminhos de Yahweh". O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que ela anda, e

o modo como Deus quer que ela vive é dito como "Teus Caminhos". T.A.: "eles se comportam como Deus quer que o façam". (UDB)

guardar Teus Preceitos

"obedecer tudo aquilo nos ordenou".

cumpri-los cuidadosamente

Nesse contexto, "cumprir" tem o sentido misto de "entender" e "obedecer".

Psalms 119:5

Que eu seja estabelecido firmemente

O escritor fala de ser estabelecido nos Estatutos de Deus como se nada pudesse fisicamente movê-lo.

cumprir Teus Estatutos

"obedecer Teus Estatutos".

não me envergonharei

O escritor não quer estar envergonhado quando ele estiver na presença de Deus.

todos Teus Mandamentos

"tudo que nos ordenou".

Psalms 119:7

um coração sincero

"um coração verdadeiro". Uma pessoa que é sincera vai fazer o que é certo. O coração refere-se ao centro das emoções da pessoa.

Teus Estatutos

Aqui "Estatutos" refere-se a Lei de Deus.

Psalms 119:9

BET

Esse é o nome da segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 9-16 começa com essa

letra.

Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível?

Essa pergunta é usada para introduzir um novo valor a Palavra de Deus. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Esse é o modo que mantém puro o caminho do jovem".

manter sua conduta irrepreensível

O escritor compara viver de acordo com a Lei de Deus como um caminho livre de obstáculos.

Com todo meu coração

Isso é uma expressão idiomática. O coração refere-se aos sentimentos, desejos, emoções e vontades. T.A.: "com todo meu ser" ou "sinceramente".

não me deixes desviar dos Teus Mandamentos

Aqui desobedecer os Mandamentos de Deus está descrito como andar em caminho desconhecido. T.A.: "Não me deixe desobedecer seus mandamentos".

Psalms 119:11

Escondi Tuas Promessas no meu coração

"Coloquei Tuas Palavras no meu coração". Isso é uma metáfora que significa "Eu memorizei Tuas Promessas". O coração é descrito como um recipiente que pode guardar o pensamento das pessoas.

Psalms 119:13

todas as riquezas

"qualquer fortuna".

Psalms 119:15

Meditarei... contemplarei

Esses são pensamentos paralelos com significados semelhantes, repetidos para dar ênfase.

Meditarei nos Teus Preceitos

"Pensarei com cuidado naquilo que nos tem instruído".

contemplarei

Refere-se a prestar atenção e pensar de forma clara no que está sendo discutido. T.A.: "pensarei com cuidado".

Tenho prazer

"Me delicio".

Psalms 119:17

GUÍMEL

Esse é o nome da terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 17-24 começa com essa letra.

Teu servo

O escritor fala de si mesmo como "servo" para mostrar sua humildade.

Desvenda os meus olhos para que eu contemple

O autor fala de ganhar entendimento, conhecimento e sabedoria como a capacidade de enxergar. T.A.: "Me ajude a compreender".

as maravilhas da Tua Lei

O autor fala da Lei como um objeto que o deixa maravilhado.

Tua Lei

"Teus Mandamentos" ou "Teus Preceitos".

Psalms 119:19

Sou um peregrino na terra

Possíveis significados são:

o escritor fala da sua curta vida na terra como se fosse um peregrino que não ficará por muito tempo. T.A.: "Sou como

um forasteiro, vivendo pouco tempo nessa terra"; ou a ignorância do escritor sobre a Lei de Deus como se fosse um forasteiro que não conhece a terra em que viaja. T.A.: "Sou ignorante como um forasteiro em terra estranha".

Minha alma anseia sempre por todos Teus Juízos.

O escritor fala de seus anseios como se ele fosse constante e insaciável.

Psalms 119:21

que são malditos

Possíveis significados são:

Deus os amaldiçoará; ou eles merecem a punição de Deus. T.A.: "que merece Tua ira".

que se desviam dos Teus Mandamentos

Aqui o escritor fala de desobedecer a Lei de Deus como se fosse um caminho que parou de ser seguido. T.A.: "que sai do caminho dos Teus Mandamentos" ou "que desobedecem Teus Mandamentos".

Aparta de mim

"Livra-me" ou "Resgata-me da".

e a humilhação

"e a vergonha e tolice".

Psalms 119:23

Ainda que governantes tramem e falem contra mim

"Ainda que governantes planejam me ferir e me maldizer".

Os Decretos da Tua Aliança são meu prazer

"Seus Decretos me fazem muito feliz".

são meus conselheiros

Os Decretos de Deus são ditos como se fossem pessoas. T.A.:

"e eles são como conselheiros para mim" ou "e me dão sábios conselhos".

Psalms 119:25

DÁLET

Esse é o nome da quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 25-32 começa com essa letra.

Minha alma está apegada ao pó

Isso é uma expressão idiomática. Possíveis significados são: ele acreditava que morreria logo; ele se deita no pó quando está muito triste; ou ele percebe que desejava as coisas sem valor da terra.

Vivifica-me segundo Tua Palavra

Isso é uma expressão idiomática. "Vivificar" tem um sentido de "propósito" e "significância", não apenas vida biológica.

Tua Palavra

A Palavra de Deus representa o que ele diz. Aqui refere-se a Suas promessas. T.A.: "de acordo com Tuas promessas".

minha conduta

O que a pessoa faz ou como se comporta e dito como um caminho a ser seguido. T.A.: "o que eu fiz".

Psalms 119:27

Ensina-me Maravilhosos

"Ensina-me Magníficos".

de tristeza

"pois estou triste".

Consola-me

"Torna-me forte". Nesse contexto, pode se referir a ambas força física ou espiritual.

Psalms 119:29

Afasta-me do caminho da falsidade

A palavra "caminho" refere-se ao comportamento da pessoa. T.A.: "Livra-me de seguir o caminho da falsidade" ou "Impeça-me de ser falso".

falsidade

Possíveis significados são:

"mentira"; ou "acreditar em mentiras" ou "seguir as mentiras".

o caminho da fidelidade

Como uma pessoa age e se comporta é dito como um caminho que ela segue. T.A.: "ser fiel a Ti".

Psalms 119:31

Eu me apego aos Decretos

Apegar refere-se a se comprometer em obedecer. T.A.: "Eu seguro firme os Decretos da Tua Aliança" ou "Eu estou comprometido a obedecer os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança

Isso refere-se a Lei de Moisés.

Percorrerei o caminho dos Teus Mandamentos

Como uma pessoa age e se comporta é dito como um caminho que ela segue. T.A.: "Eu me comprometo a obedecer Teus Mandamentos".

Tu amplias meu entendimento

Possíveis significados são: 1) Tu me ajudas a possuir um maior entendimento dos Seus Mandamentos" ou "Tu me deste um grande desejo de obedecer Seus Mandamentos". T.A.: "Tu me faz desejar obedecer teus Mandamentos".

Psalms 119:33

HE

Esse é o nome da quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 33-40 começa com essa letra.

Teus Estatutos

Esta é outra forma de descrever a Lei de Moisés.

até o fim

Possíveis significados são:

"completamente"; "até o fim da minha vida"; ou "até o fim dos tempos".

seguir Tua Lei

"obedecer Tua Lei".

a guardarei com todo o meu coração

"certamente observarei Tua Lei" ou "estou completamente comprometido em fazer o que ela manda".

todo o meu coração

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "com todo meu ser", "com tudo que tenho" ou "sinceramente".

Psalms 119:35

Guia-me no caminho dos Teus Mandamentos

"Guia-me de acordo com Teus Mandamentos" ou "Ensina-me a obedecer Teus Mandamentos". Os Mandamentos de Deus são comparados a um caminho que a pessoa deve andar em obediência a Deus.

Inclina o meu coração para

Isso é uma expressão idiomática. O "coração" aqui refere-se às vontades, desejos e escolhas que direcionam a vida de alguém. T.A.: "Faça-me querer".

Decretos da Tua Aliança

"Refere-se a obedecer a Lei de Moisés.

cobiça

"desejo por riquezas". Isso é uma maneira de referir-se a

riqueza obtida por métodos ilegais ou que causam mal aos outros.

Psalms 119:37

Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis

Isso é uma metáfora que se refere a desejar coisas que não têm valor eterno.

Vivifica-me no Teu Caminho

"Faça-me capaz de viver do modo que desejas que eu viva".

Vivifica-me

"Faça minha vida forte" ou "Dai-me força".

Confirma ao Teu servo a Promessa que fizeste aos que Te temem

"Faça pelo Teu servo que o que prometeu aqueles que honram Teu nome".

Teu servo

O escritor refere-se a si mesmo como servo de Deus para mostrar sua humildade. T.A.: "eu, Teu servo".

Psalms 119:39

me deixam temeroso

Que causam medo.

Teus Juízos são bons

Deus julga corretamente e Suas decisões são boas. T.A.:

"Teus julgamentos são corretos e bons".

Almejo por Teus Preceitos.

Possíveis significados são:

"Eu quero muito conhecer Teus Preceitos"; ou "Eu quero obedecer o que nos ensina a fazer".

Vivifica-me com Tua Justiça

O termo "Tua Justiça" implica que Deus é justo. T.A.:

"Reviva-me por causa da Tua Justiça".

Vivifica-me

"Faça minha vida forte" ou "Dai-me força".

Psalms 119:41

VAV

Esse é o nome da sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 41-48 começa com essa letra.

venham sobre mim, Yahweh, Teu amor leal

Isso é um pedido. T.A.: "Por favor me dê Seu amor leal".

Tua salvação

Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Dá-me Sua salvação" ou "Salva-me".

saberei responder

"poderei responder" ou "serei capaz de responder".

Psalms 119:43

Jamais tires da minha boca a Palavra da Verdade

"minha boca" refere-se a falar da Palavra de Deus. T.A.:

"Nunca me impeça de falar de Tuas verdades".

pois espero por Teus Juízos

Esperar tem o conceito de confiar, ter confiança que Deus vai cumprir o que decretou.

cumprirei sem cessar

"obedecerei".

Psalms 119:45

andarei em segurança

Representa viver em segurança. T.A.: "Viverei em segurança com Deus".

busco os Teus Preceitos

Aqui "busco" tem sentido de procurar, estudar e ganhar entendimento dos Preceitos de Deus como algo que possa

ser visto.

falarei dos Decretos da Tua Aliança diante dos reis

"falarei dos Teus Decretos para os reis" ou "darei aos reis as Tuas instruções".

Psalms 119:47

Teus Mandamentos, que eu amo, são o meu prazer

Possíveis significados são:

"Eu encontro prazer em estudar seus mandamentos";

"Eu me rogo por ter a oportunidade de estudar Teus Mandamentos".

Levantarei as mãos

Essa expressão idiomática significa honrar, estimar e respeitar os Mandamentos de Deus.

Psalms 119:49

ZAYN

Esse é o nome da sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 49-56 começa com essa letra.

Lembra-Te da Palavra

"Lembra-Te das Tuas Promessas". Veja como isso foi traduzido em 20:3.

Este é meu consolo na aflição: que Tua Promessa me dá vida!

Esse trecho pode ser reestruturado. T.A.: "A razão para meu conforto é que Tua Promessa me mantém vivo na aflição".

Psalms 119:51

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

zombam

Zombar alguém é tratar com condescendência, duvidar ou não honrar.

do passado

Isso refere-se de quando os Decretos, a Lei, foi dada a Moisés muitos anos antes.

Psalms 119:53

Indignação apoderou-se de mim

Isso é uma expressão idiomática. Aqui a indignação é tratada como uma pessoa que pode agarrar e segurar outra. T.A.: "Eu fiquei furioso".

Teus Estatutos têm sido as minhas canções

"Tenho Teus Estatutos como letras das minhas músicas" ou "Eu criei músicas com Teus Estatutos".

Psalms 119:55

lembro-me do Teu Nome

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Eu penso em Ti, Yahweh".

guardo Tua Lei

Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

meu propósito

"meu hábito".

guardo Teus Preceitos

Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

Psalms 119:57

HET

Esse é o nome da oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 57-64 começa com essa

letra.

Yahweh, Tu és minha herança

Isso significa que Yahweh é tudo que o escritor deseja. Assim como os levitas não ganharam vastas porções de terra para que Yahweh fosse sua porção, o escritor clama que Yahweh é a satisfação das suas necessidades.

Psalms 119:59

dirigi meus passos

Aqui "passos" representa a pessoa como um todo.

Arrepende-se e escolher obedecer a Deus é como mudar a direção do caminho que seguia. T.A.: "mudei meu caminho".

Apresso-me e não demoro

O escritor expressa a mesma ideia de forma afirmativa e negativa para dar ênfase na urgência que obedece os Mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:61

Os laços do ímpio me prendem

Nessa metáfora, o ímpio ou perverso tentou fazer o escritor pecar como um caçador tentando prender um animal a uma armadilha. T.A.: "Meus inimigos tentam me capturar".

Psalms 119:63

Sou amigo de todos os que Te temem

"Estou na companhia de todos os que Te honram".

Psalms 119:65

TET

Esse é o nome da nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 65-72 começa com essa letra.

para com Teu servo

O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "para mim, Teu servo" ou "comigo".

segundo Tua Palavra

Essa expressão idiomática refere-se as promessas de Yahweh para o escritor. T.A.: "como Tu prometeste".

Psalms 119:67

Antes de ser afligido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes de afligir-me" ou "Antes de punir-me".

eu andava errado

Desobedecer a Deus é dito como se a pessoa andasse no caminho errado. T.A.: "Eu desobedecesse a Ti".

obedeço Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa os Mandamentos. T.A.: "Eu obedeco Teus Mandamentos".

Psalms 119:69

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

inventam mentiras contra mim

Nesse contexto, espalhar suas mentiras é visto como se a pessoa ficasse suja com as mentiras que contaram sobre ela.

de todo o meu coração

Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. T.A.:

"completamente comprometido" ou "completamente".

O coração deles tornou-se endurecido

Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. A teimosia da pessoa é dita como se seu coração fosse duro como uma pedra. T.A.: "Eles são teimosos".

Psalms 119:71

Palavra da Tua boca

Aqui "boca" representa o que Deus diz. T.A.: "As instruções que destes" ou "Suas instruções".

que milhões em ouro e prata

Isso pode ser dito de forma mais genérica. T.A.: "que grande quantidade de dinheiro" ou "que grande riqueza".

Psalms 119:73

YUD

Esse é o nome da décima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 73-80 começa com essa letra.

Tuas mãos me criaram e me formaram

Deus criando a pessoa é dito como se Deus usasse suas mãos para formar a pessoa da forma que alguém pode formar um objeto com argila.

Tuas mãos

Aqui "mãos" representa o poder de ação de Deus. T.A.: "Tu".

porque espero em Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "porque confio no que diz" ou "Eu acredito no que diz".

Psalms 119:75

me afligiste por causa de Tua fidelidade

"Me puniu porque És fiel". Deus prometeu premiar os justos e punir os ímpios, então ele é fiel em fazer o que disse que iria fazer.

Teu servo

O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "mim".

Psalms 119:77

Envergonhados sejam os soberbos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Coloque o soberbo na vergonha" ou "Envergonhe os soberbos".

soberbos

"pessoas soberbas".

Psalms 119:79

Voltem-se para mim

Pessoas voltando para o escritor é dito como se eles estivessem voltando a ele. T.A.: "Virem-se em direção a mim" ou "Unem-se a mim".

aqueles que conhecem os Decretos da Tua Aliança

Possíveis significados são:

isso continua descrevendo quem honra a Deus; ou isso indica que o objetivo daqueles que honram a Deus é retornar ao escritor. As palavras "para que" pode ser adicionado para indicar isso. T.A.: "para que eles aprendam Teus Mandamentos".

Que meu coração seja irrepreensível

Aqui "coração" representa os pensamentos e motivos da pessoa. T.A.: "Que eu seja irrepreensível".

para que eu não seja envergonhado

Isso pode ser dito da voz reflexiva. T.A.: "Para que eu não me envergonhe".

Psalms 119:81

KAF

Esse é o nome da décima primeira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 81-88 começa com essa letra.

espero em Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "Eu confio na Tua Palavra".

Meus olhos esperam por Tua Promessa

Aqui "olhos" representam a pessoa. T.A.: "Eu espero pelas Tuas promessas".

Psalms 119:83

eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça

Um odre estraga quando fica muito tempo em um local cheio de fumaça. O escritor se compara com um odre arruinado pela fumaça para enfatizar que ele se sente inútil.

Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás Teus juízos contra aqueles que me perseguem?

O escritor usa uma pergunta para pedir a Deus para punir aqueles que o perseguem. Isso é uma pergunta retórica que pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Por favor, não me faça esperar mais. Puna aqueles que me perseguem".

Quantos serão os dias do Teu servo

O escritor refere a si mesmo como servo. T.A.: "Quantos serão os meus dias".

Psalms 119:85

Os soberbos, que não andam segundo Tua Lei, abriram covas para mim.

Os soberbos querem capturar o escritor e fazê-lo pecar. Isso pode ser dito como se fossem caçadores cavando armadilhas para prender o escritor como um animal.

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

Psalms 119:87

Eles quase me eliminaram da terra

Isso é uma forma educada de dizer que alguém matou outra pessoa. T.A.: "Eles quase me mataram".

Por Teu amor leal

"Por Tua lealdade" ou "De acordo com Teu amor leal".

Psalms 119:89

LÁMED

Esse é o nome da décima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 89-96 começa com essa letra.

por toda a eternidade Tua Palavra permanece

Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "O que disse para sempre permanece".

Tua Palavra permanece nos céus

Isso quer dizer que o que Deus disse é como um objeto seguro firmemente no céu. T.A.: "O que disse é verdadeiro e estará nos céus para sempre".

de geração em geração

"para todas as gerações futuras". Isso é uma expressão idiomática que significa "para sempre".

Psalms 119:91

todas as coisas estão a Teu serviço

Todas as coisas criadas são ditas como se fossem pessoas que podem servir a Deus. T.A.: "todas as coisas serem a Ti" ou "todas as coisas obedecem aos Seus mandamentos".

Psalms 119:93

Jamais esquecerei

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Sempre lembrarei".

pois, por eles, Tu tens me dado vida

É implícito que o escritor obedece os Preceitos de Deus. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "pois me manteve vivo porque e os

obedeço".

porque busco Teus Preceitos

Se esforçar para seguir os Preceitos de Deus é dito como se os Preceitos fossem um objeto que a pessoa precisa procurar.

Psalms 119:95

me concentro

"tento entender".

limites em toda perfeição

"tudo tem um fim".

porém, Teus Mandamentos são ilimitados

A afirmação que os Mandamentos de Deus são verdadeiros e perfeitos é dito como se os Mandamentos de Deus fossem um objeto tão grande que não se pode ver o fim, que não se acaba. T.A.: "mas Teus Mandamentos não têm limites" ou "mas Teus Mandamentos são eternos".

Psalms 119:97

MEM

Esse é o nome da décima terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 97-104 começa com essa letra.

Teus mandamentos, que estão sempre comigo

O constante pensar nos Mandamentos de Deus é dito como se os Mandamentos fossem objeto que o escritor sempre carrega consigo.

Psalms 119:101

Guardo os meus pés de todo caminho mau

Evitar fazer o mal é dito como evitar andar nos caminhos maus. T.A.: "Tenho evitado praticar o mal".

Guardo os meus pés

Aqui "pés" representa a pessoa. T.A.: "Guardo a mim".

Tua Palavra

"os Mandamentos de Deus".

Não me aparto dos Teus Juízos

Continuar obedecendo os Mandamentos de Deus é dito como se o escritor não tivesse fisicamente se desviado do caminho que anda. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu sempre obedecerei os Teus Juízos".

Psalms 119:103

Quão doces são Tuas Promessas ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca

O prazer que o escritor sente na Palavra de Deus é dito como se fosse uma comida com gosto doce. T.A.: "Tuas palavras são boas e agradáveis".

adquiro entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Aprendo a discernir o que é certo".

por isso detesto todo caminho falso

Comportamento ímpio é dito como um falso caminho a seguir.

Psalms 119:105

NUN

Esse é o nome da décima quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 105-112 começa com essa letra.

Tua Palavra é uma lâmpada para os meus pés e uma luz para o meu caminho

Essas frases têm significado similar. Elas falam sobre Deus dizendo a pessoa o modo que deve viver como se andasse

em um caminho e a Palavra fosse uma luz que ajuda a pessoa a ver onde deve ir. T.A.: "Tua Palavra me diz como viver a vida".

Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou a Seu povo.

Psalms 119:107

segundo Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "como prometeu fazer".

ofertas voluntárias da minha boca

O autor fala de sua oração como se fosse um sacrifício que oferece a Deus. T.A.: "minha oração é oferta a Ti".

minha boca

Aqui "boca" representa a pessoa.

Psalms 119:109

Minha vida está sempre em minha mão

Isso é uma expressão idiomática que significa que a vida do escritor está sempre em perigo. T.A.: "Meus inimigos sempre tentam me matar".

não esqueço Tua Lei

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu sempre lembrarei de Tua Lei".

O ímpio montou uma armadilha contra mim

Os ímpios tentando capturar e escritor usando armadilhas é dito como se fossem caçadores caçando animais.

O ímpio

"As pessoas ímpias".

não me desviei dos Teus Preceitos

Não desobedecer aos Preceitos de Deus é dito como se o escritor não se desviou de Suas intruções. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Eu obedeco Teus Preceitos".

Psalms 119:111

Tomei como herança eterna os Decretos da Tua Aliança

O autor sempre apreciando e obedecendo os Decretos de Deus é dito como se os Decretos fossem uma posse ou uma terra que ele irá herdar. T.A.: "Tua Lei estará comigo para sempre" ou "Teus Decretos são a herança que guardarei".

eles são alegria para o meu coração

Aqui "coração" representa a pessoa. T.A.: "Eles me tornam alegre" ou "Me alegro neles".

Meu coração está decidido a obedecer

Aqui "coração" representa a vontade do escritor. A frase "meu coração está decidido" é uma expressão idiomática que significa que o escritor está determinado. T.A.: "Estou determinado a obedecer".

para sempre e sempre

Possíveis significados são:

"cada um deles" (UDB; 2) "até o final de minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

Psalms 119:113

SAMEKH

Esse é o nome da décima quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 113-120 começa com essa letra.

agem de forma inconstante

A pessoa que não é sincera ou não é comprometida é dita como se ela tivesse variação no seu comportamento. T.A.:

"não são comprometidas" ou "são falsos".

meu abrigo

Aqui "abrigo" é dito como se Deus fosse um lugar onde o escritor pode se esconder.

meu escudo

Deus protegendo o escritor e dito como se Deus fosse o escudo do escritor.

espero na Tua Palavra

Aqui "espero" tem uma conotação de expectativa. Isso traz a idéia de esperança e confiança. T.A.: "eu confia na Tua Palavra".

Tua Palavra

Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo.

Psalms 119:115

Sustenta-me segundo Tuas Promessas

"Suporta-me com Tuas Promessas". Aqui "Promessas" representam o que Deus comunica ao povo. T.A.: "Dá-me força como prometes-Te" ou "Permita-me ser forte como Tinha prometido".

seja envergonhado na minha esperança

Aqui "minha esperança" representa a confiança em Deus e Suas Promessas. Isso pode ser dito de forma completa. T.A.: "Não me decepcione" (UDB) ou "Não me envergonhe não fazendo o que prometeu".

Psalms 119:117

Ampara-me

"Ajuda-me" ou "Fortaleça-me".

são pessoas falsas e astutas

Possíveis significados são:

"essas pessoas mentem e ninguém pode confiar nelas"; "essas pessoas fazem planos enganosos mas irão falhar".

Psalms 119:119

Tu rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra

Nesse contexto, "escória" representa os restos não aproveitáveis do material a ser refinado. Yahweh remove os ímpios da terra.

ímpios

Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "a pessoa ímpia".

como escória

"como lixo" ou "como restos".

Meu corpo estremece de temor diante de Ti

Aqui "corpo" representa a pessoa. T.A.: "Eu tremo de temor diante de Ti".

tenho medo dos Teus Justos Juízos

É implícito que o escritor teme o Juízo de Deus porque o escritor sabe que Deus pune quem desobedece Seus Decretos.

Psalms 119:121

ÁYIN

Esse é o nome da décima sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 121-128 começa com essa letra.

não me entregues aos meus opressores

"não permita que eu seja oprimido".

Garante o bem estar do Teu servo

O escritor fala de si mesmo como "Teu servo". T.A.: "Garante meu bem estar" ou "Ajuda-me e protege-me".

o arrogante

Esse adjetivo nominal pode ser expresso como um adjetivo.

T.A.: "aqueles que são arrogantes".

Psalms 119:123

Os meus olhos desfalecem à espera

Aqui "olhos" representam a pessoa. T.A.: "Eu canso pois espero sem cessar".

da Tua salvação e da Tua Justa Promessa

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "que me salves como tens prometido".

Tua Justa Promessa

Refere-se ao que Deus comunicou ao povo.

Trata o Teu servo

O escritor fala de si como "Teu servo". T.A.: "Trata-me".

Psalms 119:125

dá-me entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser escrito como um verbo. T.A.: "permita que eu entenda o que queres que eu saiba".

É hora de agires, Yahweh

O autor fala de Yahweh na segunda pessoa. Isso pode ser dito na terceira pessoa. T.A.: "é hora de Yahweh agir".

pois eles violaram Tua Lei

Aqui "violaram" significa "desobedeceram".

Psalms 119:127

Amo Teus Mandamentos

A pessoa amar os Mandamentos de Deus é dito como se ela fosse adiante da pessoa, e ela os seguisse. T.A.: "Eu cuidadosamente obedeço as suas instruções".

todo caminho de falsidade.

"pessoas fazendo o que é mau e dito como se andassem no caminho errado. T.A.: "todos os modos perversos que as pessoas vivem".

Psalms 119:129

PE

Esse é o nome da décima sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 129-136 começa com essa letra.

A explicação

No contexto original, as Palavras de Yahweh são ditas como se fossem um tecido dobrado, e a pessoa que as explicam são ditos como se desdobrassem esse tecido.

A explicação das Tuas Palavras ilumina

O escritor fala das Palavras de Yahweh dando sabedoria como se Suas Palavras iluminassem sobre o escritor. T.A.: "A explicação da tua palavra dá sabedoria".

Psalms 119:131

Abro minha boca e suspiro, pois desejo Teus Mandamentos

Nesse contexto, o escritor fala de seu desejo pelos

Mandamentos de Deus como se fosse um cachorro que arfa por água. T.A.: "Eu vigorosamente desejo Seus Mandamentos".

Volta-Te para mim

Voltar a alguém significa prestar atenção nela. T.A.: "Preste atenção em mim".

amam Teu Nome

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Deus. T.A.: "amam a Ti".

Psalms 119:133

Conduz meus passos

Aqui a palavra "passos" representa o escritor como se andasse. Ele fala de seu modo de viver, sua conduta, como se fosse um caminho onde anda. T.A.: "Me direcione" ou "Me ensine a viver".

não deixes nenhum pecado me governar

O escritor fala do pecado como se fosse uma pessoa com autoridade sobre ele. Possíveis significados são:

"não permita que me acostume a cometer o pecado"; ou "não deixe homens pecadores governarem sobre mim".

Livra-me da opressão dos homens

A palavra "opressão" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "Salve-me daqueles que oprimem os outros".

Psalms 119:135

Faze resplandecer Teu rosto sobre Teu servo

O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente para aquele que recebe o brilho de Sua face. T.A.: "Age favoravelmente para com Teu servo".

Rios de lágrimas

O escritor fala de suas muitas lágrimas como se fossem rios de água. T.A.: "Muitas lágrimas".

cumprem Tua Lei

"obedecem Tua Lei".

Psalms 119:137

TSADE

Esse é o nome da décima oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 137-144 começa com essa letra.

Decretos da Tua Aliança

Outros significados são "Testemunhos" ou "Lei". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:139

são totalmente puras

O autor usa sua experiência pessoa com as Promessas de Deus para afirmar que elas são verdadeiras.

Teu servo as ama

O escritor fala de si mesmo como um servo. T.A.: "Eu amo".

Psalms 119:141

Embora pequeno e desprezado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Sou pequeno e as pessoas me desprezam, mesmo assim".

Psalms 119:143

aflição e angústia tenham me atingido

O escritor fala da aflição e angústia como se fossem pessoas. T.A.: "Eu fiquei afligido e angustiado" ou "meu corpo e mente estão sofrendo".

Psalms 119:145

KUF

Esse é o nome da décima nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 145-152 começa com essa letra.

Com todo o meu coração

O escritor fala de coração representando ele mesmo. T.A.: "Completamente".

Decretos da Tua Aliança

"Lei" ou "Mandamentos". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:147

antes do amanhecer

"antes do nascer do sol".

Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite

Isso é uma expressão idiomática. Na cultura hebraica, a noite era dividida em três vigílias, ou períodos. T.A.

"Acordo antes do último período da noite".

Psalms 119:149

Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal

O escritor fala da sua voz como se fosse ela fosse as

palavras que diz. T.A.: "Ouça o que eu digo por causa da sua Aliança Fiel". (Veja: | Metonymy)

mas se afastam da Tua Lei

"mas estão longe da Tua Lei" ou "eles não prestam atenção a Tua Lei". (UDB)

Psalms 119:151

todos Teus mandamentos são Verdade

"todos Teus Mandamentos são confiáveis".

Decretos da Tua Aliança

Outro significado pode ser "Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

estabeleceste para sempre

O escritor fala dos Mandamentos de Yahweh como se eles fossem postes fixados ao chão. T.A.: "Deu ao povo para que obedecessem".

Psalms 119:153

RESH

Esse é o nome da vigésima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 153-160 começa com essa letra.

Vê minha aflição

O escritor fala da aflição como se fosse um objeto que pode ser visto. T.A.: "Veja como estou sofrendo".

Advoga minha causa

"Defenda-me daqueles que me acusam".

defende-me

"proteja minha vida" ou "dá-me vida".

Psalms 119:155

A salvação está longe dos ímpios

O escritor fala da salvação como se fosse um objeto. O substantivo abstrato "salvação" pode ser escrita usando o verbo "salvar". T.A.: "Tu certamente não salvarás o ímpio".

Grandes são Teus atos de misericórdia

Aqui "Grandes" significa "muitos". T.A.: "Você mostrou misericórdia muitas vezes" ou "Você fez muitas coisas misericórdiosas".

segundo Teus Mandamentos

Nesse contexto, o escritor usa a fidelidade das promessas de Deus para afirmar a certeza que no acontecimento que espera.

Psalms 119:157

aqueles que me perseguem

"meus perseguidores". O sentido não é literal, e seu significado é próximo à "inimigos".

não me desvio dos

Isso é um expressão idiomática que significa "não parei de obedecer" ou "não parei de acreditar".

Decretos da Tua Aliança

Outros significados podem ser "Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

os traidores

"os inimigos" ou "aqueles que traíram a Ti".

não guardam

"não obedecem".

Psalms 119:159

Vê

"Perceba" ou "Olha para mim e veja".

A essência da Tua Palavra é Verdade

"Sua Palavra é completamente verdadeira" ou "Sua palavra é confiável".

Psalms 119:161

SHIN

Esse é o nome da vigésima primeira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 161-168 começa com essa letra.

meu coração reverencia Tua Palavra

O escritor fala do coração como se fosse uma pessoa que pode reverenciar. O coração é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "Eu reverencio a Tua Palavra".

tesouro

Possíveis significados são:

coisas que soldados ou ladrões pegam daqueles que foram derrotados na batalha; ou literal, como "coisa de grande valor". T.A.: "espólio".

Psalms 119:163

detesto e aborreço

Essas duas palavras significam quase a mesma coisa. T.A.: "odeio muito".

falsidade

Possíveis significados são:

"pessoas que mentem"; ou "as falsas palavras que as pessoas dizem".

Psalms 119:165

para eles não há tropeço

Possíveis significados são:

"nada fazem errado"; ou "nada os abala".

Psalms 119:167

Obedeço os Decretos da Tua Aliança

"Guardo" ou "Sigo". T.A.: "Eu observo os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança

Outros significados são "Testemunhos" e "Lei". Veja como isso foi traduzido em 119:1.

Guardo Teus Preceitos

"Obedeço Teus Preceitos".

Psalms 119:169

TAF

Esse é o nome da vigésima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 169-176 começa com essa letra.

Dá-me entendimento de acordo com Tua Palavra

O escritor fala da habilidade de entender como se fosse um objeto que pode ser dado. T.A.: "ajuda-me a entender Tua Palavra".

Chegue a minha súplica à Tua presença

O escritor fala de sua oração como se fosse uma pessoa que quer falar com o rei. T.A.: "Ouçá minha oração".

Psalms 119:171

Que transborde louvor dos meus lábios

O salmista fala de seus lábios como se fosse um recipiente e de seu louvor como se fosse um líquido que pode transbordar. Aqui a palavra "lábios" é uma sinédoque que representa a pessoa como um todo. T.A.: "Eu desejo adorá-lo imensamente".

Que minha língua cante

O escritor fala como se sua língua fosse uma pessoa, ou como uma sinédoque para representar ele mesmo. T.A.: "eu cante".

Psalms 119:173

Que Tua mão me socorra

A mão é uma sinédoque para Yahweh. T.A.: "Que Tu me socorras".

escolhi

"escolhi obedecer".

por Teu livramento

O substantivo abstrato "livramento" pode ser escrito com o verbo "livre". T.A.: "que me livres".

Tua Lei é o meu prazer

O substantivo abstrato "prazer" pode ser escrito com o verbo regozijo. T.A.: "Regozijo-me na Tua Lei".

Psalms 119:175

que Teus Justos Juízos me socorram

O escritor fala dos Decretos de Yahweh como se fossem uma pessoa que pode ajudá-lo. T.A.: "que eu escute Teus Decretos de Justiça e fique forte e sábio".

Ando desgarrado como ovelha extraviada

"Eu desviei do Teu caminho como uma ovelha que se separou do rebanho".

procura Teu servo

"porque sou Teu servo, vem e procures por mim".

Translation Questions

Psalms 119:1

De que forma o autor diz que o povo deveria buscar a Yahweh?

Eles deveriam buscá-Lo de todo coração.

Psalms 119:5

O que o autor afirma que aconteceria se ele estivesse firmemente estabelecido no cumprimento dos estatutos de Yahweh?

Ele afirma que ele não seria envergonhado quando pensasse em todos os mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:7

Com o que o autor dá graças a Yahweh?

O autor dá graças com um coração sincero.

Psalms 119:9

Como o autor diz que um jovem pode manter seu caminho puro?

Um jovem pode manter seu caminho puro obedecendo à Palavra de Yahweh.

Psalms 119:11

Por que o autor guardou a Palavra de Yahweh em seu coração?

Ele guardou a palavra de Yahweh em seu coração para não pecar contra Yahweh.

Psalms 119:13

Em que o autor se alegra mais do que em todas as riquezas?

O autor se alegra mais no caminho dos mandamentos de Yahweh do que em todas as riquezas.

Psalms 119:15

O que o autor fará com as instruções de Yahweh?
 Ele meditará nas instruções de Yahweh.
 Psalms 119:17
 Como o autor verá maravilhas na lei de Yahweh?
 Ele verá maravilhas na lei de Yahweh quando os seus olhos
 forem abertos por Yahweh .
 Psalms 119:19
 O que acontece na alma do autor enquanto ele anseia conhecer os
 justos decretos de Yahweh?
 Sua alma é esmagada por ansiar conhecer os justos
 decretos de Yahweh.
 Psalms 119:21
 Quem o autor afirma que são malditos e que se desviam dos
 mandamentos de Yahweh?
 Os arrogantes são malditos e se desviam dos mandamentos
 de Yahweh.
 Psalms 119:23
 O que o autor faz apesar de os governantes tramarem e falarem contra
 ele?
 Ele medita nos estatutos de Yahweh.
 Psalms 119:25
 Através de que o autor pede a Yahweh que lhe dê vida?
 Ele pede a Yahweh que lhe dê vida da Sua Palavra.
 Psalms 119:27
 Por que o autor quer entender os caminhos das instruções de Yahweh?
 Ele deseja entender os caminhos das instruções de Yahweh
 para poder meditar nos maravilhosos ensinamentos Dele.
 Psalms 119:29
 De qual caminho o autor pede a Yahweh que o desvie?
 Ele pede a Yahweh para desviá-lo do caminho do engano.
 Psalms 119:35
 Para onde o autor pede que Yahweh direcione o seu coração?
 Ele pede a Yahweh que direcione o seu coração rumo aos
 decretos da aliança de Yahweh e para longe de ganhos
 injustos.
 Psalms 119:37
 De que o autor pede a Yahweh que desvie seus olhos?
 Ele pede a Yahweh que devie seus olhos de contemplar
 coisas inúteis.
 Psalms 119:43
 O que o autor pede a Yahweh para não retirar de sua boca?
 Ele pede a Yahweh que não retire a palavra da verdade de
 sua boca.
 Psalms 119:45
 Por que o autor afirma que andaré seguro?
 Ele andaré seguro porque busca as instruções de Yahweh.
 Psalms 119:47
 Em que o autor afirma se deleitar?
 Ele se deleita nos mandamentos de Yahweh.
 Psalms 119:49
 O que o autor pede que Yahweh traga à memória?
 Ele pede a Yahweh que traga à memória Sua promessa ao
 Seu servo.
 Psalms 119:51
 Mesmo o orgulhoso tendo zombado dele, o que o autor não fez?
 O autor não se desviou da lei de Yahweh.
 Psalms 119:53
 O autor diz que os estatutos de Yahweh têm sido canções em qual tipo
 de casa?

Os estatutos de Yahweh têm sido as canções do autor na
 casa onde ele vive temporariamente.
 Psalms 119:57
 Com o quê o autor pediu o favor de Yahweh?
 Ele suplicou o favor de Yahweh com todo o seu coração.
 Psalms 119:61
 De que o autor não se esqueceu quando as amarras do ímpio o
 enlaçaram?
 Ele não se esqueceu da lei de Yahweh.
 Psalms 119:63
 O autor é companheiro de que tipo de pessoa?
 Ele é companheiro de todos os que honram Yahweh, de
 todos os que observam as suas instruções.
 Psalms 119:65
 Por que o autor pede a Yahweh para lhe ensinar discernimento e
 entendimento apropriados?
 Ele pede a Yahweh para lhe ensinar discernimento e
 entendimento apropriados porque tem crido nos
 mandamentos de Yahweh.
 Psalms 119:69
 O que o autor fez quando o arrogante o manchou com mentiras?
 Ele manteve as instruções de Yahweh com todo o seu
 coração.
 Psalms 119:71
 Por que o autor afirma que foi bom ter sofrido?
 Foi bom para ele ter sofrido porque o fez aprender os
 estatutos de Yahweh.
 O autor afirma que as instruções da boca de Yahweh são mais
 importantes para ele do que quais coisas?
 As instruções da boca de Yahweh são mais preciosas para
 ele do que milhares de peças de ouro e prata.
 Psalms 119:73
 Por que o autor afirma que aqueles que honram Yahweh serão gratos
 quando virem o autor?
 Eles serão gratos quando virem o autor porque ele
 encontrou esperança na Palavra de Yahweh.
 Psalms 119:75
 Como o autor diz que Yahweh o afligiui?
 Yahweh o afligiui em fidelidade.
 Psalms 119:79
 O autor pede para que seu coração seja irrepreensível em relação aos
 estatutos de Yahweh para que não aconteça o quê?
 O autor deseja que seu coração seja irrepreensível em
 relação aos estatutos de Yahweh para que não seja
 envergonhado.
 Psalms 119:81
 O que os olhos do autor anseiam ver?
 Seus olhos anseiam ver a promessa de Yahweh.
 Psalms 119:85
 Como os orgulhosos desafiaram a lei de Yahweh?
 Os orgulhosos cavaram covas para o autor, desafiando a lei
 de Yahweh.
 Psalms 119:87
 O autor ora para que Yahweh o mantenha vivo para que possa fazer o
 quê?
 Ele pede a Yahweh que o mantenha vivo para que possa
 preservar os decretos da aliança que Yahweh tinha
 pronunciado.
 Psalms 119:89

Quanto dura a fidelidade de Yahweh?

A fidelidade de Yahweh dura por todas as gerações.

Psalms 119:93

Por que o autor nunca se esquecerá das instruções de Yahweh?

Ele nunca se esquecerá das instruções de Yahweh porque foi por meio delas que Yahweh o manteve vivo.

Psalms 119:95

Qual é a única coisa que não possui limites?

Os mandamentos de Yahweh são amplos, além dos limites.

Psalms 119:103

O autor afirma que as palavras de Yahweh são mais doces do que qual coisa?

As palavras de Yahweh são mais doces do que o mel na boca do autor.

Psalms 119:105

O que o autor jurou e confirmou?

Ele jurou e confirmou que observaria os decretos de Yahweh.

Psalms 119:111

Pelo que o autor clama como sua herança eterna e alegria do seu coração?

Ele clama pelos decretos da aliança de Yahweh como sua herança eterna, pois eles são a alegria de seu coração.

Psalms 119:113

Uma vez que Yahweh é seu lugar secreto e seu escudo, pelo que espera o autor?

O autor espera pela Palavra de Yahweh.

Psalms 119:117

Por que Yahweh rejeita todos os que se desviam de Seus estatutos?

Ele rejeita todos aqueles que se desviam de Seus estatutos porque tais pessoas são enganosas e desonestas.

Psalms 119:119

O corpo do autor treme com medo de quê?

O seu corpo treme de medo por Yahweh.

Psalms 119:123

Pelo que espera o autor à medida que seus olhos se cansam?

Ele espera pela salvação de Yahweh e por Sua justa Palavra.

Psalms 119:125

Por que o autor pede entendimento a Yahweh?

Ele pede entendimento para que possa conhecer os decretos da aliança de Yahweh.

Psalms 119:127

O que o autor odeia?

Ele odeia todo caminho de falsidade.

Psalms 119:129

O que a revelação das palavras de Yahweh concede?

A revelação das palavras de Yahweh concede luz e dá entendimento aos simples.

Psalms 119:131

O que Yahweh sempre faz por aqueles que amam o Seu nome?

Yahweh sempre se volta para eles e tem misericórdia deles.

Psalms 119:133

Por que o autor pede a Yahweh que o resgate da opressão humana?

Ele pede a Yahweh que o resgate para que possa observar Suas instruções.

Psalms 119:135

Por que correntes de lágrimas correm dos olhos do autor?

Correntes de lágrimas correm de seus olhos porque as pessoas não observam a lei de Yahweh.

Psalms 119:137

De que forma Yahweh deu Seus decretos de aliança?

Yahweh deu Seus decretos de aliança de forma reta e fiel.

Psalms 119:141

O que foi que o autor não fez apesar de ser insignificante e desprezível?

Ele não esqueceu as instruções de Yahweh.

Psalms 119:143

Quais são os mandamentos de Yahweh para o autor, apesar de angústia e desconforto terem-no encontrado?

Apesar de o desconforto e a angústia terem-no encontrado, os mandamentos de Yahweh permanecem como o deleite do autor.

Psalms 119:145

O que o autor fará se Yahweh o salvar?

Ele observará os decretos de aliança de Yahweh.

Psalms 119:151

O que o autor aprendeu há muito tempo sobre os decretos de aliança de Yahweh?

Ele aprendeu que Yahweh estabeleceu Seus decretos de aliança para sempre.

Psalms 119:153

Por que o autor afirma que Yahweh deveria ver sua aflição e ajudá-lo?

Yahweh deveria ajudá-lo porque o autor não se esqueceu da lei de Yahweh.

Psalms 119:155

Por que a salvação está longe do perverso?

A salvação está distante dos perversos porque eles não amam os estatutos de Yahweh.

Psalms 119:157

Por que o autor viu os traidores com desprezo?

Ele viu os traidores com desprezo porque eles não observam a Palavra de Yahweh.

Psalms 119:159

Quanto tempo dura cada um dos decretos de Yahweh?

Todos os decretos de Yahweh durarão para sempre.

Psalms 119:161

De que o autor tem medo quando os príncipes o perseguem sem motivo?

Ele tem medo de desobedecer à Palavra de Yahweh.

Psalms 119:163

Com qual frequência o autor louva Yahweh por causa de Seus justos decretos?

Ele louva Yahweh sete vezes ao dia.

Psalms 119:167

Por que o autor observa as instruções de Yahweh e os Seus comandos solenes?

Ele observa as instruções de Yahweh e os Seus comandos solenes porque Yahweh sabe tudo o que ele faz.

Psalms 119:169

O que Yahweh prometeu fazer em Sua Palavra?

Yahweh prometeu em Sua Palavra ajudar o autor quando a sua súplica vier diante Dele.

Psalms 119:171

Por que o autor pede a Yahweh para permitir que sua língua cante acerca da Sua Palavra?

Ele deseja que sua língua cante acerca da Palavra de Yahweh porque todos os mandamentos de Yahweh são corretos.

Psalms 119:175

O que o autor pede que Yahweh faça quando ele se afastar como uma ovelha perdida?

Ele pede a Yahweh que busque Seu servo porque ele não se esqueceu dos mandamentos de Yahweh.

Capítulo 120

Cântico dos degraus.

¹ Em minha aflição, clamei a Yahweh e Ele me respondeu.

² Livra-me, Yahweh, dos que mentem com seus lábios e enganam com sua língua.

³ Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa?⁴ Ele atirárá em vós com flechas afiadas de guerreiros, que foram forjadas sobre as brasas de zimbro.

⁵ Ai de mim, porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar.⁶ Por muito tempo vivi com os que odeiam a paz.⁷ Sou pela paz, mas, quando falo, eles são pela guerra.

Psalms 120:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos".

Em minha aflição

"Na minha tribulação" ou "Quando tive problemas".

Resgata minha vida

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. Tradução Alternativa

dos que mentem com seus lábios e enganam com suas línguas

Aqui a frase "seus lábios" e "sua línguas" representam a pessoa que fala mentiras e engana. T.A.: "Aqueles que mentem para mim e tentam me enganar".

Psalms 120:3

Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa?

O escritor fala isso como uma pergunta introdutória explicando o que Deus fará com os mentirosos. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Assim é a maneira que Deus punirá vocês, e isso é o que Ele vai fazer com vocês, que têm a língua mentirosa".

vós que tendes uma língua mentirosa

Aqui a "língua mentirosa" representa a pessoa que mente.

T.A.: "você que fala mentiras".

Ele atirárá em vós com flechas afiadas de guerreiros

O escritor fala de Deus punindo severamente os mentirosos

como se Deus estivesse atirando neles com flechas. T.A.:

"Ele irá puni-los severamente, como se ele estivesse atirando neles com flechas de guerreiro".

que foram forjadas sobre as brasas de zimbro

Isso refere-se a como era forjado a ponta das flechas no

fogo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ele afiou

sobre as brasas de zimbro".

Psalms 120:5

porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar

Esses dois lugares eram longe um do outro. O escritor está

provavelmente usando os nomes para representar,

metaforicamente, que viver entre os cruéis e bárbaros. T.A.:

"É como se eu vivesse entre Meseque ou entre as tendas em Quedar".

nas tendas de Quedar

Essa frase representa as pessoas de Quedar que viviam

nessas tendas. T.A.: "as pessoas que vivem em Quedar".

Sou pela paz

"Eu quero paz".

eles são pela guerra

"eles querem guerra".

Translation Questions

Psalms 120:1

O que Yahweh fez quando o autor clamou aflito?

O autor disse que Yahweh o respondeu.

O que o autor pede que Yahweh faça por sua alma?

O autor pede que Yahweh resgate sua vida dos que mentem com seus lábios e enganam com suas línguas.

Psalms 120:3

O que o autor afirma ao povo que Yahweh fará com aqueles que possuem uma língua mentirosa?

Yahweh os acertará com flechas afiadas e com pontas de

flecha forjadas sobre as brasas das árvores de zimbro.

Psalms 120:5

Onde o autor diz ter vivido temporariamente, e onde ele diz ter vivido antes disso?

O autor diz que viveu temporariamente em Meseque, e que anteriormente tinha vivido entre as tendas de Quedar.

O que o autor diz sobre paz?

O autor diz que tem vivido por muito tempo entre os que odeiam a paz, e que é pela paz.

Capítulo 121

Cântico dos degraus.

¹ Elevo meus olhos para os montes. De onde virá o meu socorro?

² O meu socorro vem de Yahweh, que fez os céus e a terra.

³ Ele não permitirá que teus pés escorreguem; Aquele que te protege não dormirá.⁴ Vê, o guardião de Israel nunca pega no sono ou dorme.

⁵Yahweh é teu guardião; Yahweh é a sombra à tua direita.⁶O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite.

⁷Yahweh te protegerá de todo mal, Ele protegerá tua vida.⁸Yahweh te protegerá em tudo o que fizeres, agora e para sempre.

Psalms 121:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam a Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Elevarei meus olhos

Esse expressão significa "Olharei para" ou "Focarei minha atenção em".

De onde virá meu socorro?

O escritor usa essa pergunta para focar a atenção na origem da ajuda. A pergunta retórica pode ser expressa como uma afirmação. Tradução Alternativa

Meu socorro vem de Yahweh

Essa é a resposta para a pergunta anterior.

Psalms 121:3

Informação Geral:

Existe uma mudança para a segunda pessoa aqui. Isso significa ou que o escritor começou a falar com o povo de Israel, ou está citando outra pessoa que fala pelo escritor. teus pés escorreguem

O escorregar dos pés está associado a falhar. T.A.: "você falhem".

Aquele que te proteje... o guardião

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o papel de Deus como protetor.

Aquele que te proteje não dormirá

Aqui "dormirá" significa parar de proteger. A forma negativa fortalece a afirmação. T.A.: "Deus não dormirá e

não parará de protegê-los". ou "Deus sempre os protegerá". não dormirá... nunca cai no sono

Essa duas frases têm significado similar, com a segunda fortalecendo o significado da primeira.

Vede

Esse palavra nos alerta a presta atenção, pois a informação que seguirá é importante.

nunca cai no sono ou dorme

Nesse contexto, "cai no sono" e "dorme" significam "para de proteger". A negativa fortalece a afirmação. T.A.: "não irá dormir e nem parará de protegê-los" ou "sempre irá protegê-los".

Psalms 121:5

Yahweh é a sombra junto a tua mão direita

Aqui "sombra" refere-se a proteção. T.A.: "Deus está ao teu lado para te protege daquilo que pode te ferir".

tua mão direita

Aqui a expressão significa estar próximo ou ao lado do escritor.

O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite

O contraste dos termos "dia" e "noite" referem-se aos extremos e tudo entre eles. T.A.: "Deus os protegerá dos elementos em todos os momentos".

nem a lua de noite

Está implícito na frase interior o termo "te prejudicará" essa frase. O significado completo da frase pode ser escrito de forma clara. T.A.: "nem a lua te prejudicará de noite".

Psalms 121:7

Yahweh te protegerá... Ele protegerá tua vida... Yahweh te protegerá Essas frases têm significados similares. A repetição fortalece as ideias.

tua vida

Isso refere-se ao escritor. T.A.: "você".

Translation Questions

Psalms 121:1

Para onde o escritor levantará os seus olhos?

O escritor diz que ele levantará seus olhos para os montes.

De quem o escritor diz que seu socorro vem?

O escritor diz que seu socorro vem de Yahweh.

Psalms 121:3

De que forma Yahweh ajudará o escritor?

Yahweh não permitirá que os pés do escritor escorreguem e o protegerá.

O que o escritor diz que o guardião de Israel nunca faz?

O guardião de Israel nunca cai no sono ou dorme?

Quem é o guardião e a sombra de Israel?

Yahweh é o guardião e a sombra de Israel junto a sua mão direita.

Psalms 121:5

O que não prejudicará Israel?

O sol não os prejudicará de dia, nem a lua de noite.

Psalms 121:7

Quem protegerá Israel de todo dano, guardará a sua alma e os protegerá em tudo o que fizerem?

Yahweh os protegerá de todo dano, guardará sua alma e os protegerá em tudo o que fizerem.

Capítulo 122

Cântico dos degraus. Salmo de Davi.

¹ Alegrei-me quando me disseram: "Vamos à Casa de Yahweh."

²Jerusalém, nossos pés estão dentro de teus portões.³Jerusalém, que foste cuidadosamente construída.

⁴As tribos sobem para Jerusalém — as tribos de Yahweh — como um testemunho para Israel, para dar graças ao nome de Yahweh.⁵Lá, tribunais foram definidos, tribunais da casa de Davi.

⁶Orai pela paz de Jerusalém! Terão paz aqueles que te amam.⁷Haja paz dentro das muralhas que te defendem; que tenham paz dentro das tuas fortalezas.

⁸Pelo bem dos meus irmãos e amigos direi: "Haja paz em ti."⁹Pelo bem da casa de Yahweh, nosso Deus, buscarei o teu bem.

Psalms 122:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Nossos pés estão dentro de teus portões, Jerusalém

O escritor para de falar com sua audiência e começa a falar diretamente com a cidade de Jerusalém. Jerusalém é dita como uma pessoa que pode ouvir o escritor.

Nossos pés estão

Aqui "pés" referem-se a pessoa. Tradução Alternativa dentro de teus portões

Aqui "portões" referem-se a cidade. T.A.: "dentro de ti, Jerusalém".

Psalms 122:4

Nome de Yahweh

Aqui "nome" refere-se ao próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh". da casa de Davi

Aqui "casa" refere-se aos descendentes de Davi. T.A.: "aos descendentes de Davi".

Psalms 122:6

das muralhas que te defendem... dentro das tuas fortalezas

Essa seção estabelece o conteúdo da oração que o escritor pede que sua audiência ore. Ele pede a eles falarem diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-los.

Haja paz... paz dentro

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para fortalecer a idéia. T.A.: "Que as pessoas de Jerusalém tenham paz".

das muralhas que te defendem... tuas fortalezas

Aqui Jerusalém é referida pelas muralhas que à protegem.

Os termos "muralhas" e "fortalezas" referem-se a mesma coisa. T.A.: "dentro de Jerusalém".

Psalms 122:8

Informação Geral:

Nessa seção, o escritor fala diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-lo.

Pelo bem

"Pelo bem-estar".

Haja paz em ti

"Eu oro para que teus habitantes vivam em paz".

buscarei o teu bem

O substantivo abstrato "bem" pode ser escrito em forma de ação. T.A.: "Desejo que as pessoas te tratem com bondade".

Translation Questions

Psalms 122:1

O que foi dito a Davi que o deixou feliz?

"Vamos para a casa de Yahweh" foi dito a Davi.

Onde os pés das pessoas estão?

Os seus pés estão dentro dos portões de Jerusalém.

Como Jerusalém foi construída?

Jerusalém foi construída como uma cidade compacta.

Psalms 122:4

Por que as tribos subiram para Jerusalém

As tribos subiram para Jerusalém para dar graças ao nome de Yahweh.

Por que os líderes sentam nos tronos em Jerusalém?

Os líderes sentam nos tronos para julgamento da casa de

Davi.

Psalms 122:6

O que acontecerá com aqueles que amam Jerusalém?

Aqueles que amam Jerusalém prosperarão.

O que Davi deseja que haja entre os muros e torres de Jerusalém?

Ele deseja que haja paz entre os muros e prosperidade dentro de suas torres.

Psalms 122:8

Por quem Davi dirá, "Que haja paz em ti"?

Davi diz isso pelos seus irmãos e companheiros.

Por que Davi diz que intercederá pelo bem de Jerusalém?

Ele intercederá pelo bem de Jerusalém pelo amor da casa de Yahweh.

Capítulo 123

Cântico dos degraus.

¹ A Ti elevo os meus olhos, Tu que estás entronizado nos céus.

²Vede, assim como os olhos dos servos estão atentos à mão de seu mestre, e os olhos da serva, à mão de sua senhora, assim nossos olhos estão voltados para Yahweh, nosso Deus, até que Ele tenha misericórdia de nós.

³Tem misericórdia de nós, Yahweh, tem misericórdia de nós, pois estamos fartos de tanta humilhação.⁴Estamos mais do que cheios da zombaria dos insolentes e do desprezo dos orgulhosos.

Psalms 123:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um

Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

A Ti elevo os meus olhos

Aqui o autor refere-se aos seus olhos porque é a parte do corpo usada para olhar. Tradução Alternativa entronizado

Sentado num trono e governando como um rei.

assim como os olhos dos servos... os olhos da serva ... assim nossos olhos olham

As três frases têm significados similares. A terceira frase, sobre os israelitas, está comparando como os servos olham para seus senhores para ajudá-los. Em cada caso, "olhos" refere-se a pessoa em si.

mão de seu mestre... mão de sua senhora

Aqui "mão" refere-se as necessidades. T.A.: "necessidades do mestre... necessidades da senhora".

serva

"criada".

senhora

A mulher que tem autoridade sobre as servas.

tenha misericórdia de nós

O substantivo abstrato "misericórdia" pode ser escrito como uma ação. T.A.: "seja misericordioso conosco".

Psalms 123:3

Tem misericórdia de nós

O substantivo abstrato "misericórdia" pode ser dito como uma ação. Veja como em 123:1. T.A.: "Seja misericordioso conosco".

estamos fartos... Estamos mais do que cheios

Essas duas frases têm significados similares, a segunda fortalece a primeira.

estamos fartos de tanta humilhação

Aqui humilhação é dita como se fosse algo que poderia encher uma pessoa. T.A.: "estamos muito humilhados".

Estamos mais do que cheios

Essa expressão idiomática significa que a quantidade é excessiva, de forma negativa. T.A.: "Nós temos demais". da zombaria... do desprezo

Essas duas frases têm sentido similar e são usadas para enfatizar quanto ele tem sido debochado pelas pessoa.

zombaria

"insultos".

dos insolentes

"daqueles que agem com insolência".

dos orgulhosos

Isso refere-se ao povo orgulhoso. T.A.: "Aqueles que são orgulhosos".

Translation Questions

Psalms 123:1

A quem o escritor eleva seus olhos?

O escritor eleva seus olhos àquele que está entronizado nos céus.

Até quando os olhos das pessoas olham para Yahweh, seu Deus?

Eles olham para Yahweh até que Ele tenha misericórdia

delas.

Psalms 123:3

Por que as pessoas pedem a Yahweh que tenha misericórdia deles?

As pessoas estão cheias de humilhação, elas estão mais do que cheias do escárnio dos insolentes e do desprezo dos orgulhosos.

Capítulo 124

Cântico dos degraus. Salmo de Davi.

¹ Se Yahweh não estivesse ao nosso lado — Israel o diga —

²se Yahweh não estivesse ao nosso lado quando os homens se levantaram contra nós,³então, eles nos teriam engolido vivos, quando se enfureceram contra nós.

⁴A água nos teria arrastado para longe; a torrente teria passado sobre nós.⁵Então, as águas abundantes teriam nos afogado.

⁶Bendito seja Yahweh, que não nos deu por presas aos dentes deles.⁷Escapamos como pássaros do laço dos caçadores; o laço foi rompido, e nós escapamos.

⁸Nosso socorro está em Yahweh, que fez o céu e a terra.

Psalms 124:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus, de Davi.

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado... nos teriam engolido vivos

Isso é uma afirmação hipotética que descreve o resultado que não aconteceu, porque Yahweh estava do lado deles.

Tradução Alternativa

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado... Yahweh não estivesse ao nosso lado

Essas duas frases têm o mesmo significado. T.A.: "Sem a ajuda de Yahweh... Sem a ajuda de Yahweh".

nos teriam engolido vivos

Essa metáfora compara como os israelitas teriam morridos com como um animal feroz atacaria um animal menor para comê-lo. T.A.: "nos matado".

se enfureceram contra nós

Aqui "se enfureceram" refere-se aos inimigos que estão furiosos. T.A.: "eles estão com raiva de nós".

Psalms 124:4

Informação Geral:

Nesses dois versos o autor compara os inimigos de Israel à

uma enchente.

A água nos teria arrastado... teriam nos afogado

Isso continua a afirmação hipotética do verso anterior.

Descreve um resultado de algo que não aconteceu, porque Yahweh estava a favor deles. T.A.: "A água não nos arrastou... não nos afogou".

A água... a torrente... as águas abundantes

Essas três frases têm o mesmo significado.

arrastado para longe... passado sobre nós... nos afogado

As três frases têm o mesmo significado.

A água nos teria arrastado para longe

Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os arrastado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos derrotado".

a torrente teria passado sobre nós

Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os afogado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos subjugado".

as águas abundantes teriam nos afogado

Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem um rio de forte correnteza que teria afogado os israelitas. T.A.: "nossos inimigos teriam nos destruído".

Psalms 124:6

presas aos dentes deles

Os inimigos são ditos como se fossem animais selvagens que destruiriam os israelitas comendo-os. T.A.: "destruíu nos entregando de comida aos animais selvagens".

Escapamos como pássaros do laço dos caçadores

O escritor descreve escapar dos inimigos como um pássaro que escapou das armadilhas dos caçadores. T.A.:

"escapamos de nossos inimigos como pássaros escapando das armadilhas de caçadores". (UDB)

laço

Uma pequena armadilha feita com corda ou arame para capturar pequenos animais ou passaros.

laço foi rompido

O plano dos inimigos em capturar o escritor falhou, e a armadilha quebrou.

Translation Questions

Psalms 124:1

O que teria acontecido se Yahweh não estivesse ao lado de Israel quando os homens se levantaram contra eles?

Se Yahweh não estivesse ao lado de Israel, os homens que se levantaram contra eles os teriam engolido vivos.

Psalms 124:4

O que as águas, abundantes e torrenciais, teriam feito a Israel?

A água os teria arrastado para longe, a torrente teria passado sobre eles e as águas abundantes os teriam afogado.

Psalms 124:6

O que o povo faria depois de Yahweh não ter permitido que eles fossem presos pelos presas do inimigo?

O povo bendiria a Yahweh.

Como é o fuga dos israelitas?

Sua fuga é como a dos pássaros quando escapam do laço dos caçadores.

Psalms 124:8

De onde Davi diz que vem o socorro dos israelitas?

Seu socorro vem de Yahweh, quem fez os céus e a terra.

Capítulo 125

Cântico dos degraus.

¹ Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião: inabalável, que permanece para sempre.

²Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca o Seu povo, agora e para sempre.³O cetro da impiedade não governará na terra dos justos. Caso contrário, os justos poderiam se corromper.

⁴Faz o bem, Yahweh, para aqueles que são bons e para aqueles que têm um coração justo;⁵mas, aqueles que seguem caminhos tortuosos, Yahweh os levará com os malfeitores. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 125:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas

pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião, inabalável, que permanece para sempre

Quem confiava em Yahweh era dito como se fosse o monte Sião, em um sentido que não poderia ser movido, deslocado.

Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca seu povo

A proteção de Yahweh é dita como se Ele fosse as montanhas que cercam Jerusalém. Jerusalém era cercada

de várias montanhas, que a protegiam de ataques.

Tradução Alternativa (T.A.): "Como as montanhas que cercam Jerusalém a protege, assim Yahweh protege Seu povo". (UDB)

agora e para sempre

tem todo o tempo".

cetro da impiedade

Aqui o cajado da impiedade representa o governo de homens impiedosos. T.A.: "os impiedosos" ou "governo impiedoso".

Psalms 125:4

Faz o bem, Yahweh

Isso é um pedido. O substantivo abstrato "bom" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "Seja bondoso, Yahweh" ou "Yahweh imploramos que seja bondoso".

que têm corações justos

Aqui "corações" refere-se aos seus desejos. T.A.: "que desejam fazer o que é certo".

se viram
Recusar-se a obedecer a Yahweh é dito como se se desviasse do bom caminho. T.A.: "abandonam o bem e seguem".
caminhos tortuosos
Aqui os caminhos perversos são ditos como se fossem uma

caminho que não é reto. T.A.: "comportamentos perversos".
os levará
Pessoas são levadas para serem punidas. O significado da afirmação pode ser escrito de forma completa. T.A.: "os levará para puni-los".

Translation Questions

Psalms 125:1
Como são aqueles que confiam em Yahweh?
Eles são como o monte de Sião, inabalável, que permanece para sempre.
Com o que o autor compara o modo como Yahweh cerca Seu povo?
O autor compara o modo com Yahweh cerca Seu povo com as montanhas que cercam Jerusalém, agora e sempre.
O que não deve governar na terra dos justos?
O cetro da impiedade não deve governar na terra dos justos.

Psalms 125:4
A quem o autor pede que Yahweh faça o bem?
Ele pede que Yahweh faça o bem aqueles que são justos em seus corações.
O que acontecerá com aqueles que se desviam para seus caminhos tortuosos?
Yahweh os levará com os malfeitores.
O que o autor quer que haja em Israel?
O autor quer que haja paz em Israel.

Capítulo 126

Cântico dos degraus.

¹ Quando Yahweh restaurou a sorte de Sião, ficamos como os que sonham.

²Então, a nossa boca se encheu de riso e a nossa língua, de cânticos. E disseram entre as nações: "Yahweh fez grandes coisas por eles."³Sim! Yahweh fez grandes coisas por nós. Por isso, estamos tão felizes!

⁴Restaura nossa sorte, Yahweh, como as correntes no Neguebe.⁵Aqueles que semeiam com lágrimas colherão com brados de alegria.⁶Aquele que sai chorando, carregando sementes para plantar, voltará com regozijo, trazendo consigo os seus feixes.

Psalms 126:1
Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.
Cântico dos degraus
Possíveis significados são:
"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.
restaurou a sorte de Sião
"fez Sião prosperar".
Psalms 126:2
nossa boca se encheu de riso
O riso é dito como se as bocas fossem recipientes cheios de riso. É implícito que a risada é uma reposta a elegria que sentem. Tradução Alternativa

nossa língua de cânticos
O termo "se encheu" no verso anterior, está implícito.
Cantar é dito como se as línguas fossem recipientes e os cânticos estivessem neles. T.A.: "nossas línguas se encheram com cânticos" ou "cantamos canções de alegria".
disseram entre as nações
"o povo das nações disseram entre eles".
Yahweh fez grandes coisas por nós. Quão felizes ficamos!
"Como estamos felizes pelas grandes coisas que Yahweh fez por nós".
Psalms 126:4
Aqueles que semeiam com lágrimas... Aquele que sai chorando
Essas duas frases são paralelas. A segunda sentença fortalece o sentido da primeira, dando mais detalhes.
Aqueles que semeiam com lágrimas
"Aqueles que semeiam chorando".

Translation Questions

Psalms 126:1
Como foi quando Yahweh restaurou a sorte de Sião?
Foi como se eles fossem os que sonham.
Psalms 126:2

O que encheu a boca do povo quando Yahweh restaurou a sorte de Sião?
Suas bocas se encheram de riso e suas línguas de cânticos.

Salmo 127

Cântico de degraus. De Salomão.

¹ Se Yahweh não edificar a casa, inutilmente trabalham aqueles que a edificam. Se Yahweh não guardar a cidade, em vão o vigia montará guarda.

²Inútil vos será acordar de madrugada e voltar tarde para casa, trabalhando arduamente pelo pão; aos Seus amados, Yahweh provê enquanto eles dormem.

³Os filhos são herança de Yahweh, e o fruto do ventre é a Sua recompensa.⁴Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude.⁵Como é abençoado o homem que tem a sua aljava cheia deles. Ele não será envergonhado quando confrontar seus inimigos à porta.

Psalms 127:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus de Salomão

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

levantar cedo, ir para casa tarde

Uma pessoa que trabalha muito tem de acordar cedo pela manhã e voltar tarde.

comer o pão do árduo trabalho

Isso é uma expressão idiomática. O pão é usualmente representado como o alimento que a pessoa precisa em cada dia para sobreviver. Tradução Alternativa

Psalms 127:3

herança

"dom" ou "posse valiosa". Crianças normalmente recebem herança dos pais. Herança passa de pais para filhos. Essa passagem refere-se a crianças como se elas fossem a herança dos pais.

Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude

Flechas são muito importantes para o guerreiro porque o protege em batalha. Crianças são ditas como se fossem as flechas do guerreiro. T.A.: "Ter muitas crianças ajudará a te proteger".

sua aljava cheia deles

Uma aljava é um recipiente para flechas. Ter muitas crianças é dito como se elas fossem flechas em uma aljava. T.A.: "uma casa cheia de crianças" ou "muitas crianças".

Translation Questions

Psalms 127:1

O que acontece se Yahweh não edificar a casa e não guardar a cidade?

Se Yahweh não edificar a casa, inutilmente trabalham aqueles que a edificam e, se Yahweh não guardar a cidade, o vigia monta guarda inutilmente.

O que Yahweh dá aos seus amados?

Yahweh dá aos seus amados enquanto dormem.

Psalms 127:3

O que é a herança e galardão vindo de Yahweh?

Os filhos são a herança e, o fruto do ventre, seu galardão.

Como são os filhos da juventude?

Os filhos da juventude são como flechas nas mãos de um guerreiro.

Quando o homem abençoado, que tem a sua aljava cheia de crianças, não será envergonhado?

Ele não será envergonhado quando confrontar seus inimigos.

Salmos 128

Cântico de degraus.

¹ Como é feliz aquele que honra Yahweh, aquele que anda em Seus caminhos.

²O que o teu trabalho te fornecer, tu desfrutarás; serás abençoado e próspero.

³Tua esposa será como videira frutífera em tua casa; teus filhos serão como plantas de oliveira que se sentam ao redor da tua mesa.⁴Sim, certamente, o homem que honra Yahweh será abençoado.⁵Que Yahweh te abençoe desde Sião; que tu vejas a prosperidade de Jerusalém todos os dias da tua vida.⁶Que tu vivas para ver os filhos dos teus filhos. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 128:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Feliz é todo aquele que honra Yahweh

Essa frase ocorre na voz passiva para evitar implicar que Yahweh é obrigado a abençoar e dar honra aqueles que O honram. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução

Alternativa

O que tuas mãos te fornecerem

Um homem pode ser representado por suas mãos porque é a parte do corpo que usa para trabalhar. T.A.: "O que tu providencias" ou "O resultado do teu trabalho".

serás abençoado e próspero

As palavras "abençoado" e "próspero" têm significado similar e enfatizam o favor de Deus. T.A.: "Yahweh vai abençoá-los e fazê-los prosperar".

Psalms 128:3

como videira frutífera em tua casa

O esposa é dita como se fosse uma videira produzindo muito fruto. Isso implica que as crianças são como frutas e a esposa terá muitos filhos. T.A.: "muito fecunda e dará a ti

muitas crianças".

teus filhos serão como plantas de oliveira

Crianças são comparadas a plantas de oliveira porque elas crescem para cercar algo. Crianças cercarão a mesa e a farão cheia. T.A.: "você terá muitos filhos que crescerão e prosperarão".

redor da tua mesa

Isso refere-se ao local onde a família se junta para comer.

Usualmente, aqueles que se sentam na mesa de alguém

para comer, estão sob a sua autoridade.

o homem que honra Yahweh será abençoado

Aqui "abençoado" pode ser trocado pelo verbo e pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh iráabençoar aqueles que O honram".

todos os dias de tua vida

"por toda a tua vida".

Que a paz esteja sobre Israel

"Que Israel tenha paz".

Translation Questions

Psalms 128:1

O que acontece com aqueles que honram Yahweh e andam em seus caminhos?

Todo o que honra a Yahweh e anda em seus caminhos é abençoado.

O que o autor diz que acontecerá com a pessoa que desfruta do que suas mãos fornecerem?

Essa pessoa será abençoada e prosperará.

Psalms 128:3

Como o autor descreve a esposa do homem abençoado?

Ela é como videira frutífera.

Como o autor descreve os filhos do homem abençoado?

Seus filhos serão como plantas da oliveira.

O que acontecerá com o homem que honra a Yahweh?

O homem que honra a Yahweh será abençoado.

O que o autor pede que Yahweh faça ao homem que é abençoado de Sião?

O autor pede que os homens de Sião possam ver a prosperidade de Jerusalém todos os dias de sua vida e que eles possam viver para ver os filhos de seus filhos.

Salmo 129

Cântico dos degraus.

¹ Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente — que Israel o diga.

² Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente; todavia, não me derrotaram.³ Os lavradores araram sobre minhas costas; eles abriram longos sulcos.

⁴ Todavia, Yahweh é justo; Ele cortou as cordas dos perversos.⁵ Que eles retornem envergonhados — todos os que odeiam Sião.

⁶ Que sejam como o capim nos telhados, que murcha antes de crescer,⁷ e não enche a mão do ceifador, nem os braços daquele que ata os feixes.⁸ Que todos aqueles que passam não digam: "A benção de Yahweh esteja sobre vós. Nós vos abençoamos em Nome de Yahweh."

Psalms 129:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Os lavradores araram sobre minhas costas

Os cortes causados por chicotadas são ditos como se fossem enxadas cavando valas da terra. Tradução Alternativa

abriram longos sulcos

Essa é a continuação da metáfora anterior. Os sulcos são as fendas abertas pelo arado. T.A.: "eles fizeram longos cortes".

Psalms 129:4

cortou as cordas dos perversos

Israel é dito como se estivesse preso pelos ímpios. T.A.: "ele nos livrou de nossos inimigos".

Que eles retornem envergonhados

Yahweh não é explicitamente mencionado como aquele que faz essas coisas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh os envergonhe e os derrote".

Psalms 129:6

Que sejam... feixes

O escritor fala dos inimigos morrendo e ficando em pequenos números. Ele os compara com a pequena quantidade de grama que cresce na terra do telhado e murcha e não pode sequer ser colhido, pouca sendo sua quantidade. T.A.: "Que eles morram e sobre tão poucos que sejam como o capim... feixes".

A benção de Yahweh esteja sobre vós

"Yahweh os abençoe".

Translation Questions

Psalms 129:1

Por quanto tempo Israel esteve sob ataque e não foi derrotado?

Israel esteve sob ataque e não foi derrotado desde a sua juventude.

O que os lavradores fizeram sobre as costas de Israel?

Os lavradores araram sobre as costas de Israel e fizeram

longos sulcos.

Psalms 129:4

O que o justo Yahweh fez por Israel?

Yahweh cortou as cordas dos perversos.

O que o escritor deseja que aconteça com aqueles que odeiam a Sião?

Ele deseja que todos eles retornem envergonhados.

Psalms 129:6

O que o escritor não quer que aqueles que passam digam?

Ele não quer que eles digam, "A benção de Yahweh esteja sobre vós; nós vos abençoamos no nome de Yahweh."

Salmo 130

Cântico de degraus.

¹ Das profundezas eu clamo a Ti, Yahweh.² Senhor, escuta a minha voz; estejam os Teus ouvidos atentos aos meus pedidos de súplica.³ Yahweh, se Tu notasses as iniquidades, quem de nós resistiria?⁴ Contudo, em Ti há perdão, para que sejas reverenciado.⁵ Eu espero por Yahweh; minha alma espera e, na Tua palavra, tenho esperança.⁶ Minha alma espera pelo Senhor mais do que os vigias esperam pela manhã.⁷ Israel, espera em Yahweh. Yahweh é misericordioso e está totalmente disposto a perdoar.⁸ É Ele quem redimirá Israel de todos os seus pecados.

Psalms 130:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Das profundezas

A tristeza do escritor é dita como se fosse um recipiente. Sua tristeza vem do fundo desse recipiente. A tristeza é usualmente dita como se fosse um recipiente cheio do fundo ao topo. Tradução Alternativa

estejam os Teus ouvidos atentos

Os ouvidos representam Yahweh, mas como o escritor sabe que Yahweh escuta tudo, ele está pedindo que Yahweh responda. T.A.: "por favor escute" ou "por favor responda". meus pedidos de súplicas

O escritor está pedindo que Yahweh seja misericordioso com ele. T.A.: "meus pedidos e tenha misericórdia de mim".

Psalms 130:3

quem poderia resistir?

O escritor usa uma pergunta para expressar a futilidade de pensar que alguém poderia resistir nessa situação. Essa

pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação.

T.A.: "ninguém poderia resistir".

quem poderia resistir

"resistir" geralmente representa sobreviver ou escapar quando alguém ataca. Nesse caso, seria escapar de ser

unido. T.A.: "ninguém poderia escapar de Tua punição" ou "ninguém sobreviveria a Tua punição".

Psalms 130:5

minha alma

"minha alma" representa o escritor. T.A.: "eu".

minha alma espera

O salmista fala como se estivesse esperando com muita expectativa. T.A.: "eu espero", "eu confio" ou "eu desejo algo".

minha alma espera... mais do que os vigias esperam pela manhã

O escritor fala de seu desejo pela ajuda de Deus como sendo maior que o desejo que aqueles que trabalham a noite toda têm pela manhã.

vigias

Esses são os homens que guardam as cidades e campos contra inimigos e ladrões. Aqui refere-se aos homens que ficam acordados a noite fazendo isso.

Psalms 130:7

Israel... seus pecados

O povo de Israel é dito como se fosse um homem. T.A.: "o povo de Israel... nossos".

Translation Questions

Psalms 130:1

Pelo que o autor clama à Yahweh?

O autor clama a Yahweh para escutar sua voz e estar atento ao seu pedido de misericórdia.

Psalms 130:3

Porque o autor diz que deverá ser reverenciado?

Yahweh deverá ser reverenciado porque há perdão Nele.

Psalms 130:5

Por quem a alma do autor aguarda e tem esperança?

Sua alma aguarda por Yahweh e em sua Palavra ele tem esperança.

Psalms 130:7

Porque o autor disse para Israel aguardar em Yahweh?

Yahweh é misericordioso, disposto a perdoar, e Ele redimirá Israel de todos os seus pecados.

Capítulo 131

Cântico dos degraus.

¹ Yahweh, meu coração não é orgulhoso, e meus olhos não são altivos. Eu não espero por grandes coisas ou me preocupo com questões demasiadamente difíceis para mim.

² Na verdade, eu acalmei e aquietei a minha alma; como uma criança desmamada de sua mãe; a minha alma, dentro de mim, é como essa criança.³ Israel, espera em Yahweh, agora e para sempre.

Psalms 131:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

meu coração não é orgulhoso nem meus olhos altivos

O coração e olhos representam a própria pessoa. Tradução Alternativa

Eu não espero grandes coisas para mim

Possíveis significados são:

"eu não espero fazer grandes coisas"; ou "eu não acredito que sou grandioso".

coisas demasiadamente grandes para mim

Coisas que são muito difíceis de serem entendidas são ditas como se estivessem além da pessoa ou tão longe que não podem ser alcançadas. T.A.: "coisas que são muito difíceis de entender".

Psalms 131:2

Eu acalmei e aquietei a minha alma

A alma representa a pessoa ou suas emoções. Estar calmo e pacífico é dito como deixar a alma de alguém quieta e calma. T.A.: "Eu estou calmo e quieto".

minha alma dentro de mim

A alma representa a pessoa ou suas emoções. T.A.: "eu".

criança desmamada

O escritor fala de si mesmo estando contente e descansando como se fosse uma criança pequena que não precisa mais do leite de sua mãe. T.A.: "contente como uma criança que não precisa mais do leite da mãe mas ainda descansa em seus braços" ou "contente de descansando".

Translation Questions

Psalms 131:1

Como Davi descreve seu coração e seus olhos?

Seu coração não é orgulhoso nem seus olhos altivos.

Psalms 131:2

Como é a alma de Davi?

Sua alma é calma e quieta como uma criança desmamada de sua mãe.

Quando Davi diz a Israel para esperar em Yahweh?

Ele diz a eles para esperarem em Yahweh agora e para sempre.

Capítulo 132

Cântico dos degraus.

¹ Yahweh, por amor a Davi, relembra de todas as suas aflições.

² Relembra como ele jurou a Yahweh, como ele fez voto ao Poderoso de Jacó.

³ Ele disse: "Não entrarei em minha casa ou deitarei em minha cama,⁴ não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras⁵ até que eu encontre um lugar para Yahweh, um tabernáculo ao Poderoso de Jacó."

⁶ Ouvimos dizer que a arca está em Efrata.⁷ Nós a encontramos nos campos de Jaar. Iremos ao tabernáculo de Deus; adoraremos no estrado de Seus pés.⁸ Levanta-Te, Yahweh. Vem ao Teu lugar de repouso, Tu e a arca da Tua fortaleza!

⁹ Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade; que Teus fiéis bradem de alegria.¹⁰ Por causa do Teu servo Davi, não Te afastes do Teu rei ungido.

¹¹ Yahweh jurou firmemente a Davi; Ele não voltará atrás: "Colocarei um de teus descendentes em teu trono."¹² Se teus filhos guardarem a Minha aliança e as leis que Eu lhes ensinarei, os filhos deles também sentarão sobre teu trono para todo o sempre."

¹³ Certamente, Yahweh escolheu Sião; Ele a desejou para Seu trono.¹⁴ "Este é o Meu lugar de descanso para sempre; viverei aqui, pois a escolhi.

¹⁵ Eu a abençoarei abundantemente com provisões;¹⁶ saciarei seus pobres com pão. Vestirei seus sacerdotes com salvação; seus fiéis bradarão de alegria.

¹⁷ Ali, farei crescer a força de Davi; e colocarei uma lâmpada para o Meu ungido.¹⁸ Envergonharei seus inimigos, mas a coroa dele brilhará."

Psalms 132:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são:

"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

por amor a Davi

"por causa do que aconteceu com Davi".

relembra

"pense sobre".

Poderoso de Jacó

Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:3

Ele disse

"O rei Davi disse".

não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras

Sono e descanso são ditas como coisas que podem ser

dadas. Aqui os olhos e pálpebras representam a pessoa.

Tradução Alternativa

até que eu encontre um lugar para Yahweh

Construir um lugar para Yahweh é dito como encontrar um lugar para Ele. T.A.: "Até que eu construa um lugar para Yahweh".

Poderoso de Jacó

Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:6

ouvimos dizer que a arca está em Efrata

A frase "em Efrata" provavelmente refere-se a onde eles estavam quando ouviram sobre a localização da arca. Isso pode ser descrito de maneira clara. T.A.: "nós que estávamos em Efrata ouvimos sobre Tua arca e onde ela estava" ou "nós em Efrata ouvimos que a arca estava em Jaar".

campos de Jaar

Jaar é provavelmente outro nome para a cidade de Quiriate-Jearim. Isso provavelmente refere-se aos campos em volta da cidade.

adoraremos no estrado de Seus pés

Adorar a Deus próximo à Arca da Aliança é dito como se se curvassem aos pés de um rei no seu trono. Isso comunica humildade e submissão a Deus. T.A.: "nós iremos até a Arca da Aliança de Deus e O adoraremos como rei".

lugar de repouso

O lugar que Deus escolheu para o povo adorar a ele é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa ou vive eternamente. T.A.: "o lugar onde Tu estás" ou "Teus tabernáculo".

Tu e a arca da Tua fortaleza

Possíveis significados são:

"Venha à arca de Tua força"; ou "venha, e faça a arca da força vir".

a arca da Tua fortaleza

"a arca que mostra Teu grande poder".

Psalms 132:9

Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade

Integridade é dita como se fosse uma roupa. T.A.: "Que o povo reconheça que Teus sacerdotes são íntegros" ou "Eu desejo que o povo veja como seus sacerdotes sempre fazem o que é certo".

Por causa do Teu servo Davi

"Por causa do que aconteceu com Teu servo Davi", Veja como uma frase similar foi traduzida em 132:1.

não Te afastes do Teu rei ungido

Aqui "afastes" significa rejeitar. T.A.: "não abandone o rei que ungistes".

Psalms 132:11

Colocarei um de teus descendentes em teu trono

Fazer um descendente de um rei virar rei em seu lugar é dito como colocá-lo no trono daquele rei. T.A.: "Eu farei como que teus descendentes governem Israel em teu lugar".

sentarão sobre teu trono

Governar como rei é dito como sentar no trono. T.A.:

"governarão como reis".

teus filhos

Aqui "filhos" representam os descendentes de Davi que seriam

reis. T.A.: "seus descendentes".

Psalms 132:13

Informação Geral:

Aqui Yahweh trata de uma figura masculina, que é Ele mesmo, e de uma figura feminina, que é Sião. É possível indentificar o pronomes.

Sião... Ele... Seu

O escritor descreve como se a cidade de Sião fosse uma mulher.

Ele a desejou para Seu trono

Aqui "trono" representa o trono de Yahweh de onde Ele iria governar ou o local onde Ele ficaria.

Ele a desejou para Seu trono

"Yahweh desejou Sião para Seu trono". Isso mostra os participantes.

lugar de descanso

O lugar que Deus escolheu para seu povo O adorar é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa e vive para sempre. T.A.: "o lugar onde Eu estarei" ou "Meu tabernáculo".

Psalms 132:15

Conexão com o Texto:

Deus continua falando da cidade de Sião como se Sião fosse uma mulher.

a abençoarei abundantemente

"abundantemente abençoarei Sião".

saciarei seus pobres com pão

Aqui "pobres" refere-se aos pobres de Sião, e "pão" provavelmente representa alimento em geral. T.A.: "eu saciarei os pobres de Sião com pão".

Vestirei seus sacerdotes com salvação

Salvação é dito como se fosse uma peça de roupa. Possíveis significados são:

"Eu farei com que os sacerdotes se comportem de acordo com os que salvei" (UCB); ou "Eu salvarei seus sacerdotes".

Psalms 132:17

Ali farei crescer a força de Davi

Deus fala de um poderoso descendente de Davi como se fosse o poderoso chifre de um animal. T.A.: "Eu farei um descendente de Davi tornar rei depois dele" ou "Eu farei Davi ter um descendente que será um rei poderoso".

colocarei uma lâmpada para o Meu ungido

Deus fala de fazer os descendentes de Davi continuarem a reinar como se eles fossem uma lâmpada que continuaria a brilhar. T.A.: "Eu farei que seus descendentes continuem a governar como rei".

Meu ungido

"meu rei escolhido" ou "o rei que escolhi".

Envergonharei seus inimigos

Essa vergonha seria resultado de perder a guerra. T.A.: "Eu farei seus inimigos serem derrotados e humilhados".

mas a coroa dele brilhará

A coroa representa o reinado dele, e a grandeza desse reinado é dita como um brilho. T.A.: "ele será um grande rei" ou "sua grandeza irá brilhar".

Translation Questions

Psalms 132:1

O que o autor pediu que Yahweh se lembrasse?

Ele pediu a Yahweh que trouxesse à lembrança as aflições de Davi, como ele jurou a Yahweh, e como ele prometeu ao

poderoso de Jacó.
Psalms 132:3
Davi prometeu que não entraria em sua casa ou que deitaria em sua cama até que ele tivesse feito o quê?
Ele prometeu que não dormiria até que ele encontrasse um lugar para Yahweh, um tabernáculo para o Poderoso de Jacó.
Psalms 132:6
Onde o povo irá e o que eles farão quando chegarem lá?
Eles irão ao tabernáculo de Deus e adorarão perante o estrado de Seus pés.
Psalms 132:9
Como os sacerdotes deveriam ser vestidos e quem deveria bradar de alegria?
Os sacerdotes deveriam ser vestidos de integridade e os fiéis de Deus deveriam bradar de alegria.

De quem os fiéis não deveriam se afastar?
Eles não deveriam se afastar do rei ungido.
Psalms 132:11
Qual juramento Yahweh fez a Davi?
Ele jurou ser confiável para Davi.
Psalms 132:13
Onde o autor deseja descansar e viver para sempre?
Ele deseja descansar e viver para sempre no Sião escolhido de Deus.
Psalms 132:15
O que Yahweh fará por Sião?
Ele a abençoará abundantemente, satisfará seus pobres com pão, e vestirá seus sacerdotes com salvação.
Psalms 132:17
Quem Yahweh vestirá com vergonha?
Ele vestirá seus inimigos com vergonha

Capítulo 133

Cântico dos degraus. De Davi.
¹ Vede quão bom e agradável é que os irmãos vivam juntos, em união!

²É como o óleo precioso sobre a cabeça e que desce sobre a barba, a barba de Arão, e desce até a gola de suas vestes.³É como o orvalho de Hermom, que cai sobre os montes de Sião. De lá, Yahweh ordenou a bênção: vida para sempre.

Psalms 133:1
Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.
Cântico dos degraus
Possíveis significados são:
"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.
Vede
Essa palavra é usada para expressar a importância da afirmação que virá em seguida.
que os irmãos vivam juntos
O relacionamento entre os adoradores de Deus é dito como

se fizesse eles tornarem-se irmãos. Tradução Alternativa
Psalms 133:2
É como o óleo precioso sobre a cabeça
O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse um azeite precioso colocado sobre a cabeça de Arão. T.A.:
Essa unidade é preciosa como o azeite derramado sobre a cabeça de Arão".
É como o orvalho de Hermom
O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse refrescante como o orvalho. T.A.: "Refrescante como o orvalho de Hermon".
Hermom
Isso é uma montanha em Israel que tem neve no topo durante todo o ano.

Translation Questions

Psalms 133:1
O que Davi diz sobre os irmãos?
Davi diz que é bom e agradável que os irmãos permaneçam juntos em união.
Psalms 133:2
Com o que Davi diz que a unidade entre os irmãos se parece?

É como o óleo precioso que desce para a cabeça, barba, e as vestes de Arão. É também como o orvalho de Hermom, que desce sobre os montes de Sião.
Onde Yahweh decretou as bênçãos de vida para todo o sempre?
Ele decretou vida para todo o sempre sobre os montes de Sião.

Capítulo 134

¹Bendizei a Yahweh, todos os Seus servos! Todos vós que servis na Casa do Senhor durante a noite.²Erguei as mãos para o santo lugar e bendizei a Yahweh.
³Yahweh te abençoe de Sião, Ele que fez os céus e a terra.

Psalms 134:1
Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são:
"Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para

Jerusalém para a celebração"; "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

todos os Seus servos

"todos que servem a Yahweh".

Erguei as mãos

Isso é como o povo orava e louvava a Deus.

para o santo lugar

Possíveis significados são:

"ao templo"; ou "ao santo lugar dentro do templo".

Psalms 134:3

os céus e a terra

Essa frase representa os extremos e tudo entre eles. T.A.:

"Tudo na terra e no céu".

Translation Questions

Psalms 134:1

O que os servos de Yahweh deveriam todos fazer?

Eles deveriam vir, louvar a Yahweh e erguer suas mãos para o santo lugar.

Psalms 134:3

De onde Yahweh, que fez os céus e a terra, abençoará seus servos?

Ele os abençoará de Sião.

Capítulo 135

¹Louvai Yahweh. Louvai o nome de Yahweh. Louvai-o, servos de Yahweh, ²vós que servis na Casa de Yahweh, nos pátios da Casa de nosso Deus.

³Louvai Yahweh, pois Ele é bom; cantai louvores ao Seu nome, pois é prazeroso fazê-lo. ⁴Pois Yahweh escolheu Jacó para Si e Israel como Sua posse.

⁵Eu sei que Yahweh é grande, que nosso Senhor é sobre todos os deuses. ⁶Tudo o que Yahweh deseja, Ele o faz nos céus, na terra, nos mares e nas profundezas do oceano.

⁷Ele traz as nuvens de longe, fazendo com que raios acompanhem a chuva, e trazendo os ventos para fora de Seus depósitos.

⁸Ele matou o primogênito do Egito, tanto dos homens quanto dos animais. ⁹Ele enviou sinais e maravilhas ao Egito, contra Faraó e todos os seus servos.

¹⁰Ele atacou muitas nações e matou reis poderosos: ¹¹Siom, rei dos amorreus, e Ogue, rei de Basã, e todos os reinos de Canaã.

¹²Ele deu sua terra como herança, uma herança para Israel, o Seu povo. ¹³Seu nome, Yahweh, dura para sempre; Sua reputação, Yahweh, perdura por todas as gerações. ¹⁴Pois Yahweh defende Seu povo e tem compaixão de Seus servos.

¹⁵Os ídolos das nações são prata e ouro, trabalho das mãos dos homens. ¹⁶Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não vêem; ¹⁷eles têm ouvidos, mas não ouvem, nem há respiração em suas bocas. ¹⁸Aqueles que o fazem são como eles, assim como todos os que confiam neles.

¹⁹Descendentes de Israel, bendizei Yahweh; descendentes de Arão, bendizei Yahweh. ²⁰Descendentes de Levi, bendizei Yahweh; tu que honras Yahweh, bendizei Yahweh. ²¹Bendito seja Yahweh em Sião, Ele que vive em Jerusalém. Louvai Yahweh.

Psalms 135:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai o nome de Yahweh

O nome de Yahweh representa Ele. Tradução Alternativa estais na casa de Yahweh

Isso representa servir a Yahweh em Seu templo.

Yahweh... nosso Deus

Certifique-se de que as pessoas entendam que o termo "nosso Deus" refere-se a Yahweh.

Psalms 135:3

pois é prazeroso fazê-lo

"porque temos prazer em adorá-Lo".

Yahweh escolheu Jacó

"Jacó" aqui refere-se aos seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "Yahweh escolher os descendente de Jacó".

Israel como Sua posse

O início dessa sentença pode ser escrita de maneira clara.

T.A.: "Ele escolheu Israel para Sua posse".

Psalms 135:5

que nosso Senhor é sobre todos os deuses

"Eu sei que nosso Deus é sobre todos os deuses". Ser maior que algo é dito como estar acima dele. T.A.: "que nosso Deus é maior que todos os outros deuses".

Psalms 135:7

trazendo os ventos para fora de Seus depósitos

Um depósito é um lugar onde coisas são guardadas para um uso futuro. Essa imagem mostra Deus tendo poder para controlar o vento. T.A.: "com Seu poder faz o vento soprar".

Psalms 135:8

sinais e maravilhas

Essas duas frases têm significados basicamente iguais e referem-se às pragas milagrosas que Deus mandou ao Egito.

contra Faraó

"para punir Faraó".

Psalms 135:10

Siom... Ogue

Esse é o nome de dois homens.

Psalms 135:12

Ele deu sua terra como herança
A terra que Deus deu de presente aos israelitas é dita como uma herança de pais para filho. T.A.: "Ele nos deu a terra deles para a possuírmos para sempre" ou "Ele nos deu a terra deles para que seja nossa para sempre".
Seu nome
Aqui "nome" refere-se a fama e reputação. T.A.: "Sua fama"

ou "Sua reputação".
Psalms 135:19
Ele que vive em Jerusalém
O escritor fala de Deus como se ele vivesse em Jerusalém por causa o templo onde os israelitas o adoravam estava lá.
T.A.: "Ele do qual Seu templo está em Jerusalém".

Translation Questions

Psalms 135:1
Quem deveria louvar Yahweh?
Os servos de Yahweh, os que estão na casa de Yahweh e os que estão nos quintais devem louvar Yahweh.
Psalms 135:3
Por que os servos de Yahweh devem louvar e cantar louvores ao seu nome?
Eles devem louvar Yahweh pois ele é bom e eles devem cantar pois é prazeroso fazê-lo.
Psalms 135:5
O que o autor sabe a respeito de Yahweh?
Ele sabe que Yahweh é grande, que Ele está sobre todos os deuses e tudo que Yahweh deseja Ele faz nos céus, na terra e nos mares.
Psalms 135:7
O que Yahweh faz para mostrar sua grandeza?
Yahweh traz nuvens de longe, faz com que raios acompanhem a chuva e traz ventos para fora de Seus depósitos.

Psalms 135:8
O que Yahweh fez com os Egito?
Ele matou o primogênito, tanto dos homens quanto dos animais do Egito, e ele mandou sinais e maravilhas contra o Faraó e todos os seus servos.
Psalms 135:12
O que Yahweh fez com a terra das nações que os israelitas atacaram?
Ele deu sua terra como herança a Israel seu povo.
Psalms 135:14
Com o que os ídolos das nações se pareciam?
Eles são feitos de prata e ouro, têm bocas, olhos e ouvidos mas não falam, veêm, escutam nem respiram.
Quem fez os ídolos das nações?
Os homens que são como eles e que confiam neles os fizeram.
Psalms 135:19
Quem deveria bendizer Yahweh?
Os descendentes de Israel, de Arão, de Levi e aqueles que honram Yahweh deveriam bendizê-lo.

Capítulo 136

¹Oh, dai graças a Yahweh, porque Ele é bom, pois o Seu amor leal dura para sempre.²Oh, dai graças ao Deus dos deuses, pois o Seu amor leal dura para sempre.³Oh, dai graças ao Senhor dos senhores, pois o Seu amor leal dura para sempre.
⁴Aquele que, sozinho, faz grandes maravilhas, pois o Seu amor leal dura para sempre.⁵Aquele que com sabedoria fez os céus, pois o Seu amor leal dura para sempre.
⁶Aquele que estendeu a terra sobre as águas, pois o Seu amor leal dura para sempre.⁷Aquele que fez os grandes luminares, pois o Seu amor leal dura para sempre,
⁸o sol para governar o dia, pois o Seu amor leal dura para sempre,⁹a lua e a as estrelas para governarem a noite, pois o Seu amor leal dura para sempre.
¹⁰Aquele que matou os primogênitos do Egito, pois o Seu amor leal dura para sempre,¹¹e tirou Israel do seu meio, pois o Seu amor leal dura para sempre,¹²com uma forte mão e um braço erguido, pois o Seu amor leal dura para sempre.
¹³Aquele que dividiu o mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre,¹⁴e fez Israel atravessá-lo ao meio, pois o Seu amor leal dura para sempre,¹⁵mas derrubou Faraó e o seu exército no mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre.
¹⁶Aquele que conduziu Seu povo pelo deserto, pois o Seu amor leal dura para sempre.¹⁷Aquele que matou grandes reis, pois o Seu amor leal dura para sempre,
¹⁸e matou reis famosos, pois o Seu amor leal dura para sempre,¹⁹Siom, rei dos Amorreus, pois o Seu amor leal dura para sempre,²⁰e Ogue, rei de Basã, pois o Seu amor leal dura para sempre,
²¹e deu a terra deles como herança, pois o Seu amor leal dura para sempre,²²uma herança para Israel, seu servo, pois o Seu amor leal dura para sempre.²³Aquele que se lembrou de nós e nos ajudou em nossa humilhação, pois o Seu amor leal dura para sempre,
²⁴e que nos deu vitória sobre nossos inimigos, pois o Seu amor leal dura para sempre,²⁵que dá alimento a todos os seres vivos, pois o Seu amor leal dura para sempre.²⁶Oh, dai graças ao Deus dos céus, pois o Seu amor dura para sempre.

Psalms 136:1
Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.
Oh

Isso é uma exclamação que deve ser traduzida com qualquer exclamação de ênfase que você tenha na sua língua para fazer soar natural.
Deus dos deuses

Deus que é maior que os deuses que os outros adoravam.
 Psalms 136:4
 com sabedoria
 "é sábio".
 Psalms 136:6
 estendeu a Terra sobre as águas
 Os antigos israelitas pensavam que a terra seca estava
 flutuando sobre o mar. Tradução Alternativa (T.A.):
 "colocou a Terra sobre as águas".
 grandes luminares
 Isso é uma referência às fontes de luz para a terra,
 especialmente o Sol e a Lua. T.A. "O Sol e a Lua e as estrelas".
 Psalms 136:8
 para governar o dia... governarem a noite
 O Sol, Lua e estrelas são ditos como se fossem muitos reis.
 T.A.: "para marcar o dia... para marcar a noite".
 Psalms 136:10
 do seu meio
 "dentre o povo do Egito".
 com uma forte mão e um braço erguido
 Aqui "mão" e "braço" representam poder. T.A.: "com grande
 poder".
 Psalms 136:13
 o mar Vermelho
 Os soldados de Faraó afundaram no mar Vermelho.
 derrubou Faraó
 Aqui "derrubar" tem o sentido de derrotar. T.A.: "derrotou
 Faraó" o "derrotou o rei do Egito".

Faraó
 Título do monarca do antigo Egito, que tinha papel de líder
 civil e religioso.
 mas derrubou Faraó e o seu exército no mar Vermelho
 "Afogou Faraó e o seu exército no mar Vermelho".
 Psalms 136:18
 Siom... Ogue
 Esses reis são apenas dois de muitos reis que Deus permitiu
 que os israelitas derrotassem.
 Psalms 136:21
 se lembrou de nós
 "pensou em nós".
 nos ajudou em nossa humilhação
 A condição de se sentir humilhado é dito como se fosse um
 lugar que os israelitas estavam. Isso é uma referência para
 as muitas vezes que os inimigos dos israelitas haviam os
 derrotado em batalha e os humilhado. T.A.: "tratou de nos
 na nossa humilhação".
 Psalms 136:24
 nos deu vitória sobre nossos inimigos
 Ganhar uma batalha e derrotar os inimigos é dito como se
 fosse um objeto que pode ser dado. T.A.: "Ele nos fez
 vitoriosos sobre nossos inimigos" ou "nos fez capazes de
 derrotar nossos inimigos".
 ao Deus dos céus
 "ao Deus que habita nos céus" ou "ao Deus que os seres
 celestiais adoram".

Translation Questions

Psalms 136:1
 Por que os povos devem dar graças a Yahweh?
 Eles devem dar graças a Deus pois Ele é bom, e Sua
 fidelidade a aliança dura para sempre.
 Psalms 136:4
 O que Yahweh faz que ninguém mais o faz?
 Só Yahweh faz grandes maravilhas.
 Psalms 136:10
 O que Yahweh fez com o primogênito do Egito?
 Ele matou o primogênito do Egito.
 Psalms 136:13
 O que Yahweh fez por Israel quando dividiu o mar vermelho?

Ele fez com que os Israelitas passassem pelo meio do mar
 Vermelho.
 Psalms 136:16
 Como Yahweh foi fiel para com o seu povo?
 Ele conduziu seu povo pelo deserto.
 Psalms 136:21
 O que Yahweh fez para com a terra dos grandes reis?
 Ele deu as suas terras como herança para Israel, seu servo.
 Psalms 136:24
 Por que o escritor diz para dar graças ao Deus dos céus?
 As pessoas devem dar graças a Ele por causa da Sua
 fidelidade.

Capítulo 137

¹Sentamos às margens dos rios da Babilônia e choramos quando pensamos em Sião.²Nos salgueiros daquele lugar
 penduramos nossas harpas.
³Lá, aqueles que nos capturaram nos pediam canções, e aqueles que zombavam de nós pediam que ficássemos alegres,
 dizendo: "Cantai a nós uma das canções de Sião."⁴Como podíamos cantar uma canção sobre Yahweh em terra estrangeira?
⁵Se eu ignorar tua memória, Jerusalém, que a minha mão direita perca a destreza.⁶Que a minha língua se prenda ao céu
 da minha boca se eu não pensar mais sobre ti, se eu não preferir Jerusalém aos meus maiores deleites.
⁷Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram no dia em que Jerusalém caiu. Eles disseram: "Destruí-a, destruí-a até seus
 alicerces."
⁸Filha da Babilônia, prestes a ser destruída — que seja abençoado quem quer que retribua o que fizeste a nós.⁹Que seja
 abençoado quem quer que pegue os teus filhos pequenos e os arremesse contra a rocha.

Psalms 137:1
 Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.
 margens dos rios da Babilônia

"próximo a um dos rios da Babilônia".
 Sentamos... choramos... pensamos... penduramos
 O escritor não incluí o leitor no texto, de forma que referencia apenas ele mesmo e outros israelitas no exílio.
 Nos salgueiros daquele lugar
 Salgueiro é uma árvore que não cresce em Israel. Os "salgueiros" podem representar, nesse contexto, todas as árvores que crescem na Babilônia. Tradução Alternativa Psalms 137:3
 aqueles que nos capturaram nos pediam canções
 Aqui "canções" representam o ato de cantar. T.A.: "nossos captores queriam que cantássemos".
 pediam que ficássemos alegres
 "nos obrigaram a fingir alegria".
 uma das canções de Sião
 Isso provavelmente refere-se as músicas que os israelitas usavam para adorar no templo em Jerusalém.
 Psalms 137:5
 Se eu ignorar tua memória, Jerusalém
 O escritor fala como se Jerusalém pudesse ouvi-lo. T.A.: "Se eu agir como se não te lembrasse, Jerusalém" ou "Se eu tentar esquecer-te, Jerusalém".
 mão direita
 A mão que a maioria usa com mais frequência.
 Psalms 137:7
 Relembra

"Pense sobre".
 Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram
 Aqui relembrar os edomitas representa puni-los pelo que fizeram. T.A.: "Puna os edomitas, Yahweh, pelo que fizeram".
 no dia em que Jerusalém caiu
 A captura de Jerusalém pelos inimigos e dito como se tivesse caído. Quem capturou Jerusalém pode ser dito de maneira clara. T.A.: "O dia que Jerusalém foi capturada" ou "o dia que os exércitos da Babilônia entraram em Jerusalém".
 Psalms 137:8
 Informação Geral:
 O escritor fala ao povo da Babilônia como se eles pudessem escutá-lo.
 Filha da Babilônia
 Isso representa a cidade da Babilônia e seus habitantes.
 que seja abençoado
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus abençoe essa pessoa".
 quem quer que retribua o que fizeste a nós
 O escritor fala de alguém fazendo aos babilônios o que eles fizeram com Israel como se fosse um pagamento merecido. T.A.: "faça a vocês o que fizeram conosco".
 pegue os teus filhos pequenos e os arremesse contra a rocha
 "esmague a cabeça de teus filhos contra a rocha".

Translation Questions

Psalms 137:1
 Onde estavam os cativos quando eles sentaram e choraram?
 Eles estavam às margens dos rios da Babilônia.
 Psalms 137:3
 O que os captores pediram aos cativos para cantar?
 Os captores pediram para eles serem felizes e cantarem canções de Sião.
 Psalms 137:5
 O que o escritor quer que aconteça se ele esquecer Jerusalém e não pensar mais em Yahweh?
 Ele quer que sua mão direita perca sua destreza e sua

língua pregue no céu da sua boca.
 Psalms 137:7
 O que o escritor quis que Yahweh lembrasse sobre os edomitas?
 Ele quis que Yahweh lembrasse que no dia que Jerusalém caiu, os edomitas disseram: "derrubem-na, derrubem-na nos seus alicerces."
 Psalms 137:8
 Quem o escritor quer que seja abençoado?
 Ele quer que a pessoa que destruir a Babilônia seja abençoada.

Capítulo 138

Salmo de Davi.

¹ Darei graças a Ti com todo o meu coração! Diante de deuses eu cantarei louvores a Ti.

²Eu me prostrarei em direção ao Teu santo templo e darei graças ao Teu nome, por causa do Teu amor leal e da Tua verdade, pois magnificaste, acima de tudo, a Tua palavra e o Teu nome.

³No dia em que eu clamei a Ti, Tu me respondeste; Tu me encorajaste e fortificaste a minha alma. ⁴Todos os reis da terra darão graças a Ti, Yahweh, porque eles ouvirão as palavras da Tua boca.

⁵De fato, eles celebrarão os caminhos de Yahweh, porque grande é a glória de Yahweh. ⁶Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde; mas o soberbo, Ele o conhece de longe.

⁷Ainda que eu ande no meio ao perigo, Tu preservarás a minha vida; Tu estendes a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos, e a Tua mão direita me salvará. ⁸Yahweh estará comigo até o fim; Teu amor leal, Yahweh, dura para sempre. Não abandones o que as Tuas mãos fizeram.

Psalms 138:1
 Informação Geral:
 Paralelismo é comum em poesia hebraica.
 Darei graças a Ti, com todo o meu coração
 O coração representa as emoções. Fazer algo

verdadeiramente ou completamente é dito como fazer algo com todo o coração. Tradução Alternativa
 Diante de deuses
 Possíveis significados são: 1) "Apesar da existência dos falsos deuses" ou "Diante da assembleia celeste" que

significa "no conhecimento dos anjos no Céu".

Eu me prostrarei

Prostrar-se é uma ação simbólica que representa adorar e honrar. T.A.: "Eu Te adorarei".

darei graças ao Teu nome

"darei graças a Ti".

Tua palavra

Isso refere-se ao que Deus disse. T.A.: "o que dissesstes" ou "Teus comandos e Tuas promessas".

Teu nome

Possíveis significados são: 1) "Ti" ou 2) "Tua fama".

Psalms 138:3

Todos os reis da Terra

"Todos os líderes no mundo".

da Tua boca

Essa expressão refere-se ao próprio Deus. T.A.: "de Ti".

Psalms 138:5

Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde

Yahweh está acima de toda a criação em poder, lugar e autoridade. Mesmo assim Ele se interessa por aqueles que são humildes em espírito, servos de todos. Esse é um

simples contraste.

mas o soberbo, Ele o conhece de longe

Essa expressão provavelmente significa que Deus não é fiel àqueles que são soberbos.

Psalms 138:7

ande

Viva, exista.

no meio do perigo

Estar em perigo é dito como se fosse estar em um lugar físico.

Tu me alcançarás com a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos

Deus é citado como se Ele fosse golpear os inimigos com Sua mão.

a raiva dos meus inimigos

Raiva é citada como se fosse um objeto ao invés de uma emoção. T.A.: "meus inimigos, que estão irados".

Tuas mãos fizeram

Deus é citado como se Ele usasse Suas mãos fisicamente para criar. T.A.: "Tu criastes".

aqueles que Tuas mãos fizeram

Essa expressão provavelmente refere-se à nação de Israel.

Translation Questions

Psalms 138:1

O que Yahweh engrandeceu acima de tudo?

Ele engrandeceu Sua palavra e Seu nome acima de tudo.

Psalms 138:3

O que Yahweh fez por Davi quando Ele o chamou?

Yahweh o respondeu, o encorajou e fortificou sua alma.

O que os reis da terra farão?

Eles darão graças pelas palavras de Yahweh.

Psalms 138:5

Por quem Yahweh se importa?

Ele se importa pelos humildes.

Psalms 138:7

Quais pessoas Davi pede que Yahweh não abandone?

Ele pede que Yahweh não abandone aqueles que Ele fez com Suas mãos.

Capítulo 139

Ao regente musical. Salmo de Davi.

¹ Yahweh, Tu me examinas e me conheces.

²Tu sabes quando me assento e quando me levanto; mesmo de longe, Tu conheces os meus pensamentos.

³Tu observas o meu andar e o meu deitar; Tu conheces todos os meus caminhos.⁴E antes que uma palavra chegue à minha língua, Tu já a conheces completamente, Yahweh.⁵Tu me cercas por trás e pela frente, e sobre mim colocas a Tua mão.⁶Tal conhecimento é maravilhoso demais para mim; é muito elevado e não consigo alcançá-lo.

⁷Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença?⁸Se eu subir aos céus, Tu ali estás; se eu fizer minha cama no Sheol, Tu estás lá também.

⁹Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins dos mares,¹⁰ainda ali Tua mão me guiará; Tua mão direita me sustentará.

¹¹Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão e a luz se tornará noite ao meu redor",¹²nem mesmo a escuridão me esconderá de Ti. A noite resplandecerá como o dia, pois a escuridão e a luz são iguais para Ti.

¹³Tu formaste o meu interior; Tu me teceste no ventre de minha mãe.¹⁴Eu Te darei graças, pois me formaste de um modo incrivelmente maravilhoso! Teus feitos são admiráveis e minha alma o sabe muito bem.

¹⁵Meus ossos não estavam escondidos de Ti quando, em secreto, fui formado e tecido, como nas profundezas da terra.¹⁶Tu me viste dentro do ventre, um ser ainda sem forma, e todos os dias determinados a mim já estavam escritos no Teu livro, mesmo antes de qualquer um deles existir.

¹⁷Quão preciosos são Teus pensamentos para comigo, ó Deus! Como é grande a soma deles!¹⁸Se eu tentasse contá-los, eles seriam mais numerosos do que a areia. E quando eu acordo, ainda estou Contigo.

¹⁹Quem dera matasses os perversos, ó Deus! Afastai-vos de mim, homens violentos!²⁰Eles falam contra Ti maliciosamente e tomam o Teu nome em vão.

²¹Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh? Não odeio aqueles que se levantam contra Ti?²²Eu os odeio profundamente; eles se tornaram meus inimigos.

²³Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração; prova-me e conhece os meus pensamentos.²⁴Vê se existe alguma maldade em mim e me guia pelo caminho eterno.

Psalms 139:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

examinas

"testas".

quando me assento e quando me levanto

O salmista usa essas duas ações para representarem tudo o que ele faz. Tradução Alternativa

Psalms 139:3

meu andar e meu deitar

Aqui "andar" refere-se ao comportamento de alguém. "Meu andar e meu deitar" representa tudo sobre o salmista.

antes que haja uma palavra em minha língua

Nesse contexto, "palavra em minha boca" representa a fala.

T.A.: "antes que eu diga alguma coisa".

Tu me cercas por trás e pela frente

Essa expressão refere-se à presença de Deus em todo lugar.

sobre mim colocas Tua mão

Essa expressão refere-se à orientação e ajuda. T.A.: "Tu me guias e ajudas".

demais para mim

"demais pra que eu entenda".

é muito elevado e não consigo alcançá-lo

Ser muito elevado e não alcançável é uma expressão, nesse caso, relacionada a um conhecimento que humanos não podem obter. T.A.: "é muito difícil de entender".

Psalms 139:7

Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença?

Essas duas perguntas são paralelas. O salmista diz que não pode escapar da presença de Deus. T.A.: "Não posso escapar do Teu Espírito".

se fizer minha cama no Sheol

"fazer a cama" refere-se a permanecer em um lugar. T.A.:

"mesmo que eu fique no Sheol".

Psalms 139:9

Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins do mar

O autor está explicando que onde ele esteve, Deus estará também.

Se eu voar nas asas da manhã

No antigo leste, o Sol era frequentemente imaginado como se tivesse asas que o permitira voar pelo céu. T.A.: "Se o Sol pudesse me carregar consigo pelo céu".

nos confins do mar

"bem longe do oeste".

me sustentará

"me socorrerá".

Psalms 139:11

Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão

O salmista fala da noite como se ela fosse um cobertor que pudesse o encobrir.

A noite resplandecerá como o dia

A noite, que é escura, é citada como se fosse iluminada.

Psalms 139:13

Tu formaste meu interior

O "interior" refere-se aos órgãos interiores de alguém, mas

aqui a expressão provavelmente representa todo o corpo.

T.A.: "Tu formaste todo o meu corpo".

Minha alma o sabe muito bem

Aqui "alma" provavelmente refere-se à mais íntima

habilidade do salmista de ter certeza sobre o amor e

cuidado de Deus. O tradutor, porém, trata "alma" como uma metonímia para o coração e a mente do salmista. T.A.: "Eu sei disso no meu coração".

Psalms 139:15

em secreto fui formado

"feito com grande complexidade".

profundezas da terra

Essa é provavelmente uma maneira de falar sobre o ventre de uma mulher.

todos os dias ordenados a mim foram escritos no Teu Livro, mesmo

antes de qualquer um deles existir

Essa expressão sugere que os antigos israelitas imaginavam que Deus escreveu seus planos em um livro.

Psalms 139:17

preciosos

"importante" ou "valioso".

Como é grande a soma deles!

"Seus pensamentos são tantos!".

eles seriam mais numerosos do que a areia

"eles são incontáveis".

Psalms 139:19

Afastai-vos de mim, homens violentos

O salmista está apenas fingindo estar falando diretamente aos homens violentos, que ele tem em mente. Tradutores podem decidir apresentar essa ordem como um desejo.

eles falam contra Ti

"eles falam contra Tua autoridade, Deus".

tomam Teu Nome em vão

"Teus inimigos mentem sobre Ti".

Psalms 139:21

Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh? Não odeio aqueles que se levantam contra Ti?

Essas duas frases têm significados semelhantes. A segunda reforça a ideia da primeira. As duas perguntas, na verdade, fazem afirmações.

se levantam contra

Se rebelam contra.

Psalms 139:23

Examina-me

Esse é um pedido para que Deus conte ao salmista sobre qualquer pensamento pecaminoso que ele possa ter. T.A.: "Por favor analisa-me" ou "Eu suplico que me examines".

Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração; prova e conhece meus pensamentos

Essas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira.

alguma maldade

Aqui "maldade" refere-se ao comportamento.

caminho eterno

Aqui "caminho" refere-se a confiar e obedecer a Deus.

Quem "anda" nesse caminho terá a vida eterna.

Translation Questions

Psalms 139:1

O que Yahweh entende de longe?

Yahweh entende os pensamentos de Davi de longe.

Psalms 139:3

Como Davi reage ao conhecimento de Yahweh que o cerca completamente?

Tal conhecimento é demais para Davi, é muito alto e ele não consegue entendê-lo.

Psalms 139:7

Aonde Davi não pode ir para escapar da presença de Yahweh, porque ele está lá?

Ele não pode subir aos céus nem fazer sua cama no Sheol, pois Yahweh está lá.

Psalms 139:11

Como a luz e a escuridão são diferentes para Yahweh?

A escuridão e a luz são iguais para Yahweh.

Psalms 139:13

Onde Yahweh formou Davi?

Yahweh o formou no ventre de sua mãe.

Psalms 139:15

Quando Yahweh escreveu os dias da vida de Davi?

Yahweh os escreveu em Seu livro antes mesmo do primeiro dia acontecer.

Psalms 139:17

Como Davi descreve os pensamentos de Deus?

Eles são preciosos e muito numerosos para serem contados.

Psalms 139:19

O que Davi quer que Deus faça com os homens perversos e violentos?

Ele quer que Deus mate os perversos e afaste dele os violentos.

Psalms 139:23

Por qual caminho Davi deseja que Deus o guie?

Davi pede a Deus que o guie no caminho eterno.

Capítulo 140

Ao regente musical. Salmo de Davi.

¹ Yahweh, salva-me do ímpio; preserva-me dos homens violentos.

²Em seu coração, eles planejam o mal; eles provocam brigas todos os dias.³Sua língua fere como serpente; veneno de víboras está em seus lábios.

Interlúdio

⁴Livra-me das mãos dos ímpios, Yahweh; preserva-me dos homens violentos que planejam me derrubar.⁵Os arrogantes prepararam uma armadilha para mim; estenderam-me uma rede; eles armaram uma cilada para mim.

Interlúdio

⁶Eu disse para Yahweh: Tu és o meu Deus! Escuta meu clamor por misericórdia.⁷Yahweh, meu Senhor, Tu és poderoso para salvar-me; Tu proteges minha cabeça no dia da batalha.⁸Yahweh, não concedas ao ímpio os seus desejos; não permitas que seus planos tenham êxito.

Interlúdio

⁹Todos os que me cercam erguem a cabeça; deixa que a maldade dos seus lábios os cubra.¹⁰Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo, dentro de poços sem fundo, para nunca mais se erguerem.¹¹Que os caluniadores não estejam seguros na terra; ao homem violento, que o mal o persiga e o derrube.

¹²Eu sei que Yahweh julgará em favor do aflito, e que Ele exercerá justiça aos necessitados.¹³Certamente, os justos darão graças ao Teu nome; os retos viverão na Tua presença.

Psalms 140:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

provocam brigas

Aqui "brigas" provavelmente referem-se a qualquer tipo de conflito, inclusive discussões.

Sua língua fere como serpente

Pessoas que causam conflito por causa do que dizem são citadas como se tivessem línguas de serpentes. Claro, cobras não causam feridas com suas línguas, mas com suas mordidas e principalmente com seu veneno. Alguém não pode tornar sua língua afiada. Ao invés disso, aqui a ideia de uma língua afiada refere-se à falar de maneira que cause problemas. A ideia de que cobras possuem línguas afiadas refere-se ao fato de que muitas delas têm veneno.

Psalms 140:4

das mãos dos ímpios

Isso é, o poder do ímpio.

preparou uma armadilha... estenderam uma rede... armaram uma cilada

O tipo exato de armadilha é mais importante do que a ideia

de que homens "ímpios... violentos" estão planejando causar problemas ao salmista. Se seus leitores não sabem muito sobre armadilhas, você pode diminuir isso a uma linha apenas, como UDB reduz duas linhas de UBL em uma em 140:1.

Psalms 140:6

escuta meu clamor

Esse é um clamor por ajuda. T.A.: "escuta-me pois clamo pela tua ajuda".

Tu proteges minha cabeça no dia da batalha

A cabeça de alguém está em grande perigo durante uma batalha. T.A.: "Tu me proteges quando vou à guerra".

batalha

Aqui "batalha" provavelmente representa qualquer tipo de problema grave.

não concedas ao ímpio os seus desejos

"por favor não permitas que os ímpios tenham o que desejam".

ao ímpio

O adjetivo "ímpio" pode ser traduzido em uma frase nominal. T.A.: "as pessoas ímpias".

Psalms 140:9

erguem a cabeça

Esse é um sinal de arrogância. T.A.: "são arrogantes".

deixa que a maldade dos seus lábios os cubra

Esse é um clamor para que Deus faça os transgressores sofrerem pelos problemas que causaram pelo que disseram.

que a maldade dos seus lábios

O problema que eles mesmos causaram pelo que disseram.

os cubra

Isto é, os impeça de causar mais danos.

Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo

Figuras de fogo representam punição severa aos perversos.

poços sem fundo

Isso provavelmente refere-se ao Sheol, o mundo dos

mortos.

caluniadores

Aqueles que falam mal de outros sem motivo.

seguros na terra

"a salvo nessa vida".

que o mal o persiga e o derrube

Nesse contexto, o mal é citado como se fosse alguém se vingando de outra pessoa.

Psalms 140:12

julgará em favor do aflito

Nesse contexto, justiça é citada como se fosse um objeto

que pudesse ser dado a alguém. T.A.: "dará justiça ao necessitado".

ao Teu nome

"a Ti".

Translation Questions

Psalms 140:1

Davi precisa que Yahweh o resgate de quem?

Davi precisa que Yahweh o resgate do ímpio e o preserve dos homens violentos.

Como Davi descreve os ímpios?

Ele diz que suas línguas ferem como serpentes e que veneno de víboras está em seus lábios.

Psalms 140:4

O que os homens violentos planejam fazer a Davi?

Eles planejam derrubá-lo.

O que os orgulhosos prepararam para Davi?

Eles armaram uma armadilha para Davi, estenderam uma rede e colocaram um laço.

Psalms 140:6

O que Davi quer que Yahweh escute?

Davi quer que Yahweh escute seu clamor por misericórdia.

O que Yahweh faz com Davi no dia da batalha?

Yahweh protege a cabeça de Davi no dia da batalha.

Psalms 140:9

O que Davi quer que sobrecarregue seus aqueles que o cercam?

Davi quer que a maldade de seus lábios os sobrecarregue.

O que Davi quer que aconteça com aquele que diz coisas más sobre os outros?

Davi quer que qualquer um que diga coisas más sobre outros não esteja seguro na terra.

Psalms 140:12

O que Yahweh fará pelos aflitos e necessitados?

Yahweh manterá a causa dos aflitos e ele vai exercer a justiça para os necessitados.

O que os justos certamente farão?

Os justos certamente darão graças ao nome de Yahweh.

O que acontecerá com os retos?

Eles viverão na presença de Yahweh.

Capítulo 141

Salmo de Davi.

¹ Yahweh, eu clamo a Ti; vem rápido. Ouça-me quando eu chamo por Ti.

²Que minha oração seja como incenso perante Ti; que minhas mãos levantadas sejam como o sacrifício da tarde.

³Yahweh, coloca guarda sobre a minha boca; guarda a porta dos meus lábios.⁴Não deixes que meu coração deseje nenhum mal, ou participe de atos pecaminosos junto aos ímpios. Não me deixes comer nenhuma das suas iguarias.

⁵Deixa que o homem justo me bata; será uma bondade para mim. Deixa que ele me corrija; será como um óleo sobre minha cabeça; que minha mente não se recuse em aceitar, pois minha oração é sempre contra as práticas perversas.⁶Seus líderes serão lançados do topo dos penhascos; eles ouvirão as minhas palavras, que são agradáveis.⁷Eles dirão: "Como alguém que ara e lavra a terra, assim nossos ossos foram espalhados à boca do Sheol."

⁸Certamente, meus olhos Te contemplam, Yahweh, Senhor Deus; em Ti me refugio; não deixes minha alma indefesa.

⁹Protege-me das ciladas que armaram para mim, armadilhas dos malfeitores.¹⁰Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes, enquanto eu escapo.

Psalms 141:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo

"peço por ajuda".

vem rápido

O salmista fala como se Yahweh fosse uma pessoa que precisasse vir de outro lugar para ajudá-lo. O que o salmista queria que Yahweh fizesse pode ser dito claramente.

Tradução Alternativa

Ouça-me quando eu chamo

"Por favor, escuta quando chamo" ou "Eu imploro que me escutes quando chamo".

que minha oração seja como incenso

"que minha oração Te agrade como o doce cheiro do incenso agrada às pessoas".

minha oração

O salmista quer que Yahweh fique satisfeito com ele porque

ele está orando e por causa das palavras da sua oração.

minhas mãos levantadas

"as mão que eu levantei". Mãos levantadas são uma metonímia para oração. As pessoas levantavam as mãos quando oravam ou adoravam Yahweh. Veja como "erguei as mãos" foi traduzido em 134:1.

como o sacrifício da tarde

Como o animal que era queimado no altar à tarde. O salmista fala como se ele quisesse que Yahweh ficasse satisfeito com ele assim como Ele fica com os que trazem animais para sacrifício. Ele quer que Yahweh fique satisfeito porque ele está orando ou por causa das palavras da sua oração.

Psalms 141:3

coloca guarda sobre minha boca

O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não dizer coisas más".

coloca guarda

"ordena alguém para guardar".

guarda a porta dos meus lábios

O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não dizer coisas quando eu não deveria".

participe de atos pecaminosos

"cometa pecados".

iguarias

"comidas especiais".

Psalms 141:5

me bata

O salmista fala como se repreender fosse fisicamente bater em alguém. T.A.: "me repreenda"

será uma bondade para mim

"quando ele me bater, saberei que ele está sendo bom para mim".

será como um óleo sobre minha cabeça

O salmista fala como se a pessoa que o corrige estivesse colocando óleo sobre sua cabeça. Possíveis significados são: 1) para honrá-lo. T.A.: "quando ele me corrigir, saberei que ele está fazendo um bem para mim". Ou 2) para fazer com que sua cabeça fique melhor.

que minha mente não se recuse em aceitar

A cabeça é uma sinédoque

minha oração é sempre contra as práticas perversas

A expressão "práticas perversas" é uma metonímia para as perversas que praticam coisas perversas. T.A.: "eu sempre

orarei para que Yahweh impeça pessoas perversas de cometerem atos perversos".

Seus líderes serão lançados

Possíveis significados são: 1) "Alguém vai lançá-los" ou 2) "Seus líderes os lançarão".

penhascos

Extensões de terra que descem por uma longa distância.

nossos ossos foram espalhados

Possíveis significados são: 1) "as pessoas espalharam nossos ossos em direções diferentes" ou 2) como resultado da queda dos penhascos (141:6) "nossos corpos estão quebrados e nossos ossos estão em desordem".

Psalms 141:8

meus olhos Te contemplam

Os olhos são uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "eu estou olhando para ver o que farás" ou "eu espero que me ajudes".

em Ti me refugio

"estou pedindo que me protejas". Veja como "se refugiar" foi traduzido em 118:8.

não deixes minha alma

A alma é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "não me deixes".

das ciladas que armaram para mim

O salmista fala de enganar o homem bom para que ele peque ou para que as pessoas más possam derrotá-lo como se fosse armar uma cilada para um animal. A palavra "cilada" é uma metonímia para as próprias pessoas. T.A.: "das pessoas que procurar maneiras de me ferir".

ciladas... armadilhas

Especialistas da Bíblia discordam no significado exato destas palavras. Seria melhor traduzir uma delas com a palavra que representa uma rede ou jaula que prende a presa, e a outra com a palavra que representa a corda que prende a presa pela pata ou pelo pescoço; ou traduzir ambas com a palavra geral que representa "armadilhas". Veja como essas palavras foram traduzidas em 140:4.

armadilhas dos malfeitores

"armadilhas que aqueles que praticam o mal montaram".

Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes

O salmista fala de pessoas más enganando pessoas boas como se fossem caçadores prendendo animais. T.A.: "Deixa os ímpios caírem nas redes que armaram para outras pessoas" ou "Deixa que as coisas ruins que os ímpios planejavam contra os justos aconteçam com os próprios ímprios".

Translation Questions

Psalms 141:1

O que Davi estava clamando à Yahweh?

Ele está clamando a Yahweh para vir rápido e escutá-lo quando O chama.

O que Davi quer que sua oração e mãos levantadas se pareçam para Yahweh?

Davi quer que sua oração seja como incenso diante de Yahweh e suas mãos levantadas como o sacrifício noturno.

Psalms 141:3

O que Davi não quer que seu coração faça?

Ele não quer que seu coração deseje mau algum ou

participe em atividades pecaminosas com homens depravados, e não coma iguarias dos homens maus.

Psalms 141:5

O que Davi diz que será se um homem justo batesse nele?

Ele fala que se um homem justo bata nele, será bondade para ele.

O que Davi diz que será se um homem justo o corrigisse?

Ele fala que será como óleo em sua cabeça.

Contra o que Davi sempre ora?

Ele sempre ora contra os feitos dos homens maus.

O que acontecerá com os líderes do povo malvado?

Os líderes deles serão lançados do alto dos penhascos e ouvirão que as próprias palavras de Davi serão agradáveis. Quem terá que falar "como alguém ara e despedaça a terra, assim nossos ossos foram espalhados pela boca da sepultura". Os homens maus terão que falar, "como alguém ara e despedaça a terra, assim nossos ossos foram espalhados e pela boca da sepultura".
Psalms 141:8

Em quem estão os olhos de Davi?
Os olhos de Davi estão em Yahweh, o Senhor.
De que Davi quer que Yahweh o proteja?
Davi quer que Yahweh o proteja das ciladas, e das armadilhas dos malfeitores armadas para ele.
O que Davi quer que aconteça com os malfeitores?
Davi quer que os ímpios caiam nas suas próprias redes enquanto ele escapa.

Capítulo 142

Masquil de Davi, quando ele estava na caverna. Uma oração.

¹ Com minha voz, clamo a Yahweh; com minha voz suplico a Yahweh em meu favor.

² Coloco diante Dele o meu lamento; conto-Lhe as minhas tribulações.

³ Quando meu espírito está fraco dentro de mim, Tu sabes o meu caminho. No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim.⁴ Olho para a minha direita e vejo que não há ninguém que se importe comigo. Não há saída para mim; ninguém se importa com a minha vida.⁵ Clamei a Ti, Yahweh, e disse: "Tu és o meu refúgio, minha porção na terra dos viventes.

⁶ Ouça o meu clamor, pois eu estou muito abatido; resgata-me dos meus perseguidores, pois são mais fortes do que eu.⁷ Tira a minha alma da prisão. Então, darei graças ao Teu nome. Os justos se juntarão à minha volta porque Tu tens sido bom para mim".

Psalms 142:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo a Yahweh... suplico a Yahweh em meu favor

Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Com minha voz

"Usando minha voz".

Coloco diante dEle... conto-lhe as minhas tribulações

Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Coloco diante dEle

O salmista fala de contar a Yahweh por que ele está triste como se ele estivesse colocando um objeto físico diante de Yahweh. Tradução Alternativa

conto-lhe as minhas tribulações

"conto a Ele sobre todas as coisas que me deixam preocupado".

Psalms 142:3

meu espírito está fraco dentro de mim

"estou fraco" ou "estou extremamente desencorajado".

Tu sabes o meu caminho

"Tu sabes o caminho em que devo andar". O salmista fala como se o que a pessoa faz fosse um caminho em que ela anda. T.A.: "Tu sabes como devo viver".

No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim
O salmista fala das pessoas tentando feri-lo como se estivessem tentando prender um animal. T.A.: "Eles estão fazendo planos para me ferirem não importa o que eu faça".

com a minha vida

Isto é uma metonímia para "comigo".

Clamei a Ti

Isto é um pedido de ajuda. T.A.: "Pedi Tua ajuda".

minha porção

Possíveis significados são: 1) "tudo o que eu quero" ou 2)

"tudo de que preciso" ou 3) "tudo o que tenho".

na terra dos viventes

"enquanto estou vivo".

Psalms 142:6

Ouve o meu clamor

Isso é um pedido de ajuda. Veja como foi traduzido em 5:1.

T.A.: "Ouve-me, pois peço Tua ajuda".

eu estou muito abatido

Possíveis significados são: 1) "eu estou muito necessitado"

ou 2) "eu estou muito fraco".

Tira a minha alma da prisão

Isso é um pedido. T.A.: "Tira-me da prisão".

darei graças ao Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa. Veja

como foi traduzido em 5:11. T.A.: "darei graças a Ti".

Translation Questions

Psalms 142:3

O que Yahweh conhece quando o espírito de Davi está fraco dentro dele?

Yahweh conhece o caminho de Davi quando seu espírito está fraco.

O que Davi vê quando olha para a direita?

Davi vê que não há quem se importe com ele, não há escapatória para ele.

Quem Davi disse que Yahweh era para ele?

Yahweh era o refugio de Davi e sua porção na terra dos viventes.

Psalms 142:6

Por que Davi precisa que Yahweh o resgate de seus perseguidores?

Davi pede a Yahweh que o resgate de seus perseguidores porque eles são mais forte que Davi.

Por que os justos se reunirão ao redor de Davi?

Os justos se reunirão ao redor de Davi porque Yahweh tem sido bom para com ele.

Capítulo 143

Salmo de Davi.

¹ Escuta minha oração, Yahweh; ouve minhas súplicas. Por causa da Tua fidelidade e justiça, responde-me!

² Não entres em juízo com o Teu servo, pois à Tua vista ninguém é justo.

³ O inimigo perseguiu a minha alma; ele me derrubou no chão; ele me fez viver nas trevas como aqueles que estão mortos há muito tempo.⁴ Meu espírito está desfalecido dentro de mim; meu coração se desespera.

⁵ Trago à lembrança os dias antigos; medito em todas as Tuas obras; reflito nos Teus feitos.⁶ Estendo minhas mãos a Ti em oração; minha alma tem sede de Ti como uma terra seca. (Selá.)

⁷ Responde-me depressa, Yahweh, porque meu espírito desfalece. Não escondas a Tua face de mim, ou me tornarei como aqueles que descem à cova.⁸ Faze-me ouvir da Tua bondade pela manhã, pois eu confio em Ti. Mostra-me o caminho onde devo andar, pois elevo a minha alma a Ti.

⁹ Livra-me dos meus inimigos, Yahweh; eu me refugio em Ti.¹⁰ Ensina-me a fazer a Tua vontade, pois és meu Deus. Que Teu bom Espírito me guie na terra da retidão.

¹¹ Yahweh, vivifica-me por amor do Teu nome; na Tua justiça, livra a minha alma da tribulação.¹² Na Tua fidelidade, aniquila os meus adversários e destrói os meus inimigos, pois sou Teu servo.

Psalms 143:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia heráica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Escuta minha oração

A expressão "minha oração" é uma metonímia para a pessoa que está orando. Veja como foi traduzida em 39:12.

Tradução Alternativa

responde-me!

"por favor, faça o que Te peço!".

Não entres em juízo

"Por favor, não julgues" ou "Eu Te imploro que não julgues".

com o Teu servo

O salmista fala de si mesmo como se estivesse falando de outra pessoa. T.A.: "comigo".

pois à Tua vista ninguém é justo

"Tu não pensas que exista um justo sequer".

Psalms 143:3

perseguiu a minha alma

"perseguiu-me para me pegar".

ele me derrubou no chão

"ele me derrotou completamente". (Veja: UDB)

Meu espírito está desfalecido dentro de mim

"Eu estou fraco" ou "Eu estou extremamente desencorajado".

meu coração se desespera

"eu não tenho esperança alguma".

Psalms 143:5

Trago à lembrança

"Penso sobre".

Tuas obras

O substantivo abstrato "obras" pode ser traduzido usando o verbo "operar". T.A.: "tudo que operaste" ou "todas as coisas boas que fizeste".

Estendo minhas mãos a Ti em oração

"Oro a Ti com minhas mãos levantadas aos meus lados".

minha alma tem sede de Ti como uma terra seca

O salmista fala de querer estar com Deus como se ele fosse um pedaço de terra seca e como se ele estivesse a ponto de morrer de sede. T.A.: "eu quero estar Contigo assim como uma terra seca precisa de água para ser fértil".

minha alma tem sede de Ti

O salmista deseja conhecer Yahweh. A intensidade do seu desejo de conhecê-Lo é como a de alguém que está com muita sede. T.A.: "eu Te desejo".

minha alma

Isto é uma metonímia para a pessoa.

terra seca

Um espaço de terra onde tudo morreu por causa da falta de água.

(Selá.)

Isto pode ser um termo musical que informa às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos nesta parte.

Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e outras não a incluem. Veja como foi traduzida em 3:1.

Psalms 143:7

meu espírito desfalece

"estou fraco" ou "estou muito desencorajado".

Não escondas a Tua face de mim

Isso é um pedido. "Imploro que não Te escondas de mim" ou "Por favor, não Te escondas de mim".

Não escondas a Tua face de mim

O salmista fala de Yahweh recusando fazer o que ele pede como se Yahweh estivesse recusando sequer olhar para o salmista. Essa lítote pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Não recuses me ouvir" ou "Por favor, escuta-me!".

me tornarei como aqueles que descem à cova

"me tornarei apenas mais um morto".

Faze-me ouvir da Tua bondade

"Permite-me ouvir da Tua bondade" ou "Fala-me da Tua bondade".

pela manhã

Possíveis significados são: 1) "pela manhã", a hora que muitas pessoas achavam melhor orar, ou 2) "manhã após manhã", todos os dias.

Mostra-me
"Fala-me".
o caminho onde devo andar
O salmista fala sobre a maneira como as pessoas vivem
como se fosse um caminho em que andassem. T.A.: "como
queres que eu viva".
pois elevo a minha alma a Ti
Possíveis significados são: 1) "pois oro a Ti" ou 2) "eu
acredito que Tu me guiarás e me protegerás".
Psalms 143:9
eu me escondo em Ti
Possíveis significados são: 1) "eu vou a Ti para me
esconder" ou 2) "eu vou a Ti para me esconderes e me
protegeres".
a fazer a Tua vontade
"a fazer o que queres que eu faça".

me guie na terra da retidão
Possíveis significados são: 1) "ajuda-me a viver retamente"
ou 2) "que minha vida seja livre de problemas".
terra da retidão
Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora para uma
vida reta ou 2) "terra aplanada", uma metáfora para uma
vida livre de problemas.
Psalms 143:11
meus inimigos
"inimigos que querem tomar minha vida".
Na Tua fidelidade aniquila os meus inimigos
"Mostra Tua fidelidade aniquilando meus inimigos".
meus inimigos
Outras traduções usam a metonímia "inimigos da minha
alma".

Translation Questions

Psalms 143:1
Por que Davi não queria que Yahweh entrasse em juízo contra ele?
Davi não queria que Yahweh entrasse em juízo contra ele,
pois à vista de Yahweh ninguém é justo.
Psalms 143:3
O que o inimigo de Davi fez?
O inimigo perseguiu sua alma, o derrubou no chão e o fez
viver nas trevas.
O que o inimigo fez que acontecesse ao espírito e coração de Davi?
O que o inimigo fez que o espírito de Davi ficasse esmagado
e seu coração desesperado.
Psalms 143:5
Como Davi descreve o desejo de sua alma por Yahweh?
A alma de Davi tem sede por Yahweh numa terra seca.
Psalms 143:7
Por qual causa Davi se tornaria como aqueles que descem à cova?

Davi se tornaria como aqueles que descem à cova se
Yahweh não respondesse depressa, ou se escondesse Sua
face de Davi.
O que Davi quer ouvir pela manhã, por confiar em Yahweh?
Davi quer ouvir a fiel aliança de Yahweh.
O que Davi quer que Yahweh faça, porque sua alma se eleva a Yahweh?
Davi quer que Yahweh o mostre o caminho onde ele deve
andar.
Psalms 143:9
O que Davi quer que o guie na terra da retidão?
Davi quer que o Espírito de Yahweh o guie na terra da
retidão.
Psalms 143:11
O que Davi quer que Yahweh faça aos seus inimigos?
Davi pede a Yahweh que elimine e destrua todos os
inimigos de sua vida.

Capítulo 144

Salmo de Davi.

¹ Bendito seja Yahweh, minha Rocha, que treina as minhas mãos para a guerra, e os meus dedos para a batalha.
²Tu és o meu refúgio e a minha fortaleza; minha torre alta e meu libertador; meu escudo e Aquele em quem me refugio;
Aquele que submete as nações a mim.
³Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres?⁴O homem
é como um sopro; seus dias são como a sombra que passa.
⁵Faz o céu baixar e descer, Yahweh; toca as montanhas e as faz fumegar.⁶Envia relâmpagos e dispersa meus inimigos;
atira Tuas flechas e faça com que eles fujam em confusão.
⁷Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas e da mão dos estrangeiros.⁸Suas bocas falam mentiras, e sua
mão direita é a destra da falsidade.
⁹Cantarei um cântico novo a Ti, ó Deus; com a harpa de dez cordas, cantarei louvores a Ti.¹⁰Tu deste salvação aos reis;
salvaste Davi, Teu servo, da espada maligna.¹¹Salva-me e livra-me das mãos dos estrangeiros; suas bocas falam mentiras, e
sua destra é falsidade.
¹²Que nossos filhos sejam como plantas crescidas na sua mocidade, e nossas filhas sejam como colunas angulares
esculpidas, lavradas como as de um palácio.¹³Que nossos celeiros estejam repletos de todos os tipos de mantimentos, e
nossas ovelhas se reproduzam aos milhares e dezenas de milhares, em nossos campos.
¹⁴Então, nossos bois serão fortes para o trabalho. Ninguém invadirá nossos muros, e não haverá fugas e nem lamentações
em nossas ruas.¹⁵Feliz é o povo com tais bênçãos. Feliz é o povo que tem Yahweh como seu Deus.

Psalms 144:1
Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Salmo de Davi
Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o
salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos

de Davi.

minha Rocha

Possíveis significados são: 1) "Aquele que me mantém seguro" ou 2) "Aquele que me dá força".

que treina as minhas mãos para a guerra, e os meus dedos para a batalha

As palavras "mãos" e "dedos" são sinédoques para "mim". Se "guerra" e "batalha" são a mesma palavra na sua língua, este trecho pode ser traduzido como apenas uma frase.

Tradução Alternativa

minha fidelidade

"Quem me mostra fidelidade".

minha fortaleza... me refugio

O salmista usa várias metáforas para enfatizar que Yahweh vai protegê-lo.

minha torre alta

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma fortaleza que o protege de ataques. Yahweh é quem protege Davi.

meu escudo

Davi fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege um soldado. Yahweh é quem protege Davi. Veja como foi traduzido em 18:2.

em Quem me refugio

Ir a Yahweh por proteção é falado como buscando refúgio Nele. T.A.: "Aquele a quem vou para que me proteja".

Aquele que submete as nações a mim

"Aquele que me capacita a derrotar outras nações".

Psalms 144:3

Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres?

Esta pergunta pode ser traduzido como afirmações. T.A.: "O homem é tão pequeno comparado com todas as outras coisas que fizeste que eu fico surpreso que tomes conhecimento do homem e que consideres o filho do homem".

homem... filho do homem

Duas expressões que se referem aos seres humanos.

como um sopra... como a sombra que passa

O escritor compara humanos a estas coisas para enfatizar como suas vidas são curtas.

Psalms 144:5

Faz... toca... faz... Envia... dispersa... atira

Estas palavras provavelmente devem ser traduzidas como pedidos e não ordens, já que o salmista considera Deus maior que ele.

Faz o céu baixar e descer

Possíveis significados são: 1) "Rasga o céu" ou 2) "Curva o céu como um galho se curva quando alguém anda sobre ele ou como alguém curva um arco antes de atirar flechas".

em confusão

"sem saberem o que pensar ou o que fazer".

Psalms 144:7

Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas

Davi fala como se Deus estivesse num trecho de terra acima de uma inundação e tivesse mãos físicas com as quais poderia tirar Davi da inundação. A inundação é uma metáfora para os problemas causados pelos "estrangeiros". T.A.: "Tu, que podes agir, ajuda-me a superar meus problemas".

da mão dos estrangeiros

Aqui "mão" refere-se a poder. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

Suas bocas falam mentiras

"Eles falam mentiras".

sua mão direita é a destra da falsidade

Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras".

Psalms 144:9

cântico novo

Possíveis significados são: 1) "uma canção que ninguém cantou antes" ou 2) "uma canção que eu nunca cantei".

Tu deste salvação... salvaste Davi

"salvaste" refere-se a Deus.

Davi, Teu servo

Davi fala de si mesmo como se fosse outra pessoa. "a mim, Davi, Teu servo".

da espada maligna

Davi fala das pessoas malignas como se fossem as espadas que eles usam como armas. T.A.: "das pessoas malignas que tentavam me matar".

Salva-me e livra-me

"Por favor, salva-me e livra-me".

das mãos dos estrangeiros

Aqui "mãos" referem-se a poder. Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

suas bocas falam mentiras

"Eles falam mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

sua destra é falsidade

Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

Psalms 144:12

como plantas crescidas

Saudáveis e fortes.

na sua mocidade

A idade em que as pessoas se desenvolvem.

nossas filhas, como colunas angulares esculpidas

"e que nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas".

colunas angulares esculpidas

"lindas colunas que sustentam os cantos de uma casa grande".

colunas... lavradas como as de um palácio

"colunas que são esculpidas para deixarem um palácio belo".

milhares e dezenas de milhares

"milhares, e até dezenas de milhares, e encham nossos campos".

Psalms 144:14

Ninguém invadirá nossos muros

"Ninguém será capaz de invadir nossa cidade".

nem lamentações

"nem ninguém chorando de dor" ou "ninguém implorando por comida" ou "ninguém clamando por justiça".

Translation Questions

Psalms 144:1

Para que Yahweh treina as mãos e seus dedos de Davi?

Yahweh treina as mãos de Davi para a guerra e seus dedos para a batalha.

Psalms 144:3

Em quem Yahweh pensa e quem ele nota que surpreende Davi?

Davi fica surpreso que Yayhweh nota o homem e o filho do homem.

Psalms 144:5

O que as montanhas fariam se Yahweh as tocasse?

Yahweh faria com que as montanhas fumegassem se Ele as tocasse.

Psalms 144:7

Como Yahweh resgata Davi das mãos de estrangeiros?

Yahweh estende sua mão do alto e resgata Davi das águas e das mãos dos estrangeiros.

Psalms 144:9

Em que instrumento Davi irá cantar uma nova canção a Deus?

Davi vai cantar uma nova canção a Deus com a harpa de dez cordas.

O que as bocas dos estrangeiros falam?

Suas bocas falam mentiras e sua mão direita é a destra da falsidade.

Psalms 144:12

Como Davi quer que os filhos de Israel sejam?

Ele quer que eles sejam como plantas bem desenvolvidas na sua juventude

Como Davi deseja que as filhas de Israel sejam?

Ele quer que elas sejam como colunas angulares esculpidas como as de um palácio.

Psalms 144:14

Quem Davi diz que são pessoas felizes?

Ele diz que as pessoas que são felizes são aquelas cujo Deus é Yahweh.

Capítulo 145

Salmo de louvor. De Davi.

¹ Eu te exaltarei, meu Deus, meu Rei; bendirei o Teu nome para todo o sempre.

²Todos os dias te bendirei e adorarei o Teu nome para todo o sempre.³Grande é Yahweh e digno de ser louvado; Sua grandeza é insondável.

⁴Uma geração louvará os Teus feitos e a próxima proclamará os Teus atos poderosos.⁵Meditarei na majestade da Tua glória e em Tuas obras maravilhosas.

⁶Elas proclamarão o poder dos Teus feitos tremendos, e eu declararei a Tua grandeza.⁷Eles declararão a Tua grande bondade, e cantarão sobre a Tua justiça.

⁸Yahweh é gracioso e misericordioso, tardio em se irar e abundante em Sua bondade.⁹Yahweh é bom para com todos; Suas ternas misericórdias estão em todos os Seus feitos.

¹⁰Tudo o que Tu criaste te louvará, Yahweh; os Teus fiéis te bendirão.¹¹Os Teus fiéis anunciarão a glória do Teu reino, e falarão do Teu poder.¹²Farão conhecidos aos homens os feitos poderosos de Deus e o glorioso esplendor de Seu reino.

¹³O Teu reino é um reino eterno, e o Teu domínio dura por todas as gerações.

¹⁴Yahweh sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos.¹⁵Os olhos de todos esperam por Ti; e Tu lhes dás comida no devido tempo.¹⁶Abres a mão e satisfazes o desejo de todos os viventes.

¹⁷Yahweh é justo em todos os Seus caminhos e gracioso em tudo o que faz.¹⁸Yahweh está perto de todos aqueles que O invocam, de todos os que O invocam com sinceridade.¹⁹Ele cumpre o desejo daqueles que O temem; Ele ouve seus clamores e os salva.

²⁰Yahweh vela sobre todos aqueles que O amam, mas destruirá todos os ímpios.²¹Minha boca proclamará o louvor de Yahweh. Que todos os homens bendigam Seu santo nome, para sempre e sempre.

Psalms 145:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de louvor de Davi

"Esse é uma salmo de louvor escrito por Davi".

Eu Te exaltarei

"Direi a todos quanto maravilhoso és".

bendirei o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh.

Tradução Alternativa

adorarei o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. T.A.:

"adorarei a Ti" ou "direi a todos como és grande".

Psalms 145:4

Teus atos poderosos

"as coisas que Tu podes fazer pois és forte".

Psalms 145:6

declararão a Tua grande bondade

"dirão a todos como és bom".

Psalms 145:8

abundante em Sua bondade

O escritor fala de bondade como se fosse um objeto que se pode possuir e guardar. T.A.: "totalmente fiel em Sua Aliança".

Suas misericórdias estão sobre todos os Seus feitos

"todos podem ver Sua misericórdia em tudo que faz".

Psalms 145:10

Tudo que Tu criaste te louvará

"todos que criaste Te darão louvor" ou "Será como se tudo que Tu criastes se voltasse a Ti em agradecimento".

Psalms 145:13

dura por todas as gerações

"existirá para sempre".

Psalms 145:14

sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos

O escritor fala de Yahweh encorajando o povo como se ajudasse aqueles que estão fisicamente fracos. As duas frases podem ser escritas como uma só. T.A.: "encoraja aqueles que estão desencorajados".

Os olhos de todos esperam

"Todos esperam".

Abres a mão

"Dás generosamente".

satisfazes o desejo de todos os viventes

"dá a todos mais do que precisam e exatamente o que querem".

Psalms 145:17

Yahweh é justo em todos os Seus caminhos

"Todos podem ver em tudo que Ele faz que Ele é justo".

gracioso em tudo que faz

"e é gracioso em tudo que faz" ou "todos podem ver Sua graciosidade em tudo que Ele faz".

Yahweh está próximo de todos aqueles que o invocam

"age rapidamente para ajudar aqueles que oram".

de todos que o invocam em sinceridade

"de todos que só dizem a verdade" ou "de todos que confiam quando oram".

Psalms 145:20

Minha boca proclamará

"Eu proclamarei".

proclamará o louvor de Yahweh

"direi a todos quão bom é Yahweh".

que todos os homens bendigam Seu Santo Nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: "que todos bendigam a Ele" ou "que todos façam o que O agrada".

Translation Questions

Psalms 145:1

A quem Davi exaltará e bendirá?

Davi exaltará seu Deus e Rei, bendirá o seu nome para todo o sempre.

Com que frequência Davi bendiz a Deus?

Davi bendiz a Deus todos os dias.

Psalms 145:4

O que uma geração adorará e anunciará a próxima?

Uma geração adorará os feitos de Deus para a próxima e anunciará os teus atos poderosos.

Em que Davi meditará?

Ele meditará na majestade da glória de Yahmeh e em suas obras maravilhosas.

Psalms 145:6

Sobre o que uma geração declarará e cantará para a outra?

Eles declararão a grande bondade de Yahweh e cantarão sobre a sua justiça.

Psalms 145:10

O que louvará e bendirá Yahweh?

Tudo o que Yahweh criou o louvará e seus fiéis o bendirão.

Quem anunciará a glória do reino de Yahweh e falará do poder de Yahweh?

Os fiéis de Yahweh anunciarão a glória de seu reino e falarão do seu poder.

Psalms 145:13

Por quanto tempo o reino de Yahweh durará?

O reino de Yahweh é um reino eterno e seu domínio dura por todas as gerações.

Psalms 145:14

A quem Yahweh sustenta e levanta?

Yahweh sustenta todos os que estão caindo e levanta todos aqueles que estão abatidos.

Os olhos de quem esperam por Yahweh e recebem comida no devido tempo?

Os olhos de todos esperam por Yahweh. Ele lhes dá comida no devido tempo.

Como Yahweh satisfaz os desejos de todas as coisas viventes?

Yahweh abre a mão e satisfaz o desejo de todas as coisas viventes.

Psalms 145:17

De quem Yahweh está perto?

Yahweh está perto de todos aqueles que o chamam, a todos que o chamam em sinceridade.

Psalms 145:20

O que Yahweh faz por aqueles que o amam?

Yahweh cuida de todos aqueles que o amam.

O que Yahweh fará a todos os maus?

Ele destruirá todos os maus.

Capítulo 146

¹Louvado seja Yahweh. Louva, ó minha alma, a Yahweh.²Eu louvarei Yahweh enquanto eu viver; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu existir.

³Não deposites tua confiança em príncipes ou na humanidade, nos quais não há salvação.⁴Quando o fôlego de vida de uma pessoa para, ela retorna ao pó; nesse dia, os planos terminam.

⁵Feliz é aquele que tiver o Deus de Jacó como auxílio, aquele cuja esperança está em Yahweh, seu Deus.⁶Yahweh fez os céus e a terra, o mar e tudo o que neles há; Ele mantém Sua fidelidade para sempre.

⁷Ele executa justiça aos oprimidos e alimenta os famintos. Yahweh liberta os prisioneiros;⁸Yahweh abre os olhos do cego; Yahweh eleva aqueles que foram humilhados; Yahweh ama as pessoas justas.

⁹Yahweh protege os estrangeiros na terra; Ele eleva os órfãos e as viúvas; Ele se opõe aos perversos.¹⁰Yahweh reinará para sempre; o teu Deus, ó Sião, reinará por todas as gerações. Louvai a Yahweh.

Psalms 146:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louva a Yahweh, minha alma

Aqui "alma" representa o íntimo do salmista. O salmista está ordenando que seu íntimo louve a Yahweh. Poder ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa enquanto eu viver

"até o dia em que eu morrer" ou "enquanto eu viver".

Psalms 146:3

em príncipes

Aqui "príncipes" representa todos os líderes humanos. na humanidade, nos quais não há salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvar". T.A.: "em nenhuma pessoa porque eles não podem salvar você".

na humanidade

"na humanidade" ou "nas pessoas"

Quando o fôlego de vida de uma pessoa para

Este é um modo polido de se referir a morte de alguém.

T.A.: "Quando uma pessoa morre".

retorna ao pó

Isto significa que da mesma forma que Deus fez o primeiro homem, Adão, do pó, assim o corpo de uma pessoa se deteriorará e se tornará pó novamente quando ela morrer.

Psalms 146:5

Yahweh fez os céus e a Terra

As palavras "céus" e "Terra" representa tudo o que existe de material no universo.

observa a confiabilidade

O substantivo abstrato "confiabilidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "permanece confiável" ou "permanece fiel".

Psalms 146:7

Ele executa justiça

"Ele decide com justiça". (UDB)

aos oprimidos

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "para as pessoas oprimidas" ou "para aqueles que são oprimidos por outras pessoas".

os famintos

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as pessoas famintas" ou "aqueles que estão famintos".

abre os olhos do cego

Fazer uma pessoa enxergar é dito como se Yahweh está abrindo os olhos dessa pessoa. T.A.: "faz com que o cego veja".

do cego

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas cegas" ou "aqueles que são cegos".

Yahweh eleva aqueles que foram humilhados

Yahweh ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente ajudasse alguém a se colocar de pé. T.A.: "Yahweh ajuda aqueles que estão desencorajados" ou Yahweh aqueles que são fracos".

que foram humilhados

Essa ação é um sinal angústia ou de luto.

Psalms 146:9

Ele eleva

Deus ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente os colocasse em pé.

teu Deus, Sião

Aqui "Sião" representa todo o povo de Israel. O salmista está falando para as pessoas de Israel como se elas estivessem o ouvindo. T.A.: "seu Deus, povo de Israel".

por todas as gerações

A palavra "reinará" está subentendida. T.A.: "reinará por todas as gerações" ou "reinará eternamente".

Translation Questions

Psalms 146:1

Até quando o autor do salmo louvará Yahweh?

Ele louvará Yahweh enquanto ele viver.

Psalms 146:3

Em que não se deve depositar a sua confiança?

As pessoas não devem depositar sua confiança em príncipes ou na humanidade, nos quais não há salvação.

O que acontece quando o fôlego de vida de uma pessoa para?

Quando o fôlego de vida de uma pessoa para, ela retorna ao pó; nesse dia os seus planos terminam.

Psalms 146:5

Quem é aquele que é bendito?

Bendito é aquele quem tiver o Deus de Jacó para sua ajuda,

aqueles cuja esperança está em Yahweh, seu Deus.

O que Yahweh fez?

Yahweh fez os Céus e a Terra, o mar e tudo que neles há.

Psalms 146:7

O que Yahweh faz pelos cegos e pelos que estão humilhados?

Yahweh abre os olhos dos cegos e eleva aqueles que foram humilhados.

Psalms 146:9

A quem Yahweh protege?

Yahweh protege os estrangeiros na terra.

Por quanto tempo Yahweh reinará?

Yahweh reinará para sempre, por todas as gerações.

Capítulo 147

¹Louvai a Yahweh, porque é bom cantar louvores ao nosso Deus; é prazeroso e apropriado louvá-Lo.

²Yahweh edifica Jerusalém e reúne os dispersos do povo de Israel.³Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas.

⁴Ele conta as estrelas e dá nome a todas elas.⁵Grande é o nosso Deus e maravilhoso em poder; Seu entendimento não pode ser medido.
⁶Yahweh restaura os oprimidos; Ele lança ao chão os perversos.⁷Cantai para Yahweh com ações de graças; cantai louvores ao nosso Deus com a harpa.
⁸Ele cobre os céus com nuvens e prepara chuva para a terra, fazendo com que a relva cresça nas montanhas.⁹Ele alimenta os animais e os filhotes dos corvos, quando choram.
¹⁰Ele não se deleita na força do cavalo; Ele não encontra prazer nos fortes músculos de um homem.¹¹Yahweh tem prazer naqueles que O honram, que esperam em Sua bondade.
¹²Louvai a Yahweh, Jerusalém! Louvai a Yahweh, Sião!¹³Ele reforça as trancas de seus portões; Ele abençoa as crianças que habitam entre vós;¹⁴Ele traz paz para dentro de vossas fronteiras; Ele vos satisfaz com o melhor do trigo.
¹⁵Ele envia Seus mandamentos à terra; Sua palavra corre com muita rapidez.¹⁶Ele faz cair a neve como lã; Ele espalha a geada como cinzas.
¹⁷Ele lança o granizo como migalhas. Quem pode suportar o frio que Ele envia?¹⁸Ele envia Sua palavra e os faz derreter; Ele faz o vento soprar e as águas fluírem.
¹⁹Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel.²⁰Ele não fez isso com nenhuma outra nação e elas nada conhecem sobre os Seus decretos. Louvai a Yahweh!

Psalms 147:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

é prazeroso

Tradução Alternativa (T.A.): "é agradável".

apropriado louvá-Lo

"é adequado louvá-Lo".

Psalms 147:2

Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas

O escritor fala de lamentação e desencorajamento como se fossem feridas físicas, e que o encorajamento de Yahweh é dito como se curasse essas feridas. T.A.: "Ele encoraja os tristes e os cura de suas feridas emocionais".

Psalms 147:4

Seu entendimento não pode ser medido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém pode medir Seu entendimento" ou "Seu entendimento não tem limites".

Psalms 147:6

Yahweh restaura os oprimidos

O escritor fala de Yahweh honrando aqueles que estão oprimidos como se os restaurasse. T.A.: "Yahweh honra os oprimidos".

Ele lança ao chão os perversos

O escritor fala de Yahweh humilhando o ímpio como se Yahweh estivesse os forçando contra o chão. T.A.: "ele humilha os ímpios".

com a harpa

"tocando a harpa".

Psalms 147:8

e os filhotes dos corvos, quando choram

T.A.: "Ele alimenta os filhotes de corvos quando choram".

quando choram

"quando chamam" ou "quando chilram".

Psalms 147:10

Ele não se deleita na força do cavalo

"Os fortes cavalos não agradam a Ele".

nos fortes músculos de um homem

Possíveis significados são:

"fortes músculos" é uma metonímia para quão rápido um homem pode correr. T.A.: "no homem que pode correr rápido"; ou "fortes músculos" representa a força física do

homen. T.A.: "quão forte o homem é".

Psalms 147:12

Jerusalém... Sião

O escritor fala de Jerusalém, que também chama de Sião, como se fosse uma pessoa. Os nomes das cidades são metonímias para o povo que vive neles. T.A.: "o povo de Jerusalém... o povo de Sião".

Ele fortalece as trancas de seus portões

A frase "as trancas de seus portões" representa a cidade com um todo. Yahweh tornará Jerusalém segura contra invasões inimigas. T.A.: "Pois Ele protege Jerusalém".

Ele abençoa... entre vós

O escritor fala daqueles que vivem em Jerusalém como se fossem as crianças de Jerusalém. T.A.: "Ele abençoa aqueles que vivem em Jerusalém".

Ele vos satisfaz

Possíveis significados são:

Ele faz o povo de Jerusalém prosperar materialmente e financeiramente; ou A palavra traduzida como "prosperidade" também significa "paz" e Yahweh mantém Jerusalém segura contra ataques.

Psalms 147:15

Sua palavra corre com muita rapidez

O escritor descreve os mandamentos de Deus como se fossem um mensageiro que rapidamente entrega a mensagem de Deus.

Ele faz cair a neve como lã; Ele espalha a geada como cinzas

Isso enfatiza quão fácil é para ele fazer essas coisas. Ele cobre o chão com neve com a mesma facilidade que cobre algo com um cobertor. E Ele espalha a geada com a mesma facilidade que o vento sopra as cinzas.

Psalms 147:17

Ele lança o granizo como migalhas

Yahweh espalha o granizo com a mesma facilidade que alguém espalha migalhas. T.A.: "Ele lança granizo com a mesma facilidade que lançaria migalhas".

Ele lança

"Ele envia".

granizo

Pequenos pedaços de gelo que caem do céu com a chuva quando está muito frio.

Quem pode suportar o frio que Ele envia?
O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade que é suportar o clima frio que Yahweh causa. T.A.: "ninguém pode viver no frio que ele envia".
Ele envia Sua palavra e os faz derreter
O escritor fala da Palavra de Deus como se fosse um mensageiro. T.A.: "Ele ordena o gelo a derreter".
Psalms 147:19
Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel
Essa duas frase significam a mesma coisa e enfatizam que

Yahweh deu Sua Lei apenas a Israel.
Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel
T.A.: "Ele proclamamos Seus Estatutos e Seus justos Decretos a Israel.
Seus estatutos e Seus justos decretos
A palavra "Estatutos" e "justos Decretos", assim como "palavra" no verso anterior, todos referem-se a Lei de Moisés.
elas nada conhecem sobre os Seus decretos
"As outras nações não conhecem os decretos de Yahweh".

Translation Questions

Psalms 147:1
Por que Yahweh deve ser louvado?
Yahweh deve ser louvado por que isso é bom, prazeroso e correto.
Psalms 147:2
Como Yahweh ajuda seus seguidores?
Yahweh ajuda a reconstruir Jerusalém, reúne os dispersos do povo de Israel.
Psalms 147:4
O que Yahweh faz às estrelas depois que as conta?
Yahweh conta as estrelas e dá nomes a todas elas.
Quão grande é o entendimento do SENHOR?
Seu entendimento não pode ser medido.
Psalms 147:6
O que Yahweh faz aos perversos?
Yahweh traz os perversos ao chão.
Psalms 147:8
Como Yahweh cuida dos animais e dos corvos?
Yahweh alimenta os animais e os jovens corvos quando choram.
Psalms 147:10
Em que Yahweh não Se deleita e não encontra prazer?
Yahweh não Se deleita na força do cavalo e não encontra

prazer nas fortes pernas do homem.
Em que Yahweh tem prazer?
Yahweh tem prazer naqueles que O honram, que esperam na fidelidade da Sua aliança.
Psalms 147:12
Com que Yahweh satisfaz o povo de Jerusalém?
Yahweh os satisfaz com o melhor do trigo.
Psalms 147:15
Como os mandamentos de Yahweh são executados na Terra?
Yahweh envia Seus mandamentos à Terra e Seus mandamentos correm com muita rapidez.
Psalms 147:17
Como Yahweh dispensa o granizo?
Yahweh dispensa o granizo como migalhas.
Psalms 147:19
A quem Yahweh proclamou Sua palavra, Seus estatutos e justos decretos?
Yahweh proclamou Sua palavra a Jacó; e Seus estatutos e justos decretos a Israel.
A que outra nação Yahweh proclamou Sua palavra, Seus estatutos e decretos?
Yahweh não proclamou Sua palavra, Seus estatutos e decretos a nenhuma outra nação.

Capítulo 148

¹Aleluia! Louvai a Yahweh do alto dos céus; louvai-O nas alturas.²Louvai-O, todos os Seus anjos, louvai-O, todos os Seus exércitos.
³Louvai-O, sol e lua; louvai-O, todas as estrelas reluzentes.⁴Louvai-O, altos céus; e vós, águas que estão acima dos céus.
⁵Louvai o nome de Yahweh, pois Ele ordenou, e foram criados.⁶Ele também os estabeleceu para todo o sempre; Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará.
⁷Louvai a Yahweh, toda a terra, monstros marinhos e todas as profundezas do oceano,⁸fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra,
⁹montanhas e todas as colinas, árvores frutíferas e todos os cedros,¹⁰animais selvagens e domésticos, criaturas que rastejam e pássaros,
¹¹reis da terra e todas as nações, príncipes e todos os que governam sobre a terra,¹²moços e moças, anciãos e crianças.
¹³Todos vós, louvai o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome é exaltado e a Sua glória se estende sobre a terra e os céus.¹⁴Ele reforça o vigor do Seu povo, para o louvor dos Seus santos, os israelitas, povo que Lhe é íntimo. Louvai a Yahweh!

Psalms 148:1
Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.
Louvai Yahweh do alto dos céus... nas alturas
"Louvai Yahweh do alto dos céus... no céu". Essas duas

frases são paralelas, com a frase "nas alturas" significando o mesmo que "nos céus" na frase anterior.
Psalms 148:3
Louvai-O, sol e lua
O escritor fala do sol e da lua como se fossem pessoas e os

ordena a louvar Yahweh. Tradução Alternativa
 louvai-O, todas as estrelas reluzentes
 O escritor fala das estrelas reluzentes como se fossem
 pessoas e as ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh,
 estrelas reluzentes, como as pessoas fazem".
 Louvai-O, altos céus
 A frase "altos céus" é uma expressão idiomática que se
 refere ao próprio céu. O escritor fala do céu como se fosse
 uma pessoa e o ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai
 Yahweh, altos céus, como as pessoas fazem".
 e vós, águas que estão acima dos céus
 O escritor fala das "águas que estão acima dos céus" como
 se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. A frase
 verbal da frase anterior pode ser utilizada. T.A.: "Louvai-O
 vós, águas que estão acima dos céus, como as pessoas
 fazem".
 águas que estão acima dos céus
 O escritor fala do lugar acima do céu onde a água é
 armazenada e de onde vem a chuva.
 Psalms 148:5
 Louvai o nome de Yahweh
 Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.:
 "Louvai Yahweh".
 foram criados
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele os criou".
 Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará
 Possíveis significados são: 1) "Ele deu uma ordem que é
 permanente" ou 2) "Ele deu uma ordem que eles não
 desobedecerão".
 estabeleceu
 "deu", como um rei dá.
 Psalms 148:7
 todas as profundezas do oceano
 Essa frase representa todas as criaturas que vivem nas
 profundezas do oceano. T.A.: "todas as criaturas nas
 profundezas do oceano".
 fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos

Translation Questions

Psalms 148:1
 Quem deve louvar Yahweh?
 Todos nos céus, todos nas alturas, todos os Seus anjos e
 todos os Seus exércitos de anjos devem louvar Yahweh.
 Psalms 148:3
 Quem deve louvar Yahweh?
 O sol, a lua, as estrelas reluzentes, os altos céus e as águas
 que estão acima dos céus devem louvar Yahweh.
 Psalms 148:5
 Por que Yahweh deve ser louvado?
 Yahweh deve ser louvado pois ele deu o comando e tudo foi
 criado.
 Qual decreto jamais será mudado?
 O decreto de Yahweh jamais será mudado.
 Psalms 148:7
 Quem deve louvar Yahweh da Terra?

O escritor fala desses fenômenos da natureza como se
 fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh.
 ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra
 A frase "Sua palavra" representa o que Yahweh ordenou.
 T.A.: "ventos tempestuosos que obedecem ao que Yahweh
 ordena".
 Psalms 148:9
 Conexão com o Texto:
 O escritor continua a falar de coisas que não são humanas
 como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh.
 animais selvagens e domésticos
 As palavras "selvagens" e "domésticos" são opostas. Juntas
 elas abrangem todos os animais. T.A.: "todos os animais".
 Psalms 148:11
 Conexão com o Texto:
 O escritor ordena todas as pessoas a louvar Yahweh.
 todas as nações
 A palavra "nações" representa as pessoas que vivem nessas
 nações. T.A.: "pessoas de todas as nações".
 moços e moças, anciãos e crianças
 O escritor usa dois merismas, um relacionado a gênero e
 outro à idade, para representar cada pessoa.
 Psalms 148:13
 o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome
 Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.:
 "Yahweh, pois somente Ele".
 Sua glória se estende sobre a terra e os céus
 O escritor fala sobre a glória de Yahweh como se estivesse
 acima da terra e dos céus.
 Ele reforça o vigor do Seu povo
 T.A.: "Ele fez forte o Seu povo" ou "Ele deu vitória ao Seu
 povo".
 para louvor de todos os Seus santos
 "para que todos os Seus santos O louvem".
 povo que Lhe é íntimo
 O escritor fala de Yahweh amando seu povo como se o povo
 estivesse fisicamente perto Dele. T.A.: "o povo que Ele ama".

As criaturas marinhas, todas as profundezas do oceano,
 fogo, granizo, neve, nuvens e vento tempestuoso que
 cumpre a Sua palavra, devem louvar Yahweh.
 Psalms 148:9
 Quem também deve louvar Yahweh?
 As montanhas, as colinas, árvores frutíferas, todos os
 cedros, animais selvagens e domésticos, criaturas que
 rastejam e passáros devem louvar Yahweh.
 Psalms 148:13
 Por que Yahweh deve ser louvado?
 Yahweh deve ser louvado porque apenas Seu nome é
 exaltado e Sua glória se estende por toda a Terra e céus.
 Quem são os santos de Yahweh?
 Os Israelitas e todo o povo perto dele são os santos de
 Yahweh.

Capítulo 149

¹Louvai a Yahweh. Cantai a Yahweh um novo cântico; cantai Seu louvor na assembleia dos santos.

²Alegra-te, ó Israel, em teu Criador; regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei.³Adorai Seu nome com danças; cantai e louvai-O com tamborim e harpa.

⁴Pois Yahweh tem prazer no Seu povo; Ele coroa o humilde com a salvação.⁵Que os fiéis regozijem-se em vitória; que eles cantem de alegria em suas camas.

⁶Que os louvores a Deus estejam em suas bocas, e a espada de dois gumes, em suas mãos, para⁷executar vingança entre as nações e castigo sobre os povos.

⁸Eles amarrarão seus reis com correntes e seus nobres com algemas de ferro.⁹Eles executarão o julgamento que foi escrito. Isto será uma honra para todos os seus fiéis. Louvai a Yahweh!

Psalms 149:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

O salmista está falando de todo o povo de Deus, por isso deve ser traduzido no imperativo plural de sua língua.

um novo cântico

Possíveis significados são: 1) "um cântico que nunca cantaram antes" ou 2) "um cântico que ninguém cantou antes".

cantai Seu louvor

"louvai-O com canções".

Psalms 149:2

Alegra-te, ó Israel, em teu Criador

Possíveis significados são: 1) "Alegra-te porque Ele te criou" ou 2) "Alegra-te porque Aquele que te criou é bom".

regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei

As palavras "vosso Rei" são como uma referência a Deus.

Possíveis significados são: 1) "regozijai-vos porque Ele é vosso Rei" ou 2) "regozijai-vos porque vosso Rei é bom".

Adorai Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio

Yahweh. Tradução Alternativa

tamborim

Um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

Psalms 149:4

coroa o humilde com a salvação

"dá glória ao humilde ao salvá-lo de seus inimigos".

em suas camas

"mesmo quando estão deitados à noite para dormir".

Psalms 149:6

Que os louvores a Deus estejam em suas bocas

A boca é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Que eles sempre estejam prontos a louvar a Deus".

a espada de dois gumes, em suas mãos

"a espada afiada, em suas mãos". Se espadas não forem conhecidas, pode ser usado o nome de uma arma local. A palavra "espada" é uma metonímia para estar preparado para guerrear. T.A.: "que eles sempre estejam preparados para guerrear por Ele".

as nações

A frase "as nações" é uma metonímia para as pessoas que vivem nas nações. T.A.: "as pessoas das nações".

Psalms 149:8

correntes

Essas são feitas de um metal pesado e restringem os movimentos de prisioneiros.

algemas

Um par de correntes ou fitas com uma corrente no meio que limitam o movimento dos pés ou das mãos de uma pessoa.

executarão o julgamento que foi escrito

Farão o que Yahweh fez Moisés escrever sobre o que deveria ser feito com aqueles que são culpados.

Translation Questions

Psalms 149:1

Como todos devem louvar a Yahweh?

Todos devem cantar um cântico novo e cantar Seu louvor na assembleia.

Psalms 149:2

Em quem Israel deve se alegrar?

Israel deve se alegrar Naquele que o fez uma nação, e em seu Rei.

Como todos devem adorar Yahweh?

Todos devem adorar o nome de Yahweh com danças e cantando louvores a Ele com tamborim e harpa.

Psalms 149:4

Em quem Yahweh se agrada?

Yahweh se agrada em Seu povo.

A quem Yahweh glorifica?

Ele glorifica ao humilde com salvação.

Como deve se alegrar a pessoa piedosa?

A pessoa piedosa deve se alegrar na vitória e cantar de alegria.

Psalms 149:6

O que deve estar na boca dos piedosos?

Os louvores a Deus devem estar em suas bocas.

Qual é o propósito da espada de dois gumes nas mãos dos piedosos?

A espada de dois gumes em suas mãos é para executar a vingança nas nações e os castigos sobre os povos.

Psalms 149:8

O que os piedosos irão fazer aos reis e nobres das outras nações?

Eles irão prender os reis com cadeias e os nobres com grilhões de ferro.

Quem será honrado quando o julgamento for executado?

Serão honrados todos os Seus fiéis.

¹Louvai a Yahweh. Louvai a Deus em Seu santuário, louvai-O nos altos céus.²Louvai-O pelos Seus atos grandiosos; louvai-O pela Sua imensa grandeza.
³Louvai-O com o sopro da trombeta; louvai-O com alaúde e harpa.⁴Louvai-O com tamborins e danças; louvai-O com instrumentos de cordas e de sopro.⁵Louvai-O com címbalos sonoros; louvai-O com címbalos retumbantes.
⁶Todo o ser que respira, louve a Yahweh. Louve a Yahweh!

Psalms 150:1 Informação Geral: Paralelismo é comum na poesia hebraica. Informação Geral: Isso foca em dizer que louvor ou adoração são mais comumente feitos no templo. Louvai a Deus em Seu santuário O templo de Deus era muitas vezes referido como Seu santuário. Esse era o lugar mais comum para ir adorar a Deus. Seus atos grandiosos "as grandes coisas que Ele fez". Os "atos grandiosos" de Deus podem significar: 1) naturais como tempestades e terremotos ou 2) milagrosos como curas e grandes vitórias em batalhas. Psalms 150:3 Informação Geral: Essa estrofe foca em louvar ou adorar a Deus com	instrumentos musicais e dança. tamborins Um tamborim é um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado. címbalos Dois finos e redondos pratos de metal que são batidos um no outro para fazer um som alto. Psalms 150:6 Informação Geral: Esse versículo é mais que o fim desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 5 de Salmos, que começa no salmo 107 e termina com o salmo 150. Todo o ser que respira Possíveis significados são: 1) todas as pessoas que estão vivas louvem a Deus ou 2) toda a criação que está viva louve a Deus.

Translation Questions

Psalms 150:1 Onde todos deveriam louvar a Deus? Todos deveriam louvar a Deus em Seu santuário e nos altos céus. Por que todos deveriam louvar a Deus? Todos deveriam louvar a Deus por Seus atos grandiosos e por Sua imensa grandeza. Psalms 150:3	Com quais instrumentos todos deveriam louvar a Deus? Todos deveriam louvar a Deus com cornetas, alaúde, harpa, tamborins, dança, instrumentos de cordas e de sopro e címbalos. Psalms 150:6 Quem deveria louvar a Yahweh? Tudo o que respira deveria louvar a Yahweh.

Translation Words

Abimeleque

Abimeleque foi um rei filisteu sobre a região de Gerar duranteo tempo que Abraão e Isaque estavam vivendo na terra de Canaã.

Abraão enganou o rei Abimeleque ao dizer que Sara era sua irmã em vez de sua esposa. Abraão e Abimeleque fizeram um acordo sobre uma propriedade de poços em Berseba. Muitos anos depois, Isaque também enganou Abimeleque e outros homens de Gerar dizendo que Rebeca era sua irmã, não sua esposa. O rei Abimeleque repreendeu Abraão e então Isaque por mentirem para ele. Outro homem chamado de Abimeleque foi um filho de Gideão e um outro irmão de Jotão. Algumas traduções podem usar uma ortografia um pouco diferente do seu nome para tornar claro que ele é uma pessoa diferente do rei Abimeleque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Absalão

Absalão foi o terceiro filho do rei Davi. Ele foi conhecido por sua bela aparência e temperamento impetuoso.

Quando Tamar, irmã de Absalão, foi estuprada por seu meio irmão Amom, Absalão fez um plano para matar Amom. Após o assassinato de Amom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde era sua mãe) e lá permaneceu por três anos. Então o rei Davi pediu para ele voltar a Jerusalem, mas não permitiu que Absalão viesse a sua presença por dois anos. Absalão

instigou algumas pessoas contra o rei Davi e os guiou a uma revolta contra ele. O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito aflito quando isso aconteceu.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro.

Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.

Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas.

O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas.

Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amorreu

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que descendiam do neto de Noé, Canaã.

Seu nome significa "o alto" que pode se referir às regiões montanhosas onde eles viviam ou ao fato de que eles eram conhecidos por serem muito altos. Os amorreus viviam em regiões nos dois lados do Rio Jordão. A cidade de Ai foi inabitada pelos amorreus. Deus se refere ao "pecado dos amorreus" ao qual incluía sua adoração à falsos deuses e também às práticas pecaminosas. Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que eles fizessem.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes. Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa". A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta". Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente". Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas. Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar. Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente. Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações. Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para

adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias. Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo. Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos. Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Bate-Seba

Bate-Seba era esposa de Urias, um soldado do exército do Rei Davi. Após a morte de Urias, ela tornou-se a esposa de Davi e a mãe de Salomão.

Davi cometeu adultério com Bate-Seba enquanto ela era casada com Urias. Quando Bate-Seba ficou grávida de Davi, ele causou a morte de Urias em batalha. Então Davi casou-se com Bate-Seba e ela deu à luz um filho. Deus puniu Davi por seu pecado causando a morte da criança após vários dias de nascida. Mais tarde Bate-Seba deu à luz a outro filho, Salomão, o qual cresceu para se tornar rei depois de Davi.

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim. Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia. Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto. Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu. Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer. O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas. Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Confessar, confissão

Confessar significa admitir ou concordar que alguma coisa é verdade. A "confissão" é uma declaração ou admissão da verdade.

O termo "confessar" pode se referir a uma clara declaração da verdade a cerca de Deus. Isto também pode se referir como admitir que ele pecou. A Bíblia diz que se as pessoas confessarem seus pecados a Deus, Ele irá perdô-los. Tiago, o

apóstolo, escreveu em sua carta que quando os crentes confessam seus pecados uns aos outros, isto trás uma cura espiritual. O apóstolo Paulo escreveu para os Filipenses que um dia todos irão confessar ou declarar que Jesus é o Senhor. Paulo também disse que se o povo confessar que Jesus é Senhor e crer que Deus o ressuscitou da morte, eles serão salvos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "confessar" poderia incluir, "admitir" ou "afirmar" ou "declarar" ou "reconhecer" ou "afirmar". Outras maneiras de traduzir "confissão" poderia ser "declaração" ou "testemunho" ou "declaração a cerca do que nós cremos" ou "admitindo o pecado".

Corá

Corá era o nome de três homens no Antigo Testamento.

Um dos filhos de Esaú foi chamado Corá. Ele se tornou um líder em sua comunidade. Corá também era descendente de Levi e assim servia no tabernáculo como sacerdote. Ele ficou com ciúmes de Moisés e Aarão e levou um grupo de homens a se rebelar contra eles. Um terceiro homem chamado Corá é listado como descendente de Judá.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas. Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas." A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou." As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Cuxe

Cuxe era o filho mais velho do filho de Noé, Cam. Ele também era o antepassado de Ninrode. Dois de seus irmãos foram chamados Egito e Canaã.

Nos tempos do Antigo Testamento "Cuxe" era o nome de uma grande área terrestre ao sul de Israel. É provável que a terra tenha sido nomeada em homenagem ao filho de Cam, Cuxe. A antiga região de Cuxe cobria uma área de terra que pode ter tido diferentes nomes incluindo partes dos países dos dias atuais como Sudão, Egito, Etiópia e, possivelmente, Arábia Saudita. Outro homem chamado Cuxe é mencionado nos Salmos. Ele era benjamita.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Descendente, descendente de

Um "descendente" é alguém que é um parente de sangue direto de alguém mais atrás na história.

Por exemplo, Abraão era descendente de Noé. Os descendentes de uma pessoa são seus filhos, netos, tataravôs e assim por diante. Os descendentes de Jacó eram as doze tribos de Israel. A frase "descendente de" é outra maneira de dizer "um descendente de" como em, "Abraão descendia de Noé". Isso também pode ser traduzido como "da linha da família de".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os "Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de "Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelitas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade. Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia". Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais. Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.

Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.

É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.

Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Filístia

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

A região estava localizada ao longo de um plano costal fértil que alcança Joazebo ao norte de Gaza e no sul. Era cerca de 64 km de distância e 16 km de extensão. Filístia era ocupada pelos "Filisteus", um poderoso grupo de povos que eram inimigos frequentes dos Israelitas.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon. . O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Glorificar

O termo "glorificar" significa mostrar ou dizer o quão grande e importante é algo ou alguém. Literalmente significa "dar glória".

. Pessoas podem glorificar a Deus, falando sobre as coisas maravilhosas que Ele fez. . Podem também glorificar a Deus vivendo de uma forma que O honre e mostre quão grande e magnífico Ele é. . Quando a Bíblia diz que Deus glorifica a Si mesmo, isso significa que Ele revela as pessoas a Sua incrível grandeza, muitas vezes através de milagres. Deus, o Pai, glorificará a Deus Filho, revelando ao povo a perfeição, esplendor e grandeza do Filho. . Todo aquele que crê em Cristo será glorificado com ele. Quando são ressuscitados para a vida, eles serão transformados para refletir a Sua glória e para mostrar a sua graça para toda a criação.

Sugestões de tradução:

Este termo também poderia ser traduzido como "dar glória a" ou "trazer glória a" ou "engrandecer". A frase "glorificar a Deus" também poderia ser traduzida como "louvar a Deus" ou "falar sobre a grandeza de Deus" ou "mostrar como Deus é grande" ou "honrar a Deus

Glória, glorioso

Em geral, o termo "glória" significa honra, esplendor e extrema grandeza. Tudo o que tem glória é chamado de "glorioso". Às vezes, "glória" se refere a algo de grande valor e importância. Em outros contextos ele comunica esplendor, brilho, ou julgamento. Por exemplo, a expressão "glória dos pastores" refere-se aos pastos exuberantes onde suas ovelhas tinham abundância de grama para comer. A glória é usada especialmente para descrever Deus, que é mais glorioso do que qualquer um ou qualquer coisa no universo. Tudo em seu caráter revela sua glória e seu esplendor. A expressão "glorificar-se" significa vangloriar-se, ou orgulhar-se de algo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir "glória" poderiam incluir, "esplendor" ou "brilho" ou "majestade" ou "grandeza impressionante" ou "valor extremo". O termo "glorioso" poderia ser traduzido como "cheio de glória" ou "extremamente valioso" ou "brilantemente brilhante" ou "extraordinariamente majestoso". A expressão "dar glória a Deus" poderia ser traduzida como "honrar a grandeza de Deus" ou "louvar a Deus por causa de seu esplendor" ou "dizer aos outros como Deus é grande". A expressão "glória" também pode ser traduzida como "louvar" ou "orgulhar-se de" ou "gabar-se acerca de" ou "ter prazer em."

Horebe

Monte Horebe é um outro nome para o Monte Sinai, onde Deus deu a Moisés as pedras contendo os dez mandamentos.

O Monte Horebe é também chamado "montanha de Deus". Horebe foi o local onde Moisés viu a sarça ardente quando ele estava pastoreando ovelhas. O Monte Horebe foi o local onde Deus revelou sua aliança com os Israelitas dando a eles as pedras com os mandamentos nelas escritos. Foi também o local onde Deus falou a Moisés, mais tarde, para talhar uma pedra para prover água para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. O local exato desta montanha é desconhecido, mas pode ser na parte sul do que é hoje conhecido como a Península do Sinai. É possível que Horebe fosse o nome real da montanha e que o "Monte Sinai" signifique simplesmente "montanha do Sinai", referindo-se ao fato que o Monte Horebe estava localizado no deserto do Sinai.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia. Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice. Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre. Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque. Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

Jessé era da tribo de Judá. Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém). O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores. Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi. Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi. Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei. Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Lea. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Leviatã

O termo "Leviatã" refere-se a um animal muito grande, extinto e mencionado nos escritos antigos do Velho Testamento, como nos livros de Jó, Salmos e Isaías.

Leviatã é descrito como uma criatura animal grande, forte, feroz, parecido com uma cobra e capaz de agitar fortemente a água ao seu redor. As descrições dele são similares ao de um dinossauro. O profeta Isaías se refere ao Leviatã como "a serpente que desliza". Jó escreve pela primeira vez sobre o Leviatã, o que indica que, muito provavelmente o animal ainda estivesse vivo durante seu tempo de vida.

Livro da Vida

O termo "Livro da Vida" é usado para se referir a onde Deus tem escrito os nomes de todas as pessoas as quais ele tem

redimido e dado a vida eterna.

Apocalipse refere-se a este livro como "O Livro da Vida do Cordeiro". Poderia ser traduzido como "o livro da vida pertencente a Jesus, o Cordeiro de Deus. O sacrifício de Jesus na cruz pagou a penalidade pelos pecados das pessoas para que elas possam ter a vida eterna por meio da fé em Jesus. A palavra para "livro" também pode significar, "rolo" ou "carta" ou "escrita" ou "documento legal". pode ser literal ou figurativo.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Ló

Ló foi o nome do sobrinho de Abraão.

Ele era o filho do irmão de Abraão, Arão. Ló viajou com Abraão para a Terra de Canaã e se instalou na cidade de Sodoma. Ló foi o ancestral dos Moabitas e Amonitas. Quando os reis inimigos atacaram Sodoma e capturaram Ló, Abraão veio com muitas centenas de homens para resgatar Ló e ...reconquistar seus pertences. As pessoas que viviam na cidade de Sodoma eram muito doentes, que Deus destruiu aquela cidade. Mas Ele primeiro disse a Ló e sua família para saírem da cidade, para que pudessem escapar.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Meseque

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Um Meseque era filho de Jafé. O outro Meseque era um neto de Sem. Meseque também era o nome de uma região de terra, que provavelmente era nomeada por um desses homens. A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é agora o país da Turquia.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábia ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro. José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas. Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los. Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Monte Hermom

Monte Hermom é o nome da montanha mais alta de Israel, na ponta sul da cordilheira do Líbano.

Está localizado ao norte do Mar da Galiléia, na fronteira norte entre Israel e a Síria. Outros nomes dados a Monte Hermom por outros grupos de pessoas foram "Monte Sirião" e "Monte Seir". O Monte Hermom tem três picos principais. O pico mais alto é de cerca de 2.800 metros de altura.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu. A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete. Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias. Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei. Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Peor, Monte Peor, Baal-Peor

O termo "Peor" e "Monte Peor" se referem à montanha localizada ao nordeste do Mar Morto, na região de Moabe.

O nome "Bete-Peor" foi o nome de uma cidade, provavelmente localizada naquela montanha ou próximo dela. Lá foi onde Moisés morreu depois de Deus ter mostrado a ele a Terra Prometida. "Baal-Peor" foi um falso deus dos Moabitas que eles adoravam no Monte Peor. Os Israelitas também começaram a adorar esse ídolo e Deus os puniu por isso.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza. Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar". A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu. Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas. Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espias a irem de volta ao campo Israelita. Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH. Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi destruída e todos eles foram viver com os Israelitas.

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente. Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade. Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta". O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça". A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus". Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Temor, pavoroso

O termo "temor" refere-se ao sentimento de espanto e profundo respeito que vem de ver algo grande, poderoso e magnífico.

O termo "pavoroso" descreve alguém ou algo que inspira um sentimento de temor. As visões da glória de Deus vistas pelo profeta Ezequiel eram "pavorosas" ou "inspiradoras". As respostas humanas típicas que mostram temor da presença de Deus incluem: medo, curvando-se ou ajoelhando-se, cobrindo o rosto e tremendo.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era

próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

Um dos netos de Jafé se chamava Társis. Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero. A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio. Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha. O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Unge, Ungido

O termo "unge" significa esfregar ou derramar óleo sobre uma pessoa ou objeto. Às vezes, o óleo era misturado com especiarias, dando-lhe um cheiro doce e perfumado. O termo também é usado figurativamente para se referir ao Espírito Santo escolhendo e capacitando alguém.

No Antigo Testamento, sacerdotes, reis e profetas foram ungidos com óleo para separá-los para um serviço especial a Deus. Objetos como os altares ou o tabernáculo, também foram ungidos com óleo para mostrar que eles deveriam ser usados para adorar e glorificar a Deus. No Novo Testamento, os doentes eram ungidos com óleo para a sua cura. O Novo Testamento registra duas vezes que Jesus foi ungido com óleo perfumado por uma mulher, como um ato de adoração. Certa vez, Jesus comentou que, ao fazer isso, ela estava preparando-o para seu futuro enterro. Depois que Jesus morreu, seus amigos prepararam seu corpo para sepultamento unguindo-o com óleos e especiarias. Os títulos "Messias" (hebraico) e "Cristo" (grego) significam "o Ungido (Único)". Jesus o Messias é o único que foi escolhido e ungido como Profeta, Sumo Sacerdote e Rei.

Sugestões de tradução

Dependendo do contexto, o termo "unge" poderia ser traduzido como "derramar óleo sobre" ou "colocar óleo sobre" ou "consagrar por derramamento de óleo perfumado". Ser "ungido" poderia ser traduzido como "ser consagrado com óleo". Ou "ser nomeado" ou "ser consagrado". Em alguns contextos, o termo "ungir" poderia ser traduzido como "nomear". Uma frase como "o sacerdote ungido", poderia ser traduzida como "o sacerdote que foi consagrado com óleo" ou "o sacerdote que foi separado pelo derramamento de óleo".

Vestir, vestido

Quando usado figurativamente na Bíblia, "vestido com" significa estar dotado ou equipado com alguma coisa. "Vestir" a si próprio com alguma coisa significa procurar ter uma certa qualidade de caráter.

Da mesma forma que vestindo é externo ao seu corpo e visível para todos, quando você está "vestido" com certa qualidade de caráter, outros podem imediatamente perceber isto. "Vestir a si mesmo cuidadosamente" significa deixar suas ações serem caracterizadas por delicadeza que é facilmente vista pelos outros. Ser "vestido com poder pelo seu posição" significa ter recebido poder. O termo também é usado para expressar negativas experiências, por exemplo "envergonhado" ou "aterrorizado".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se possível, é melhor guardar a figura literal de discurso, "vestir vocês mesmos com". Outras maneiras de traduzir isto poderia ser "colocar em" se isto se referir a colocar uma roupa. Se isto não dar o correto significado, outra maneira de traduzir "Vestido com" poderia ser "mostrando" ou "manifestando" ou "preenchido com" ou "tendo a qualidade de". O termo "vestir você mesmo com" poderia também ser traduzido como "cobrir-se com" ou "comportar da maneira adequada".

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palvra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande número de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

acreditar, crer em, crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximalmente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto". "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adultério, adúltero, adúltera

O termo "adultério" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

O termo "adúltero" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adultério. Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adultério. O adultério quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento. Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério. O termo "adúltera" é às vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de Israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adultério" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo intimidade com o cônjuge de outra pessoa". Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adultério, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na Bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que

signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

alaúde, lira

O alaúde e a lira são pequenos instrumentos de cordas musicais que eram usados pelos Israelitas para adorar a Deus.

Uma lira se parece como uma harpa pequena, com uma armação aberta, cujas cordas são postas de um lado para o outro. Um alaúde é muito semelhante a uma guitarra acústica de hoje, a qual tem uma caixa de som de madeira no seu interior e um braço estendido sobre o qual as cordas são colocadas. Para se tocar um alaúde ou uma lira, certas cordas são dedilhadas por debaixo dos dedos da mão, enquanto outras cordas são tocadas com a outra mão. O alaúde, a lira e a harpa são todos tocados dedilhando as cordas. O número das cordas variava, mas o Velho Testamento menciona especificamente que, os instrumentos tinham dez cordas.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira. O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado. Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício. A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado". O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em". Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amém, verdadeiramente

O termo "amém" é uma palavra usada para enfatizar ou chamar atenção para o que uma pessoa disse. Muitas vezes é usado no fim de uma oração. As vezes é traduzido como "verdadeiramente".

Quando usado no final de uma oração a palavra "amém" comunica concordância com a oração ou expressa um desejo que o orador seja cumprida. Em seus ensinamentos, Jesus usou "amém" para enfatizar a verdade do que Ele disse. Ele frequentemente a seguir dizia "e Eu vos digo" para apresentar outro ensinamento que se relacionava ao prévio ensinamento. Quando Jesus usa "amém" desta forma, algumas versões em inglês (e a versão ULB) traduz como "em verdade" ou "verdadeiramente". Outro significado da palavra "verdadeiramente" é algumas vezes traduzido como "seguramente" ou "certamente" e também é usado para enfatizar o que o autor está dizendo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Considerar se o idioma alvo tem uma palavra especial ou tem uma frase que é usada para enfatizar algo que foi dito. Quando usado no fim de uma oração ou para confirmar algo "amém" poderia ser traduzido como "que assim seja" ou "que isto aconteça" ou "isto é verdade". Quando Jesus diz "em verdade te digo" isto poderia também ser traduzido como "sim, Eu te digo sinceramente" ou "é verdade, então Eu te digo". A frase "em verdade, em verdade Eu te digo" poderia ser traduzido como "Eu te digo isto sinceramente" ou "Eu te digo isto muito seriamente" ou "o que Eu estou te dizendo é verdade".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para

as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus" significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. Os termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade

de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa. Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos. Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus. O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvarmos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado, proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para". "Deus trouxe grande benção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem". "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça". "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que". Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor". No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

bronze

O termo "bronze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O bronze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o bronze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de bronze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de bronze. Os objetos de bronze eram feitos pela fusão do bronze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra". A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus. A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras. Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

calúnia, caluniador

Calúnia significa de modo negativo, difamar coisas sobre outra pessoa. Calúnia pode ser um relato real ou uma acusação falsa, mas seu efeito é causar aos outros um pensamento negativo sobre a pessoa que está sendo caluniada. Algumas das palavras traduzidas como "calúnia" significam: "falar contra", "espalhar um mau relato", "difamar". Um caluniador é também chamado de "delator" ou um "criador de contos".

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas as coisas vivas. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", "templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi". Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi". Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo. Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

Os cascos dos animais protegem suas patas enquanto caminham. Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não. Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cercar, sitiatar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiatar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiatar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou "estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo " esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase " estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou " com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir " completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou " certamente".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu. Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa. "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar. Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depender de". A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em". O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus

instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroad" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes: "corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então

ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é distintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração. Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente". O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação". A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar

algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer." **deleite**

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

"Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso. Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso". Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso. A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeço os mandamentos de YAHWEH. " As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por". A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém. O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria". Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeço".

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra". Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região habitada para que ela se torne desabitada.

Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento. O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado. Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor. Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá. Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como leprosos) e animais perigosos viviam. Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". * Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é

frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância. Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial. Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade. O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso". A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância". A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante". A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que". Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno". O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

dilúvio

"O termo "dilúvio" se refere a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

Este termo também é usado simbolicamente para se referir à quantidade de situações esmagadoras, especialmente, situações que ocorrem repentinamente. Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão malignas que Deus provocou um dilúvio sobre toda a face da terra, cobrindo até mesmo os topos das montanhas. Todos os que não estavam na arca com Noé afogaram. Todos os outros dilúvios cobriram pequenas áreas de terra. Este termo também pode se referir a uma ação como em "a terra foi inundada por rios de água"

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir o significado literal de "dilúvio" poderia incluir "um transbordamento de água" ou "grande quantidade de água". A comparação simbólica "como um dilúvio" poderia manter o significado literal do termo ou um termo substitutivo poderia ser usado para se referir a algo que tenha um aspecto de correnteza, tal como o rio. Para a expressão "como um dilúvio" no qual a palavra água já está implícita, a palavra "dilúvio" poderia ser traduzida como "uma quantidade imensa" ou "transbordamento". Este termo pode ser usado como metáfora como por exemplo em "não deixe a tempestade vir sobre mim" que significa "não me deixar ser atingido por fatalidades" ou "não deixar sua ira me atingir".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer. Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência. Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus. A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão". O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição" ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

dispersar, dispersão

Os termos "dispersar" e "dispersão" referem-se à espalhar pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

No Antigo Testamento, Deus fala sobre "dispersar" as pessoas, fazendo com que elas tenham que se separar e viver em lugares diferentes, separados uns dos outros. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez estando dispersos os ajudaria a se arrependerem e começarem a novamente adorar a Deus. O termo "dispersão" é usado no Novo Testamento para referir-se aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição. A frase "a dispersão" poderia ser traduzida como "crentes em muitos lugares diferentes" ou "as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações". O termo "dispersar" poderia ser traduzido como "enviar para muitos lugares diferentes" ou "espalhar-se para o exterior" ou "se mudar para viver em países diferentes".

dominar, dominado

Os termos "dominar" e "dominado" referem-se a obter controle sobre alguém ou alguma coisa. Eles habitualmente incluem a idéia de alcançar algo após persegui-lo.

Quando as tropas militares "dominam" um inimigo, isto significa que elas derrotaram o inimigo no campo de batalha. Quando um predador domina sua presa, isto significa que ele perseguiu e capturou tal presa. Se uma maldição "domina" alguém, isto significa que o que quer que seja dito naquela maldição ocorrerá com a pessoa. Se bênçãos dominam

pessoas, isto significa que aquelas pessoas irão experimentar aquelas bênçãos. Dependendo do contexto, "dominar" pode ser traduzido como "conquistar", "capturar", "derrotar", "alcançar" ou "afetar completamente". A ação no passado, "dominado", pode ser traduzida como "alcançado",

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não faz sentido na língua projeto.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade. Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores. Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa". Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados. Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade". O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado". "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana" Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade". Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

ensino, ensinando, professor, ensinou

Os termos "ensino" e "ensinando" se referem a contar a outras pessoas informações que eles não sabiam antes.

Normalmente, a informação é passada de maneira formal ou sistemática.

Um "professor" é alguém que ensina. O passado de "ensinar" é "ensinou". Quando Jesus ensinava, Ele estava explicando coisas a respeito de Deus e Seu Reino. Os discípulos de Jesus O chamavam de "Mestre" como uma maneira respeitosa de se dirigirem a alguém que ensinava as pessoas a respeito de Deus. A informação que está sendo ensinada pode ser mostrada ou falada. O termo "doutrina" se refere a uma série de ensinamentos de Deus a respeito de Si próprio, assim como instruções de Deus sobre como viver. Isto poderia ser traduzido também como "ensinamentos de Deus" ou "o que Deus nos ensina". A expressão "o que lhes foi ensinado" poderia ser traduzida também como "o que essas pessoas lhes ensinaram" ou "o que Deus lhes ensinou", dependendo do contexto. Outras maneiras de traduzir "ensino" podem incluir "dizer", ou "explicar" ou "instruir". Frequentemente, este termo pode ser traduzido como "ensinando as pessoas a respeito de Deus".

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra. Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo. Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra. Os

termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo morto é enterrado. Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó. A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos". Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

_criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo. rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

esmola

O termo "esmola" se refere ao dinheiro, comida ou outras coisas que são dadas para ajudar pessoas pobres.

Frequentemente a doação de esmolas era vista como algo que sua religião requeria que as pessoas fizessem para estarem corretos. Jesus disse que a doação de esmolas não poderiam ser feitas publicamente a fim de que outras pessoas noticiem isso. Este termo poderia ser traduzido como "dinheiro" ou "presentes a pessoas pobres" ou "ajuda para os pobres".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refere-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é

traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos efesios que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzido por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas. Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas". Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

eternamente

Na Bíblia, o termo "eternamente" se refere ao tempo infinito. Algumas vezes é utilizado simbolicamente como "um tempo muito longo".

O termo "para todo o sempre" enfatiza que algo sempre existirá. A frase "para todo o sempre" é uma forma de expressar o significado de eternidade ou de vida eterna. Também explicita a ideia de tempo que nunca termina. Deus disse que o trono de Davi duraria para sempre. Isto se refere ao fato de que Jesus era descendência de Davi e reinaria para sempre.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo poderia ser traduzido por "sempre" ou "sem fim". A frase "durará para sempre" também poderia ser traduzida para "existirá para sempre" ou "nunca terminará" ou "continuará para sempre". A frase enfática "para todo o sempre" também poderia ser traduzida por "para sempre e sempre" ou "jamais acabará" ou "que nunca, jamais terá fim". "O trono de Davi durará para sempre" poderia ser traduzido por "A descendência de Davi reinará para sempre" ou "um descendente meu reinará para sempre".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em

alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exultar, exultante

Os termos "exultar" e "exultante" referem-se a estar muito feliz por causa de um sucesso ou uma bênção especial.

Por "exultar" inclui um sentimento de celebrar alguma coisa maravilhosa. Uma pessoa pode exultar na bondade de Deus. O termo "exultante" também pode incluir ser arrogante no sentimento da alegria de alguém sobre sucesso e prosperidade. O termo "exultar" pode ser também traduzido como "celebrar alegremente" ou "orar com grande alegria". Dependendo do contexto, o termo "exultante" pode ser traduzido como, "orando triunfalmente" ou "celebrando com auto elogios" ou "arrogante".

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada". Um líder cruel pode colocar encargos difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos. Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema. A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela. A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo. O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos. Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro. Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos ou descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que

o obedecem. A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" ou "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou "uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido. À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas. Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida. A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo. Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota. O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido". Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no

cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo". As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo. O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos. A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir a um anjo de YAHWEH.

Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus" Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum. Geralmente, quando alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiência de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa. Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém, ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã

espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

juncos, juncos

O termo "junco" se refere a uma planta com um longo talo que cresce na água, geralmente ao longo da beira de um rio ou córrego.

Os juncos do Rio Nilo, onde Moisés foi escondido quando bebê, foram também chamados de "papiro". Eles eram verticais, com caules vazios crescendo em densos tufo na água do rio. Essas plantas fibrosas eram usadas no Egito antigo para fazer papel, cestas e barcos. O caule do junco é flexível e facilmente inclinado com o vento.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou

"viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

labuta, labutador

O termo "labuta" refere-se a, fazer trabalho difícil de qualquer tipo.

Em geral, labuta é qualquer atividade que use energia. Geralmente implica uma atividade difícil. Um labutador é uma pessoa que faz qualquer tipo de trabalho. Em inglês, a palavra "labuta" também é usada por parte do processo de dar à luz. Outros idiomas podem ter uma palavra completamente diferente para isso. Alternativas para traduzir "labuta" poderiam incluir "trabalho" ou "trabalho pesado" ou "trabalho difícil" ou "trabalhar pesado".

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas. Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo. Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem. Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enroscar em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:

aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;

às leis dadas a Moisés;

aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;

a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).

a todas as instruções e desejos de Deus.

A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de

Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los. Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel. Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos. O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar". Quando a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar". A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador". Quando o termo "libertador" se refere aos juízes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como "governador" ou "juiz" ou "líder".

libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro. Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado. "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativeiro". O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto". A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativeiro". Uma pessoa que tenha sido "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativeiro ou da escravidão.

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia, é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido "lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento, Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto, o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício. A pessoa que tivesse uma doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes

"limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

lombos

O termo "lombos" refere-se à parte do corpo de um animal ou uma pessoa que está entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como abdômen inferior.

A expressão "cingir os lombos" refere-se a preparar-se para um trabalho árduo. Isso vem do costume de enfiar o fundo de um robe ao redor da cintura, a fim de se mover com facilidade. O termo "lombos" é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte de trás inferior de uma animal que foi sacrificado. Na Bíblia, o termo "lombos" geralmente refere-se figurativamente e eufemisticamente aos órgãos reprodutivos do homem como a fonte de seus descendentes. A expressão "virá dos seus lombos" poderia ser traduzida como, "será sua prole", ou "será nascido de sua semente", ou "Deus fará com que venham de você". Quando referir-se à parte do corpo, isso poderia traduzido como "abdômen", ou "ancas", ou "cintura", dependendo do contexto.

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas louvam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo. Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poderia ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses. Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro. A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lucro, lucrativo

Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido. Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outras pessoas. Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos. Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas. 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho". O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil". "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de". No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela. O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança. Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna. O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo. Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus". O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus". Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam

alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na Bíblia.

Na Bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".

Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus. Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

manso, mansidão

O termo "manso" descreve uma pessoa gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. A mansidão é a capacidade de ser gentil, mesmo quando a dureza ou força pode parecer apropriada.

A mansidão é freqüentemente associada à humildade. Este termo também pode ser traduzido como "gentil" ou "moderado" ou "temperado". O termo "mansidão" pode ser traduzido como "gentileza" ou "humildade".

maravilhado, admirado, espantado, atônito

Todos esses termos se referem a estar muito surpreso porque algo extraordinário aconteceu.

Algumas dessas palavras são traduções de expressões do grego que significam "extremamente maravilhados e tomado de assombro/grande admiração" ou "fora de si". Estas expressões expressam o quão surpresa ou chocada uma pessoa estava se sentindo. Outros idiomas podem ter também expressões para expressar isso. Normalmente o evento que causou o maravilhoso e incrível, era um milagre, algo que somente Deus poderia fazer. O significado desses termos podem também incluir sentimentos de confusão porque o que aconteceu era totalmente inesperado. Outras maneiras para traduzir estas palavras poderia ser "extremamente surpreso" ou "muito chocado". Palavras relacionadas incluem "maravilhosa (incrível, maravilhoso)", "surpreso" e "atônito". No geral, estes termos são positivos e expressam que as pessoas estavam felizes sobre o que havia acontecido.

meditar

O termo "meditar" significa passar tempo pensando sobre algo cuidadosamente e profundamente.

Esse termo é frequentemente usado na Bíblia ao referir-se ao pensamento sobre Deus e Seus ensinamentos. Salmo 1 diz que uma pessoa que medita na Lei do Senhor "dia e noite" será grandemente abençoada.

Sugestões de Tradução:

Para "meditar em" poderia ser traduzido como "pensar cuidadosamente e profundamente sobre" ou "considerar pensativamente" ou "pensar com frequência sobre." A forma nominal é "meditação" e poderia ser traduzida como: "profundo pensamentos." Uma frase como: "meditação do coração" poderia ser traduzida como: "o que eu penso profundamente sobre" ou "o que eu frequentemente penso sobre."

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego. Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se encham de admiração ou espanto. O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra. Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo. Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões. Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés. Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida. O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres. Deus também permitiu aos profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de tradução:

Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus". A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é". Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar. A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu. Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento. Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas. Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de

uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo. Jesus fez o pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. *A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos. Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso". A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor". Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

mão, mão direita (destra), entregar

Há várias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força

incrível e poderoso poder".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada". Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta". A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta". A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa. A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva. Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja. Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de

barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". O termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

ordenança

Uma ordenança é uma regulação pública ou lei que estabelece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado a "ordenar".

Algumas vezes uma ordenança é um costume que se torna bem estabelecido através dos anos de prática. Na Bíblia, uma ordenança era alguma coisa que Deus ordenava aos israelitas para fazerem. Algumas vezes, Ele ordenou a eles para fazerem algo para sempre. O termo "ordenança" pode ser traduzido como "decreto público", "regulamentação" ou "lei", dependendo do contexto.

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus. Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo. Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia. Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado". A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar.

Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdendo o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

pagão

Nos tempos bíblicos, o termo "pagão" era usado para descrever as pessoas que adoravam falsos deuses ao invés de

Yahweh.

Qualquer coisa associada com essas pessoas, tais como, os altares onde elas adoravam, os rituais religiosos que realizavam, e as crenças delas, eram também chamadas de pagão. Os sistemas pagãos de crenças geralmente incluíam a adoração de fados deuses e a adoração da natureza. Algumas religiões pagãs incluíam rituais sexualmente imorais ou a morte de seres humanos como parte da adoração delas.

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra da verdade

O termo "palavra da verdade" é outro modo de referir-se à palavra de Deus ou ensinamento.

A verdadeira palavra de Deus inclui tudo o que Deus tem ensinado ao povo sobre si mesmo, sua criação e seu plano de salvação através de Jesus. Este termo enfatiza que o que Deus nos disse é verdadeiro, fiel e real.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Poderia ser traduzido como "mensagem verdadeira de Deus" ou "palavra de Deus, a qual é verdadeira". É importante para a tradução deste termo incluir o significado de sendo verdadeiro.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e clima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

parábola

O termo "parábola" usualmente se refere a uma pequena narrativa ou uma lição sobre algo que é usado para explicar ou ensinar uma verdade moral.

Jesus usou parábolas para ensinar aos seus discípulos. Embora ele também contou parábolas a multidões de pessoas, ele nem sempre explicou as parábolas. Uma parábola poderia ser usada para revelar a verdade aos seus discípulos, escondendo essa verdade de pessoas como os Fariseus que não acreditavam em Jesus. O profeta Natã contou a Davi uma parábola para mostrar terrível pecado do rei. A história do Bom Samaritano é um exemplo de uma parábola que é uma narrativa. A comparação de Jesus do vinho novo e velho é um exemplo de uma parábola que foi uma lição para ajudar os discípulos a entenderem os ensinamentos de Jesus.

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedecem a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado. Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida". Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz. Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado.

Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente

quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agir perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore que permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes. Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos. Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

pinheiro

Um pinheiro é uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos. A semente de um pinheiro é chamado de pinha. O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura. Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro". Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", então dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes. Veja: [Como traduzir desconhecidos]

pisotear

"pisotear" quer dizer pisar em algo e esmagar com os pés. Este termo é usado também figurativamente na bíblia para se referir a "destruir", ou "derrotar" ou "humilhar".

Um exemplo de "pisoteio" seria se pessoas estivessem correndo em um gramado e esmagando a grama com os seus pés. Em tempos antigos, vinho às vezes era feito através do pisoteio de uvas para extrair o suco delas. Às vezes o termo "pisotear" tem um sentido figurado de punir através de humilhação, comparando-o a pisar em lama para uma eira. O termo "pisotear" é utilizado figurativamente para expressar como Yahweh punirá seu povo Israel por seu orgulho e rebelião. Outras formas que "pisotear" poderia ser traduzido incluem "espremer com os pés", ou "esmagar com os pés", ou "pisar e esmagar" ou "esmagar no chão". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido também não figurativamente como "destruir", ou "derrotar", ou "humilhar", ou "punir" ou "conquistar por completo".

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força.

"Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou

"habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poço, cisterna

Os termos "poço" e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escorrida pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos

bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidade que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primícias

O termo "primícias" se refere a uma porção da primeira safra de frutos e vegetais que foi retirada durante o período de colheita.

Os israelitas ofereciam esses primeiros frutos a Deus como sacrifício de oferta. Este termo também é usado simbolicamente na Bíblia para se referir a filho primogênito como primícia da família. Isto porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, e foi o primeiro a carregar a honra e o nome da família. Porque Jesus ressuscitou da morte, ele é chamado de "primícia" de todos os crentes que nele morreram mas um dia reviverão. Crentes em Jesus também são chamados de "primícias" da criação, indicando a posição e privilégio especiais daqueles a quem Jesus redimiou e chamou para ser seu povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O uso literal deste termo poderia ser traduzido como "primeira porção".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamiento" ou "pegração pública".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar

duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular.

"Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente.

Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos.

Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor

por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia uma milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "prostrado" incluiria, "curver-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

provação

O termo "provação" se refere a uma situação na qual algo ou alguém é "provado" ou "testado".

Uma provação pode ser uma audiência judicial na qual evidências são mostradas para provar se uma pessoa é inocente ou culpada de um crime. O termo "provação" pode também se referir a circunstâncias difíceis que uma pessoa passa quando Deus testa a sua fé. Outras palavras para isso são "testando" ou "tentação". Muitas pessoas na bíblia eram testadas para ver se elas continuariam a crer e obedecer a Deus. Elas passaram por provações as quais incluíam serem espancadas, presas ou até mortas por causa da sua fé.

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente

se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim.

"Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim,

como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

redimir, redenção, redentor

Os termos "redimir" e "redenção" se referem a comprar de volta algo que foi anteriormente possuído ou mantido cativo. Um "redentor" é alguém que redime algo ou alguém.

Deus deu leis aos Israelitas sobre como redimir pessoas ou coisas. Por exemplo, alguém poderia redimir uma pessoa que estava na escravidão pagando o preço para que o escravo pudesse ser liberto. A palavra "resgate" também se refere a essa prática. Se a terra de alguém fosse vendida, um parente daquela pessoa poderia "redimir" ou "comprar de volta" aquela terra para que ela continue na família. Essas práticas mostram como Deus redime as pessoas que estão na escravidão do pecado. Quando Ele morreu na cruz, Jesus pagou o pagamento completo pelos pecados das pessoas e redimiu todos aqueles que acreditavam nele para a salvação. As pessoas que tem sido redimidas por Deus são libertas do pecado e de suas punições.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "redimir" poderia também ser traduzido como "comprar de volta" ou "pagar para libertar"

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido a um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito. Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria". Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente

dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

reprovar

Reprovar alguém significa criticar ou desaprovar uma característica ou comportamento de uma pessoa. Uma reprovação é um comentário negativo sobre a pessoa.

Dizer que uma pessoa é "irrepreensível" ou "sem repreensão" ou "não há o que se censurar" significa que esta pessoa se comporta de maneira a honrar de Deus e não há nada ou coisa alguma que possa ser dito sobre ela como crítica. A palavra "reprovação" também pode ser traduzida como "acusação" ou "vergonha" ou "desgraça". "Repreender" também pode ser traduzido como "censurar" ou "acusar" ou "criticar", dependendo do contexto.

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir". Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravidão do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém. A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

reverência

O termo "reverência" se refere ao sentimento profundo, grande respeito por alguém ou alguma coisa.

Sentimento de reverência pode ser entendido como ações que honram a pessoa que é reverenciada. O medo do Senhor é uma reverência interior que se manifesta em obediência aos mandamentos de Deus. Este termo também pode ser traduzido como "medo e honra" ou "respeito sincero".

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram selados com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os

sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que apresentavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito e sem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

salmo

O termo "salmo" se refere a um som sacro, geralmente em forma de um poema que era escrito para ser entoado.

O livro de Salmos no Velho Testamento, tem uma coleção desses sons, escritos pelo Rei Davi e outros Israelitas tais como, Moisés, Salomão e Asafe, entre outros. Os salmos eram usados pela nação de Israel em sua adoração a Deus. Salmos podem ser usados para expressar alegria, fé e reverência, assim como dor e tristeza. No Novo Testamento, Cristãos são instruídos a cantar salmos a Deus como uma forma de adorá-lo.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus

pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "garde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é frequentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo

"santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem culpa

O termo "sem culpa" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo o coração, mas não significa que a pessoa esteja sem pecado.

Abraão e Noé foram considerados sem culpa diante de Deus. Uma pessoa que tem a reputação por ser "sem culpa" comporta-se de uma maneira que honra a Deus. De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "quem teme a Deus e se afasta do mal".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Poderia também ser traduzido como, "sem nenhuma culpa em seu caráter" ou "totalmente obediente a Deus" ou evitando o pecado" ou "mantendo-se afastado do mal".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".
1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado. Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um servo do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravos a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servo real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na Bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A Bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" ou "não será punido por" pecados de seu pai. " Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um período longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, "vivenciar" ou "passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termo "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado. Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento. O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas. As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança). O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual. Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus". Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a

grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o

mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique, "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente. Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu. Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou. No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu". Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia". A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados". "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

transgredir, transgressão

Os termos "transgredir" e "transgressão" se referem a quebrar um mandamento, regra ou código moral.

Figurativamente, "transgressão" pode ser descrita também como "cruzar uma linha", ou seja, passar de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem de uma pessoa e outros. Os termos "transgressão", "pecado", "iniquidade" e "violação" todos incluem o significado de agir contra a vontade de Deus e desobedecer os seus mandamentos.

Sugestões de tradução:

"Transgredir" pode ser traduzido como "pecar", ou "desobedecer" ou "rebelar-se". Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam "pecado", ou "transgressão" ou "violação", é importante, se possível, usar maneiras diferentes de traduzir esses termos. Quando a bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, normalmente, o propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar a sua importância.

tremar

O termo "tremar" significa agitar ou tremar de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremar" se refere ao tremar do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremar. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremarão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremar. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus. A Bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos. O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa. Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo. Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na Bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de um colina. Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la. Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina". A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto.

ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse

termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas. Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei. Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva. O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bençãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bençãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.